3 1761 04579359 3

Digitized by the Internet Archive
in 2011 with funding from
University of Toronto

http://www.archive.org/details/psalteriumpalaeo01vajs

GLAGOLITICA.

PUBLICATIONES ACADEMIAE PALAEOSLAVICAE VEGLENSIS.

PSALTERIVM PALAEOSLOVENICVM

CROATICO-GLAGOLITICVM.

TEXTVM GLAGOLITICVM E CODICIBVS PRAGENSI ET PARISIENSI LITTERIS CYRILLICIS EXSCRIPTVM ANNOTATIONIBVS VARIIS LECTIONIBVS RELIQVORUM CODICVM GLOSSARIO INSTRVXIT

DR. JOS. VAJS,

IN C. R. VNIVERSITATE BOH. PRAGENSI DOCENS.

TOMVS I.: TEXTVS, ANNOTATIONES, TABVLAE.

PRAGAE

MCMXVI.

PSALTERIVM

PALAEOSLOVENICVM

CROATICO-GLAGOLITICVM.

STAROSLAVENSKI PSALTIR

HRVATSKO-GLAGOLSKI.

GLAGOLSKI TEKST KODEKSA PRAŠKOGA I PARISKOGA ĆIRILSKIM SLOVIMA ISPISAO, OPISAO I RAZNIM LEKCIJAMA DRUGIH HRVATSKO-GLAGOLSKIH KODEKSA I RJEČNIKOM PROVIDIO

DR. JOS. VAJS,

DOCENT C. K. ČEŠKOG SVEUČILIŠTA U PRAGU.

I. DIO: OPISI, TEKSTOVI I SNIMCI.

U KRKU

1916.

PSALTERIVM PALAEOSLOVENICVM

CROATICO-GLAGOLITICVM.

TEXTVM GLAGOLITICVM E CODICIBVS PRAGENSI ET PARISIENSI LITTERIS CYRILLICIS EXSCRIPTVM ANNOTATIONIBVS VARIIS LECTIONIBVS RELIQVORUM CODICVM GLOSSARIO INSTRVXIT

DR. JOS. VAJS,

IN C. R. VNIVERSITATE BOH. PRAGENSI DOCENS.

TOMVS I.: TEXTVS, ANNOTATIONES, TABVLAE.

PRAGAE

MCMXVI.

NIHIL OBSTAT!

VEGLAE, DIE 9. SEPTEMBRIS 1915

CAN. ANTONIUS DR. GRŠKOVIC MP.
CENSOR DIOECESANUS.

No. 820.

IMPRIMI PERMITTITUR!

DATUM E CURIA EPISCOPALI

VEGLAE, DIE 9. SEPTEMBRIS 1915.

(L. S.) † ANTONIUS MP.,
EPISCOPUS.

SUMPTIBUS ACADEMIAE PALAEOSLAVICAE VEGLENSIS.
TYPIS SOCIETATIS TYPOGRAPHICAE »POLITIKA« PRAGAE.

PRAEFATIO.

Magna est psalteriorum croatico-glagoliticorum auctoritas; in his enim textum psalterii palaeoslovenici antiquioris recensionis habes plus minusve fideliter conservatum. Hinc viro illustrissimo V. Jagić duce, qui in praeclaro opere, quod inscribitur »Psalterium Bononiense«, psalteria cyrillico charactere scripta inter se contulit atque commentariis instructa edidit, nos quoque editionem quandam psalteriorum croatico-glagoliticorum edendam curavimus, qua codicum lectiones variae colligerentur.

Alia quoque causa in hoc negotio movebamur. Antiquiorem recensionem psalterii palaeoslovenici e fonte graeco prodiisse novimus. At versio haec, ut in ceteris libris sacri textus ita et in psalterio varias passa est vicissitudines. In Occidente ipse usus textus sacri in liturgia occasio fuit antiquiorem psalterii versionem mutandi; cum enim glagolitae in Occidente ritui Romano adhaesissent textusque liturgicos e fonte latino verterent, decursu temporis neglecta auctoritate antiquioris versionis slavicae psalterii quoque textum, cuius in liturgia frequentissimus usus est, secundum Vulgatam versionem latinam corrigentes deformabant. Hinc factum est, ut inter tot Psalterii exemplaria vix duo omnino concordent. Quae discrepantia ut aliquando tollatur, ad antiquiorem redeundum est textum, cuius veneranda auctoritate ipsa posteriores immutationes arguantur.

Duos antiquiores textus, Pragensem et Parisiensem, utrumque saeculi XIV. iuxta posui, ut concordia inter utrumque magis appareret. Pragensem selegi, quia integer est et quo anno, ubi et a quo scriptus sit, in fine codicis expressis verbis habet signatum; Parisiensem, quia et ipse integer

et eiusdem fere aetatis est, quod ex nonnullis indiciis haud immerito conicitur. Pragensis, qui in bibliotheca Lobkowicziana asservatur, bis mihi ad longius tempus in tabularium curiae civitatis Pragensis studiorum causa commodatus est; alteri investigando Parisiis a. 1903. in bibliotheca, quae Nationalis dicitur, adiutus academiae Bohemicae liberalitate, operam navavi.

Pulcherrimum quoque psalterii textum habes in codice, qui in archivo reg. academiae Zagrabiensis (sign. III c 12) asservatur, quem propterea in tabulis phototypicis ob oculos ponere non dubitavi. Verum codex hic frequenti usu in principio libri et circa psalmum CIX., qui quotidie horis vespertinis recitabatur, valde detritus est; idcirco psalmos, qui in eo manus attrectatione defecerunt, in tabulis partim e codice Parisiensi, partim e Lobkowicziano-Pragensi substitui. Etiam psalteria codicum Oxoniensis et Pasmaniani saec. XIV. scripta sunt, at neutro textus integer continetur; codex vero Vaticanus (Illyr. 6) e fine saec. XIV. plura quam ceteri textus latini vestigia habet. Breviaria Noviana I. et II., codex Fraščićii cum psalterio commentariis instructo, brev. Vinodolense, Vaticanum (Illyr. 10), breviarium tabularii scti Petri Romae et codex Labacensis (sign. 22) e saeculo XV. claudunt seriem codicum manuscriptorum.

Hisce codicibus in edendo psalterio hoc modo usus sum. Textum e Pragensi et Parisiensi codice depromptum, litteris cyrillicis transcriptum iuxta posui nihilque in eo mutavi, nisi quod versuum spatia neglexi; singulis versibus numeros addidi. Textui sic comparato brevem in introductione uniuscuiusque codicis descriptionem praemisi. In describendo codice Lobkowicziano-Pragensi diutius immoratus sum, quippe quem quasi fundamentum editionis constitui. Ad melius cognoscendum codicem nostrum, quaenam ratio inter utrumque codicem, Pragensem scil. et Parisinum, intercedat, investigavi, et in »Addendis et corrigendis«, singula, quae in ipsum l i b r a r i i m a n u s intulerat, menda annotare studui. Co-

piam variarum lectionum reliquorum codicum una cum glossario in fine adieci; haec vero, ne liber nimium excresceret, in alterum tomum mandavi.

Alii quoque in perficiendo hoc opere mecum laboraverunt, quorum dignum est, ut mentio fiat. Prae ceteris nominandus est † can. Carolus Parčić, qui licet suum persecutus sit modum, tamen, quod ad psalterium attinet, laboriosum in scriptis reliquit opus, quod mihi non parum profuit. Praeterea volo, ut pateant nomina eorum, qui in facultate theologica psalterium mecum legebant et qui me in exscribendo textu iuvabant; Domini: Ant. Mrakovčić, Car. Koděra, Ern. Šimšík. Restat, ut liberalitatis c. r. imperii Austriaci mentionem faciam, qua mihi copia data est librum hoc modo edendi. His et omnibus, qui me in hoc libro conscribendo et edendo adiuverunt, gratias refero summas.

Scribebam Pragae mense Octobri MCMXV.

J. VAJS.

INDEX RERUM.

Introductio.

I. Brevis descriptio codicum croatico-glagoliticorum, quibus psalterium palaeoslovenicum continentur . . . pag. IX—XI
II. Codex Lobkowiczianus-Pragensis . . . pag. XI—XV
III. Quae ratio inter codicem Lobkowiczianum-Pragensem et Parisiensem in psalterii textu intercedat . . . . pag. XVI—XVII
IV. Addenda et corrigenda in textu psalterii Lobkowicziani . . pag. XVII—XXIII
Psalmi . . . pag. 1—191
Cantica . . . pag. 192—206

Specimina

E cod. Parisiensi (Ps. I.—XX.) . . . pag. 1—10
E cod. Zagrabiensi (Ps. XXI.—CVII.) . . . pag. 13—55
E cod. Pragensi (Ps. CVIII.—CL.) . . . pag. 63—82

E cod. Parisiensi (Cant. I., VI.) . . . pag. 11—12
E cod. Zagrabiensi (Cant. I.—X.) . . . pag. 56—62
E cod. Pragensi (Cant. V.) . . . pag. 82—84

E cod. Zagrabiensi (Calendarium) . . . pag. 85—88

INTRODUCTIO.

I. Brevis descriptio codicum croatico-glagoliticorum, quibus psalterium palaeoslovenicum continentur.

CODICES SAEC. XIV.

1. C. Bodleianus-Oxoniensis, sig. MS Can. Lit. 172, membraneus, foliis 411 (15·×10·2 cm) constat; scriptus est a. 1310; psalterium in eo in fol. 188v.—234v.

In catalogo c. v. D. Madan, bibliothecae Bodleianae praefecti, insertus est hic codex sub n. 19.302 et appellatur »Breviarium croato-glagoliticum«; verum totius libri argumentum praeter breviarii textum, ex missali quoque et rituali quaedam continet. In psalterio singulos versus omnium psalmorum non invenies; nonnulli psalmi aliquot vocibus primi versiculi indicantur. Sic ex. gr. statim a principio psalterii post initium primae antiphonae (Работаите i. e. Servite Domino, quae psalmis recitandis praemitti solet) scriptum legitur: Пс Бжнѣ мжѣ (i. e. Psalmus I. Beatus vir), Пс В'скоую в'скрьстше (i. e. Ps. II. Quare fremuerunt gentes), Пс Гн ч'то се (i. e. Ps. III. Domine, quid multiplicati sunt), Пс В'негда вьзвхѣ (i. e. Ps. IV. Cum invocarem), Пс Глн мое (i. e. Ps. V. Verba mea auribus), Пс Гн не ѣрстию (i. e. Ps. VI. Domine ne in furore) Item post antiphonam sequentem (Ян Бѣ соудитлѣ i. e. Deus iudex est) inveniuntur initia tantum psalmorum: Пс Гн бе мон. на те оупвх' (i. e. Ps. VII. Domine Deus meus in te speravi), Пс Гн гѣ ншѣ колѣ ч (i. e. Ps. VIII. Domine Dominus noster, quam admirabile est); nunc demum incipit Пс Испв? се тбѣ гн i. e. Ps. IX. Confitebor tibi Domine, cuius singuli versus scribuntur. Hinc ad collationen textus psalterii codex hic parum proderit. Post textum breviarii habetur in codice ordo missae cum canone (fol. 379 v.—386 v.), quem secuntur quindecim missae, quae sacerdoti saepissime celebrandae occurrunt. Postea leguntur quaedam ex rituali uti: benedictio aquae, ritus extremae unctionis, ordo commendationis animae, ritus efferendi mortuos, benedictio anuli sponsorum. In fine libri legitur postscriptum Доврьшенѣ лѣто ·ѡ·ѿ·ф i. e. absolutus anno MCCCX. Cfr. commentationem meam »Charvatsko-hlaholské kodexy v Bodlejaně v Oxfordě« in publicatione periodica »Časopis katolického duchovenstva« Pragae 1915 pag. 561—574.

2. C. Pragensis-Lobkowiczianus, de quo vide infra.

3. C. Parisiensis — bibliothèque nationale sign. slav. 11 — membraneus, fol. 200 (17×11 cm); scriptus verisimiliter circa annum 1380., psalterium in ipso fol. 7—86.

Codicem esse e saec. XIV. ad finem vergente conicitur e quibusdam litterarum formis, e festis recentioribus, quae in Calendario inveniuntur; praesertim vero e tabula litterarum paschalium, in initio codicis agglutinata, secundum quam codex videtur esse ex anno 1380. — Complectitur brevia excerpta omnium trium librorum liturgicorum similiter atque c. Oxoniensis

una cum Calendario in initio libri et cum aliquot cantilenis in fine. Cfr. Jos. Vajs: Nejstarši breviář chrvatsko-hlaholský. V Praze 1910.

4. C. Vaticanus sign. Illyr. 6 – breviarium – membraneus, fol. 217 (31·5 × 22·5 cm), scriptus a. 1379; psalterium in eo fol. 1r.–40v.

Praeter psalterium, commune et proprium sanctorum etiam partes quaedam ritualis in hoc codice sunt. In fine eius expressis verbis scriptum legimus, codicem anno 1387 in usum ecclesiae s. ti Ioannis Tribichovicis imperante Ioanne Frankopan principe Veglae, Segniae, Oaccae dicatum esse (fol. 217a). Cfr. »Nejstarši breviář« pag. XLVIII.–XLIX. — I. Milčetić, Hrvatsko-glagolska bibliografija, Zagreb 1911, pag. 76—78.

5. C. Zagrabiensis in tabulario Reg. academiae sign. III. c. 12 — communale — membraneus, fol. septuaginta (20·5 × 29·5 cm), verisimiliter c. a. 1384; psalterium in ipso fol. 1r.–39v.

In dorso libri scriptum legimus »Breviarium saec. XV. ex Istria«. E littera vero paschali cognoscitur codex verisimiliter a. 1384 scriptus esse. In textu eius invenitur psalterium glagoliticum, e cuius primaeva forma, quod ad vocalismum, morphologiam, artem vertendi attinet, multa in hoc codice immutata ad nos pervenerunt. In fine libri mancum calendarium cum tabula paschali. Cfr. »Nejstarši breviář« pag. XCI.–XCII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 44—45.

6. C. academiae Zagrabiensis sign. IIIb 10 – breviarium, quod dicitur Pasmanense — membraneus, foliorum 414 (27·5 × 20·5 cm); psalterium in eo fol. 285 r. – 353v.

Breviario hoc continentur: proprium de tempore, rubricae, proprium sanctorum, psalterium cum canticis et hymnis biblicis, hymni breviarii Romani, calendarium. Cfr. »Nejstarši breviář« pag. LXXXIII.–LXXXVII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 41 – 44. Textum psalterii huius codicis habes in libro: Ioh. Berčić, »Ulomci svetoga pisma«. U Zlatnom Pragu 1864, tomus II.

CODICES SAEC. XV.

7. C. Novianus I. in tabulario capituli Novii in Croatia – breviarium — membraneus, foliorum quadringentorum sexaginta sex (374 folia in fronte libri 36 × 28 cm; reliqua 92 folia a tergo 36 × 24 cm), scriptus a. 1459; psalterium in ipso fol. 235 r.–276 v.

Breviarium totum i. e. omnes partes breviarii: proprium de tempore, rubricae, psalterium cum hymnis et canticis, commune et proprium sanctorum; immo nonullae partes proprii sanctorum bis recurrunt, codex tamen in initio et in fine mancus. Liber scriptus est a sacerdote Georgio capellano Novii a. 1459. Cfr. »Nejstarši breviář« pag. XXI.—XXV. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 60—61.

8. C. c. r. bibliothecae Aulicae Vindobonensis sign. slav. 77 membraneus-chartaceus, foliorum centum triginta duorum (13 × 20 cm), scriptus a. 1463.

Psalterium cum canticis instructum commentariis (тлкь всалтрь). Codicem prodiisse a. 1463 Lindari in Istria e manu cuiusdam sacerdotis Petri Frašćić scriptoris folio 130 annotatum est Cfr. »Nejstarši breviář« pag. LXVII.—LXVIII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 84—85.

zlomky, jednoho breviáře (žaltáře) z Emauz. kl. [illegible]:
7₁₂ – 9₂₀ [illegible] Karlín; Milčetić č. 127
103₁ – 107 [illegible]; 113 – 118₇ [illegible], [illegible] č. 126 a)
115 [illegible] – 118 [illegible] č. 136, Kolář [illegible] 1879
[illegible] č. 136 – 138 → 114 – 138₇; 144 – 149 [illegible] Milč. č. 124, [illegible] 70
138₇ – 144₁₄ [illegible] Karlín, Milč. č. 121 [illegible]
[illegible] Exod. [illegible] → Exod. 15 [illegible]; Habak. 3 [illegible]; [illegible] č. 130, Kolář [illegible] 1870

9. C. academiae Zagrabiensis sign. IIIb 6 — breviarium, quod dicitur Vinodolense — membraneus fol. 199 (19 × 26 cm), scriptus a. 1470; psalterium in ipso fol. 94 r.—146 r.

Hoc codice continentur: proprium de tempore (in initio plagulae quaedam desunt), rubricae, deinde post psalterium commune sanctorum, calendarium, proprium sanctorum neque tamen totum. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. LXXX.—LXXXIII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 38—40.

10. C. Vaticanus sign. Illyr. 10 — breviarium — membraneus, fol. quadringentorum trium (16·2 × 11·2 cm), scriptus a. 1485; psalterium mancum fol. 169—245 v.

Breviarii prima pars est proprium de tempore in initio mancum, sequitur psalterium et ipsum mancum (desunt sex psalmi priores, inter fol. 224 et sqq. lacuna), commune et proprium sanctorum. Secundum postscriptum in fol. 165 liber scriptus a quodam sacerdote Michaele e Bribir oriundo pro fratre Georgio, qui ipsum dono dedit ecclesiae sctae Helenae prope Segniam. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. XLIX.—LII. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 78.

11. C. Novianus II. in archivo capituli Novii in Croatia — breviarium — membraneus, fol. quingentorum (26 × 35 cm), absolutus a. 1495; psalterium in ipso fol. 276 r.—322 v.

Omnes partes breviarii; quo tempore quaeque pars scripta sit, tribus locis annotatum invenimus: fol. 267v. a. 1493, fol. 260v. a. 1494, fol. 381v. a. 1495. E posteriore loco simul clare intelligimus codicem scriptum esse a sac. Martinec in oppido Grobnik prope sctum Vitum ad Flumen pro ecclesia B. Mariae V. Noviana, quae ad coenobium Paulinorum eremitarum pertinebat. Cfr. »Nejstarší breviář« pag. XXVI.—XXX. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 62—65.

12. C. in tabulario basilicae scti Petri in Vaticano sign. D 215 — breviarium — membraneus, fol. 436 (12 × 16 cm).

In dorso codicis legimus scriptum: Breviarium Illiricum S. Hieronymi. Breviarii partes: proprium de tempore, calendarium, rubricae, psalterium (fol. 226—322), proprium sanctorum, Cfr. »Nejstarší breviář« pag. LII.—LV. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 79—80.

13. C. Labacensis in bibliotheca lycei sign. 22 — breviarium, missale, rituale membraneus, fol. centum septuaginta septem (17 × 11 cm); psalterium in ipso fol. 1r.—117v.

Codex hic proxime accedit ad codd. Oxoniensem et Parisiensem, quippe qui praeter psalterium et breviarii textum ex missali quoque et rituali quaedam continet. Cfr. commentationem V. Jagić in publicatione periodica »Anzeiger der k. Akademie d. Wissenschaften« XX. pag. 10. — »Hrv.-glag. bibliografija« pag. 85—87.

II. Codex Lobkowiczianus-Pragensis.

1. Codex, de quo agitur, membraneus est, centum sexaginta folia habet in decem fasciculis, quorum singuli denis foliis constant; excipe fasciculum secundum, qui 8

folia habet et ultimum, qui 12 foliis constat. Altitudo et latitudo foliorum e speciminibus, quae editioni apposui, optime colligitur; est autem 12 × 10 cm. Codex compactus est eleganti operculo e corio rubeo aureis ornamentis insignito. Singuli versus per totam libri latitudinem scripti sunt; quaevis pagina viginti quinque versibus constat. Figuras litterarum in tabulis, quae editioni additae sunt, ante oculos posui. Primae singulorum versuum litterae uniuscuiusque psalmi cinnabari exaratae, principia cuiusvis psalmi praeterea litteris maioribus exornata sunt, quarum ornamenta in speciminibus appositis distinqui possunt. Praesertim lectorem attentum facio ad litteras: Б (fol. 1a, 4·5 cm.), Р (fol. 34b, 5 cm.), Б (fol. 64b), Р (fol. 73, 3 cm.), Б (fol. 88b, 4·5 cm.), Т (fol. 98, 3·5 cm.). Una eademque manus toti codici scribendo operam navasse videtur, licet in posteriore parte libri litterae, quae ab initio grossiores videntur, paulatim elegantiorem quandam formam induant.

Scriba palam nomen suum apposuit in folio 159b, ubi dicit: Се писа Кирин жакан бь моу помагаи и са всеми ки боудоу ва нѣ пѣти (i. e. haec scripsit Quirinus clericus, quem Deus adiuvet cum omnibus, qui ex libro hoc canent). Locum quoque et annum addidit, cum ibidem dicat: В име бжие амнь. лѣть гнихь . ᲂ . Ш . Ⱂ . Ѳ . (i. e. In nomine Domini amen. Anno Domini 1359) када те книги бише писани и дописаше се в стомь Коузми и Домьяни в Сени (quando liber hic scribebatur et absolutus est in scto Cosma et Damiano Segniae). Segniae — Senj — quod est oppidum in littore Croatiae adhuc exstat vetus ecclesia ss. Cosmae et Damiani; num illa est, apud quam scriba noster residebat, non facile diiudicabitur.

In primo folio chartaceo in fronte libri addito legitur a Venceslao Hanka scriptum: Citatus est codex iste in Dobrovský's Geschichte der böhmischen Sprache, Prag 1818 pag. 78 et in eiusdem Slavino, Prag 1833, pag. 398; hic apposita est etiam schedula bibliothecae Lobkowiczianae. In eodem folio verso legitur: Breviarium romanum croatico-dalmaticum characteribus glagoliticis, vulgo Hieronymianis, Zengae 1359 scriptum. Olim bibliothecae C(om). de Palm Ratisbonae, nunc C(om). Franc. de Sternberg Pragae.

2. Proprietates linguae codicis.

Omissis eis, quae ad dialecti croaticae proprietates referuntur, vel quae codici nostro cum ceteris codicibus palaeoslovenicis familiae croaticae communia sunt, hic solum ea proferemus, quibus ipse a reliquis codicibus eiusdem familiae quodam modo discernitur. Tales sunt:

A. Proprietates phoneticae.

a) Nescio sit ne adhuc alius codex croatico-glagoliticus, qui pro palaeoslovenico ъ tam frequenter et quasi ad regulam vocalem е conservaverit. Cl. prof. Jagić in hoc casu vocalem е dicit esse vestigium antiquioris pronuntiationis palaeoslovenici ъ, quae in

regione circa Segniam et Sctum Vitum ad Flumen (Fiume, Rjeka) adhuc conservata est (Cfr. Archiv für slav. Philologie T. VI., pag. 80).

Scribit ex. gr.: **свєть** (consilium) I 1, **грєшнихь** ib., **сєдалищи** ib., **дрєво** v. 3, **поспєют сє** ib.; **вєтрь** v. 4, **грєшници** v. 5, **в свєть** (ἐν βουλῇ) ib., **свєсть** v. 6 etc.; dat. sg. **к тєбє** XXI 11, XXVII 1, **гвє** XXVIII 1, 2 (ib. **гвѣ**), **доброте** XXIX 8; loc. sg. (**на**) **главє** XX 4, (**по**) **срєдє** XXI 15, (**в**) **мєстє** XXII 2, (**ва**) **вєрє** XXXII 4, (**в**) **животє** CIII 33, loc. pl. (**о**) **крстєхь** CIV 15; aor. **трпєхь** XXIV 5, **рєхь** XXIX 7, **видє** X 7, **оскоудє** XXX 11, **отєготє** XXXI 4, **отврєсє** XXI 14, **прєзрєшє** ib. 18, **разоумєшє** XXVII 5, **истєшє** CIV 41, **потєшє** ib., **всхотєшє** CV 14, **видєшє** CVI 24; impert. **взмєтє** XXIII 7 bis, 9 bis; imperf. **свєдєхь** XXXIV 11, **смєрєахь** ib. 14 etc.

Exceptiones cum **и** pro **ѣ** raro invenies; scribit: **нози** VIII 7, XXX 9, CXXXI 7; **роуци** XVII 35, XCIV 5, CXVIII 73, CXLIII 1, **колѣни** CVIII 24; **мидєнь** XVII 35, **мидєна** CVI 16; **гнива** CIX 5, (**к**) **тєби** CXLI 6, (**на**) **нбсихь** CXXII 1; **взнєнавидихь** XXX 7, **отврзитє** CXVII 19.

b) Communis est scribis huius familiae post **л**, **н**, **р** usus scribendi **а** pro **ꙗ** (**ѣ**), **оу** pro **ю**; ex. gr. **вола**, **кона**, (**оть**) **мора**, **волоу**, **коноу**, (**кь**) **мороу**. At scriba noster praeterquam quod et ipse eundem modum servat (scribit enim ex. gr.: **момолоу сє** V 3, **поклоноу сє** V 8, **схраноу сє** XVII 24, **прославлоу сє** C. IV 2, **испланоу** XC 16, **раздѣлоу** CVII 8, **размєроу** ib., acc. sg. **поустиноу** XXVIII 8, **благостиноу** XXXVI 3, **грьдиноу** C 7, **волоу** CII 21; **лоуди** (**люди**) LXXXII 4, **лоудємь** LXXVII 20, (**в**) **лоудєхь** XCIII 8 etc.) s c r i b i t e t **ю** p r o **оу**; ex. gr.: **любь** X 2, XVII 35, XLIII 7; **люба** LIX 6, **люби** XXXVI 14, 15; **слюхь** XVII 45, **слюхоу** L 10, **глюхь** XXXVII 14, **глюхиє** LVII 5, **голюби** LIV 7, **слюги** CII 21, acc. sg. **силю** XXIX 8, XLVII 14, LVIII 12, 17, LIX 14, CVII 14, **хвалю** L 17; gen. du. **крилю** XVI 8; **полю(дьнє)** XXXVI 6; **любави** V 5, XIV 4, **любаваго** IX 36, **любава** CXXXIX 1, **люкавихь** XXV 5, **люкавимь** XXXVI 1, **люкавновати** ib. 8, **люкавноующє** ib. 9; **милюсть** XXXVI 26, **заблюдишє** LVII 4, **поглюмлю сє** CXVIII 15 sed **поглоумлоу сє** ib. 78.

B. Proprietates morphologicae.

a) Formae nominales:

α) f. decl. nominalis adj.: instr. sg. **стрьпливомь** XVII 27, **избраном** ibid. **блгокорєном'** XLVII 3, **боурном** ib. 8, **грдомь** (**окомь**) C 5, (**срцємь**) **нєунстомь** ib., (**ѣзикомь**) **ластивомь** CVIII 2, (**гризєниємь**) **нєисцѣльномь** C. VI 24; gen. pl. (**водь**) **многь** XVII 17, id. XXXI 6, (**дни**) **лють** XCIII 13; dat. pl. (**сномь**) **лотовомь** LXXXII 9, **ускомь** CVI 8; loc. pl. (**оустнахь**) **ластивахь** XVI 1, (**водахь**) **многахь** XXVIII 3, (**ризахь**) **позлащєнахь** XLIV 10, (**листєхь**) **моужасцєхь** (sic) CXLVI 10.

β) f. non contractae decl. pronom.: nom. sg. **каѣ** XXIX 10, LXXXVIII 48; gen. sg. **моєє** XXIV 7, XXV 9, XXVII 6, XLVIII 6, LXX 10, 17; **твоєє** XXIV 7, XXV 7, XXXV 9, **своєє** XXIII 4, XLIX 20, **ксєє** XLVI 8, XLVII 3 et al.

γ) f. non contractae decl., quae dicitur composita; ex. gr.: nom. sg. (древо) везж-деное I 3, (сѣнь) семр'тнаѣ XLIII 20, (красота) сел'наѣ XLIX 11, (море) вѣликое и пространое CIII 25, (оутвръждение) тѣкѣиое CIV 16, (море) тр'мное CV 7 etc.; acc. sg. огьненоую XX 10, надсноую XXVIII 8, тащее XXX 7, стоую XLII 3, вѣчноую CXI 6, садѣланое CXXXVIII 16; gen. sg. стие XXVI 4, одр'жещее XXXI 7, семртние CVI 14, мадѣмѣм'ские C. V 7; loc. sg. стеемь XXIII 3, XXVIII 2 et saepe sic, никжиѣемь XXXIX 8, тръмнѣем CV 22, семртнѣи CVI 10, ковсцѣи CXLVI 10; nom. pl. тръпещеи XXIV 3, видещеи XXX 12, оупвающеи ib. 25, вѣчнаѣ XXIII 9, злаѣ XXXIX 13, польснаѣ CIII 16, вѣсние ib. 17, семртние CXIV 3, кодлаѣ CVI 35; acc. pl. стоужающее XXII 5, живоущее XXXII 14, оупвающее ib. 18, хотещее LXVII 31, перзатие LXXVII 27, злаѣ XXXIII 17, XL 6, LXX 10 et al., кодлаѣ CXIII 8, кодние ib.

b) Formae verbales:

α) f. aoristi, qui dic. simplex: 1. pers. sg. овидь XXVI 6, инмондь XXXVI 36, придь LXVIII 3, вздвигь XXIV 1, вѣмогь XXXIX 13, оуглоувь LXVIII 3, обрѣть LXXXVIII 21; 3. pers. pl. обидоу XVI 11, XXI 13, 17, изидоу XVIII 5, XXXVII 5, проидоу XLIII 18, допадоу XV 6, изнемогоу и падоу XXVI 2, надоу XXXV 13, нападоу LXVIII 10, охромоу XVII 46, вьнзоу XXXVII 3, нщезоу CI 4 et al.

β) f. aoristi, qui dicitur sigmaticus: 1. pers. sg. начесь LXXVI 11, кзѧѣс' LXXXV 4, кзнѣсь LXXXVII 16, idem LXXXVIII 20; ѣсь CI 10, отврѣсь CXVIII 131; 1. pers. pl. пожрессомь XXXIV 25, 3. pl. обьесе XVI 12, отврѣсе XXI 14, к'знесе (sic) XLVI 10, поѣсе LXXVIII 7; silentio praeterire nolo etiam formas aor. Рѣхь (рехь) XV 2, XXXVIII 2, LXXIV 5, кѣлѣхь (дхь i. e. attraxi spiritum) CXVIII 131, налеше (люкь) X 2.

γ) f. imperfecti: свседехь (sic) XXXIV 11, смересхь ib. 14, желехь CXVIII 131, раз-дѣлѣаше C. VI 8, кльнѣхоу LXI 5, CI 9; вдѣшете (sic) C. VI 38, п'ѣшете ibid.

δ) f. conditionalis: даль бимь L 18, пѣль бимь LXX 8, смѣрил' бимь LXXX 15, взложиль бимь ibid.

Lexici codicis nostri proprietates in adiecto glossario apparebunt; hic dicere sufficiat voces, quae antiquiori psalterii versioni propriae sunt, in nostro quoque codice legi. Idipsum dicere licet etiam de proprietatibus syntacticis et quidem non solum de iis, quae communia sunt textui psalterii cum versione evangelii, sed etiam de iis, quibus iam antiquior psalterii versio a suo archetypo graeco distinquitur. Cfr. commentationes: M. Valjavec. O prijevodu psalama u ńekijem rukopisima hrvatsko-srpsko i bugarsko-slovenskijem. Rad XCVIII, pag. 4—7. — Fr. Pastrnek. Die griechischen Artikelkonstruktionen in der altkirchenslavischen Psalter- und Evangelienübersetzung. Archiv für slav. Philol. XXV, pag. 366—391. — V. Jagić. Die Bedeutung des sinaitischen Psalters etc. in Entstehungsgeschichte der kirchenslavischen Sprache. Berlin 1913, pag. 248—251.

C. Proprietates graphicae.

Singularum litterarum codicis nostri figurae in speciminibus a tergo libri appositis bene distinqui possunt; hic lectoris attentionem advertere volumus ad eas tantum

litteras, quae antiquiorem quandam formam plus minusve fideliter retinuerunt. Tales sunt praesertim litterae: Ⰳ (г), Ⰴ (д), Ⰶ (ж), Ⰸ (з), Ⰹ (ı) et quidem vel quando seorsum stant, vel cum aliis colligantur. Harum litterarum formas maiores ac in codice leguntur affero.

a) Littera Ⰳ in codice nostro in altum protrahi solet, ita ut inter ceteras emineat, cfr. fig. 1; littera Ⰴ antiquiorem figuram prae se fert potissimum quando cum aliis ligatur ex. gr. cum Ⰸ cfr. fig. 1—2.

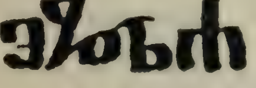


fig. 1.

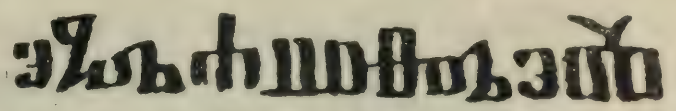


fig. 2.

b) Ⰶ, quod in altitudinem ceterarum litterarum non assurgit ligatum cum Ⰸ habes in fig. 3; Ⰸ vero antiquioris formae seorsum scriptum vide in fig. 4.

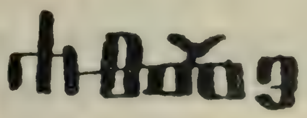


fig. 3.

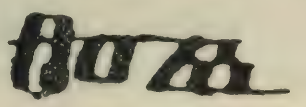


fig. 4.

c) Quod ad litteram Ⰹ attinet, dicendum est, ipsam non solum in litteris grandibus, quae libri ornamento sunt, antiquam formam prae se ferre (fig. 5) sed etiam quando stat in initio singulorum versuum vel vocum, ubi signific. vocalis ı habet (fig. 7); ex gr: **іспвм се** (sic) IX 2, **і внсть** ib. 10, **іхже** XIII 3, **іскоусиль** XVI 3, **іспл'ни** XIX 6, **і поклонѣт се** XXI 28, **істнит'** XXVIII 6, **ізведеши** XXX 5, **ізбвит'** (sic) XXXII 19, XLIV 19, **ізведе** XXXIX 3, 4, **ісхождаше** XL 13, **іаше** XLIV 13, **іюда** LIX 9, **ібо** LXXXIII 4, **і положоу** LXXXVIII 30. **іспвданте** CIV 1, CVI 1, et al.

fig. 5.

fig. 6.

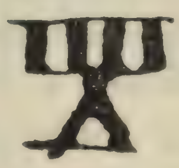


fig. 7.

d) Littera O maius, quod graecum Ω et cyrillicum ѡ est, in codicibus glagoliticis raro invenitur; in codice nostro semel occurrit et quidem in initio Ps. XLIV 1. in verbo **Отригноу** (cfr. fig. 6).

e) Comma maius ʃ, aliquando una cum puncto *(.ʃ)* scribitur, aliquando solum puncti vices gerit; pausam recitandi significasse videtur.

III. Quae ratio inter codicem Lobkowiczianum-Pragensem et Parisiensem in psalterii textu intercedat.

In formis, lexico, syntaxi in utroque codice congruentia maxima invenitur. Quamvis vero uterque codex croaticae originis sit neque aetate multum distent, tamen in phoneticis (graphicis) plura sunt, quibus discordant.

1. Codex Lobkowiczianus pro semivocali litteram ь vel apostrophum vel etiam vocalem (а, е) vicariam suis locis secundum etymologiam vel communem usum scribit, ex. gr.: Тьгда II 5, сьсоудь ib. 9, от'крьеть XIII 3, в'ндин XXI 2; одрьжаше XVII 5, грьдихь ib. 28, трьмь XXXI 4, мьль XXXII 17, сьли XLI 4, вьнии ib. 8; тащинь II 1, сабраше се ib. 2, (ð) тьмь III 7, (к) семр'ти VI 6, сланаи' VIII 8, крепаьь ib. 12, гнввань ibid., сасоуди семр'тнне ib. 14, множастко XXX 20, богатастко LXXII 12, отатастеиь XCV 7; vel etiam semivocalem absque ulla compensatione saepe omittit: вса I 3, створи ibid., грѣшници ib. 5, скеть (consilium) ibid., концн II 8, спахь III 6, кстахь ibid. Scribit etiam вскрсни III 8, скрби IV 2, прсть VIII 4, крви IX 13 et sim.

Contra codex Parisiensis apostrophum vel etiam litteram ь non solum ubi sec. etymologiam exigitur, sed etiam sine ulla ratione inter quaslibet duas consonantes ponit. Praesertim quando concurrunt consonantes ск, сл, ст, вл, пл, кл, кр, тк scribae nostro locus videbatur esse alterutrum signum ponendi; ex. gr. scribit: с'кон I 3, с'косто IV 8, с'коса' IX 32, с'кое X 2, с'коси ib. 4; с'та (stetit) I 1, зис'ть ib. 3, испис'тиви ib. 5, пос'так'лень II 6, ес'т' III 9, нѣс'ть вь оус'тсхь V 10, пос'тидет се VI 11, оус'та IX 28, горес'ти ibid.; т'кос II 8, т'коих' III 9, т'кос ibid., к'рокѣ XVI 8, к'рилоу ibid., к'рѣпос'т' XVII 2, Вз'люб'лю XVII 2, в'л'ии CVI 29, п'лод ib. 37; нѣсьт' XVIII 7, осьтавить XCIII 14, осьтавлающихь CXVIII 53, сьлакоу XCV 7, сьлви CI 16 et al.

Uterque codex habet: огли' (ог'н') LXX 63; полнтавь LXXXIII 9, нѣковаль LXXXIV 2 (Lobk.).

2. Cod. Parisiensis pro palaeoslovenico ѧ, ы quasi ad regulam legittimam vocalem е scribit (excipe verbum ыти); in codice vero Lobkowicziano pro ы scribitur ѣ. Cfr. commentationem V. Oblak in Archiv für slavische Philol. VIII pag. 244 sqq.

Cod. Paris. scribit: език' XV 9 (Lobkow. ѣзикь), LXX 24; езика (Lob. ѣзика) CIV 13, CV 5; езикомь (Lob. ѣзикомь) IX 28, LXV 17; езици (Lob. ѣз.) II 1, IX 16, 18, 37, LXV 8, LXVI 5, LXXI 11, 17; езики (Lob. ѣз.) XXI 29, LXV 7, LXXIX 9, XCIII 10; езикь (Lob. ѣз.) LXXXII 5, LXXXVIII 51; езикомь (Lob. ѣз.) XIV 3; езицѣхь (Lob. ѣз.) XVII 50, LXVI 3, LXXVIII 10, LXXXI 8, XCV 3, CIV 1 et al.

Exceptiones ab hac regula dantur rarae; ex. gr. in cod. Paris. ѣзикь CV 34, 41, 47, ѣзики LXVII 31, LXXVIII 1; item in cod. Lob. езики LXVI 5, LXVII 31, XLVI 4, XLIX 19; езикь L 16, LI 4.

Item scribit: gen. sg. благостине (Lob. благостинѣ) XIII 1, 3, XXIV 7, светине (Lob. -нѣ), XXIX 5, гр'дине (Lob. -нѣ) XXXV 12, поустине LXIV 13, равнине (Lob. -нѣ) LXXXV 16, земле (Lob. -лѣ) LXXXIV 12, CII 11, CIII 9, CIV 35 (ibid. etiam Lob. з͠мле); acc. pl. скроушеније (Lob. -нијѣ) CXLVI 3 et al.

Excipe, ut supra dictum est, verbum ити et eius composita, quae in utroque codice scribuntur cum ѣ: приѣть XIV 3, XVII 17, XXIII 4, XXIX 1, поѣт XVII 17, ѣти (боудоуть) LVIII 13, ѣше CV 12 (вероу), от'ѣс' CVIII 23 et al.

Verum post cons. palatales (ш) uterque codex habet е: вскрⷭ҇ташe II 1, поoуумише се ibid., оумножише се III 1, IV 8, прогневаше V 11, створише IX 16, скрише ibid., оуготоваше X 2, налеше ibid., оумалише XI 2, г͠лаше ib. 3, растлеше се и омразише XIII 1 et al.

Si quando vero in cod. Lobkowicz. pro palaeoslovenico ѧ praeter enumeratos casus scribitur littera ѣ (loco е), ex. gr. saepe in 3. pl. IV coni. поклонѣт се XXI 28, LXXI 11, оузрѣть и разболѣт се ib., вселѣт се LXVIII 36; in part. praes. act. творѣи LXXI 18, LXXXV 10, отходѣ LXXVII 39, ходѣи CIII 3 et al. haec confirmant id, quod supra dictum est de frequenti commutatione е pro ѣ. In codice Parisiensi haec raro occurrunt (обрѣщоут' се LXXII 10).

3. Pro d + j codex Lobkowiczianus palaeoslovenicum жд fere semper conservavit, etiam ibi, ubi Parisiensis iam ћ vel и scribit et quidem: тоужди (Par. ћи) LIII 5, вижды LVIII 6 (Par. виђ), межоу (P. међоу) LXVII 14 bis; исхождаше (P.-ђаше) LXVII 8, мимохождаше ibid. (P.-ђаше), соуждоу (P.-ђю) LXXIV 3, исхождение CIII 3. (P.-ђе-), госпожде (P.-ђе) CXXII 2, оутвржденн (P.-ђенн) CXLIII 12.

Excipe in Lobk.: дли LXVII 10 (pluvia), вии (Par. виђ) CXVIII 153, 159, оувѣи CXXXVIII 23 (uterque sic), вии (P. виђ) ib. 24, роишаго Cant. VII 18 (uterque sic).

4. Codex Parisiensis saepe litteram ф scribit, ubi Lobkowiczianus пв conservavit: оуфаю LV 5 (L. оупваю), оуфанте LXI 11, оуфает' LXIII 11, id. CXXIX 6, оуфание LXIV 6, id. CXLV 5, оуфати CXVII 9, оуфа CXXIX 6, оуфахь CXLII 8, id. CXLIII 2, оуфають CXLIV 15, оуфашете Cant. VI 37.

IV. Addenda et corrigenda in textu codicis Lobkowicziani Pragensis.

Primum quidem communiter dicendum est in codice nostro uncos seu titulos super vocibus vel litteris ligatis positos, quibus indicatur vocales quasdam deesse, vel etiam eos, qui vicem literae ь gerunt saepe omitti. Hoc saepe locum habet in fine praepositionum, quae cum sequenti voce quasi unum quoddam verbum considerantur. Deinde advertendum puto, commata vel puncta, quae ad dividendas sententias adhi-

bentur, non raro suis locis non poni. Haec in commune dixisse sufficiat. Omnes et singulos vero casus afferre, cum plurimi sint, haud facilis labor esset; hic saltem eos, qui alicuius momenti sunt proferam, ne lector in dubio relinquatur.

I. 1. Бжиь titulus deest; 3. comma post всакдемоі potest omitti; ibid. male scribit ни оувѧдеть, recte ни оўв.; ibid. ante вса praemittendum est и; 4. свмитаи(ть) literae, quas in editione in repagulis posui, in codice non bene distinguuntur; item in vv. 5., 6. et al., II. 3 post voc. отврьзим in cod. littera quaedam sequitur, quae discerni nequit; III. 2 post оумножиші male ponit comma, recte post мнѣ; item post встають, recte post ми; 3. post дши моем comma omittit; 6. male scribit застоупи і, recte застоупи ми; 7. male scribit com. post на ма, recte post обрѣт'; 9. ante на людехь praem. и; ibid. male ponit com. post твоихь, recte post спсении; IV. 2. scribit скрьи recte вь скрьби; ibid. ante оуслиши praem. и; ibid. post моем ponendum est punctum non comma; 7. supra благѣ titulus vix apparet; V. 3. male scribit бь мои recte і. мои; 6. законопитици loco законопрѣстоупьници. 12. male ponit com. post вь вѣкь, recte post оуповающии на тѧ; VI. 7. post ложе мое omittit comma; VII. 13. male scribit ни обратит се loco ни обратите се; 14. sine ratione voc. стрѣли repetit; VIII. 2. велепота pro велелѣпота; 3. ante сосоущиг' praem. и; IX. 2. supra Ісиом tit. non apparet; item supra црь 37.; X. 1. дши мои recte д. моеи; 7. ante правдоу praem. и.

XI. 5. male ponit com. post ншь, recte pon. post вьзвеличимь; 6. ante вьдихание praem. и; XII. 5. post поденжоу om. comma; XIII. 1. male scribit нестворі recte нѣсть творі; idem v. 3.; ibid. ѣдь и аспид, recte ѣдь аспидь; XIV. 2. ante делаі praem. и; 4. воин се recte воюще се; ibid. post не отметаі се om. com.; XV. 11. post твоимь om. com.; XVI. 7. male ponit com. post спасаи, recte pon. post тебе; 12. скоумань recte скоумнинь; 13. Бскрни recte Бьскрьсни; ibid. om. com. post нечестива; XVII. 7. male scribit мене loco моем; ibid. ponit com. post своем, recte pon. post гласъ мои; 11. male scribit com. post херовимь, recte post лѣті 1° (лете); 20. нѣ частвовахь recte не нечьст.; 27. и стрьптивомь recte и сь стр.; 31. раждена loco раждежена; 35. ante мишци praem. вь; 36. male ponit com. post защищение; 39. item male post мощи recte post востоѣти; ibid. нога loco (под') ногама; 41. ненавидещим recte н—щим; 44. male scribit поставиши ми loco пост. мі; XVIII. 6. male ponit com. post пѣть, recte pon. post дни; 9. supra очи scribit tit. sine causa; 13. scribit грѣхь опадаем loco грѣхопадаем; 14. не оудоблѣю recte не оудоблѣють; 15. supra благоволение om. tit.; ibid. ante избавителю praem. и; XX. 4. ad варвль add. и (его); 6. recte велелѣпотоу; 10. comma post врѣме omitt. est; 13. post положиши desideratur і (нхь); ibid. male ponit com. post твоихь, recte pon. post хрьбьть.

XXI. 2. scribit моемо pro моего; 3. post оуслишиши omittit com., 4. supra хвала om. tit.; 5. ante избавил' praem. и; 7. post чрьвь om. com.; item post оустнама v. 8; 10. male scribit com. post нетр'г'н ми, recte pon. post нс чрѣва; 15. supra срце om. tit.; 20. com. post твое omittendum est; 25. male scribit лица твоего, recte л. своего; ibid. ante егда praem. и; 30. scribit тоумоу loco томоу; XXII. 2. вселить stat pro вьсели (aor.); 3. праднии sine tit.; XXIII. 1. испльнение recte и испл.; 7. male scribit ваши loco ваша (врата); 10. scribit са pro слави; XXIV. 7. male ponit com. post ми, ponendum est post ти; ibid. supra благостнѣ (благостини) om. tit.; 8. сагрешающихь loco сьг-щимь; 14. post г̅ male ponit punctum; 15. male scribit и оцестить loco отъ сѣти; 17. supra избави om. tit.; 20. male scribit избави ю loco и избави ми; 22. ad скрби add. его; XXV. 6. роуце мое loco р. мои; 7. непоичмь recte и непоѣмь; 8. scribit вселение pro вселинѣ; 9. perperam scr. крнеи loco крьви; XXVI. 3. male ponit com. post срце recte pon. post с. мое; 7. super вьзехь om. tit.; 8. Тебе scribit pro тебѣ; тебѣ 2° pro тебе; XXVII. 2. к цркве loco кь црькви; male scribit в срци нхь pro срьдьцихь нхь; 5. post не вѣше desideratur comma; 8. ad людем' add. своимь; post свое 2° deest comma; XXVIII. 2. post его 2° deest

comma; 3. male ponit comma post славн, recte post водахъ 1°, et post взгрмє (sic); 6. scribit єдинорождь loco єдинорожь; 11. post людєм' своим' omisit дасть; XXIX. 4. post доушоу мою deest com. 10. supra испвєст' om. tit.; post оумилю сє om. punctum; XXX. 16. supra извви deest tit.; 19. male scribit com. post глющиє recte post. ластивиє.

XXXI. 5. испвдм loco исповѣмь; XXXII. 1. supra првднимь om. tit.; 8. post от нєгожє male ponit punctum; 11. прєвнва loco прѣвиваєть; 19. supra ізввит' om. tit.; XXXIII. 5. supra извви om. tit.; 8. изввит є recte и избавить є; 13. любє pro любєи; 18. supra првдни om. tit.; ibidem оуслиша и pro оуслиша є; 20. праведнимь deest tit., 21. ad кости adde нхь; 23. supra извавить deest tit. XXXIV. 4. мислєщии pro мислєщии; 7. ad сєти (сѣти) adde свої et om. и quod sequitur; 10. supra извваає deest tit.; 11. item supra нєправдни; 15. recte възвєсєлишє сє; 25. male на рѣкоуть pro ни рєкоуть; XXXV. 5. supra блзѣ deest tit.; 10. post твоємь male ponit punctum; XXXVI. 10. нѣ воудєть, recte и нє боудєть; 11. Крот'ци жє наслєть pro К. ж. наслѣдєть; 14. post оубога om. comma; 16. supra праведникоу om. tit.; 21. item supra првдник; 22. male scribit насладєт' pro наслѣдєт' (зємлю); 25. праведника sine tit.; 26. праведникь om. tit.; item 29. supra првдници; 34. male scribit взнѣсєт сє pro възнєсєть тє; 40. извавит є male loco и избавить є. XXXVII. 3. scribit вьи мє pro вь мє; 4. male ponit com. post пл'ти моєи, recte post гнѣва твоєго; 12. post приближишє om. сє; 19. scribit взвєщоу male po възвѣщоу; 20. male ponit com. post оукрєпишє сє; XXXVIII. 6. post чкь male ponit com.; 10. male scribit отврєсть loco отврѣсь; 12. male ponit com. post вєзакони, melius post чка vel post дшоу єго; 14. scribit tantum в pro воудоу. XXXIX. 3. scribit нозѣ моє loco н. мои; 5. post к соуе male ponit punctum; 6. post числа om. punctum et male posuit post жртви (v. 7.); 14. super благоволи om. tit.; 18. ante избавитєль praemittendum est и; XL. 2. supra извєит' om. tit.; 7. male scribit com. post соуѣ, recte post видєти (видѣти); 7. ibid. вѣзакоє loco вєзаконнє; 14. supra изле' om. tit.;

XLI. 4. supra глхоу om. tit.; 5. item supra испвдании cui praemittas и; 6. et 12. supra испвм сє om. tit.; 9. item supra зпвдє; XLII. 1. supra извви om. tit.; 2. male scribit com. post сєтоує (сѣтоує) recte post хождоу; XLIII. 2. supra ншима om. tit.; 3. post насадиль (є) єси desideratur com. vel punctum; ibid. ante изагна (изгьна) deest и, 4. supra змю om. tit.; 5. item supra запвдає; 8. Єпсл' sine tit., item 9. нхвлим сє; 11. supra ншихь om. tit.; 13. ante вьклицании(нхь) om. вь. 22. supra вєь om. tit.; ibid. male scribit овчє pro овьцє; 27. supra извви om. tit.; XLIV. 6. post силнѣ (сильнє) om. punctum; ibid. male люди твоє pro людиє твои; 7. supra црствнѣ om. tit.; 10. male Прєста loco Прѣдьста; 18. post и родє 2° om. com., quod male ponit post родє 1°.; XLV. 3. supra срцє om. tit.; 9. item supra вдитє; 11. post вь deest punctum; XLVI. 6. ante вєликиновєнни(и) praemittendum est вь; 8. comma, quod male scribit post змлє ponendum est post вь; XLVII. 3. male радованиѣ pro радованиємь; 4. ва варєхь recte вь варєхь; 7. post. раждаюшиє om. com., quod male ponit post воурном (8.); 15. supra вкь вка deest tit.; XLVIII. 2. male scribit ѣзики pro єзици; 3. supra сновѣ (синовє) om. tit.; item supra брать; 4. взлють (възглаголють) sine tit.; 6. scribit вєзакоє loco вєзаконнє; 7. super братаства et хвлєщє сє tit. non apparet; 11. нѣсмлни scribit pro нєсьмисльни; 12. male scribit сала pro сєла; 13. нєсмлнихь sine tit.; 14. supra благоизволєт' om. tit.; 15. ante положєни соуть praem. вь адѣ; 16. post мою male ponit com.; 19. supra славит сє om. tit.; XLIX. 1. supra Бь om. tit.; ibid. post слнца ponit com., quod omittas; post запада desideratur punctum; 7. supra свдтл'ствоую om. tit.; item supra тєѣ ibid.; 8. supra тєѣ deest tit.; 12 male scribit взлащоу pro възлачоу; ibid. ante исплънѣниѣ (recte -нєниє) praem. и; 16. supra пвдаєши om. tit.; 21. male оєтичоу pro оєличоу; ibid. omittas com. post поставлю; 23. supra прославит om. tit.; L. 3. твоє loco твоєи; 9. male scribit осопомь loco исопомь; ibid. ante очищоу сє praem. и; ibid. post очищоу сє om. comma; ibid. ante пачє praem. и; 10. male scribit смирѣнии pro съмѣрєниє (кости); 18. post оуєо om. com.; supra благоволиши om. tit.; 20. item supra благволєниємь;

LI. 1. supra Бгъ om. tit.; 10. item supra бь; LII. 2. male scribit в вьзьеснм loco вь вьзвьеннихъ; 6. post оутолимь om. punctum; LIII. 6. supra гь om. tit.; LIV. 5. supra срце deest tit.; 10. male scribit com. post съблюдеши; 11. item com. post оуидеть omittendum est et ponendum post стенимь его; ibid. male scribit по срє loco по срьдьцу; 12. comma post расмоути его omittas, recte debet poni post двсть (дасть); 13. post оуео addas анмь; 14. supra чачо om. tit.; 19. supra познать deest tit.; LVI. 2. post крилю (sic) твою om. надѣю се; ibid. male scribit оридеть loco оръндеть; 4. male ponit com. post Бсть свою, recte pon. post истиноу свою; 5. desideratur com. post соуманє (соумнь); 9. male scribit гоусли loco гоусли; 12. super амин слва om. tit.; LVII. 3. срцихъ sine tit.; 4. male scribit com. post грѣшници recte post ложєсѣ (-ии); ibid. глаше sine tit.; 6. оваслєва pro озаслєма; 7. чрновни loco чрьновьни; 8. post мимотекоуще desideratur com.; 11. post vocem масть (масть) deest com.; LVIII. 3. male scribit кривихъ loco (моужь) кръвий (ἀνδρῶν αἱμάτων); 4. supra ги om. tit.; item supra бь 6.; 7. post вси desid. com.; ibid. ante оувидоуть praem. и; 8. post verba с' оустьхъ ихъ deest com.; 11. male scribit варит ме loco варить ме; 12. раждєшии loco раждаши; LX. 5. supra вмь deest tit.

LXI. 2. male scribit соутоу pro согоу; 4. плодь recte плоть; ibid. вар'новѣнь loco вьзрьновень et и ante hanc vocem omittendum est; 5. post отриноути deest com.; 8. supra слва om. tit.; 10. post прѣластит' deest com.; LXII. 2. supra ютрьноую scribit tit. sine causa; 12. глоущихъ (sic) sine tit.; LXIII. 3. male scribit покрни loco покри (aor.); LXIV. 2. вздаст' се loco вьздають се; ibid. в срсамѣ sine tit.; 4. male scribit прѣмоугоу loco прѣмогоу; 5. scribit црквн pro црькви; 6. post vocem зм́ѧ desideratur com. et coni. и; 8. шоумь loco шоумоу; 9. male scribit post живоущии com., quod om. post ѕнаци (8); 10. post сутпои ю deest com., item post водь; 11. post капляхь ѥ om. com.; 14. male scribit Ωблѣче се loco Ωблѣше се; LXV. 2. хвли sine tit.; 7. и post призирєта omittendum est; 9. male scribit положшаго loco положьшаго; 10. раждьже pro раждєже; 14. super глшe om. tit.; 18. male habet прозрѣхь loco возрѣхь; LXVI. 2. ante блен ни praem. и; LXVII. 4. male scribit взрадоут се pro вьзрадоують се; 7. scribit всєлнеть pro вьсєлѣєть; 10. perperam scribit дан воль'нимь loco дьждь вольни (pluviam voluntariam, βροχὴν ἑκούσιον); 11. живоуть pro живоуть; 14. post прѣдѣли deest com., quod male positum est post голоубини; 24. post нога твоѣ male posuit com., stare debet post в крви; ibid. пргь sine tit.; 29. supra Заповѣди om. tit.; 32. post ѥнпта desideratur punctum; ibid. super Антетѣници om. tit.; LXVIII. 4. perperam repetit vocem мои et scribit оупвающии ми loco оупвающиоу ми; 14. super благоволѣнѣ om. tit.; 19. избви sine tit.; 21. com. desid. post страсти et post ни бѣ; 23. и ante в сеть (сѣть) omittas; ibid. male ponit comma post нимь, recte post сеть et ante скандѣль praem. вь; 24. post видѣть om. com.; 33. supra дша tit. non apparet; 35. зм́а sine tit.; 36. item supra бь et спсеть om. tit.; LXIX. 3. male scribit искоущи pro искоущии; 4. e contra male стидещии се loco стидещи се; ibid. super благоже 2° tit. non apparet; 5. male scribit от твоѣ loco о твоѣ; LXX. 2. tit. super избви non apparet, ante избви ме praem. и; 3. male scribit свсн pro сьпасти; 4. supra избви om. tit. et post грѣшнаго com.; 11. глоущи sine tit.; 13. ante ищезноут praem. и; 16. и ante виндоу om.; ibid. post твоѣ omittit punctum; 18. scribit мотор'ства pro маторьства, ондеже loco до ндеже; 19. comma, quod scribit post твою, ponas post вишнихь; 20. male scribit Ѳлика loco Ѳлико, et post скрби om. многи; 22. comma et и post гн om.

LXXI. 16. supra змльнаѣ om. tit.; comma post града om.; 18. comma male ponit post чоудеса, recte post единь; LXXII. 3. scribit взр'новахь pro вьзрьновахь; perperam scribit безаконоѣнимѣ loco вьсклонениѣ; 7. supra нѣпреда (неправда) om. tit.; 8. male scribit com. post неправдоу, recte post злобоу; 10. и post симо om.; 13. perperam scribit рѣше loco рѣхь et om. оуво; 14. scribit моихь loco мои; 20. (и) in voce иконн rasum est; 22. и 2° bene stat, 3° om.; 25. comma post от (?) твоѣ om.; 27. scribit любодѣщаго loco любодѣющаго; 28. male непвм се loco непоѣмь; LXXIII. 2. comma, quod scribit post стежа stare debet post нс прва; com. post жажал (жазаль) omittas; ibid. post сионь om. си; 4. comma, quod scribit

post свок scribi debet post знамєнн҄ѣ 2°; 5. ante не познаше praem. и; ibid. comma post дрѣвнѣ omittas; 6. item post оскрдомь; 10. post врагь om. com., quod male ponit post раздражаєть; 11. versum hunc scribit bis; LXXIV. 2. Испвм е pro Исп. се; 5. male scribit нѣ вносите loco не вьзносити; 10. supra вкь om. tit.; ibid. вьзнѣсоудь се perperam scribit pro вьзнесоуть се; ibid. праваднго, sine tit.; LXXV. 7. comma post вздрѣмаше се sine causa scribit; 8. post гнѣвь твои deest punctum; 9. male scribit есть post оуслншань, recte оуслншань створиль еси; 12. recte соуще окрсть его; LXXVI. 4. ante прѣнѣможе (прѣнеможе) praem. и; 8. supra благоволити om. tit.; 16. извиль sine tit.; 18. post прѣходѣть om. punctum; 20. comma, quod posuit post стази твое omittendum est; item а post вь ibid.; in fine eiusdem v. om. punctum; LXXVII. 2. post в притчахь add. оуста моѣ; v. v. 3—4 aliunde sumpti sunt; cfr. cod. Paris.; 5. звздѣ sine tit.; 38. male scribit мсть pro милостивь; 41. ante искоусише om. и; 42. supra извви om. tit.; 51. июптасцѣи pro июпатьсцѣи; 60. селом'скоую scribit loco силом'скоую; LXXVIII. 5. perperam scribit надеешн се pro гнѣваешн се (omnes codd. sic!); 6. ѣцики loco езики; 10. male ponit com. post твоихь, recte post нашима; ibid. male scribit крвь pro крви (пролитое); 12. поношенню male loco поношение; 13. scribit нвце pro и овце; ibid. (Испвм) е loco се; ibid. post родь omisit и родь; LXXIX. 15. supra Ги om. tit.; LXXX. 2. post Радоуите om. се; 8. supra извеих deest tit.

LXXXI. 5. recte подвигноут се; 8. recte Вьскрьсни; LXXXII. 18. supra вкь om. tit.; LXXXIII. 3. Срце sine tit.; 4. ante бе praem. и; 5. supra вкь om. tit.; 6. item supra Бжиь; 11. post един' male scribit com. quod omittas; 12. item om. com. post добра male positum; LXXXV. 3. inter voces вась днь male posuit com., quod omittendum est; 11. срце scribit sine tit.; 16. окрокоу loco отрокоу; LXXXVI. 4. male ponit com. inter voces люди тнопсци (recte етнопсци); LXXXVII. 7. прѣниподнѣемь recte прѣнепод.; 12. male scribit Егда pro еда (μὴ); 13. змли sine tit.; LXXXVIII. supra вки tit. non apparet; 4. male scribit двдоу loco Давидоу; 8. male punctum ponit post страшань есть; 16. supra свѣтѣ scribit tit.; 17. scribit о мени pro о имени; 28. post положоу addas и et comma, quod male posuit post високь; 31. perperam scribit схранѣть loco оставеть!; 33. жажломь pro жьзломь; 34. supra Млсти om. tit.; 36. post сал'жоу om. com.; 37. вки sine tit.; 38. ante свѣдѣтель praem. и; v. 41. omittit totum; 48. егда confundit cum еда; 49. post нѣ оузрить смр'ти om. comma; LXXXIX. 3. male scribit смерение pro сьмѣрение; 4. post нощнаѣ scribi debet punctum; 6. com. quod posuit post на вѣчерь scribi debet post прѣидеть; 10. post накажем се scribi debet punctum; 12. perperam scribit наоученнем' loco наоучение; XC. 1. supra нбскаго om. tit.; 2. item supra Рчеть; 3. извеит sine tit.; 9. comma quod male posuit post вишнаго, scribi debet post оупвание мое; 10. comma stare debet recte post зло; 14. извелю sine tit.; 15. item supra прслвлоу deest tit.

XCI. 2. Блго sine tit.; XCII. 1. com. male posuit post бе, recte post от толѣ; XCIII. 4. supra вьлют' tit. non apparet; 19. com. recte scribi debet post срци моем; 21. supra дшоу om. tit.; XCIV. 2. com. ponendum est post в' испвди; XCV. 2. благовѣстите sine tit.; 6. supra Испвдание om. tit.; 11. ante испл'ненѣ (sic) om. и; XCVI. 5. com. scribi debet post лица гна 1.°; male scribit и одолѣхь loco о идолѣхь; 12. supra испвдаите om. tit.; XCVIII. 6. scribit ерѣхь pro нерѣихь; 8. послоушаешн male loco послоушаше; ibid. бивашн pro биваше et ante маще om. и; XCIX. 2. supra нашь om. tit.; 4. испвдани sine tit. C. 3. male posuit com. post очима моима, recte post вещи законопрѣстоупние; 5. perperam scribit Оклѣвѣтающаго (sic) та loco Оклев. тан.

CI. 2. post оухо твое om. punctum; 4. scribit ѣко сахал' сахоу се loco ѣко с. сьсьхоу се; 5. male scribit ѣко и сено loco и ѣко сено; 7. post на нирищи om. punctum; 9. supra хвлещен om. tit. et male scribit хльнѣахоу се pro кльнѣахоу се; 11. ante ѣрости praem. и; 22. perperam scribit именѣ loco име; 27. ante измѣнѣт (sic) се praemittendum est и; CII. 2. male scribit здании pro вьздании; 7. изловь loco израилевомь; 10. om. alteram partem versus: ни по грѣхомь нашимь вьздаль есть намь; 11. supra змлѣ

tit. non apparet; 13. in voce от҃цъ et apostrophum scribit et tit. apposuit; 22. блг҃свен loco благословен; CIII. 5. male scribit основан loco основалъ; 13. своихъ in margine recte corr. т(воихъ); 16. насит се loco насититъ се; 28. male posuit punctum post роуцѹ твою; 29. scribit отвращоу loco отвращьшоу; ibid. punctum post пристоупитъ omittendum est; 30. ante олиенни praem. и; 32. post трѣсти се om. com.; 35. змлѣ sine tit.; CIV. 1. Ісповѣдаите om. tit.; 8. item supra звѣдѣ; 10. male scribit в веселии loco въ веселѣнии; 11. om. alteram partem versus сѹже достоѣниѣ единого; 13. supra царствиѣ om. tit.; 17. male posuit com. post работоу recte post чл҃а; 27. supra змли om. tit.; 32. idem; 38. perperam scribit о исхождениихъ loco о исхождении ихъ; CV. 1. Исповѣдаите sine tit.; 4. благоволени item sine tit.; 4. supra благости om. tit.; 9. ante исъсоши praem. и et om. і quod sequitur; 10. ante Сп҃(а)се praem. и; supra изbesи tit. non apparet; item supra спасающаго 21.; 24. male scribit оуничижиши loco оуничижише; 38. змлѧ sine tit.; item supra извеи om. tit. 43.; ibid. male scribit в беззакони своихъ loco въ беззаконихъ сe; 44. scribit стѹжиши loco въстѹжише; 47. испоm се sine tit.; CVI. 6. supra извеи om. tit.; item supra исведѣ 8.; 11. и post раздражише omitt. est; item и post вьстѹжише 13.; 18. post приближише addas се; 20. ante исцѣли praem. и; ibid. supra извеи om. tit.; 25. male scribit в'знѣсе loco възнѣсе се; CVII. 4. испоm се sine tit.; item извет се 7.; 10. com. recte scribi debet post сапогъ мои (non post мнѣ); CVIII. 10. ante в'схалиште praem. и; 13. male scribit com. post в родѣ инь, recte ponendum est post в единоу; 15. supra зли tit. non apparet; 20. male scribit злоуцицхъ (sic! sine tit.) loco глаголющихъ. 21. сь мно pro съ мьною; 25. male видещи loco видѣши!; 28. post блгнши omittit punctum; ib. male posuit com. post встающии на мѧ(!), recte post постидет се; CX. 9. post завѣтъ om. свои.

CXI. 9. male scribit раздаи loco разда; CXII. 3. scribit до запа pro до запада; CXIII. 4. агнчи pro агнци; 13. злют' forte pro възглаголютъ; CXVI. 2. supra екъ om. tit.; CXVII. 1. item supra Ісповѣдаите; 2. нкѣ sine tit.; 7. в in вздроу rasum; 20. male виндоу loco вьнидоутъ; CXVIII. 1. male posuit com. inter ходещи et и quod sequitur (recte ходещии); com. ponendum est post непорочни в поути; ibid supra Бжии tit. non apparet; 4. supra запвди om. tit.; item supra звади 6.; 16. recte оправданиихъ; 21. male ponit com. post. прокльти (recte post грдимь); ibid. заповди sine tit.; 23. recte оправданиихъ; 26. ante оуслиша praem. и; 34. ad схраню add. и; 40. запвди sine tit.; 44. comma recte pon. post присно (non post законъ твои sicut ipse posuit); 46. recte о свѣдѣниихъ; 55. ad законъ add. твои; 60. заповди sine tit.; item исповдати се 62.; 73. supra заповѣдѣмъ om. tit.; 74. ad сл҃ва ad. твоѣ; 81. слвса sine tit.; 83. male scribit бѣхъ loco мѣхъ; 84. perperam scripsit створиши loco сътвориши; 86. заповди sine tit.; item слво 89.; 92. male scribit поучении loco поуч., ib. оувоу pro оуво; 93. не забоу pro не не забоудоу, 96. scribit зѣл pro зѣло; 110. supra звади om. tit.; 111. ad. свѣдѣниѣ add. твоѣ; 115. ante испытаю praem. и; 117. male scribit вѣ оправдани pro въ оправданиихъ; 119. supra змлѣ tit. non apparet; item supra масти 124.; etiam supra звдѣ 138.; 148. scribit поучиа loco поучати; 157. perperam scribit свѣди pro сьвѣдѣнии; 158. ante нстаѣхъ praem. и; 159. влюбихъ pro възлюбихъ; CXX. 3. male scribit ногоу моею loco ноги твоеі (τὸν πόδα σου); 5. под'кровъ recte покровъ.

CXXI. 3. Єрсмла recte Єроусолима (Єрсм҃а); 8. Бртии sine tit.; CXXII. 2. scribit ощедритъ loco оущедритъ; 4. оуничижениѣ pro оуничиж.; CXXIII. 1. излвъ male pro Израилъ; 7. supra извеи om. tit.; item supra избавени ibid.; CXXIV. 5. post с творещими беззакониѣ om. comma; CXXVI. 5. male posuit punctum post не постидит се et comma post похотъ свою; leg. est: иже исплънитъ похотъ свою отъ нихъ, не постидит се егда…; CXXVII. 3. vocem жена sine ratione repetit; ib. в страхъ male pro въ странахъ scribit; CXXIX. 8. supra избавитъ om. tit.

CXXXI. 8. male scribit и ти кивот' loco ти и кивот'; 16. прѣподобнии recte прѣподобнии; CXXXII. 1. и post жити omittendum est; CXXXV. 1. Исповѣдаите се sine tit.; 2. idem; 21. змлю sine tit.; CXXXVI. 5. male scribit ерсмлѣ pro Єроусолиме; item in v. 6.; ibid. ante придложоу praem. ни; 9. recte имать…

млдѣнцє твоє; CXXXVII. 2. Испвм сє sine tit.; CXXXVIII. 2. post помышлѣниѣ моѣ et post нєпротлачєноую мою commata sine ratione ponit; 5. male scribit роукоу тою loco р. твою; 12. днь sine tit.; 15. male scribit южє створихъ loco ю. створи; 19. оклониша сє recte оуклониша сє; CXXXIX. 6. scribit стандѣль loco кандѣль; 12. нєпрвдна sine tit.; 14. male scribit правди, recte правьдьнии; CXL. 4. чки (instr. plur.) sine tit.; item благоволѣнии 5.; 6. post взмогоу om. comma.

CXLI. tit. supra гвѣ 1° tenuiss.; item supra дшє 5., змн 6., дшоу 8; CXLII. 1. sine causa ponit comma post молєниє моє; ibid. supra Мєниє tit. non apparet; 3. tit. supra дшоу, змн, вка tenuiss.; 6. post бєзводна тєбѣ om. com.; 8. tit. supra ги (bis) vix apparent; 10. male scribit бє loco бь et post мои om. com., quod male posuit post благи; CXLIII. 1. tit. supra Блнь, гь, бь tenuiss.; ibid. male scribit прстиє pro прсти; 2. supra защититль om. tit.; 3. сказаль си loco сказаль сє єси vel сказа сє; 7. male scribit роукоу твоєю loco р. твою; com. ponendum est ante избви мє (non post haec v.); 8. и ante дѣсница om.; 11. comma ponendum est post Избави мє; ante изми мє praem. и; 15. male scribit людиє (acc.) loco люди; CXLIV. 3. хвль loco хвальнь; 18. scribit в исти loco вь истинѣ; 21. tit. supra гноу non apparet; CXLV. 6. tit. supra нбо tenuiss.; 10. Вцрит сє sine tit.; CXLVI. 1. tit. supra псмь, боу, ншмоу desunt; 5. tit. supra гь нш tenuiss.; similiter in seqq.; CXLVII. 3. м post прѣдѣли твоє scribit loco мирь; 7. слво sine tit.; CXLVIII. 12. scribit старцє loco старци; CXLIX. 8. com. recte pon. post поути non sicut male scribit post славниє ихь; ibidem ante славниє praem. и; CL. 4. supra Хвалитє sine causa tit. posuit et om. и (acc.); 5. idem supra Хвалитє; sine ratione scribit com. post в' коум'балѣх'.

Cantica. I. 5. ad voc. по всєи add. зємли; II. 11. male scribit змнѣ pro зємли; 19. supra взвлєчєт om. tit.; III. 1. male взнѣсєт сє loco вьзнєсє сє; 4. прѣпоѣшє сє loco прѣпоѣсашє сє; 8. male scribit насладит' pro наслѣдить; 10. post соупостата ємоу om. comma; IV. 7. perperam scribit поѣсть и loco поѣсть є; 15. моѣв'дсци recte Моавьсциии; 16. male scribit люди твои сиє (nom. pl.) pro л. т. сии; 19. Иинде pro Внидє; ibid. мор'сноую pro морьскоую; V. 2. ми in voce милости rasum; 3. male ponit com. post свѣти, potest omitti; ibid. male scribit наплни є loco напльни сє; 6. вѣн'частвиѣ perperam loco вѣчан'ствиѣ (вѣчьньствиѣ); ibid. post хлми вѣчни om. punctum; 11. male створє loco твоєє; 13. recte Изидє non Изидєть; ibid. male posuit com. post бєзаконних, recte post смрть! 15. male scribit Наводє loco Навєдє; VI. 5. scribit в пороцѣхь loco вь пророцѣхь; 8. perperam прѣдѣти pro прѣдѣли; 9. male scribit com. post люди єго, recte post Ѣковь; 19. male взрнова loco вьзрьвьнова; 21. post о ѣзицѣхь (sic) repetendum est о ѣзицѣхь (recte: о ѣзицѣ нєразоумьнѣ); 25. male scribit com post. сасоущаго, ponendum est ante (post дѣвою); 28. ad свѣть addendum єсть (melius погоубль = ἀπολωλεκώς); 34. ѣ post сє ли omittendum est; 38. иина scribit loco иинѣ; 42. male scribit стєст' loco сьнѣсть (мєса); VII. 68. sine ratione repetit гa; 70. male scribit Бтвлє pro Блвтє; 76. ad прозєбающаѣ на змн add. гa; 80. блвє loco блвтє; VIII. 52. male scribit взнєсєть loco вьзнєсє; IX. 68. избвлєниє sine tit.; item стихь (свєтихь) 70.; 71. врахь loco врагь; 74. бєстраха recte бєс страха; ibid. comma male scribit post врагь нших, recte post избвлєни; ibid. supra избвлєни om. tit.; item supra Млсрдстви 78; X. 32. tit. om. supra избвь.

PSALMI.

I.

LOB.

1. Б҃жнь моужь иже не идеть на светь нечистивихь, и на поуть грешнихь не ста и на седалищи гоубителиѣ не седе.

2. На в законѣ г҃ни вола его и в законѣ его пооучит' се д҃нь и нощь.

3. И воудеть ѣко древо всажденое, в приисходищихь водь. Єже плодь свои дасть в вр҃ме свое, и листь его на (!) оупадеть, вса елико створи поспеют се.

4. Не тако нечистиви не тако, на ѣко прах' егоже взметае(ть) ветрь от лица зе҃ме.

5. Сего ради не в(скр)сноуть нечистиви на соуд, ни грешници в светь правадних҃ь.

6. Ѣко свесть г҃ь поуть пр҃вднихь, и поуть нечис'тивих' погибнет(').

PAR.

1. Б҃жнь м҃ь иже не идет' на с҃ть нечис'тивихь, и на поуть грѣш'нихь не с'та, и на сѣдалищи гоубител' не седе.

2. На в' закн҃ѣ г҃ни вола его, и в законѣ его пооучит' се д҃нь и нощ'.

3. И воудеть ѣко дрѣво в'сажденое при исходещих' водь. Єже п'лод' с'вои даст' в вр҃ме свое; и лис'ть его не опадеть, и в'са елико ст'ворить посп'ѣют' се.

4. Не тако нечис'тиви не тако; на ѣко прахь егоже вз'мѣтаеть вѣ҃трь ѿ лица з҃ме.

5. Сего ради не в'скрсноуть нечис'тиви на соудь, ни г'рѣшници в' свѣть пр҃вдних҃ь.

6. Ѣко свѣст' г҃ь поуть пр҃вднихь, и поуть нечис'тивихь погиб'неть.

II.

LOB.

1. Вскоую вскрешташе ѣзици и люди пооучише се тащимь?

2. Присташе ц҃ри з҃мсци, и кнези саб҃раше се вкоупь на г҃а и на х҃а его.

3. Растргнемь оузи ихь и отврьзем (?) от нась иго ихь.

PAR.

1. Вскоую вскрсташе езици, и люди пооучише се тащимь?

2. Присташе ц҃ри зе҃мсци, и кнези с'б'раше се в' коупь, на г҃а и на х҃а его.

3. Рас'тргнем оузи ихь и ѿвр'з'ѣмь ѿ нась иго ихь.

4. Живии и нбс҃ѣхь посмиет се имь, и г҃ь пороугает се им'.

5. Тьгда вьзг҃лєть к нимь гнєвомь своим(ь) и ѣростию своєю смєтєть є.

6. Аз же поставлєнь єсмь ц҃рь от нѣго над' сиономь, горою ст҃ою єго

7. вьзвєщаѥ повєлєниє г҃нѣ. Г҃ь рєчє кь мнѣ с҃нь мои єси ти, азь д҃нсь родих тє.

8. Проси от мєнѣ и дам' ти ѣзики достоѣниє твоє, и оудржаниє твоє концѣ з҃млє.

9. Оупасєши є палицєю жєлєзною, ѣко сьсоудь скоудєлника скроушиши є.

10. И н҃нє ц҃ри разоумєитє, и накажитє се вси соудєщиєи з҃мли.

11. Работаитє г҃вє сь страхомь, и радоуитє се ємоу с трєпєтомь.

12. Примєтє наказаниє от нѣго, єда когда прогнєваєт се г҃ь и погибнѣтє от поути правадного.

13. Єгда вьзгорит се в скорѣ ѣрость єго, б҃жни вси надєющиєи се на нь.

4. Живии на нбс҃ѣх' посмѣет' се имь, и г҃ь пороугает' се им'.

5. Т҃г'да в'зг҃лєть к' ним' гнѣвомь с'воимь, и ѣрос'тию своєю с'мєтєт' є.

6. Аз' же пос'тав'лєнь єс'мь ц҃рь от' нєго над' сиономь, горою ст҃ою єго

7. в'звѣщаѥ повлѣниє г҃нє. Г҃ь рєчє к' м'нѣ с҃нь мои єси ти; азь д҃нсь родих' тє.

8. Проси от' мєнє и дам' ти ѣзики достоѣниє т'воє, и оуд'ржаниє т'воє кон'ци з҃млє.

9. Оупасєши є палицєю жєлѣз'ною, и ѣко с'соуд' ськовдѣл'ника скроушиши є.

10. И н҃нє ц҃ри разм҃ѣитє; и накажѣтє се в'си соудєщиєи з҃мли.

11. Работаитє г҃вѣ с' с'трахомь, и радоуитє се ємоу с' трєпєтомь.

12. Примѣтє наказаниє єда ког'да прог'нѣваєт' се г҃ь, и погиб'нєтє ѿ поути пр҃вдного.

13. Єгда в'згорит' се в'скорѣ ѣрос'ть єго, б҃жни в'си надѣющиєи се на нь.

III.

LOB.

2. Г҃и что се оумножишє стоужающиєи мнѣ многи встають на мє

3. многи г҃лють д҃ши моєи нєсть сп҃снѣ ємоу о б҃зѣ єго.

4. Ти жє г҃и застоупникь мои єси ти, и с҃лава моѣ прєвзносє г҃лавоу мою.

PAR.

2. Г҃и ч'то се оум'ножишє с'тоужающиєи м'нѣ? многи в'стають на мє;

3. многи бо г҃лють д҃ши моєи: нѣс'т' сп҃сєниѣ ємоу о возѣ єго.

4. Ти жє г҃и зас'тоуп'никь мои єси и с҃лава моѣ, и прєв'зносє г҃лоу мою.

5. Гласом' моимь кь г҃ве в'звахь, и оуслиша ме от гори ст҃ие своее.

6. Азь оусноухь и спахь и встахь, ѣко г҃ь застоупи е (!).

7. Не оубою се ѿ тамь люди нападающихь на ме окрст'.

8. вскрсни г҃и спси ме б҃е мои. Ѣко ти порази все враждоующее мнѣ всоуе, зоуби грешнихь скроушиль еси.

9. Г҃нѣ есть сп҃сние, на людехь твоихь бл҃ние твое.

5. Г҃сом' моим' к' г҃вѣ в'звахь, и оус'лиша ме от' гори ст҃ие с'воее.

6. Азь оус'ноухь и с'пахь и в'стах', ѣко г҃ь застоупи ме.

7. Не оубою се ѿ тамь люди нападающих' на ме о҃хь;

8. в'скрсни г҃и и спси ме б҃е мои. Ѣко ти порази все враждоующее м'нѣ всоуе, зоуби грѣш'них' с'кроушил' еси.

9. Г҃не ес'т' сп҃сение, и на людехь т'воихь бл҃ение т'вое.

IV.

LOB.

2. Енѣгда вазвахь оуслиша ме б҃е, в правди моеи, скрби (!) распространил ме еси. Пм҃е г҃и оуслиши м҃вь мою,

3. с҃нве ч҃сци доколе тешкосрьди. Вскоую любите соуетна, и ищете льже?

4. Оуведите ѣко оудиви г҃ь преподобнаго своего, г҃ь оуслишит ме егда взовоу к немоу.

5. Гнѣваите се, а нѣ сагрешаите, ѣже г҃лете в ср҃цихь вашихь и на ложехь вашихь оумилаите се.

6. Пожрете жртвоу правди и оупваите на г҃а,

7. мнози бо г҃лють: кто ѣвит' н҃мь благаѣ. Знамена се на н҃сь светь лица твоего г҃и,

8. даль еси веселие в ср҃ци моемь. Ѿ плода пшенице вина и олѣѣ своего, оумножише се.

PAR.

2. Енегда в'звахь оус'лиша ме б҃е пр҃вдѣ моеи, в скр'би рас'пространил' ме еси. Пм҃е г҃и и оуслиши м҃вь мою.

3. С҃нве ч҃сци доколѣ теш'коср'дн, вскоую любите соует'на и ищете л'же?

4. Оувѣдите ѣко оудиви г҃ь преподоб'наго с'воего; г҃ь оуслишит' ме егда в'зовоу к' немоу.

5. Гнѣваите се а не с'грѣшаите, ѣже г҃лете в ср҃цихь в҃шихь, и на ложихь ваших' оумилаите се.

6. Пож'рѣте жр'твоу пр҃вди и оупваите на г҃а;

7. мнози бо г҃лють к'то ѣвит' намь благаѣ? Знамена се на н҃сь с҃ть лица т'воего г҃и;

8. дал' еси веселие в' ср҃ци моемь. От' плода п'шенице вина и олѣѣ с'воего оум'ножише се.

9. Е миры в коупи оусноу и почию, ѣко ти г҃и единь на оупвании всели мѣ еси.

9. Е мирѣ в' коупѣ оус'ноу и почию; ѣко ти г҃и един'нѣ на оупвании в'сели мѣ еси.

V.

LOB

2. Гл҃и мое вноуши г҃и, разоумни зва-
нне мое.

3. в'нми гл҃сь м҃лви мое ц҃роу мои и
б҃е мое(!). Ѣко к тебѣ пм҃оу се г҃и,

4. за ютра оуслишиши гл҃сь мои за
ютра станоу пред' тобою и оузроу.

5. Ѣко б҃ь не хоте бѣзаконию ти еси,
и не преселит се к тебѣ люкави.

6. Ни превоудоут же законоп҃ници (!)
пред очима твоима. Взненавиде все тво-
рещее беззако(нне).

7. погоубиши все гл҃ющее льжоу. Моужь
кривь и ластивь мрьзить г҃ве.

8. аз же множаствомь м҃сти твоее вни-
доу в дом' твои. Поклоноу се цркви с҃тѣи
твоеи, и в страсе твоемь.

9. Г҃и наведи ме на правдоу твою, врагь
моихь ради исправи предь тобою поуть
мои.

10. Ѣко нѣсть вь оустехь ихь истини,
ср҃це ихь соуетно есть. Гробь отврсть
гр'тань ихь, езики своими лащахоу,

11. соуди имь б҃е. Да отпадоуть от
мисаль своихь, по множаствоу нечистиѣ
ихь изрини е, ѣко прогневаше те г҃и.

PAR

2. Гл҃и мое в'ноуши г҃и разоумѣи
з'вание мое.

3. в'н'ми гл҃сь м҃лви мои ц҃роу мои
и б҃е мои. Ѣко к' тебѣ пм҃ю се г҃и,

4. за ютра оусьлишиши гл҃сь мои; за
ютра с'таноу пред' тобою и оузроу.

5. Ѣко б҃ь не хотѣ безакнию ти еси,
и не преселет' се к' тебѣ лоукави.

6. Ни превоудоут' же законопрѣсьтоуп'-
ници пред' очима твоима. Взненавидѣ
в'се т'ворещее безаконие,

7. погоубиши в'се гл҃ющее л'жоу. Моужь
к'ривь и л'с'тив' мр'зить' г҃вѣ.

8. аз' же множ'ствомь м҃сти твоее в'ни-
доу в' дом' т'вои. Покьлоню се цркви
с҃тѣи твоеи, в' страсѣ т'воемь.

9. Г҃и наведи ме на пр҃вдоу т'вою; врагь
моихь ради исправи пред' тобою поуть
мои.

10. Ѣко нѣс'ть в' оус'техь их' истини;
ср҃це ихь соуетно ес'ть. Гробь отвр'сьть
гр'тань ихь; езики своими л'щахоу

11. соуди имь б҃е. Да от'падоуть от'
мисаль с'воихь; по множствоу нечистиѣ
их' изрини е, ѣко прог'нѣваше те г҃и.

12. І взвеселет се вси оупвающеи на те, вь векь взрадоуют се и вселиши се в нихь, и похвлет се тобою вси любеще име твое.

13. Ѣко ти блвиши правдника ги, ѣко щитомь благоволениѣ твоего венчл ни еси.

12. И в'звеселет' се в'си оупвающиен на те; в' вкь взрадоують' се и в'звеселиши се к' нихь, и похвлет' се тобою в'си любеще име т'вое.

13. Ѣко ти блвиши прдника ги, ѣко щитомь благоволениѣ т'воего вѣн'чал' и еси.

VI.

LOB.

2. Ги нѣ ѣростию твоею обличи ме, ни гнѣвомь твоимь покажи ме.

3. Пме ги ѣко нѣмощань есмь, исцели ме ги еко смеше се все кости мое

4. и дша моѣ (?) смете се зело, и ти ги доколе?

5. обрати (?) ги, избави дшоу мою, спси ме млсти твое ради.

6. Ѣко нѣсть в семр'ти поминаеи тебѣ, в аде же кто испвест ти се.

7. Оутроудих се вздиханиемь моимь, измию на всакоу нощь ложе мое слзами моими постелю мою омочоу.

8. Смете се от ѣрости око мое, обѣтшахь к' всех' вразехь моихь,

9. отьстоупите от менѣ вси твореще безаконие. Ѣко оуслиша гь гласъ плача моего,

10. оуслиша гь млтвь мою, гь мление мое приѣть.

11. Да постидет се и сметоут се вси врази мои, взратет се и постидет се зѣло вскоре.

PAR.

2. Ги не ѣрос'тию твоею об'личи ме, ни г'нѣвомь т'воимь покажи ме.

3. Пме ги ѣко немощнь ес'мь; исцѣли ме ги ѣко с'меше се в'се кос'ти мое,

4. и дша моѣ с'мете се зѣло. И ти ги до колѣ?

5. об'рати ги, избви дшоу мою спси ме млсти т'вое ради.

6. Ѣко нѣс'т' в семр'ти поминаеи тве; в' адѣ же к'то испвѣс'т' ти се?

7. Оутроудих' се в'здиханием' моимь. из'мию на вскоу нощ' ложе мое; сл'зами моими пос'телю мою омочоу.

8. Смете се ѿ ѣрос'ти око мое; обѣт'шахь в всѣх' вразѣхь моих'

9. Ѿстоупѣте от' мене в'си творещиен безакние. Ѣко оуслиша гь глсь плача моего;

10. оуслиша гь млвь мою гь мление мое приѣть.

11. Да постидет се и с'метоут' се в'си врази мои; в'зратет' се и пос'тидет' се зѣло в'скорѣ.

VII.

LOB

2. Ги бе мои на те оупвахь, спси ми и ѿ всехь гонещих' ме извави ме.

3. Єда когда похитить ѣко львь дшоу мою, не соущоумоу изьбавлающоумоу ни спсающоумоу.

4. Ги бе мои аще створих се, аще ест' неправда в роукоу моею.

5. Аще вздамь вздающимь мнѣ зло, отпадемь от врагь моихь тащь.

6. Да поженѣть оубо врагь дшоу мою, и постигнеть и попереть на зми животь мои, и славоу мою в пр'ст' вселить.

7. Вскрсни ги гнѣвомь твоимь, и взнеси се в концехь врагь твоихь. Встани ги бе мои повелениемь твоимь, еже заповде,

8. и санам' люди обидет те, и о томь на висотоу обрати се.

9. Гь соудить людемь своимь, соуди ми ги по правде моеи, а не по злобѣ моеи на ме.

10. Да скон'чает се злоба грешнихь, исправиши праваднаго, испитоуе срца и оутроби бе правдань.

11. Помощь моѣ от ба спсающаго правие срцемь.

12. Бь соудитель праведань и крепакь, тр'пеливь не гнѣвань н'воде на всакь днь.

13. Аще не обратит (!) се ороужие свое оцестить, лукь свои и налече и оуготова

14. и в немь сасоуди семр'тние. Стрели стрели (!) свое гороуще садела,

PAR.

2. Ги бе мои на те оупвахь спси ме, ѿ вс'ѣх гонещих ме из'бави ме.

3. Єда когда похитит' ѣко л'вь дшоу мою, не соущоумоу из'бавлающоумоу ни спсающоумоу.

4. Ги бе мои аще створих' се, аще ес'т' непрвда в роукоу моею.

5. Аще в'здам' в'здающим' м'нѣ з'ло, от'падемь оубо от' врагь моих' т'щь.

6. Да поженит' оубо врагь дшоу мою, и постиг'нит' и поперет' на зми живть мои, и славоу мою в' пр'сть в'селить.

7. Вскр'сни ги г'нѣвомь твоимь, и в'знеси се в' кон'ц'ѣх' врагь т'воихь. Встани ги бе мои пвлѣнием' т'воим' еже заповдѣ,

8. и с'нм' люди обидет' те и о том' на висотоу об'рати се.

9. Гь соудить людем' с'воим'; соуди ми ги по првдѣ моеи, и по нез'лобѣ моеи на ме.

10. Да скон'чает' се злоба г'рѣш'них; исправиши првднаго ис'питае срца и оутроби бе првднь.

11. Помощь моѣ ѿ ба спсающаго правие срцемь.

12. Бь соудител' првднь к'рѣп'кь и трпелив' не г'нѣван' наводе на в'сак' днь.

13. Аще не об'ратит' се ороужие с'вое оцѣс'тит'; лоукь свои налечет' и оуготова

14. в' нем' с'соуди сем'р'тние. С'трѣли с'вое гороущее с'дѣла,

15. се боле неправдоу зачеть и роди безаконие.

16. Ровь изри ископа, и впаде се в'ѣмоу юже створи.

17. Обрати се болезань его на гл҃воу его, и на врхь его неправда его снидеть.

18. Ісповемь се гв҃е по правде его, и вспою имени г҃а вишнаго.

15. се болѣ непр҃вдоу зачеть болѣз'нь и роди безакниѣ.

16. Ровь из'ри ископа, и в'паде се в' ѣмоу юже ст'вори.

17. Об'рати се болѣз'нь его на гл҃воу его, и на врхь его непр҃вда его снидеть.

18. Испвѣм' се гвѣ по пр҃дѣ его, и пою имени г҃а виш'наго.

VIII.

LOB.

2. Г҃и г҃ь н҃шь, коль чоудно име твое есть по всеи з҃мли. Ѣко взнесе се веле-пота (!) твоѣ, превишиѣ н҃бсь.

3. Из оусть м҃днць сасоущих, свр'шиль еси х҃лю врагь твоихь ради, да раздроу-шиши врага и мастника.

4. Ѣко оузроу н҃бса дела прсть твоихь, люноу и звезди еже ти основа.

5. Что есть ч҃кь ѣко поминаеши и, или с҃нь ч҃ски ѣко посещаеши его?

6. Оумниль еси маломь чиномь от' анѣль, с҃лвою и частию вѣн'чаль и еси г҃и,

7. и поставиль еси на дели роукоу твоею. Вса покориль еси подь нози его,

8. овце и воли и все, още же и скоти пол'скиe.

9. Птице н҃бскиe и риби морьскиe, преходеще все стази мор'скиe.

10. Г҃и г҃ь н҃шь, кольчоудно име твое есть по всеи з҃мли.

PAR.

2. Г҃и г҃ь н҃шь, кол' чоуд'но име т'вое е҃ по в'сеи з҃мли. Ѣко взнесе се в҃лѣпота т'воѣ, превише н҃бсь.

3. Из' оусть м҃дѣн'ць с'соущихь свр-шиль еси х҃влоу враг' т'воихь ради, да раз'дроушиши врага и м'сьтника.

4. Ѣко оуз'роу н҃бса дѣла прст' т'во-ихь, лоуноу и з'вѣзди еже ти ос'нова.

5. Что есть ч҃кь ѣко поминаеши и, или с҃нь ч҃ски ѣко посѣщаеши его?

6. Оум'нил' и еси малом' чином' ѿ анѣль; с҃лвою и ч'стию вѣн'чал' и еси,

7. и пост҃вил' и еси над' дѣли роукоу твоею. Вса покорил' еси под' нозѣ его,

8. ов'це и воли и в'се, още же и скоти пол'скиe.

9. П'тице н҃бскиe и риби мор'скиe, преходещее стази мор'скиe.

10. Г҃и г҃ь н҃шь, кол' чоуд'но име т'вое ес'ть по всеи з҃мли!

IX.

ІОВ

2. Ісповѣм се тебѣ г҃и всемь ср҃цемь моимь, повѣмь вса чоудеса твоѣ.

3. Взвеселю се и взрадоую се от тебѣ, и воспою имени твоемоу вишни.

4. Внегда взратити се врагоу моемоу васпеть, изнѣмогоуть и погибноуть от лица твоего.

5. Ѣко створиль еси соуд' мои и прю мою, седе на престолѣ соудеи правдоу.

6. Запретиль еси езикомь, и погибе нечестики и име его потребит' се вь векь в҃ка.

7. Врагоу оскоудеше ороужиѣ в конаць, и гради ихь раздроушиль еси. Погибе паметь ихь са шоумомь,

8. и г҃ь вь в҃ки пребиваеть. Оуготова на соудь престоль свои,

9. и та соудить вселенѣи в правдоу, и соудить людемь своимь в правиноу.

10. І бисть г҃ь вь прибежище оубогоу, помоцникь в благо време и в печалехь.

11. И да оупвають на те вси знающе име твое, ѣко нѣси оставиль взискающих те г҃и.

12. Поите г҃вѣ живоущоумоу в сионе, взвестите в' ѣзицехь начинаниѣ его.

13. Ѣко взискае крви ихь, помяноу и нѣ заби званиѣ оубогихь.

14. Пом҃и г҃и и види смерение мое от врагь моихь, взнесе ме от врать семр'тнихь.

PAR.

2. Испвѣм се т҃бѣ г҃и в'сѣмь ср҃цемь моимь, повѣмь в'са чоудеса т'воѣ.

3. Вз'веселю се и в'зрадоую се о т҃бѣ; и в'спою имени т'воемоу виш'ни.

4. Внег'да в'звратити се врагоу моемоу вспет'; из'немогоуть и погиб'ноут' от лица т'воего.

5. Ѣко ст'ворил' еси соуд' мои и п'роу мою; сѣдеи на прѣстолѣ соудеи пр҃вдоу.

6. Запрѣтил' еси езиком' и погибе нечис'тики; и име ихь потрѣби в вѣкь в҃ѣка.

7. Врагоу оскоудѣше ороужиѣ в' кон'ць, и г'ради их' раз'дроушиль еси. Погибе памет' их' са шоумомь,

8. и г҃ь ва вѣки пребиваеть. Оуготова на соудь прѣс'тол' с'вои,

9. и та соудит' в'селенѣи в' пр҃вдоу, и соудит' людем' своим' в' правиню.

10. И б҃и г҃ь привѣжище оубогоу, помоцникь в' благо в҃рме в' печалех'.

11. И да оуп҃вают' на те в'си з'нающе име т'вое, ѣко нѣси ос'тавил' взискающих' те г҃и.

12. Поите г҃вѣ живоущоумоу в' сионѣ, в'звѣс'тите в' езицѣхь начинаниѣ его.

13. Ѣко в'зис'кае кр'ви их', помяноу и не з'аби з'ваниѣ оубогих'.

14. Пом҃и г҃и и видѣ с'мѣрение мое ѿ враг' моих', в'з'носеи ме ѿ врат' сем'ртнихь.

15. Да взвещоу все х҃ли твое, в' вратехь дещери сионови. Взрадоую се о сп҃сни твоем',

16. оугльбоу ѣзици в пагоубѣ юже створише, в сети сеи юже скрише оувѣзе нога ихь.

17. Знаемь есть г҃ь соудби творе, в делехь роукоу своею оувезе грешникь.

18. Взратет се грешници вь адь, и вси ѣзици забивающеи б҃а.

19. Ѣко не до конца забвень боудеть нищи, трьпение оубогихь не погибнѣть до конца.

20. Вскрьсни г҃и, да не крепит се ч҃кь, и соудет се ѣзици пред' тобою.

21. Постави г҃и законодавца над ними, да разоумеють ѣзици ѣко ч҃ци соуть.

22. Вскоую г҃и от'стоѣ далече, призриши в бл҃го вр҃ме в печалехь.

23. В гр'дости нечистиваго взгарает се нищи, оувѣзають в светехь еже помишлають.

24. Ѣко х҃валимь есть грешни в похотехь д҃ше своее, обидѣи бл҃вимь.

25. Раздражи г҃а грешни, по множаствоу гнѣва своего не взищеть. Нѣсть б҃а предь лицемь его,

26. оскврнают се поути его на всако вр҃ме. От'емлют се соудби твое ѿ лица его, всемь врагомь своимь одолеетъ.

27. Рече бо в ср҃ци своимь, не подвижоу се от рода в родь беза зла.

15. Да в'звѣщоу в'се х҃вали т'вое' в'вратех' дещерѣ сионовѣ. Взрадоую се аз' о сп҃сени т'воем'.

16. оугл'воу езици в' пагоубѣ юже с'творише; вь сѣти сеи юже с'крише оувезе нога их'.

17. З'наем' е҃ г҃ь соуд'би творе, в' дѣлѣх' роукоу своею оувезе г'рѣш'никь.

18. Взвратет' се грѣш'ници в' ад', и в'си езици забивающеи б҃а.

19. Ѣко не до кон'ца заб'вен' боудет' нищи, т'рпѣние оуб҃гих' не погиб'нет' до к҃нца.

20. Вскр'сни г҃и да не к'рѣпит' се ч҃кь; и соудет' се езици пред' тобою.

21. Пос҃тви г҃и зак҃нодав'ца над' ними; да разоумѣють езици ѣко ч҃ци соуть.

22. Вскоую г҃и от'стоѣ далече, презриши в' бл҃го вр҃ме в' печалех'?

23. В гр'дос'ти нечис'тиваго в'згарает' се нищи, оувезають в' сѣтех' еже помиш'лають.

24. Ѣко х҃валим' е҃ г'рѣш'ни в' похотех' д҃ше с'воее, обидеи бл҃вимь.

25. Раз'дражи г҃а г'рѣш'ни, по м'нож'ствоу г'нѣва с'воего не в'зищеть. Нѣс'ть б҃а пред' лицем' его,

26. ос'кврнают' се поути его на вс҃ко вр҃ме. От'емлют' се соуд'би его от' лица его, в'сѣмь в'рагом' с'воим' одолѣеть.

27. Рече бо в' ср҃ци с'воем': не под'вижоу се от рода в' род' без' зла.

28. Емоуже клетви оуста его плна соуть, горести и лести подь ѣзикомь его троудь и болезань.

29. Преседить в лаѣтелехь са богатими в таиниxь, оубити неповин'наго. Очи его на нищаго призираета,

30. лаеть в таиниxь ѣко лавь вь ограде своеи. Лаеть всхитити нищаго, всхитити нищаго да и привлечеть. В сети своеи смерит се

31. и преклонит се и падеть, егда оудоблель боудеть оубогимь.

32. Рече бо в ср҃ци своемь: забі бь, ѿ·врати лице свое да нѣ видить до конца.

33. Вскрсни г҃и б҃е мои да взнесет се роука твоѣ, не забоуди оубогиxь твоиxь до конца.

34. Чесо ради прогнѣва нечистиви б҃а, рече бо в ср҃ци своемь не взищеть.

35. Видиши ѣко ти болезань и ѣрость смотриши, да предань боудеть в роуце твои. Тебѣ оставлень есть нищи, сироути боуди помощиникь.

36. Скроуши мишцоу грешнаго и лю·каваго, взищет се греxь его и нѣ обре·щет се.

37. Г҃ь ц҃рь в' в҃кь в҃ка, погибнете ѣзици от' зм҃е его.

38. Желание оубогиxь оуслиша г҃ь, оу·готование ср҃ца иxь внеть оуxо твое.

39. Соудити сироу и смереномоу, да не приложит се по томь величати се ч҃коу на зм҃и.

28. Емоуже к'летви оус'та его пл'на соут', горес'ти и л'сти под' езиком' его троуд' и болѣз҃нь.

29. Присѣдит' в' лаѣтелех' с б҃гтими в' таиниxь, оубити не повин'наго. Очи его на нищаго призираета,

30. лает' в' таиних' ѣко лев в' огрд҃ѣ с'вои. Лает' в'сxитити нищаго в'сxитити нищаго, да и прив'лѣчеть. В сѣти сьвои с'мѣрит' се

31. и прек'лонит' се и падеть, ег'да оудоб'лѣл' боудет' оубогимь.

32. Рече бо в ср҃ци с'воем' заби б҃ь, от'·врати лице с'вое да не видит' до кон'ца.

33. Вскр'сни г҃и г҃е мои, да в'знесет' се роука т'воѣ, не заб҃ди оуб҃гих' т'воих' до коньца.

34. Чесо ради прог'нѣва нечистиви б҃а, рече бо в' ср҃ци с'воем' не в'зищеть.

35. Видиши ѣко ти болѣз҃нь и ѣрость с'мотриши, да предань боудет' в роуцѣ т'вои. Тебѣ ос'тав'лен' е҃ нищи, сироти боуди помощ'никь.

36. Скроуши миш'цоу грѣш'наго и лоу·каваго, в'зищет' се г'рѣxь его и не об'рѣ·щет' се.

37. Г҃ь ц҃рь в҃екь в҃ка, погиб'нете езици ѿ зм҃е его.

38. Желание оуб҃гиxь оус'лиша г҃ь; оу·готование ср҃ца иxь в'н:т' оуxо т'вое.

39. Соудити сироу и с'мѣреномоу, да не приложит' се по томь величати се ч҃коу на зм҃и.

X.

LOB.

1. На га оупваю како глете дши мои, превитаи по горамь ѣко птица.

2. Ѣко се грешници налеше люкь свои, оуготоваше стрели свое в тоулѣ. Стрелати и в мракь правие срцемь,

3. занѣ ѣже ти свръши а они раздроушише а правадни что створи?

4. Гь в цркви стеи своеи, гь на нбси престоль его. Очи его на нищаго призираета, веце его испитоуета сни чские.

5. Гь испитоуеть правадного и нечистиваго, а любѣ неправдоу ненавидить дше своее.

6. Одьждит' на грешники сети, огьнь жоупель дхь боурань честь чаше ихь.

7. Ѣко правдань гь правдоу взлюби, права виде лице его.

PAR.

1. На га оупваю како глете дши моеи: превитаи по горам' ѣко п'тица?

2. Ѣко се грѣш'ници налеше лоукь с'вои, оуготоваше стрѣли с'вое в' тоулѣ. Стрѣлати в' мракь правие срцем',

3. зане ѣже ти сврши а они раздроушише а прдникь ч'то створи?

4. Гь в' цркви стѣи с'воеи; гь на нбси прѣс'тол' его. Очи его на нищаго призираета, вѣицѣ его ис'питоуета сни чские.

5. Гь ис'питоуеть прдного и нечистиваго, а любеи непрдоу ненавидит' дше с'воее.

6. Одж'дить на г'рѣш'ники сѣти, огнь жоупель дхь боурнь чес'ть чаше ихь.

7. Ѣко прднь гь и прдоу в'злюби, права видѣ лице его.

XI.

LOB.

2. Спси ме бе ѣко оскоудѣ преподобни, ѣко оумалише се истини ѿ снь чскихь.

3. Соуетна гла каждо к' искр'немоу своемоу, оусти ластиви срци срцем глаше злаѣ.

4. Потребить гь все оустни ластивие, и езикь велеречивь.

PAR.

2. Спси ме ги ѣко ос'коудѣ преподов'ни, ѣко оумалише се ис'тини ѿ снь чскихь.

3. Соует'на гла к'ждо к' искрнемоу своемоу, оуст'ни л'стиви срци срцем' глаше з'лаѣ.

4. Потрѣбить гь в'се оус'тни л'ьстивие, и език' велерѣчивь.

5. Рєкшє єзикь нашь взвєличимь оу-
стни наше при нась соуть кто нам гь
єсть?

6. Страсти ради нищихь вздиханиѣ
оубогихь, нинє вскр'сноу глєть гь; поло-
жоу сє в спснии и нѣ обиноу сє о
нємь.

7. Слвса гнѧ слвса пречиста, сребро
раждєжено искоушено от змє (?) оцѣщено
седмерицєю.

8. Ти ги сахраниши ни, и саблюдєши
ни от рода сєго в' вѣкь.

9. Оуь нєчистиви ходєть, по височѣ
твоєи оумножиль єси сини чскиє.

5. Рєк'шє єзик' нашь в'звєличим' оус'т-
ни нашє при нась соут'; к'то нам і гь?

6. Страс'ти рди нищих' и в'здиха-
ниє (!) оубгих'; нинє в'скр'сноу глєт' гь по-
ложоу сє в спсєниє и нє обиноу сє о
нєм'.

7. Слвса гнѧ слвса пречис'та; сребро
раж'дєжено и искоушено на змли оцѣ-
щєно сед'мерицєю.

8. Ти ги схраниши ни; и с'б'людєши
ни, от рода сєго в вкь.

9. Оуь нєчис'тиви ходєт'; по височѣ
т'воєи оумножил' єси в'них' сини чскиє.

XII.

LOB. PAR.

2. Доколє ги забиваєши мє до конца,
доколє от'враћаєши лицє твоє от мєнє?

3. Доколѣ положоу свѣть в дши моєи,
и бол'ѣзань в срци моємь днь и нощь?
Доколє взнєсєт сє врагь мои на мє?

4. призри и оуслиши мє ги бє мои.
Просвєти очи мои єда когда оусноу в
сємрьти,

5. єда когда рєчєть враг' мои оукрє-
пих сє на нь. Стоужающєи ми взрадоують
сє, аще сє подвижоу

6. аз же на мсть твою надѣѣх' сє.
Взрадоуєт сє срцє моє о спсни твоємь,
пою гвѣ благо давшоумоу мнѣ, и вспою
имєни га вишнго.

2. Доколѣ ги забиваєши мє до кон'ца,
доколѣ ѿвраћаєши лицє т'воє ѿ мєнє?

3. Доколѣ положоу сть в' дши моєи,
и бол'ѣз'нь в' срци моєм' днь и нощь?
Доколѣ в'знєсєт' сє вргь мои на мє?

4. приз'ри и оус'лиши мє ги бє мои.
Просвти очи мои єда когда оус'ноу в'
сємр'ти;

5. єда ког'да рєчєт' вргь мои оук'рѣ-
пих' сє на нь. Стоужающєи ми в'зрадоу-
ют' сє аще сє под'вижоу;

6. аз же на мст' т'вою надѣѣх'сє.
Взрадоуєт'сє срцє моє о спсєни т'воєм';
пою гвѣ благо дав'шоумоу мнѣ, и вспою
имєни га виш'нѧго.

XIII.

LOB.

1. Рече безоуманъ к срци своемъ, нѣсть ба. Растлеше се и омразише се в начинанихъ, нестворе (!) благостинѣ нест' до единого.

2. Гъ с нбсе приниче на сни чскиє, видети аще есть разоумевае или взискае ба.

3. Еси оуклонише се вкоупъ и нѣключими више, нѣстворе (!) благостинѣ нѣст' до единого. Гробъ от'врьсть гр'тань ихъ, єзики своими лаціахоу ѣдъ и аспидъ подъ оустнами ихъ. Іхже оуста клетви и гнѣва плна соуть, скори ноги ихъ пролити крвь. Скроушенние и страсть на поутехъ ихъ, и поути мир'наго не познаше нѣст' бо страха бжиѣ предъ очима ихъ.

4. Не ли разоумеють вси творещеи беззаконие, снедающеи люди мои в хлеба место. Га не призваше.

5. Тоу оубоѣше се боѣзни идеже не бѣ боѣзни, ѣко гь в роде правадних' есть.

6. Свѣть ницјаго посрамисте, ѣко гь оупвание его есть.

7. Кто дасть ѿ сиона спсние извлво? егда взратить гь плѣнь люди своихъ взрадоует се ѣковь и взвеселит се изль.

PAR.

1. Рече безоум'нь в срци своем' нѣс'т' ба. Рас'тлѣше се и ом'разише се в' начинаних' своихъ; нѣс'ть т'ворeи благос'тине нѣс'т' до единого.

2. Гь с нбсе приниче на сни чские, видѣти аще ес'ть разоумѣвае или в'зис'кае ба.

3. Еси оук'лонише се в'коупь и нек'лючими више, нѣст' т'ворeи благостине нѣс'т' до единого. Гров' отврс'т' гртан' их' єзики с'воими лщахоу; ѣд' ас'пид' под' оуст'нами их'. Их'же оус'та к'лет'ви и г'нѣва пл'на соуть, скори ноги их' пролити кр'в'. Скроушение и с'трас'т' на поутех' ихъ и поути мир'наго непоз'наше; нѣст' бо с'тр ха бжиѣ пред' очима ихъ.

4. Нили размѣють в'си творещеи безкние, снѣдающе люди мое вь х'лѣба мѣсто. Га неприз'ваше.

5. Тоу оубоѣше се боѣз'ни идѣже не бѣ боѣз'ни, ѣко гь в родѣ прдних' ес'ть.

6. Сть ницјаго посрамис'те, ѣко гь оупвние его ес'ть.

7. Кто дас'ть от' сиона спсние извло? егда в'зратит' гь п'лѣнь люди своих', в'зрадоует' се ѣков' и в'звеселит' се изль.

XIV.

LOB.

1. Ги кто обитати вачнѣть в жилищи твоемъ, или кто вселит се в горе стѣи твоеи?

PAR.

1. Ги к'то обитати в'чнеть в' жилищи т'воем', или к'то в'селит' се в' горѣ стѣи т'вoеи?

2. Ходи без порока делаи правдоу; глѣ истиноу в срци своимь.

3. Иже не оулasти ѣзикомь своимь, ни створи искр'нѣмоу своемоу си зла. И поношениѣ не приѣть на ближнии свое.

4. Оуничижень есть пред нимь люкави, вои се га славить. Клнеи се искрьнѣмоу своемоу, и не отметаи се

5. сребра своего не дав'и в лихвоу. И мита на неповин'нихь нѣ приѣть, твори сиѣ не подвижит се в' вѣкь.

2. Ходи без' порока и дѣлаи прадоу, гли ис'тиноу в срци с'воимь.

3. Иже не оул'стить езикомь с'воим', ни створить искр'немоу с'воемоу си з'ла. И поношениѣ не приѣт' на б'лиж'ниѣ с'вое.

4. Оуничижен' ес'т' пред' ним' лоукави, воирии же се га славит'. Кл'неи се искр'немоу с'воемоу, и не от'мѣтаи се

5. с'ребра с'воего не даи в' лих'воу. И мита на неповин'них' не приѣть; твори сиѣ не под'вижит' се вѣкь.

XV.

LOB.

1. Охрани ме гн ѣко на те оупвахь,

2. рехь гвѣ бь мои еси ти ѣко благихь моихь нѣ требоуеши.

3. Стимь иже соуть на зми его, оудиви гь все воле мое в нихь.

4. Оумножише се нѣмощи ихь, и по сихь оуедрише се. Не збѣроу санамь ихь от' крвь, ни поменоу же именъ ихь оустнама моима.

5. Гь честь достоѣниѣ моего и чаше мое ти еси оустраѣе достоѣние мое мнѣ.

6. Оужа допадоу ми вь др'жавнихь моихь, ибо достоѣние мое др'жавно мнѣ есть.

7. Блю га вразоумалшаго ме, паки же до нощи показа ме оутроба моѣ.

8. Прѣд'грехь (!) га преда мною присно,

PAR.

1. Охрани ме гн ѣко на те оупвах',

2. рѣхь гвѣ бь мои еси ти ѣко благих' моих' не трѣбоуеши.

3. Стим' иже соут' на зми его, оудиви гь в'се воле мое в' них'.

4. Оум'ножише се немощи их', и по сих' оуед'рише се. Не с'бероу с'нам' их' ѿ кр'в'; ни поменоу же имень их' оус'т'нама моима.

5. Гь чис'т' дос'тоѣниѣ моего и чаше мое; ти еси оус'траѣе дос'тоѣние мое м'нѣ.

6. Оужа допадоу ми в' др'жав'них' моих', ибо достоѣние мое др'жав'но м'нѣ е.

7. Блю га вразоумл'шаго ме; паки же до нощи показа ме оутроба моѣ.

8. Прѣд'зрѣх' га пред' мною прис'но,

ѣко о дѣсноую менѣ есть да се не подвижоу.

9. Сего ради взвесели се срце мое и взрадова се ѣзикь мои, още же и пльть моѣ вселит се на оупвание.

10. Ѣко нѣ оставиши дше мое в' аде, ни даси же преподобномоу твоемоу видети истлениѣ.

11. Сказал' ми еси поути живота, и напл'ниши ме веселиѣ с лицемь твоимь красоти в десници твоеи до конца.

ѣко о дес'ноую мене е да се не подвижоу.

9. Сего рди в'звесели се срце мое и в'зрадова се език' мои, още же и пл'ть моѣ в'селит' се на оупвние.

10. Ѣко не оствиши дше мое в' адѣ, ни даси же преподов'номоу т'воемоу видѣти ис'тлѣниѣ.

11. Сказал' ми еси поути живота ис'пл'ниши ме веселиѣ с' лицем' т'воим' к'расоти в дес'ници т'вои до кон'ца.

XVI.

LOB.

1. Оуслиши ги правдоу мою, в'нми млвь мою вноуши млние мое не в оустнахь ластивахь.

2. От лица твоего соудба моѣ изиди, очи мои да видита правиноу.

3. Іскоусиль еси срце мое и посетиль еси нощию, раж'же ме и не обрете се ва мнѣ неправда.

4. Да нѣ взглють оуста моѣ дѣл'чскихь, за слвеса оустань твоихь азь схранихь поути жестокие.

5. Сврьши стопи мое в стазахь твоихь, да нѣ подвижет се стопи мое.

6. Азь вьзвхь, ѣко оуслиша ме бе, приклони оухо твое кь мнѣ и оуслиши гли мое.

7. Оудиви мсти твое, спсаен оупвающее на те. От противещих' се десници твоеи,

PAR.

1. Оус'лиши ги првдоу мою, в'нми млвь мою; в'ноуши млние мое не в' оуст'нах' л'стивах'.

2. От' лица т'воего соуд'ба моѣ изиди, очи мои да видита правиню.

3. Ис'коусил' еси срце мое и посѣтиль еси нощию; раж'деже ме и не об'рѣте се в' мнѣ непрвда.

4. Да не в'з'глют' оус'та моѣ дѣл'чскихь, за сьлвеса оус'тн' твоих' аз' с'хранихь' поути жес'токие.

5. Сврши с'топи мое в' ст'зах' твоих', да не под'вижет' се с'топи мое.

6. Аз' в'звах' ѣко оус'лиша ме бе; приклони оухо т'вое к' мнѣ, и оуслиши гли мое.

7. Оудиви мсти твое, спсаен оупвающее на те. От' противещих' се дес'ници т'вои,

8. сХрани ме г҃и ѣко зеницоу ока. В кровѣ крилю твоею покрии ме,

9. от лица нѣчистивиХъ стоуж'шиХ ме. Врази мои д҃шоу мою одр'жаше,

10. тоукъ свои затворише оуста иХъ гл҃аше гр҃диноу.

11. Изгонѣщии ме нинѣ обидоу ме, очи свои взложише оуклонити на з҃млю.

12. Обыесе ме ѣко лавъ готовъ на ловъ, и ѣко скоуманъ обитае в скровищиХъ своиХъ.

13. Вскр҃ни (!) г҃и вари е и запии имъ, избави д҃шоу мою от нечистива ороужиѣ твоего

14. и от врагъ роуки твое. Г҃и от малъ от з҃мле раздели е в животе иХъ, и отъ скр'вениХъ твоиХъ испл'ни се оутроба иХъ. Наситише се с҃нвъ своиХъ, и оставише отлеки м҃ладен'цемъ своимъ.

15. Аз же с правдою ѣвлю се лицоу твоемоу, насищоу се егда ѣвит ми се сл҃ава твоѣ.

8. с'Храни ме г҃и ѣко зѣницоу ока. В к'ровѣ к'рилоу твоею пок'рии ме,

9. ѿ лица нечистивиХ' с'тоуж'шиХ' ме. Врази мои д҃шоу мою одрж'аши,

10. тоук' с'вои зат'вориши оус'та иХъ гл҃аше гр'диню.

11. Из'гонещии ме н҃ии обидоу ме, очи с'вои в'зложише оук'лонити н з҃млю.

12. Об'исе ме ѣко л҃въ готов' на лов', и ѣко с'коуминъ обитае в' ск'ровищиХ' своиХ'.

13. Вскр'сни г҃и вари е и зап'ни имъ, изб҃ви д҃шоу мою от' нечис'тиваго ороужиѣ твоего

14. и ѿ в҃рг' роуки твое. Г҃и ѿ мала ѿ з҃мле раз'дѣли е в' живт҃ѣ иХъ; и ѿ скр'вениХ' т'воиХ' ис'пл'ни се оутроба иХъ. Наситише се с҃нвъ: и оствише ѿлѣки м҃дѣн'цем' своим'.

15. Аз' же с'пр҃вдою ѣв'лю се лицоу т'воемоу, и насищоу се егда ѣвит' ми се сл҃ава т'воѣ.

XVII.

LOB.

2. Вз҃блю те г҃и крепость моѣ.

3. Г҃ь оутврждение мое и прибежище мое избавитель мои. Б҃ъ мои помощникъ мои, оупваю на нь защитникъ мои рогъ сп҃сниѣ моего застоупник' мои.

4. Хвалѣ призовоу г҃а, и от врагъ моиХъ сп҃снъ боудоу.

PAR.

2. Вз'люб'лю те г҃и к'рѣпос'т' моѣ.

3. Г҃ь оут'врждение мое, и прибѣжище мое, и сп҃ситль мои. Б҃ъ мои помощ'ник' мои' оупваю на нь; з҃щитник' мои рог' сп҃сниѣ моего, заст҃пникъ мои.

4. Х҃вле призвоу г҃а, и ѿ в҃рг' моиХ' с'псен' б҃доу.

5. Одрьжаше ме болезни семр'тние, и потоци бѣзакониѣ смоутише ме.

6. Болѣзни адови обидоу ме, вариш е ме сети семрьтние.

7. В скрби моие (!) призвахь га, и к боу моемоу вазвахь. И оуслиша от' цркве стие своее глась мои, и вьпль мои пред нимь вниде в' оуши его.

8. Подвижа се и трепѣтна би зма, основаниѣ горь смеше се и подвижаше се ѣко прогнѣва се на нѣ бь.

9. Взиде димь гнѣвомь его, и огнь от лица его всплаиоу се. Оугли взгореше се от нѣго,

10. преклони нбса и сниде примракь подь ногама его.

11. И взиде на херовимь и лѣте, лѣте на крилю ветрьноу.

12. И положи тмоу за кровь свои, окрсть кровь его тамна вода в' облацехь аернихь.

13. Оть облисцаниѣ предь нимь облаци проидоуть, градь и оугли оганни.

14. И взгрьме с нбсе гь и вишни да глась свои.

15. Поусти стрели свое и разагна е, мьние оумножи и смете е.

16. И ѣвише се источници водь, и от'крише се основаниѣ вселѣние. Ѿ запрещениѣ твоего ги, от' дахновениѣ дха гнѣва твоего.

17. Посла с више и приѣт ме, и поѣть ме оть водь многь.

5. Одр'жаше ме болѣз'ни сем'р'тние, и потоци безкниѣ с'моутише ме.

6. Болѣз'ни адви обидоу ме, вариш е ме сѣти семр'тние.

7. В скрби моеи приз'вахь га, и к' боу моемоу в'звах'. И оус'лиша ѿ цркве стие своее глась мои, и в'п'и мои пред' ним' в'ниде в' оуши его.

8. Под'вижа се, и трепет'на би зма; ос'нованиѣ гор' смеше се и под'вижаше се ѣко прог'нѣва се на не бь.

9. Взиде дим' г'нѣвом' его, и ог'н' ѿ лица его всплаиоу се. Оуг'ли в'згорѣше се ѿ него,

10. прѣк'лони небса и с'ниде; прим'рак' под' ногама его.

11. И в'зиде на херовим' и лете, летѣ на крилоу вѣтрню.

12. И положи т'моу за к'ров' с'вои, охь его к'ров' его; тмна вода в' облцѣх' аер'них'.

13. Ѿ об'лис'цаниѣ прѣд' ним' об'лци проидоуть, град' и оуг'ли ог'н'ни.

14. И в'згрм'ѣ с нбсе гь, и виш'ни да глась с'вои.

15. Поус'ти с'трѣли сьвое и раз'гна е; м'ние оум'ножи и с'мете е.

16. И ѣвише се источ'ници вод', и ѿкрише се ос'нованиѣ в'селение. Ѿ запрѣщениѣ т'воего ги, и ѿ д'хновениѣ дха г'нѣва т'воего.

17. Пос'ла с више, и приѣт' ме, и поѣт' ме ѿ вдь м'ногь.

18. Избави мє отъ врагъ моихъ силь-ниχъ, и от' ненавидєщиχ мє ѣко оутвр'-диши сє паче мнѣ.

19. Вариши мє в д҃нь озлобленіѣ моєго, и б҃ г҃ь под'ѣтель мои

20. и взведє мє на широтоу. Избави мє ѣко восхотє мє,

21. и вздасть мнѣ г҃ь по правдє моєи; и по чистотє роукоу моєю вздасть мнѣ.

22. Ѣко схраниχъ поути г҃нѣ, и нѣ частвоваχъ (!) ѿ б҃а моєго.

23. Ѣко всє соудби єго предѣ мною, и оправданиѣ єго нє ѿстоупишє от мнѣ.

24. И боудоу непорочань с нимь, и схра-ноу сє от безакониѣ моєго.

25. И вздасть мнѣ г҃ь по правдє моєи, и по чистотє роукоу моєю предь оч҃ма єго.

26. С преподобнимь преподобань боу-дєши, и с моужемь неповиннимь непо-виннань боудєши.

27. Сь избраномь избрань боудєши, и стрьптивомь (!) развратиши сє.

28. Ѣко ти люди смерениѣ сп҃сеши, и оч҃и грьдиχь смериши.

29. Ѣко ти просвєщаєши свєтильникь мои г҃и, б҃є мои просвєти тмоу мою.

30. Ѣко тобою избавлю сє от' напа-сти, и о б҃озє (!) моємь прєлєзоу стєноу.

31. Б҃ь мои непорочань поуть єго, сл҃ова г҃на раждєна (!) защитникь єсть всємь оупвающимь на нь.

18. Из'б҃ви мє от вр҃гь моиχ' сил'ниχ', и ѿ ненавидєщиχ' мє, ѣко оутвр'диши сє п҃ьчє мнѣ.

19. Вариши мє в' д҃нь оз'лоб'лєниѣ мо-єго, и б҃и г҃ь под'ѣтль мои

20. из'вєдє мє на широтоу. Изб҃ви мє ѣко в'схотѣ мє

21. и в'здас'т' мнѣ г҃ь по пр҃вдѣ моєи, и по чистотѣ роукоу моєю в'здас'т' м'нѣ.

22. Ѣко с'χраниχ' поути г҃нє, и нєчст-вов҃χь ѿ б҃а моєго.

23. Ѣко в'сє соуд'би єго прѣд' м'ною, и опр҃вданиѣ єго нє ѿстоупишє ѿ мнє.

24. И б҃доу непороч'нь ш' ним', и с'χра-ню сє ѿ безк҃ниѣ моєго.

25. И в'здас'ть м'нѣ г҃ь по пр҃вдѣ моєи, и по чистотѣ роукоу моєю в'здаст' м'нѣ.

26. С прѣподоб'ним' преподоб'нь боу-дєши, и с' м҃жем' неповин'ним' неповин'нь боудєши.

27. Сь избраним' из'б'рань боудєши, и стр'птивом' развратиши сє.

28. Ѣко ти люди с'мѣрениє сп҃сеши, и оч҃и гр҃диχ' с'мѣриши.

29. Ѣко ти просвщ҃аєши с'вєтил'никь мои г҃и, б҃є мои просв҃ти т'моу мою.

30. Ѣко тобою из'б҃влю сє от' напас'ти, и о бозѣ моємь прєлѣзоу с'тѣноу.

31. Б҃ь мои непороч'нь поуть єго, сл҃а г҃на раж'дєжєна, защит'никь єс'ть в'сѣмь оупв҃ющимь нань.

32. Ѣко кто б҃ь развє г҃а, или кто б҃ь
развѣ б҃а нашего.

33. Б҃ь иже препоѣса ме силою, и по-
ложи непорочнь поуть мои.

34. Иже свршаеть нозе мои ѣко елѣни,
и на високихь постави ме.

35. Иже наоучаеть роуци мои на брань,
и положи ѣко люкь мидень мишци моеи.

36. И дал ми еси защищение сп҃сниѣ
твоего и десница твоѣ приѣт ме. И на-
казание твое исправи ме в конаць, и на-
казание твое само ме наоучить.

37. Оушириль еси стопи мое пода
мною, и нѣ изнемогота плѣснѣ мои.

38. Пожиноу враги мое и постигноу
е, и не взращоу се дондѣже скон'чают се.

39. Скроушоу е и нѣ имоуть мощи
под'стоѣти, падоут' под' нога (!) моима.

40. И прѣпоѣсал ме еси силою на брань,
спель еси все встающее на ме пода мною.

41. Врагь моихь дал ми еси плѣща,
и нѣнавидещеи (!) ме потреби.

42. Вьзваше и не бѣ сп҃саеи, кь г҃оу
и не оуслиша их'.

43. Истноу е ѣко прахь предь ли-
цемь вѣтра, и ѣко брьние поути по-
глаждоу е.

44. Избавиши ме оть прерѣканиѣ лю-
данскаго (!), и поставиши ми (!) в гл҃авоу
ѣзикь. Люди тоужди ихже не знахь ра-
боташе мнѣ,

45. в слюхь оуха послюшаше ме. С҃нвѣ
тоужди с'льгаше ми,

32. Ѣко к'то б҃ь раз'вѣ г҃а, или к'то
б҃ь раз'вѣ б҃а нашего?

33. Б҃ь иже прѣпоѣса ме силою, и по-
ложи непороч'нь поут' мои.

34. Иже свр'шает' нозѣ мои ѣко елени,
и на високих' пост҃ви ме.

35. Иже наоучает' роуцѣ мои на б'рань, и
положи ѣко лоук' мѣден' в' мишци моеи.

36. И дал' ми еси защищение с'псениѣ
т'воего, и дес'ница т'воѣ приѣт' ме. И
наказание т'вое исправи ме в' кон'ць, и
наказание т'вое само ме наоучит'.

37. Оуширил' еси с'топи мое под'
м'ною, и не изнемогота плес'нѣ мои.

38. Пожиноу вр҃ги мое и постиг'ноу
е; и не вз'вращоу се дондѣже с'кон'чают' се.

39. С'кроушоу е и не имоут' мощи
постоѣти; падоуть под' ногама моима.

40. И препоѣсал' ме еси силою на б'ран',
с'пель еси в'се в'ст҃ьющее на ме под м'ною.

41. Враг' моих' дал' ми еси плеща', и
ненавидещее ме потрѣби.

42. Вз'ваше и не бѣ сп҃сае их' к' г҃оу,
и не оуслиша ихь.

43. Ис'т'ноу е ѣко прах' прѣд' лицем'
вѣтра, и ѣко бр'ние по поути пог'лаж'-
доу е.

44. Изб҃виши ме от' прерѣканиѣ люд'и-
скаго, и поставиши ме в гл҃авоу езикь.
Люди тоужди их'же не з'нах' раб҃таше
мнѣ,

45. в' слоух' оуха пос'лоушаше ме. С҃нве
тоуж'ди с'л'гаше ми,

46. с͞инѣ тоужди обѣтшаши ми и охромоу оть стазь своихь.

47. Живь г͞ь и б͞лнь б͞ь мои, и взнѣсит се б͞ь спсинѣ моего.

48. Б͞ь даеи масть мнѣ, и оумоучае люди мое под ме.

49. Избавитель мои оть врагь моихь гнѣвливихь, и от' стающихь (!) на ме взнѣсеши ме и оть моужа нѣправдна избавиши ме.

50. Сего ради испвм се тебѣ в' ѣзицѣхь г͞и, и имени твоемоу вспою.

51. Ввеличае сп͞сние ц͞ра его, творе м͞сть х͞оу своемоу д͞доу, и семени его до вѣка.

46. Синѣ тоуж'ди обѣт'шаши и охромоу ѿ ст͞з своих'.

47. Жив' г͞ь и б͞лнь г͞ь мои, и в'знесет' се б͞ь спсенѣ моего.

48. Б͞ь даеи мас'ти мнѣ, оумоучае люди мое под' ме.

49. Избвител' мои от' враг' моих' г'нѣв'ливих', и от' в'стающих' на ме в'знесеши ме; и ѿ м͞жа непрвдна избвиши ме.

50. Сего р͞ди испвм' се тебѣ в' ѣзицѣх' г͞и, и имени твоемоу в'спою.

51. Вз'величае с'псние ц͞ра его, т'ворей м͞сть х͞оу с'воемоу д'доу, и сѣмени его до в͞ка.

XVIII.

LOB.

2. Н͞бса испвдають славоу б͞жию, твар же роукоу его взвещаеть тврдь.

3. Д͞нь д͞ни ѿригаеть г͞ль, ноць нощи взвещаеть разоумь.

4. Не соуть рѣчи ни сл͞вса, ихже не слишет се г͞лси ихь.

5. Вь всоу з͞моу изидоу вѣщанѣ ихь, и в конци вселение г͞ли их'.

6. В с͞лнци положи село его, и ть ѣко женихь исходе от' чр'тога своего. Взрадова се ѣко исполинь тещи поуть,

7. от начетка н͞бсе исходь его. И сретение его до конца н͞бсе, и нѣсть иже оукриет се теплоти его.

PAR.

2. Небса испвдають славоу б͞жию, твар' же роукоу его в'звѣщает' твр'д'.

3. Д͞нь д͞ни отригает г͞ль, нощ' нощию в'звѣщает' разоумь.

4. Нѣсоут' рѣчи ни с͞са, их'же не слишет' се г͞лси их'.

5. Ва в'соу з͞мю изидоу вещанѣ их', и в' кон'ци вселение г͞ли их'.

6. В слн'ци положи село его, и та ѣко жених' исходе ѿ чр'тога своего. Взрадва се ѣко ис'полинь тещи поуть,

7. ѿ начет'ка н͞бсе исходь его. И срѣтение его до к͞нца н͞бсе; и нѣсьт' иже оук'риет' се теп'лоти его.

8. Законь гнь непорочань обращае дше сведение гнѣ верно оумоудрае младенце.

9. Оправданиѣ гна права веселеща срца, заповедь гна стла из далеча просвеща-ющи очи.

10. Страхь гнь пречисть пребиваеть в' вѣкь вѣка, соудби гнѣ истинни оправ-дани в коупь.

11. Вжделени паче злата и каменѣ драгаго, много слаише паче меда и ста.

12. Ибо рабь твои хранить е, внѣгда схранити е вздание много.

13. Грехь (!) опадани кто разоумееть, от' таинихь моихь очисти ме ги

14. и от' тоуждихь пощеди раба тво-его. Аще ми нѣ оудоблѣю (!) тогда нѣ-порочань боудоу, и оуцещоу се оть греха велика.

15. И боудоу в благоволение слвса оусть моихь', и пооучение срца моего пред' то-бою виноу. Ги помощниче мои, избави-телю мои.

8. Законь гнь непороч'нь об'ращае дше, свдѣние гне вѣрно оумоуд'рае млдѣн'це.

9. Опрвдниѣ гна права веселеща се срца; запвдь гна стла из далеча про-свщающи очи.

10. Стрхь гнь пречис'т' пребивает' ввкь вка; соуд'би гне ис'тин'ни опрвдни вкпь.

11. Вжелени пче з'лата и камене д'ра-гаго, м'ного слаише пче меда и с'та.

12. Ибо раб' твоих' хранит'те (!) в'нег'да схранити е в'здание м'ного.

13. Грѣхопадание к'то размѣет'? ѿ таини (!) моихь очис'ти ме ги

14. и ѿ тоуж'дих' пощеди раба т'воего. Аще ми не оудоб'лѣють тог'да непороч'нь бдоу, и оцѣщоу се ѿ грѣха влика.

15. И боудоут' в' благовлении сса оус'ть моихь, и поучение срца моего пред' то-бою виноу. Ги помощ'ниче мои и из-бвтлю мои.

XIX.

LOB.

2. Оуслиши те гь в днь печали, за-щити те име ба иѣковла.

3. Пошли ти помощь от стго, и оть сиона застоупи те.

4. Помени всакоу жртвоу твою, и оло-кавтомата твоѣ тоучна боуди.

5. Дан ти г' по срцоу твоемоу, и все сти твое испл'ни.

PAR.

2. Оус'лиши те гь в' днь печали, за-щити те име ба иѣков'ла.

3. Пош'ли ти помощь от' сго, и ѿ сиона застоупи те.

4. Помени всакоу жр'твоу т'вою, и олокав'томата т'воѣ тоуч'на бди.

5. Дан ти гь по срцоу т'воемоу, и в'се свти т'вое ис'пл'ни.

6. Възрадоуєм се о спсни твоємь, и ва имє га ба ншго възвеличим се. Іспл'ни гь вса прошениѣ твоѣ,

7. нни познахь ѣко спсаль єсть гь хь свои. Оуслишить и с нбсє стго своєго, к силахь спсниє десницє єго.

8. Си на колєсницахь и си на конихъ', ми жє имє га ба ншго призовємь.

9. Ти спєти биш є и падоу, ми жє встахомь и простн вихомь.

10. Ги спси цра, и оуслиши ни ван жє днь аще призовєм' тє.

6. Възрадоуєм' се о спсєнии т'воєм', и в' имє га ба ншго в'з'вєличим' сє. Ис'пл'ни гь в'са прошениѣ твоѣ,

7. нни поз'нахь ѣко спсль єст' хь гь с'вои. Оуслишит' и с нбсє єго с'воєго; и в' силахъ' спсениѣ дєс'ницє єго.

8. Си на колєс'ницахъ' и си на кониhъ' ми жє имє га ба ншго призовємь.

9. Ти спєти биш є и падоу, ми жє в'стахом' и прос'ти вихом'.

10. Ги спси цра и оус'лиши ни, в'н жє днь аще призовєм' тє.

XX.

LOB.

2. Ги силою твоєю възвєсєлит сє црь, и о спсни твоємь вэрдоуєт сє зѣло.

3. Желаниє срца єго даль ємоу єси, и хотєниє оустань єго нѣси єго лишиль.

4. Ѣко вариль(!) єси блниємь блгостин-нимь, положиль єси на главє єго вѣнаць от каменѣ драгаго.

5. Живота проси оу тєбѣ, и дал' ємоу єси дльготоу дни в' вєкь и в' вкь вка.

6. Вѣлиѣ єсть слава єго спсниємь тво-имь ги, славоу и вєлєпотоу(!) възложиши на нь.

7. Ѣко даси ємоу блниє в' вѣкь вѣка, и възвєсєлиши и радостию с лицємь твоимь.

8. Ѣко чрь оупваєть на га, и мстию вишнаго нє подвижит сє.

9. Да обрєщєт сє роука твоѣ всємь врагомь твоимь, и дєсница твоѣ обре-щєть всє нєнавидєщєє тєбѣ.

PAR.

2. Ги силою т'воєю в'звєсєлит' сє црь, и о спсєнии т'воєм' възрадоуєт' сє зѣло.

3. Желаниє срца єго дал' ємоу єси, и хотѣниє оус'ти' єго нѣси єго лишиль.

4. Ѣко варил' єго єси блнием' благо-стин'ним', положил' єси на главѣ єго вѣн'ць ѿ каменє драгаго.

5. Живота проси оу тєбє и дал' ємоу єси дл'готоу дни, в вкь и в вкь вка.

6. Вєлиѣ є слава єго с'псєнием' т'воим' ги, славоу и взл'лѣпотоу в'зложиши на нь.

7. Ѣко даси ємоу блниє в вкь вка, и в'звєсєлиши и радос'тию с' лицєм' т'воимь.

8. Ѣко црь оупваєт' на га, и мстию виш'наго нє под'вижит' сє.

9. Да об'рѣщєт' сє роука т'воѣ в'сѣм' врогом' т'воим', и дєс'ница твоѣ об'рєщєть в'сє нєнавидєщєє тєбє.

10. Положиши е ѣко пещь огьнноую вь врм҃е лица твоего. Г҃ь гнѣвомь своимь сметет' е, и поѣст' е огнь.

11. Плоди ихь от' зем҃е погоубиши, и семе ихь от' с҃нь ч҃скихь.

12. Ѣко оуклонише на те злаѣ, помислише свети ихже не взмогоу саставити.

13. Ѣко положиши хрьбать, в избитцехь твоихь оуготоваеши лице ихь.

14. Взнѣси се г҃и силою твоею, поемь и вспоемь сили твое.

10. Положиши е ѣко пещ' ог'н'ноую, в врм҃е лица т'воего. Г҃ь г'нѣвом' с'воим' с'метет' е, и поѣс'т' е ог'нь.

11. П'лод' их' ѿ зм҃е погоубиши, и сѣме ихь ѿ с҃нь ч҃ських'.

12. Ѣко оук'лонише на те з'лаѣ; помис'лише св҃ти ихже не в'змогоу с'ставити.

13. Ѣко положише х'р'бт, в' из'бит'цѣх' т'воихь оуготоваеши лице их.

14. Вз'неси се г҃и силою твоею, поем' и в'споем' силѣ т'воеи.

XXI.

LOB.

2. Б҃е б҃е мои в'ньми ми, вскоую ме еси оставиль далече оть сп҃сниѣ моемо(!) с҃лвса грехьопадани моихь. (!)

3. Б҃е мои взовоу ва днѣ, и нѣ оуслишиши нощию и нѣ в безоумие мое мнѣ.

4. Ти же в светеемь живеши, хв҃ла излдравилева(!)

5. На те оупваше оц҃и н҃ши, оупваше избавил' е еси.

6. К тебѣ вазваше и спасли се соуть, на те оупваше и нѣ постидеше се.

7. Аз же есм' чрвь а нѣ ч҃кь поношение ч҃кмь, и оуничижение людемь.

8. Еси видещеи ме пороугаше ми се, и г҃лаше оустнама покиваше г҃лвою.

9. Оупваи (!) на г҃а да избавить и, и сп҃сеть и ѣко хощеть и.

PAR.

2. Б҃е б҃е мои в'нимн ми, вскоую ме ос'тави далече от' сп҃сниѣ моего сьлвса грѣх' опадани (!) моих'.

3. Б҃е мои в'зовоу в' д҃не и не оус'лишиши; и нощию и не в' безоумие мое м'нѣ.

4. Ти же в' ст҃ѣем' живеши хв҃ла изл҃ва.

5. На те оуп҃ваше оц҃и н҃ши; оуп҃ваше и из'б҃вил' е еси.

6. К т҃бѣ в'зваше и сп҃сили се соуть; на те оуп҃ваше и не постидѣше се.

7. Аз' же ес'мь чр'в' а не ч҃кь; поношение ч҃ком' и оуничижение людемь.

8. Еси видещеи ме пороугаше ми се; г҃лше оус'тнами покиваше г҃лвою.

9. Оупваи на г҃а да из'б҃вит' и и спсет' и ѣко хощет' и.

10. Ѣко ти еси истр'г'и ме не чрѣва, оупвание мое от' сасцоу матере мое.

11. К тебе прикрьжень есмь из ложесне, от' оутроби матере мое бь мои еси ти. Не отстоупи ѿ менѣ ѣко скрьбь близь есть,

12. и нѣсть кто помогеи.

13. Обидоу ме телци мнози, и юнци тоучни одрьжаше ме.

14. Ѿверсе на ме оуста своѣ, ѣко лавь всхищае и рикае.

15. Ѣко вода излиѣх се, и разидоу се все кости мое и бисть срце (!) мое ѣко восвь тае по среде чрева моего.

16. Исьсаше ѣко скоудель крепость моѣ, и езикь мои прилпе гр'таноу моемоу и в прьсть семр'ти сведе ме.

17. Ѣко обидоу ме псн мнози, и санамь злобивих ьоседе ме. Пригвоздише роуце мои и нозе мои,

18. ищише все кости мое. Ти же смотрише ме и презреше ме,

19. разделише себѣ ризи мое и о маньтизе моемь меташе жребь.

20. Ти же гн не оудали помощи твое от менѣ, на застоупление мое призри,

21. Изми от' ороужиѣ бе дшоу мою, из роуки пса единочедоу мою.

22. Спси ме оть оусть льва, и оть рогь единорогь смерение мое.

23. Повемь име твое братрии моеи, по среде цркве вспою те.

10. Ѣко ти еси истрг'н ме не' чрѣва оупвание мое, от' сас'цоу матре мое.

11. К тбѣ привржень е'смь из' ложес'нѣ ѿ оутроби матре мое бь мои еси ти. Не от'стоупи от' мене ѣко скр'бь б'лиз' ес'ть;

12. и нѣс'т' помогеи.

13. Обидоу ме тел'ци м'нози, и юн'ци тоуч'ни одр'жаше ме.

14. От'вр'ѣсе на ме оус'та с'воѣ, ѣко левь всхищае и рикае.

15. Ѣко вода из'лиѣх' се и разидоу се в'се кос'ти мое, и бы срце мое ѣко вос'кь тае по с'рѣдѣ ч'рѣва моего.

16. Ис'сше ѣко с'коудѣл' к'рѣпос'т' моѣ, и език' мои прил'пѣ гр'таноу моемоу; и в пр'ст' семр'ти с'веде ме.

17. Ѣко обидоу ме п'си м'нози, и с'н'мь з'лобивих ь об'седе ме. Приг'воз'дише роуцѣ мои и нозѣ мои,

18. ищише в'се кос'ти мое. Ти же с'мотрише ме и презрѣше ме;

19. раз'дѣлише себѣ ризи мое и о ман'тизѣ моем' меташе ж'рѣбь.

20. Ти же гн не оудали помощи т'вое ѿ мене, на в'зас'тоуп'ление мое приз'ри.

21. Из'ми ѿ ороужиѣ бе дшоу мою, и из роуки п'са единочедоу мою.

22. Спси ме от' оус'ть л'ва, и от рог' единорог' с'мѣрение мое.

23. Повѣм' име т'вое бртии моеи; и по срдѣ цркве вспою те.

24. Боєщеи сє га хвалитє и, и всє семє ѣковлѣ славитє и. Да оубоит жє сє от нѣго всє семє излво,

25. ѣко нє оуничижи ни нєгодова ѧ̂ви ниџаго. Нє отврати лица твоєго (!) от мєнѣ, єгда вазвахь к нѣмоу оу=слиша мє.

26. Оу тєбѣ похвла моѣ в цркв ѣ вє=лицє испвм сє тєбє. Обѣти моє гвѣ вздамь прєдь боєщими сє єго.

27. Ѣдєть нищи и наситет се, всхва=лет' га взискающеи єго. Жива боудоуть срца ихь ва векь вка,

28. помєноут сє и обратет сє кь гоу вси конци зм̂ѣ. І поклонѣт сє прєдь нимь вса отачаствиѣ ѣзикь,

29. ѣко гнѣ єсть црство и та обла=даєть ѣзики.

30. Ѣшє и поклонишє сє вси тоучни зм̂є, прєдь нимь падоуть вси сходєщеи в зм̂ю. И дша моѣ тоумоу (!) живєть,

31. и семє моє поработаєть ємоу. Взвѣстит сє гвѣ родь грєдеи,

32. и взвєстєть нбса правдоу єго лю=дємь родєщим сє єжє створи гь.

24. Боєщеи сє га хвлѣтє и, и в'сє сѣмє иѣков'лє слвѣтє и. Да оубоит' жє сє ѿ нєго в'сє сѣмє излво,

25. ѣко нє оуничижи ни нєгодова ѧ̂ви ниџаго. Нє отврати лица с'воєго от' мєнє, и єгда в'звах' к' нємоу оу=с'лиша мє.

26. Оу тєбє похвла моѣ в' црквѣ влицѣ, испвм' сє тбѣ. Обѣти моє гвѣ в'здамь, прѣд' боєщими сє єго.

27. Ѣдєт' нищи и наситет' сє, в'схвлет' га в'зис'кающеи єго. Жива боудоут' срца их' ввкь вка,

28. помєноут' сє и об'ратет' сє к' гоу в'си кон'ци зм̂є. И поклнет' сє прѣд' ним' в'са ѿч'ствиѣ єзикь,

29. ѣко гнє є чрство и та об'ладает' єзики.

30. Ѣшє и поклнишє сє в'си тоуч'ни зм̂є; прєд' ним' падоут' в'си с'ходєщеи в' зм̂ю. И дша моѣ томоу живть,

31. и сѣмє моє порабтает' ємоу. Вз'вѣ=с'тит' сє гвѣ рогь грєдеи,

32. и в'звѣс'тєть нбса прдоу єго, людєм' родєщим' сє єжє с'твори гь.

XXII.

LOB.

1. Гь пасєт мє и ничєсожє мє лишить,

2. в мєстє пастивнѣ (!) тоу мє вселить. На водє покоинѣ вспитє мє,

3. дшоу мою обрати. Настави мє на стази правдниє, имєнѣ твоєго ради.

PAR.

1. Гь пасєт' мє и ничєсожє мє лишит,

2. в' мѣс'тѣ пас'тов'нѣ тоу мє в'сєли. На вдѣ покоинѣ в'спитѣ мє,

3. дшоу мою об'рати. Наств и мє на стзи прдниє, имєнє с'воєго рди.

4. Нко аще поидоу по средѣ сени смрьтнине, не оубою се зла ѣко ти са мною єси. Жьзл твои и палица твоѣ, та ме оутешиста.

5. Оуготоваль єси преда мною трьпезоу, на стоужающие мнѣ. Оумастиль єси олѣмь главоу мою, и чаша твоѣ оупаѣющиѣ коль дрьжавна мнѣ єсть.

6. И млсть твоѣ пожинѣт ме, все дни живота моего. Да вселю се в домь гнь, в дльготоу дни.

4. Нко аще поидоу по с'рѣдѣ сѣни сем'рт'ние, не оубою се з'ла ѣко ти с' м'ною єси. Жзль т'вои и палица т'воѣ та ме оутѣшиста.

5. Оуготоваль єси прѣд' м'ною тр'пезоу, на с'тоужающие м'нѣ. Оумас'тил' єси ол'єм' главоу мою, и чаша т'воѣ оупаваюшиѣ (!) коль д'ржав'на мнѣ єс'ть.

6. И мсть твоѣ пожинет' ме, в'се дни живта моего. Да в'селю се в' дм' гнь в' дл'готоу дни.

XXIII.

LOB.

1. Гна єсть зма испльнениѣ ее, вселенаѣ и вси живоущие на нѣи.

2. Ѣко та на морехь основал ю єсть, и на рекахь оуготовал ю єсть.

3. Кто взидеть на гороу гноу, или кто встанеть на месте стеемь его.

4. Неповинань роукама и чисть срцемь, иже нѣ приѣть на соуе дше своее и нѣ клеть се ластию искрнѣмоу своемоу.

5. Сь приметь блание от га, и мсть от ба спса своего.

6. Сь єсть родь искоущихь га, искоущихь лица ба иѣковла.

7. Възмете врата кнѣзи ваши (!), и в'змете се врата вѣчнаѣ и внидеть црь слави.

8. Кто са єсть црь слави, гь крепакь и силань гь силань в брани.

PAR

1. Гна є зма и испл'нение е (!), вселенаѣ и в'си живоущеи на неи.

2. Ѣко та на морѣх' основал' ю є. и на рѣках' оуготовал' ю є.

3. Кто взидеть на гороу гню, или к'то станет' на мѣс'тѣ стѣем' его?

4. Неповин'н' роукама и чис'т' срцем, иже не приѣт' на соуе дше с'воее, и не к'лет' се л'стию к' нес'кр'немоу с'воемоу.

5. Са примет' блание от' га и мст' о ба спса с'воего.

6. Са є род' ис'коущих' га, искоущих' лица ба иѣков'ла.

7. Вз'мѣте врта кнзи вша, и в'змѣте се врта вѣч'наѣ и в'нидет' црь слави.

8. Кто са є црь слави? гь к'рѣп'кь и сил'нь, гь сил'нь в' брани.

9. Вьзмете врата кнѣзи ваша, и вaз-
мете се врата вѣчнаѣ и внидеть црь слави.
10. Кто са есть црь слави, гь сил' та
ест' цр' сл.

9. Вз'мѣте врата к'нзи вша, и вз'мѣте
се врата вѣч'наѣ, и в'нидет' црь слви.
10. Кто са е црь с'лви? гь силь та
е црь слви.

XXIV.

LOB.

1. К тебѣ ги вздвигь дшоу мою,
2. бе мои на те оупвахь да нѣ по-
стиждоу се ва векь. Ни посмеют' ми се
врази мои,
3. ибо вси трьпещеи те не постидет се.
Да постидет се вси безаконоующеи в соуе.
4. Поути твое ги скажи ми, и ста-
замь твоимь наоучи ме.
5. Настави ме на истиноу твою, и
наоучи ме ѣко ти еси бь спстль мои
и тебѣ трпехь вась днь.
6. Помени щедроти твое ги, и мсти
твое ѣко от века соуть.
7. Грехь юности мое, и нѣведениѣ
моего не вспомени. П мсти твоеи помени
ме, ти благостнѣ (!) твоее ради ги.
8. Благь и правь гь, сего ради законь
дасть сагрешающихь (!) на поуть.
9. Наставить кроткие на соудь, и на-
оучить кроткие поутемь своимь.
10. Еси поути гни мсть и истина,
взискающимь завета и свѣдениѣ его.
11. Именѣ твоего ради ги, оцести
грехь мои многь бо есть.
12. Кто есть чкь бои се га, закон'
постави емоу на поути иже изволи.

PAR.

1. К тбѣ ги в'здвигь дшоу мою;
2. бе мои на те оупвхь да не по-
с'тиж'дю се в'вкь. Ни посьмѣют' ми се
врзи мои;
3. ибо в'си тр'пещеи те не постидет' се.
Да пос'тидет' се вси безконоующеи в'соуе.
4. Поути т'вое ги с'кажи ми, и ст'замь
т'воим' наоучи ме.
5. Нас'тви ме на ис'тиноу т'вою, и на-
оучи ме ѣко ти еси бь спсь мои, и тбе
тр'пѣхь в'сь днь.
6. Помени щед'роти т'вое ги, и мсти
т'вое ѣко ѿ вка соуть.
7. Грѣх' юнос'ти мое, и невѣдѣниѣ
моего не помени. По мсти т'воеи помени
ме ти, благостине т'воее рди ги.
8. Благ' и прав' гь, сего рди зкнь
дас'ть с'грѣшающим' на поут'.
9. Наствит' к'рот'кие на соуд', и на-
оучит' к'рот'кие поутем' с'воим'.
10. Еси поути гни мст' и ис'тина,
в'зис'кающим' завѣта и с'вдѣниѣ его.
11. Имене т'воего рди ги, оцѣс'ти
грѣхь мои м'ног' бо е.
12. Кто е чкь боеи се га? зкнь по-
стви емоу на поути иже из'воли.

13. Д҃ша єго в благиχь вдворит се, и сємє єго наслѣдить зм҃ю.

14. Дрьжава єсть г҃ всємь боѥщим се єго, и завѣть єго ѣвить имь.

15. Очи мои вииноу ка г҃оу, ѣко та истргнѣть и оцѣстить нозѣ мои.

16. Призри на ме и помилюи (!) ме, ѣко єдиночѧд' и нищь єсмь азь.

17. Скрьби ср҃ца моєго оумножише се, и оть бѣдь моиχь избави (!) ме.

18. Вижи смирениє моє и троудь мои, и отпоусти все грѣχи моє.

19. Вижи враги моє ѣко оумножише се, и ненавидениємь нѣправаднимь взненавидеше ме.

20. Сχрани д҃шоу мою избави ю, да нѣ постиждоу се ѣко оупваχь на тє.

21. Нєзлобиви и прави прилепише се мнѣ ѣко потрьпѣχ тє г҃и.

22. Избави б҃е изла, от' всеχ' скрби.

13. Д҃ша єго к' благиχь в'дворит' се, и сѣмє єго нас'лѣдит' зм҃ю.

14. Дрьжава є г҃ь в'сѣм' боѥщим' се єго, и завѣт' єго ѣвит' имь.

15. Очи мои вииноу к' г҃оу, ѣко та ис'тргнєт' ѿ сѣти нозѣ мои.

16. Призри н' ме и пм҃и г҃и; ѣко єдиночѧд' и нищь єс'м' азь.

17. Скр'би ср҃ца моєго оум'ножише се, и ѿ бѣд' моиχ' избави ме.

18. Вижь с'мѣрениє моє и троудь мои, и от'поусти в'се г҃рχи моє.

19. Вижь в҃рги моє ѣко оум'ножише се, и нен҃видѣнием' нєп҃рвдним' в'зненавидѣше ме.

20. Сχ'рани д҃шоу мою и из҃бви ме; да не пос'тиж'дю се ѣко оуп҃вχ' на тє.

21. Нєз'лобиви и прави прилѣпише се м'нѣ, ѣко потр'пѣχ' тє г҃и.

22. Из҃бви б҃е изла ѿ всѣχ' скр'би єго.

XXV.

LOB.

1. Соуди ми г҃и ѣко азь нѣзлобою моєю χодиχь, и на г҃а оупваѥ не изнѣмогоу.

2. Искоуси ме г҃и и стежи ме, раждежи оутробоу мою и ср҃цє моє.

3. Ѣко м҃сть твоѣ предь оч҃ма моима єсть, и оугодиχь в' истинѣ твоєи.

4. Не седь са саимомь соуєтнимь, и са законопрестоупники не внидоу.

5. Взненавидеχь ц҃рквѣ лукавиχь, и с нѣчистивими нѣ седоу.

PAR.

1. Соуди ми г҃и ѣко азь нєз'лобою моєю χодиχь, и на г҃а оупваѥ не из'немогоу.

2. Искоуси ме г҃и и с'тежи ме; раждежи оутробоу мою и ср҃цє моє.

3. Ѣко м҃ст' т'воѣ пред' очима моима є҃, и оугодиχь в' ис'тинѣ т'воєи.

4. Не сед' с' с'н'мом' соуєт'ним', и с' з҃кнопрѣ҃стпники не в'нидоу.

5. Взнен҃видѣχ' ц҃ркв' лоукавиχ', и с нечистивими не седоу.

6. Оумию в нѣповинних' роуце моє (!),
и обидоу олтарь твои г҃и.
7. Да оуслишоу гл҃сь хв҃ли твоєє, испо=
вемь вса чоудеса твоѣ.
8. Г҃и взлюбихь красотоу домоу твоєго,
и место вселениє (!) сл҃ви твоєє.
9. Не погоуби с нѣчистивими б҃е д҃шє
моєє, и с моужи криви (!) живота моєго.
10. В нихже роукоу бѣзакониѣ соуть,
и десница ихь испл'ни се мить.
11. Аз же нѣзлобою моєю ходихь,
избави ме г҃и и пм҃є.
12. Нога моѣ ста на правоте, в црк=
вахь бл҃ю те г҃и.

6. Оумию в' неповин'них' роуцѣ мои,
и обидоу ол'тар' т'вои г҃и.
7. Да оус'лишоу гл҃сь хв҃ли т'воєє, и
испв҃м' в'са чоуд҃са т'воѣ.
8. Г҃и в'злюбих' красотоу дм҃оу т'воєго,
и мѣс'то в'селениѣ сл҃ви т'воєє.
9. Не погоуби с' нечис'тивими б҃е д҃шє
моєє, и с м҃и кр'ви живта моєго.
10. В них'же роукоу безкниѣ соуть, и
дес'ница их' нс'пл'ни се мить.
11. Аз' же нез'лобою моєю ходихь;
избви ме г҃и и пм҃є.
12. Нога моѣ с'та на правтѣ, в црквх
блю те г҃и.

XXVI.

LOB.

1. Г҃ь просвещение моє и сп҃ситель мои,
ѿ кого се оубою. Г҃ь защититель жи=
вота моєго, от кого се оустрашоу.
2. Єгда приближет се на ме злобоу=
юще снѣсти плти моихь, стоужающе ми
врази мои ти изнѣмогоу и падоу.
3. Аще опл'чит се на ме плкь не оу=
боит се ср҃це моє, аще встанѣть на ме
брань на нь азь оупваю.
4. Єдиного просихь от г҃а; того взи=
щоу, да живоу в домоу г҃ни все д҃ни жи=
вота моєго. Да оузроу красоти г҃нѣ, и
посещаю ц҃ркве ст҃иє єго.
5. Ѣко скри ме в крове своєм', в д҃нь
зла моєго покри ме в таинѣ крова своєго.
На каменѣ взнѣсе ме,

PAR.

1. Г҃ь просв҃щение моє и сп҃стл' мои,
от' кого се оубою. Г҃ь защититль живта
моєго ѿ кого се оус'трашоу.
2. Єгда приб'лижет' се н҃ ме з'лобоу=
юше с'нѣс'ти пл'ти моих', стоужающе ми
врази мои ти из'немогоу и падоу.
3. Аще опл'чит' се н҃ ме пл'кь не оу=
боит' се ср҃це моє; аще в'станет' н҃ ме
б'рань на н' аз' оупваю.
4. Єдиного просих' ѿ г҃а того в'зищоу,
да живоу в' дм҃оу г҃ни в'се д҃ни живта
моєго. Да з'роу к'расоти г҃не, и пос'ѣщаю
ц҃ркве ст҃иє єго.
5. Ѣко ск'ри ме в кровѣ своєм', вд҃нь
з'ла моєго покри ме в' таинѣ к'рова с'воєго.
На каменѣ в'знесе ме,

6. и нинѣ вьзнѣсе главоу мою на враги мое. Обидь и пожрѣхь в крове его, жртвоу хвалениѣ и всклинновениѣ. Пою и вспою гвѣ,

7. оуслиши ги гласъ мои, имже вьзвахь к тебѣ пме и оуслиши ме.

8. Теби рече срце мое га взищоу, взиска тебѣ лице мое лица твоего ги взищоу.

9. Не отврати лица твоего от менѣ, ни оуклони се гнѣвомь от рапа твоего. Помощникь мои боуди и нѣ отврзи ме, ни прѣзри ме бе спстлю мои.

10. Ѣко оць мои и мати моѣ остависта ме, а гь приѣт ме.

11. Закон положи мнѣ ги в поуть твои, настави ме на стазоу правоу врагь моихь ради.

12. Нѣ предаи ме в роуце стоужающихь мнѣ, ѣко всташе на ме свидетели неправдни и сальга неправда себѣ.

13. Вероую видети блга гна, на земи живоущихь.

14. Потрьпи га моужаи се, да крепит се срце твое и потрпи га.

6. и нине в'знесе главоу мою на врги мое. Обид и пож'рѣх в кровѣ его, жр'т'воу хвалениѣ и в'склинновениѣ. Пою и в'спою гвѣ,

7. оус'лиши ги глас' мои, име в'звах к' тебѣ пме и оуслиши ме.

8. Тбѣ рче срце мое га в'зищоу, взис'ка тбе лице мое лица т'воего ги в'зищоу.

9. Не отврти лица т'воего ѿ мене, ни оук'лони се г'нѣвом' от рапа т'воего. Помощ'ник' мои бди; не от'вр'зи ме ни през'ри ме бе спстлю мои.

10. Ѣко оць мои и мати моѣ ос'тависта ме; а гь приѣт ме.

11. Закнь положи м'нѣ ги в' поут' т'вои, и нас'тви ме на ст'зоу правоую вргь моих' рди.

12. Не предаи ме в роуцѣ с'тоужающих' м'нѣ, ѣко всташе и ме с'вдѣтли непрвдни, и сл'га непрвда себѣ.

13. Вѣроую видѣти блга гна из земи живоущих'.

14. Пот'рпи га моужаи се да к'рѣпит се срце твое, и пот'рпи га.

XXVII.

LOB.

1. К тебе ги взовоу бе мои, не премьчи от менѣ, еда когда премльчиши от менѣ и оуподоблю се нисходещимь в ровь.

2. Оуслиши ги гласъ млви мое егда млю се к тебѣ, егда вздеждоу роуцѣ мои к цркве стеи твоеи.

3. Не превлеци ме са грешники, и с творещими неправдоу не погоуби ме. Глющими

PAR.

1. К тбѣ ги в'зовоу бе мои не премлчи от' мене; еда ког'да премлчиши от' мене и оуподов'лю се нисходещим' в ровь.

2. Оус'лиши ги гласъ млви мое, егда млю се к' тбѣ егда в'здѣж'дю роуцѣ мои к' црквѣ стѣи т'воеи.

3. Не прев'лѣци ме с' грѣш'ники, и с творещими непрвдоу не погоуби ме. Глющими

мирь сь искр'ними своими, зло же в срци ихь.

4. Дай имь ги по деломь ихь, и по злобѣ начинаниемь ихь. По деломь роукь ихь дай имь, и вздаждь вздание ихь имь.

5. Ѥко не разоумеше дѣль гнь, и дела роукоу его не внѣше разори е и не сазиждеши ихь.

6. Блнь гь ѥко оуслиша глсь молитви моее,

7. гь помощникь мои и защитникь мои. На того оупва срце мое и помощь ми бисть, и процв'те плть моѣ, и волею моею испвм се емоу.

8. Гь оутвр'ждение людем' и защититель спсниемь ха своего есть.

9. Спси ги люди свое, и блви достоѣние свое оупаси е и в'зми е до века.

мир' с' искр'ними с'воими, зло же в срцихь их'.

4. Дай им' ги по дѣлом' их', и по з'лобѣ начинанием' ихь. По дѣлом' роукь их' дай им', и в'здай в'здание ихь имь.

5. И не разм'ѣше дѣл' гнь, и в' дѣла роукоу его не в'неше; разори е и не сзиждеши ихь.

6. Блнь гь ѥко оус'лиша глс' млтви моее,

7. гь помщнкь мои и защит'ник' мои. На того оупва срце мое и помощ' ми би, и проц'вте пл'т' моѣ и волею моею испвм' се емоу.

8. Гь оутвр'ждение людем' своим', и защититль с'псением' ха с'воего е.

9. Спси ги люди с'вое и блви дос'тоѣние с'вое; оупаси е и в'зми е до вка.

XXVIII.

LOB.

1. Принесите гве снвѣ бжи, принѣсите гвѣ сни овнѣ.

2. Принѣсите гвѣ славоу и чьсть, принѣсите гве славоу имени его. Поклоните се гве в дворе стеемь его

3. глсь гнь на водахь вь слави взгрме гь на водахь многахь.

4. Глсь гнь в крепости, глс' гнь ва велепоте (!).

5. Глсь гнь скроушающаго кедри, и скроушить гь кедри ливан'ские.

PAR.

1. Пр'несите гвѣ снве бжи, прнесѣте гвѣ снове ов'не.

2. Прнесите гвѣ славоу и чсть; прнесите гвѣ славоу имени его. Поклните се гвѣ в' дворѣ стѣем' его,

3. глсь гнь нь вдах' вь слави в'згр'мѣ гь н вдах' м'ногах'.

4. Глсь гнь в' крѣпос'ти, глсь гнь в' велл'ѣпотѣ.

5. Глс' гнь с'кроушающаго кед'ри, и с'кроушит' гь кед'ри ливан'ские.

6. Ѥснит’ (!) є ѣко тєлаць ливан’ски, и възлюблєнь ѣко с҃нь єдинорождь (!).

7. Г҃ласъ г҃нь просѣкающаго пламєнь огна,

8. г҃лась г҃нь стрєсающаго поустиноу и стрєсєть поустиноу кадскоую.

9. Г҃лась г҃нь свр’шающаго єлѣни и от’криєть доубрави, и в ц҃ркви єго всакь възглєть с҃лавоу.

10. Г҃ь потопь насєлєт’, и сєдить г҃ь ц҃рь в’ в҃ки.

11. Г҃ь крєпост’ людємь’ своим’(!), и б҃лвит’ г҃ь люди своє миром’.

6. Ис’т’ноу є ѣко тє’ць ливан’ски, и възлюб’лєнь ѣко с҃нь єдинорож’.

7. Г҃лась г҃нь просѣкающаго п’ламєнь ог’на;

8. г҃лась г҃нь с’трєсающаго поус’тиню, и стрєсєт’ г҃ь поус’тиню кєдр’скоую.

9. Г҃лась г҃нь с’кр’шающаго єлєни и от’криєть доуб’рави; и в’ ц҃ркви єго в’сакь в’зглєт’ с҃лавоу.

10. Г҃ь потоп’ насєлѣєт’, и сѣдить г҃ь ц҃рь в҃вкь.

11. Г҃ь к’рѣпос’т’ людєм’ с’воим’ дас’т’, и б҃лвит’ г҃ь люди с’воє миромь.

XXIX.

LOB.

2. Взнѣсоу тє г҃и ѣко приѣт’ мє, и нѣси взвєсєлиль нєприѣтєль моихь о мнє.

3. Г҃и б҃є мои в’звахь к тєбѣ и исцєлил мє єси,

4. г҃и изведє ѿ ада д҃шоу мою сп҃сал мє єси от нисходєщихь в ровь.

5. Поитє г҃вѣ вси прєподобни єго, и исповѣдантє памєть с҃тинѣ єго.

6. Ѣко гнѣв’ в ѣрости єго, и животь в’ воли єго. Вечер’ вдворит сє плачь, а за ютра радость.

7. Аз жє рєхь ва обили моємь, нє подвижоу сє в’ в҃кь.

8. Г҃и волєю твоєю подаи добротє моєи силю, от’вратил’ жє єси лицє твоє от мєнѣ и бихь смоущєнь.

PAR.

2. Вз’нєсоу тє г҃и ѣко приѣт’ мє, и нѣси в’звєсєлиль в҃ргь моих’ о м’нѣ.

3. Г҃и б҃є мои в’звах’ к’ тєбѣ и ис’цѣлил’ мє єси.

4. Г҃и из’вєди ѿ ада д҃шоу мою, сп҃сл’ мє єси ѿ нис’ходєщих’ в ровь.

5. Поитє г҃вѣ в’си прєподов’ни єго, исповѣдантє п҃мєт’ с҃тинє єго.

6. Ѣко г’нѣв’ в’ ѣрос’ти єго, и жив҃ть в’ воли єго. Вечер’ в’дворит’ сє п҃лчь’ а за ютра радость.

7. Аз’ жє рѣхь в’ обили моєм’: нє под’вижоу сє в҃вкь.

8. Г҃и в҃лєю твоєю подаи доб’ротѣ моєи силоу; от’вратил’ жє єси лицє т’воє от’ мєнє и бих’ смоущєнь.

9. К тебѣ ги взовоу, и к боу моемоу пмоу се.

10. Каѣ польза в кр'ви моеи, егда снидоу ва истление? Єда испвест' ти се прьсть, или взвестит' истиноу твою.

11. Слиша гь и пмова ме, гь бисть помощникь мои.

12. Обратиль еси плачь мои в радость мнѣ, растрза вретище мое и препоѣса ме веселием'.

13. Да вспоеть тебѣ слава моѣ, и нѣ оумилю се. Ги бе мои в' вкь испвм се тебѣ.

9. К тбѣ ги взовоу, и к боу моемоу пмю се.

10. Каѣ полза в' крви моеи, егда с'нидоу в ис'тлѣние. Єда испвѣс'т ти се прс'ть, или в'звѣстит' ис'тиноу т'вою?

11. Слиша гь и пмва ме; гь би помощ'никь мои.

12. Обратиль еси плчь мои в рдость м'нѣ; растрза врѣтище мое и прѣпоѣса ме веселием'.

13. Да вспоеть тбѣ слава моѣ, и не оумилю се; ги бе мои в вкь испвм' се тбѣ.

XXX.

LOB.

2. На те ги оупвахь, да нѣ постиждоу се в' вкь. Правдою твоею избави ме и изми ме,

3. приклони ка мнѣ оухо твое и оуедри изети ме. Боуди ми в бь защититель, и в место прибежища спсти ме.

4. Ѣко држава моѣ и прибежище мое еси ти, именѣ твоего ради наставиши ме и препитееши ме.

5. Ізведеши ме от' сети сее, юже скрише мнѣ. Ѣко ти еси защититель мои ги,

6. в роуце твои предаю дхь мои. Избавил ме еси, ги бе истинни.

7. Взненавидихь хранѣщее соуетна за тащее. Аз же на га оупвахь,

8. взрадоуют се и взвеселю се о мсти твоеи. Ѣко призрѣ на смерение мое спсаль еси от' ведь дшоу мою,

PAR.

2. На те ги оупвх' да не постиждю се в вкь. Прдою т'воею из'бви ме и изми ме,

3. прик'лони к' м'нѣ оухо т'вое; оуед'ри изети ме. Боуди ми в' бь защититль, и в мѣсто приб'ѣжища спсти ме.

4. Ѣко др'жава моѣ и приб'ѣжище мое еси ти; имене т'воего ради наствиши ме и препит'ѣеши ме.

5 Из'ведеши ме от' с'ѣти сее юже ск'рише м'нѣ. Ѣко ти еси защититль мои ги,

6. в роуцѣ т'вои предаю дхь мои. Избвил' ме еси ги бе ис'тин'ни.

7. Вз'ненвид'ѣхь хранеще соует'на за т'щее. Аз' же на га оупвх',

8. взрадоую се, и в'звеселю се о мсти твоеи. Ѣко приз'рѣ на с'м'ѣрение мое, спсль е от' б'ѣд' дшоу мою.

9. и нѣси ме затвориль в роукахь вражиѣхь. Поставил' еси на пространѣ нози мои,

10. пом҃и ги҃ ѣко скрьблю. Смєтє се от' ѣрости око мое, и д҃ша моѣ и оутроба моѣ.

11. Ѣко оскоуде болѣзнию животь мои, и лѣта моѣ са вздиханиемь. Изнеможе нищетою крѣпость моѣ, и кости мое смеше се.

12. Паче всехь врагь моихь бих' поношению соуседомь моимь зело, и страхь знаемимь моимь. Видещи ме вань бѣжаше от менѣ.

13. забвень бихь ѣко мр'твь от' ср҃ца и бихь ѣко сасоудь погоублень.

14. Ѣко слишахь гаждение много живоущихь о҃хь, егда сбирахоу се коупно н҃а ме приѣти д҃шоу мою свещаше.

15. Аз же на те г҃и оупвах', и рѣхь ти еси б҃ь мои

16. в роукоу твоею жреби мои. Избави ме от роуки врагь моихь, и от' гонѣщих ме.

17. Просвети лице твое на раба твоего, сп҃си ме м҃стию твоею.

18. Г҃и да не постиждоу се ѣко призвах те, да постидет се нѣчистиви и снидоуть в адь.

19. Неми да боудоуть оустни ластивие гл҃юще, на пр҃вднго безаконие · гр'динею и оуничижениемь.

20. Коль много множаство бл҃гости твое г҃и, юже скри боещим' се тебѣ.

9. и нѣси ме зат'ворил' в роукаx' вражиѣхь. Постѣил' еси на пространѣ нозѣ мои,

10. пом҃и ги҃ ѣко скр'б'лю. Смєтє се от' ѣросьти око мое, и д҃ша моѣ и оутроба моѣ.

11. Ѣко ос'коудѣ болѣз'нию жив҃ть мои, и лѣта моѣ с' вздиханиемь. Из'неможе нищетою к'рѣпос'ть моѣ, и кости мое с'меше се.

12. Паче в'сѣх' вр҃гь моих' бих' поношению соусѣдом' моим' зѣло и страх' знаемимь моим'. Видещи ме в'нь бѣжаше ѿ мене;

13. заб'вень бих' ѣко мр'тв' ѿ ср҃ца и бихь ѣко с'соуд' погоуб'лен'.

14. Ѣко с'лишах' гаждение м'ного живоущихь о҃хь, егда с'бирахоу се коуп'но на ме приѣти д҃шоу мою с'вещаше.

15. Аз же на те г҃и оупвах', и рѣхь ти еси б҃ь мои

16. в' роукоу т'воею ж'рѣби мои. Избави ме от роуки вр҃гь моих', и ѿ гонещих' ме.

17. Просв҃ти лице т'вое на раба т'воего сп҃си ме м҃стию т'воею.

18. Г҃и да не пос'тию се ѣко приз'вах' те, да пос'тидет' се нечис'тиви и с'нидоуть в' ад'.

19. Нѣми да боудоут' оуст'ни л'стивие, гл҃юще на пр҃вднаго безконие г'рдинею и оуничижением'.

20. Кол' м'ного м'нож'ст'во бл҃гос'ти твое г҃и, юже ск'ри боещим' се тебе!

Свр'шиль еси оупвающимь на те, пред' сни чскими.

21. Скриеши е в таинѣ лица твоего, от метежа чскаго. Покриеши е в кровѣ твоемь оть пререканиѣ ѣзикь.

22. Блн' гь ѣко оудивиль ест' мсть свою, в граде об'стоѣниѣ.

23. Аз же рѣхь ва оужасе моемь, отвр'жень есмь от лица очию твоею. Сего ради оуслиша гль мви мое, егда вьзвахь к тебѣ.

24. Взлюбите га вси преподобни его, ѣко истини взискаеть гь и вздаеть излиха творещимь грьдиноу.

25. Моужаите се да крепит се срце вше, вси оупвающеи на га.

Свршиль еси оупвающим' на те, пред' сни чскими.

21. Ск'риеши е в' таинѣ лица т'воего ѿ метежа чскаго пок'риеши ме в кровѣ т'воем' ѿ прер'ѣканиѣ езикь.

22. Блнь гь ѣко оудивил' е мст' с'вою в г'радѣ об'стоѣниѣ.

23. Аз' рѣх' в оужасѣ моем' ѿвр'жен' есм' ѿ лица очию т'воею. Сего ради оуслиша гь глс' мви мое, ег'да в'звах' к тбѣ.

24. В'злюбѣте га вси преподов'ни его, ѣко ис'тини в'зис'кает' гь и в'здает' из'лиха т'ворещим' гр'диню.

25. Моужаите се да крѣпит' се срце вше, вси оупвающеи на га.

XXXI.

LOB.

1. Бжни ихже отпоущена соуть безакониѣ, ихже прикрише се греси ихь.

2. Бжнь моужь емоуже не вменить гь греха, ниже есть в' оустехь его ласти.

3. Ѣко оумьчахь обетьшаше кости мое, зовоущоу вась днь.

4. Ѣко днь и нощь отеготе на мнѣ роука твоѣ, взратих се на страсть егда ван'зе ми трьнь.

5. Безаконие мое знано тебѣ створих', и греха моего не покрихь. Рѣхь испвдм (!) и ме безаконие мое гве, и ти отпоустиль еси нечистие срца моего.

PAR.

1. Бжни их'же ѿпоущена соут безакниѣ, и их'же прикрише се грѣси ихь.

2. Бжн' мь еме не в'мѣнит' гь г'рѣха, ниже е в' оус'техь его л'сти.

3. Ѣко оум'чах' обет'шаше кос'ти мое, зовоущоу ми в'сь днь.

4. Ѣко днь и нощь отеготѣ на м'нѣ роука т'воѣ, в'зратих' се на с'трас'ть егда в'нзе ми тр'нь.

5. Безаконие мое з'нано тбѣ створих', и г'рѣха моего не пок'рих'. Рѣх' испвм' и ме безакние мое гвѣ; и ти отпоус'тиль еси нечис'тие срца моего.

6. За то пм҃лит се к тевѣ всакь пре-подовни вь време потреб҃о овачи в потопе водь многь к нѣмоу не привлижит се.

7. Ти еси привежище мое от҃ скрви одр̓жеще ме, радость моѣ изв҃и ме от' овьходещих ме.

8. Вразоумлю те и наставлю те к поуть са ва нже поидеши, оутвр̓ждоу на те оч҃и (!) мои.

9. Не воудете ѣко кони и мьски, им҃е несть разоума. Брздами и оуздою челюсти ихь встегнѣши, не привлижающих се тевѣ.

10. Многи рани грешномоу; оупвающе же на г҃а, м҃ст' овидеть.

11. Веселите се о г҃ѣ и радоуите се правд҃ни, и сл҃вте се вс҃и прав҃и срцемь.

6. Зато пм҃лит' се к тевѣ в'сак' прѣ-подов'ни вр҃ме потрѣв'но, овачи в' потопѣ вод' м'ног' к' немоу не прив'лижит' се.

7. Ти еси привѣжище мое от҃' скр'ви од'ржеще ме; радос'ть моѣ из'в҃и ме от' ов'ходещих' ме.

8. Вразоум҃'ю те и настав'лю те в' поуть са в' н'же поидеши; оутвр'ждю на те очи мои.

9. Не воудите ѣко кони и м'зги, вь них'же нѣст' разоума. Бр'здами и оуз'дою челюс'ти ихь в'стег'неши не привлижающих' се к т҃вѣ.

10. Многие рани грѣшномоу, оуп҃вающе же на г҃а м҃сть овидеть.

11. Веселѣте се о г҃ѣ и радоуи҃те се пр҃вдни; и сл҃вите се в'си прави срцемь.

XXXII.

LOB.

1. Радоуите се прав҃дни о г҃ѣ, правдн҃имь подобаеть поух҃вла.

2. Исп҃вдаите се г҃вѣ в гоуслехь, и в псал'тири десетостроун'нѣ поите емоу.

3. Воспоите емоу пѣснь новоу, добро поите емоу сь всклицаниемь.

4. Ѣко право сл҃во г҃нѣ, и вса дѣла его ва вере.

5. Любить м҃сть и соудь г҃ь, м҃сти г҃нѣ испл҃'ни се зм҃ла.

6. Слвсемь г҃нимь н҃бса оутвр'дише се, и д҃хмь оусть его вса сила ихь.

PAR.

1. Радоуите се пр҃вдни о г҃ѣ, правдн҃имь подобает' поух҃вла.

2. Исп҃вдаите се г҃вѣ в' гоус'лех', в' псл҃тѣри десето с'троун'нѣ поите емоу.

3. Воспоите емоу п҃ѣ новоу, добро поите емоу с' вс'клицанием'.

4. Ѣко право сл҃во г҃не, и в'са дѣла его в' вѣрѣ.

5. Любит' м҃ст' и соуд' г҃ь, м҃сти г҃не ис'пл'ни се зм҃ла.

6. Слвсем' г҃ним' н҃бса оутвр'дише се, и д҃хомь оус'т' его в'са сила ихь.

7. Ѡбирає ѣко в мехь води мор'скиє, полагає в скровищихь бездань.

8. Да оубоит же се г҃а вса з҃мла, от нѣгоже подвижет се вси живоущиє по вселенѣи.

9. Ѣко та рече и бише, та повелѣ и саздаше се.

10. Г҃ь разараеть свети ѣзикь, и отметаеть мисли люди и от'мѣтаеть свети кнѣзь.

11. Ѡвѣт же г҃нь в' в҃ки пребива (!), и мисли ср҃ца его в родь и родь.

12. Б҃жн' ѣзикь емоуже есть г҃ь б҃ь его, люди еже избра в достоѣние себѣ.

13. Ѡ н҃бсе призрѣ г҃ь, и видѣ все с҃ни ч҃ские.

14. Ѡ готоваго жилища своего, призрѣ на все живоущеє на з҃мли.

15. Ѡаздави един'нѣ ср҃ца ихь, и разоумеваѥ вса дѣла ихь.

16. Не сп҃сет се ц҃рь многою силою, исполинь не сп҃сет се множаствомь крепости своеє.

17. Льжь конь в сп҃сние, в множаствѣ сили своеє не сп҃сет се.

18. Ѡе о҃чи г҃ни на боеще се его, и на оупвающеє на м҃сть его.

19. Ізбвит' от' семрти д҃ше ихь, и препитеет' е в гладь.

20. Д҃ша же н҃ша чаеть г҃а, ѣко помощникь и защитникь н҃шь есть.

21. Ѣко о нѣмь взвеселит се ср҃це н҃ше, и вь име с҃то его оупвахомь.

7. Збирає ѣко в' мѣхь води мор'скиє, полагає в' с'к'ровищихь без'днь.

8. Да оубоит' же се г҃а вса з҃мла, от' него же под'вижет' се вси живоущеи по в'селенѣи.

9. Ѣко та рече и бише, та п҃влѣ и с'здаше се.

10. Г҃ь разараеть с'вѣти ѣзик'. От'метает' же мис'л' люди от'мѣтает' же с'вѣти кнезь.

11. Ѡ'вѣт' же г҃нь в҃вки пребиваеть, и мис'ли ср҃ца его в род' и род'.

12. Б҃жнь ѣзикь емоуже ес'ть г҃ь б҃ь его, люди еже из'бра в' достоѣние себѣ.

13. Ѡ н҃бсе приз'рѣ г҃ь и видѣ все с҃ни ч҃ские.

14. Ѡ готоваго жилища своего призрѣ г҃ь, на вьсе живоущеє на з҃мли.

15. Ѡз'дав'и един'нѣ ср҃ца их', и разоумѣваѥ в'са дѣла их'.

16. Не сп҃сет' се ц҃рь многою силою, ис'полинь не сп҃сет' се множством' крѣпос'ти своеє.

17. Л'жь конь в' сп҃сние, в множ'ствѣ сили с'воеє не с'п҃сет' се.

18. Ѡе очи г҃ни на боещеє се его, и на оуп҃вающеє на м҃сть его.

19. Избвити от' семр'ти д҃ше ихь, и препитѣти е в' гладь.

20. Д҃ша же н҃ша чаеть г҃а, ѣко помощ'никь и защит'никь н҃шь е.

21. Ѣко о немь в'звеселит' се ср҃це н҃ше, и в' име с҃то его оуп҃вахом'.

22. Боуди ги мѣсть твоѣ на нсь. ѣкоже и ми оупвахомь на те.

22. Бди ги мѣсть твоѣ на нсь. ѣко же ми оупвхом на те.

XXXIII.

LOB.

2. Блвлю га на всако врме, виноу хвла его вь оустехь моихь.

3. О гѣ похвалит се дша моѣ, да оуслишит кротци и взвеселит се.

4. Взвеличите га с мною, и взнесемь име его в коуп.

5. Взискаху га и оуслиша ме. и от всехь скрби моихь извви ме.

6. Пристоупите к нѣмоу и просветите се, и лица вша не постидет се.

7. Нищи са зва и гь оуслиша и, и ѿ всех скрби его спсе и.

8. Оплчит се анћль гнь, окрсть боещих се его извить е.

9. Вкоусите и видите ѣко бгь есть гь, бжнь моужь иже оупваеть на нь.

10. Боите се га вси сти его, ѣко нѣсть лишениѣ боещим се его.

11. Богати обнищаше и взлакаше, а взискающе га нѣ лишет се от всакого добра.

12. Придете чеда послюшаите ме, страхоу гноу наоучоу ви.

13. Кто есть чкь хотеи животоу, любе дни видети добри.

14. Оудржи ѣзикь свои от зла, и оустни свои не глати ласти.

PAR.

2. Блю га на вско врѣме, виноу хвла его в оустех моих.

3. О гѣ похвалит се дша моѣ, да оуслишит кротци и взвеселит се.

4. Взвеличѣте га с мною, и взнесемь име его вкоупь.

5. Взискахь га и оуслиша ме, и от всѣх скрби моихь извви ме.

6. Пристоупите к немоу и просвѣтите се; и лица вша не посьтидет се.

7. Нищи са взва и гь оуслиша и, и ѿ всѣх скрби его спсе и.

8. Оплчит се анћл гнь оxь боещих се его, и извит е.

9. Вкоусите и видите ѣко бгь е гь; бжнь мь иже оупвает на нь.

10. Боите се га вси сти его, ѣко нѣсть лишениѣ боещим се его.

11. Богати обнищаше и взлакаше; а взискающии га не лишет се ѿ всакого добра.

12. Придите чеда и послоушаите ме; страхоу гню наоучоу ви.

13. Кто е чкь хотеи живтоу, любеи дни видѣти добри?

14. Оудржи езикь свои ѿ зла, и оустнѣ свои не глати лсти.

15. Оуклони се от' зла и створи добро, взищи мира и пожени и.

16. Очи гни на правдние, и оуши его к млтвоу их.

17. Лице же гнѣ на творещее злаѣ, потребити от' зме паметь ихь.

18. Ка̑зваше правдни и гь оуслиша и, и от всех' скрби ихь избави е.

19. Близь есть гь скроушених срцемь, и смерение дхмь спсет'.

20. Многие скрби правднимь, и от всех' сихь избавит' е гь.

21. Хранить гь все кости, и едина от нихь не скроушит се.

22. Смр'т же грешникомь люта, и ненавидеще правдного прегрѣшет'.

23. Извѣвить гь дше рабь своихь, и нѣ прегрешет' вси оупвающе на нь.

15. Оук'лони се ѿ зла и створи д; в'зищи мира и пожени и.

16. Очи гни на прѣдние, и оуши его в' млвоу их'.

17. Лице же гне на т'ворещее злаѣ, потрѣбити от' зме памет' ихь.

18. Взваше прдни и гь оус'лиша е, и от' всѣхь скр'би их' избви е.

19. Близ' е гь скроушених срцемь, и смѣрение дхом' спсеть.

20. Многие скр'би прдним', и от в'сѣх' сих' избвит' е гь.

21. Хранить гь в'се кос'ти ихь, и едина ѿ нихь' не скроушит' се.

22. Смр'т же г'рѣшникомь люта, и ненавидещеи прднаго прегрѣшет'.

23. Из'бвит гь дше рабь с'воихь, и не прег'рѣшет' в'си оупвающеи на нь.

XXXIV.

LOB.

1. Соуди ги обидещим' ме, и взбрани бороущим се са мною.

2. Прими ороужие и щить, и встани в помощь мнѣ.

3. Соуни ороужие, и заври пред' гонещимь ме. Рьци дши моеи спсние твое есамь азь,

4. да постидет се и посрамет се искоуще дше моее. Да постидет се и посрамет се, мислищеи (!) мнѣ зла.

5. Да боудоут' ѣко прахь пред' лицем вѣтра, и анћль гнь поганае е.

PAR.

1. Соуди ги обидещим' ме, и взбрани бороущим' се с м'ною.

2. Прими ороужие и щить, и в'стани в помощ' м'нѣ.

3. Соуни ороужие и заври прѣд' гонещим' ме; рци дши моеи спсние т'вое ес'мь азь,

4. да пос'тидет' се и пос'рамет' се ис'коущеи дше моее. Да в'звратет' се в'спеть и пос'тидет' се, мис'лещеи м'нѣ з'лаѣ.

5. Да боудоут' ѣко прах' пред' лицем' вѣтра, и анћль гнь с'тоужае им'.

6. Боуди поуть ихь тамань и пл'закь, и анђль гнь стоужаѥ имь.

7. Ѣко ѥноуть скриши мнѣ пагоубоу сети, и всоуѥ поносиши дши моѥи.

8. Да придеть имь сеть ѥже нѣ сведеть, и ласть юже скриши обимит' е и в сет' да впадоут се в коуп'.

9. Дша же моѣ взрадоует се о гѣ, и насладит се о спсни ѥго.

10. Все кости моѥ рекоуть гни кто подобан' тебѣ? избавлаѥ ниша и оубога от роуки крепльших' ѥго ниша и оубога оть расхишающихь ѥго.

11. Встающе на ме свдетли неправдни, ѣже нѣ сведеахь впрашахоу ме.

12. Вздаѣхоу мнѣ зла вз добра, безчедие дши моѥи.

13. Аз же внѣгда они огавие творахоу мнѣ, облачах се ва вретище. Смерих' постомь дшоу мою, и млва моѣ в лоно моѥ взрати се.

14. Ѣко искр'нѣмоу ѣко братоу нашмоу, тако оугаждахь, и ѣко плаче и сетоуе тако смереах се.

15. И о мнѣ взвеселиши (!) се и снидоше се, сабраше се на ме рани и нѣ чоухь.

16. Разделише се и нѣ оумилише се, моучише се и подражаше ме подражаниемь. Скр'шташе на ме зоуби своими,

17. гни когда оузриши? Оустрои дшоу мою от' злобь ихь, и от' лавь единочедоу мою.

6. Боуди поуть ихь тм'нь и пл'знь, и анђль гнь поганаѥ е.

7. Ѣко ѥноут' скриши мнѣ пагоубоу сѣти своеи, в'соуе поносиши дши моѥи.

8. Да придеть имь сѣть ѥже не с'вѣдеть, и л'сть юже с'криши обимит' е, и в сѣт' да в'падоут' се в'коупь.

9. Дша же моѣ в'зрадоует' се о гѣ, и нас'ладит' се о спсни ѥго.

10. Все кос'ти моѥ рекоуть: гни гни к'то подоб'нь тебѣ? из'бавлаѥ ниша и оубога от расхищающих' ѥго.

11. Встающе на ме свдѣтли непрвдни, ѣже не с'вѣдѣхь в'прашахоу ме.

12. Вздающе м'нѣ з'ла в'з доб'ра, безчедие дши моѥи.

13. Аз' же в'негда они огавие т'ворахоу м'нѣ, облачах' се в' врѣтище. Смѣрѣх' пос'том' дшоу мою, и млва моѣ в' лоно моѥ взратит' се.

14. Ѣко искр'немоу ѣко братоу нашмоу тако оугаж'дах'; ѣко п'лаче и сѣтоуе тако смѣрѣх' се.

15. [И] о м'нѣ в'з'веселише се и с'нидоше се; сбраше се на ме рани и не чоух'.

16. Раз'дѣлише се и не оумилише се, моучише ме и под'ражаше ме под'ражанием'. Скрсташе на ме зоуби с'воими,

17. гни ког'да оузриши? Оустрои дшоу мою ѿ злоб' их', и ѿ л'вь единочедоу мою.

18. Испвем се тебѣ ги в црквѣ мнозѣ, и в людехь тешцех' в'схвалю те.

19. Да нѣ порадоуют се о мнѣ враждоующеи ме бес правди, и ненавидещеи ме ешоуть помизающе очима.

20. Ѣко о мнѣ оубо мир'но глахоу, и на гнѣв' л'сти помишлахоу.

21. Раширише на ме оуста своѣ, реше благо же благо же видѣста очи нши.

22. Видель еси ги не прем'чи ги, ни отстоупи от менѣ.

23. Встани ги ванми соудь мои, бе мои на проу мою.

24. Соуди ми ги по правде моеи, ги бе мои да не порадоуют се о мнѣ.

25. Да не рекоуть в срци своемь, благо же благо же дши ншеи, на (!) рѣкоуть пожресомь и.

26. Да постидет се и посрамет се в коупь, радоующе се злом' моимь. Да облекоут се в стоудь и в срамь, веле речоующе на ме.

27. Да взрадоуют се и взвеселет се, хотещеи правде моеи. И взглють виноу да взвеличит се гь, хотещеи мироу раба его.

28. І език' мои поучит се правде твоеи, вcь днь хвле твоеи.

18. Испвѣм' се тбѣ ги в црквѣ м'нозѣ, и в' людех' теш'цѣх всхвлю те.

19. Да не порадоуют' се о м'нѣ враждоующеи ме бес прврди ненавидещеи ме ешоут', и помизающе очима.

20. Ѣко о м'нѣ оубо мир'но глахоу, и на г'нѣвь л'сти помиш'лахоу.

21. Раширише на ме оус'та с'воѣ, рѣше благоже благоже видѣс'та очи наши.

22. Видѣл' еси ги не прем'чи; ги не ѿстоупи ѿ мене.

23. Встани ги в'нми соуд' мои, бе мои и ги мои на проу мою.

24. Соуди ми ги по првдѣ моеи, ги бе мои да не порадоуют' се о м'нѣ.

25. Да не рекоут' в срцих' с'воих' благоже благоже дши ншеи; ни рекоут' пож'рѣсом' и.

26. Да постидет' се и пос'рамет' се в'коупь, радоующеи се з'лом' моим'. Да об'лѣкоут' се в' стоуд' и в' срамь веле рѣчоующеи на ме.

27. Да в'звратет' се и въз'веселет' се, хотещеи првдѣ моеи. И в'зглют' прис'но да в'звеличит' се гь', хотещеи мироу раба его.

28. И езикь мои поучит' се првдѣ т'воеи, в'сь днь хвлѣ т'воеи.

XXXV.

LOB.

2. Рече законопрестоупникь; да не сагрешаеть в себѣ, нѣст бо страха бжиѣ пред' очима его.

PAR.

2. Рече законопрѣстоуп'никь да не с'грѣшает' в себѣ; нѣс'т бо страха бжиѣ пред' очима его.

3. Ѣко лasти прѣдь нимь обрѣсти, безакониѥ свое и нѣнависть.

4. Г҃ли оусть ѥго безакониѥ и ласт', ни изволи разоумѣти да оублажить.

5. Безакониѥ помисли на ложи своемь, и ста на всакомь поути неблзѣ (!) о злобе же не годова.

6. Г҃и на н҃беси м҃сть твоѣ, и до облак' истина твоѣ

7. Правда твоѣ ѣко гори б҃жие, соудби твоѥ бездни многие. Ч҃ки и скоти спесши г҃и.

8. ѣко оумножиль еси м҃сти твоѥ б҃е. С҃нве же ч҃ци, на кровь крилю твоею надеют се.

9. Оупиют се от' обилиѣ домоу твоего, и потокомь пищe твоее напоиши е.

10. Ѣко оу тебѣ есть источникь живота, и в' с҃те твоемь оузримь с҃ть.

11. Пробави м҃сть твою сведоущим те, и правдоу твою правимь с҃рцем'.

12. Да нѣ придет' мнѣ нога гр'динѣ, и роука грешнича да нѣ подвижит ме.

13. Тоу падоу вси творещие безакониѥ, изриновени бише и не взмогоу встати.

3. Ѣко лс'ти прѣд' ним' об'рѣс'ти, б҃зкниѥ с'вое и ненавис'ть.

4. Г҃ли оус'т' ѥго безакониѥ и л'ст', ни из'воли разоум҃ѣти да оублажить.

5. Безакниѥ помис'ли на ложи с'воем', и с'та на в'ском' поути не б҃лзѣ, о злобѣ же негодова.

6. Г҃и н҃неси м҃сть т'воѣ, и до облакь ис'тина т'воѣ.

7. Пр҃вда т'воѣ ѣко гори б҃жие, и соуд'би т'воѥ безд'ниѥ м'ного. Ч҃ки и с'коти спесши г҃и.

8. ѣко оум'ножил' еси м҃сти т'воѥ б҃е. С҃нве же ч҃ци на кров' к'рилоу т'воею надѣют' се.

9. Оупиют' се от' обилиѣ д҃моу т'воего, и потоком' пищe т'воее напоиши е.

10. Ѣко оу тебе ѥ ис'точникь жив҃та, и в' с҃тѣ т'воем' оуз'рим' с҃ть.

11. Пробави м҃сть' т'вою с'вѣдоущим' те, и пр҃вдоу т'вою правим' с҃рцем'.

12. Да не придет' м'нѣ нога гр'дние, и роука г'рѣшнича да не под'вижит' ме.

13. Тоу падоу в'си творещии безак҃ниѥ, изриновени бише и не могоу стави.

XXXVI.

LOB.

1. Не р'вноуи люкавимь; ни завиди творещимь безакониѥ.

2. Занѣ ѣко трава ѥдро иссашеть, и ѣко зелиѥ з лака скоро от'падоуть.

PAR.

1. Не р'вноуи лоукавим', ни завиѣ' т'ворещим' без҃книѥ.

2. Зане ѣко трава ѥд'ро ис'сашоут, и ѣко зелиѥ з'лака с'коро ѿпадоуть.

3. Оүпваи на г҃а и створи благостиноү, и насели землю и оүпасеши се к бтстве (!) ее.

4. Наслади се гв҃и и дасть ти прошение срдца твоего,

5. отъкрии гв҃и поүть твои и оүпваи на нь и ть створить.

6. Изведеть ѣко сть правдоү твою, и соүдбоү твою ѣко полюдьнье.

7. Повини се гв҃и и оүмоли и, не рьвноүи спѣюшоүмоү поүтем своимь чкоү твоөрещоүмоү законопрѣстоүпление.

8. Прѣстани от гнева и остави ѣрость, и нѣ рьвноүи ѣко люкавновати.

9. Занѣ люкавноүющие потрѣбѣт се, трьпещеи же г҃а ти обладают землю.

10. И още мало нѣ боүдеть грешника, взищеши места его и нѣ обрещеши.

11. Кротьци же наслеть (!) землю, и насладеть се в множастве мира.

12. Назрить грешникь правьнаго, и ищеть оүмртвити и.

13. Гь же посмеет се емоү, занѣ прозрить ѣко придеть днь его.

14. Ороүжие извлеше грешници, и налеше люки свое. Стрелати нища и оүбога заклати правие срдцемь.

15. Ороүжие ихь внидеть в срдца ихь, и люки ихь скроүшет се.

16. Люче мало правдникоү, паче богатства грешнихь многа.

17. Ѣко мишце грешнихь скроүшают се, оүтврждает же правдние гь.

3. Опваи на г҃а и створи благостиню; и насели землю и оүпасеши се в багатствѣ ее.

4. Насьлади се гв҃и и дасть ти прошение срдца твоего,

5. отъкрии гв҃и поүть твои и оүпваи на нь, и та створить.

6. И изведеть ѣко и сть прдоү твою, и соүдбоү твою ѣко полоү дне.

7. Повини се гв҃и и оүмоли и; не рьвноүи спѣюшоүмоү поүтем своимь, чкоү творещоүмоү законопрѣстоүпление.

8. Прѣстани ѿ гнѣва и остави ѣрость; не рьвноүи ѣко лоүкавьновати.

9. Зане ѣко лоүкавьноүющеи потрѣбет се, трпещеи же г҃а ти обладають землю.

10. И още мало не боүдеть грѣшника; възищеши мѣста его и не обрѣщиши.

11. Кротьци же наслѣдет землю, и насладет се в множьствѣ мира.

12. Назрит грѣшьник прдьнаго, и поскрьщет на нь зоуби своими.

13. Гь же посмѣет се емоү зане прозрить ѣко придет днь его.

14. Ороүжие излѣше (!) грѣшьници, налеше лоүкь свои. Стрѣлати нища и оүбога, заклати правие срдцем.

15. Ороүжие ихь въндет в срдца ихь, и лоүк их скроүшит се.

16. Лоүче мало прдникоү, пче богатьства грѣшьникь многа.

17. Ѣко мишьце грѣшьних скроүшают се, оүтврьждает же прдние гь.

18. Свѣсть г҃ь поуть непорочниχь, и достоѣние иχь вь в҃ки боудеть.

19. Не постидет се в' времє люто, и ва дни гладниє наситет се.

20. Ѣко грѣшници погибноуть, врази оубо г҃ни внегда коупно прославити се им', и взнѣсти ищезающе, ѣко димь ищезноуть.

21. Заємет грѣшникь и нѣ взраща-єть, праведник же милоуєть и даєть.

22. Ѣко блвещє єго наследет' з҃млю, кл'ноущиє же єго потребет се.

23. От г҃а стопи ч҃коу исправлают се, и поути єго восхощеть зело.

24. Єгда падеть се не пороутит се, ѣко г҃ь под'ємлеть роукою єго.

25. Юнь бѣχь ибо састареχ се, и не видеχь праведника оставлена ни семенѣ єго просеща χлеба (!).

26. Вс' д҃нь милюєть и в заѣмь даєть, праведникь и семе єго в бл҃ни боудеть.

27. Оуклони се от' зла и створи добро, и живи в' в҃кь в҃ка.

28. Ѣко г҃ь любить соудь, и нѣ оставить в' в҃кь преподобниχь своиχь. Вь вѣкь сχранѣт се безакон'ници же иждеоут се, и семе нѣчистивиχь потребит се.

29. Праведници же наследеть з҃млю, и веселет се в' в҃кь в҃ка на нѣи.

30. Оуста праведнаго поучет се прѣ-моудрости, и єзикь єго взглеть соудь.

31. Закон' б҃а єго в ср҃ци єго, и не запноут' се стопи єго.

18. Свѣс'ть г҃ь поут' непороч'ниχ' и достоѣниє иχ' в в҃ки боудет'.

19. Не пос'тидет' се в врѣмє люто, и в' дни г'лад'ниє наситет' се.

20. Ѣко грѣш'ници погиб'ноут, врази оубо г҃ни в'негда коуп'но прославити се имь, и взнести ищезающе ѣко дим' ищез'ноуть.

21. Заєм'ет' грѣшникь и не в'зращаєт', пр҃вдник' же м҃лоуєть и даєть.

22. Ѣко блвещиє єго нас'лѣдет' з҃млю, кл'ноущиє же єго потрѣбет' се.

23. Ѡ г҃а с'топи ч҃коу исправ'лают' се, и поути єго в'сχощет' зѣло.

24. Єгда падет' се и не пороутит' се, ѣко г҃ь под'ємлеть роукою єго.

25. Юнь бѣχь, ибо с'старѣχ' се; и не видѣχ' пр҃вдника ос'тав'лена, ни сѣмене єго просеща χ'лѣба.

26. Вськ д҃нь м҃лоуєть и в' заѣм' дает' пр҃вдникь, и сѣме єго в' бл҃ни боудет'.

27. Оук'лони се от' зла и створи доб'ро, и живи в в҃кь в҃ка.

28. Ѣко г҃ь любить соудь, и не ос'тавить прѣподоб'ниχ' с'воиχ'. Вь в҃кь сχранет' се безакон'ници же иждеоут' се, и сѣме нечистивиχ' потрѣбит' се.

29. Пр҃вдници же нас'лѣдеть з҃млю, и веселет' се (!) в в҃кь в҃ка на нєи.

30. Оуста пр҃веднаго поучет' се прє-моудрости, и єзикь єго в'зглет' соуд'.

31. Закнь б҃а єго в' ср҃ци єго, и не зап'ноут' се с'топи єго.

32. Сматраєт' грешникь пр҃днго, и ищеть оумрьтвити и.

33. Г҃ь же нѣ оставить єго в роукоу єго, ни осоудит же єго єгда соудеть ємоу.

34. Потрпи г҃а и схрани поуть єго, и взнѣсет се (!) наследити з҃млю. Єгда потребет се грешници оузриши,

35. видехь нечистиваго прѣвзносеща се и в'звишающа се ѣко кедри ливаньские.

36. И мимоидь и се не бе, взискахь єго и не обрете се место єго.

37. Храни незлобоу и виждь правость, ѣко останакь єсть ч҃коу мирноу.

38. Законопрестоупници же потребѣт се в коупь, остан'ци же нѣчистивихь потребет се.

39. Сп҃сние же праведнимь от г҃а, и защититель имь єсть ва време скрби.

40. Поможеть имь г҃ь избавит є, и сп҃сет' є ѣко оупваше на нь.

32. Сматраєт' грѣш'никь пр҃днаго, и ищет' оумр'твити и.

33. Г҃ь же не ос'тавит' єго в роукоу єго, ни осоудит' же єго єг'да соудит' ємоу.

34. Потр'пи г҃а и с'храни поуть єго; и в'знесет' те нас'лѣдити з҃млю. Єгда потрѣбет' се грѣш'ници оузриши,

35. видѣх' нечис'тиваго прев'зносеща се и в'здвизающа се ѣко кед'ри ливан'скиє.

36. И мимоид' и се не бѣ; в'зисках' єго и не об'рѣте се мѣс'то єго.

37. Храни нез'лобоу и виђь правос'ть, ѣко є҃ остан'кь ч҃коу мир'ноу.

38. Законопрѣс'тоупници же потрѣбет' се вкоупь, ос'танци же нечис'тивихь потрѣбет' се.

39. Спсение же пр҃днимь от г҃а, и защититель им' є҃ вврѣме скр'би.

40. Поможет' имь г҃ь и избвит' є; и из'мет' є от' грѣш'никь и спсет' є ѣко оупваше на нь.

XXXVII.

LOB.

2. Г҃и нѣ ѣростию твоєю обличи ме, ни гнѣвомь твоимь покажи ме.

3. Ѣко стрѣли твоє в'нзоу вьн ме, оутврьдиль єси на мнѣ роукоу твою.

4. Несть исцелениѣ пл'ти моєи от лица гнѣва твоєго, нѣсть мира в костехь моихь от лица грехь моихь.

PAR.

2. Г҃и не ѣростию твоєю об'личи ме, ни г'нѣвом' твоимь покажи ме.

3. Ѣко стрѣли т'воє вн'зоу в' ме, оутврдил' єси на м'нѣ роукоу т'вою.

4. Нѣс'ть ис'цѣлениѣ в' пл'ти моєи от' лица г'нѣва т'воєго, нѣс'ть мира в костехь моихь ѿ лица грѣхь моихь.

5. Ꙗко беззаконнѣ моѣ прѣвзидоу главоу мою, ѣко бремe тешко отеготеше на мне.

6. Есмрьдеше се и сагнише се рани мое, от лица безоумнѣ моего.

7. Пострадахь и слех се до конца, вась дьнь сетоуе хождах'.

8. Ꙗко лядви мое напльнише се пороуганнѣ, и нѣсть исцеленнѣ в пльти моеи.

9. Озлоблен' бихь и смерих се зело, и рикаx' от вздиханнѣ срца моего.

10. Ги пред' тобою все желение мое, и вздыхание мое от тебѣ не оутаи се.

11. Срце мое смете се ва мнѣ, и остави ме сила моѣ, и светь очню (!) моею и та нѣсть са мною.

12. Дроузи мои и ближники мои на ме приближише и сташе, а ближни мои од' далече менѣ сташе.

13. И ноуждахоу се искоуще дше моее искоущеи зла мнѣ, глаше соуетна и ластемь вась днь поучахоу се.

14. Аз же ѣко глюхь нѣ слишах', и ѣко нѣмь не отврзае оусть своихь.

15. И бихь ѣко чкь не слише, и нѣ имее в оустехь своихь обличеннѣ.

16. Ѣко на те ги оупвахь, и ти оуслишиши ме ги бе мои.

17. Ѣко рехь еда когда порадоуют ми се врази мои, и егда подвижаста се нозе мои на ме велѣречеваше.

5. Ꙗко беззаконнѣ моѣ прѣв'зидоу главоу мою, и ѣко брѣмѣ теш'ко отеготѣше на мнѣ.

6. Есмр'дѣше се и с'гнише се рани мое, ѿ лица безмнѣ моего.

7. Пос'традах' и с'лех' се до ко'нца; в'с' днь сѣтоуе хож'дах'.

8. Ꙗко лед'вие мое напл'нише се пороуганнѣ, и нѣс'т исцѣленнѣ в плти моеи.

9. Озлоб'лен' бих' и с'мѣрих' се з'ѣло, и рикахь ѿ вздиханнѣ срца моего.

10. Ги пред' тобою в'се жел'ѣние мое, и в'здихание мое ѿ тебе не оутаи се.

11. Срце мое с'мете се в' мнѣ, и остави ме сила моѣ и свѣт' очию моею, и та нѣс'т' с' мною.

12. Дроузи мои и ближики мое нме приб'лижише се и с'ташe; а ближ'ни мои о далече мене с'таше.

13. И ноуждахоу се ис'коущеи дше моее, искоущеи з'ла м'нѣ глше соует'на, и л'стемь в'сь днь поучахоу се.

14. Аз' же ѣко г'лоух' несьлишахь, и ѣко нѣмь не отврзае оус'ть с'воихь.

15. И бих' ѣко чкь не с'лише, и не имѣе в' оустех' своихь об'личеннѣ.

16. Ѣко на те ги оупвахь, ти оус'лиши ме ги бе мои.

17. Ѣко рѣх' еда ког'да порадоуют' се о м'нѣ врази мои; ег'да под'вижаста се нозѣ мои нме велерѣчеваше.

18. Ѣко аз' на рани готовь, и болезан' моѣ преда мною есть виноу.

19. Ѣко безаконие мое аз' взвещоу, и попекоу се о грѣсе моемь.

20. Вразн же мои живоуть и оукрепише се п'че менѣ, и оумножише се ненавидещеи ме бес правди.

21. Вздающеи мнѣ зла вз добра обльгахоу ме, занегонах' благостиноу.

22. Не остави ме ги бе мои и нѣ от'стоупи от менѣ,

23. ванми в помощ' мою ги бе спсниѣ моего.

18. Ѣко аз' на рани готовь, и болѣз'н' моѣ пред' мною е виноу.

19. Ѣко безакние мое аз' в'звѣщоу, и попекоу се о грѣсѣ моем'.

20. Вразн же мои живоут', и оук'рѣпише се пче мене; и оум'ножише се, ненавидещеи ме бес прдви.

21. Вздающеи м'нѣ з'ла в'з доб'ра обл'гахоу ме, зане гонах' благостиню.

22. Не остави ме ги бе мои не от'стоупи от' мене,

23. в'н'ми в' помощ' мою ги бе спсниѣ моего.

XXXVIII.

LOB.

2. Рѣхь схраноу поути мое да нѣ сагрѣшоу езикомь моимь. Положихь оустомь моимь хранило, егда встанеть грешникь на ме.

3. Онемех' и смерих се, и оумльчахь от' благь и болезань моѣ обнови се.

4. Сьгре се срце мое ва мнѣ, и в поучени моемь разгоре се огнь.

5. Глахь езикомь моимь, скажи ми ги кон'чиноу мою и число дни моихь колико есть, да разоумею чесо лишоу се азь.

6. Се педию измерени положиль еси дни мое, и оупостась моѣ ѣко ничтоже есть пред' тобою ги. Обаче всачаска соуета всакь чкь живе.

PAR.

2. Рѣхь схраню поути мое, да не сгрѣшоу езиком' моим'. Положих' оустом' моим' хранило, ег'да встанеть г'рѣш'никь на ме.

3. Онѣмѣх' и с'мѣрих' се и оум'чах' ѿ благь; и болѣзн' моѣ об'нови се.

4. Сгрѣ се срце мое в' м'нѣ, и в' поучени моем' раз'горѣ се огнь.

5. Глах' езикомь моимь: скажи ми ги кон'чиноу мою, и чис'ло дни моих' колико е да разоумѣю чесо лишоу се азь.

6. Се педию изьмѣрени положил' еси дни мое и оупос'тас' моѣ ѣко нич'тоже е пред' тобою. Обаче в'сач'ска соуетна вскь чкь живи.

7. иде оуко образомь ходит' чкь обачи всоуе метет се. Скриваеть и нѣ вѣсть комоу сбираит' ѥ.

8. и нинѣ кто трьпѣние мое не г ли и оупостась моѣ оу тебѣ ест'.

9. Оть всеҳь безакони моиҳь избави ме ги, поношение безоумномоу дал ме еси.

10. Онемеҳь и нѣ отврѣсть оуст' моиҳь, ѣко ти створи.

11. Отими от мене рани твое, от' крепости бо роуки твоеѥ аз' искон'чаҳ се.

12. Вь обличении о безакони, по'казаль еси чка и стаиль еси ѣко паоучиноу дшоу его обачи всоуе метет' се всакь чкь.

13. Оуслиши млвь мою ги и млении мое вноуши, слезь моиҳь не прем'чи. Ѣко преселникь азь есмь оу тебѣ, и пришлць ѣкоже вси оци мои.

14. Ослави мнѣ да почию, прежде неже отидоу и к томоу не б(оудоу).

7. идѣ оубо об'разом' ходит' чкь, обачи в'соуе метет' се. Скриваит' и не вѣс'ть комоу з'бираит' ѥ.

8. и нине к'то трп'ѣние мое не гь ли и оупос'тась моѣ оу теби е.

9. От вьсѣҳ' безакони моиҳ' избави ме, поношение безоум'номоу дал' ме еси.

10. Онѣмѣҳ' и не ѿврѣс' оус'т' моиҳ', ѣко ти створи.

11. Отими ѿ мене рани т'вое, ѿ крѣпос'ти бо роуки т'воее аз' ис'кон'чаҳ' се.

12. Вь об'личени и безакони показаль еси чка и с'таѣл' еси ѣко паоучиноу дшоу его обчи в'соуе метет' се вскь чкь.

13. Оус'лиши ги мл' мою, и млении в'ноуши и сл'зь моиҳь не прем'чи. Ѣко пресел'никь азь ес'м' оу теbе, и пришл'ць ѣкоже в'си оци мои.

14. Ос'лави м'нѣ да почию прѣжде, неже отидоу, и к' томоу небоудоу.

XXXIX.

LOB.

2. Трьпе потр'пѣҳь га, и внѣт ми; и оуслиша млвь мою.

3. Ізведе ме от рова страсти, и ѿ бр'нѣ тименна. И постави на каменѣ нозѣ мое (!), и исправи стопи мое.

4. І вложи в оуста моѣ пѣ новоу, пение ба ншго. Оузреть мнози и оубоет се, и оупвают' на га.

PAR.

2. Тр'пе потрп'ѣҳ' га и в'нет' ми; и оус'лиша млвь мою.

3. Из'веде ме от рова с'трасти, и от' в'рнѣ тимена. И постви на каменѣ нозѣ мои, и исправи с'топи мое.

4. И в'ложи в' оуста моѣ пѣс'нь новоу, и пѣние ба ншго. Оузрет' нищи и оубоет се, и оупвають на га.

5. Бжнь моужь емоуже есть име гнѣ, оупвание его и нѣ презре в соуе и нѣистовна лажнаѣ.

6. Многа еси створиль ти ги бе мои чоудеса твоѣ, и помишлениемь твоимь нѣсть кто оуподобит' ти се. Известихь и глахь (!), оумножише се паче числа

7. жртви приношениѣ не всхоте тело же свршиль еси о мнѣ. Олокавтомати о гресе не взискахь,

8. тогда рѣхь се придоу. В свитце книжнѣемь писано есть о мнѣ,

9. створити волю твою, бе мои всхотехь законь твои по среде срца моего.

10. Блгвестихь правдоу твою в црквe велице, се оустнама моима не взбраноу ги ти разоуме.

11. Правди твое не скрихь в срци моемь, истиноу твою и спсние твое рѣхь. Не потаихь мсти твоее и истини твое, от санма многа.

12. Ти же ги не оудали щедроть твоихь от менѣ, мсть твоѣ и истина твоѣ виноу застоуписта ме.

13. Ѣко одр'жаше ме злаѣ имже нѣ бѣ числа, ѣше мѣ безакониѣ моѣ и не взмогь зрѣти. Оумножише се паче власъ глави моее, и срце мое остави ме.

14. Благоволи ги избавити ме, ги на помощь мою призри.

15. Да постидет се и посрамет се в коупь, искоущеи дше моее, Да взратет

5. Бжнь мжь еже е име гне (!), и не презрѣ в' соуе и неистов'наѣ л'ж'наѣ.

6. Многа еси створиль ти ги бе мои, чоудеса т'воѣ и помиш'лением' т'воим' нѣс'т' к'то оуподобит' ти се. Изв'ѣс'тих' и глахь, оумножише се пче чис'ла

7. жр'тви и приношениѣ не в'схотѣ; тложе свршил' еси о м'нѣ. Олокавтомат' о грѣсѣ не в'зиска;

8. тог'да рѣх' се придоу. В свит'цѣ к'ниж'нѣем' писано е о мнѣ,

9. ст'ворити волю т'вою; бе мои всхотѣх' и законь твои по с'рѣдѣ срца моего.

10. Благовѣсьтихь прдоу т'вою в црквѣ velицѣ; се оус'т'нама моима не в'збраню ги ти разоумѣ.

11. Прав'ди т'воее не ск'рихь в срци моем'; ис'тиноу т'вою и спсение т'вое рѣх'. Не потаих' мсти твоее, ис'тини т'воее от' сн'ма м'нога.

12. Ти же ги не оудали щед'роть т'воих' от' мене; мсть т'воѣ и ис'тина т'воѣ виноу зас'тоуписта ме.

13. Ѣко др'жаше ме з'лаѣ им'е нѣс'ть чис'ла; ѣше ме безакониѣ, и не в'змох' зрѣти. Оумножише се паче власъ глави моее; и срце мое ос'тави ме.

14. Благоволи ги из'бвити ме; ги на помощь мою призри.

15. Да постидет' се и пос'рамет' се в' коупь, искоущеи дше моее изети ю.

се влспить и постидет се, хотещии мнѣ зла.

16. Да примоут' авие стоуд' свои, глющии мнѣ благоже благоже.

17. Да взрадоуют се и в'звеселят се от (!) тебѣ, вси искоущии те гн. И вzглють виноу да взвеличит се гь, любещии спсние твое.

18. Аз же нищь есмь и оубогь, гь прѣбет ме. Помощникь мои избавитель мои еси ти, гн нѣ закасни.

Да в'звратет' се в'спить и пос'тидет' се, хотещии м'нѣ з'ла.

16. Да примоуть авие с'тоуд' с'вои, глющии м'нѣ благоже благоже.

17. Да в'зрадоуют' се и в'звеселят' се о тебѣ в'си искоущии те гн. И в'zглють в'сгда да в'звеличит' се гь любещии спсние т'вое.

18. Аз же нищь и оубогь ес'мь, и гь прѣбет' ме. Помощ'никь мои и избавитль мои еси ти бе мои не зак'сни.

XL.

LOB. RAK.

2. Бжнь разоумевае на нища и на оубога, в днь люти избвит' и гь.

3. Гь хранить и живить, и оублажить и на зми и нѣ предасть его в роуце врагомь его.

4. Гь поможеть емоу на одре болезни его, все ложе его обратиль еси в нѣдоузи его.

5. Азь реχь гн пме, исцели дшоу мою ѣко сагрешиχь тебе.

6. Врази мои реше злаѣ мнѣ, когда оумрет' и погибнѣть име его.

7. И аще всχождаше видети соуѣ, глаше срце его сабра бѣзакое (!) себѣ. Ісχождаше вань и глаше

8. в коупь, на ме вапταχоу вси врази мои. На ме помишлаχоу злаѣ мнѣ,

9. слво законопрестоупно взложише на ме. Єгда спѣ и нѣ приложить вскрсноути.

2. Бжнь разоумѣвае на нища и на оубога; в' днь люти избвит' и гь.

3. Гь сχранит' и живит' и, и оублажит' и на зми его и не предас'ть его, в роуцѣ врагом' его.

4. Гь поможеть емоу на од'рѣ болѣз'ни его и в'се ложе его обратиль еси в' недоузѣ его.

5. Азь рѣχь гн пме, ис'цѣли дшоу мою ѣко сгрѣшиχь тебѣ.

6. Врази мои рѣше з'лаѣ м'нѣ: ког'да оум'рет' и погиб'нет' име его?

7. И аще всχож'даше видѣти в'соуе глаше, срце его ис'бра безаконие себѣ. Исχоѣаше в'нь, и глаше

8. в' коуп; на ме ш'п'таχоу в'си врази мои. Н ме помиш'лаχоу з'лаѣ м'нѣ,

9. и слво закон'нопрестоуп'но в'зложише н ме. Єг'да с'пе и не приложить вс'кр'сноути?

10. ибо ч҃кь мира моего нан же азь оу=
пвахь. Ѣдѣи хлебь мои взвеличиль есть
на ме ковь,

11. ти же г҃и п҃моуи ме и вскреси ме
и вздамь имь.

12. О семь познахь ѣко всхоте ме,
ѣко нѣ взрадоует се врагь мои о мнѣ.

13. Менѣ же за нѣзлобоу приѣть, и
оутвр'ди ме прѣд собою в в҃кь.

14. Б҃лнь г҃ь б҃ь изле' от вѣка боуди
боуди.

10. ибо ч҃кь мира моего нан' же оу=
п҃вх'. Ѣдеи х'лѣбь мои в'звеличил' е҃ на
ме ков',

11. ти же г҃и п҃мѣ и в'скрѣси ме и
в'здам' им'.

12. О сем' поз'нах' ѣко в'схотѣ ме;
ѣко не взрадоует' се врагь мои о м'нѣ.

13. Мене же за нез'лобоу приѣть; и
оутвр'ди ме пред' собою в҃вѣкь.

14. Б҃лнь г҃ь б҃ь изле' ѿ в҃ка и до в҃ка
б҃ди б҃ди.

XLI.

LOB.

2. Ѣкоже жедаеть елень на источники
водние, тако вжеда д҃ша моѣ к тебѣ б҃е.

3. Вжеда д҃ша моѣ к б҃оу источникоу
живоу, когда придоу и ѣвлю се лицоу
б҃жию.

4. Бише сльзи мое мнѣ в хлебь, д҃нь
и нощь егда г҃лахоу мнѣ на всакь д҃нь
каде есть б҃ь твои.

5. Си поменоухь излиѣхь на ме д҃шоу
мою, ѣко проидоу скозе место крова дивна
домоу б҃жиѣ. В гласе радованиѣ испв=
даниѣ, шоума праздноующаго.

6. Вскоую печална еси д҃ше моѣ, и
вскоую смоущаеши ме; оупваи на б҃а ѣко
испв҃м се емоу сп҃сению лицоу моемоу и
б҃ь мои.

7. Ва мнѣ самомоу смете се д҃ша моѣ,
сего ради поменоух те от' з҃ме ѣрдан'ские
и ерьмон'ские от гори мали.

PAR.

2. Ѣкоже жедаеть елен' на ис'точ'ники
вод'ние, т҃ко в'жеда д҃ша моѣ к' тебѣ б҃е.

3. Вжеда д҃ша моѣ к' б҃оу ис'точ'ни=
коу живоу; когда придоу и ѣв'лю се ли=
цоу б҃жию?

4. Бише сл'зи мое м'нѣ в' х'лѣбь д҃нь
и нощ', егда г҃лахоу м'нѣ на в'с҃кь д҃нь
к'де е҃ б҃ь т'вои?

5. Си поменоухь из'лиѣхь н҃ ме д҃шоу
мою; ѣко проидоу ск'возѣ мѣс'то крова
див'на домоу б҃жиѣ. В г҃лсѣ радваниѣ
и испв҃даниѣ шоума праз'дноующаго.

6. Вскоую печал'на еси д҃ше моѣ, и
в'скоую смоущаеши ме? Оупваи на г҃а
ѣко испв҃м' се емоу; сп҃сние лицоу твое=
моу и б҃ь мои.

7. В' м'нѣ самомоу д҃ша моѣ с'мете
се; сего р҃ди поменоух' те ѿ з҃ме ѣр'дан'=
ские и ер'мон'ские ѿ гори малие.

8. Бездна вездноу призиваеть, в гласе хлаки твоих. Вси висоти твое и влнни твое, по мнѣ придоуть.

9. В д҃нь запведе г҃ь милость свою, и нощию пѣснь его от мнѣ. М҃лва (!) боу живота моего,

10. рекоу б҃оу моемоу застоупникь мои еси ти почто ме заби. Вскоую сетоуе хождоу, от печали врага моего.

11. Єгда скроушахоу се кости мое, поношахоу мнѣ врази мои и егда г҃лахоу мнѣ на всакь д҃н кade есть б҃ь твои.

12. Вскоую печална еси д҃ше моѣ, и вскоую смоущаеши ме. Оупваи на б҃а, ѣко испвм се емоу спсние лицоу моемоу и б҃ь мои.

8. Бездна вез дноу призиваеt', в' гл҃сѣ х'лѣпи т'воих'. Вси висоти т'вое и вл'ни т'вое по м'нѣ придоу.

9. В д҃нь запвдѣ г҃ь м҃ст свою, и нощию п҃ѣ его ѿ мне. М҃лва б҃оу живта моего;

10. рекоу б҃оу моемоу зас'тоуп'никь мои еси ти поч'то ме заби? Вскоую сѣтоуе хожд'ю от печали врага моего.

11. Єгда скроушахоу се кос'ти мое поношахоу м'нѣ врзи мои; и ег'да г҃лахоу м'нѣ на вскь д҃нь к'дѣ е б҃ь т'вои?

12. Вс'коую печал'на еси д҃ше моѣ, и в'скоую с'моущаеши ме? Оупваи на б҃а ѣко испв'ѣм' се емоу, спсние лицоу моемоу и б҃ь мои.

XLII.

LOB.

1. Соуди ми г҃и и рассоуди прю мою, оть ѣзика нѣпреподобна и от' ч҃ка нѣправдна и ластива избви ме

2. ѣко ти еси б҃е крепость моѣ. Вскоую отриноу ме и вскоую сетоуе хождоу егда стоужает ми неприѣтель.

3. Пошли ми свѣть твои и истиноу твою, та ме настависта и вавеста ме в героу с҃тоую твою; и в села твоѣ.

4. И внидоу к олтароу б҃жию, и к б҃оу веселещоумоу юност' мою. Испвм се тебѣ в гоуслехь б҃е б҃е мои,

PAR.

1. Соуди ми б҃е, и рас'соуди прю мою от' езика непреподоб'на, и ѿ ч҃ка непрвдна и л'стива из'бви ме

2. ѣко ти еси б҃е к'рѣпос'ть моѣ. Вскоую отриноу ме и в'скоую сѣтоуе хожд'ю, негда с'тоужает' ми неприѣтель?

3. Пош'ли с҃ть т'вои и ис'тиноу т'вою; та ме наст'вис'та и в҃веста ме в' героу с҃тоую (!) и в' села т'воѣ.

4. И в'нидоу к' ол'т҃роу б҃жию, и к' б҃оу веселещемоу юнос'ть мою. Испвм' се т҃бѣ в' гоус'лехь б҃е б҃е мои.

5. вскоую прискрьбна еси дше моѥ и вскоую смоущаеши ме. Оупваи на ба ѥко испвм се емоу, спсние лицоу моемоу и бь мои.

5. вскоую прискр'бна еси дше моѥ и в'скоую с'моущаеши ме? Оупваи на ба ѥко испвм' се емоу; спсние лицоу моемоу и бь мои.

XLIII.

LOB.

2. Бе оушима ншима оуслишахомь, и оци нши взвестише нм. Дело еже садела в нась, в дни их' и в' дни прьвие.

3. Роука твоѥ езики потреби, насадиль еси озлоби люди изагна е.

4. Не ороужием' бо твоимь наследиши змю, и мишца ихь не спсе ихь. На десница твоѥ и мишца твоѥ, в просвещени лица твоего, ѥко благоизволи в нихь.

5. Ти еси самь црь мои, и бь мои запвдае спсние иѥковле.

6. О тебѣ враги нше изводемь рогомь, и о имени твоемь оуничижимь все встающее на ни.

7. Не на люкь бо мои оупваю, и ороужие мое не спсеть менѣ.

8. Спсл' (!) бо ни еси от' стоужающихь намь, и ненавидещее ни посрамиль еси.

9. О бзе похвлим се вась днь, и о имени твоемь испвм се вь вкь.

10. Нине же отриноу ни и посрами ни, и не изидеши бе в силах' нашихь.

11. Взратил ни еси васпет' по вразехь ншихь, и ненавидеще ни расхищахоу себѣ.

PAR

2. Бе оушима нашима оуслишахом', и оци нши в'звѣстише нмь. Дѣло еже с'дѣла в' дни ихь, и в' дни пр'вие.

3. Роука т'воѥ езики потрѣби, и насадиль еси оз'лоби люди из'гна е.

4. Не ороужием' бо с'воим' нас'лѣдиши змю, и миш'ца их' не спсе их'. На дес'ница т'воѥ и миш'ца твоѥ, и просвщение лица т'воего, ѥко благо из'воли в' них'.

5. Ти еси црь мои и бь мои, запвдае спсение иѥков'ле.

6. О тѣ враги нше из'водем' рогомь, и о имени твоем' оуничижимь в'се в'стающее на ни.

7. Не на лоук' бо мои оупваю, и ороужие мене (!) не спсет' мене.

8. Спсл' бо ни еси от' встоужающих' на ме, и ненавидещее ни пос'рамил' еси.

9. О бзѣ похвалим' се в'сь днь, и о имени т'воем' испвм' се ввкь.

10. Нноже отриноу ни, и не изидеши бе в' силах' нших'.

11. Взвртил' ни еси в'спет' по врзѣх' нших', и ненвидещее ни рас'хищахоу себѣ.

12. Дал ни еси ѣко овцѧ в снидение, и вь ѣзыцехь разьсѣкль ни еси.

13. Прода люди свое бес цени, и нѣ бѣ множаства всклицании нишихь.

14. Положил ни еси поношению соусѣдомь нишимь, подражанию и пороуганию соущимь окрсть нсь.

15. Положил ни еси прит'чоу в' ѣзыцехь, и покиванию глви в людехь.

16. Всь днь срамь мои преда мною есть, и стоудь лица моего покри ме.

17. От гласа поносещаго и оклеветающаго, от лица вражиѣ прогонѣщаго.

18. Си вса приидоу на ни, и нѣ забиҳомь тебѣ, и не превредиҳом' в завете твоемь.

19. И не отстоупи васпеть срце нше, оуклонил еси стази нше от поути твоего.

20. Ѣко смерил ни еси на месте озлоблениѣ, и покри ни сень смер'тнаѣ.

21. Аще забиҳомь име га ба ншго, и аще вздеҳомь роуки нше к боу тоуждемоу.

22. Не бо г ли взищеть сиҳь всеҳь, та бо свесть таина срьдачнаѣ.

23. Ѣко тебе ради оумр'щваеми есмь, всь днь вмениҳом се ѣко овче на заколение.

24. Встани вскоую спиши ги, встани и нѣ отрини до конца.

25. Вскоую лице твое отвращаеши, и забиваеши нищетоу ншоу и печаль ншоу.

12. Дал' ни еси ѣко ов'цѧ в' снѣдение, и в' ѣзицѣҳ' рас'сѣкл' ни еси.

13. Прода люди с'вое бес' цѣни, и не бѣ множ'ства в'с'к'лицании нишиҳь.

14. Положил' еси (!) поношению соусѣдом' ншим, под'ражанию и пороуганию, соущим' оҳь нсь.

15. Положил' еси прит'чоу в' ѣзицѣҳь, покиванию глви в' людеҳ'.

16. Всь днь с'рам' мои пред' мною е, и с'тоуд' лица пок'ри ме.

17. От' гласа поносещаго и ок'леветающаго, от' лица вражиѣ прогонещаго.

18. Си в'са придоут' на ни и не забиҳом' тебе; и не превред'иҳом' в' завѣтѣ т'воем'.

19. И не ѿстоупи в'спеть срце нше, и оук'лонил еси с'тази нше от' поути т'воего.

20. Ѣко с'мѣрил' ни еси на мѣс'тѣ оз'лоб'лениѣ, и прикри ни сѣн' сем'р'тнаѣ.

21. Аще забиҳом' име ба ншго, и аще в'здѣҳом' роуки нше к' боу тоуѣемоу.

22. Не бь ли в'зищет' сиҳ' всѣҳ'? та бо с'вѣс'т' таина ср'д'чнаѣ.

23. Ѣко тбе рди оумр'щ'ваеми ес'м' в'с' днь и в'мѣниҳом' се ѣко ов'це на заколение.

24. Встни вскоую спѣши ги? вс'кр'сни и не отрини дконца.

25. Вскоую лице т'вое ѿвращаеши, и забиваеши нищетоу нашоу и печал' ншоу?

26. Ѣко смѣри се в прьсть дша нша, прилпе змⷧ҇и оутроба нша.

27. Востани ги помози нмь, изкви ни имене твоего ради.

26. Ѣко с'мѣри се в' прсть дша нша, прил'пѣ змⷧ҇и оутроба нша.

27. Воскр'сни ги помози нмь, и изкви ни имене т'воего ради.

XLIV.

LOB.

2. Отригноу срце мое слово благо, глю азь дела моѣ цроу. Ѥзикь мои трсть книжника, едро пишоуща.

3. Краснеи добротою, паче снь чскихь. Излиѣ се блгдеть в оустехь твоихь, сего ради блвте бь в' вки.

4. Препоѣши се оружием' твоимь, по бедре твоеи силнѣи. Красотою твоею и добротою твоею,

5. ванми спѣи вистоупи и црствоуи. Истини ради и кротости и правди, настави те дивно десница твоѣ.

6. Стрели твое изощрени, силнѣ люди твое под' тобою падоуть в срци врагь цра.

7. Престоль твои бе в' вкь вка, жьзль правости жьзль црствиѣ твоего.

8. Взлюби правдоу и взнѣнавиде беззаконие, сего ради помаза те бь бь твои олеемь радости паче причестникь твоихь.

9. Змоурна и стакать и касиѣ от ризь твоихь, от' ствари слоновнихь из нихже взвеселише те

PAR.

2. Отриг'ноу срце мое в слово благо, глю аз' дѣла моѣ цроу. Ѥзикь мои тр'сть к'ниж'ника, ед'ро пишоуща.

3. Красотою т'воею и доб'ротою т'воею пче снь чскиχ'. Из'лиѣ се благодѣт' в' оуст'наχ' т'воиχ', сего рди бл те бь вв'ки.

4. Прѣпоѣши се оружием' т'воим' по бед'рѣ т'воеи, сил'нѣ. Красотою т'воею и добротою т'воею,

5. в'н'ми, с'пѣи вистоупи и црствоуи. Ис'тини рди и к'ротос'ти и првди, наствит' те див'но дес'ница т'воѣ.

6. Стрѣли т'вое из'ош'трени сил'нѣ, люди твои под' тобою падоуть в' срци враг' цра.

7. Прѣс'толь т'вои бе вв'к' вка, жзл' правос'ти жз'ль црствиѣ т'воего.

8. Взлюби првдоу и в'зненвидѣ беззаконие, сего рди помаза те бь бь т'вои олѣем' радост'ним' пче причес'тникь т'воихь.

9. Змоур'на истикаеть (!) и касиѣ ѿ риз' т'воиχ', ѿ твари с'лонов'ниχ' из ниχ'же в'звеселише те

10. дщєри цр҃ь в части твоєи. Прєста(!) цр҃ца о десноую тебѣ, в ризахь позлащєнахь одѣна и преоукрашена.

11. Слиши дщ҃ри и вижь, и приклони оухо твоє и забоуди люди твоє и дом' оц҃а твоєго.

12. И всхощєть цр҃ь доброти твоєи, ѣко та єсть г҃ь б҃ь твои

13. и поклонѣт се ємоу. И дщєри тоурова с дари лицоу твоємоу, пм҃ѣт се вси богати людаисци.

14. Вса сл҃ва ѥ дщєри ц҃рви из ноутарь оудоу, тресни злати одєна и прѣоукрашена.

15. Привєдоут се ц҃роу д҃ви по нѣи, искрнє ѥ привєдоут се тебѣ.

16. Привєдоут се тебѣ ва весели и в радости, привєдоут се в ц҃рквь ц҃рєвоу.

17. Ва отаць твоихь мєсто родише се тебѣ с҃нве твои, поставиши ѥ кнѣзи по все з҃ми.

18. Поменоуть имє твоє г҃и, ва всакомь родє и родє сего ради люди исп҃вдет се т҃бѣ ва векь и ва векь в҃ка.

10. дщєри цр҃ь в' чести т'воєи. Прєд'ста ц҃рца о десною(!) т҃вє, в ризахь позлащєнах' одѣна и преоукрашена.

11. С҃лши дщри и виђь, и прикл҃ни оухо т'воє и забоуди люди т'воє и д҃мь оц҃а твоєго.

12. И всхощєт' цр҃ь доб'ротѣ твоєи, ѣко та ѥ г҃ь б҃ь твои

13. и поклонєт се ємоу. И дщри тоурова с' дари лицоу т'воємоу, пм҃ѣт' се в'си б҃гати люд'исци.

14. Вса сл҃ва ѥ из' ноутр'оудоу, трѣс'ни з'лати одѣна и преоук'рашена.

15. Прив҃доут' се ц҃роу д҃ви по нєи, искр'нєи прив҃доут' се т҃бѣ.

16. Прив҃доут' се т҃бѣ в' весели и ра- д҃сти, прив҃доут' се в ц҃ркв' ц҃рєвоу.

17. В' оц҃ь т'воих' мѣсто бише с҃нве т'вои, пос҃твиши ѥ к'н҃зи по в'сеи з҃ми.

18. Поменоут' имє т'воє г҃и в҃ском' родѣ и р҃дѣ, сего р҃ди люди исп҃вдет' се т҃бѣ в҃вкь, и в҃вкь в҃ка.

XLV.

LOB.

2. Б҃ь н҃ше прибежище и сила, помощникь в скрбехь обретшихь ни зело.

3. Сего ради не оубоим се єгда смоущаєт се з҃мла, и прелагают се гори в ср҃це морьскоє.

4. Вшоумеше и смоутише се води ихь, смеше се гори крепостию єго.

PAR.

2. Б҃ь н҃ше прибѣжище и сила, помощ'никь в' скр'бех об'рѣт'ших' ни зѣло.

3. Сего р҃ди не оубоим' се єг'да с'моущаєт' се з҃мла и прилагают' се гори в' ср҃це мор'скоє.

4. Вшоумѣше и с'моутише се в҃ди их', с'меше се гори к'рѣпостию єго.

5. Речна оустрмлениѣ веселет' градь бжи, светиль есть село свое вишни.

6. Бь по среде его не подвижит се, поможеть емоу бь ютро за ютра.

7. Смеше се ѣзици и оуклонише се црствиѣ, да глсь свои вишни и потресе се зм҃а.

8. Гь силь с нами, застоупникь нш' бь иѣковль.

9. Придете и вдите дела бжиѣ, ѣже положи чоудеса на зм҃и.

10. Оеме брани до конць зм҃е, люкь скроушить и сломить ороужие и щить сажеть огнемь.

11. Оупраздните се и разоумеите, ѣко аз' есмь бь взнесоу се в' ѣзицехь и взнесоу се на зм҃и.

12. Гь сил' с нами застоупникь нšь бь иѣковль.

5. Рѣч'на оустр'мѣники веселет' грд' бжи, стил' е село с'вое виш'ни.

6. Бь по срдѣ его не под'вижит' се; поможет' емоу бь ютро за ютра.

7. Смеше се езици и оук'лонише се црствиѣ; да глсь с'вои виш'ни и потресе се зм҃а.

8. Гь силь с' нами, зас'тоуп'ник' нšь бь иѣков'л'.

9. Придите и видите дѣла бжиѣ, ѣже положи чоудеса н зм҃и.

10. Отемет в'рани до кнць зм҃е; лоук' ск'роушить и с'ломит' ороужие и щит' с'ж'жеть ог'нем'.

11. Оупразд'ните се и разоум'ѣите езици, ѣко азь ес'м' бь; в'знесоу се в' езицѣх' и в'знесоу се на зм҃и.

12. Гь сил' с' нами, зас'тоуп'никь нашь бь иѣков'ль.

XLVI.

LOB.

2. Веси ѣзици всплещите роуками, всcourt кликнѣте гоу гласомь радостнимь.

3. Ѣко гь вишни страшань, и црь вели по всеи зм҃и.

4. Покори люди нмь, и езики под ноги нше.

5. Избра нсь к достоѣние себѣ, добротоу ѣковлю юже взлюби.

6. Взиде бь всkликновени, и гь в гласе троубнѣ.

7. Поите боу нšмоу поите, поите цроу нšмоу поите.

PAR.

2. Веси езици в'сплещите роуками, вsклик'ните боу глсм' радос'т'ним'.

3. Ѣко гь виш'ни с'траш'нь е, и црь вели по в'сеи зм҃и.

4. Покори люди нмь, и езики под' ноги наше.

5. Изьб'ра нсь гь в' дос'тоѣнии себѣ; доб'ротоу иѣков'лю юже в'злюби.

6. Взиде бь в'склик'новени (!), и гь в' глсѣ троуб'нѣ.

7. Поите боу нšмоу поите, поите цроу нšмоу поите.

8. Ѣко ц҃рь всее з҃мле б҃ь поите разоумно.

9. В҃цр се б҃ь нада всеми ѣзики, б҃ь седить на престолѣ ст҃имь своемь.

10. Кнѣзи людаисци савраше се с б҃мь авра҃мимь, ѣко б҃зи крепци з҃ме зело в'знесе се.

8. Ѣко ц҃рь всее з҃ме б҃ь, поите разоум'но.

9. В҃цри се б҃ь над' всѣми езики, б҃ь сѣдит' на прѣс'толѣ ст҃ѣм' своем'.

10. Кнези люд'нс'ци св'раше се с' б҃мь аврам҃'имь, ѣко б҃зи к'рѣп'ци з҃ме зѣло в'знесе се.

XLVII.

LOB.

2. Вели г҃ь хвал҃ь зело, в граде б҃а н҃шго в горе ст҃еи его.

3. Бл҃гокореном' радованиѣ всее з҃ме, гори сионьскиe ребра севѣрова в градь ц҃ра великаго.

4. Б҃ь ва верехь (!) его знаем' ест', егда застоупает' и.

5. Ѣко се ц҃ри з҃мсци савраше се, и снидоу се в коупь.

6. Ти видеше тако дивише се, смеше се и подвижаше се

7. и трепет' приѣт е. Тоу болезни ѣко раждающее

8. д҃хм' боурномь, скроушить кораблн тарьскиe.

9. Ѣкоже слишахомь тако и видехомь, в граде г҃а силь и в граде б҃а н҃шго. Б҃ь основа и вь в҃ки,

10. приѣхомь б҃е м҃сть твою по среде ц҃ркѣ твоее.

11. По имени твоемь б҃е, тако и хвал҃а твоѣ на коньцихь з҃ме. Правди испльни се десница твоѣ.

PAR.

2. Вели г҃ь и хвал҃ь зѣло, в' грд҃ѣ б҃а н҃шего в' горѣ ст҃ѣи его.

3. Бл҃гокореном' радованием' в'сеи з҃ме, гори сион'скиe; ребр'а сѣверова грд҃ь ц҃ра великаго.

4. Б҃ь в' варех' его з'наем'и е҃, егда застоупает' и.

5. Ѣко се ц҃ри з҃мс'ци с'враше се, и с'нидоу се в'коупь.

6. Ти видѣв'ше т҃ко дивише се, и с'меше се и под'вижаше се

7. и трепеть приѣт' е. Тоу болѣзни ѣко раѓающее.

8. д҃хом' боурном' ск'роушит' кораб'ли тар'скиe.

9. Ѣко же слишахомь т҃ко и видѣхом', в грд҃ѣ г҃а сил' в грд҃ѣ б҃а н҃шего. Б҃ь ос'нова и в' в҃ки;

10. приѣхом', б҃е м҃ст' т'вою по с'рѣдѣ цркве т'вое.

11. По имени т'воем' б҃е т҃ко и хвал҃а т'воѣ на к҃нци з҃ме, пр҃ди испл'ни се дес'ница т'воѣ.

12. Да взвеселит се гора сионьска, и взрадоуют се дещери июдеиские. Соудабь твоихь ради ги,

13. обидете сионь и обимете и и поведите и в стльпехь его.

14. Положите срца вша в силю его, и разделите доми. Ѣко да повесте в роде ином',

15. ѣко та есть гь бь ншь в' вкь вка и та оупасет ни вь вки.

12. Да в'звеселит' се гора сион'ска, и в'зрадоут' се дещери июдѣис'кие. Соуд'бь т'воих' рди ги

13. обидѣте сионь и обимѣте и, и поедите в' стл'пѣх' его.

14. Положѣте срца вша в' силоу его, и раз'дѣлите доми его. Ѣко да повѣс'те в родѣ ином',

15. ѣко та е гь бь ншь ввкь вка и та оупсет' ни в'вки.

XLVIII.

LOB.

2. Оуслишите сиѣ вси ѣзики, вноушите вси живоущие по вселѣнѣи.

3. Земни же сновѣ чсци, в коупь бгать и оубогь.

4. Оуста моѣ взлють премоудрость, и поучение срца моего разоумь.

5. Приклоноу в притчоу оухо мое, разагноу в псалтири ганание мое.

6. Вскоую бою се в днь люти, безакое (!) пети моее обидет ме.

7. Надеющеи се силе своеи, и множаствомь бгатаства своего хвалеще се.

8. Братарь не избавить, избавить чкь и нѣ дасть боу измени за се

9. ни цени за избавление дше своее. Оутроуди се в' вкь,

10. и живь боудеть до конца. Не оузрить пагоуби

11. егда видить премоудрие оумирающе. Вкоупь безоумни и нѣсмлни(!) погиб-

PAR.

2. Оуслишите сиѣ в'си езици; в'ноушѣте сиѣ вси живоущеи по в'селенѣи.

3. Змни же синове чсци вкпь богть и оубог'.

4. Оуста моѣ в'зглють премрость, и поучение срца моего разоумь.

5. Приклоню в' прит'чоу оухо мое, раз'гоню в пслтѣри ганание мое.

6. Вскоую бою се в' днь люти? везкние пети моее обидет' ме.

7. Надѣющеи се силѣ с'воеи и множ'ством' блат'ства с'воего хвалеще се.

8. Братр' не извбит' избвит' чкь; и не дас'т' боу из'мѣни за се

9. ни цѣни за из'бвление дше с'воее. Оутроуди се ввкь

10. и живь боудет' до кнца, не оузрит' пагоуби

11. егда видит премоуд'рие оумирающе. Вкпь безмни и нес'мисл'ни погиб-

ноуть и оставит тоуждимь богатство свое.

12. И гроби ихь храми ихь ва вѣкь, села (!) ихь в родь и родь. Нарѣше имена своѣ на земнихь,

13. и чкь в части си не разоуме приложи се скотѣхь несмыьнихь и оуподоби се имь.

14. Сь поуть ихь саблазань имь, и по сихь в' оустѣхь своихь благоизволит'.

15. Ѣко овце положени соуть смрт' оупасет' е; и оудоблеють имь прави за ютра. И помощь ихь обѣтшаеть ва адѣ, от' слави своее изриноуше се.

16. Обаче бь избавить дшоу мою от роуки адови, егда приемлет ме.

17. Не бои се егда разбогатѣть чкь, или егда оумножит се слава домоу его.

18. Иде оумирае не оставит ли всего, ни же снидеть ш нимь слава домоу его.

19. Ѣко дша его в животе его блвит се, испов'ѣст се тебѣ егда благо створиши емоу.

20. Внидеть до рода отць твоихь, и до вка не оузрить ста.

21. Чкь в части си не разоуме, приложи се скотѣхь несмыьнихь и оуподоби се имь.

ноут', и оставит' тоуж'дим богат'тво с'вое;

12. Гроби их' и храми ихь вѣкь, и села их' в' рд' и родь. Нар'коше имена с'воѣ на земних'

13. и чкь в' чс'ти си не разоумѣ; приложи се с'котѣхь нес'мисл'них' и оуподоби се им'.

14. Са пть их' сьблазань имь, и по сих' в' оустѣхь с'воих' благо из'волит.

15. Ѣко овце в' адѣ положени соут', смр'ть оупасет' е и оудоб'лѣют' им' прави за ютра. И помощ' их' обет'шает' в' адѣ, и ѿ слави своее из'риноуше се.

16. Обче бь из'бвит' дшоу мою от роуки адови, егда прие͡мет' ме.

17. Не бои се ег'да разбгтѣет' чкь, или ег'да оум'ножит' се слава дмоу его.

18. Ида (!) оумирае не оствит' ли всего, ниже с'ниде ш' ним' слава дмоу его.

19. Ѣко дша его в' живтѣ его блвит' се, и испвѣс'т' се тбѣ егда благост'вориши емоу.

20. Внидет' до рода оць с'воих', и до вкь вка не оуз'рит' ста.

21. Чкь в' чсти си не разоумѣ, приложи се с'котех' нес'мисл'них' и оуподоби се им'.

XLIX.

LOB.

1. Бь бмь гь гла, и призва землю. От' встока слнца, до запада

2. оть сиона красота лепоти его.

PAR.

1. Бь бмь гь гла, и приз'ва землю. Ѿ вс'тока с'лн'ца до запада,

2. ѿ сиона к'расота лѣпоти его.

3. Бь ѣвѣ придеть, бь нашь не пре-
мльчить. Огнь пред нимь взгорит се,
и окрсть его боура велиѣ.

4. Призоветь нбо с више, и змлоу рас-
соудити люди свое.

5. Сберите емоу преподобние его, за-
вещавающе заветь его о жр'твахь.

6. И взвестет' нбса правдоу его, ѣко
бь соуди есть.

7. Слишите люди мои и взлю вамь,
излю свдетл'ствоую тбѣ ѣко бь бь твои
есам' азь.

8. Не о жртвахь твоихь обличоу тбѣ,
и олокавтомати же твое преда мною
соуть виноу.

9. Не примоу от домоу твоего телаць,
ни от стадь твоихь козл'.

10. Ѣко мои соуть вси звери доу-
бравни, скоти в горахь и волове.

11. Познах' все птице нбские, и кра-
сота сел'наѣ са мною есть.

12. Аще взлащоу (!) не повем' тебѣ, моѣ
бо есть вселенаѣ испльнѣниѣ ее.

13. Еда ѣмь меса юнча, или крвь
кожлю пью?

14. Пожри боу жртвоу хвали, и вздаи
вишнемоу обѣти твое.

15. Призови ме в днь печали твоее,
избвлю те и прославиши ме.

16. Грешникоу же рече бь, вскоую ти
пвдаеши оправданиѣ моѣ и приемлеши
заветь мои оусти твоими.

3. Бь ѣвѣ придет', бь нашь не пре-
м'чет (!). Ог'нь пред' ним' в'згорит' се,
и окрь его боура влиѣ.

4. Призовет' нбо с' више и змлю рас'-
соудити люди свое.

5. Сберѣте емоу преподов'ние его, за-
вещающа зав'ѣть его о жр'твах'.

6. И в'звѣстеть нбса прдоу его, ѣко
бь соуди е.

7. Слиш'ѣте люди мои и в'зглю вмь
излю свдѣтлствоую тбѣ ѣко бь бь т'вои
е'см' аз'.

8. Не о жр'твах' т'воих' об'личоу тве,
олокав'томати же т'вое пред' м'ною соут'
виноу.

9. Не примоу ѿ дмоу т'воего тел'ц',
ни ѿ стад' т'воих' коз'ль.

10. Ѣко мои соут' в'си з'вѣри доув'-
равни, скоти в' горах' и волове.

11. Поз'нах' в'се п'тице нбские, и к'ра-
сота сел'наѣ с' м'ною е.

12. Аще в'злачоу не пвѣмь тбѣ; моѣ
бо е в'селенаѣ и ис'пл'нение е (!).

13. Егда ѣмь меса юн'ча, или кр'в'
кож'лю п'ю?

14. Пож'ри боу жр'твоу хвли, и в'здаи
виш'немоу обѣти т'вое.

15. Призови ме в' дн' печли т'воее;
избвлю те и прославиши ме.

16. Грѣш'никоу же рче бь вскоую ти
повдаеши опрвданиѣ моѣ и прием'еши
завѣть мои оус'ти т'воими?

17. Ти же вьсинакиде наказании мое, и отврже славеса моѣ васпеть.

18. Аще видеше тата течаше ш нимь, и с прелюбодеиними оучестие свое полагаше.

19. Оуста твоѣ оумножише злобоу, и езикь твои сплеташе лащение.

20. Седе на брата своего клеветаше, и на сна матере своее полагаше скандель.

21. Се еси створиль и оумльчахь, вьзнѣпащевахь беззаконие ѣко боудоу тебѣ подобнь. Обтичоу (!) те и поставлю, пред лицемь твоим' все грехи твое.

22. Разоумеите же сиѣ вси забивающеи ба, еда когда похитить и нѣ боудеть изьавеи.

23. Жртва хвали прославит ме, и тоу поуть имѣ ѣвлю емоу спсние бжие.

17. Ти же в'зиеикидѣ наказании мое, и ѿвр'же сьлвса моѣ в'спеть.

18. Аще видѣше тата течаше ш' ним', и с' прелюбодѣиними оучис'тие с'вое полагаше.

19. Оус'та т'воѣ оум'ножише з'лобоу, и език' т'вои с'плѣташе л'щение.

20. Сѣде на брта с'воего к'леветаше, и на сна мтере с'воее полагаше скань'дѣл'.

21. Се еси ст'ворил' и оумл'чах', вьзнещевах' безкние ѣко бдоу тбѣ подоб'н'. Об'личоу те и постлю пред лицем' т'воим' грхи т'вое.

22. Размѣите же сиѣ вси забивющеи ба, егда ког'да похитить, и не боудет' из'беи.

23. Жр'тва хвали просьлавит' ме, и тоу пть имѣ ѣв'лю емоу спасение божие.

L.

LOB.

3. Помие бе по велице мсти твоее (!), и по многимь щедротамь твоимь оцести вса беззакониѣ моѣ.

4. Наипаче омии ме от' беззакониѣ моего, и от греха моего очисти ме.

5. Ѣко беззаконие мое азь знаю, и грехь мои противоу мнѣ есть виноу.

6. Тебѣ единомоу сагрешихь, и зло предь тобою створихь. Да оправдиши се в слвесехь своихь, и препришии внегда соудити ти (!) се.

7. Се бо в беззакони зачеть есмь и в гресехь роди ме мати моѣ.

PAR.

3. Помие бе по влицѣ мсти т'воеи, и по м'ногим щед'ротам' т'воим' оцѣсти в'са безкниѣ моѣ.

4. Наипче омии ме ѿ безкниѣ моего, и от' грѣхь моих' очис'ти ме.

5. Ѣко беззаконие мое аз' знаю, и грѣх' мои противоу м'нѣ е виноу.

6. Тебѣ единомоу с'грѣших', и з'ло пред' тобою ст'ворихь. Да опрвдиши се в' слвсх' своих', и препришии в'негда соудити се.

7. Се бо в' безкни зачет' есмь, и в грсѣх' роди ме мти моѣ.

8. Се бо истиноу взлюбиль еси безвестна и таина премоудрости твоее ѣвил ми еси.

9. Окропиши ме ги осопомь (!) очищоу се омиеши ме, паче снѣга оубѣлю се.

10. Слюхоу моемоу даси радость и веселие, и взрадоуют се кости смерѣниѣ.

11. Отврати лице твое от грехь моихь, и вса бѣзакониѣ моѣ оцести.

12. Срце чисто сазижди ва мнѣ бе, и дхь прави обнови ва оутробѣ моеи.

13. Не отвр'зи ме от лица твоего, и дха стаго твоего не отими от менѣ.

14. Вздаи ми радост' спсниѣ твоего, и дхмь владичним' оутверди ме.

15. Наоучоу безаконние поутем' твоимь, и нечистиви к тебѣ обратет се.

16. Избви ме от' кровь бе бе спсниѣ моего, и взрадоует се езикь мои о правде твоеи.

17. Ги оустне мои отвр'зеши, и оуста моѣ взвестеть хвлю твою.

18. Ѣко аще би всхотель жртвѣ, дал бимь оубо олокавтомать не благоволиши.

19. Жртва боу дхь скроушень, срца скроушена и смерена бь не оуничижить.

20. Оублажи ги блгволениемь твоимь сионь, да сазиждоут се стени ерсмские.

21. Тагда блговолиши жртвоу правди взношениѣ и олокавтомати, тагда взложеть на олтарь твои телаць.

8. Се бо истиноу в'злюбил' ме еси, без'вѣс'т'на таина премдрсти т'воее ѣвил' ми еси.

9. Окропиши ме ги иосопом'(!) оцѣщоу се; омиеши ме пче снѣга оубѣлю се.

10. Слоухоу моемоу даси рдст' и веселие, и взрдоуют' се кос'ти смѣрение.

11. От'врати лице т'вое ѿ грѣх' моих', и в'са безкниѣ моѣ оцѣс'ти.

12. Срце чис'то с'зижди в' мнѣ бе, и дх' прави об'нови в' оутробѣ моеи.

13. Не ѿтвр'зи ме от' лица т'воего и дха сго т'воего не отими от' мене.

14. Вздаи ми рдст' спсниѣ твоего, и дхм' в'лдичним' оутвр'ди ме.

15. Наоучоу безкние поутем' т'воим', и нечис'тиви к' тбѣ обртет' се.

16. Из'бви ме ѿ кр'в' бе бе спсниѣ моего, и в'зрдоует' се език' мои о прводѣ т'воеи.

17. Ги оуст'нѣ мои ѿвр'заеши, и оус'та моѣ в'звѣс'тет' хвлоу т'вою.

18. Ѣко аще би всхотѣл' жр'твѣ дал' бимь оубо; олокав'томат' не благовлиши.

19. Жр'тва боу дхь ск'роушень, срца скроушена и с'мѣрена бь не оуничижит'.

20. Оублжи ги блговлениемь т'воим' сион, да с'зиж'дют' се с'тѣни ерсмские.

21. Т'гда благовлиши жр'твоу првди, взношениѣ олокавтомат'; тог'да в'зложет' на ол'тар' твои тел'ца.

LI.

LOB.

3. Что се хвалиши о злобѣ, иже силан' еси в безакони. Есь днь

4. неправдоу оумисли езикь твои, ѣко бритва изоштрена створиль еси ласть.

5. Бзлюбиль еси злобоу паче благостинѣ, неправдоу веще неже глати правдоу.

6. Бзлюбиль все гли потопние, езикомь ластивомь.

7. Сего ради бь раздроушит' те до конца, истргнет' те и преселит' те от села твоего и корень твои от змле живоущихь.

8. Оузреть правдни и оубоет се, и о нѣмь всмеют се и рекоуть.

9. Се чкь иже нѣ положи ба помощника себѣ, на оупва на множаство богатаства своего и взнеможе соуетою своею.

10. Аз же ѣко маслина плодовита, в домоу бжи оупвахь на масть бжию в' вкь и ва вк(!) вка.

11. Іспвм се тебѣ вь вкь ѣко створиль еси, и тр'плю име твое ѣко благо есть пред' преподобними твоими.

PAR.

3. Что се хвалиши о з'лобѣ, иже сил'нь еси в' безакони? Есь днь

4. непрвдоу мис'ли език' т'вои; ѣко брит'ва из'ош'трена створил' еси л'сть.

5. Бзлюбил' еси з'лобоу пче благостине, непрвдоу веще неже гати прдоу.

6. Бзлюбил' еси в'се гли потоп'ние, езиком' л'стивомь.

7. Сего рди бь раздроушит' те дкнца; вст'ргнет' те и преселит' те ѿ села т'воего и корен' т'вои ѿ змле живоущих'.

8. Оузрет' прдни и оубоет' се. о нем всмѣют' се и рекоут':

9. Са чкь иже не положи ба помщника сбѣ, и оупва и множство бгтсьтва с'воего и взможе соуетою с'воего.

10. Аз' же ѣко мас'лина п'лодвита в' дмоу бжи; оупвх' нмст' бжию вкки вкь.

11. Испвм' се тбѣ вкь ѣко стврил' еси; и тр'плю име т'вое ѣко благо е пред' преподоб'ними т'воими.

LII.

LOB.

2. Рече безоумань в срци своемь, нѣсть ба. Растлеше се и омразише се в безакони (с)воихь, нѣсть творен благостинѣ нѣсть до единого.

PAR.

2. Рече безоум'нь в срци своем': нѣст' ба. Растлѣше се и омразише се в' начинаних' с'воихь; нѣст' творен благостине и нѣст' до единого.

3. Гь с нбсе приниче на сни чские, видети аще есть разоумевае или взискае ба.

4. Еси оуклонише се в коупь и нѣ- клоучими више, нѣст' твореи благостинѣ нѣсть до единого.

5. Ни ли разоумеють вси твореще бѣ- законие, снѣдающе люди мое в хлеба место га нѣ призваше.

6. Тоу оубоѣше се боѣзни идѣже нѣ бѣ боѣзни, ѣко бь расипа кости чкоу оугодникь постидише се ѣко бь оуни- чижи е.

7. Кто дасть ѿ сиона спсние излво, егда взратить гь плѣнь люди своихь взрадоует се ѣков' и взвеселит се изль.

3. Гь с' нбсе приниче на сни чские, видѣти аще е размѣвае, или в'зис'кае ба.

4. Еси оуклонише се в'коуп' и нек'лю- чими више; нѣс'т' твореи благостине и нѣст' до единого.

5. Ни ли размѣють в'си творещеи вез- кние, снѣдающе люди мое в' хлѣбь мѣс'то га не призваше.

6. Тоу оубоѣше се боѣз'ни идѣже не бѣ боѣз'ни; ѣко гь рас'сипа кос'ти чкоу и оугод'никь; пос'тидиши се ѣко бь оу- ничижи е.

7. Кто дас'т' ѿ сиона спсние излво; егда в'звратить гь плѣнь люди с'воихь, взрадоует' се ѣковь и в'звеселит' се изль.

LIII.

LOB.

3. Бе в' име твое спси ме, и в силѣ твоеи соуди ме.

4. Бе оуслиши мвь мою, вноуши гли оусть моихь.

5. Ѣко тоужди всташе н ме, и крепци взискаше дше моее. И нѣ прѣдложише ба прѣд' собою,

6. се во бь помагает' ми и гь за- стоупникь есть дши мои (!).

7. Взрати залѣ врагомь моимь, исти- ною твоею потреби е

8. и волѣю пожроу тебѣ. Испвм се имени твоемоу ги ѣко бло есть,

9. ѣко от' всакое пѣчали избавил ме еси и на враги мое в'зрѣ око мое.

PAR.

3. Бе в име т'вое спси ме, и в' силѣ т'воеи соуди ме.

4. Бе оус'лиши мвь мою; в'ноуши гли оус'ть моих'.

5. Ѣко тоуѣи в'стше н ме, и к'рѣп'ци в'зис'каше дше моее. И не предложише ба пред' собою;

6. се во бь помагает' ми, и гь за- с'тоуп'никь е дши моеи.

7. Взрати з'лаѣ врагомь моим'; ис'ти- ною т'воею потрѣви е,

8. и волею пож'роу тбѣ. Испвм' се имени т'воемоу ги ѣко бло е;

9. ѣко от' всакое печли избвил' ме еси, и на врги мое в'зрѣ око мое.

LIV.

LOB

2. Вноуши бе мль моюю, и нѣ прѣзри млениѣ моего;

3. вними и оуслиши ме. Вскрьѣхь печалию моею смѣхь се,

4. от' гласа вражиѣ и от' стоужаниѣ грешница. Ꙗко оуклонише на ме безакониѣ, и в гнѣви враждоваху мнѣ.

5. Срце мое смете се ва мне, и страхь семртни нападе н ме.

6. Боѣзнь и трепеть приде на ме, и покри ме тма.

7. И рѣх' кто дасть мнѣ крилѣ ѣко голюби, и полещоу и почию.

8. Се оудалих се бегае, и вдворих се в поустини.

9. Чаѣх' ба спасающаго ме, от премаганиѣ дха и боуре.

10. Потопи ги и раздѣли езики ихь ѣко видехь бѣзаконие, и прѣрѣкание в граде.

11. Днь и нощь обидеть, и по стенамь его безаконие и троудь по сре (!) его

12. и нѣправда. И нѣ оскоуде от распоути его, лихва и ласть

13. ѣко аще би мнѣ врагь поносиль претрьпѣл' оубо (!) Ꙇ аще би ненавиден ме велеречеваль, оукрил' се бимь от него.

14. Ти же чаче (!) равнодшне, владико мои и знани мои.

PAR.

2. Вноуши бе мль моюю, и не прѣз'ри млениѣ моего,

3. в'н'ми и оус'лиши ме. Вскр'вѣх' пчалию моею и смих' се

4. ѿ гласа вржиѣ, и от' стоужениѣ грѣш'нича. Ꙗко оук'лниши нме безкониѣ, и к' гнѣвѣ враждоваху ме.

5. Срце мое с'мете се в' м'нѣ, и стрхь смер'тни напде нме.

6. Боѣзн' и трепеть приде нме, и пок'ри ме т'ма

7. и рѣхь: Кто даст' м'нѣ к'рилѣ ѣко голоуби, полещоу и почию.

8. Се оудалих' се бѣгае, и в'дворих' се в' поус'тини.

9. Чаѣх' ба спасающаго ме ѿ премаганиѣ дха и боуре.

10. Потопи ги и раздѣли езики ихь; ѣко видѣх' безконие и прерѣкание в' грдѣ.

11. Днь и нощ' обидет' и по стѣнмь его безкние и троудь, по срдѣ его

12. непрвда. И не оскоудѣ ѿ рас'поутиѣ его лих'ва и л'сть

13. ѣко аще би м'нѣ врагь поносил' прет'рпѣл' оубо бим'. И аще би ненвиден ме нме влерѣчевль, оук'рил' се оубо бим' ѿ него.

14. Ти же чче равнодшне, влдико мои и знани мои.

15. Иже коупно са мною сладка ѣдѣаше
брашна, в храме бж҃и ходихове едино=
мишлениемь.
16. Да придеть семрт' на не и сни=
доуть ва адь живоуще, ѣко злоба жи=
воущих' (!) их' по среде их'.
17. Аз же к бо҃у в'звахь, и гь҃ оуслиша ме.
18. Вечерь ютро вь полю дн҃ѣ повемь
и взвещоу, и оуслишить гл҃сь мои.
19. Ізбвить миромь дш҃оу мою, оть
приближающих се мнѣ; ѣко в мнозехь
бѣ са мною.
20. Оуслишить бь҃ и смерит' е, иже есть
прѣжде векь и прѣбивает' в' вк҃и. Нѣсть бо
имь измѣнѣниѣ, ни оубоѣше се бг҃а;
21. простре роукоу свою на вздание.
Оскврьнише завѣть его,
22. и раздѣлише се оть гнѣва лица
его и приближи се ср҃це его. Оумекноуше
слвса их пачe олѣѣ, и та соут' стрѣли.
23. Взврьзи на г҃а пѣчаль твою, и та
те прѣпитеeть; и нѣ даст' в вк҃и мви
правдникоу.
24. Ти же бе҃ нѣ извѣдеши е в стоу=
денаць истлѣниѣ, моужи кр'ви҃ и ла=
стиви нѣ прѣполоветь дн҃и своихь; аз
же г҃и оупваю н' те.

15. Иже коуп'но с м'ноу с'лат'ка ѣдѣ=
ѣше в'раш'на, в' храмѣ бж҃и ходиховѣ
единомишлением'.
16. Да придет' сем'рт' на не и с'ни=
доут' в' адь живоуще, ѣко з'лоба в' жи=
лищи их' по ср҃дѣ их.
17. Аз' же к' бо҃у в'звах' и гь҃ оус'лиша ме.
18. Вечер ютро полоу дн҃е, повѣм' и
в'звѣщоу и оус'лишит' гл҃сь мои.
19. Из'бвит' миромь дш҃оу мою, ѿ при=
ближающих' се м'нѣ; ѣко в м'нозѣхь бѣ
с' мною.
20. Оуслишит' бь҃ и с'мѣрит' е иже
е҃ прѣѣе вкь҃, и пребивает' вк҃и. Нѣст'
бо им' из'мѣнениѣ и не оубоѣше се бг҃а.
21. Прос'трѣше роукоу с'вою на в'зда=
ние. Оскв'рнише завѣть его
22. и раз'дѣлише се от' гнѣва лица
его; и прив'лижи се сьр҃це его. Оумек'=
ноуше сс҃а их пч҃е олѣѣ, и та соуть стрѣли.
23. Взврзи нь г҃а печаль т'вою, и та
те препитѣет'; и не дас'ть вк҃и м'ви
прв҃дникоу.
24. Ти же бе҃ не из'ведеши е в стоу=
ден'ц' ист'лѣниѣ, мь к'рив' и л'с'тивь
не преполовит' дн҃и своихь; аз' же г҃и
оупваю на те.

LV.

LOB.

2. Пм҃и бе҃ ѣко попра мѣ чкь҃, вась
днь҃ боре се стоужи ми.
3. Попраше ме врази мои вас дн҃ь,
ѣко мнози бороуще се са мною.

PAR.

2. Пом҃и бе҃ ѣко попра ме чкь҃; в'сь
днь҃ боре се с'тоужи ми.
3. Попраше ме в'рзи мои в'сь д'нь,
ѣко м'нози бороуще се с м'ною.

4. От висоти днѣ нѣ оубою се, аз же оупваю на те.

5. О бзѣ поҳвалю слвса моѣ, на ба оупваю и нѣ оубою се что створит мнѣ плть.

6. Весь днь слвса моѣ мрзиҳоу имь, на мѣ вса помишлениѣ иҳ на зло.

7. Вселѣт се и скриют се, ти пѣтоу мою ҳранѣть. Ѣкоже потрьпеше дшоу мою,

8. ни о чемже спеши е гнѣвомь люди низвиеши е. Бе

9. животь мои испвдеҳь тебѣ, положил еси слзи мое прѣд тобою, ѣко в обѣтовании твоемь.

10. Взратет се врази мои васпѣть, вни же днь аще призовоу те се познаҳь ѣко бь мои еси ти.

11. О бзѣ поҳвалю гль, о гѣ поҳвалю слвса;

12. на ба оупваю и нѣ оубою се что створить мнѣ чкь.

13. Ва мнѣ соут бе обѣти твое, еже вздамь ҳвалѣ твоеи.

14. Ѣко избавиль еси дшоу мою оть семрти, очи мои оть слзь нози мои оть поплзновѣниѣ. Да оугождоу прѣд гмь, в сте живоущиҳ.

4. Ѡ висоти дни не оубою се, аз же ги оупваю нте

5. О бзѣ поҳвалю сва моѣ; нба оуфаю и не оубою се что створит мнѣ плть.

6. Весь днь сва моѣ мрзѣҳоу им; нмѣ вса помишлиниѣ иҳ на зло.

7. Вселит се и скриют се, ти пѣтоу мою ҳранеть. Ѣко же потрпѣше дшоу мою,

8. ни о чемже спеши е гнѣвом люди ни извиеши е.

9. Бе живть мои испвдѣҳ тебѣ; положил еси слзи мое пред тобою ѣ в обѣтвании твоемь.

10. Взратет се врзи мои вспеть; в нже днь аще призвоу те, се позиҳь ѣко бь мои еси ти.

11. О бзѣ поҳвалю гль о гѣ поҳвалю сва моѣ;

12. нба оупваю и неоубою се что створит мнѣ чкь.

13. В мнѣ соут бе обѣти твое, еже вздам ҳвали твоеи.

14. Ѣко изъбвл еси дшоу мою ѿ семрти, очи мои ѿ слз нозѣ мои ѿ поплзнениѣ. Да оугоню пред гмь в стѣ живоущиҳ.

LVI.

LOB.

2. Помлѵ бе помлѵ, ѣко на те оупва дша моѣ. И на сень крилю твоею (!) дондѣже придеть (!) бѣзаконие.

PAR.

2. Помлѵ бе помлѵ, ѣко нте оупва дша моѣ. И на сѣн крилоу твоею надѣют се, дондѣже придеть безкние.

3. Взовоу к боу вишнѣмоу, боу влагодавшоумоу мнѣ.

4. Посла с нбсе и спсе мѣ, да в поношение попирающим' мѣ. Посла бь мл̃сть свою, и истиноу свою

5. избавиль есть дшоу мою оть срѣди скоумань поспахь смоущень. Снвѣ чсци зоуби ихь ороужиѣ и стрѣли, и език ихь мечь остарь.

6. Взнѣси сѣ на нбса бе, и по всѣи зм̃и слава твоѣ.

7. Сеть оуготоваше ногама моима, и слеше дшоу мою. Ископаше прѣдь лицемь моимь ѣмоу, сами же впадоу се в ноу.

8. Готово срце мое бе, готово срце мое бе пою и вспою славѣ моеи.

9. Встани слава моѣ, встани псалтироу и гоужи (!). Встаноу рано

10. испвѣм се тѣбѣ в людѣхь ги, и вспою тебѣ в ѣзицѣхь.

11. Ѣко взвѣличи се до нбс' мл̃сть твоѣ, и до облакь истина твоѣ.

12. Взнѣси се на нбса бе, и по всеи зм̃и слава (!) твоѣ.

3. Взовоу к' боу вишнемоу, и к' боу влагос'дѣѣв'шоумоу м'нѣ.

4. Пос'ла с нбсе и с'псе ме; да в' поношение попираоущим' ме. Пос'ла бь мл̃сть с'вою и ис'тиноу с'вою,

5. и из'бвл' е дшоу мою ѿ срѣди скоумин'; и поспах' смоущен'. Снве чсци зоуби их' ороужие и стрѣли, и език' их' меч' ос'тр'.

6. Взнеси се нибса бе, и по в'сеи зм̃и слава т'воѣ.

7. Сѣт' оуготвше ногма моима, и с'тлѣше (!) дшоу мою. И скопше пред' лицем' моим' ѣмоу, сми же падоу се в' ню.

8. Готово срце мое бе, готово срце мое; пою и в'спою славѣ моеи.

9. Встни славо моѣ, встни пслтѣроу и гоус'ли. Встноу рано

10. испвм' се тбѣ в' людех' ги, и в'спою тбѣ в' езицѣхь.

11. Ѣко в'звеличи се до нбс' мл̃ст' твоѣ, и до об'лак' ис'тина твоѣ.

12. Взнеси се нибса бе, и по в'сеи зм̃и слава т'воѣ.

LVII.

LOB.

2. Аще в истиноу оубо правдоу глѣтѣ, право соудите снвѣ чсци.

3. Ибо в срцихь безаконие дѣлаете на зм̃и, нѣправди роуки ваше сплѣтають.

PAR.

2. Аще в истиноу оубо прдоу глете, право соудѣте снве чсци.

3. Ибо в срци безкние дѣлаете, н зм̃и непрвди роуки вше сплѣтают'.

4. Оутроуждени биши грѣшници от' ложесьнѣ заблюдиши от' чрѣва и глаши льжоу.

5. Ꙗрость иχь по обравоу зминиоу, ѣко аспиди глюχие затикающи оуши свои.

6. Ꙗже нѣ оуслишить гл҃са обавающаго, от' прѣмоудра обаника обаваѥва (!).

7. Б҃ь скроушить зоуби иχь вь оустеχ' иχь, чр'новние (!) лавь скроушить г҃ь.

8. Оуничижет се ѣко вода мимотекоущиѣ налѣче люкь свои, до идѣже изнѣмогоуть и падоуть.

9. Ꙗко воскь истаѣв' отимоут се, падѣ огн' на ниχь; и не видѣше слнца.

10. Прежде нѣже разоумеют се трьнинѣ в҃ша рамна, ѣко живи ѣко в гнѣвѣ пожрет' е.

11. Взвѣселит' се правдникь, егда видить масть роуци свои оумиет' в кр'ви грѣшника.

12. И речеть ч҃кь аще оубо есть плодь правдникоу, есть оубо б҃ь соудѣ имь на з҃ми.

4. Оутроуждени биши грѣшници ѿ ложес'ни. Заб'людиши ѿ чрѣва и гл҃ши л'жоу.

5. Ꙗрос'т' иχ' по об'равоу з'миниоу, ѣко ас'пиди г'лоуχие затикающи оуши с'вои.

6. Ꙗже неслишит' гл҃аса обавающаго, ѿ премоуд'ра обан'ника обаваема.

7. Б҃ь скроушит' зоуби иχ' в' оустеχ' иχь; чрѣнов'лении (!) л'вь скроушить г҃ь.

8. Оуничижет' се ѣко в҃да мимотекоущиѣ; налече лоук' свои, доидѣже из'немогоуть.

9. Ꙗко вос'кь истаѣв' отимоут' се; п҃дет' ог'н' на ниχ' и невидѣше сл'нца.

10. Прѣжде неже разм҃ѣют' се тр'нинѣ в҃ша рам'на; ѣко живи ѣко в' гнѣвѣ пож'рет' е.

11. Взвеселит' се пр҃вдникь ег'да видит' мьст' роуци с'вои оумиет' в крви гр҃шнка.

12. И речет' ч҃кь аще оубо е҃ плод' пр҃вдникоу, е҃ оубо б҃ь соуде им' на з҃ми.

LVIII.

LOB.

2. Изми мѣ от врагь моиχь б҃е мои, и от встающиχь на мѣ избави мѣ.

3. Избави мѣ ѿ творѣщиχь безаконие, и ѿ моужь кривиχь (!) сп҃си мѣ.

4. Ꙗко се оуловише д҃шоу мою, нападоу на мѣ крѣпци. Ни бѣзаконие же мое г҃и ни грѣχь мои,

PAR.

2. Из'ми ме ѿ вр҃гь моиχ' б҃е мои, и ѿ вст҃ьющиχ' н҃ме изб҃ви ме.

3. Изб҃ви ме ѿ творещиχ' безк҃ние, и ѿ м҃ж кр'ви сп҃си ме.

4. Ꙗко се оуловише д҃шоу мою, и н҃пдоу н҃ме к'рѣп'ци. Ни безк҃ние же мое ни г'рѣχ' мои г҃и;

5. без' бѣзаконіѣ текь и направихь. Встани в срѣтение мое и вижд̂ь,

6. ти ги бе сил' бе изл̂вь. Ванми посети всехь ѣзик', и нѣ пмоуи всехь творѣщихь безаконие.

7. Взратет се на вѣчерь, и взлачоут се ѣко пси обидоуть градь.

8. Се ти от'вѣщаюǀть оусти своими, и оровжие в' оустехь ихь ѣко кто слиша.

9. И ти ги посмеешн се имь, и оуничижиши все ѣзики

10. и др'жавоу мою к тебѣ схраноу. Ѣко ти бе застоупникь мои еси,

11. Бь мои мст' его варит се. Бе мои ѣви мнѣ силю на вразехь моихь,

12. и нѣ оуби ихь; еда когда забоудоуть законь твои. Раждежени (!) е силою твоею, и раздроуши е, защитниче нішь ги.

13. Грѣх' оустан' ихь и слво оустань ихь покрит' е, и ѣти боудоуть в гр'дини своеи. От клѣтви и льже взвѣстет' се в кончини,

14. в гнѣвѣ кон'чини и нѣ боудоуть. И оувѣдет' ѣко бь обладаеть ѣковомь, и конци змѣ.

15. Взратет се на вѣчерь и взлачоут се, ѣко пси обидоуть град'.

16. Ти разидоут се ѣсть, аще ли не наситет се и пор'пщоуть.

17. Аз же вспою силю твою, и взрадоую се ютро о мсти твоеи. Ѣко бї

5. без' безкниѣ тек' и направих'. Встни в' срѣтение мое и виѣь,

6. и ти ги бе силь бе изл̂вь. Внми посѣтити в'сѣх' език', и не пмоуи в'сѣх' творещих' безакние.

7. Вз'вратет' се н вечер' и взлачоут' се ѣко п'си и обидоуть грдь.

8. Сѣ ти ѿвещаюǀть оус'ти сьвоими, и оровжие в' оуст'нах' их' ѣко к'то сьлиша?

9. И ти ги пос'мѣеши се им', и оуничижиши в'се езики

10. др'жавоу мою к' тбѣ с'хрню. Ѣко ти бе застпникь мои еси;

11. бь мои мс'ть его варит' ме. Бе мои ѣви м'нѣ силоу на врзѣхь моихь;

12. не оубии их' еда когда забоудоуть закнь т'вои. Раждени е силою твоею, и раздроуши е, защит'ниче мои ги.

13. Грѣх' оуст'н' ихь слво оус'тн' их' пок'риет' е; и ѣти боудоут' в' гр'дини с'воеи. И ѿ клет'ви и л'же взвѣс'тет' се, в' кон'чинѣ,

14. в' гнѣвѣ кон'чини и небоудет'. И оувѣдеть ѣко бь об'ладаеть ѣковомь, и кон'ци зме.

15. Взратет' се н вечерь и в'злачоут' се ѣко п'си; и обидоут' грдь.

16. Ти разидоут' се ѣсьт'; аще ли же ненаситет' се и пор'п'щоуть.

17. Аз' же вспою силоу т'вою, и взрдоую се ютром' мсти твоеи. Ѣ бї

застоупникь мои, и прикижищи мое к днь пе̃чали моеи.

18. Помощникь мои еси ти, и тебе воспою. Ѣко ти бе застоупникь мои еси, бь мои и м̃лсть моѣ.

застпик' мои, и прибежищи мое, к дн̃ь печали моеи.

18. Помщнкь мои еси ти, те̃бе вспою. Ѣко ти бе застпикь мои еси, бь мои м̃лсть моѣ.

LIX.

LOB

3. Б̃е от'риноул ни еси и раздроушил ни еси, разгнѣвал се еси и помиловал ни еси.

4. Стрѣсе зм̃лю и смете ю, исцели скроушениѣ ее ѣко подвижа се.

5. Ѣви людемь твоимь жестокаѣ, напоил ни еси вина оумилѣниѣ.

6. Даль еси боещим се тебѣ знамение, оубѣжати от' лица люка.

7. Да избавет се взлюблени твои, сп̃си десницею твоею и оуслиши мѣ.

8. Б̃ гл̃а к ст̃еемь своемь, взрадоую се и раздѣлю сикимоу и оудоль сель размѣроу.

9. Мои есть галадь и мои есть манасии и епрѣмь, крѣпость гл̃ви моее. Іюда ц̃рь мои;

10. моѣв коновь оупваниѣ моего. На идоумею простроу сапогь мои мнѣ, иноплѣменници покорише се.

11. Кто доведет ме в градь обьстоѣниѣ, или кто наставит ме до идоумее.

12. Не ти ли б̃е от'риноув ни, и нѣ изидеши б̃е в силахь н̃шхь.

PAR.

3. Б̃е отриноул' ни еси и раздроушил' ни еси; раз'гнѣвал' се еси и пм̃вал' ни еси.

4. Стресе зм̃лю и с'мете ю; и исцѣли с'кроушениѣ ее ѣко под'вижа се.

5. Ѣви людем' своим' жес'токаѣ, напоил' ни еси вина оумилениѣ.

6. Дал' еси боещим' се т̃бе з'намении, оубѣжати ѿ лица лоука.

7. Да избвет' се в'злюблени т'вои, сп̃си дес'ницею т'воею и оус'лиши ме.

8. Б̃ь гл̃а в' ст̃ѣем' своем' взрдоую се и раз'дѣлю сикимоу; и оудол' сел' раз'мѣроу.

9. Мои е̃ галад' и мои е̃ манаси; и епрѣм' кр'ѣпост' гл̃ви моее. Июда ц̃рь мои

10. моѣв' коновь оупвниѣ моего. На идоумѣю прос'троу сапогь мои, мнѣ иноплемен'ници покорише се.

11. Кто доведет' ме в' гр̃дь опсьтоѣниѣ, или к'то нас'твит' ме до идоумѣе?

12. Не ти ли б̃е отрин̃ве (!) ни, и не изидеши б̃е в' сил̃х' н̃ших'?

13. Даи намь помощь от' пѣчали, ѣко соуетно есть сп҃сние чс҃кое.

14. О бз҃ѣ створимь силю, и та оуничижит' враги н҃ше.

13. Даи н҃мь помощ' ѿ печали, ѣко соует'но е҃ сп҃сние чс҃ко.

14. О бз҃ѣ с'тв҃рим' силоу, и та оуничижит' в'се вр҃ги н҃ше.

LX.

LOB.

2. Оуслиши б҃е м҃вь мою, ванми м҃ение мое

3. от' конаць зм҃ѣ к тебѣ вазвахь. Єгда оуни ср҃це мое, на каменѣ взнѣсе ме. Наставил мѣ еси

4. ѣко б҃и оупвание мое, стльпь крѣпости оть лица вражиѣ.

5. Вселю се в кровѣ твоем' ва вкь, покрию се кровомь крилоу твоею.

6. Ѣко ти б҃е оуслиша м҃твь мою, даль еси достоѣние боещим се именѣ твоего.

7. Д҃ни на д҃ни ц҃роу приложиши, лѣта емоу до д҃нѣ рода и рода.

8. Прѣбиваетъ' прѣд' б҃мь ва вѣкь в҃ка, м҃сти и истини его кто взищеть.

9. Тако вспою имени твоемоу ва векь в҃ка, вздае м҃тви мое дн' д҃нѣ.

PAR.

2. Оуслиши б҃е м҃вь мою; вн'ми м҃ение мое

3. от' конць зм҃е к' тебѣ в'звах'. Єгда оуни ср҃це мое, на каменѣ в'знесе ме. Наствил' ме еси

4. ѣко б҃и оуп҃вие мое, с'тл'пь к'рѣпос'ти от' лица в'ражиѣ.

5. Вселю се в' к'ровѣ т'воем' в҃веки, пок'рию се к'ровом' крилоу т'воею.

6. Ѣко ти б҃е оус'лиша м҃вь мою; дал' еси дос'тоѣние боещим' се имене т'воего г҃и.

7. Д҃ни на д҃ни ц҃роу приложиши, лѣта емоу до д҃не р҃да и р҃да.

8. Пребиваеть пред' б҃м' в҃веки; м҃сти и ис'тини его к'то в'зищеть.

9. Т҃ко в'спою имени т'воемоу в҃векь в҃ка, в'здае м҃ви мое д҃нь д҃не.

LXI.

LOB.

2. Не б҃оугоу (!) ли повинѣт се д҃ша моѣ, ѿ того бо есть сп҃сние мое.

3. Ибо та есть б҃ь и сп҃стль мои, застоупникь мои и нѣ подвижоу се паче.

PAR.

2. Не б҃оу ли повиноует' се д҃ша моѣ? ѿ того бо е҃ сп҃сние мое.

3. Ибо та е҃ б҃ь мои сп҃стль мои; заст҃пнк' мои не под'вижоу се паче.

4. До колѣ нападаете на чка, и оу-
биваете вси ви. Ѣко на стеноу прѣклоньнѣноу и плодь и взр̓новѣнь,

5. овачи ценоу мою свѣщаше отриноути тиши в жеждоу. Оусти своими благославлахоу, а срцемь своимь клнѣхоу.

6. Овачи воу повини се дша моѣ, ѣко ѿ того есть трпѣние мое.

7. Иво та есть бь мои и спстль мои, застоупник мои; и не прѣселю се.

8. О взѣ спение мое и слва моѣ. бь помощи моеи и оупвание мое на ба.

9. Надѣите се на нь вась санамь люди, излѣите прѣд нимь срца ваша ѣко бь помощникь нашь есть.

10. Овачее соуетни сиѣѣ чсци, лаживи снвѣ чсци в мерилѣхь да прѣластет̓ ти от соуети своее вкоупь.

11. Не оупваите на неправдоу, и на всхищение не желаите. Богатаства аще мимотекають, не прилагаите срца.

12. Єдиною гла бь двое се слишахь, ѣко држава бжиѣ

13. и твоѣ ги мсть ѣко ти вздаси коможде (!) по дѣломь его.

4. Доколѣ нападаете на чка? и оубиваете в̓си ви. Ѣко и стѣноу прѣк̓лонѣноу и п̓лот̓ в̓ѣриновѣнь;

5. обчи цѣноу мою свещаше отриноути т̓ѣши в̓ жеждю. Оусти с̓воими блахоу, и срцем̓ своим̓ кл̓нѣхоу.

6. Овачи воу повини се дша моѣ, ѣко ѿ того бо е спение мое.

7. Ибо та е бь мои и спстль мои, застпникь мои и не преселю се.

8. О взѣ с̓пение мое и слва моѣ; бь помощи моеи, и оупвние мое на ба.

9. Надѣите се нань в̓с̓ с̓им̓ люди; излѣите пред̓ ним̓ срца ваша ѣко бь помощ̓ник̓ нашь е.

10. Обче соует̓ни сиве чсци, л̓живи сиве чсци в̓ мѣрилѣх̓ да пре̓ластет ви от̓ соуети сьвоее вкоупь.

11. Не оуфаите на непрвдоу, и на в̓схищение не желѣите. Богтства аще мимотѣкають, не прилагаите срца.

12. Єдиною гла бь д̓вое се слишхь: ѣко др̓жава бжиѣ

13. и т̓воѣ ги мст̓; ѣко ти в̓здаси комоуж̓до по дѣломь его.

LXII.

LOB.

2. Бе бе мои к тебѣ от̓ свѣта ютрьною, вжеда в те дша моѣ. Кол̓ множицею тебѣ плть моѣ, в зми поусте и непрѣходнѣ и безводнѣ.

3. Тако в свѣтеемь ѣвих се тебѣ, видети ми силоу и славоу твою.

PAR.

2. Бе бе мои к̓ тбѣ ѿ ста ютр̓нюю; в̓жеда в̓те дша моѣ. Кол̓ м̓ножицею тбѣ пл̓ть моѣ; в̓ зми поус̓тѣ и непреход̓нѣ и без̓вод̓нѣ.

3. Тко в̓ стѣем̓ ѣвих̓ се тбѣ, видѣти ми силоу и славоу т̓вою.

4. Ѣко лючши м҃лсть твоѣ паче живота, и оустнѣ мои похвалиста те.

5. Тако бл҃влю те к животе моемь, и о имени твоемь вздѣждоу к тебѣ роуцѣ мои.

6. Ѣко тоука и масти испл'ни се д҃ша моѣ, и оустнама радости всх҃влет те оуста моѣ.

7. Сице поминах те на постели моеи, и на ютрьнахь пооучих се в те.

8. Ѣко б҃ш помощникь мои, в кровѣ крилоу твоею взрадоую се.

9. Прил҃пѣ д҃ша моѣ по тебѣ, ме же приѣть десница твоѣ.

10. Ти же всоуе взискаше д҃ше моее, да внидоуть в прѣисподнаѣ з҃ме.

11. Предадет се в роуцѣ ороужию, чести лисомь боудоуть.

12. Ц҃р' же взвѣселит се о б҃зѣ, и похвалит се всакь кл'нѣ се имь. Ѣко заеше се оуста, глоущихь (!) нѣправдоу.

4. Ѣко лоуч'ши е҃ м҃лсть т'воѣ п҃че жи҃вта, и оуст'нѣ мои похв҃лита те.

5. Т҃ко б҃лю те в' жи҃втѣ моемь, и о имени т'воем' в'здѣждю р҃цѣ мои.

6. Ѣко тоука и м҃сти ис'пл'ни се д҃ша моѣ, и оус'тнама радос'ти в'сх҃влет' те оус'та моѣ.

7. Сице поминах' те на пост҃ли моеи, и на ютр'нах' моих' пооучих' се в' те.

8. Ѣко б҃ш помощ'никь мои, в' кр҃вѣ к'рилоу т'воею в'зрадоую се.

9. Прил'пѣ д҃ша моѣ по т҃бѣ, мене же приѣт' десн҃ица т'воѣ.

10. Ти же всоуе в'зиск҃ше д҃ше моее, да в'нидоут' в' преиспод'нее з҃ме.

11. Предадет' се в роуцѣ ороужию, и чес'ти ихь лисом' боудоуть.

12. Црь же в'звеселит' се о б҃зѣ, и похвлит' се в'скь кл'не се имь'. Ѣко заеше се оус'та глющих' непр҃вдоу.

LXIII.

LOB.

2. Оуслиши б҃е глась мои, егда м҃лю се к тебѣ от' страха вражиѣ изми д҃шоу мою.

3. Покрии ме от' санма злобивихь, и оть множаства дѣлающихь неправдоу.

4. Иже изострише ѣко ороужие езики свое, налеше лоукь свои вещь гор'коу.

5. Састрѣлати в҃ таинихь непорочна, внѣзапоу с'стрелают' и и не оубоет се.

PAR.

2. Оуслиши б҃е г҃ль мои егда м҃лю се т҃бѣ, от' стрха вржиѣ из'ми д҃шоу мою.

3. Пок'рии ме ѿ с҃нма з'лобивих', и ѿ м'ножест'ва дѣлающих' непр҃вдоу.

4. Иже из'ос'трише ѣко ороужие езики свое, налеше лоукь с'вои и вещ' гор'коу.

5. С'с'трѣлати в' таиних' непороч'на, в'незапоу с'с'трѣлают' и и не оубоет' се.

6. Оутврдиши себѣ слво лоукавно, поведеше скрити сети и рѣше кто оузрит' е.

7. Испиташе безаконие, изидоу испитающе испитание. Пристоупить чкь в срце глоубоко,

8. и взнѣсет се бь. Стрѣли млдѣнць бише ѣзви ихь.

9. изнѣмогоу в нихь ѣзики ихь. Смише се вси видещи е,

10. и оубоѣ се векакь чкь и взвѣстише дѣла бжиѣ и твари его разоумеше.

11. Взвѣселит се праведникь о гѣ, и оупвает на нь и похвалет се вси прави срцемь.

6. Оутв'рдише себѣ слво лоукав'но, повдѣше ск'рити сѣти, и рѣше к'то оузрит' е?

7. Испиташе безкние, изидоу ис'питающе испитание. Прис'тоупит' чкь в срце г'лоубоко,

8. и в'знесет' се бь. Стрѣли млдѣн'ц' бише ѣз'ви их';

9. из'немогоу в' них' езици их'. Смише се в'си видещи е,

10. и оубоѣ се всакь чкь; в'звѣстише дѣла бжиѣ и твари его разм'ѣше.

11. Вз'веселит' се првдникь' о гѣ, и оуфает' нань; и похвалет' се в'си прави срцем'.

LXIV.

LOB.

2. Тебѣ подобаеть пѣснь бе к сионѣ, и тебѣ вздаст' се (!) обѣти в' ерслмѣ.

3. Оуслиши бе млтвь мою, к тебѣ всака плть да придеть.

4. Слвеса безаконнихь прѣмоугоу (!) ни, и нѣчистиѣ нша ти оцѣстиши.

5. Бжнь егоже ти избра и приѣть, и вселит се в дворѣхь твоих'. Испльним се блгихь домоу твоего, ста есть црквн твоѣ

6. и дивна в правдоу. Оуслиши ни бе спстлоу ншь, оупвание всехь конць зме соущихь в мори далѣче.

7. Готовае гори крѣпостию своею, и прѣпоѣсань силою.

PAR.

2. Тебѣ подобает' пѣс'н' бе в' сионѣ, и тебѣ в'здают' се обѣти в' ерслмѣ.

3. Оуслиши бе млвь мою, к тбѣ вска пл'ть да придет'.

4. Слвса безакон'ник' премогоу ни, и нечис'тиѣ нша ти оцѣс'тиши.

5. Бжнь чкь егоже ти изб'ра и приѣть, и в'селит' се в двр'ѣх' т'воихь. Ис'пл'ним' се благих' дмоу т'воего, ста е црки т'воѣ

6. див'на в' првдоу. Оуслиши ни бе спстлю ншь; оуфание в'сѣх' кон'ць зме, соущих' в' мори далече.

7. Готовае гори к'рѣпос'тию с'воею, препоѣснь силою.

8. Смоущае глоубини мор'ские, шоумь (!) влнь его кто противоу станѣть. Взметоут се ѣзици

9. и оубоет се живоущеи, в концѣх' оть знамени твоихь. Исходь ютра и вечера оукрасиши,

10. и посетиль еси зм҇лю оупои ю оумножиль еси обогатити ю. Река бжиѣ напл'ни се водь оуготова пищоу имь, ѣко тако ест' оуготование твое.

11. Бразди ее напои, оумножи жита ее в каплахь ее взвзвѣселит се всиѣюци.

12. Блвиши вѣнць лѣта благостинѣ твоее, и пола твоѣ наситет се тоука.

13. Развогатеють краснаѣ поустинѣ, и радостию хлми прѣпоѣшоут се.

14. Облѣче се (!) овни овчи, оудолиѣ оумножеть пшеницоу взовоут' ибо вспоют'.

8. Смоущае г'лоубини мор'ские, шоума вл'н' его к'то противоу с'танет'. Е'змеоут' се езици,

9. и оубоет'се живоущеи в' кон'цѣх' ѿ зн҇мни т'воих'. Исход' ютра и вечера оук'расиши,

10. посѣтил' еси зм҇лю и оупои ю; оум'ножил' еси обогатити ю. Рѣка бжиѣ напл'ни се в҇дь; и оуготова пищоу им' ѣко т҇ко е оуготовние т'вое.

11. Браз'ди ее напои и оум'ножи жита ее в' кап'лах' ее; в'звеселит' се в'сиѣюци.

12. Блвиши вѣн'ц' лѣта благости т'воее, и пола т'воѣ наситет' се тоука.

13. Раз'богатѣют' к'рас'наѣ поус'тине, и р҇адстию хл'ми препоѣшоут' се.

14. Об'лѣше се ов'ни ов'чи, и оудолиѣ оум'ножет' п'шеницоу в'зовоут' ибо в'спють.

LXV.

LOB.

2. Всклик'нѣте боу вса зм҇ла, поите же имени его дадите славоу хвли его.

3. Рьците боу коль страшна дѣла твоѣ, в множаствѣ сили твоее сал'жоуть тебѣ врази твои.

4. Вса зм҇ла да поклонит се тебѣ бе и поеть тебѣ, поет же имени твоемоу вишни.

5. Придите и видите дѣла бжиѣ, коль страшань в стихь на сни чскиє.

PAR.

2. Всклик'нѣте боу в'са зм҇ла; поите же имени его, дадите славоу хвлѣ его.

3. Р'цѣте боу кол' с'траш'на дѣла т'воѣ! в м'нож'ствѣ сили т'воее слжоут' тбѣ в҇рзи т'вои.

4. Вса з҇ да пок'л҇нит' се тбѣ бе, и поет' тбѣ поет' же имени т'воемоу виш'ни.

5. Придите и видите дѣла бжиѣ; кол' с'трашнь в' стѣх' на сни чскиє.

6. Обраштаѥ морѣ к соушоу, и к рѣцѣ проидоуть ногами. Тоу взвѣселим се о нѣмь,

7. обладающимь силою своєю ва вѣкь. Очи єго на ѣзики призирати, и прогнѣвающии да нѣ взнозит се к себѣ.

8. Блвите ѣзици ба нашего, и слишань творите гласъ хвали єго.

9. Положшаго (!) дшоу мою в животь, и не давшаго в смитении ногоу мою.

10. Ѣко искоусил ни еси бе; раждьже (!) ни, ѣкоже ражизает се срѣбро.

11. Бавиде ни к сеть, положиль еси скр'би на хр'птѣ нашемь.

12. Взвѣдѣ чки на глави нше, проидемь сквозѣ огнь и водоу и взвѣде ни в покои.

13. Внидоу к домь твои са олокавтоматами, и вздамь тебѣ обѣти мое;

14. еже изрѣкоста оустнѣ мои, и глаше оуста моѣ в пѣчали моеи.

15. Олокавтомати тоучни, взнѣсоу тебѣ с кадиломь овни и взнѣсоу тебѣ воли с козли.

16. Придите и видите повимь вамь, вси боещие се ба елика створи дши моеи.

17. К нѣмоу оусти моими вазвахь; и взнѣсь под' ѣзикомь моимь.

18. Неправдоу аще прозрѣхь в срци моемь, не оуслишить гь.

19. Сего ради оуслишаше бь, и внѣть глась млтви моее.

20. Блнь гь иже нѣ остави млтви моее, и млсти своее оть менѣ.

6. Об'раштаѥ море в' соушоу, и рѣки проидоуть ногами. Тоу в'звеселим' се о нем',

7. обладающим' силою с'воєю вѣкь. Очи єго на єзики призирата, прог'нѣвающии да не в'знесит' се в' себѣ.

8. Блте єзици ба нашего, и слишан' т'ворѣте гласъ хвали єго.

9. Полож'шаго дшоу мою в' живть, и не дав'шаго в' смѣтении ногоу мою.

10. Ѣко ис'коусил' еси бе раж'дении (!) ѣкже раз'жизает' се с'ребро.

11. В'веде ни в' сѣт'; положил' еси скр'би на хр'птѣ нашмь.

12. Взведе чки нглави нше, проидом' ск'возѣ ог'нь и вдоу и в'веде ни в' покои.

13. Внидоу в' дм' т'вои с' олокав'тмтами в'здам' тебѣ обѣти мое,

14. еже изрѣкс'та оуст'нѣ мои, и глаше оус'та моѣ в печли моеи.

15. Олокав'тмати тоуч'ни в'знесоу тебѣ с' кадилом' ов'ни, в'знесоу тебѣ вли с' коз'ли.

16. Придите и с'лишите повѣм' вмь в'си боещеи се ба, елика створи дши моеи.

17. К немоу оус'ти моими в'звах', и в'знес' под' єзиком' моим'.

18. Непрвдоу аще прозрѣх' в срци моем', не оуслишит' гь.

19. Сего рди оуслиш ме гь, и в'неть глас' млви моее.

20. Блнь гь иже не оствить млви моее, и млсти своее от' мене.

LXVI.

LOB.

2. Б҃е оуштедри ни блви ни, просвѣти лице свое на ни и пм҃оуи ни.

3. Да познаемь на зм҃и поуть твои, и ва всехь ѣзицѣхь спсние твое.

4. Испвдѣт се тебѣ люди б҃е, испвдѣт се тебѣ люди вси.

5. Езвѣселѣт се и взрадоуют се ѣзици, ѣко ти соудиши правдоу людѣмь и езики на зм҃и наставиши.

6. Испвдѣт се тебѣ люди б҃е, испвдѣт се тебѣ люди вси.

7. Зм҃ла дасть плодь свои, блви ни б҃е б҃е нш҃ь

8. блви ни б҃е и оубоет се тебѣ вси конци зм҃ѣ.

PAR.

2. Б҃е оуштед'ри ни и блв ни, просвти лице с'вое на ни и пм҃оуи ни.

3. Да поз'наем' на зм҃и поуть т'вои, и ввсѣх' езицѣх' спсние т'вое.

4. Испвдет' се тбѣ люди б҃е, и испвдет' се тбѣ люди в'си.

5. В'звеселет' се и в'зрадоуют' се езици, ѣко ти соудиши людем' прв҃доу, и езики н зм҃и наствиши.

6. Испвдет' се тбѣ люди б҃е, и испвдт' се тбѣ люди в'си.

7. Зм҃а дас'т' плод' свои блв ни б҃е б҃е нш҃ь!

8. блв ни б҃е и оубоет' се тбе вси кнци зм҃е.

LXVII.

LOB.

2. Да вскр'снѣть б҃ь и разидоут се вси врази его, и бежеть от лица его вси ненавидещеи его.

3. Ѣкоже ищезаеть димь да ищез-ноуть, ѣкоже тает' воскь от лица огна. Тако да погибноуть грѣшници от лица б҃жиѣ,

4. а правадници взвѣселѣт се. И взра-доут (!) се прѣд' б҃мь, и наслаждати се вачноуть ва весели.

5. Поите б҃оу вспоите имени его, поуть творите вшадшоумоу на западь. Г҃ь име емоу радоуите се прѣд нимь,

PAR.

2. Да вскр'снеть б҃ь и разидоут' се в'си врзи его; и бѣжет' ѿ лица его в'си ненвидещеи его.

3. Ѣкоже ищезаеть дим' да ищез'-ноут', и ѣкоже тает' вос'кь ѿ лица ог'на. Т҃ко да погиб'ноуть грѣш'нци ѿ лица б҃жиѣ,

4. а првдници в'з'веселет' се. И в'зрдоу-ют' се пред' б҃мь, и нас'лаждати се в'чноуть в' весели.

5. Поите б҃оу в'с'поите имени его; поут' т'ворѣте в'зашьд'шоумоу на западь. Г҃ь име емоу радоуите се пред' нимь;

6. смитоут се от лица его оци сирих и соудие вдовиць. Бь в мисте стемь своемь.

7. Бь вселить єдиномишлєнии в домоу. Изводѣ оковании моужаствомь, такожде и прогнѣвающие и живоущие в гробѣхь.

8. Бь егда исхождаше прѣд людми своими, егда мимохождаше в поустини.

9. Змла потрѣсе се, нбо нбса каноуше. От лица Ба синае, от лица Ба изл҃ва.

10. Дан (!) вол'нимь отлоучиши Бе достоѣнию твоемоу, изнѣможе ти же ю свр'ши.

11. Животна твоѣ живоуть (!) на нѣи, оуготова Бл҃гостиноу твою нищемоу Бе.

12. Гь дасть гль Бл҃говѣстоующимь, силою многою.

13. [Ц]рь сили взлоувленаго, и лѣпоти домоу его раздѣлити користь.

14. Аще поспите междоу прѣдѣли крилѣ голоубини, посрѣбрѣнѣ и междоу рамии его в лащени злати.

15. Єгда разан'ствить нбскиє црѣ на нѣи, оснѣжет се в сельмонѣ.

16. Гора Бжиѣ гора тоучна, гора всирѣна гора тоучна.

17. Вскоую непащоуете гори всирѣние, гора юже Бл҃говоли Бь жити в нѣи нбо Гь вселит се до конца.

6. и смитоут се от' лица его оци сирих и соудие вдвиць. Бь в' мѣстѣ стѣим' своим'.

7. Бь в'селѣет' єдиномисл'нии в' дмоу. Из'веде оковании м'ножст'вомь, тожде и прогнѣвающе и живоущие в грбѣх'.

8. Бь ег'да исхоѣаше пред' люд'ми с'воими, ег'да мимохоѣаше в' поус'тини.

9. Зм҃а потресе се нбо нбса каноуше. О лица Ба сиан (!), ѿ лица Ба изл҃ва.

10. Дажд' вол'ни ѿлоучиши Бе, достоѣнию т'воемоу из'неможе ти же ю свриши.

11. Живтна твоѣ живоут' на нєи, оуготова Бл҃гостиню т'вою нищемоу Бе.

12. Гь дас'ть гль Бл҃говѣс'тоующемь, силою м'ногою.

13. Црь сили в'злюб'ленаго и лѣпоти дмоу его раздѣлить корис'ть.

14. Аще пос'пите меѣю прѣдѣли к'рилѣ голоубини посреб'ренѣ, и меѣю рамѣ его в' лащенѣ златѣ.

15. Єгда раз'нствит' нбскиє цре на нєи, ос'нѣжет' се в' сел'монѣ.

16. Гора Бжиѣ гора тоуч'на, гора в'сирена гора тоуч'на.

17. Вскоую неп'щоуете гори в'сирениѣ? гора юже Бл҃говли Бь жити в' нєи: нбо Гь в'селит' се дкнца.

18. Колѣсница бжиѣ, тмами тми ти-
соуща гобзоующих', гь в них в синаи
в свѣтеемь.
19. Вшд' на висотоу плѣни плѣнь,
да дарит' чкмь ибо противѣщее се все-
лити.
20. Гь бь блнь днь днѣ, поспѣшить
намь бь спсни нших.
21. Бь ншь бь спсати и гна гна ис-
ходища семртна,
22. Обаче бь скроушить глави врагь
своихь, врхь власъ прѣходещихь в прѣ-
грѣшених' своихь.
23. Рече гь от васана обращоу, об-
ращоу в гльбинахь мор'скихь.
24. Да омочит се нога твоѣ в крви,
езикь пась твоихь от вргь от нѣго.
25. Видена више шаствиѣ твоѣ бе,
шаствиѣ ба моего цра иже есть в свѣ-
тѣемь.
26. Вариш кнѣзи близь поющихь, по
срѣдѣ двь тоумпанниць.
27. В црквахь блвите га ба, оть
источникь излвь.
28. Тоу вѣн'ѣминь юноша ва оумѣ
оужаснѣ кнѣзи июдови влдики ихь,
кнѣзи завлони кнѣзи непталимли.
29. Запвѣди бе силѣ твоеи, и оутврди
бе сие еже еси садѣлаль в нась.
30. О црквѣ стие твоее, ѣже есть в'
ерслмѣ тебѣ принѣсоуть цри дари.
31. Запрѣти звѣрѣмь трстнимь, сан-
моу юнаць в' юницахь людаискихь за-

18. Колес'ница бжиѣ т'мами т'ми ти-
соуще гоб'зоующих'; гь в' них в' синаи
ст'ѣем'.
19. Вз'шд' на висотоу п'лѣни п'лѣнь
да дари чкмь; ибо противещее се в'се-
лити.
20. Гь бь блнь; блнь гь днь дне. По-
с'пѣшит' нмь бь спсени нших'.
21. Бь ншь бь спсати, и гна гна ис-
ходища семр'тна.
22. Обаче бь с'кроушит' глави враг'
с'воих, вр'х' в'лась прѣходещих' в' пре-
г'рѣшених' с'воихь.
23. Рче гь ѿ васана об'ращоу об'ра-
щоу и в' глоубинах' мор'ских'.
24. Да омочит' се нога т'воѣ в крви;
езикь псь т'воих' ѿ врг' ѿ него.
25. Видѣна више ш'ствиѣ т'воѣ бе,
шьс'твиѣ ба моего цра иже е в'ст'ѣем'.
26. Вариш кнзи б'лиз' поющих', по
срдѣ двь тоум'пан'ниц'.
27. В црквах' блте ба, и га ѿ источ'-
ник' излвь.
28. Тоу вен'ѣмин' юноша в' оумѣ
оужас'нѣ; кнези июдови в'лдики их',
кнзи зав'лони, кнези неп'талимли.
29. Запвѣди бе силѣ т'воеи; оутврди
бе сие еже еси с'дѣлаль в' нас'.
30. О цркве стие т'воее ѣже е в' ерслмѣ;
тбѣ прнесоут' цри дари.
31. Запрѣти з'вѣрем' тр'сним'(!), сн'моу
юнць в' юницах' люд'иских', зат'ворити

творити скроушениѥ срѣбромь. Ражде-
жени ѥзики хотещиѥ бранѣмь,

32. придоуть ѧмитѣниници от' еюпта
етиопиѣ варить роука ее к б҃оу.

33. Ц҃рствиѣ земскаѣ поите б҃оу, воспоите
г҃вѣ

34. вшадшоумоу и н҃бо с н҃бсе на встокь.
Се дасть г҃лсоу своемоу г҃лсь сили,

35. дадите славоу б҃оу. На изли велиѣ
лѣпота ѥго, и сила ѥго в' облацѣхь.

36. Дивень б҃ь в стихь своихь, б҃ь
изл҃вь. Та дасть силоу и државоу, лю-
демь своимь бл҃нь б҃ь.

не'коушениѥ сребром. Раж'дени ѣзики хо-
тещиѥ в'ранием',

32. придоут' ѧмниници ѿ еюп'та ети-
опиѣ варит' роука ее к' б҃оу.

33. Ц҃рствиѣ зем'скаѣ поите б҃оу, воспои-
те г҃вѣ

34. в'зш'д'шоумоу н҃нбо с н҃бсе на
встокь. Се дас'ть г҃лсоу своемоу г҃лсь сили

35. дадите славоу б҃оу. На изли велиѣ
лѣпота ѥго, и сила ѥго в' облацѣх'.

36. Див'нь б҃ь в' стих' с'воих', б҃ь изл҃вь.
Та дас'т' силоу и др'жавоу людем' с'воим'
бл҃нь б҃ь.

LXVIII.

LOB

2. Сп҃си ме б҃е ѣко внидоу води до
д҃ше моее,

3. оуглоубь в тимени глоубинѣ и
нѣст' постоѣниѣ. Придь в глоубиноу
мор'скоую, и боура потопи ме.

4. Оу(т)роудих се вапие изм҃че гр'тань
мои, исчезота очи мои мои (!) оупваюшими
на б҃а моего.

5. Оумножише се паче влась г҃лви
моее, ненавидещеи ме испити. Оукрѣ-
пише се врази мои, изгонѣщеи ме бес
правди.

6. Б҃е ти оувѣдѣ безоумие мое, и
прѣгрѣшениѣ моѣ от тебѣ не оу-
ташие се.

7. Да постидет се о мнѣ трьпещеи
те г҃и г҃и силь, ни посрамет се о мнѣ
искоущеи тебѣ б҃е изл҃вь.

PAR

2. Сп҃си ме б҃е ѣко в'нидоу в҃ди до
д҃ше моее;

3. оуг'лоув' в тименѣ г'лоубинѣ и
нѣст' пос'тоѣниѣ. Прид' в г'лоубиноу
мор'скоую, и боура потопи ме.

4. Оутроудих' се в'пие, из'м҃че гр'тань
мои; ищезота очи мои оупв҃ющоу ми
н҃ба моего.

5. Оум'ножише се п҃че в'л҃сь г҃лви моее.
ненавидещеи ме испити. Оук'рѣпише се
в҃рзи мои из'гонещеи ме бес пр҃вди, нѹже
не в'схищах' т'гда в'здаѣхь.

6. Б҃е ти оувѣдѣ безмие мое, и пре-
грѣшениѣ моѣ ѿ тебе не оуташе се.

7. Да не порадоуют' се о м'нѣ тр'пе-
щеи те г҃и г҃и силь, ни посрмет' се о м'нѣ
ис'коущеи тебе б҃е изл҃вь.

8. Ѣко тебѣ ради приѣхь поношение, и покри срамота лице мое.

9. Тоуждь бихь братии моеи, и стра= нань с҃номь матерѣ моее.

10. Ѣко завист' домоу твоего снѣ ме, и поношениѣ поносещих' тебѣ напа= доу на ме.

11. И прикрихь постомь д҃шоу мою, и б҃и в поношение мнѣ.

12. Положихь одѣние мое ва вретище, и бихь имь в притчоу.

13. На ме гл҃хоу седеще ва вратехь, и о мнѣ поѣхоу п'ющеи вино.

14. Аз же м҃вь мою к тебѣ, ва време благоволѣниѣ б҃е. В множаствѣ м҃сти твоее, оуслиши ме в истинѣ сп҃сниѣ твоего.

15. С҃пси ме от' бр'ниѣ да нѣ оу= гл'вноу, изб҃ви ме от' ненавидещих ме и ѿ гл'бокихь водь.

16. Да нѣ потопит ме боура воднаѣ, ни пожрет ме глоубина ни сведеть о мнѣ (рьвьникь) оусть своих'.

17. Оуслиши ме г҃и ѣко бл҃га есть м҃сть твоѣ, по множаствоу щедроть твоих' призри на ме.

18. Не отврати лица твоего от' отрока твоего, ѣко скрблоу скоро оуслиши ме.

19. Вьнми д҃ши моеи избви (!) ю, врагь моихь ради вихити ме.

20. Ти бо свѣси поношение мое и стоудь мои, и срамотоу мою.

8. Ѣко т҃бе р҃ди приѣс' поношение, пок'ри с'рамота лице мое.

9. Тоужд' бих' б҃ртии моеи, и с'тран'нь с҃нмь м҃тре моее.

10. Ѣко завис'т' д҃моу твоего с'нѣ ме, и поношениѣ поносещих' т҃бе н҃пдоу н҃ ме.

11. И прикрих' постом' д҃шоу мою, и б҃и в поношение м'нѣ.

12. Положих' одѣние мое ва врѣтище, и бих' им' в прит'чоу.

13. Н҃ ме гл҃хоу сѣдещеи в҃ в҃ртех', и о м'нѣ поѣхоу пиюще вино.

14. Аз же м҃вь мою к т҃бѣ г҃и; в҃ врѣме бл҃говлениѣ б҃е. В мн҃жствѣ м҃сти т'воее оус'лиши ме, в' истинѣ сп҃сниѣ т'воего.

15. С҃пси ме ѿ вр'ниѣ, да не оуг'лоу= б'ноу, изб҃ви ме ѿ ненавидещих' ме и от' глоубоких' в҃дь.

16. Да не потопит' ме боура в҃днаѣ ни пож'рет' ме глоубина, ни с'вѣдеть о м'нѣ р'вникь оус'т' с'воих.

17. Оуслиши ме г҃и ѣко бл҃га е҃ м҃ст' т'воѣ, по м'ножес'твоу щед'рот' твоих' приз'ри н҃ ме.

18. Не ѿврати лица т'воего ѿ отрока т'воего, ѣко скр'блю с'коро оуслиши ме.

19. Вн'ми д҃ши моеи и из'бви ю, вр҃г' моих' р҃ди вихити ме.

20. Ти бо с'вѣси поношение мое, и стоуд' мои и с'рамотоу мою;

21. Прѣд' тобою соуть вси стоужающии мнѣ. Поношинѣ причаѣ д҃ша моѣ, и страсти и ждахь кто са мною поскрбить и не бѣ оутешающаго ме искахь и нѣ обрѣть.

22. И даше вь ѣдь мою жльчь, и к жеждоу мою напоише ме оцта.

23. Боуди трпѣза ихь прѣд ними и в сеть, и вздание ихь скандѣль.

24. Помрачита се очи ихь, да нѣ видеть хр'бать ихь отноудь сломи се.

25. Пролѣи на не гнѣвь твои, и ѣрость гнѣва твоего да имет' е.

26. Боуди дворь ихь поуст', и в селѣх' ихь нѣ боуди иже живѣт'.

27. Занѣ егоже ти порази, ти погнаше и к болѣзни ѣзвь моихь приложише.

28. Приложише безаконие к безаконию ихь, да нѣ внидоут' в правдоу твою.

29. Да потрѣбѣт се оть книгь животнихь, и с праведними да нѣ впишоут се.

30. Нищь и болѣ есмь азь, сп҃сние твое б҃е приѣт ме.

31. Всхвалю име б҃а моего, с пѣснию и взвѣличоу и хвалѣниемь.

32. И годѣ боудеть б҃оу паче телца юна роги издѣюща, и пажноухти.

33. Оузрѣть нищи и взвѣселѣт се, взищете б҃а и жива боудеть д҃ша в҃ша.

34. Ѣко оуслиша нищее г҃ь, и окованихь своихь не оуничижить.

21. прѣд' тобою соуть в'си с'тоужающии м'нѣ. Поношенѣ прит'чаѣ (!) д҃ша моѣ и с'трас'ти и ждахь, к'то с м'ною пос'кр'бить и не бѣ оут'ѣшающаго ме ис'кахь и не обрѣть.

22. И даше в' ѣд' мою ж'лч' и в' жеж'дю мою напоише ме оц'та.

23. Боуди тр'пеза ихь пред' ними в' сѣт', и в'здание их' в скан'дѣль.

24. Помрачит се очи их' да не видет', и хр'бть их' ѿноуд' с'ломи се.

25. Пролѣи на не г'нѣвь т'вои, и ѣрос'ть г'нѣва т'воего да имет' е.

26. Боуди д'вор' ихь поус'ть, и в селѣх' их' не боуди иже живет'.

27. Зане егоже ти порази ти пог'наше, и к болѣз'ни ѣз'вь моих' приложише.

28. Приложише (!) безак҃ние к' безак҃нию ихь, да не в'нидоуть в пр҃вдоу т'вою.

29. Да потрѣбет' се от' книг' живтних', и с пр҃вдними не напишоут' се.

30. Нищь и болѣ ес'мь аз', сп҃сние т'вое б҃е приѣт' ме.

31. Всхвалю име б҃а моего с' пѣснию, и в'звеличоу и хвалением'.

32. И годѣ боудет' б҃оу п҃че тел'ца юна, роги из'дѣющаго пажноухти.

33. Да оузрет' нищи и в'з'веселет' се, в'зищѣте б҃а и жива боудет' д҃ша в҃ша.

34. Ѣко оус'лиша нищее г҃ь, и окованих' своихь не оуничижи.

35. Да всхвлеть и нбса и зма, морѣ и вса ѣже соуть в нихь.

36. Ѣко бь спсеть сионь, и сазиждоут се гради июдѣисци. И вселѣт се тоу и наслѣдеть и,

37. и семе рабь его оудржит' и. И лоубеще име его, обитати вачноуть в нѣмь.

35. Да всхвлет' и нбса и зма, море и в'са ѣже соут' в' нихь.

36. Ѣко бь спсет' сион', и с'зиждют' се г'ради июдѣисци. И в'селет' се тоу, и нас'лѣдет' и,

37. и сѣме рабь его оудр'жит' и. И любещеи име его, обитати в'чноут' в' нем'.

LXIX.

LOB.

2. Бе в помощь мою ванми, ги к помощи мнѣ поспѣши се.

3. Да постидет се и посрамет се в коупь, искоуще дше моее.

4. Да взратет се васпет' и постидет се, хотещеи мнѣ зла. Да взратет се абие стидещеи се, глющеи мнѣ благоже благоже.

5. Да взрадоуют се и взвѣселѣт се от (!) тебѣ, вси искоущеи те ги. И взглоут' виноу да взвеличит се гь, хотещеи мироу раба его.

6. Аз же нищь есмь и оубогь, бе помози ми. Помощникь мои и избвитль мои еси ти, ги не заказни.

PAR.

2. Бе в помщ' мою в'н'ми, ги помощи м'нѣ пос'пѣши се.

3. Да пос'тидет' се и посрмет' се в кпь, искоущеи дше моее.

4. Да в'звратет' се в'спеть и пос'тидет' се хотещеи м'нѣ з'ла. Да взратет' се абие с'тидеще се, глющеи м'нѣ благоже благоже.

5. Да взрдоуют' се и взвеселет се о тбѣ, в'си ис'коущеи те ги. И взглють виноу да в'звеличит' се гь, любещеи спсние т'вое.

6. Аз' же нищ' ес'м' и оубог', бе помзи ми. Помщнк' мои и избвтл' мои еси ти, ги не зак'сни.

LXX.

LOB.

1. На те ги оупвахь, да нѣ постиждоу се ва вкь.

2. Правдою твоею избви ме изми ме, приклони ка мнѣ оухо твое и спси ме.

PAR

1. На те ги оупвх' да не пос'тиждю се в вкь.

2. Првдою твоею избви ме и из'ми ме, прикл'ни к' м'нѣ оухо т'вое и спси ме.

3. Боуди ми бь защититєл', и в мѣсто твр'до спси (!) ми. Ꙗко оутвр'ждениѥ и прибѣжище моѥ ѥси ти,

4. б҃е мои избави мє из роуки грѣшнаго из роуки законопрѣстоупнаго и обидещаго.

5. Ꙗко ти ѥси тр'пѣниѥ моѥ г҃и, и оупваниѥ моѥ от' юности моѥ.

6. От тебѣ оутврдих сє от' оутроби матери моѥ, ти ѥси мои покровитль. Оу тебѣ пѣниѥ моѥ виноу,

7. ѣко чоудо бих' многимь и ти помощник' мои крѣпакь.

8. Да испльнѣт се оуста моѣ похвали твоѥ, ѣко да пѣл' бим' славоу твою васъ днь велепотоу твою.

9. Не отврзи мє ва време старости, ѥгда изнѣможет' крѣпост' моѣ не остави мє.

10. Ѣко реше врази мои мнѣ злаѣ, и стрѣгоущеи дш҃е моѥ свѣщаше в коупь.

11. Глоуще бь оставил' ѥ есть, поженѣте и ѣмѣте и ѣко нѣсть избавѣи.

12. Б҃е мои нѣ оудали сє от' менѣ, б҃е мои в помощь мою призри.

13. Да постидет сє ищезноуть, оклевѣтающе дш҃оу мою. Одѣждоут сє стоудомь и срамомь, искоущеи зла мнѣ.

14. Аз же виноу оупваю на тє, и приложоу на всакоу похвлоу твою.

15. Оуста моѣ взвѣстет' правдоу твою, васъ днь сп҃сниѥ твоѥ. Ѣко нѣ познах книжника,

3. Боуди ми б҃' бь защитль, и в мѣс'то твр'до спсти ми. Ꙗко оутверждениѥ моѥ и прибѣжище моѥ ѥси ти,

4. б҃е мои избави ми из рки грѣшнаго из' роуки законопрѣс'тоуп'наго и обидещаго.

5. Ꙗко ти ѥси тр'пѣниѥ моѥ г҃и, г҃и оупваниѥ моѥ ѿ юности моѥ.

6. О тебѣ оутвр'дих' сє ѿ оутроби ис чрѣва м҃три моѥ, ти ѥси мои покровитл. О тебѣ пѣниѥ моѥ виноу;

7. ѣко чоудо бих' м'ногим' и ти помощник мои к'рѣп'кь.

8. Да испл'нит' сє оус'та моѣ похвали т'воѥ, ѣко да пою славоу т'вою в'сь днь вел'ѣпотоу т'вою.

9. Не отвр'зи мє в врѣме старости, ѥг'да из'неможет' крѣп'ст' моѣ не остави мє.

10. Ѣко рѣше врази мои з'лаѣ м'нѣ, и с'трѣгоущеи дш҃е моѥ с'вѣщаше в'кп'.

11. Глюще бь о'ставил' и ѥ; поженѣте и ѣмѣте и ѣко нѣс'ть избави.

12. Б҃е мои не оудали сє ѿ мене, б҃е мои в' помощь мою в'н'ми.

13. Да пос'тидет' сє и ищезноут', ок'левѣтающеи дш҃оу мою. Одеждют' сє с'тоудом' и с'рамом', и'скоущеи з'ла м'нѣ.

14. Аз' же виноу оупваю на тє, и приложоу на вьсакоу похвлоу т'вою.

15. Оус'та моѣ в'звѣс'тет' правдоу т'вою, в'сь днь сп҃сниѥ т'воѥ. Ѣко не познах' к'ниж'ника,

16. и внидоу в силоу г҃ноу. Г҃и поменоу правдоу единого тебѣ.

17. Б҃е мои, наоучи ме от' юности моее и до нинѣ взвѣщоу чоудеса твоѣ.

18. И до старости мотор'ства, б҃е мои нѣ остави ме (д)оидеже взвѣщоу мишцоу твою; родоу всемоу грѣдоущоумоу. Силоу твою

19. и правдоу твою, б҃е до вишнихь ѣже створи вѣличаствиѣ б҃е кто подобан' т҃бѣ.

20. Елика ѣвиль еси мнѣ скрби и зли, обращь живил ме еси и от' бѣздань зм҃е дрѣвлѣ взвѣде ме.

21. Оумножил' еси на мнѣ величаствие твое б҃е, и обращь оутешил ме еси и от' бездань зм҃е паки взвѣде ме.

22. Ибо азь испв҃м се тебѣ в людехь г҃и, и в сасоудѣх' псальмскихь, истиноу твою вспою тебѣ в гоуслехь б҃е с҃ти изльь.

23. Взрадоуета се оустнѣ мои егда вспою тебѣ, и д҃ша моѣ юже еси избвиль.

24. Паки же и езикь мои вськ д҃нь поучит се правдѣ твоеи. Егда постидѣт се и посрамет, се искоущеи зла мнѣ.

16. внидоу в' силоу г҃ню. Г҃и поменоу пр҃вдоу единого т҃бе.

17. Б҃е мои наоучи ме ѿ юн҃сти моее, и до н҃не в'звѣщоу чоуд҃са т'воѣ.

18. И до ст҃рс'ти и м҃трства б҃е мои не ос'т҃ви ме. Доидѣже в'звѣщоу миш'цоу т'вою, р҃доу в'семоу гредоущоумоу. Силоу т'вою

19. и пр҃вдоу т'вою б҃е до виш'них'; ѣже ст҃вори в҃личиѣ б҃е кто подоб'нь т҃бѣ?

20. Елики ѣвил' еси м'нѣ скр'би м'ноги и з'ли, и обращ' живиль' ме еси и ѿ бе-з'дн' зм҃е д'рѣв'ле в'зведе ме.

21. Оум҃нжил' еси н҃ мнѣ в҃личствие т҃вое; и обр҃щ' оут'ѣшил' ме еси, и ѿ вездн' зм҃е п҃ки в'зведе ме.

22. Ибо а҃ испв҃м' се т҃бѣ в' люд҃х' г҃и, в' ссоудѣх' пс҃мских' ис'тиноу твою вспою т҃бѣ в гоуслех' б҃е с҃ти изльь.

23. Вз҃рдоуета се оус'т'нѣ мои ег'да в'спою т҃бѣ, и д҃ша моѣ юже еси избвль.

24. П҃ки же и езикь мои пооучит' се пр҃вдѣ т'воеи, в'сь д҃нь хв҃лѣ твоеи. Егда пос'тидет' се и пос҃рмет' се, ис'коущеи з'ла м'нѣ.

LXXI.

LOB.

1. Б҃е соудь твои ц҃роу даи, правдоу твою с҃ноу ц҃рвоу.

2. Соудити людемь твоимь в правдоу, и ницимь твоимь в соуд'.

PAR.

1. Б҃е соуд' т'вои ц҃роу даи, пр҃вдоу твою с҃ноу цревоу.

2. Соудити людем' твоим' в' пр҃вдоу, и ницим' т'воим' в' соуд'.

3. Да примоуть гори миръ людемь, и хл’ми правдоу.

4. Сасоудить ницимь люданскимь, и спсеть сии оубогихь. Смирить клевѣт-ника

5. и прѣбоудеть са слнцѣмь, прѣжде лоуни в родь и родь.

6. Снидеть ѣко даждь на роуно, и ѣко капла каплоущиѣ на зм҃оу.

7. Всиѣеть ва дни его правда, и множаство мира дондеже от’имет се лоуна.

8. И обладаеть оть мора до мора, и ѿ рѣки до конца вселѣние.

9. Прѣда н’ припадоуть етиоплане, и врази его прст’ полижоуть.

10. Цри тар’сци и отоци дари принѣсоуть, цри арав’сци и сава дари приведоуть.

11. И поклонѣт се емоу вси цри зм҃сци, и вси ѣзици поработають емоу.

12. Ѣко избавить ница от’ силна, и оубога емоуже нѣ бѣ помощника.

13. Пощедить ница и оубга, и дше оубогихь спсеть.

14. Ѿ лихви и нѣправди избвить дше ихь, и частное име ихь прѣд нимь.

15. И живь боудеть и дасть’ се емоу от’ злата арав’ска, и пм҃ет се о нѣмь виноу и вась днь благословѣть и.

16. И боудеть оутверждение на зм҃и, и на врхь горь прѣвзнѣсет се паче ливана плодь его. И процватоут’ от’ града, ѣко трава зм҃ьнаѣ.

3. Да примоут’ гори мир’ людем’, и хлми прдоу.

4. Ссоудит’ ницим’ люд’ским’, и спсет’ сии оубгих’. Смѣрит’ к’левет’ника

5. и прѣбоудет’ с’ с’лн’цем’, и прѣж’де лоуни в род’ и род’.

6. Снидет’ ѣко д’ждь на роуно, и ѣко кап’ле кап’люще и зм҃ю.

7. Всиѣеть в’ дни его прда, и м’ножество мира, дондѣже отимет’ се лоуна.

8. И об’ладает’ ѿ мора до мора, и от рѣки дкница в’селение.

9. Прѣд’ нь припадоут’ етиоп’лане, и вр’зи его прст’ полижоут’.

10. Цри тар’сци и отоци дари принесоут’, цри арав’сци и сава дари приведоут’.

11. И поклнет’ се емоу в’си цри зм҃с’ци, и в’си езици порабтають емоу.

12. Ѣко избвит’ ница ѿ сил’на, и оубга емоуже не бѣ помощ’ника.

13. Пощедит’ ница и оубга, и дше оубгих’ спсет’.

14. Ѿ лих’ви и от’ непрвди избвить дше ихь, и ч’стно име их’ пред’ ним’.

15. И жив’ боудет’ и даст’ се емоу ѿ з’лата арав’ска, и пм҃ет’ се о нем’ виноу и вс’ днь блвет’ и.

16. И боудет’ оутверждение его нзм҃и, и на вр’х’ гор’ прев’знесет’ се пче ливна п’лод’ его. И процвтоуть от’ грда ѣко трава зм҃наѣ.

17. Боуди име его блно ва вки, прежде слнца прѣбиваеть' име его. И в'звлѣт се о нѣмь вса колѣна змнаѣ, и вси ѣзици оублажеть и.

18. Блнь гь бь излвь творѣи чоудеса, единь

19. и блно име слви его, ва вкь вка. И напл'нит се слви его вса зма боуди боуди.

17. Бди име гне блноввки, и прѣжде с'лн'ца пребиваеть' име его. И в'звлвет' се о немь в'са колѣ (!) змнаѣ, и в'си езици оублжет' и.

18. Блнь гь бь излвь твреи чоудса един',

19. и блно име слви его ввкь и ввкь вка. И напл'нит' се слви его в'са з боуди бди.

LXXII.

LOB.

1. Коль добарь бь излвь, симь иже прави соуть срцемь.

2. Мнѣ же мала не подвижаста се нозѣ мои, мала нѣ пролише се стопи мое.

3. Ѣко взр'новахь (!) безаконие, мирь грѣшнихь виде.

4. Ѣко нѣсть вскликновѣниѣ (!) в семрти ихь, ни оутвржден иѣ в ранѣ ихь.

5. Е троудѣхь чскихь нѣ соуть, и сь чки нѣ примоуть рань.

6. Сего ради оудржа е грдина до конца, одѣше се неправдою и нѣчистотою своею.

7. Изиде ѣко ис тоука нѣпрвда их', и прѣидоу в лоубавь срца ихь.

8. Помислише и глаше злобоу неправдоу, на вишнаго глаше.

9. Положише на нбо оуста своѣ, и езикь ихь прѣидѣ по зми.

10. Сего ради обратет се люди мои семо и(!), и дни ихь испльнь обрѣщоут се в нихь.

PAR.

1. Кол' доб'р' бь излвь, сим' иже први соуть срцем'.

2. Мнѣ же мала не подвижас'та се нозѣ мои, мала не пролише се стопи мое.

3. Ѣко в'зр'вновх' безкние, мир' грѣш'-них' виде.

4. Ѣко нѣст' в'склонениѣ в' семр'ти их', ни оутвр'ждениѣ в ранѣ их'.

5. Е троудѣх' чсих' нѣсоуть, и с' чки не примоуть рань.

6. Сего рди оудр'жа е гр'дина их' дкнца, одѣше се непрвдою и нечис'тотою с'воею.

7. Изиде ѣко ис' тоука непрвда их', преидоу в' люб'в' с'рца.

8. Помислише и глше з'лобоу, непрвдоу на виш'наго глше.

9. Положише на нбо оус'та с'воѣ, и език' их' преиде по зми.

10. Сего рди об'ратет' се люди мои сѣмо, и дни их' ис'пл'нь об'рѣщоут' се в них'.

11. И рѣшє како оувѣдѣ б҃ъ, аштє єсть
разоумъ въ вишнѣмъ.

12. Сє си грѣшници гобѕоуюштє, въ
вѣцѣ оудръжашє богатаство своє.

13. И рѣшє всоуѥ оправдихъ ср҃цє моє,
и оумихъ в нѣповиннихъ роуцѣ мои.

14. И бихъ тєпѣнъ вась д҃нь, и облич-
никъ моихъ на ютрѣ.

15. Аштє гл҃ахъ повѣмъ тако, сє родъ
с҃нвъ твоихъ, ємоужє обѣштахъ

16. нѣпаштєвахъ разоумѣти. Сє троудъ
єсть прѣда мною,

17. дон'дѣжє внидоу в ст҃ило б҃жиє и
разоумѣю в послѣднаѣ ихъ.

18. Овьчє за лаштєниѣ положил' єси имъ
ѕлаѣ, и низложилъ є єси вънѣгда разгр-
дѣшє.

19. Како бишє в запоустєниє в ^нє^ запоу
скончашє сє, и погибоу за бєзаконие своє.

20. Ѣко сан'є встающаго г҃и в градѣ
твоємъ (и)кони ихъ оуничижиши,

21. ѣко разгорѣ сє ср҃цє моє и оутроба
моѣ измѣни сє.

22. И азъ оуничижєнъ и нє разоумєхъ,
и ѣко скотє бихъ оу тєбѣ

23. и азъ биноу с тобою. Дрьжалъ єси
за роукоу дєсноую мою,

24. и волєю твоєю наставилъ мє єси
и са сл҃вою приѣт мє.

25. Что бо ми єсть на н҃бси; от тєбѣ.
и что всхотєхъ на з҃ми.

26. Исштєзє ср҃цѣ моє и пл҃ть моѣ,
б҃ъ ср҃ца моєго и честь моѣ б҃ъ въ в҃ки.

11. И рѣшє како оувѣдѣ б҃ъ, и аштє
є҃ разоум' в' виш'нєм'?

12. Сє си грѣш'ници гоб'ѕоуюштє, въ
вѣцѣ оудр'жашє б҃гтство с'воє.

13. И рѣх' оубо в'соуѥ опр҃вдих' ср҃цє
моє, и оумих' в' нєповин'них' роуцѣ мои.

14. И бихъ тєпєн' в'сь д҃нь, и облич'-
никъ мои на ютрѣ.

15. Аштє гл҃х' повѣм' т҃ко, сє р҃дъ с҃нвъ
своих' є҃мє обєштах'

16. нєп'штєвх' раз҃мѣти. Сє троуд' є҃
прєд' мною,

17. дон'дѣжє в'нидоу в с'вт҃ило б҃жиє
и раз҃мѣю в' послѣд'наѣ их'.

18. Овачє за л'штєниѣ ихъ положил'
єси им' ѕ'лаѣ, низ'ложил' є єси в'нєг'да
разгр'дѣшє.

19. Како бишє в' запоус'тѣниє в' нєзапоу
ис'кон'чашє сє, и погибоу за бєз҃книє св'оє

20. ѣко с'н'є в'стающаго. Г҃и в' гр҃дѣ
т'воєм' икоуни (!) их' оуничижиши,

21. ѣко раз'горѣ сє ср҃цє моє и оутроба
моѣ из'мѣни сє.

22. И аз' оуничижєн' нє раз҃мѣх' ѣко
с'котє бих' оу тєбє,

23. и а҃ биноу с' тобою. Др'жал' єси
за роукоу дєс'ноую мою,

24. и в҃лєю т'воєю нас'т҃вил' мє єси
и с' сл҃вою приѣт' мє.

25. Что бо ми є҃ н н҃бси, и ѿ тєбє ч'то
в'схотѣх н з҃ми?

26. Иштєзє ср҃цє моє и пл'ть моѣ, б҃ъ
ср҃ца моєго и чєс'ть моѣ б҃ъ в҃вки.

27. Ѣко се оудалающе се от тебѣ погибноут', и потрѣбиль еси всакого любодѣщаго (!) от тебѣ.

28. Мнѣ же прилѣплати се бзѣ благо есть, и полагати на ба оупвание мое. Да испвм се все хвали твое, ва вратехь дещери сионови.

27. Ѣко се оудалающеи се ѿ тебе погиб'ноуть, потрѣбиль еси вского любодѣющго ѿ тбе.

28. Мнѣ же прилѣп'лати се о бзѣ благо е, и полагати н ба оупвние мое. Да испѣм' в'се хвли т'вое, ва вратех' дещери сионовѣ.

LXXIII.

LOB.

1. Вскоую бе отриноу ни до конца, и прогнѣва се ѣрость твоѣ на овцѣ пажити твое.

2. Помени санамь твои, иже стежа, ис прва избавиль еси жажал (!) достоѣниѣ твоего. Гора сионь в ноуже вселил' се еси,

3. вздвигни роуци твои на грдиноу ихь до конца. Єлика лоукавнова врагь о стеемь твоемь,

4. всхвалише се ненавидѣщеи тебѣ по срѣдѣ праздника твоего. Положише знамениѣ своѣ знамениѣ,

5. не познаше ѣко вь исходѣ прѣвише. Ѣко в доубраве дрѣвнѣ, секирами рас'секоше

6. двари его. Вкоупѣ сечивомь и оскрьдомь, раздроушише е.

7. Важгаше огнѣмь стило твое, на зми оскврнише селоименѣ твоего.

8. Реше в срци своемь оужики ихь, в коупѣ придете да оставимь все праздники бжие от зме.

PAR.

1. Вскоую бе отриноу ни дкнца, прогнѣв се ѣрст' т'воѣ на ов'це пажити т'вое?

2. Помени с'н'м' т'вои иже с'тежа, ис' прва избвил' еси жз'л' дос'тоѣниѣ т'воего. Гора сион' си в' нюже в'селил' се еси,

3. в'здвиг'ни роуцѣ т'вои на гр'диню их' до кнца. Єлико лоукав'нова врагь о стѣем' т'воемь,

4. и всхвлише се ненвидещеи тбе по срдѣ праз'дника т'воего. Положише знминѣ с'воѣ в' знмениѣ,

5. и не поз'наше ѣко в' исходѣ превише. Ѣко в' доуб'ровѣ (!) дрѣв'нѣ сѣкирами рас'сѣше

6. дв'ри его. В коупѣ сѣчивом' и оскр'дом' раздроушише е.

7. В'жгаше ог'нем' с'тло т'вое н зми, оскв'рнише село имене твоего.

8. Рѣше в срци с'воем' оужики ихь, вкоуп' придѣте да оствим' в'се праздники бжие от' зме.

9. Знамєни нишихь нѣ видѣхомь, нѣсть
к томоу прка; и насъ нѣ познаєть по томь.

10. Доколѣ ги поноситъ врагъ раз-
дражаєть, противни имє твоє до конца.

11. Вскоую взраштаєши роукоу твою,
и дѣсницоу твою оть срѣди ѣдарь
твоихь до конца.

12. Бъ жє црь нашь прѣждє вѣкь,
садѣла спсниє по срѣдѣ зм҃є.

13. Ти оутврди силою твоєю морѣ,
ти скроушил' єси глави змиємь ва водѣ.

14. Ти стл'чє глави змиѣ вєликаго, и
даль єси в брашно людѣмь єтиопскимь.

15. Ти растрьжє источники и потоки,
ти ис'соучи рѣки єтам'.

16. Твои єсть днь и твоѣ єсть ношть,
ти свршии зорѣ и слнцѣ.

17. Ти створи всє прѣдѣли зм҃є, лѣто
и вѣсноу ти сазда

18. помєни сиѣ. Врагь поноси гѣ,
и люди бєзоумни раздражишє имє твоє.

19. Нє прѣдаи звѣрѣмь дшь испвда-
юштих сє тєбѣ, и дшь оубогихь твоихь
нє забоуди до конца.

20. Призри на завѣть твои, ѣко напл-
нишє сє омрачєни змѣ домовь нєправдань.

21. Да нѣ взратит сє смєрѣни сра-
ман', ништь и оубогь всхвалить имє твоє.

22. Вскр'сни ги соуди проу мою, по-
мєни поношєниє твоє єжє єсть оть бѣз-
оумна вас' дн'.

23. Нє забоуди гласа ѣваннихь твоихь,
грдина нєнавидєштих тє всходит' виноу.

9. Знмєни ньшихь нє видѣхом', нѣс'т'
к томоу прока и нсь нєпоз'наєт' по том'.

10. Доколѣ ги поносит' враг', и раз'-
дражаєт' против'ни имє т'воє дкнца?

11. Вскоую в'зврашташи роукоу т'вою
и дєс'ницоу т'вою ѿ с'рѣди ѣд'р' твоих'
дкнца?

12. Бь жє црь ншь прѣжє вкь, сдѣла
с'псниє по с'рѣдѣ зм҃є.

13. Ти оутвр'ди силою т'воєю морє,
ти ск'роушиль єси глави з'миєм' в' водѣ.

14. Ти с'тлчє главоу з'миѣ вликаго, и
дал' єси в' браш'но людєм' єтиопскимь.

15. Ти растр'жє ис'точ'ники и потопи,
ти ис'соучи рѣки єтам'.

16. Твои є днь и т'воѣ є ношт', ти
с'вр'ши зорє и с'л'нцє.

17. Ти створи в'сє прѣдѣли зм҃є, лѣто
и вєс'ноу ти с'зда

18. помєни сиѣ. Враг' поноси гѣ,
и люди бєзоум'ни раздражишє имє т'воє.

19. Нє прєдаи з'вѣрєм' дшь испвда-
юштих' сє тєбѣ, и дшь оубгихь т'воихь
нєзабоуди дкнца.

20. Призри на завѣть т'вои ѣко на-
пл'нишє сє омрачєни зм҃є домов' нєпрвдньь.

21. Да нє в'звратит' сє смѣрєни
с'рам'нь, ништь и оубгь в'схвалить имє т'воє.

22. Вскрсни бє соуди п'роу мою, по-
мєни поношєниє т'воє єжє є от' бєзоум'на
в'с' днь.

23. Нє забоуди гласа ѣвєник' т'воих',
гр'дина нєнавидєштих' тє в'сходить виноу.

LXXIV.

LOB.

2. Испѣм е (!) тебѣ бе; испѣм се тебѣ, и призовѣмь име твое. Повѣмь вса чоудеса твоѣ,

3. егда примоу врме азь право соуждоу.

4. Растаѣ се зма и вси живоущие на нѣи, и азь оутврдихь стльпи ее.

5. Рех' законопрѣстоупникомь не прѣстоупаите закона, и сагрѣшающимь нѣ вносите (!) рога.

6. Не вздвижите на висотоу рога вашего, и не глаголите на ба нѣправди.

7. Ѣко ни от' встока ни от' запада, ни от' поустихь горь;

8. ѣко бь соуди есть. Сего смѣраеть а сего взносить,

9. ѣко чаша в роуци гни вина нерастворена испльнь растворѣниѣ. И оуклони се от' сее ва оноу, обаче дрожди его не искидаше се; исп'ют' е вси грѣшни зме.

10. Аз же взрадою се ва вкь, и вспою боу иѣковлю. И все роги грѣшнихь сломлю, и взнѣсоудь (!) се рози правадниго.

PAR.

2. Испѣм' се тбѣ бе, испѣм' се тбѣ и призвем' име т'вое. Повѣм' в'са чоудеса твоѣ,

3. ег'да примоу в'рѣме аз' право соудю.

4. Рас'таѣ се зма и в'си живоущиеи на неи, аз' оутвр'дих' с'тл'пии ее.

5. Рѣх' зкнопрестпником' не прес'тоупаите зкна, и с'грѣшающим' не в'знос'ѣте рога.

6. Не в'здвижите на висотоу рога вшего, и не глите на ба непрвди.

7. Ѣко ни ѿ в'стока ни ѿ запада ни ѿ поус'тих' гор',

8. ѣко бь соуди е. Сего смѣраеть а сего в'зносить;

9. ѣко чаша в рцѣ гни вина (не)рас'т'ворена испл'нь растворениѣ. И оуклони се от' сее в'оноу; обче дрожди его не искидаше се, ис'п'ют е в'си грѣш'ни зме.

10. Аз' же в'зр'доую се ввкь, и в'спою боу иѣков'лю. И в' се роги грѣш'них' сломлю, и в'знесоут' се рози правд'наго.

LXXV.

LOB.

2. Знаемь ва июдѣи бь, вь изли велие име его.

3. И бист' в мирѣ место его, и жилище его в сионѣ.

4. Тоу скроуши крѣпости лоукь и щить, ороужие и бран'.

PAR.

2. Знаем' в' июдѣи бь, и в' изли влие име его.

3. И би в' мирѣ мѣс'то его, и жилище его в сионѣ.

4. Тоу скроуши крпстию лоукь и щит', и ороужие брань.

5. Просвѣщает' ти дивно, от' горь вѣчних'.

6. Взмеше се вси нѣразоумни срцемь, оуснуше сномь своимь и нѣ обрѣтоу ничесоже вси моужи богатаства роуками своими.

7. Ѿ запрѣщениѣ твоего бе нѣковль; вздрѣмаше се, вси всѣдше на конѣ.

8. Ти страшань еси и кто противит се тебѣ, от' толѣ гнѣвь твои

9. с нбсе оуслишань есть створиль еси соудь. Змла встрѣпѣта и почи,

10. внѣгда вскрснѣт' на соудь бь, да спсеть все кроткие змлѣ.

11. Ѣко помишлѣние чско испвѣст' се тебѣ, и отлѣкь помишлениѣ оупраздниѣт се тебѣ.

12. Обещанте и вздадите гоу боу нш-моу, вси соуще окрсть приносите дари.

13. Ѿрашномоу от'емлоуцюумоу дхь кнѣзь, страшномоу паче црь змлскихь.

5. Просвѣщает' див'но ѿ гор' вчних'.

6. Вз'меше се в'си неразоум'ни срцмь, и оус'ноуше с'ном с'воим', и не обрѣ-тоу ничесоже мжи бгатства роуками с'во-ими.

7. Ѿ запрѣщениѣ твоего бе нѣков'ль, вздрѣмаше се в'си в'сед'шеи на кони.

8. Ти с'траш'н' еси и к'то противит' се тебѣ? ѿ толѣ гнѣв' т'вои

9. с' нбсе оус'лишан' створил' еси соудь. Змла в'стрепета и почи

10. в'нигда вскр'снеть на соуд' бь, да спсет' в'се крот'кие змле.

11. Ѣко помиш'лениe чско испвѣст' се тебѣ, и от'лѣкь помиш'лениѣ оупраз'днит' се тебѣ.

12. Обещанте и в'здадите гоу боу нашемоу, в'си соуще оуь его принесѣте дари.

13. Страш'номоу и ѿемлющоумоу дхь к'незь, стр'шномоу пче црь змских'.

LXXVI.

LOB.

2. Гласомь моимь ка гви вазвахь, гла-сомь моимь к боу и внѣт ми.

3. В дьнь печали моее ба взискахь, роу-кама моима нощию прѣд нимь и нѣ прѣлащен' бихь. Ѿвр'же оутешити се дша моѣ,

4. поменоухь ба и взвѣселих се. В скр-бѣхь прѣнѣможе дхь мои.

PAR.

2. Глсм' моим' к' гоу в'звах', глсм' моим' к' боу (!) в'нет' ми.

3. В дьнь печли моее ба в'зискахʼ роу-кама моима, нощию пред' ним' и не прел'-щень бих. От'вр'же оутѣшити се дша моѣ.

4. поменоух' ба и в'звеселих' се. Вскр'-бѣх' и пренеможе дхь мои.

5. вариста стражби очи мои. Смех
се и нѣ глахь,
6. помислихь дни прьвие и лѣта вѣч-
нае
7. поменоухь. И поочах се ноциию са
срцемь моимь, и глоуплах се и кл'цаше
дхь мои.
8. Рехь еда ва вѣкь отринѣть гь, и
нѣ приложить благоволити паки.
9. Или до конца мсть свою от'сечеть,
скончагль от рода в родь.
10. Еда забоудеть пмовати бь, или
оудржит' в гнѣвѣ своем' щедроти свое.
11. И рѣхь ннѣ начесь, се измѣнѣна
десница вишнаго.
12. Поменоухь дѣла гна, ѣко поменоу
б зачела чоудеса твоѣ.
13. И поучоу се ва всех дѣлѣхь тво-
ихь, и в начинанихь твоихь поглоумю се.
14. Бе к стеемь поуть твои, кто бь
вели ѣко бь нашь
15. ти еси бь творѣи чоудеса. Ска-
заль еси в людѣх' силоу твою,
16. избвиль еси мишцею твоею люди
твое сни ѣковле и осипови.
17. Видише те води бе, видеше те
води и оубоѣше се. Смоутише се бездни,
18. множаством' шоума водь. Гласъ даше
облаци, ибо стрѣли твое прѣходѣть
19. глась грома твоего в колѣси. Освѣ-
тише мьние его вселѣноую, видѣ и под-
вижа се и трѣпѣтна бѝ змла.

5. варис'та страж'би очи мои. Смех'
се и не глх'
6. помис'лих' дни прв'не, и лѣта вѣч'-
нае
7. поменоух'. И поучих' се ноциию с'
срцем' моим', и г'лоуплах' се и кл'цаше
дхь мои.
8. Рѣхь еда ввкь отринет' гь, и не
приложит' благоволити пки?
9. Или дкнца мсть с'вою бсѣчет',
скон'ча гль б рда в рдь?
10. Еда забдет' пмвати бь? или оу-
др'жить в' гнѣвѣ с'воем' щед'роти с'вое.
11. И рѣхь нне начес', се из'мѣнѣна
дес'ница виш'наго.
12. Поменоух' дѣла гна, ѣко поменоу
б зачела чоудса т'воѣ.
13. И поучоу се ввсѣхь дѣлѣх' т'воих',
и в' начинаних' твоих' пог'лоумю се.
14. Бе в' стѣем' поуть т'вои, кто бь
вели ѣко бь ншь?
15. ти еси бь т'ворен чоудса. Сказал'
еси в' людех' силоу т'вою,
16. избвиль еси миш'цею т'воею люди
т'вое сни ѣков'ле и осипови.
17. Видѣше те вди бе, видѣше те вди
и оубоѣше се. Смоутише се без'дни,
18. множ'ст'вом' шоума вод'. Глсь даше
об'лаци, ибо с'трѣли т'вое прѣходеть
19. глсь г'рома т'воего в' колеси. Освти-
ше мние т'вое в'селеноую, видѣ под'вижа
се и трепет'на бй змла.

20. К мори поуть твои и стази твоѥ, къ д(!) водахъ многахъ. И стопи твоѥ не познают се

21. изв҄елъ єси ѣко овцє люди твоѥ, роукою моис҄ѣовоу и ѣроун҄ѣю.

20. К мори п҃ть т'вои, и ст'зи т'воѥ в' водах' м'ногах'. И с'топи твоѥ не поз'нают' се.

21. и'звел' єси ѣко ов'цє люди т'воѥ, роукою моисѣвоу и ѣроунию.

LXXVII.

LOB

1. Вн҄ѣмите люди мои законъ мои, приклоните оухо ваше к г҃ли оусть моихъ'.

2. Отврзоу в притчахъ (. . .), провѣщаю гананиѣ моѣ испрва.

Єлико лоукавнова врагъ о ст҃ѣмь твоѥмь, всхвалише се по срѣдѣ праздника твоѥго. Положише ѥрс҃мъ ѣко овощноѥ хранилище, положише троупи рабъ твоихъ брашна птицамъ н҃бскимь. Плъти прѣподобних' твоихъ, звѣрѣмь з҃мьнимь. Пролише кръвь ихъ ѣко водоу окрсть ѥрс҃ма, и нѣ вѣ погрѣбаѥ ихъ. Быхомь поношениѥ соуседом' н҃шм', и врази н҃ши подражаше ни. [Cfr. Ps. LXXIII. 3—4; LXXVIII 1—4.]

5. Єлика запвдѣ отц҃ємь н҃шмь, сказати ѣ с҃нмь своимь.

6. Да познаѥть родъ инь с҃вѣ родещеи се встаноуть, и повѣдѣт' ѣ с҃нмь своим'.

7. Да положеть на б҃а оупваниѥ своѥ, и нѣ забоудоуть дѣлъ б҃жихъ и запвди ѥго взищоуть.

8. Да нѣ боудоуть ѣко о҃ци ихъ, родъ стрьптивь и прогнѣваєн. Родъ иже не

PAR

1. Вн҄имѣте л҃ мои зак҃нъ мои, приклонѣте оухо в҃ше в' г҃ли оуст' моихъ.

2. Отвр'зоу в' прит'чах' оус'та моѣ, провещаю гананиѣ моѣ ис'пр'ва.

3. Єлика с'лишахом' и разм҄ѣхом' ѣ, и о҃ци н҃ши п҃вѣдѣше н҃мь.

4. Не оутаише се ѿ чед' их' в род' инь, взвѣщающе х҃вли г҃не и сили ѥго и чоудса ѥго ѣже с҃твори.

5. И в'здвиже с҃вдѣниѥ в' ѣк҃вѣ, и з҃кнь положи в' и҃зли. Єлика запвдѣ о҃цмь н҃шимь, сказати ѣ с҃нмь с'воим.

6. Да поз'наѥт' род' ин', с҃нѥ родещеи се в'станоут', и пов҃дѣт' ѣ с҃нм' с'воим'.

7. Да положет' на б҃а оупв҃ниѥ с'воѥ, и не забоудоут дѣлъ б҃жихъ', и запвди ѥго в'зищоут'.

8. Да не боудоут' ѣко о҃ци ихъ', род' стрп'тив' и прог'н҄ѣваєн. Родъ иже не

исправить срца своего, и не оувѣри с бмь дха своего.

9. Снвѣ ефрѣмови налѣцающе лоукь, и стрѣлающе стрѣли взратише се в днь бранни.

10. Не сханише завѣта бжиѣ, и в законѣ его нѣ изволише ходити.

11. И забише блгдѣти его, и чоудеса его ѣже да имь.

12. Прѣд' оци ихь ѣже створи, чоудеса в зми еюп'тасцѣи на поли танѣосѣ.

13. Развр'зе морѣ и провѣде е, приставли води ѣко в мѣсе.

14. Извѣдѣ е облаком' ва днѣ, и всоу ношь просвѣщениемь огна.

15. Развързѣ камень в поустини и напои е ѣко в безднѣ мнозѣ.

16. Извѣдѣ водоу ис каменѣ, и извѣдѣ ѣко рѣки води.

17. И приложише паки сагрѣшити емоу, и прогнѣваше вишнаго в безводнѣ.

18. И искоусише ба в срцихь своих', впросити брашна дшамь своимь.

19. И злѣ глаше на ба, и реше еда взможеть б' оуготовати трьпѣзоу в поустинни.

20. По нѣже порази камень, и потеше води и потоци наводнише се. Еда и хлебь можеть дати, или оуготовати трьпѣзоу лоудемь своимь.

21. Сего ради слиша гь, и раздражи се и огнь взгорѣ се в' ѣковѣ и гнѣвь взиде на излѣ.

исправить срца с'воего, и не оувѣри с' бмь дха своего.

9. Снве ефрѣмови налецающе лоук' и с'трѣлающе с'трѣли в'звратише се в' днь б'рани.

10. Не с'хранише завта бжиѣ, и в' зкнѣ его не из'волише ходити.

11. И забише благодѣти его, и чоудса его ѣже ѣви им'.

12. Прѣд' оци ихь ѣже с'твори чоудса в' зми еюп'т'сцѣи на поли танаосѣ.

13. Развр'зе море и провде е, пристви вди ѣко в' мѣсѣ.

14. Из'веде е облкомь в' дне, и в'соу нощ' просвщением' ог'на.

15. Развр'зе камень в'поустини, и напои е ѣко в' без'вод'нѣ м'нозѣ.

16. Изведе водоу ис' камене, и изведе ѣко рѣки вди.

17. И приложише паки сг'рѣшити емоу, прогнѣвше виш'нго в' без'вод'нѣ.

18. Ис'коусише ба в' срцих' своих', вс'просити в'раш'на дшам' своимь.

19. И з'лѣ глше на ба и рѣше: еда в'зможеть бь оуготовти тр'пезоу в' поус'тини?

20. По неже порази камень, и потѣше вди и потоци навднише се. Еда и х'лѣбь может' дати, или оуготвати трпезоу людем' с'воим'?

21. Сего рди с'лиша гь и раз'дражи се, и ог'нь взгорѣ се в' ѣковѣ и г'нѣв в'зиде на изле.

22. Зане не вѣше вѣри вoу, ни оупваше на спсние его.

23. И запвдѣ облакомь с више, и двари нбсе откр'зе.

24. И одажди имь манна ѣсти, и хлѣбь нбски да имь.

25. Хлѣбь анћлски ѣсть чкь, брашна посла имь до обилиѣ.

26. И вздвиже югь от' нбсе, и навѣдѣ силою своею на западнь.

27. И д'жди на нѣ ѣко прахь плти, и ѣко пѣсакь мор'ски и птице перьнатие.

28. И падоу по срѣдѣ становь ихь, окрсть окришла ихь.

29. И ѣше и наситише се зѣло, и похоть ихь принѣсе имь.

30. Не лишише се от' похоти свое, още брашноу соущоу вь оустехь ихь.

31. И гнѣвь бжи взиде на нѣ, и оуби множеншее в нихь избраниль излвомь запѣть.

32. Нада всеми сими сагрѣшише емоу паки, и нѣ ѣше вѣри чоудесемь его.

33. Искончаше се в соуете дни ихь, и лѣта ихь с тащаниемь.

34. Егда оубиѣше е тогда взисковахоу его, обращахоу се и рано прихождахоу к нѣмоу.

35. И поменоуше ѣко бь помощникь имь есть, и бь вишни избавитель имь есть.

36. Взлоубише и оусти своими, и езикомь своимь салгаше емоу.

22. За не не ѣше вѣри бoу, ни оупваше на спсние его.

23. И запвѣ об'лаком' с' више, и двери нбсе ѿвр'зе.

24. И одж'ди имь ман'ноу ѣс'ти, и х'лѣб' нбски да им'.

25. Хлѣбь анћлски ѣс'ть чкь, браш'на пос'ла им' до обилиѣ.

26. Вздвиже югь ѿ нбсе, и наведе силою с'воею на западь.

27. Од'жди на не ѣко прахь п'лти, и ѣко пѣс'кь мор'с'ки и п'тице пер'натие.

28. И падоу по срдѣ с'тановь ихь, и оухь криш'ла (!) ихь.

29. И ѣше и наситише се зѣло, и похот' пр'несе им'.

30. Не лишише се ѿ похоти с'вое, още браш'ноу их' соущи в' оустех' их'.

31. И гнѣв' бжи в'зиде на не, и оуби м'ножѣнше в' них' из'браниль излвомь запеть.

32. Над' вѣсми сими с'грѣшише емоу, и не ѣше вѣри чоудесемь его.

33. Ис'кон'чаше се в' соуетѣ дни их', и лѣта их' с т'щанием.

34. Егда оубиѣше е тог'да в'зис'ковахоу (!) его, обращахоу се и рано прихођахоу к' немоу.

35. И поменоуше ѣко бь помощ'ник' им' е, и бь виш'ни из'бвтел' им' е.

36. Взлюбише и оус'ти с'воими, и езиком' с'воимь сл'гаше емоу.

37. Ср҃це же ихь нѣ вѣ право ш нимь, и нѣ оувѣрише се в завѣте его.

38. Ть же есть м҃сть (!), и оцѣстить грѣхи ихь и нѣ погоубить ихь. И оумножи взратити ѣрость свою, и не раждеже всего гнѣва своего.

39. И помєноу ѣко плть соуть, д҃хь отьходѣ и нѣ взращае се.

40. Коль крать прогнѣваше и в поустини, и раздражише и в з҃мли безводнѣ.

41. И обратише се искоусише б҃а, и ст҃го изл҃а прогнѣваше.

42. Не помєноуше роукоу его д҃нѣмь, имже избви е из роуки стоужающаго е.

43. Ѣкоже положи в' еюптѣ знамѣнѣ своѣ, и чоудеса его на поли танѣосе.

44. И прѣврати в кровь рѣки ихь, и локви ѣко да нѣ п'ют'.

45. Посла на нѣ пасье моухи, и поѣше е и жаби погоуби е.

46. И да ражди плодь ихь, и троудь ихь проугоумь.

47. Изби градомь вина ихь, и овощиѣ ихь сланою.

48. И прѣда градоу скоти ихь, и имєнѣ ихь огноу.

49. Посла на нѣ гнѣвь ѣрости своее, ѣрость гнѣвь и скрбь посланиѣ ан҃гли лоутими.

50. Поуть створи стази гнѣвоу своемоу, и нѣ пощедѣ от' семрти д҃ше ихь и скоти ихь в семрти затвори.

37. Ср҃це же ихь не вѣ право ш' ним', ни оувѣрише се в' завѣтѣ его.

38. Та же е м҃стивь и оцѣстить гр'ѣхи ихь, и не погоубить их'. И оум'ножи в'звратити ѣрос'ть с'вою, и не раж'деже в'сего г'нѣва с'воего.

39. И помєноу ѣко пл'ть соут', д҃хь ѿходе и не в'зращае се.

40. Коль к'рат' прог'нѣваше и в' поус'тини, и раз'дражише и в' з҃мли без'вод'нѣ?

41. И об'ратише се и искоусише б҃а, и ст҃го изл҃а прог'нѣвше.

42. Не помєноуше роукоу его д҃нем', им'е изб҃ви е из роуки с'тоужающаго е.

43. Ѣкоже положи в' еюп'тѣ зн҃мниѣ с'воѣ, и чоуд҃са с'воѣ на поли танаосѣ.

44. И преврати в кр'в' рѣки их', и лок'ви их' ѣко да не п'ют'.

45. Пос'ла на не пас'е моухи и поѣше е, и жаби и погоуби е.

46. И да р'ѣи п'лод' их' и троуд' их' проугом'.

47. Из'би градом' вина их', и овощиѣ их' с'ланою.

48. И преда гр҃доу с'коти их', и имѣниѣ их' ог'ню.

49. Пос'ла на не г'нѣв' ѣрос'ти с'воее, ѣрос'т' г'нѣв' и скр'вь пос҃линиѣ ан҃гли лютими.

50. Поут' ств҃ри с'тазе г'нѣвоу с'воемоу, и не пощедѣ ѿ сем'рти д҃шь их', и с'коти их' в' сем'рьти затв҃ри.

51. И поби всакь прьвѣнацъ в зм̄и
юптасцѣи (!), начетакь всакого троуда
ихъ; в селѣхъ хамовѣхъ.

52. И вздвиже ѣко овцѣ люди своє,
извѣдє є ѣко стадо в поустини.

53. И настави є на оупваниє; и нѣ
оустрашишє сє, и враги ихъ покри морє.

54. И вавѣдє є в гороу с̄тинє своє,
гороу сию южє стєжа дєсница єго.

55. Из'гна от лица ихъ ѣзики, и по
жрєбоу раздѣли имь з̄мю оужємь дєломь
мєрномь. И всєли в селѣхъ ихъ колєна
ӣзлва,

56. искоусишє и прогнѣвашє б̄а виш-
наго; и свѣдѣниѣ єго нє схранишє.

57. И взратишє сє и отврьгоу сє ѣкожє
о̄ци ихъ, и прѣвратишє сє в лоукь раз-
вращєнь.

58. Прогнѣвашє и в хл'мєх' своихъ,
и ва истоуканнихъ своихъ раздражишє и.

59. Слиша б̄ь и прѣзрѣ, и оуничижи
зѣло ӣзлѣ.

60. И отриноу скинию сєлом'скоую,
сєло своє в нѣжє всєли сє в ч̄цѣхъ.

61. И прѣда в плѣнь крѣпость ихъ,
и добротоу ихъ в роуцѣ вражи.

62. И затвори ва ороужи люди своє,
и достоѣниє своє прѣзрѣ.

63. Юношє их' поѣсть огань, и д̄ви
ихъ нѣ осєтовани бишє.

64. Єрѣи ихъ ороужиємь падоу, и
вдовицѣ ихъ нє оплакани бишє.

51. И поби в̄сѣ пр'вѣн̄цъ в' з̄ми
юпт'сцѣи. начит'кь в'сєго троуда их';
в' сєлѣх' хамовѣхъ.

52. И в'здвижє ѣко ов'ця люди с'воє,
и из'вєдє є ѣко стадо по поус'тини.

53. И н̄стви є на оуп̄вниє и нє оу-
с'трашишє сє, и в̄рги ихъ пок'ри морє.

54. И в'вєдє є в' гороу с̄тинє с'воє,
гороу сию южє с'тєжа дєс'ница єго.

55. И из'гна ѿ лица их' єзики, и по
ж'рѣбоу раз'дѣли им' з̄мю оужєм' дѣл'но-
мѣр'ном'. И в'сєли в' сєлѣх' ихъ колѣна
ӣзлва;

56. искоусишє и прог'н̄ѣвшє б̄а виш'-
наго и с̄вдни єго нє сх̄рнишє.

57. И в'звратишє сє и от'вр'гоу сє
ѣкожє о̄ци ихъ, и п'рєвратишє сє в' лоукь
раз'вращєнь.

58. Прог'н̄ѣвшє и в' х'л'мѣх' с'воих',
и в' истоукан'них' с'воихъ раз'дражишє и.

59. Слиша б̄ь и прєз'рѣ и оуничижи
зѣло ӣзлє.

60. И отриноу с'кинию силом'скоую,
сєло своє в' нєжє в'сєли сє в' ч̄сцѣх' (!).

61. И прєда в' п'лѣн' крѣп̄ст' ихъ, и
доб'ротоу их' в' роуцѣ в̄ржи.

62. И зат'вори в' ороужии люди с'воє,
и достоѣниє с'воє прєз'рѣ.

63. Юношє их' поѣс'ть ог'нь, и д̄ви
их' нє осѣ̄твани бишє.

64. Єрѣи их' ороужиєм' падоу, и
в'̄двицє их' нє оп'лакани бишє.

65. И вста ѣко спѣ г҃ь, и ѣко силань
шоумань оть вина.

66. И порази враги свое васпѣть, и
поношение вѣчное да имь.

67. И отриноу село осипово, и колена
епрѣмова нѣ избра.

68. На избра колѣно июдово, гороу
сионоу юже взлюби.

69. И сазда ѣко единорог' ст҃иноу
свою, в зм҃и юже основа ва в҃ки.

70. Избра д҃вда (!) раба своего, и поѣт'
и ѿ стадь овчихь.

71. От' доилниць поѣть пасти ѣкова
раба своего, и изл҃а в достоѣние свое.

72. И оупасе е в нѣзлобѣ ср҃ца своего
и в разоумехь роукоу своею настави е.

65. И в'ста ѣко с'пе г҃ь, ѣко сил'нь
и шоум'н' ѿ вина.

66. И порази вр҃ги с'вое в'спеть, по-
ношение вѣч'ное да им'.

67. И отриноу село осипово, и колѣне
епрѣмова не из'бра.

68. На из'бра колѣно июдово, гороу
сионю юже в'злюби.

69. И с'зда ѣко единорогь ст҃ню
с'вою, в' зм҃и юже ос'нова в҃вки.

70. И из'бра д҃да раба с'воего, и поѣт'
и ѿ с'тад' ов'чих'.

71. Ѿ доил'ниць поѣт, пас'ти ѣкова
раба своего, и изл҃а в' дос'тоѣние с'вое.

72. И оупасее е в нез'лобѣ ср҃ца с'воего,
и в' разоумѣ роукоу с'воею наст҃ви е

LXXVIII.

LOB.

1. Б҃е придоше ѣзици в достоѣние твое,
и оскврнише цр҃квь ст҃оую твою. Поло-
жише ерсм҃ь ѣко овощное хранилище,

2. положише троупи рабь твоихь бра-
шна птицамь н҃бскимь. Плти прѣподоб-
них' твоихь, звѣрѣм' зм҃нимь.

3. Пролише крвь ихь ѣко водоу окрсть
ерсм҃а, и нѣ бѣ погрѣбае ихь.

4. Бихомь поношению соуседомь н҃шмь,
подражанию и пороуганию соущимь окрсть
нась.

5. Доколѣ г҃и надееши (!) се в' конаць,
раждежет се ѣко огнь рьвние твое.

PAR.

1. Б҃е придоше ѣзици в' дос'тоѣние твое,
и оськвр'нише цр҃квь ст҃оую т'вою. Поло-
жише ерс҃м' ѣко овощ'ное х'ранилище,

2. положише троупи раб' т'воих' б'раш'на
п'тицам' н҃бским'. Плт'и преподоб'них'
т'воих', звѣрем' зм҃нимь.

3. Пролише кр'вь ихь ѣко в҃доу о҃хь
ер҃сма, и не бѣ пог'рѣбаен.

4. Бихом' поношению соусѣдом' н҃шим',
под'ражанию и пороуганию соущим' о҃хь
нась.

5. Доколѣ г҃и г'нѣваеши се в к҃ниць,
раж'деже (!) ѣко ог'нь р'в'ние т'вое?

6. Пролѣи гнѣвь твои на ѣзики (!) незнающие тебѣ, и на црствиѣ ѣже имени твоего нѣ призваше.

7. Ѣко поѣсе ѣкова, и место его опоустише.

8. Не помени беззакони нших прьвихь, едро да варѣт ни млсти (!) твое ги. Ѣко обнищахомь зѣло,

9. помози намь бе спстлю нашь. Слави ради имени твоего избави ни, и оцѣсти грѣхи нше имени твоего ради ги.

10. Еда когда рекоуть ѣзици, кадѣ есть бь ихь. И оувѣст' се в' ѣзицѣхь прѣд' очима нашима, масти крьвь рабь твоихь пролитое.

11. Да внидеть прѣд те вздихание окованихь, и раздрѣшиши сни оумр'щвениихь.

12. Вздаи соуседомь ншимь, седмерицею в лоно ихь. Поношению ихь имже поносише тебѣ ги,

13. ми же люди твои ивцѣ (!) пажити твое. Испвм е (!) тебѣ бе ва вѣкь, в родь взвѣстимь хвали твое.

6. Пролѣи гнѣв' т'вои на езики, не з'нающие тбе, и на црствиѣ ѣже имени т'воего не приз'ваше.

7. Ѣко поѣше ѣкова, и мѣс'то его опоус'тише.

8. Не помени безкни нших' пр'вих'; ед'ро да варет' ни млсти т'вое (!) ги. Ѣко обнищахом з.

9. Помози нмь бе с'пстлю ншь. Слави рди имене т'воего ги, из'бави ни и оцѣсти грхи нше имени твоего ради.

10. Еда ког'да рекоут' езици к'дѣ е бь их'? И оувѣс'т' се в' езицѣх' пред' очима ншима; масть кр'вь рабь т'воихь пролитое (!).

11. Да в'нидеть пред' те в'здихание оубогихь, по величию миш'це т'воее. С'нав'ди сни оумр'щвених'.

12. Вздаи соусѣдмь ншим' сед'мерицею в' лоно их'. Поношение их' име поносише тбѣ ги,

13. ми же л т'вои и ов'це пажити т'воее. Испвѣм' се тбѣ бе вѣкь; в родь и род' в'звѣс'тим' хли твое.

LXXIX.

LOB.

2. Пасе изла ванми, воде ѣко овче носипа. Седе на херовиме, и ѣви се

3. прѣдь епрѣмомь и вен'ѣминомь и манасем'; здвигни силоу твою, и приди да ни спсеши.

PAR.

2. Пасе изла в'н'ми, воде ѣко ов'че носипа. Сѣде на херовимѣ, и ѣви се

3. пред' епрѣмом' и в'н'ѣмином' и манасем'. Вз'двиг'ни силоу т'вою и приди да ни спсеши.

4. Бє обрати ни, и просвѣти лицѣ
оє на ни и спсни боудемь.
5. Ги бє силь доколѣ гнѣваеши сє,
мвоу рабь твоих'
6. натровиши ни хлеба сльзна и на=
иши ни слзь в мѣроу.
7. Положил ни еси в прерѣкание соу=
,омь ншмь, и врази наши подража=
ни.
8. Ги бє силь обрати ни, и просвѣти
цѣ своє на ни и спсни боудемь.
9. Виноград' из' еюпта принѣсє, из'гна
ики и насади и.
10. Поуть створи прѣд нимь, и насади
ѣниѣ его и наплни змю.
11. Покри гори сень его, и лози его
ри бжиє.
12. Прострѣ розги его до мора и до
ки отрасли его.
13. Ескоую разори оплоти его, и об'е=
т' и вси прѣходещеи поутемь.
14. Озоба и вепарь от лоуга, и ногь
и поѣл' и есть.
15. Ги бє силь обрати ни, и призри
бсє и виждь. И посети винограда сего,
16. свршн иже насади десница твоѣ;
на сна чскаго егоже оукрѣпиль еси
ѣ.
17. Пожжень огнѣмь и раскопань, от'
рѣщениѣ лица твоего погибноуть.
18. Боуди роука твоѣ на моужа, и
сница твоѣ на сна чскаго егоже оукрѣ=
ль еси себѣ.

4. Бє об'рати ни и просвти лицє с'воє
на ни и спсни боудем'.
5. Ги бє сил' доклѣ г'нѣваеши сє на
мвоу рбь т'воихь?
6. натровеши ни х'лѣба сл'з'на и на=
поиши ни слзь в' мѣроу?
7. Положил' ни еси в' прерѣкание соу=
сѣдом' ншим', и врзи нши под'ража=
ше ни.
8. Ги, бє силь об'рати ни, и прости
лицє с'воє на ни, и спсни боудем'.
9. Виногрд' из' еюп'та пр'несє и из'гна
єзики и насади и.
10. Поуть ст'вори пред' ним' и насади
корениѣ его, и напл'ни змю.
11. Пок'ри гори сѣнь его, и лози его
ѣко кед'ри бжиє.
12. Прострѣ роз'ги его до мора, и до
рѣки отрас'ли его.
13. Ескоую разьзори (!) оп'лоти его, и
оби мают' и в'си преходеще поутем'?
14. Озоба и веп'рь от' лоуга и ног'
див'и поѣл' и є.
15. Ги бє силь об'рти ни, и приз'ри
с нбсє и вижь. И посѣти виногрда его;
16. свр'ши иже насади дес'ница т'воѣ
и на сна чскаго егоже оук'рѣпиль еси
себѣ.
17. Пож'жен' ог'нем' и рас'копань, и ѿ
запрѣщениѣ лица т'воего погиб'ноут'.
18. Бди роука т'воѣ на мжа, дес'ница
т'воѣ и нсна чскго егоже оук'рѣпиль еси
себѣ.

19. И нѣ от'стоупимь от тебѣ живиши ни, име твое призовѣмь.

20. Ги би силь обрати ни, и просвѣти лице свое на ни и спсни боудемь.

19. И не ѿстоупим ѿ тебе живиши ни, и име т'вое призовем'.

20. Ги би силь об'рати ни, и просвети лице с'вое на ни и спсни бдем'.

LXXX.

LOB.

2. Радоуите(!) боу помоцникоу нашмоу, в'скликнѣте боу иѣковлю.

3. Примете псмь и дадите тоум'п'нь псалтирь красань са гоусалми.

4. Встроубите на новь мць троубою, в нарочит' днь праздника вашего.

5. Ѣко повѣлѣние изльво, и соудь ба иѣковла.

6. Свѣдѣние на осипѣ положи, егда изиде от' змѣ еюпт'ские. Єзикь егоже нѣ зна оуслиша,

7. и от'ѣт' оть брѣмень хрбать его; роуцѣ его в коши поработаста.

8. В скрби призва ме избвих те, и оуслишах те в таинѣ боурнѣ; искоусих те на водѣ прѣрѣканиѣ.

9. Слишите люди мои засвѣдѣтел'ствоую вамь, изльо аще ме послоушаеши.

10. Не боудет' в тебѣ бь новь, ни поклониши се боу тоуждемоу.

11. Азь бо есмь гь бь твои, извѣд'и те от' зме еюпт'скиe. Рашири оуста твоѣ, и азь испльноу ѣ.

12. И нѣ послоушаше люди мои гласа моего, изль нѣ внѣт ми.

PAR.

2. Радоуите се боу помцникоу нашмоу, в'склик'нѣте боу иѣквлю.

3. Примите пслм' и дадите тоум'пань, псал'тир' крас'н' с' гоусл'ми.

4. Встроубите на нов' мисець троубою, в' нарочит' днь праздника вшего.

5. Ѣко пвлѣние изльво е, и соуд' ба иѣковла.

6. Свдѣние на осипѣ положи, ег'да изиде ѿ зме еюп'т'ские. Єзик' егоже не з'на оуслиша,

7. от'ѣт' ѿ б'рѣмень хрбт' его рцѣ его в' коши поработас'та.

8. В скр'би приз'ва ме и из'бвих' те; оуслишах' те в' таинѣ боур'нѣ ис'коусих' те на вдѣ прерѣканиѣ.

9. Слишите люди мои засвдѣтлствоую вмь изльо, аще ме послоушаеши.

10. Не бдет' в' тебѣ бь нов', ни пок'лониши се боу тоужд'емоу.

11. Аз' бо ес'мь гь бь твои, из'вед'и те ѿ зме еюпт'ские. Рашири оус'та т'воѣ и азь испл'ню ѣ.

12. И не пос'лоушаше люди мои гласа моего, и изль не в'нет' ми.

13. И от'поустих' є по похотєхь ихь с҃рца, и поидоуть в начинаниихь своихь.

14. Ꙗщє бишє люди мои послоушали мє, из҃ль в поутєхь моихь ащє би ходиль.

15. Ни о чеꙿмє оубо враги ихь смєрил' бимь, и на стоужающєє имь взложиль бимь роукоу мою.

16. Враги г҃ни салгашє ємоу, и боудєть врємє ихь ва в҃ки.

17. Натроу є ѿ тоука пшєнична, и ѿ камєнѣ мєда насити є.

13. И ѿпоустих' є по похотєм' с҃рца их', и поидоуть в' начинаниихь с'воих'.

14. Ꙗщє бишє люди мои пос'лоушали мє, из҃ль в' поутєх' моих' ащє би ходиль.

15. Ни о чеꙿмє оубо в҃рги их' с'мѣрил' бим', и на с'тоужающєє им' вз'ложил' бим' роукоу мою.

16. Врази г҃ни сл'гашє ємоу, и боудєт' в҃рмє ихь в҃вки.

17. Натроу є ѿ тоука п'шєнич'на, и от' камєнє мєда насити є.

LXXXI.

LOB.

1. Б҃ь ста в санмѣ, б҃ь по срѣдѣ жє б҃ь рассоудить.

2. Доколѣ соудитє нєправдоу, и лиць грѣшничь нє обиноуєтє сє.

3. Соудитє сироу и нищоу, смєрѣна и оубога оправдитє.

4. Изметє ниціа и оубога, из роуки грѣшничє избавитє и.

5. Нє оувѣдѣшє ни разоумєшє ва тмє ходєть, подвигноугноут (!) сє вса основаниѣ з҃мє.

6. Ꙗз' рѣхь б҃зи єстє, и с҃новѣ вишнаго вси ви.

7. Ви жє ѣко ч҃ци оумираєтє, и ѣко єдин' оть кнѣзь падаєтє.

8. Вскрни (!) б҃є соуди з҃ми, и ѣко ти наслєдиши ва всєх' ѣзицѣх'.

PAR.

1. Б҃ь с'та в' сн'мѣ, б҃ь по с'рѣдѣ жє б҃ь рас'соудит'.

2. Доколѣ соудитє нєп҃рвдоу, и лиц' г'рѣш'нич' нє обиноуєтє сє?

3. Соудитє сироу и нищоу, смѣрєна и оуб҃га оп҃рвдѣтє.

4. Из'мѣтє нища и оуб҃га, из'роуки грѣш'ничє изб҃вѣтє и.

5. Нє оувѣдѣшє ни разоумѣшє в' т'мѣ ходєть; да под'виг'ноут' сє в'са ос'нов'ниѣ з҃мє.

6. Ꙗзь рѣх' б҃зи єс'тє, и с҃нвє виш'наго в'си.

7. Ви жє ѣко ч҃ци оумираєтє, и ѣко єдинь ѿ кнєзь падаєтє.

8. Вскр'сни б҃є соуди з҃ми, ѣко ти нас'лѣдиши в҃ вс҃ѣхь єзицѣхь.

LXXXII.

LOB

2. Бе кто оуподобит се тебѣ, ни прѣмлчи ни оукроти бе.

3. Ꙗко се врази твои вшоумеше, и ненавидещии тебѣ вздвигоу главоу.

4. На лоуди твое лоукавноваше волею, и свѣщаше на стие твое.

5. Реше придете да потрѣбим' е от' ѣзикь, и нѣ поменѣт се име изало к томоу.

6. Ꙗко свѣщаше единомишлениемь в коупь, на те завѣт' завещаше.

7. Села идоумеиска измаил'теиѣ, моѣв' и агарѣнѣ.

8. Ђевальи амонь и амалекь, иноплѣменници са живоущими в тоурѣ.

9. Ибо асоурь ш ними приде, и бише в застоупление сномь лотовомь.

10. Створи имь ѣко мадиѣмоу и сисарѣ, ѣко авиноу в потоцѣ кисовѣ.

11. Потрѣбише се в' ендорѣ, и бише ѣко гнои змни.

12. Положи кнѣзи ихь ѣко орива и зива и зебѣѣ, и салмоноу и все кнѣзи ихь.

13. Иже рѣше да наследимь себѣ стило бжие,

14. Бе мои положи е ѣко коло и ѣко стабліе прѣд' лицемь вѣтра.

15. Ѣко огнь иже попалаеть доубрави, и ѣко пламень иже пожигаеть гори.

16. Тако поженѣши е боурѣю твоею, и гнѣвомь твоимь сметеши е.

PAR

2. Бе к'то оуподобит' се тебѣ? ни премл'чи ни оук'роти бе.

3. Ꙗко се врзи т'вои в'шоумѣше, и ненавидещии тве в'здвигоу главоу.

4. На люди т'вое лоукав'новше влю, и свещше н стие т'вое.

5. Рѣше придѣте да потрѣбим' е ѿ език', и не поменет' се име изало к' томоу.

6. Ꙗко свещаше единомиш'ленинем' в' коупь, нте завть завещаше.

7. Села идоумѣис'ка из'маилитѣни, моѣв' и агарѣне.

8. Ђевал' и амонь и амалѣкь; иноп'лемен'ници с' живоущими в' тоурѣ.

9. Ибо асоур' ш' ними приде, и бише в' застоупление сном' лотовом'.

10. Ст'вори им' ѣко мадиѣмоу и сисарѣ, ѣко авиноу в' потоцѣ кисовѣ.

11. Потрѣбише се в' ен'дорѣ, и бише ѣко г'нои змни.

12. Положи к'нези их' ѣко орива и зива и зебѣѣ и сел'моноу, и в'се к'нзи их'.

13. Иже рѣше да нас'лѣдим' себѣ стило бжие,

14. Бе мои положи е ѣко коло и ѣко стаб'ліе пред' лицем' вѣтра.

15. Ѣко ог'нь иже попалает' доубрави, и ѣ пламень иже пожигаеть гори.

16. Тко поженеши е боурею т'воею, и г'нѣвм' т'воим' с'метеши е.

17. Испльни лица ихь досаждениѣ, и взищоуть именѣ твоего ги.

18. Да постидет се и сметоут се ва вкь вѣка, посрамет се и погибноуть

19. и познають ѣко име тебѣ гь. Ти единь вишни по всеи зми.

17. Ис'пл'ни лица их' досаж'дениѣ, и в'зищоут' имене твоего ги.

18. Да пос'тидет' се и с'метоут' се ввкь вка, пос'рамет' се и погиб'ноуть

19. и поз'нають ѣко име тбѣ гь. Ти единь виш'ни по в'сеи зми.

LXXXIII.

LOB.

2. Коль взлюблена села твоѣ ги силь,

3. желаеть и скончавает се дша моѣ в двори гни. Срце же мое и плть моѣ взрадоваста се, о бзѣ живѣ.

4. Ибо птица обрѣте себѣ храминоу, и грьлица гнѣздо себѣ; идѣже положи птѣнце свое. Олтари твое ги силь цроу мои бе мои.

5. Бжни живоущие в домоу твоемь ги, ва вкь вка всхвалет те.

6. Бжнь моужь емоуже есть помощь от тебѣ, всхождение в срци своемь завѣща

7. ва оудолѣ плачевнѣ в мѣсте еже ти положи емоу. Ибо блние дасть закон' даеи,

8. поидоуть от сили в силоу и ѣвит се бь бмь в сионѣ.

9. Ги бе силь оуслиши молитавь мою, вноуши бе иѣковль.

10. Защитниче нашь виждь бе, и призри на лицѣ ха твоего.

11. Ѣко лоучши есть днь един' в дворѣхь твоихь паче тисоущь. Изволихь

PAR.

2. Коль в'злюб'лена села т'воѣ ги силь,

3. желает' и с'кон'чавает' се дша моѣ в' двори гни. Срце мое и пл'ть моѣ в'зрадвас'та се о бзѣ живѣ.

4. Ибо птица об'рѣте сбѣ х'раминоу, и гр'лица г'нѣз'до себѣ, идѣже положит' п'тѣн'це с'вое. Ол'тари т'вое ги силь, цроу мои и бе мои.

5. Бжни живоущеи в' дмоу т'воемь ги, ввкь вка всхвлет' те.

6. Бжнь мжь еже е помощ' ѿ тебе, в'схождениѣ в' срци с'воем'. Завеща

7. в' оудолѣ п'лачев'нѣ в' мѣс'тѣ еже ти положи емоу. Ибо блние дас'ть закнь даеи;

8. поидоут' ѿ сили в' силоу, и ѣвит' се бь бмь в' сионѣ.

9. Ги бе силь оус'лиши мвь мою, вноуши бе иѣквль.

10. Защит'ниче ншь виж'дь бе, и при-з'ри на лице ха т'воего.

11. Ѣко лоучи е днь един' в' дворѣх' т'воих' пьче тисоущь. Из'волих' примѣ-

прѣмѣтати се в домоу ба моего, паче нѣжели жити в селѣхь грѣшничихь.

12. Ꙗко млсть и истиноу любить гь, благдѣть и славоу дасть бь. Гь нѣ лишить добра ходещихь нѣзлобою.

13. Ги бе силь, бжнь моужь иже оупваеть на те.

тати се в' дмоу ба моего, пьче нежели жити в' селѣх' грѣш'ничѣх'.

12. Ꙗко мст' и ис'тиноу любить гь, благдѣт' и славоу дас'ть бь. Гь нелишит' доб'ра ходещих' нез'лобою.

13. Ги бе силь бжнь мжь иже оупваеть нте.

LXXXIV.

LOB.

2. Благвиль еси ги змлю твою, взратил' еси плѣнь иѣковаль.

3. Отпоустиль еси безаконие люди твоихь, покри все грѣхи ихь.

4. Оукротиль еси вьсь гнѣвь твои, взратил се еси от' гнѣва ѣрости твоее.

5. Обрати ни бе спстлю наш', взрати ѣрость твою ѿ нась.

6. Еда ва векь прогнѣваеши се на ни, или прострѣши гнѣвь твои от рода в родь.

7. Бе ти обращь живиши ни, и люди твои взвѣселѣт се о тебѣ.

8. Ꙗви намь ги млсть твою, и спсние твое дай намь.

9. Оуслишоу что речет' о мнѣ гь бь, иде речеть мирь на люди свое. И на прѣподобние свое, и на обращающее срца к нѣмоу.

10. Обаче близь есть боещим се его спсние, вселити славоу в змлю ншоу.

11. Млсть и истина срѣтоста се, правда и мирь облобизаста се.

PAR.

2. Благвль еси ги змлю т'вою, в'звратил' еси п'лѣнь иѣквль.

3. Ѿпоустл' еси безкние люди с'воих', пок'ри в'се грхи их'.

4. Оук'ротиль еси в'сь г'нѣв' т'вои, в'зратил' се еси от' гнѣва ѣрсти т'вое.

5. Обрти ни бе спстлю ншь, и в'зврати ѣрсть с'вою ѿ нас'.

6. Еда ввкь прог'нѣваеши се нни, или прос'трѣши г'нѣв' т'вои от рда врдь?

7. Бе ти о'браш' живиши ни и люди т'вои в'звеселет' се о тбѣ.

8. Ꙗви нмь ги млсть твою и спсние т'вое дай нм.

9. Оуслишоу ч'то речеть о м'нѣ гь бь, идѣже рчет' мир' на люди с'вое. И на прѣподоб'ние с'вое, и на об'ращающее срца к' немоу.

10. Обче б'лиз' е гь боещим' се его спсние его, в'селити славоу в' змлю ншоу.

11. Мсть и ис'тина с'рѣтос'та се, прьда и мир' об'лобизас'та се.

12. Истина от' зм̑ле всиѣ, а правда с нбсе приниче.

13. Ибо гь дасть благость, и зм̑ла дасть плодь свои.

14. Правда прѣд нимь идѣть, и положит' в поуть стопи свое.

12. Ис'тина ѿ зм̑е в'сиѣ, а првда с нбсе приниче.

13. Ибо гь дас'т' благост', и зм̑а нша дас'т' плд' с'вои.

14. Првда прѣд' ним' идет', и положит' в' поут' с'топи с'вое.

LXXXV.

LOB.

1. Приклони ги оухо твое ка мнѣ, и оуслиши ме ѣко нищь и оубогь есмь азь.

2. Сохрани дшоу мою ѣко прѣподобан' есм' азь, спси раба твоего бе мои оупваю-щаго на те.

3. Пм̑е ги ѣко к тебѣ вазвахь вась днь

4. взвѣсели дшоу раба твоего ѣко к тебѣ взвѣс' дшоу мою.

5. Ѣко ти ги благь и кротакь еси, и прѣм̑стивь всемь прѣзивающим те.

6. Вноуши бе м̑твь мою, и ванми гласъ м̑ѣниѣ моего.

7. В днь пѣчали моее вазвахь к тебѣ, ѣко оуслиша ме.

8. Нѣст' подобна тебѣ в бзѣхь ги, и нѣст по дѣломь твоим'.

9. Еси ѣзици еже колиждо створи при-доудоут' (!) и поклонѣт се прѣд' тобою ги. И прославѣт' име твое

10. ѣко вели еси ти, творѣи чоудеса ти еси бь единь.

11. Наведи ме ги на поуть твои, и поидоу в истинѣ твоеи. Да взвѣселит се срце мое боѣти се именѣ твоего,

PAR.

1. Прикл̄ни ги оухо т'вое к' м'нѣ, и оуслиши ме ѣко ниш' и оубгь ес'м' аз'.

2. Сохрани дшоу мою ѣко преподов'н' ес'м' спси раба твоего, бе мои оупвющаго н те.

3. Пм̑е ги ѣко к тбѣ в'звах' в'с' днь,

4. в'звесели дшоу рба т'воего, ѣко к' тебѣ ги в'звѣс' дшоу мою.

5. Ѣко ти ги благ' и крот'к' еси, и прѣм̑ств' в'сѣм' призивающим' те.

6. Вноуши бе, м̑вь мою и вн'ми гласъ м̑ениѣ моего.

7. В дн' печли моее в'звах' к' тбѣ. ѣко оус'лиша ме.

8. Нѣст' подоб'на тбѣ в бзѣх' ги, и нѣст' подѣлом' т'воим'.

9. Еси езици еже колиж'до ст'вори, придоут' и покл̄нет' се пред' тобою ги. И прославеть име твое,

10. ѣко вели еси ти т'ворен чоудеса, ти еси бь единь.

11. Навди ме ги на поуть т'вои, и поидоу в' истинѣ т'воеи. Да в'звеселит' се срце мое боѣти се имене т'воего;

12. испѣм се тебѣ ги бе мои всемь срцем моимь и прославлю име твое ва вѣкь.

13. Ꙗко мсть твоѣ велиѣ на мнѣ есть, избавиль еси дшоу мою оть ада прѣисподнаго.

14. Бе законопрѣстоупници восташе на ме, и санам' крѣпкихь взискаше дше мое. И нѣ прѣдложише тебѣ прѣд' собою,

15. и ти ги бе мои щедарь и мстивь трпѣливь и прѣмилостивь и истинань.

16. Призри на ме и пмле дай державоу твою окрокоу (!) твоемоу, спси сна рабинѣ твое.

17. Сткори са мною знамение в благо, да оузрѣт' ненавидещие ме и постидѣт се. Ꙗко ти ги поможе ми и оутешила ме еси.

12. испем' се тебѣ ги бе мои в'сѣм' срцем' моим', и прославлю име т'вое вѣкь.

13. Ꙗко мст' т'воѣ велиѣ на м'нѣ е, из'бавл' еси дшоу мою ѿ ада преис'под'наго.

14. Бе законопрѣс'тоуп'ници в'сташе и ме, и сн'ми к'рѣп'ких' в'зис'кше дше мое. И не пред'ложише тбе пред' собою;

15. и ти ги бе мои щед'р и мстивь трпелив' и прем'стив' и ис'тин'нь.

16. Призри н ме и пми, дай др'жавоу т'вою отрокоу т'воемоу, и спси сна рабине т'вое.

17. Ст'вори с м'ною знмние в' благо, да оузреть ненавидещие ме и постидет' се. Ꙗко ти ги поможе ми, и оутѣшил' ме еси.

LXXXVI.

LOB.

1. Основаниѣ его на горахь стихь.

2. любить гь врата сиона паче всех' сел' иѣковаль.

3. Прѣславна глше се от тебѣ градѣ бжи,

4. помяноу рабь и вавилона свѣдоущиа ме. Се иноплеменници и тоур и люди тиопсци (!), си бише тоу.

5. Мати сионь рѣчеть чкь, и чкь роди се в нѣмь и та основа и вишни.

6. Гь повѣсть в книгах' люди своихь, и кнѣзь сихь бившихь в нѣмь.

7. Ѣко веселѣщих се всех', жилище ест' в тебѣ.

PAR.

1. Оснвниѣ его на горахь стих'

2. любить гь врта сиона, пьче в'сѣхь сель иѣков'л'.

3. Прѣслвна глше се о тбѣ грде бжи,

4. помяноувь рав' и в'вилона свдоущиа ме. Се иноп'лемен'ници, и тоур и люди етиоп'сци си бише тоу.

5. Мти сион' рчет' чкь и чкь роди се в' нем', и та ос'нва и виш'ни.

6. Гь повѣс'т' в' к'нигах' люди с'воихь, и кнезь сих' бив'ших' в' немь.

7. Ѣко веселещих' се в'сѣх' жилище е в' тебѣ.

LXXXVII.

LOB.

2. Г҃и б҃е сп҃снѣ моего, ва д҃нѣ вазвахь и в нощи прѣд' тобою.

3. Да внидеть прѣд' те м҃ль моѣ, приклони оухо твое к м҃ению моемоу.

4. Ѣко испльни се заль д҃ша моѣ, и животь мои адѣ приближи се.

5. Применѣн' бихь с нисходещими в ровь, и бих' ѣко ч҃кь бес помощи

6. в мр'твихь свободь. Ѣко ѣзвани спеще в гробѣхь ихже нѣси поменоуль к томоу, и ти от роуки твоее отриновѣни више.

7. Положише ме в ровѣ прѣиподнѣемь (!), в тамнихь и в сени семртнѣи.

8. На мнѣ оутверди се ѣрость твоѣ, и все влни твое наведе на ме.

9. Оудалиль еси знание мое от менѣ, положише ме в мр'зости себѣ. Прѣдан' бихь и нѣ исхождахь,

10. очи мои изнѣмогота от' нищети. Вазвахь к теби г҃и вась д҃нь, вздѣхь к тебѣ роуцѣ мои.

11. Еда мртвимь створиши чоудеса, или балие вскрѣсеть испв҃дати се тебѣ.

12. Егда (!) повѣсть кто в гробѣхь м҃сть твою, и истиноу твою в погибѣль.

13. Еда познана боудоут в тмѣ чоудеса твоѣ, или правда твоѣ в змли забвѣнѣ.

14. И азь к тебѣ г҃и вазвахь, ютро м҃твь мое варит те.

PAR.

2. Г҃и б҃е сп҃снѣ моего, в д҃не в'звах' и в' нощи пред' тобою.

3. Да в'нидет' пред' те м҃ль моѣ, прик'лони оухо т'вое к' м҃ению моемоу.

4. Ѣко ис'пл'ни се з'л' д҃ша моѣ, и жив҃ть мои адѣ приближи се.

5. Примѣнен' бих' нисходещим' в ровь, бих' ѣко ч҃кь бес' помощи

6. в' мр'твих' с'вобод'. Ѣко ѣз'вени с'пеще в' гробѣх' их'же нѣси поменоул' к' томоу и ти ѿ роуки т'воее отриновени више.

7. Положише ме в ровѣ преис'под'нем', в' тмних' и в' сѣни сем'тнѣи.

8. На м'нѣ оутвр'ди се ѣрос'ть т'воѣ, и в'се вл'ни т'вое наведе н҃ ме.

9. Оудалил' еси з'нание мое ѿ мене, положише ме в' мр'зости себѣ. Прѣдан' бих' и не ис'хож'дах';

10. очи мои из'немогота ѿ нищети. Звах' к т҃бѣ г҃и в'сь д҃нь, в'здѣх' к т҃бѣ р҃цѣ мои.

11. Еда мр'т'вим' ств҃риши чоуд҃еса, или балие вс'крѣсет' е испв҃дати се т҃бѣ?

12. Еда повѣс'т' к'то в' гровѣх' м҃сть твою, и истиноу т'вою в погибѣль?

13. Еда поз'нана боудоут' в т'мѣ чоудеса т'воѣ, или пр҃вда т'воѣ в' з҃мли заб҃внѣ?

14. И аз' к т҃бѣ г҃и в'звах', ютро м҃ль моѣ варит' те.

15. Ѥскоую гн҃и отрѣѥши дш҃ть мою, откраіцаѥши лицѣ твоѥ от минѣ.

16. Ниіць ѥсмь азь и в троудѣхь от' юности моѥ, взнѣсе жѥ смѣрих сѥ и оумоутих сѥ.

17. По минѣ прѣидоу гнѣви твои, и оустрашениѣ твоѣ смоутиш мѥ.

18. Обидоу мѥ ѣко вода вась днь, одржаше мѥ в коупь.

19. Оудалиль ѥси от минѣ дроуга искр'иннаго, и знаниѥ моѥ от' страсти.

15. Ѥскоую гн҃и отрѣшаѥши дш҃ь мою, ѡкрѣцаѥши лица т'воѥ ѿ мениѥ?

16. Ниіц' ѥс'м' азь и в' троудѣх' ѿ юнос'ти моѥ, в'знес' жѥ сѥ смѣрих' сѥ и омоутих' сѥ.

17. По м'нѣ прѣидоу г'нѣви т'вои, и оустршениѣ т'воѣ смоутиш мѥ.

18. Обидоу мѥ ѣко и вда в'сь днь, од'ржше мѥ в'коупь.

19. Оудалиль ѥси от' мениѥ д'роуга искр'ннаго, и з'наниѥ моѥ от' страсти.

LXXXVIII.

LOB.

2. Милости твоѥ гн҃и ва вки вспою, в родѣ и родѣ взвѣщоу истиноу твою оусти моими.

3. Ѣко рече ва вѣкь мл҃сть сазиждет сѥ на небсихь, оуготоваѥт сѥ истина твоѣ.

4. Завѣщахь завѣть избранними моимь, клех сѥ двдвоу (!) рабоу моѥмоу.

5. До вѣка оуготоваю семѥ твоѥ, и сазиждоу в родь и родь прѣстоль твои.

6. Испвдѣть нбса чоудеса твоѣ гн҃и, нбо истиноу твою в црькви стихь.

7. Ѣко кто ва облацех' оуравнит сѥ гвѣ, и оуподобит сѥ боу в синѣх' бжихь.

8. Гь прославлаѥи сѥ в саимѣ стихь, вели и страшань ѥсть нада всеми окр'стьними ѥго.

9. Гн҃и бѥ силь кто подобань тебѣ, силань ѥси гн҃и и истина твоѣ окрсть тебѣ.

PAR

2. Милсти т'воѥ гн҃и в вкь в'спою, в рдѣ и рдѣ в'звѣщоу истиноу т'вою оус'ти моими.

3. Ѣко рчѥ вкь мл҃сть с'зиждет' сѥ н нбсхь, оуготоваѥт' сѥ ис'тина твоѣ.

4. Завещхь завть из'враним' моим'. к'лех' сѥ ддоу рбоу моѥмоу.

5. До вка оуготовавю сѣмѥ т'воѥ, и с'зиж'дю в рдь и рдь прѣс'тол' т'вои.

6. Испвдет' нбса чоудса т'воѣ гн҃и, нбо ис'тиноу т'вою в' црькви стх'.

7. Ѣко к'то в' облцѣх' оурав'нит' сѥ гвѣ, и оуподобит' сѥ боу в' снѣхь бжих'?

8. Бь прославлаѥи сѥ в' сн'мѣ стхь, вели и с'траш'нь ѥ над' вьсѣми охьними ѥго.

9. Гн҃и бѥ сил' к'то подоб'нь тбѣ, сил'нь ѥси гн҃и и ис'тина твоѣ охь тбѥ.

0. Ти владаеши државою мор'скою,
оущение же вльнь его ти оукротиши.
1. Ти смѣриль еси ѣко ѣзвана грь=
, и мишцею сили твоее разагна враги
.
2. Твоѣ соуть нб҃са и твоѣ есть зм҃ла,
ѣноую и конци ее ти основа.
3. Севѣр' и морѣ ти сазда, таворь
монь имени твоемоу взрадоваста се.
4. Твоѣ мишца са силою, да оут=
т се роука твоѣ и взнѣсет се дѣс-
 твоѣ.
5. Правда и соудба исправление прѣ=
а твоего, мл҃ст' и истина прѣд'идета
д' лицемь твоим'.
6. Бж҃ни люди вѣдоущеи всликно=
іе, г҃и в свѣтѣ лица твоего пои=
ь.
7. И о мени (!) твоемь взвѣселим се
 днь, и правдою твоею взнѣсоут се.
8. Ѣко похвала сили их' ти еси, и в
волѣни твоемь взнѣсет се рогь н҃шь.
9. Ѣко гн҃ѣ есть застоупление, и ст҃го
а цр҃а н҃шго.
0. Тогда гл҃аль еси ва видѣни сн҃мь
мь, и рече положихь помощь в силнѣ.
ѣсь избраннаго от лоуди моихь,
. обрѣть дв҃да раба моего олѣем'
нь моимь помазах' и.
2. Роука бо моѣ поможет' емоу, и
ца моѣ оукрѣпить и.
3. Ничесоже оуспѣеть врагь в нѣмь,
 безаконѣ не взможет' озлобити его.

10. Ти вл҃даеши др'жавою мор'скою, смоущение же вл'нь его ти оук'ротиши.

11. Ти с'мѣрил' и еси ѣко ѣз'вена гр'даго, и миш'цею сили т'воее раз'г'на вр҃ги т'вое.

12. Твоѣ соуть нб҃са и т'воѣ е҃ зм҃ла; в'селеноую и кон'ци ее ти ос'нова.

13. Сѣвер' и море ти сзда, тавор' и ер'монь имени т'воемоу взр҃двас'та се.

14. Твоѣ миш'ца с' силою да оутвр'=дит' се роука т'воѣ, и в'знесет се дес'=ница т'воѣ.

15. Пр҃вда и соуд'ба оугот҃вание прѣ=ст҃ла т'воего, мл҃ст' и ис'тина прѣд'идета пред' лицем' т'воим'.

16. Бж҃ни люди вѣдоущеи в'склик'нв҃е=ние, г҃и в' ст҃ѣ лица т'воего поидоуть;

17. и о имени т'воемь в'зрадоують' се в'сь д҃нь, и пр҃вдою твоею в'знесоут' се.

18. Ѣко похвала сили ихь ти еси, и в бл҃гов'лени т'воем' в'знесет' се рогь н҃шь.

19. Ѣко гн҃е е҃ заст҃пление, и сг҃о изл҃ва цр҃а н҃шего.

20. Тог'да гл҃аль еси в' видѣни сн҃мь т'воим', и р҃че положих' помощ' в' сил'нѣ. Вз'нес' из'бранаго ѿ люди моих';

21. ов'рѣть дв҃да р҃ба моего, олѣем' ст҃м' моим' помазах' и.

22. Роука бо моѣ поможет' емоу, и миш'ца моѣ оук'рѣпит' и.

23. Ничесоже оус'пѣет' вр҃гь в' нем', и с҃нь безкн҃иѣ не в'зм҃жет' оз'лобити его.

24. И сасѣкоу от лица єго враги єго, и ненавидещиє єго побѣждоу.

25. Истина моѣ и м҃асть моѣ ш нимь єст', и в имє моє взнѣсєт сє рогь єго.

26. И положоу на морѣ роукоу єго, и на рѣкахь дѣсницоу єго.

27. Ть назва мє оц҃ь мои єси ти, и б҃ь мои застоупникь сп҃снѣ моєго.

28. И азь прѣвнаць положоу (и) високь надь ц҃ри з҃ємними.

29. Ва вѣкь схраноу ємоу м҃сть моꙗ, и завѣть мои вѣрань ємоу.

30. І положоу ва вѣкь в҃ка семє єго, и прѣстоль єго ѣко дни н҃бсє.

31. Ꙗщє схранѣть (!) с҃нвѣ єго завѣть мои, и в соудбахь моихь нє поидоуть.

32. Ꙗщє оправданиѣ моѣ осквриѣть, и заповѣди моихь нє схранѣть.

33. Посєщоу жажломь (!) вѣзаконїѣ ихь, и ранами нѣправди ихь.

34. Масти (!) жє моє нѣ разороу от нѣго, ни прѣврѣждоу ємоу ва истинѣ моєи.

35. Ни оскврноу жє завѣта моєго, исходѣщихь ѿ оусть моихь нє отвргоу сє.

36. Єдиною клѣх сє ст҃имь моимь, ащє д҃вдоу сал'жоу

37. семє єго ва вки прѣбоудєть. И прѣстоль єго ѣко слнцѣ прѣда мноꙗ,

38. и ѣко лоуна свршена ва вѣкь (и) свѣдѣтєль на н҃бси вѣрань.

24. И с'сѣкоу ѿ лица єго в҃рги єго, и н҃єнкидщии (!) єго побѣждꙗ.

25. Истина моѣ и м҃с'т' моѣ ш' нимь є҃, и в' имє моє в'знєсєт' сє рог' єго.

26. И положоу на мори роукоу єго, и на рѣкахь дєс'ницоу єго.

27. Ть в'зва мє оц҃ь мои єси ти, б҃ь мои з҃астпник' сп҃снѣ моєго.

28. И аз' пр'вѣн'ц' положоу и високь, над' ц҃ри з҃ємними.

29. В в҃кь сх'раню ємоу м҃сть моꙗ, и з҃авть мои вѣр'нь ємоу.

30. И положоу в҃вкь в҃ка сѣмє єго, и пр҃ѣстль єго ѣко д҃ни н҃бсє.

31. Ꙗщє жє ост҃вєть с҃нвє єго завѣт' мои, и в' соуд'вах' моих' нє поидоут'.

32. Ꙗщє опр҃вдниѣ моѣ осквр'нєт', и з҃пвди моих' нє сх'ранєть.

33. Пос'ѣщоу жзломь' б҃єзакниѣ их', и ранами н҃єпрвди их'.

34. М҃сти жє моє нє разороу ѿ нєго, ни п'рєврѣждꙗ ємоу в' истинѣ моєи.

35. Ни оскврню жє з҃авта моєго, исходєщих' ѿ оус'ть моихь нє ѿвр'гоу сє.

36. Єдиною к'лєх' сє ст҃им' моим', ащє д҃вдоу с'л'жоу;

37. сѣмє єго в҃вкь прєб҃дєт. И пр҃ѣстль єго ѣко сл'нцє прѣд' м'ною,

38. и ѣко лоуна свр'шєна в҃вкь и с҃вдѣтль и н҃бси вѣр'нь.

39. Ти же отриноу ни и оуничижи, отврже х҃а твоего.

40. Разориль еси завѣт' раба твоего, положиль еси тврдь его страхь.

v. 41. deest.

42. Расхищахоу вси мимоходещеи поутем', и би҃ поношению соуседомь своимь.

43. Взнѣсе десницоу стоужающихь емоу, и взвѣсели все враги его.

44. Взратиль еси помощь оть ороужиѣ его, и нѣ застоупи его в брани.

45. Разориль еси оть очищениѣ его, и прѣстоль его на зм҃и поврже.

46. Оумалиль еси дн҃и временѣ его, облѣкл' и еси стоудомь.

47. Доколѣ г҃и взращаеши се в конаць, разгарает се ѣко оган' гнѣвь твои.

48. Помени каѣ моѣ оупостась, егда (!) бо в соуе сазда с҃ни ч҃ские.

49. Кто есть ч҃кь иже поживѣть, и нѣ оузрить смр'ти избавить д҃шоу свою из роуки адови.

50. Каде соуть м҃сти твое дрѣв-ние г҃и, имиже клет се д҃вдоу в истинѣ твоеи.

51. Помени г҃и поношение рабь твоихь, еже оудржа в нѣдрѣхь моих' многихь ѣзикь.

52. Еже поносише враги твои г҃и, еже поносише измѣнѣние х҃а твоего.

53. Бл҃нь г҃ь ва вѣкь, боуди боуди.

39. Ти же отриноу и оуничижи, и отвр'же х҃а т'воего.

v. 40. deest.

41. Разориль еси в'се оп'лоти его, положиль еси твр'д' его стр҃х'.

42. Рас'хищахоу и в'си мимоходещеи поутем', би҃ поношению соус'ѣдом' сьвоим'.

43. Вз'несе дес'ницоу стоужающих' емоу, в'звесели в'се вр҃ги его.

44. Взратиль' еси помощ' ороужиѣ его, и не зас'тоупи его в' брани.

45. Разориль еси ѿ очищениѣ его, и прѣс'тол' его н҃ зм҃и поврже.

46. Оумалил' еси дн҃и вр҃мне его, об'лѣкл' и еси с'тоудом'.

47. Доколѣ г҃и г'нѣваеши се в' кн҃ць, раз'гарает' се ѣко ог'нь гнѣвь т'вои?

48. Помени каѣ моѣ оупос'тась, еда бо в'соуе с҃зда сни ч҃ские?

49. Кто е҃ ч҃кь иже поживеть, и не оузрит' сем'рти из'б҃вит' д҃шоу свою из' роуки адови.

50. К'дѣ соуть м҃сти т'вое дрѣв'-ние г҃и, имиже к'лет' се д҃доу в' истинѣ т'вои?

51. Помени г҃и поношение рав' т'воих', еже оудр'жах' в' нед'рѣх' моих' м҃нгих' езикь.

52. Еже пон҃сише вр҃зи т'вои г҃и, еже поносише из'мѣнен҃ием' х҃а т'воего.

53. Бл҃нь г҃ь в҃векь б҃ди боуди!

LXXXIX.

LOB.

1. Гн прибѣжищи бы намь, от рода в родь.

2. Прѣжде нѣже гори биши или саздасе зма, всел'ѣна'ѣ от вѣка и до вѣка ти еси бь.

3. Не взврати чка в смирение (!) и рече обратите се снвѣ чсци.

4. Ѣко тисоущи лѣт' прѣд' очима твоима ги, ѣко днь вчерашни иже мимоиде. И ѣко стража нощна'ѣ,

5. оуничижена боудоуть лѣта нхь. Ютро ѣко трава мимоидеть,

6. ютро процватеть и прѣидеть; на вѣчерь отпадеть ожестееть и исахнѣть.

7. Ѣко скончахом се гнѣвомь твоимь, и ѣростию твоею смоутихом се.

8. Положиль еси безаконнѣ нша прѣд' тобою, вѣкь ншь в просвѣщени лица твоего.

9. Ѣко вси дни наши оскоудѣше, и гнѣвомь твоимь скончахом се. Лѣта нша ѣко паоучина поучет се,

10. дни лѣть ншхь в нихже ·Р· лѣть. Аще ли в силахь ·З· лѣть, и болѣ нхь троудь и болѣзань. Ѣко наидѣ кротост' на ни, и накажем се

11. кто свѣсть державоу гнѣва твоего, и от' страха твоего ѣрость твою ис'чисти.

12. Десницоу твою тако скажи намь, и наоученнем' срцем' в моудрости.

PAR.

1. Гн прибѣжищи бы нмь от рда врдь.

2. Прѣж'де нже гори биши или с'здасе зма, и в'селена'ѣ от' вка и до вка ти еси бь.

3. На в'зврати чка в' смѣрение, и рче обртите се снве чсци.

4. Ѣко тисоущи лѣть прѣд' очима т'воима ги, ѣко днь в'чер'шни иже мимоиде. И ѣко стража нощ'на'ѣ

5. оуничижена боудоут' лѣта их'. Ютро ѣко трава мимоидет';

6. ютро проц'вѣтеть и прѣидет' на вечер' ѿпадет' ожес'тит' и ис'нет'.

7. Ѣко скон'чахом' се г'нѣвом' т'воим', и ѣростию т'воею с'моутихом' се.

8. Полжил еси безкнинѣ нша прѣд' тобою веки (!) нщь в просвѣщени лица твоего.

9. Ѣко в'си дни нши оск'оудѣше, и г'нѣвом' твоим' скон'чахом' се. Лѣта ньша ѣко паоучина поучет' се;

10. дни лѣт' нших' в них'же ·Р· лѣт. Аще ли же в' силах' ·З· лѣть, и болѣ их' троуд' и болѣз'нь. Ѣко наиде к'ротос'т' на ни и накажем' се;

11. к'то с'вѣс'ть др'жавоу г'нѣва т'воего, и ѿ страха т'воего ѣрост' т'вою ис'чис'ти?

12. Дес'ницоу твою тко скажи нмь, и наоученнем' срца в' моуд'рос'ти.

13. Обрати се ги доколе, и оумолѣнь боуди на раби свое.

14. Испл'нихом се ютро мсти твоее ги, взрадовахом се и взвѣсилихом (!) се. Ва все дни нше взвѣселихом се,

15. за дни в нѣже смерил ни еси, и лѣта в наже видехом' злаѣ.

16. Призри на раби свое и на дѣла своѣ, настави сни ихь.

17. И боуди свѣтлость га ба ншго на нсь, и дѣла роукь ншихь исправи на нсь, и дѣло роукь ншхь исправи.

13. Обрти се ги доклѣ, и оумлень бди на рби с'вое.

14. Ис'пл'нихом' се ютро мсти твоее ги, в'зрдвахом' се и в'звеселихом' се. Вь все дни нше в'звеселихом' се,

15. за дни в' неже смѣрил' ни еси, и лѣта в' наже видѣхом' з'лаѣ.

16. Приз'ри ги на раби свое, и на дѣла с'воѣ настви сни их'.

17. И бди стлост' га ба ншего ннсь, и дѣла роукь нших' испрви ннсь и дѣла роукь наших' исправи.

XC.

LOB.

1. Живѣи в помощи вишнаго, в кровѣ ба нбскаго вадворит се.

2. Рчеть гвѣ застоупникь мои еси ти, и прибежище мое бь мои оупваю на нь.

3. Ѣко та избвит ме от сети ловѣщихь, и от' слвсе метежнаго.

4. Плещема своима осенит те, и под' крилѣ его взнадееши се. Щитом' обидет те истина его,

5. не оубоиши се от страха нощнаго. От стрѣли летещее ва днѣ,

6. от вѣщи ва тме прѣходеще; от срѣтѣниѣ и дѣмоуна полоуднаго.

7. Падоуть от' страни твое тисоущи, и тма о дѣсноую твою к тебѣ же не пристоупит'.

PAR.

1. Живеи в помщи виш'наго, в к'ровѣ ба нбскаго в'дврит' се.

2. Рчеть гвѣ застпникь мои еси ти, и прибжище мое бь мои оупваю на нь.

3. Ѣко ть избвит' ме ѿ сѣти ловещих', и ѿ ссе метеж'наго.

4. П'лещема с'воима осѣнит' те и пот' крилѣ его в'зненадѣеши се. Щитомь обидет' те ис'тина его,

5. и не оубоиши се ѿ страха нощ'наго. От' с'трѣли летещее вдне,

6. ѿ вещи в' тмѣ преходещее ѿ с'рѣтениѣ дѣмоуна полоудн'наго.

7. Падоут' ѿ стрни т'воее тисоущи, и т'ма о дес'ноую твоею кь тбѣ же не пристоупеть.

8. Ωвачє очима своима смотриши, и издании грѣшником’ оузриши.

9. Ѣко ти єси ги оупкании моє, виш-нагo положил’ єси прибѣжищи твоє.

10. Нє придєть к тєбѣ зло и рана, нє приступить к тѣлєси твоємоу.

11. Ѣко анћлм’ своимь запвдѣ о тєбѣ, схранити тє ва всєх’ поутєхь твоихь.

12. На роукаx’ вьзмоут тє, єда когда прѣтакнѣши о камєн’ ногоу твою.

13. На аспидоу и василиск’ настоу-пиши, и попєрѣши лва и змиѣ.

14. Ѣко на мє оупва избавлю и, и по-крию и ѣко позна имє моє.

15. Взовѣть ка мнѣ и азь оуслишоу и, с нимь єсмь в скрьби изьмоу и и про-славлоу и.

16. Дльготою дни испл’ноу и, и ѣвлоу и ємоу спсниє моє.

8. Ωчи очима с’воима смотриши, и издании грѣш’ником’ оузриши.

9. Ѣко ти єси ги оуфаниє моє виш’-нагo, положил’ єси прибѣжищи т’воє.

10. Нє придєть к’ тєбѣ зло, и рана нє приступить к’ тѣлєси т’воємоу.

11. Ѣко анћлм’ с’воим’ запвдѣ о тєбѣ хранити тє в’ вcѣх’ поутєх’ т’воих’.

12. На роукахь в’з’моут’ тє, єда когда прит’кнєши о камєн’ ногоу т’вою.

13. На ас’пидоу и василис’кь (!) нас’тоу-пиши и попєрєши л’ва и з’миѣ.

14. Ѣко н мє оуфа избавлю и; по-к’рию и ѣко поз’на имє моє.

15. Взовєт’ к’ м’нѣ и азь оус’лишоу и, ш’ ним’ єс’м’ в’ скр’би, из’моу и и прославю и.

16. Дл’готою дни испл’ню и, и ѣв’лю ємоу спсєниє моє.

XCI.

LOB.

2. Бл҃го єсть исповдати сє гвѣ, и пѣти имєни твоємоу вишнии.

3. Взвѣщати ютромь мсть твою, и истиноу твою нощию.

4. В дєсєтостроуннѣ псалтири, с пѣс-нию в гоуслєхь.

5. Ѣко взвѣсєлил мє єси гн в твари твоєи, и в дѣлѣхь роукоу твоєю взра-доую сє.

6. Ѣко взвєличишє сє дѣла твоѣ гн, зѣло оуглоубишє сє помишлєниє (!) твоѣ.

PAR.

2. Бл҃го є исповдати сє гвѣ, и пѣти имєни т’воємоу виш’нии.

3. Взвѣщати ютром’ мст’ т’вою, и ис’тиноу т’вою нощию.

4. В дєсєтостроун’нѣ п’сал’тѣри, с’ пѣс’нию в’ гоуслєх’.

5. Ѣко взвєсєлил’ мє єси гн в’ твари т’воєи, и в’ дѣлѣ роукоу т’воєю взра-доую сє.

6. Ѣко в’звєличишє сє дѣла т’воѣ гн, зѣло оуг’лоубишє сє помиш’лєниѣ т’воѣ.

7. Моужь безоуман' не познаеть, и
разоумивь не разоумеет' сихь.
8. Єгда прозѣбноут' грѣшници ѣко
ава, и взникноуть вси творѣщеи бе=
оние. Да потрѣбѣт се ва вѣкь вка,
9. ти же вишни ва вки ги.
10. Ѣко се врази твои ги, ѣко се
зи твои погибноуть и разидоут се
творѣщеи безаконие.
11. И взнѣсет се ѣко единорога рогь
и, и старость моѣ вь олѣи мастите.
12. И взрѣ око мое на враги мое, и
встающее на ме люкавноующе оусли=
т' оухо мое.
13. Правдникь ѣко пиникь процвateть,
ѣко кедарь ливански оумножит се.
14. Насаждень (!) в домоу гни, и в дво=
хь домоу ба ншго процватоуть.
15. Тоу оумножет се в старости мас=
те, и добро приемлюще воудоут'
16. да взвѣстеть. Ѣко правдань гь
ншь, и нѣст' нѣправди в нѣмь.

7. Моуж' безоум'нь не поз'рает', и не=
разминь не размиет' сих'.
8. Єда прозеб'ноут' грѣш'ници ѣко
трава, и в'зникноут' в'си т'ворещеи бе=
зкние. Да потрѣбет' се ввк' вка;
9. ти же виш'ни ввкь ги.
10. Ѣко се врзи т'вои ги, ѣко се врзи
твои поги'бноут' и разидоут' се в'си т'во=
рещеи безкние.
11. И в'знесет' се ѣко единорога рогь
мои, и старост' моѣ в' олѣи мас'титѣ.
12. И в'зрѣ око мое на врги мое, и
на в'стающее н ме лоукав'ноующее оусли=
шит' оухо мое.
13. Првдникь ѣко пиник' проц'втеть,
и ѣко кед'р' ливан'ски оум'ножит' се.
14. Насаждени в дмоу гни, в дврѣх'
дмоу ба ншего процьв'тоуть.
15. Тоу оум'ножет' се в' стрости мас'=
титѣ, и доб'ро приемлюще воудоуть
16. да в'звѣстеть. Ѣко првдньгь гь
ншь, и нѣс'т' непрвди в' немь.

XCII.

PAR.

1. Гь вцри се в лѣпотоу се облѣче,
ѣче се гь в силоу и прѣпоѣса се. Ибо
тврди вселѣноую, ѣже не подвижит се.
2. Готовь прѣстоль твои бе, от толѣ
от вѣка ти еси.
3. Вздвигоу рѣки ги, вздвигоу рѣки
и свое.

1. Гь вцри се в' лѣпотоу се об'лѣче;
об'лѣче се гь в' силоу и препоѣса се. Ибо
оутврди в'селеноую ѣже не под'вижит' се.
2. Готовь прѣс'тол' т'вои бе, и ѿ толѣ
и до вка ти еси.
3. Вз'двигоу рѣки ги, в'здвигоу рѣки
гласи с'вое.

4. Вздвигоу рѣки строуги свое, от' гласа водь многь. Дивни висоти морьскиє, диваńь ва вишнихь гь.

5. Свѣдѣниѣ твоѣ оувѣриши се зело, домоу твоємоу подобаєть стина гиа в дл'готоу дни.

4. Вꙁмоут' рѣки строуги с'вое ѿ глса вдь м'ногь. Див'ни висоти мор'скиє; див'нь в виш'них' гь.

5. Свдниѣ т'воѣ оувѣриши се ꙃѣло; дмоу т'воємоу подобаєт' стина ги в' дл'готоу дни.

XCIII.

LOB.

1. Бь масти и гь бь масти, и нѣ обиноул' се єсть.

2. Вꙁнѣси се соудѣи зми, и вздаи вздание гр'димь.

3. Доколѣ грѣшници ги, доколѣ грѣшници всхвлет се.

4. Провѣщають и взлют' неправдоу, взглють вси дѣлающиєи безаконие.

5. Люди твое ги смерише, и достоѣние твое озлобише.

6. Вдовицоу и сира оуморише, и пришлаца оубише.

7. И рѣше нѣ оузрит' гь, ни разоумеет' бь иѣковль.

8. Разоумѣите нне безоумни в лоудехь, и боуи нѣкогда оумоудрите се.

9. Всаждь оухо не слишит ли, и саздавь око не смотрит ли.

10. Наказаен ѣзики не обличит ли, оуче чка разоумоу.

11. Бь свѣст' помишлениѣ чска, ѣко соуть соуєтна.

12. Бжнь чкь єгоже ти накажеши ги, и от' закона твоєго наоучиши и.

RAK.

1. Бь м'сти и гь бь м'сти и необиноул' се є.

2. Вꙁнеси се соудеи зми, и в'здаи в'здание гр'дим'.

3. До колѣ грѣш'ници ги, доколѣ грѣш'ници в'схвлет' те?

4. Провещають и взглють непрвдоу, взглють в'си дѣлающиєи безкние?

5. Люди т'вое ги с'мѣрише, и достоѣние т'вое оз'лобише.

6. Вдвицоу и сира оуморише, и приш'л'ца оубише.

7. И рѣше не оуз'рит' гь, ни размѣет' бь иѣков'ль.

8. Размѣите нне безоум'ни в' людехь, и боуи нѣког'да оумоуд'рите се.

9. Всаж'д'и оухо не с'лишит' ли, и сздав'и око не с'мотрит' ли?

10. Наказаен єзики не об'личит' ли, оучеи чка размоу?

11. Гь с'вѣсть помиш'лениѣ чска, ѣко соуть соует'на.

12. Бжнь чкь єгоже ти накажеши ги, и ѿ зкна т'воєго наоучиши и.

13. Да оукротиши и от дни лють,
идѣже изриет се грѣшномоу ѣма.
14. Ѣко не отринѣть гь люди своихь,
достоѣниѣ своего не оставить.
15. Доидеже правда обратит се на
дь, и држеще ю вси прави срцемь.
16. Кто встанѣт' мнѣ на злобоующее,
кто станѣть са мною на творѣщее
аконие.
17. Ѣко аще не би гь помагаль мнѣ,
малѣ вселила се би в ад' дша моѣ.
18. Аще глахь подвижа се нога моѣ,
ь твоѣ ги помагаеть мнѣ.
19. По оумножению болѣзань моихь,
рци моемь оутешениѣ твоѣ взвѣсе=
е дшоу мою.
20. Еда придет' тебѣ прѣстоль бе=
ониѣ, сазидающоумоу троуд' в по=
ѣни.
21. Ловлахоу на дшоу праведничоу,
рвь нѣповинноу осоуждахоу.
22. И би мнѣ гь в прибежище, и бь
в помоць оупваниѣ моего.
23. И вздасть имь гь по безакониемь
, и по злобѣ ихь погоубить е гь бь
ь.

13. Да оукротиши и от' дни лють,
дондѣже изриет' се грѣш'номоу ѣма.

14. Ѣко не отринеть гь люди своихь,
и достоѣниѣ своего не осьтавить'.

15. Доидѣже првда об'ратит' се нь
соуд', и др'жеще ю в'си први срцем.

16. Кто в'станет' м'нѣ на з'лобоующее,
или к'то с'тнет' с м'ною на т'ворещее
безкние?

17. Ѣко аще не би гь помог'л' мнѣ,
в малѣ в'селила се би в' ад' дша моѣ.

18. Аще глхь под'вижа се нога моѣ,
мсть т'воѣ ги помагаше мнѣ.

19. По оум'ножению болѣз'нь моихь
в срци моем', оутѣшениѣ т'воѣ в'звесе=
лише дшоу мою.

20. Еда придеть тбѣ прѣстоль' бе=
зкниѣ, сзидающоу троуд' в' пвлѣни?

21. Ловлхоу н дшоу првдничоу, и кр'в'
неповин'ноу осоуждахоу.

22. И би м'нѣ гь в' прибѣжище, и
бь мои в' помощ' оуфаниѣ моего.

23. Вздас'ть им' гь по бзкнием' их',
и по злбѣ ихь погоубит' е гь бь ншь.

XCIV.

PAR.

1. Придете взрадоуим се гвѣ, вскли=
кнѣмь боу спстлю ншмоу.
2. Варемь лица его в' испвди и вь
лмехь, всклинкнѣмь емоу.

1. Придите в'зрадоуим' се гвѣ, вскли=
кнѣм' боу спстлю ншемоу.

2. Варѣм' лица его в' испвди, и в'
пслмѣх' вс'клик'нѣм' емоу.

3. Ѣко бь вели гь и црь вели нада всеми бги.

4. Ѣко не отринѣть гь люди своихь. Ѣко в роуцѣ его соуть вси конци змѥ, и висоти горь та смотрить.

5. Ѣко того есть морѣ и та створи е, и соушоу роуци его основаста

6. придете поклоним се и припадимь прѣд' ба. Плачимь прѣдь гмь иже ни есть створиль,

7. Ѣко та есть гь бь нашь; ми же оубо люди его и овцѣ пастовни (!) его.

8. Днсь аще гась его оуслишите, не ожестите срць ваших' ѣкоже в прогнѣвани. По дни искоушениѣ в поустини.

9. идѣже искоусише ме оци ваши, искоусивше ме и видѣше дѣла моѣ.

10. .м. лѣть близь бѣхь родоу семоу, и рехь си виноу блоудет' срцемь. Ти же в истиноу не познаше поути моих,

11. имже клех се в гнивѣ моемь; и рѣхь аще си внидоуть в покои мои.

3. Ѣко бь вли гь и црь вли над' в'сѣми бги.

4. Ѣко не отринит' гь люди своих', ѣко в рцѣ его соуть в'си кон'ци змѥ и висоти гор' та с'мотрит'.

5. Ѣко того е море и та створи е, и соушоу роуцѣ его осн̄васта;

6. придѣте поклнѣм' се и припадѣм' пред' ба. Плачим' пред' гмь, иже ни е стврил';

7. Ѣко та е гь бь нашь, ми же оубо люди его и ов'це пас'т'вини его.

8. Днсь аще и гась его оус'лишите, не ожестите срдць вших', ѣкже в' прог'нѣвании. По д'них' искоушениѣ в' поустини.

9. идѣже искоусише ме оци вши, искоусив'ше ме и видѣше дѣла моѣ.

10. .м. лѣт' близ' бѣх' рдоу семоу, и рѣх' си виноу в'лоудет' срцем'. Ти же в истиноу непоз'наше поути моих,

11. имже к'лех' се в' гнивѣ моем', и рѣх' аще в'нидоуть в' покои мои.

XCV.

LOB.

1. Вспоите гвѣ пѣ новоу, вспоите гвѣ вса змѥ.

2. Вспоите гвѣ и блвте име его, благовѣстите дн̄ь от днѣ спсниѣ его.

3. Взвѣстите вь ѣзицехь славоу его, и ва всехь людѣхь чоудеса его.

PAR.

1. Вспоите гвѣ пѣ новоу, в'споите гвѣ в'са змѥ.

2. Вспоите гвѣ и блте име его, благовѣс'тите днь ѿ дне спсниѣ его.

3. Взвѣстите в' езицѣх' славоу его, и в' всѣх' людех' чоудеса его.

4. Ѣко вѣли г҃ и хвалань зѣло, страшань есть нада всеми б҃ги.

5. Ѣко вси б҃зи ѣзикь дѣмоуни, г҃ь же н҃бса створи.

6. Испвдание и красота прѣд ним', свѣтина и вѣлѣпота в свѣтилѣ его.

7. Принѣсите г҃вѣ отачаствиѣ ѣзикь, принѣсите г҃вѣ славоу и часть.

8. Принѣсите г҃вѣ славоу имени его, вазмете жртви и входите в двори его.

9. Поклоните се г҃вѣ в дворѣ свѣтеемь его, да подвижит се от лица его вса з҃мл.

10. Рците в ѣзицехь ѣко г҃ь вц҃р се, ибо исправи вселеноую ѣже не подвижит се. Соудити людемь в правдоу,

11. да веселѣт се н҃бса и радоует се з҃мл. Да подвижит се море испл'нениѣ (!) его

12. взрадоують се пола и вса ѣже соуть в нихь. Тагда взрадоують се вса дрѣва доубравнаѣ

13. предь лицемь г҃нимь, ѣко приде и ѣко грѣдеть соудити земли. Соудити вселѣнѣи в правдоу, и людемь истиною своею.

4. Ѣко вели г҃ь и хвлань зѣло, страш'н' е над' всѣми б҃ги.

5. Ѣко в'си б҃зи език' дѣмоуни, г҃ь же н҃бса створи.

6. Испв҃ание и к'р҃сота пред' ним', с҃тина и вел'лѣпота в с҃тилѣ его.

7. Пр҃несѣте г҃вѣ ѿч'ствиѣ езикь, пр'несѣте г҃вѣ сьл҃авоу и ч'ст'.

8. Пр҃несѣте г҃вѣ славоу имени его, в'змите жр'тви и в'ходите в' д҃ври его.

9. Поклнѣте се г҃вѣ в дв҃рѣ ст҃ѣем' его, да подвижит' се ѿ льица его в҃са з҃мл.

10. Р'ците в' езицѣх' ѣко г҃ь в'ц҃ри се, ибо испр҃ви вселеноую ѣже не под'вижит' се. Соудити люд҃мь в пр҃вдоу

11. да веселет' се н҃бса и радоует' се з҃мл. Да под'вижит' се море и испл'нение его;

12. вз҃рдоуют' се пола и в'са ѣже в' них' соут'. Тгда в'з҃рдоуют' се вса дрѣва доуб'рав'наѣ

13. пред' лицем' г҃ним' ѣко приде, и ѣ҃ г'редет' соудити з҃мли. Соудити в'селенѣи в' пр҃вдоу и людем' истиною своею.

XCVI.

LOB.

1. Г҃ь вц҃р се да радоует се з҃мл, да веселѣт се отоци мнози.

2. Облакь и мракь окрст' его, правда и соудба исправлѣние прѣстола его.

PAR.

1. Г҃ь вц҃р се да радоует' се з҃мл, и да веселет' се отоци м'нози.

2. Обл҃кь и м'ракь о҃хь его, пр҃вда и соуд'ва испр҃вление прѣс'тола его.

3. Огнь прѣд нимь прѣдьидєть, и попалить окрсть всє враги єго.

4. Освѣтишє мьниє твоє вселѣноую, видє и подвижа сє и трѣпѣтна вси зм̃ла.

5. Гори ѣко воскь растаѣшє сє, от лица г̃на от лица г̃на вса зм̃ла.

6. Взвѣстишє н̃бса правдоу єго, и видишє вси люди с̃лвоу єго.

7. Да постидєт сє вси кланаюци сє истоуканнимь, хвалєщи сє и одолѣхь (!) своихь. Поклоните сє ємоу вси анћли єго,

8. оуслиша и взвѣсєли сє сионь и взрадоваше сє дєщєри июдѣискиє. Соудав' твоихь ради г̃и,

9. ѣко ти г̃ь вишни по всєи зм̃и зѣло прѣвзнѣсє сє нада всеми б̃ги.

10. Любєщєи г̃а нєнавидєт' зла, хранить г̃ь д̃шє прѣподобнихь своихь из роуки грѣшниче избавит' є.

11. Свѣт' всиѣ праваднικоу, и правимь с̃рцемь веселиє.

12. Веселитє сє правдни о г̃ѣ, исповдаитє памєть с̃тинѣ єго.

3. Ог'н' прѣд' ним' прѣд'идєт', и попалит' о̃хь в'сє в̃рги єго.

4. Ос̃тишє м̃ниє єго в'сєлєноую, видѣ и под'вижа сє и трєпєт'на в̃и зм̃ла.

5. Гори ѣко вос'кь рас'таѣшє сє ѿ лица г̃на, ѿ лица г̃на в'са зм̃ла.

6. Взвѣс'тишє н̃бса п̃рдоу єго, и видѣшє в'си люди с̃лвоу єго.

7. Да пос'тидєт' сє в'си к'ланаюциєи сє истоукан'ним', и хвалєщи сє о идолѣх' своих'. Поклнѣтє сє ємоу в'си аньћли єго;

8. оуслиша и в'звєсєли сє сионь, и в̃зрдваше сє дєщєри июдѣискиє. Соуд'в' т'воих' р̃ди г̃и;

9. ѣко ти г̃ь виш'ни по в'сєи зм̃и, зѣло прєв'знєсє сє над' вс̃ѣми б̃ги.

10. Любєщєи г̃а нєнавидєт' з'ла; хранит' г̃ь д̃шє прєподов'них' своих', из роуки грѣш'ничє и'збвит' є.

11. Свѣт' в'сиѣ п̃рвд'никоу, и п̃рвим' с̃рцем' вєсєлиє.

12. Веселѣтє сє п̃рдни о г̃ѣ, и испвдаитє памєт' с̃тиниє єго.

XCVII.

LOB.

1. Воспоитє г̃вѣ п̃ѣ новоу, ѣко дивна створи г̃ь. С̃псє ємоу дєсница єго, и мишца с̃та єго.

2. Сказа г̃ь с̃псниє своє, прѣд' ѣзики отькри правдоу свою.

PAR.

1. Воспоитє г̃вѣ пѣс'нь новоу, ѣко див'на створи г̃ь. С̃псє ємоу дєсница єго, и миш'ца с̃та єго.

2. Сказа г̃ь с̃псєниє с'воє, прѣд' єзики от'кри п̃рвдоу свою.

3. Помѣноу м҇сть свою ѥковоу, и исти-ноу свою домоу изл҇воу. Видеше вси конци зм҇е, сп҇сние б҇а н҇шго.

4. Всклик'нѣте б҇оу вса зм҇а, вспоите и радоуите се и поите.

5. Поите б҇оу н҇шмоу в гоуслех, и в гласе псаламсцѣ.

6. В троубахь окованихь, и глас(омь) троуби рожние вскликнѣте прѣд' ц҇рм' г҇мь.

7. Да подвижит се море и испл'нѣние его, вселѣнаѣ и вси живоуще на нѣи.

8. Рѣки всплѣщоуть роуками вкоупь, гори взрадоуют се прѣд' лицемь г҇нимь ѥко приде

9. и ѥко грѣдеть соудити зм҇и. Соу-дити вселѣнѣи в правдоу, и людѣмь правостию.

3. Помѣноу м҇сть с'вою ѥковоу, и исти-ноу с'вою д҇моу изл҇воу. Вид'ѣше в'си к҇нци зм҇е, сп҇сение б҇а н҇шего.

4. Всклик'нѣте б҇оу в'са зм҇а, вспоите и радоуите се и поите.

5. Поите б҇оу н҇шемоу в' гоус'лех', в' гоуслехь и в' г҇лсѣ п҇смсцѣ.

6. В троубах' ок҇вних' и г҇лсм' троуби рож'ние, вскликните пред' ц҇рем' и г҇мь.

7. Да под'вижит' се море и испл'нение его, вселенаѣ и в'си живоуще на неи.

8. Рѣки всплещоут' роуками в'коупь, гори взрадоуют' се пред' лицем' г҇ним', ѥко приде

9. ѥко гредет' соудити зм҇и. Соудити в'селенѣи в' пр҇вдоу, и людемь в' право-стию (!).

XCVIII.

LOB.

1. Г҇ь ц҇р се да гнѣвают се люди, седе на херовиме да подвижит се зм҇а.

2. Г҇ь в сионѣ вели, и високь есть нада всеми людми.

3. Да испв҇дѣт се имени твоемоу вели-комоу, ѥко с҇то и страшно есть

4. и часть ц҇ра соудь любить. Ти оу-готова правиноу, соудь и правдоу вь ѥковѣ ти створи.

5. Възносите г҇а б҇а н҇шго, и кланаите се подножию ногоу его ѥко с҇то есть.

PAR.

1. Г҇ь ц҇ри се да г'нѣвают' се люди сѣден на херовимѣ да под'вижит' се зм҇а.

2. Г҇ь в' сионѣ вели, и висок' е҇ над' всѣми люд'ми.

3. Да испв҇дет' се имени т'воемоу в҇ли-комоу, ѥко страш'но и с҇то е҇

4. и ч'сть ц҇ра соуд' любить. Ти оу-готова правиню, соуд' и пр҇вдоу в' ѥковѣ ти ст'҇ври.

5. Вз'носѣте г҇а б҇а н҇шго, и к'ланаите се под'ножию ногоу его ѥко с҇то е҇.

6. Моиск̑и и ѣроунь кь ер̑ѣхь (!) его и самоиль к призивающихь имѣ его. Призивахоу га и та оуслишаваше е,

7. в стл̑пѣ облачн̑ѣ глаше к нимь. Ѣко хранахоу свѣд̑ѣнн̑ѣ его, и повѣлѣнн̑ѣ его ѣже да нимь.

8. Ги бе нашь ти послоушаеши ихь, бе ти мстѣль биваеши имь; мщаѥ всака начинанн̑ѣ ихь.

9. Взносите га ба нашего, и клананте се в горѣ ст̑ѣи его; ѣко сть есть гь бь нашь.

6. Моиск̑и и ѣроунь к̓ ер̑ѣихь его. и самоиль к̓ призивающих̓ имѣ его. Призивахоу га и та оус̓лишаваше е,

7. в̓ стл̓пѣ об̓лач̓нѣ ѣ глаше к̓ ним̓. Ѣко х̓ранахоу свд̑ѣнн̑ѣ его, и повл̑ѣнн̑ѣ его ѣжѣ да им̓.

8. Ги бе наш̓ ти пос̓лоушаше их̓; бе ти мстѣль биваше им̓, и м̓щаѥ на в̓ска начинанн̑ѣ их̓.

9. Вз̓нос̑ѣте га ба нашего, и к̓лананте се в̓ горѣ ст̑ѣи его ѣко сьть е гь бь нашь.

XCIX.

LOB.

1. Всклики̑ѣте боу вса змл̑а,

2. работанте гв̑ѣ ва весели. Внидите прѣд нимь в радость,

3. и оув̑ѣдите ѣко гь та ест̓ бь нашь. Ть створи ни а не ми себ̑ѣ, ми же люди его и овце пастовни (!) его.

4. Внидете ва врата его в̓ испвдани, и в двори его в п̑ѣнихь. Испвданте се емоу и хвалите имѣ его,

5. ѣко благь гь ва вѣкь мсть его, и до рода и рода истина его.

PAR.

1. Вс̓клик̓н̑ѣте боу в̓са змл̑а,

2. рабтанте гв̑ѣ в̓ весели. Внид̑ѣте пред̓ нимь в радос̓т̓,

3. и оув̑ѣдите ѣко гь та е бь нашь. Та створи ни а не ми себе, ми же люди его и ов̓це паст̓вини его.

4. Внид̑ѣте в врата его в̓ испвдни, и в̓ двори его в̓ п̑ѣнихь. Испвданте се емоу и хвалте имѣ его,

5. ѣко благь гь ввкь мст̓ его и до рода и рода ис̓тина его.

C.

LOB.

1. Милость и соудь пою теб̑ѣ ги,

2. вспою и разоумею поути н̑ѣпорочн̑ѣ когда придеши ка мн̑ѣ. Прѣхождахь

PAR.

1. Милсть и соуд̓ пою тб̑ѣ ги;

2. вспою и размѣю в̓ поути непорочн̑ѣ. ког̓да придеши к̓ мн̑ѣ? Прѣ-

в нѣзлобѣ срца моего, по срѣдѣ домоу моего.

3. Не прѣдлагах' прѣд' очима моима, веще законопрѣстоупние творещее законопрѣстоупление взнѣнавидехь. Не прилпѣ мнѣ срце локаво,

4. оукланающаго се от мене залаго не знахь.

5. Оклѣвѣтающаго та(и) искр'ннаго своего, сего изгонахь. Грдомь окомь и нѣчистомь (!) срцемь, с нимь не ѣдѣахь.

6. Очи мои на вѣрние зм҃ѣ, посаждати е са собою. Ходѣи по поутоу нѣпорочноу, са ми слюжаше.

7. Не живѣше по срѣдѣ домоу моего, творѣи грьдиноу. Глѣи направаднаѣ (!), не исправлаше прѣд' очима моима.

8. На ютриѣ избиѣхь все грѣшние зм҃ѣ, да потрѣблю от' града гна все творѣщее безаконие.

хождах' в' нез'лобѣ срца моего, по срдѣ дмоу моего.

3. Не прѣд'лагах' пред' очима моима вѣщи закнопрѣстпние, т'ворещее закнопрѣстоуп'ление к'зненвидѣх'. Не прил'пѣ м'нѣ срце лоукаво,

4. оу'кланающаго се ѿ мене, з'лаго не з'нах'.

5. Оклеветающаго таи, ис'кр'н'наго с'воего сего из'гонах'. Гр'дом' оком' и неситом' срцем', ш' ним' не ѣдѣх'.

6. Очи мои на вѣр'ние зм҃е, посаж'дати е с' собою. Ходеи по поутоу непороч'ноу, са ми с'лоужаше.

7. Не живѣше по с'рѣдѣ дмоу моего, т'вреи гр'диню. Глеи непрвднаѣ, не ис'прав'лаше пред' очима моима.

8. На ютриѣ из'биѣхь в'се грѣш'ние зм҃е, да потрѣб'лю ѿ града гна в'се тврещее безакние.

CI.

LOB.

2. Ги оуслиши млвь мою, и вапль мои к тебѣ да придеть.

3. Не отврати лица твоего от менѣ, ван же днь аще тоужоу приклони ка мнѣ оухо твое ван же днь аще призовоу те едро оуслиши ме.

4. Иде ищезоу ѣко димь дни мои, и кости мое ѣко сахал' сахоу се.

5. Повьень бихь ѣко и сено исаше срце мое, ѣко забихь снѣсти хлѣбь мои.

PAR.

2. Ги оуслши млвь мою, и в'п'и мои к' тбѣ да придет'.

3. Не ѿврти лица т'воего ѿ мене, в н'же днь аще тоужоу приклни к' м'нѣ оухо т'вое; в н'же днь аще призовоу те ед'ро кос'ти оуслиши ме.

4. Идѣ ищезоу ѣко дим' дни мои, и мое ѣко с'хал' сахоу се.

5. Пов'ен' бих' ѣко сѣно ис'сьше срце мое, ѣко забих' с'нѣс'ти х'лѣб' мои.

6. О̄ гласа вздиханиѣ моего, прилпѣ кость моѣ к пл'ти моеи.

7. Оуподовиχ се нѣесити поустиниѣки, и биχь ѣко нощни вран на нирищи

8. забдиχь и биχь ѣко птица особѣщиѣ се на здѣ.

9. Вась днь поношаχоу миѣ врази мои, и χвлещии ми на ме χльнѣкаχоу се (!).

10. Идѣ попѣль ѣко χлѣбь ѣсь, и питие с плачем' раствараχь.

11. О̄ лица гнѣва твоего (и) ѣрости твоее, ѣко взнѣсь низвржe ме.

12. Дни мои ѣко сен' оуклониша се, и азь ѣко сено иссаχь.

13. Ти же гн ва вѣки прѣбиваеши, и памет' твоѣ в родь и родь.

14. Ти вскрсь пмоуеши сионь, ѣко време помиловати; и ѣко приде време.

15. Ѣко благоволише раби твое камение, и пр'сть его оущедреть.

16. И оубоет се ѣзици именѣ твоего гн, и вси цри змсци слави твоее.

17. Ѣко сазиждеть гь сионь, и ѣвит се в славѣ своеи.

18. Призрѣ на молитвоу смерѣниχь, и нѣ оуничижи мениѣ иχ'.

19. Да напишоут се вси в родь инь, и люди зиждеми всχвалѣть га.

20. Ѣко приниче с висоти стие своее, гь с нбсе на змю призрѣ.

21. Оуслишати вздиχание окованиχь, и раздрѣшити сни оумр'щвениχь.

6. О̄ глса в'здиχаниѣ моего, прил'пѣ кост' моѣ пл'ти моеи.

7. Оуподовиχ' се неесити поустин'ѣки, и биχ' ѣко нощ'ни вран на нирищи

8. заб'дѣ (!) и биχ' ѣко п'тица особиѣщиѣ се на з'дѣ.

9. Вс' днь поношаχоу м'нѣ врзи мои, и χвлещии ме и ме к'л'нѣχоу се.

10. Идѣ попел' ѣко χлѣб' ѣсь, и питие мое с плчем' раствараχ'.

11. О̄ лица г'нѣва т'воего и ѣрости т'вое, ѣко в'знесь низвржe ме.

12. Дни мои ѣко сѣнь оук'лониша се, и аз' ѣко сѣно ис'саχь.

13. Ти же гн в вки пребиваеши, и пмет' т'воѣ в' рд' и род'.

14. Ти в'скрс' пмоуеши сионь, ѣко врме пмвати и ѣко приде врме.

15. Ѣко блговлише рби т'вои камение его, и пр'ст' его оущед'реть.

16. И оубоет' се езици имене т'воего гн, и в'си цри змс'ци сьлви т'вое.

17. Ѣко с'зиждет гь сион, и ѣвит' се в' славѣ с'вои.

18. Призрѣ на мвоу с'мѣрениχ', и не оуничижи мениѣ иχ'.

19. Да напишоут' се си в род' инь, и люди зиж'деми в'сχвлет' га.

20. Ѣко приниче с' висоти стие с'воее, гь с нбсе н змю приз'рѣ.

21. Оус'лишати в'здиχание окованиχь, и раздрѣшити сни оумр'щ'вениχ'.

22. Да взвѣстит се в сионѣ именѣ (!) г҃нѣ, и хв҃ли его вь ерсл҃мѣ.

23. Єгда санмоут се люди в коупь, и ц҃ри работати г҃вѣ.

24. Отвѣща емоу на поути крѣпости своее, оумалѣние д҃ни моих҆ взвѣсти мнѣ.

25. Не извѣди мѣ в прѣполовлѣни д҃ни моихь, в родь и родь лѣта твоѣ.

26. И в начетакь ти г҃и зм҃лю основа, и дѣла роукоу твоею соуть н҃беса.

27. Та погибноуть ти же прѣбиваеши, и вса ѣко риза обѣтшают' и ѣко одѣло сав'еши ѣ изменѣт се.

28. Ти же тажде еси, и лѣта твоѣ не искончают се.

29. С҃нвѣ рабь твоихь вселѣт се, и семе их' ва вѣкь исправит с (!).

22. Да в'звѣстит' се в сионѣ име г҃не, и хв҃ла его в' ерсл҃мѣ.

23. Єг'да сн'моут' се люди в'коупь, и ц҃ри рабтати г҃вѣ.

24. Отвеща емоу на поути к'рѣпос'ти своее, оумаление д҃ни моих҆ в'звѣсти м'нѣ.

25. Не изведи ме в преполов'ление д҃ни моих', в род' и род' лѣта т'воѣ.

26. В начет'к' ти г҃и зм҃лю ос'нова, и дѣла роукоу т'воею соут' н҃бса.

27. Та погиб'ноут' ти же пребиваеши; и в'са ѣко риза обет'шають и ѣко одѣло с'в'еши ѣ и из'мѣнет' се.

28. Ти же таж'де еси, и лѣта т'воѣ не ис'кон'чают' се.

29. С҃нве раб' т'воих' веселет' се, и сѣме их' в вк҃ь исправит' се.

CII.

LOB.

1. Бл҃ви д҃ше моѣ г҃а, и вса вноутрь-наѣ моѣ име с҃то его.

2. Бл҃ви д҃ша моѣ и нѣ забоуди всехь здани его.

3. Оцѣщающаго вса бѣзакониѣ твоѣ, исцѣлающаго все недоуги твое.

4. Ізбавлающаго оть истлѣниѣ животь твои, вѣн'чающаго те м҃стию и щедро-тами.

5. Испл'нающаго бл҃гими похоть твою, обновит се ѣко орла юность твоѣ.

6. Творе м҃сти г҃', и соудби всемь оби-димимь.

PAR

1. Бл҃ви д҃ше моѣ г҃а, и в'са в'ноутр-н'наѣ моѣ и име с҃то его.

2. Бл҃ви д҃ше моѣ г҃а, и не забоуди всѣхь в'здани его.

3. Оцѣщающаго в'са безкн҃иѣ т'воѣ, исцѣлающаго в'се недоуги т'вое.

4. Изб҃лщаго от' ист'лѣниѣ живот' т'вои, вѣн'чающаго те м҃стию и щед'ро-тами.

5. Испл'нающаго бл҃гими похот' т'вою, об'новит' се ѣко ор'ла юност' т'воѣ.

6. Твореи м҃сти г҃ь, и соуд'би в'сѣм' обидимим'.

7. Сказа поути своѥ моисѣови, сн҃мь излоевь (!) хотѣниѣ своѣ.

8. Щедарь и мл҃стивь г҃ь, трьпѣливь и прѣмл҃стивь.

9. Не до конца прогнѣваѥт се, ни ва вѣкь враждоуѥть.

10. Не по безакониѥмь н҃шимь створиль ѥсть намь.

11. Ѣко по висотѣ нб҃ськи от' землѣ, оутврдиль ѥсть г҃ь мл҃сть свою на боѥщих се ѥго.

12. Ѥль далѣче от'стоѥть встоци от западь, оудалиль ѥсть от нась вса безаконие н҃ша.

13. Ѣкоже милоуѥть от'ць сн҃и, тако пм҃лоуѥт' г҃ь боѥщеѥ се ѥго.

14. Ѣко та позна саздание н҃ше, помѣноуль ѥсть ѣко прьсть ѥсмь.

15. Чл҃кь ѣко трава дн҃и ѥго, и ѣко цвѣть селни тако оцватеть.

16. Ѣко д҃хь проидеть в нѣмь, и нѣ познаѥть к томоу мѣста своѥго.

17. Мл҃ст же г҃на ѿ века и до вѣка, на боѥщих се ѥго.

18. И правда ѥго на сн҃ѣхь сн҃вь, хранѣщихь завѣть ѥго; и поминающихь запв҃ди ѥго творити ѥ.

19. Г҃ь на нб҃си оуготова прѣстоль свои, и цр҃ствиѥ ѥго всеми обладаѥть.

20. Бл҃вите г҃а вси анѓли ѥго, силни крѣпостию творещиѥ сл҃во ѥго оуслишати гл҃сь сл҃вєсь ѥго.

7. Сказа поути своѥ моисѣови, и сн҃м' излвом' хотѣниѣ с'воѣ.

8. Щед'р' и мл҃стев г҃ь, тр'пѣлив' и прѣмл҃стев.

9. Не д' к҃нца прог'неваѥт' се, ни в век вѣкь враждоуѥт'.

10. Не по безкн҃ним' нашим' с'творил' ѥ н҃мь, ни по г'рѣхомь н҃шимь в'здал' ѥ намь.

11. Ѣко по висотѣ нб҃ськи ѿ зм҃ле, оутвр'дил' ѥ г҃ь мл҃ст' с'вою на боѥщих' се ѥго.

12. Ѥл' даличе ѿстоѥт' в'стоци от' запад', оудалил' ѥ от' нас' безкн҃иѣ н҃ша.

13. Ѣкоже милоуѥт' оц҃ь сн҃и, т҃ко пм҃лоуѥт' г҃ь боѥще се ѥго.

14. Ѣко та поз'на сз'дание н҃ше, помѣноуль ѥ ѣко пр'ст' ѥс'мь.

15. Чл҃кь ѣко трава дн҃и ѥго, и ѣко ц'вѣт' сел'ни тако оц'ветет' (!).

16. Ѣко д҃хь проидет' в' нем' и не боудеть, и не поз'наѥт' к' томоу мѣс'та с'воѥ(го).

17. Мл҃ст же г҃на ѿ в҃ка и до в҃ка, на боѥщих' се ѥго.

18. И пр҃вда ѥго на сн҃ѣх' сн҃в', х'ранещих' зав҃т' ѥго, и поминающих' зп҃веди ѥго т'ворити ѥ.

19. Г҃ь н' нб҃си оуготова прѣс'толь с'вои, и ц҃рствиѥ ѥго в'сѣми об'ладаѥт'.

20. Бл҃те г҃а вси анѓли ѥго, сил'ни к'рѣпос'тию т'ворещиѥ сл҃во ѥго, оус'лишати гл҃сь сл҃всь ѥго.

21. Блвите га все сили его, слюги его творѣщен волоу его.

22. Блвите га вса дѣла его, на всаком' мѣсте владич'ствиѣ его блвиши дша моѣ га.

21. Блте га в'се сили его, слоуги его т'ворещен влю его.

22. Блте га в'са дѣла его, на веском' мѣс'тѣ владич'ствиѣ его; блви дше моѣ га.

CIII.

LOB.

1. Блви дше моѣ га, ги бе мои взвѣличил се еси зѣло. Ва испвдани (!) и в лѣпотоу се облѣче

2. одѣѣ се стомь ѣко ризою. Пропѣв' нбо ѣко кожоу,

3. покривае водами прѣвиспрьнаѣ его. Полагае облаки ва исхождение свое, ходѣи на крилоу вѣтрьнноу.

4. Творѣи анѣли свое дхи, и слоуги свое огнь палѣщь.

5. Основаи (!) зм̑ю на оутврди своеи, и нѣ прѣклонит се ва вѣкь вка.

6. Бездна ѣко риза одѣние ее, на горахь станоуть води.

7. От запрѣщениѣ твоего погибноуть, и от' гласа грома твоего оустрашет се.

8. Бсходѣть гори и нисходеть пола, в мѣсто еже еси основаль имь.

9. Прѣдель положи егоже не прѣидоуть, ни обратет се покрити зм̑ѣ.

10. Посилае источники в дабрехь, по средѣ горь проидоуть води.

11. Напоет се все звѣри селние, пождоут' онагри в жеждоу своюю.

PAR.

1. Блви дше моѣ га, ги бе мои в'звеличил' се еси зѣло. В' испвдание и в' лѣпотоу се об'лѣче,

2. одѣѣ се стом' ѣко ризою. Пропев'и нбо ѣко кожоу,

3. пок'риваеи вдами превис'пер'наѣ его. Полагаеи облкь в' исхоѣение с'вое, ходеи на к'рилоу вѣтр'ню.

4. Твореи анѣли с'вое дхи, и с'лоуги с'вое ог'нь палещ'.

5. Основав'и зм̑ю на оутвр'ди с'воеи, и не прек'лонит' се в вкь вка.

6. Бездна ѣко риза одѣние ее, на горах' с'таноуть вди.

7. От' запрѣщениѣ лица т'воего погиб'ноуть, от' гласа г'рома т'воего оустрашет' се.

8. Бсходет' гори и нисходет' пола, в' мѣс'то еже еси оснваль им'.

9. Прѣдѣл' положи егоже не прѣидоут', ни об'ратет' се пок'рити зм̑е.

10. Посилае ис'точ'ники в' д'в'рѣх' по с'рѣдѣ горь, проидоут' вди.

11. Напоет' в'се з'вѣри сел'ние, пождоут' онагри в' жеждю с'вою.

12. На тоу птицѣ нбскыѥ прѣбитаю-
ють, от' среди каменїѣ дадѣть гласъ.

13. Напаѣѥ гори от' прѣвиспр'нихъ
своихъ, и от' плода дѣль своихъ наси-
тит сѥ зм҃а.

14. Прозѧбаѥ пажити скотомь, и травоу
на слоужбоу чкмь. Извѣсти хлѣбь от'
зм҃ѥ,

15. и вино възвѣселить срцѥ чкоу. Оума-
стить лицѥ олѣемь, и хлѣбь срцѣ чкоу
оукрѣпить.

16. Насит (!) сѥ вса дрѣва польскаѣ,
и кедри ливансци ѥже ѥси насадиль имь.

17. Тоу птицѣ нбскиѥ възгнѣздѣт сѥ,
ѥродиѥво жилищѥ обладаѥть ими.

18. Гори високиѥ ѥлѣномь, и камень
прибѣжищѥ заѥцѣм'.

19. Створиль ѥси лоуноу ва врѣмена,
слнцѣ позна западь свои.

20. Положил' ѥси тмоу и бисть нощь,
в нѣйже проидоуть вси звѣри лоужни.

21. Скоумни рикающѥ въсхитити, и
въспросити от' ба пищоу себѣ.

22. Всиѣ слнцѣ и сабрашѥ сѥ, и на
ложехъ своихъ възлѣгоуть.

23. Изидѥть чкь на дѣло своѥ, и на
дѣланиѣ своѣ даже и до вѣчера.

24. Ѣко възвѣличишѥ сѥ дѣла твоѣ
ги, вса прѣмоудростию створи. Испл'ни
сѥ зм҃а твари твоѥѥ,

25. сѥ морѣ вѣликоѥ и пространоѥ. Тоу
гади имже нѣсть числа, животнаѣ мала
с вѣликими.

12. На тоу п'тицѥ нбскиѥ прѣбитают',
ѿ срѣди каменїѣ дадѥт' глс.

13. Напаѣѥи гори ѿ прѣвис'пр'них'
с'воих', ѿ плода дѣл' т'воих' наситит' сѥ
зм҃а.

14. Прозѧбаѥ пажити скотом', и травоу
на слоуж'боу чком'. Из'вес'ти х'лѣбь ѿ
зм҃ѥ,

15. и вино в'звеселить срцѥ чкоу. Оу-
мас'тить лицѥ олѣемь, и х'лѣб' срцѥ чкоу
оук'рѣпить.

16. Наситѥт' сѥ в'са д'рѣва пол'скаѣ,
и кед'ри ливан'сци ѥже ѥси насадиль.

17. Тоу п'тицѥ в'згнѣздѥт' сѥ, ѥро-
диѥво жилищѥ об'ладаѥт' ими.

18. Гори високи ѥленѥм', и камень при-
бѣжищѥ заѥцем'.

19. Ст'вориль ѥси лоуноу в врмена,
сл'нцѥ поз'на запад' с'вои.

20. Положил' ѥси т'моу и би нощ' в'
нѥи проидоут' вси з'вѣри лоуж'ни.

21. Скоумини рикающѥ в'схитити, и
ис'просити ѿ ба пищоу себѣ.

22. Всиѣ сл'нцѥ и с'брашѥ сѥ, и на ло-
жих' своих' в'злѥгоут'.

23. Изидѥт' чкь на дѣло с'воѥ, и на
дѣланиѣ с'воѣ до вечера.

24. Ѣко в'звеличишѥ сѥ дѣла т'воѣ ги,
вса премоуд'ростию створи. Испл'ни сѥ зм҃а
т'вари т'воѥѥ,

25. сѥ морѥ великоѥ и пространоѥ. Тоу
гади имже нѣс'т' чис'ла, живот'на мала
с' великими.

26. Тоу корабли прѣплаваюֹть, зми сь егоже сазда роугати се емоу.

27. Вса от тебѣ чають, да даси имь пищоу в' време.

28. Давшоу тебѣ имь збѣроут се, отвращ'шоу (!) же тебѣ роукоу твою вса-часка напл'нѣт се бл҃гости.

29. Отвращоу (!) же тебѣ лицѣ твое сме тоут се, отимеши д҃хь твои ище-зноуть и в прьст' свою взратет се.

30. Пошлеши д҃хь твои и сазиждоут се, обновиши лице зм҃и

31. боуди сл҃ва г҃на ва вѣки. Взвѣ-селит се г҃ь о дѣлѣхь своихь,

32. призирае на зм҃ю и творѣ ю трѣ-сти се прикасае се горах' и скоурѣт се.

33. Вспою г҃вѣ в животе моемь, пою б҃оу моемоу до идѣже есамь.

34. Да насладит се емоу бѣседа моѣ, аз же взвѣселю се о г҃ѣ.

35. Скончают се грѣшници от' змлѣ, безаконници же ѣкоже нѣ бити имь бл҃ви д҃ше моѣ г҃а.

26. Тоу корабли прѣп'лаваюֹть, з'мии са егоже сз'да роугати се емоу.

27. Вса ѿ тебе чають, да даси им' пищоу в вр҃ме.

28. Дав'шоу же тебѣ им' збероут' се, ѿвр'зшоу же т҃бѣ роукоу т'вою в'сач'ска напл'нет' се бл҃гос'ти.

29. О҃вращ'шоу же т҃бѣ лице т'вое с'ме-тоут' се; отимеши д҃хь ихь ищез'ноут' и в' пр'ст' свою в'зратет' се.

30. Пош'леши д҃хь т'вои и с'зиж'дют' се, и об'новиши лице зм҃и

31. б҃ди сл҃ва г҃на в҃ вки. Вз'веселит' се г҃ь о дѣлѣх' своихь;

32. призирае н҃ зм҃ю и тв҃ре ю трести се, прикасаеи се горах' и коурет' се.

33. Вспою г҃вѣ в' жив҃тѣ моем', пою б҃оу моемоу дон'дѣже ес'м'.

34. Да нас'ладит' се емоу бес'ѣда моѣ, аз' же в'звеселю се о г҃ѣ.

35. Скон'чают' се г'рѣш'ници ѿ зм҃е, и безакон'ници ѣкоже не бити им'; бл҃ви д҃ше моѣ г҃а.

CIV.

LOB.

1. Исп҃вдаите г҃вѣ и призиваите име его, взвѣстите в' ѣзицехь дѣла его.

2. Вспоите емоу и поите емоу, повѣ-дите вса чоудеса его.

3. Хвалите се ва име с҃то его, да вѣ-селит се ср҃це искоущихь г҃а.

PAR.

1. Исп҃вдаите се г҃вѣ и призиваите име его; взвѣстите в' езицѣх' дѣла его.

2. Вспоите емоу и поите емоу, по-в҃дите в'са чоудеса его.

3. Хв҃лите се в҃ име с҃то его; да ве-селит' се ср҃це ис'коущих' г҃а.

4. Ищитє га҃ и оутвьрдитє сє, ищитє лица єго виноу.

5. Поменитє чоудєса єго ѣжє створи, дивѣса и соудьи оусть єго.

6. Сємє аврамлѣ раби єго, си҃нѣ ѣковли изврани єго.

7. Т҃ь г҃ь б҃ь н҃шь по всєи з҃мли соудби єго.

8. Помєноу ва вѣкь в҃ка завѣть свои, сл҃во єжє запвдѣ в тисоущи род'.

9 Єжє завѣща ка аврамоу, и клѣтвоу свою ка исакоу.

10. И постави є ѣковоу в полєни (!), и҃злю в завѣт' вѣчни.

11. Г҃лє тєбѣ дамь з҃млю ханаоноу,

12. занѣ бєшє маломь числом' нє мнози и пришлци в нѣи.

13. И прѣидоу от' ѣзика вь ѣзикь, и от' црствиѣ в люди ини.

14. Нє остави ч҃ка обидєти ихь, и обличи о нихь ц҃ри.

15. Нє прикаснитє сє о кр'стєхь моихь, и о пророцѣхь моихь нє лоукавноуитє.

16. І призва гладь на з҃млю, и всако оутврьждєниє хлѣбноє стрь.

17. Посла прѣд нимь ч҃ка, в работоу продань б҃и осипь.

18. Смѣришє ва оковахь нозѣ єго, жєлѣзо проидє д҃шоу єго.

19. До идѣжє придє сл҃во єго, сл҃во г҃нѣ раждєжє и.

4. Ищитє га҃ и оут'вр'дитє сє, ищитє лица єго виноу.

5. Помєнѣтє чоу҃дса єго ѣжє с'тв҃ри, дивєса и соуд'би оус'т' єго.

6. Сѣмє авраам'є раби єго, си҃нє ѣков'ли из'врани єго.

7. Т҃а г҃ь б҃ь нишь по в'сєи з҃мли соуд'би єго.

8. Помєноу в в҃кь завѣт' с'вои, сл҃во єжє запвдѣ в' тисоущи род'.

9. Єжє завєща к' аврамоу, и к'лєт'воу с'вою к' исакоу.

10. И пос҃тви є ѣковоу в' п҃ел'ѣниє, и излю в' завѣт' вѣч'ни.

11. Г҃лє тєбѣ дам' з҃млю ханаанию, оужє дос'тоѣниѣ в҃шєго.

12. Занє бѣшє малом' чис'лом', нє м'нози приш'л'ци в' нєи.

13. И прѣидоу ѿ єзика в' єзик', и ѿ ц҃рствиѣ в' люди ини.

14. Нє ос҃тви ч҃ка обидѣти ихь, и об'личи о нихь ц҃ри.

15. Нє прикаснитє сє о х҃ѣх' моихь, и о пр҃рцѣхь нє лоукав'ноуитє.

16. И приз'ва г'лад' н҃ з҃млю, и вс҃ко оутвр'ждєниє х'лѣб'ноє с'тр'.

17. Пос'ла прѣд' ними ч҃ка в' работоу, продань бис'т' осипь.

18. Смѣришє в' оковах' нозѣ єго, жєлѣзо проидє д҃шоу єго.

19. До идѣжє придє сл҃во єго, сл҃во г҃нє раж'дєжє и.

20. Посла ц҃рь и раздрѣши и, кнѣзь
ди испоусти и.
21. Постави и г҃а домоу своемоу, и
ѣза всемоу стежанию своемоу.
22. Да наоучить кнѣзи его ѣко самь
ѣ, и старцѣ его оумоудрить.
23. И вниде из҃ль вь еюпть, и ѣковь
шаствова в з҃мли хамовѣ.
24. И взрати люди свое зѣло, и оу=
кпи е паче врагь ихь.
25. Прѣврати ср҃це ихь взнѣнавидети
ди его, и ласт' творити в рабѣхь его.
26. Посла моисѣѣ раба своего, и ѣроуна
же избра себѣ.
27. Положи в нихь сл҃ва знамени сво=
, и чоудесь своихь в змли хамовѣ.
28. Посла тмоу и омрачи е, занѣ
гнѣваше сл҃ва его.
29. Прѣврати в кревь рѣки ихь, и изби
и ихь.
30. Ескипѣ зм҃а ихь жабами, даже
до ложищь ц҃рь ихь.
31. Рече и придоу пас'е моухи, и ски=
ии ва все прѣдѣли ихь.
32. Положи даждь ихь градь, и огань
алающь в змли ихь.
33. Изби вивиногради (!) ихь и смо=
ницѣ ихь, и стрь всако дрѣво прѣ=
ль их.
34. Рече и придоу проузи и гоусѣницѣ,
же нѣст' числа.
35. И поѣше всакоу травоу зм҃ѣ ихь,
оѣше всаки плодь зм҃е ихь.

20. Пос'ла ц҃рь и раз'дрѣши и, к'нез'
люди ис'поусти и.
21. Постави и г҃а дмоу с'воемоу, и
к'неза в'семоу стежанию с'воемоу.
22. Да наоучит' к'незн его ѣко самь
себе, и стар'це его оумоуд'рить.
23. И в'ниде из҃ль в' еюп'ть, и ѣков'
приш'ствова в з҃мн хамовѣ.
24. И в'зрас'ти люди с'вое зѣло, и
оук'рѣпи е п҃че враг' их'.
25. Превратн ср҃це их' в'зненавидѣти
люди его, и л'ст' т'врити в рабѣх' его.
26. Пос'а моисѣѣ раба с'воего, и
ѣроуна егоже из'бра себѣ.
27. Положи в' них' сл҃веса зн҃мни с'воих',
и чоудес' с'воих' в' зм҃н хамовѣ.
28. Пос'ла т'моу и ом'рачи е, зане
прог'нѣв҃ше сл҃веса его.
29. Превратн в' кр'в' рѣки ихь, и
из'би риби их'.
30. Ескипѣ зм҃а их' жабами, даже и
до ложищь ц҃рь ихь.
31. Р҃че и придоу п'с'е моухи, и с'ки=
нипѣ в҃ все прѣдѣли их'.
32. Положи д'ж'дь их' гр҃дь, и ог'нь
попалающь в' зм҃н их'.
33. Из'би винг҃рди ихь и с'моков'=
нице ихь, и с'тр' вско дрѣво прѣдѣл'
их'.
34. Рече и придоу проузи и гоусѣ=
нице, и м҃е не бѣ чис'ла.
35. И поѣше в'ск҃оу трвоу зм҃е их', и
поѣше в'скь п'лодь зм҃е их'.

36. И оуби всакь прьвѣнацѣ в зм҃и ихь, начетакь всакого троуда ихь.

37. Изведе е са сребромь и златомь, и нѣ бѣ в колинѣхь ихь болѣща.

38. Вазвесели се юпть о исхождениихь (!), ѣко нападе страхь ихь на нѣ.

39. Распрострѣ облакь в покровь имь, и огнь да свѣтит' имь ноцию.

40. Просише и придоу имь крастели, и хлѣба нбскаго насити е.

41. Разврзѣ камен' истеше води, и потеше в бѣзводнихь рѣки.

42. Ѣко помене слово стое свое, еже имѣ ка аврамоу рабоу своемоу.

43. И извѣде люди свое в радости, и избранне свое ва весели.

44. И дарова имь страни ѣзикь, и троудь люди наслѣдоваше.

45. Да схранѣть оправданиѣ его, и закона его взищоуть.

36. И оуби вскь пр'вѣниц' в зм҃и их', начит'кь вскго троуда ихь.

37. И из'веде е с' среб'ром' и з'латом', и не бѣ в' кол'нѣ ихь болща.

38. Вьзвесели се юп'ть о исхож'дени их', ѣко нападе с'трахь их' на не.

39. Рас'прос'трѣ облкь в' покровѣ им', и ог'нь да с'вѣтит' им ноцию.

40. Просише и придоу имь к'рас'тѣли, и х'лѣба нбскаго насити е.

41. Раз'вр'зе камень ис'тѣше вди, и потѣше в' без'вод'них' рѣки.

42. Ѣко помене слово стое с'вое, еже имѣ к' аврамоу рабоу с'воемоу.

43. И из'веде люди с'вое в радос'ти, и из'бранне с'вое в' весели.

44. И дарова им' страни езикь, и троуд' люди нас'лѣдеше.

45. Да схрнет' опрвдниѣ его, и зпвди его в'зищоут'.

CV.

LOB.

1. Испвдаите се гвѣ, ѣко блгь ѣко ва вѣк' м҃сть его.

2. Кто взглѣть сили гнѣ, оуслишани створить все хвли его.

3. Бжни хранѣщен соудь, и твореще правдоу ва всако врме.

4. Помени ни гн в благоволени люди твоихь, и посети нась спснием твоимь.

PAR.

1. Испвдант се гвѣ ѣко блг', ѣко ввкь м҃ст' его.

2. Кто в'зглет' сили гне, оус'лишани створит' в'се хвли его?

3. Бжни х'ранещен соуд', и творещен прдоу в вско врме.

4. Помени ни гн в' благовлени люди т'воих, и посѣти нсь спснием' т'воим'.

5. Видети в благости избраних твоих,
елити се ва весели ѣзика твоего и
ити се са достоѣниемь твоимь.

6. Сагрѣшихомь са оци ншми, беза-
новахомь и не правдихомь.

7. Оци наши в' еюптѣ нѣ разоумеше
десь твоихь, ни помeноуше оумноже-
ѣ мсти твоее; и прогнѣваше всходеще
чр'мное морѣ.

8. Спсе е именѣ своего ради, да ска-
т' имь силоу свою.

9. И запрѣти чр'мномоу мороу ис'сече
и провѣдѣ е по безднѣ ѣко по поу-
ни.

10. Спсе е из роуки ненавидещих' е,
ви е из роуки врагь.

11. Покри вода стоужающее имь, ни
н' от нихь не избисть.

12. И вероу ѣше слвѣсемь его, и вспѣше
и его.

13. Оуедрише и забише дѣла его, и нѣ
пѣше ста его.

14. И всхотеше хотению в поустини,
скоусише ба в бѣзводнѣ.

15. И да имь прошениѣ ихь, и посла
тость в дше ихь.

16. И прогнѣваше моисѣѣ в станѣхь,
роуна стго гна.

17. Отвр'зе се зма и пожрѣ датана,
покри на сан'мищихь авирона.

18. И раждеже се огнань в санмѣ ихь,
ламень попали грѣшники.

5. Видѣти в' благос'ти из'брних' твоихь,
веселити се в' весели езика т'воего, хвлити
се с' достоѣнием' т'воимь.

6. Сгрѣшихом' с' оци ншими, безко-
новахом' и не прдихомь.

7. Оци нши в' еюп'тѣ не разоум'ѣше
чоудсь т'воих', и не поменоуше оум'но-
жениѣ мсти т'воее, и прог'нѣвше се в'схо-
дещеи в' чр'мное море.

8. Спсе е имене с'воего рди, да ска-
жет' им' силоу с'вою.

9. И запрѣти чр'м'номоу мороу ис'-
сече, и провде е по без'д'нѣ ѣко по поу-
с'тини.

10. И спсе е из роуки ненвидещих' е,
избви е из' рки вргь.

11. Пок'ри вда с'тоужающее им' и ни
един' ѿ нихь из'би.

12. И вѣроу ѣше ссем' его, и в'спѣше
хвли его.

13. Оуед'рише се и забише дѣла его,
и не стр'пѣше ста его.

14. И всхотѣше хотѣнию в' поус'тини,
и ис'коусише ба в' безвод'нѣ.

15. И да им' прошениѣ их', и пос'ла
ситост' в' дше ихь.

16. И прог'нваше моисѣѣ в' станѣх',
и ѣроуна сго гна.

17. Овр'зе се зма и пож'рѣ датана,
и пок'ри на с'н'мищих' авирона.

18. И раж'деже се ог'нь в' сн'мѣ ихь,
и пламен' попали г'рѣш'ники.

19. И створише телць в хоривѣ, и поклонише се истоуканномоу.

20. Измѣнише славоу єго, въ образь телца ꙗдоуща сено.

21. Забише ба спасающаго є, створшаго велиѣ въ єгиптѣ.

22. Чоудеса в з҃мли хамовѣ, страшна в мори чрьмнѣемь.

23. И рече да є потрѣблю, аще нѣ би моисѣи избрани єго сталь в скроушени прѣд нимь. Взврати ꙗрост' єго, да не погоубить ихь.

24. И оуничижиши (!) з҃мю желаноую, и нѣ ꙗше вѣри чоудесемь єго.

25. И пор'пташе в селѣхь своихь, и нѣ оуслишаше гласа г҃на.

26. И вздвиже роукоу своꙗ на не, низложити є в поустини.

27. Низложити семе ихь в ꙗзицехь, и расточити є в страни.

28. И причестише се вѣлпѣгорѣ, и снѣше жртвоу мр'твихь.

29. И раздражише и в начинанихь своихь, и оумножи се в нихь падание.

30. Ста пинеесь и оугоди и прѣста сечь.

31. И вмени се емоу в правдоу, в родь и родь до вѣка.

32. И прогнѣваше и на воде прѣрѣканиѣ, и озлобленъ бисть моисѣи ихь ради.

33. Ꙗко прогнѣваше д҃х' єго, и разан'ствова оустнама своима.

34. Не потрѣбише ꙗзикь еже г҃ь р҃че имь,

19. И ств҃рише тел'ц' в' хоривѣ, и покл҃нише се ис'тоукан'номоу.

20. И из'мѣнише с҃лвоу єго, в' об'раз' тел'ца ꙗдоуща сѣно.

21. И забише б҃а спс҃ающаго є ств҃ршаго в҃лиѣ в' єгип'тѣ.

22. Чоудеса в' з҃мли хамовѣ, стр҃шна в' мори чр'м'нѣем'.

23. И р҃че да є потрѣб'лю аще не би моисѣи из'бр҃ни єго, с'тал' в ск'роушени прѣд' ним'. Взвратити ꙗрос'т' єго, да не погоубит' их'.

24. И оуничижише з҃мю желаноую, и не ꙗше вѣри с҃лвсем' єго.

25. И пор'пташе в' селѣх' с'воихь, и не оус'лишаше г҃лса г҃на.

26. И в'здвиже роукоу с'воꙗ на не, низ'ложити є в' поус'тини.

27. Низ'ложити сѣме ихь в' ꙗзицѣхь, и расточити є в' страни.

28. И причестише се вел'пегорѣ и с'нѣше жр'твоу мр'твихь.

29. И раз'дражише и в' начинаних' своих', и оум'ножи се в' них' падание.

30. Ста пинѣес' и оугоди б҃оу, и прѣс'та сѣч'.

31. И в'мѣни се емоу в пр҃вдоу в род' и род' до в҃ка.

32. И прог'нѣв҃ше и на в҃дѣ прерѣканиѣ, и оз'лоб'лен' б҃и моисѣ (!) их' р҃ди.

33. Ꙗко прог'нѣв҃ше д҃хь єго, и раз'нствова оус'т'нама с'воима.

34. Не потрѣбише ꙗзик' еже р҃че г҃ь им',

и смерише се в' ѣзицехь и навикоу
ихь.
И работаше истоуканнимь ихь, и
ь в саблазань.
И пожрѣше сни свое, и дещери свое
номь.
И пролише кровь неповинноу кровь
оихь и дещерь, еже пожрѣше истоу=
мь хананѣискимь. И оуб'ена бист'
крвми ихь,
и оскврьни се в дѣлѣхь ихь. И прѣ=
твориш е в начинаних ь своих ь,
и прогнѣва се ѣростию гь на люди
омразѣ емоу достоѣние свое.
И прѣда е в роуки ѣзикь, и одо=
имь ненавидеще ихь.
стоужише имь врази ихь, и сме=
е под' роуками ихь.
Множицею изба ви е ти же прогнѣ=
и свѣтомь своим', и смерише се
сони (!) своихь.
И виде е егда встоужише, и оу=
млтвоу ихь.
И поменоу завѣт' свои и раскаѣ
оумножению мсти своее.
И вда е в мсть, прѣд' всеми плѣ=
и е.
Спси ни ги бе ншь, и свери ни
икь. Да испвм се имени твоемоу
, и хвлим се в хвлѣ твоеи.
Блнь гь бь изль от вѣка и до
и рекоуть вси люди боуди боуди.

35. и с'мѣсише се в' езицѣх' и навикоу
дѣла их'.
36. И рабташе ис'тоукан'ним' ихь, и
бн им' в' сблаз'нь.
37. И пож'рѣше сни с'вое и дещери
с'вое дѣмоуном'.
38. И пролише кр'в' неповин'ноу, кр'в'
снвь своих' и дещер', еже пож'рѣше ис'тоу=
кан'ним' хананѣиским'. И оуб'ена бн зма
их' кр'в'ми,
39. и оскврни се в' дѣлѣх' ихь. И прѣ=
люби ствриш е в' начинаних' своихь,
40. и прог'нѣв се ѣростию гь на люди
с'вое, и омр'зѣ емоу дос'тоѣние с'вое.
41. И прѣда е в роуки ѣзикь, и одо=
лѣше им' ненавидеще ихь.
42. И стоужише им' в'рази ихь, и с'мѣ=
рише се под' роуками их'.
43. Множицею из'вви е ти же про=
г'нѣваше и свѣтом' с'воим', и с'мѣрише
се в' безкних' своих'.
44. И видѣ егда встоужише, и оуслиша
млвоу их'.
45. И поменоу завѣт' с'вои, и рас'каѣ
се по оум'ножению мсти с'воее.
46. И в'да е в' мсть пред' в'сѣми
п'лѣн'шими е;
47. спси ни ги бе ншь, и з'вери ни
ѿ ѣзикь. Да испвм' се имени т'воемоу
стомоу, и хвлим' се в' хвлѣ т'воеи.
48. Блнь гь бь изль ѿ вка и до вка,
и рекоут' в'си люди бди боуди.

CVI.

LOB

1. Іспвдаите се гвѣ ѣко благь, ѣко ва вѣк' мсть его.

2. Да рекоуть избавлени гмь, еже избави из роуки вражие

3. и от' стран' собра е. От встока слнца и от' запада, от' сѣвѣра и мора.

4. Заблоудише в поустини в безводнѣ, поути града обитѣлнаго нѣ обрѣтоу.

5. Алчоуще и жеждоуще, дша ихь зломь изнѣможе.

6. И вазваше ка гвѣ егда встоужише, и от' бѣдь ихь избави е.

7. И навѣдѣ е на поут' прави, внити в градь обителни.

8. Да испвдеть гвѣ мсти его, и чоудеса его сномь чскомь.

9. Ѣко насити дшоу тащоу, и дшоу алчоущоу исплни благь.

10. Сѣдещен ва тмѣ и в сени семртнѣи, оковани нищетою и желѣзомь.

11. Ѣко прогнѣваше слвеса бжнѣ, и свѣть вишнаго раздражише и.

12. И смери се в троудѣхь срце их', изнѣмогоу и не бѣ помогеи.

13. И вазваше ка гвѣ егда встоужише и, и от' бѣдь ихь спсе е.

14. И изведе е ис тми и сени семртние, и оузи ихь растрже.

15. Да испвдѣть гвѣ мсти его, и чоудеса его сномь чскимь.

PAR

1. Испвдаите се гвѣ ѣко благь ѣко вѣкь мс'т' его.

2. Да рекоуть избавлени гмь, еже избави от' роуки вржие,

3. и ѿ стран' с'бра е. Ѡ вьстока сл'н'ца и ѿ запада, ѿ сѣвера и мора.

4. Заб'людише в' поус'тини без'вод'нѣ, поути г'рада обит'ѣл'наго не об'рѣтоу.

5. Алчоуще и жеж'дюще дша их' в' них' из'неможе.

6. И в'зваше к' гвѣ ег'да встоужише, и от' бѣд' их' избави е.

7. И наведе е на поут' прави в'нити в' град' обит'ѣл'ни.

8. Да испвдет' гвѣ мсти его, и чоудеса его снол' чским'.

9. Ѣко насити дшоу т'щоу, и дшоу алчоущоу исп'лни благь.

10. Сѣдещен в' т'мѣ и в' сѣни семр'тнѣи, оковани нищетою и жел'ѣзом'.

11. Ѣко прог'нѣваше сса бжиѣ, и сть виш'наго раз'дражише.

12. И с'мѣри се в' троудехь срце ихь, изнемогоу и не бѣ помогеи.

13. И в'зваше к' гвѣ ег'да в'стоужише, и ѿ бѣд' ихь спсе е.

14. И из'веде е из' т'ми и сѣни сем'р'т'ние, и оузи ихь претрже.

15. Да испвдеть гвѣ мсти его, и чдеса его сни' чским'.

Ѥко скроуши врата мидена, и ве-
лѣзние сломи.
Ірикт' є оть поути безаконик ихь,
и бо ради своихь смериш се.
Всакого брашна взгноушаше се
ь, и приближише (!) до врать се-
ь.
І вазваше ка гве егда встоужише,
ѣдь ихь избви е.
Іосла слво свое исцѣли е, избви
агоубь ихь.
Да испвдѣть гвѣ мсти его, и чоу-
снмь чскимь.
І пожроуть емоу жртвоу хвли, и
ть дѣла его в радости.
Сходѣщеи в морѣ в кораблихь, тво-
ѣланик ва водах' многахь.
Ти видеше дѣла гна, и чоудеса
е в глюбинѣ.
Рече и ста дхь боуран', и в'знѣсе
ни его.
Всходеть до нбсь и нисходеть до
, дша ихь зломь таѣше.
Взмеше се и всколибаше се ѣко и
и вса моудрость ихь погл'щена

И вазваше гвѣ егда стоужише (!),
' ихь и взвѣде е.
Повелѣ боурѣ встати в хладь, и
вльни его.
И взвѣселише се ѣко оумл'коу, и
и е в пристаниць хотениѣ своего.

16. Ѣко с'кроуши врта мѣдена, и ве-
рѣе желѣз'не с'ломи.

17. Приѣт' е ѿ поути безкниѣ их,
безкни во рди с'воих' с'мѣрише се.

18. Всакого б'раш'на в'згноушаше се
дша ихь, и приближише се до врат' се-
мр'тнихь.

19. И в'зваше к' гвѣ ег'да в'стоужише,
и ѿ бѣд' ихь избви е.

20. Пос'ла слво с'вое и исцѣли е избви
е ѿ пагоуб' ихь.

21. Да испвдет' гвѣ мсти его, и чоу-
дса его снмь чским'.

22. И пож'роут' емоу жр'твоу хвли и
испвдет' дѣла его в рдсти.

23. Сходещеи в' море в' кораблих, и
т'ворещеи дѣланиѣ в' водах' м'ногахь.

24. Ти видѣше дѣла гна, и чоудеса
его в' г'лоубинѣ.

25. Рче и в'ста дхь боур'нь, и в'знесе
се в'лни его.

26. Всходет' до нбс' и нисходет' до
без'днь; дша их' з'лом' таѣше.

27. Вз'меше се и в'скол'ѣбаше се ѣко
п'ѣни, и в'са моуд'рост' ихь погл'щена
бис'ть.

28. И в'зваше к' гвѣ егда в'стоужише,
и ѿ бѣд' их' из'веде е.

29. Повлѣ боурѣ и с'та в' хлад' и
оумл'коу в'лни его.

30. И в'звеселише се ѣко оумл'коу, и на-
стви е в' пристниць хотѣниѣ с'воего.

31. Да исповѣдѣт' гн҃ѣ млсти его, и чоудеса его снмь чскмь.

32. И взнѣсоуть и в црк҃ви людьдиец'ки, и на сѣдалищи старацъ вехвлет' и.

33. Іако положи рѣки в поустиню, исходищ҃а водна в жеждоу.

34. Зм҃лю плодовитоу в слатиноу, от' злобь живоущихъ на н'ки.

35. Положи поустиноу вь езѣра воднаѣ, и зм҃лю безводноу в' исходищ҃а смртна.

36. И всели тоу лачоущие и жеждоущие, и саставише гради обителни.

37. И насѣкше села и насадише виноград, и створише плодь жителан'.

38. И блви е и оумножише се зело, и скотеть ихь не оумали.

39. Оумалише се и озлобише се, от' н'ѣчали зль и болѣзань.

40. Излиѣ се оуничижение на кнѣзи ихь, и облазни е по нѣпрѣходнѣ а не по поутоу.

41. И поможе оубогоу от' нищети, и положи ѣко овцѣ от'частвиѣ.

42. Оузрѣть праведни и взвеселѣт се, и всако безаконие заиметь оуста своѣ.

43. Кто прѣмоударь и схранить сиѣ, и разоумееть млсти гнѣ.

31. Да исповѣдет' гнѣ млсти его, и чоудеса его сим' чским'.

32. И в'знесоут' и в' црквѣ люде'цѣи, и на сѣдалищи с'тар'ць в'схвалет' и.

33. Іако положи рѣки в' поустиню, и исходищ҃а вод'на в' жеж'дю.

34. Зм҃лю п'лодовитоу в' слатиноу, от' злобь живоущих' на нии.

35. Положи поус'тиню в' езера вдна, и зм҃лю без'вод'ноу в' исходищ҃а вдна.

36. И в'сели тоу лачоущие и жеж'дющие, и с'ставише г'ради обитѣл'ни.

37. И насѣкше села и насадише виногрди, и с'твриша п'лод' жител'н'.

38. И блви е, и оум'ножише се зѣло, и скотет' ихь не оумали.

39. Оумлише се и оз'лобише се, ѿ пчли злъ и болѣз'н'.

40. Из'лиѣ се оуничижение на к'незѣ их', и об'лаз'ни е по непреход'нѣ а не по поутоу.

41. И поможе оубогоу от' нищети, и положи е ѣко ов'це ѿч'ствиѣ.

42. Оуз'рет' првдни и в'звеселет' се, и вско безкние замет' оус'та с'воѣ.

43. Кто премоуд'р' схранит' сиѣ, и размѣет' млсти гне.

CVII.

LOB. PAR.

2. Готово срце мое бе, готово срце мое; пою и вьспою слвѣ моеи.

3. Встани слава моѣ, встани псалтироу и гоусли.

2. Готово срце мое бе готово срце мое, пою и в'спою в' слвѣ моеи.

3. Встни слво моѣ, встни пслтироу и гоус'ли.

. Встаноу рано испвм се тебѣ в людехь
и вспою тебѣ в' ѣзицехь.
. Ѣко взвѣличи се до небсь мсть
ѣ, и до облакь истина твоѣ.
. Взнѣси се на неса бе, и по всеи
славa твоѣ.
. Да избвет се взлюблени твои, спси
ницею твоею и оуслиши ме.
. Бь гла в свѣтеемь своемь, взра=
ю се и раздѣлоу сикимоу и оудоль
размероу.
. Мои есть галаадь мои есть ма=
ии, и епрѣмь крѣпость глави моее.
да црь мои,
10. моѣвь коновь оупваниѣ моего. На
умею простроу сапогь мои, мнѣ ино=
менници покорише се.
11. Кто доведет ме в градь об'стоѣ=
, или кто наставит ме до идоумее.
12. Не ти ли бе отриноув ни, и не
дєши бе в силахь ншхь.
13. Даи намь помоць от пѣчали, ѣко
етно есть спсние чско.
14. О бзѣ створимь силю, и та оуни=
кит' враги нше.

4. Встаноу рано испвм се тбѣ в' лю=
дехь ги, и в'спою тбѣ в' езицѣхь.

5. Ѣко в'звеличи се до небсь мсть
т'воѣ, и до облк ис'тина т'воѣ.

6. Вз'неси се на неса бе, и по в'сеи
змли слава т'воѣ.

7. Да избвет' се в'злюблени т'вои, спси
дес'ницею т'воею и оуслиши ме.

8. Бь гла в стѣем' своемь, в'зрадоую
се и раз'дѣлю сикимоу, и оудол' сел'
раз'мѣроу.

9. Мои е галад' мои е манаси и епрѣм',
крѣпос'ть глави моее. Июда црь мои,

10. моѣв' коновь оуфаниѣ моего. На
идоумѣю прос'троу сапог' мои, мнѣ ино=
п'лемен'ници покорише се.

11. Кто доведет' ме в' градь об'сто=
ѣниѣ, или к'то нас'твит' ме до идоумѣе?

12. Не ти ли бе отриноуве (!) ни и не
изидеши бе в' силах' нш'?

13. Даи нм' помоц' ѿ печали, ѣко
соует'но е спсение чско.

14. О бзѣ ст'врим' силоу, и та оуни=
чижит' врги нше.

CVIII.

.

1. Бе хвли мое не прѣмлчи,
2. ѣко оуста грѣшнича и оуста ластива
ме отврѣше се. Взглаше на ме ѣзи=
мь ластивомь,

PAR.

1. Бе хвли мое не премчи,

2. ѣко оус'та грѣш'нича и оуста л'стива
н ме ѿврѣше се. Вз'гаше н ме езиком'
л'стивомь,

3. и сл҃вси ненавидними обидоу ме и
враше се са мною испити.

4. В любвѣ мѣсто облагахоу (!) ме, аз
же молитвоу д'ѣѣхь.

5. И положише на ме зло вз добро,
и ненависть за взлюбление мое.

6. Постави на нь грѣшника, и д'ѣвль
да станѣть о дѣсноую его.

7. Егда соудет' емоу да изидеть
осоуждень, и м҃тва его боуди в грѣхь.

8. Боудите д҃ни его мали, и епископ'-
ство его прими инь.

9. Боудите с҃нве его сири; и жена его
вдова.

10. Движоуще се да преселѣт се с҃нвѣ
его, и в'схлюпают' (!) изгнани боудоуть
из домовь своихь.

11. Да испитаеть заимодавць вса
елико соуть его, и расхитеть тоужди
троудь его.

12. Не боуди емоу застоупника, ни
боуди иже помилоуеть сироти его.

13. Боудите чеда его в пагоубоу, и в
родь инь да потрѣбит се име его.

14. Вспомени се безаконие о҃ца его
прѣд' г҃мь, и грѣх' матерѣ его да не
оцѣстит се.

15. Боудите противоу г҃оу виноу, и
потрѣби се от' з҃ме памет' ихь.

16. Зане не помене оу створити м҃лсти,
и погна ч҃ка оубога и нища и оумилена
ср҃цемь оумр'твити и.

3. и с҃си ненавид'ними обидоу ме и
в'раше се с' м'ною ис'пити.

4. В люб'ве мѣс'то обл'гахоу ме, аз'
же м҃воу д'ѣѣхь.

5. И положише н҃и ме з'ло в'з' доб'ро,
и ненист' за вз'любление мое.

6. Пос'тави на нь грѣш'ника, и д'ѣв'ль
да с'танет' о дес'ною (!) его.

7. Егда соудет' емоу да изидет' осоу-
ж'ден', и м҃ва его б҃ди в' грхь.

8. Боудите д҃ни его мали, и епис'коуп'-
ство его прими инь.

9. Боудите с҃нве его сири, и жена его
в'дова.

10. Движеще се да преселет' се с҃нве
его, и в'с'х'липають и из'г'нани боудоут'
из' домов' с'воих'.

11. Да ис'питаеть заимодав'ц' в'са
елико соуть его, и рас'хитет' тоуж'ди
троуд' его.

12. Не б҃ди емоу заст҃пника, ни б҃ди
иже п҃моует' сироти его.

13. Боудите чеда его в' пагоубоу, и
в род' инь да потрѣбит' се име его.

14. Вспомени се безк҃ние о҃ца его пред'
г҃м' и г'рѣх' м҃атре его да не оцѣс'тит' се.

15. Боудите противоу г҃оу виноу, и
потрѣби се ѿ з҃ме памет' их'.

16. Зане не поменоу ств҃рити м҃сти,
и пог'на ч҃ка оубога, и нища и оумилена
ср҃цем' оум'р'твити и.

17. Взлюби клѣтвоу и приде емоу, не всхоте бл҃нию и оудали се от нѣго.

18. Облѣче се в клѣтвоу ѣко в ризоу, и вниде ѣко вода ва отробоу (!) его; и ѣко олѣи в кости его.

19. Боуди емоу ѣко риза в ноуже облачит се, и ѣко поѣсь имже виноу поѣшет се.

20. Се дѣло обл'гающих се ка г҃оу, и злоущихь (!) зло на дш҃оу мою.

21. И ти г҃и г҃и створи са мно (!) м҃сть, имене твоего ради ѣко бл҃га есть м҃сть твоѣ. Избв҃и ме

22. ѣко нищь и оубогь есмь азь, и ср҃це мое смете се ва мнѣ.

23. Ѣко сень егда оуклонит се, и от'ѣс' се и стрѣс' се ѣко проузи.

24. Колѣни мои изнѣмогота от' поста, и плть моѣ измени се олѣѣ ради.

25. И азь вихь поношению имь, видеще (!) ме и покиваше главами своими.

26. Помози ми г҃и б҃е мои, и сп҃си ме п҃ м҃сти твоеи.

27. Да оувѣдѣть ѣко роука твоѣ си, и ти г҃и створил' ю еси.

28. Проклиноут' ти а ти бл҃виши; встающее на ме постидет се, раб же твои взвѣселит се.

29. И облѣкоут се облгающеи ме в срамь, и одѣждоут се ѣко одѣждѣю стоудомь своимь.

17. Взлюби к'лет'воу и приде емоу, и не в'схотѣ бл҃нию и оудали се от' него.

18. Облѣче се в' клетвоу ѣко в ризоу, и в'ниде ѣ҃ в҃да в оутробоу его и ѣко олѣи в' кости его.

19. Б҃ди емоу ѣко риза в' нюже об'лачит' се, и ѣко поѣсь им҃е виноу поѣшет' се.

20. Се дѣло обл'гающих' ме к' г҃оу, и г҃лющих' з'ло на дш҃оу мою.

21. И ти г҃и г҃и ств҃ри с м'ною м҃сть имене т'воего ради, ѣко бл҃га е҃ м҃сть т'воѣ. Избв҃и ме

22. ѣко нищ' и оувог' есмь аз', и ср҃це мое с'мете се в' м'нѣ.

23. Ѣко сѣнь егда оук'лонит' се о҃ѣс' се и с'трес' се ѣко проузи.

24. Колѣнѣ мои из'немогота от' пос'та, и пл'ть моѣ из'мѣни се олѣѣ ради.

25. И аз' вих' поношению им'; видѣше ме и покивше гл҃ми с'воими.

26. Помози ми г҃и б҃е мои, и сп҃си ме п҃мсти т'воеи.

27. Да оувѣдеть ѣко роука т'воѣ си, и ти г҃и ств҃рил' ю еси.

28. Прокл'ноут' ти а ти бл҃виши; в'стающеи н҃ ме пос'тидет' се, раб' же т'вои в'звеселит' се.

29. И ов'лѣкоут' се обл'гающеи ме в срам', и одѣж'дють се ѣко одѣждею стоудом' своим'.

30. Испвм се гвѣ ѕѣло оусти моими, и по срѣдѣ многь всхвалю и.

31. Ꙗко ста о дѣсноую оубога, спсти от' гонещихь дшоу мою.

30. Испвм се гвѣ ѕѣло оус'ти моими, и по с'рѣдѣ м'ног' всхвлю и.

31. Ꙗко с'та о дес'ною оубга, спсти ѿ гонещихь дшоу мою.

CIX.

LOB.

1. Рече гь гве моемоу, седи о дѣсноую менѣ. До идѣже положоу враги твое, подножию ногама твоима.

2. Жазль сили твое пошлет ти гь оть сиона, и оудовлѣеши по срѣдѣ врагь твоихь.

3. С тобою владичаство в дань сили твое, в свѣтлотахь стихь ис чрѣва прѣжде денница родих те.

4. Клѣт се гь и нѣ раскает се, ти еси ерѣи ва вѣкь по чиноу мелхисѣдѣковоу.

5. Гь о дѣсноую тебѣ, скроушил' есть в днь гнива своего цри.

6. Сьсоудить ѣзикомь исплнить паданиѣ, скроушить глави по змли многомь.

7. Ис потока на поути пьеть, сего ради взнѣсеть главоу.

PAR.

1. Рече гь гвѣ моемоу, седи о дес'ною (!) мене. До идѣже положоу враги твое под'ножию ногама твоима.

2. Жзль сили твое пош'лет' ти гь ѿ сиона, и оудов'лѣеши по с'рѣдѣ врагь твоихь.

3. С тобою владич'ство в днь сили т'вое, в стлах' стих' ис' чрѣва прѣж'де денница родих' те.

4. Клет' се гь и не рас'кает' се, ти еси ерѣи в вкь по чиноу мел'хис'едѣквоу.

5. Гь о десною (!) тве, скроушиль е в днь г'нѣва своего цри.

6. Ссоудит' езиком' испл'нить паданиѣ (!), скроушить глави по змли м'ногомь.

7. Ис потока н поути п'ит', сего ради взнесеть главоу.

CX.

LOB.

1. Испвм се тебѣ гн всемь срцмь моимь, в свѣтѣ правадникь и в санмѣ.

2. Велиѣ дѣла гна, и взискана (!) ва всехь волах' его.

PAR.

1. Испвм' се тбѣ гн всѣм' срцем' моим', в' свтѣ првд'никь и с'н'мѣ.

2. Велиѣ дѣла гна, изис'кана в всѣх' волах' его.

3. Испвдание и вел'лѣпота дѣло его, и правда его прѣбиваеть ва вѣкь вка.

4. Паметь створиль есть чоудесь своихь, мствь и щедарь гь,

5. пищоу даль есть боещим се его. Поменѣть ва векь завѣть свои,

6. крѣпость дѣль своих взвѣстит' людем' своимь; дати имь достоѣние ѣзикь.

7. Дѣла роукоу его истина и соудь, верни все запвди его.

8. Оутврждени ва вѣкь вка, створѣни в истинѣ и в правдѣ.

9. Избавление посла гь людемь своимь, запвде ва векь завѣть (свои); сто и страшно име его.

10. Начело прѣмоудрости страхь гнь, разоум же благь всемь творещим' ю. Хвла его прѣбиваеть', ва вѣкь вка.

3. Испвдание и вел'лѣпота дѣло его, и првда его пребиваеть в вкь вка.

4. Памет' створиль е чоудесь с'воихь, мств' и щед'рь гь

5. пищоу даль е боещим' се его. Поменет' в вкь завѣт' свои;

6. крѣпос'ть дѣл' с'воихь в'звѣс'тит' людем' с'воим', дати им' достоѣние езикь.

7. Дѣла роукоу его истина и соуд', вѣр'ни в'се запвди его.

8. Оут'вр'ждени в вкь вка, стврени в ис'тинѣ и в' првдѣ.

9. Извбление пос'ла гь людем' своим запвдѣ в вкь завѣть с'вои; сто и сьтраш'но име его.

10. Начело премдрсти с'трахь гнь, разоуме благь в'сѣм' твреещимь ю. Хвла его пребиваеть ввкь вка.

CXI.

LOB.

1. Бжнь моужь боеи се га, в заповѣдехь его всхощеть зѣло.

2. Силно на зми боудеть семе его, родь правадних благит се.

3. Слва и богатаство в домоу его, и правда его прѣбиваеть' ва вѣкь вка.

4. Есиѣ ва тме сть праваднимь, мстивь и щедарь и правдань гь.

5. Благь моужь милоуе и дае, расмотрить слвеса своѣ на соудѣ.

PAR.

1. Бжн' мь боеи се га, в' запвдех' его вс'хощет' зѣло.

2. Сил'но н зми бдет' сѣме его, рд' првдних' блвит' се.

3. Слва и бгтс'тво в' дмоу его, и првда его пребиваеть' в вк' вка.

4. Есиѣ в т'мѣ сть првдним', мстив' и щед'рь и првдн гь.

5. Благь мь милоуе и дае, расмотрить сса с'воѣ на соудѣ

6. ѣко ва вѣкь нѣ подвижит се. В памет' вѣчноую боудеть праведникь,

7. от' слоуха зла не оубоит се. Готово срце его оупвати на га,

8. оутверди се срце его и нѣ подвижит се, до ндѣже взрит' на враги свое.

9. Расточи и разда(н) оубогимь, правда его прѣбиваеть ва вѣкь вка. Рогь его взнѣсет се в славѣ,

10. грѣшникь оузрит' и прогнѣваит се. Зоуби своими поскрцит' и растаеть, желание грѣшнихь погибнѣть.

6. ѣко в вкь не под'вижит' се. В памет' вѣч'ноую бдет' прдникь,

7. и ѿ слоуха з'ла не оубоит' се. Готово срце его оупвати на га,

8. оутвер'ди се с'рце его и не под'вижит' се до ндѣже в'зрит' на врги с'вое.

9. Рас'точи и раз'да оубгим', и прда его пребиваеть в вкь вка. Рог' его вз'несет' се в' славѣ,

10. грѣшникь оузрить и прог'нѣваит' се. Зоуби с'воими поскр'цит' и рас'таеть желание грѣш'нихь погиб'неть.

CXII.

LOB.

1. Хвалите отроци га, хвалите име гнѣ.

2. Боуди имѣ гнѣ блно, от' селѣ и до вѣка.

3. От встока слнца и до запа(да), хвално име гнѣ.

4. Високь нада всеми ѣзики гь, и над' нбси слава его.

5. Кто ѣко гь бь нашь, живеи на високихь,

6. и на смеренаѣ, призирае на нбси и на зⷨи.

7. Ваздвизае от зⷨѣ нища, и ѿ гноища взносе оубога.

8. Да посадит' и с кнѣзи, с кнѣзи люди своихь.

9. Иже обитати творить неплодноу в домоу, матерь чедь веселѣщоу се.

PAR.

1. Хвалте отроци га, хвалте име гне.

2. Бди име гне блно ѿ селѣ и д вѣка.

3. Ѿ в'стока сл'нца и до запада хвално име гне.

4. Високь над' всѣми езики гь, и над' нбси слава его.

5. Кто ѣко гь бь нашь живеи на високихь

6. и на с'мѣренаѣ призирае н нбси и н зⷨи?

7. Вз'двизае ѿ зⷨе нища, и ѿ г'ноища вз'носе оубга.

8. Да посадит' и с' кнези с' кнези люди с'воихь.

9. Иже обитати творить неп'лод'ноу в дмоу матрь чедь веселещоу се.

CXIII.

LOB.

1. Вь исходѣ излвѣ от' еюпта, домоу иѣковла из люди варьварь.

2. Бисть июдѣѣ стина его, изль область его.

3. Морѣ виде и побѣже, иѣрдань взрати се васпѣть.

4. Гори взиграше се ѣко овни, и хлми ѣко аганчи (!) овчи.

5. Что ти бй морѣ да побѣже, и ти ѣрданѣ да взрати севаспѣть.

6. Гори да взиграсте се ѣко овни, и хлми ѣко агн'ци овчи.

7. От' лица гна подвижа се зма, от лица ба иѣковла.

8. Обращшаго камень в езера воднаѣ, и акротомь ва источники водние.

9. Не намь ги не намь, на имени твоемоу дай славоу. По мласти твоеи и истинѣ твоеи,

10. еда когда рекоуть ѣзици кадѣ есть бь ихь.

11. Бь же ншь на нбси и на зми, вса елико всхоте и створи.

12. Идоли ѣзикь срѣбро и злато, дѣла роукь чскихь.

13. Оуста имоуть и не злют', очи имоуть и нѣ видеть.

14. Оуши имоуть и не слишеть, ноздри имоуть и не обонають.

PAR.

1. Вь исходѣ излвѣ ѿ еюп'та, дмоу иѣков'ла из' люди вар'варь.

2. Бист' июдѣѣ стина его, и изль облас'ть его.

3. Море видѣ и побѣже, иѣрдань взврати се в'спеть.

4. Гори в'зиграше се ѣко ов'ни и хл'ми ѣко аг'нци ов'чи.

5. Что ти бист' море да побѣже, и ти ѣр'дане да вз'врати се в'спеть?

6. Гори да в'зиг'рас'те се ѣко ов'ни, и хл'ми ѣко аг'нци ов'чи.

7. Ѿ лица гна под'вижа се зма, ѿ лица ба иѣквла.

8. Об'ращ'шаго камень в' езера вод'наѣ, и акротом' в' ис'точ'ники вдние.

9. Не нам' ги не нам', на имени т'воемоу дай славоу. П мсьти т'воеи и ис'тинѣ т'воеи,

10. еда ког'да рекоут' езици к'дѣ е бь ихь.

11. Бь же ншь н нбси и нзми, вса елико в'схотѣ и стври.

12. Идоли език' с'реб'ро и з'лато дѣла роукь чскихь.

13. Оус'та имоут' и не глють, очи имоуть и не видеть.

14. Оуши имоуть и не слишеть, ноздри имоуть и не обонають.

15. Роуцѣ имоуть и не осежоут', нозѣ имоуть и не поидоут'; ни взгласеть гртаномь своимь.

16. Подобни имь да боудоуть вси творещии е, и вси надѣюще се н' нѣ.

17. Домь издвь оупва на га, помощникь и защитник' имь есть.

18. Домь иѣроунь оупва на га, помощникь и защитникь имь есть.

19. Боещи се га оупваше на га, помощникь и защитникь имь есть.

20. Гь поменоув ни блви ни, блвиль есть домь издвь блвиль есть домь иѣроунь.

21. Блвиль есть все боещие се га, малие с вѣликими.

22. Да приложить гь на ви, на ви и на сни ваше.

23. Блни ви гмь, створшим' нбо и змю.

24. Нбо нбсѣ гвѣ, змю же дасть снмь чскимь.

25. Не мртви всхвалет те ги, ни вси нисходещеи в адь.

26. На ми живи блвимь га, от' селѣ и до вѣка.

15. Рцѣ имоуть и не осежоуть, нозѣ имоут' и не поидоут'; ни вз'гасет' гр'таном' с'воимь.

16. Подоб'ни им' да боудоут' в'си твореши е, и в'си надѣюще се на нѣ.

17. Дом' издвь оупва на га, помощ'никь и зщит'ник' им' е.

18. Дом' иѣроунь оупва н га, помщник' и зщитникь им' е.

19. Боещи се га оупвши н га, помщникь и зщитник' имь е.

20. Гь поменоув' ни бле ни, в'лвль е дмь издвь блвль е дмь иѣроунь.

21. Блвль е в'се боещи се га малие с великими.

22. Да приложит' гь на ви на ви и на сни вше.

23. Блни ви гм', ствршим' нбо и змю.

24. Нбо небси гвѣ, змю же да сни' чским'.

25. Не мр'тви всхвлет' те ги, ни в'си нисходещеи в ад'.

26. На ми живи блвим' га ѿ селѣ и д вѣка.

CXIV.

LOB.

1. Взлюбихь ѣко оуслиша гь, глсь мѣнинѣ моего.

2. Ѣко приклони оухо свое ка мнѣ, и ва дни мое призовоу и.

PAR.

1. Взлюбихь ѣко оус'лиша гь глсь мѣнинѣ моего.

2. Ѣко прикл'ни оухо свое к' м'нѣ, и в дни мое призовоу и.

3. Обьесе ме болѣзни семртние, и бѣди адови обрѣтоу ме. Скрбь и болѣзань обрѣть,

4. и име гнѣ призвахь. О ги избви дшоу мою,

5. Мствь гь и правдань бь ншь милоует'.

6. Хранѣ младѣнце гь, смерих се и спсе ме.

7. Обрати се дша моѣ в покои твои, ѣко гь добро створи тебѣ.

8. Ѣко изе дшоу мою от' семрти, очи мои оть слзь нози мои от' попл'зновѣниѣ.

9. Оугождоу гвѣ, к странѣ живоущихь.

3. Об'есе ме болѣз'ни семр'тние, и бѣди адви об'р'ѣтоу ме. Скр'бь и болѣз'нь об'р'ѣт',

4. и име гне приз'вахь. О ги избви дшоу мою,

5. Мствь гь и првднь бь ншь милоуеть.

6. Хранеи мдѣн'це гь, смѣрих' се и спсе ме.

7. Обрти се дша моѣ в' покои твои, ѣко гь д створи тбѣ.

8. Ѣко изеть дшоу мою ѿ семр'ти, очи мои ѿ сл'зь нозѣ мои ѿ попл'з'новениѣ.

9. Оугождю гвѣ в стрнѣ живоущих'.

CXV.

LOB.

1. Вѣровахь темже и глахь, аз же смерих се зѣло.

2. Аз же рѣхь ва оужасе моемь, всакь чкь лажь.

3. Что вздамь гвѣ, за вса ѣже взда мнѣ.

4. Чашоу спсниѣ примоу, и име гнѣ призовоу.

5. Обѣти мое гвѣ вздамь, прѣда всеми людми его.

6. Частна прѣд' гмь, семрт' прѣподобнихь его.

7. О ги азь рабь твои, азь рабь твои и снь рабинѣ твоее. Растрза оузи мое

PAR.

1. Вѣровахь тѣме и глахь, аз' же смѣрих' се зѣло.

2. Аз' же рѣхь в' оужасѣ моем', вскь чк л'ж'.

3. Что в'здмь гвѣ, за вса ѣже в'зда м'нѣ?

4. Чшоу спсниѣ примоу, и име гне призвоу.

5. Обѣти мое гвѣ в'здам', пред' всѣми люд'ми его.

6. Чст'на прѣд' гм', семр'т' преподов'них его.

7. О ги аз' рабь твои, аз' рбь т'вои и снь рбине твоее. Растр'зае (!) оузи мое;

8. тебѣ пожроу жртвоу хвали, и име гнѣ призовоу.

9. Обѣти мое гвѣ вздамь, прѣда всеми людми его.

10. Вь дворѣхь домоу гна, по среде тебѣ ерсме.

8. тбѣ пож'роу жр'твоу хвли и име гни призвоу.

9. Обѣти мое гвѣ в'здамь, пред' в'сѣми люд'ми его.

10. В дврѣхь дмоу гна по с'рѣдѣ тбе ерсме.

CXVI.

LOB.

1. Хвалите га вси ѣзици, хвалите и вси люди.

2. Ѣко оутврди се милость его на нсь, истина гна прѣбиваєт' в' вкь.

PAR.

1. Хлите га вси езици в'коуп', хвлите и и(!) в'си люди.

2. Ѣко оутврди се мсть его на нсь, истина гна пребиваєт' в вки.

CXVII.

LOB.

1. Исповдаите се гвѣ, ѣко блгь ѣко ва вѣк' мсть его.

2. Да речеть нинѣ домь излвь, ѣко блгь ѣко ва вѣкь милость его.

3. Да речеть нинѣ домь иѣроунь, ѣко блгь ѣко ва вѣкь милост' его.

4. Да рекоуть нинѣ вси боещеи се га, ѣко блгь ѣко ва вѣкь милость его.

5. От' пѣчали призвах' га, и оуслиша ме в простран'ствѣ.

6. Гь мнѣ помощникь, и нѣ оубою се что створит' мнѣ чкь.

7. Гь мнѣ помощникь, и азь (в)азроу на враги мое.

8. Добро ест надѣѣти се на га, неже ли надѣѣти се на чка.

PAR.

1. Исповдаит' се гвѣ, ѣко бл'г', ѣко в вкь мст' его.

2. Да речет' нне дмь излвь, ѣ блг' ѣ в вкь мст' его.

3. Да речет' нне домь иѣроунь ѣ блг' ѣ в вкь мст' его.

4. Да рекоут' нне в'си боще се га, ѣко блгь ѣко в вкь мст' его.

5. О печли приз'вх' га и оуслиш ме в' прос'тран'ствѣ.

6. Гь м'нѣ помощ'ник' и не оубою се ч'то стврит' м'нѣ чкь.

7. Гь м'нѣ помщнкь и азь в'зроу на врги мое.

8. Доб'ро е надѣѣти се на га, неже ли надѣѣти се н чка.

9. Добро есть оупвати на г҃а, неже ли
оупвати на кнѣзи.
10. Вси ѣзици обидоу ме, и именѣмь
г҃нимь противлахъ се имь.
11. Обходѣщe обидоу ме, и именѣмь
г҃нимь противлахъ сѧ имь.
12. Обидоу ме ѣко пчели сать, и раз=
гореше се ѣко огнь в трни и именѣмь
г҃нимь противлахъ се имь.
13. Изриновень приклоних се пасти, и
г҃ь приѣт ме.
14. Крѣпость моѣ и пение мое г҃ь, и
б҃и мнѣ в сп҃сние.
15. Гл҃сь радости и сп҃снѣ, в селѣхь
праведникь. Десница г҃на створи силоу,
16. десница г҃на взнесе ме. Десница
г҃на створи силоу,
17. не оумроу на живь воудоу и ис=
певемь дѣла г҃на.
18. Показае показа ме г҃ь, и семрти
нѣ прѣда ме.
19. Отврзите мнѣ врата правди, и
вшадь в на испвѣм се г҃вѣ.
20. Сиврата г҃на правдни внидоу(ть)
в на,
21. и испвѣм се тебѣ г҃и ѣко оуслиша
ме и бисть мнѣ в сп҃сние.
22. Камень егоже неврѣдоу створише
зиждоущеи, са бисть в главоу оуглоу.
23. О҃т г҃а б҃и си, и есть дивань ва очию
н҃шею.
24. Си(!) днь иже створи г҃ь, взрадоуем
се и взвѣселим се ва н'.

9. Доб'ро е҃ оуфати на г҃а, неже ли
оуфати на к'нези.
10. Вси езици обидоу ме, и именем'
г҃ним' против'лах' се им'.
11. Обходеще обидоу ме, и именем'
г҃ним' против'лх҃' се им'.
12. Обидоу ме ѣко п'чели с'ть, и раз'=
горѣше се ѣко ог'нь в' тр'ни и именем'
г҃ним' против'лах' се имь.
13. Изриновен' прек'лоних' се пас'ти, и
г҃ь приѣт' ме.
14. Крѣпость моѣ и пѣние мое г҃ь,
и б҃и м'нѣ в сп҃сение.
15. Гл҃сь радос'ти и сп҃снѣ в селѣх'
прв҃дн҃х'. Дес'ница г҃на ств҃ри силоу,
16. дес'ница г҃на в'знесе ме. Дес'ница
г҃на ств҃ри силоу;
17. не оум'роу на живь б҃доу, и испв҃м'
дѣла г҃на.
18. Показае каз҃ ме г҃ь, и семр'ти
не преда ме.
19. Отв'рзѣте м'нѣ вр҃та пр҃вди, и
в'ш'д' в' на испв҃м' се г҃вѣ.
20. Си вр҃та г҃на пр҃вдни в'нидоут'
в' на,
21. испв҃м' се т҃бѣ ѣко оусьлш҃ ме и
б҃и м'нѣ в сп҃сение.
22. Камень егоже неврѣдоу створише
зиждющеи, са б҃и в' главоу оуг'лоу.
23. От' г҃а б҃и си, и е҃ див'нь в' очию
н҃шию.
24. Се д҃нь иже ств҃ри г҃ь, в'з҃рдоуим'
се и взвеселим' се в' нь.

25. О ги спси ми о ги благо поспѣшии.

26. блнь иже приде ва име гнѣ. Благ-ихом' ви из домоу гна.

27. бь ги просвати се намь. Саста-вите праздникь ва осенающихь, до рога олтарѣвна.

28. Бь мои еси ти испвм се тебѣ, бь мои еси ти взнѣсоу те. Испвм се тебѣ ѣко оуслиша ми, и висть мнѣ в спсние.

29. Испвдаите се гвѣ ѣко благь, ѣко ва вѣкь милост его.

25. О ги спси ми о ги благо поспѣшии;

26. блнь иже приде в име гне. Блв-ихом' ви из' домоу гна.

27. бь гь прос'вѣтѣ се нам'. С'тавѣте праздники в' осѣнающих' до рога ол'та-рев'на.

28. Бь мои еси ти испвм се тебѣ; бь мои еси ти и взнесоу те. Испвм се тебѣ ѣко оуслиш ми, и би м'нѣ в спсние.

29. Испвдаит се гвѣ ѣко благь ѣко вѣкь мст' его.

CXVIII.

LOB.

1. Бжни непорочни в поути ходеще, и в законѣ гни.

2. Бжни испитающе свѣдѣниѣ твоѣ, всемь срцемь взищоуть его.

3. Не дѣлающеи бо бѣзакониѣ, в поутехь его ходише.

4. Ти запвдѣ запвди твое, схранити е зѣло.

5. На да исправили се бише поути мои, схранити оправданиѣ твоѣ.

6. Тогда не постиждоу се, егда призроу на все запвди твое.

7. Испвм се тебѣ в правости моего, о сем' еже наоучити ми се соудбамь правди твоее.

8. Оправданиѣ твоѣ схраноу, не остави менѣ до зѣла.

9. О чесомь исправить юни поуть свои, в нѣгда схранити слвса твоѣ.

PAR.

1. Бжни непороч'ни в' пти ходеще, и в' закнѣ гни.

2. Блни испитающеи свдѣниѣ его, в'сѣмь срцм' взищоуть его.

3. Не дѣлающеи бо безакониѣ, в' поутех' его ходише.

4. Ти запвдѣ запвди т'вое, схранити е зѣло.

5. На да исправили се бише пти мои, схранити опрвдниѣ т'воѣ.

6. Тог'да не постиждю се, егда при-з'роу на в'се запвди т'воѣ.

7. Испвѣм' се тбѣ ги в' правости срца моего, о сем' еже наоучих' се соуд'бам' прдви т'воее.

8. Опрвдниѣ т'воѣ схраню, не остви ме до зѣла.

9. О чесом' ис'првит' юни пть свои? внегда схрнити с'лвса т'воѣ.

10. Всемь срцемь моимь взисках' тебѣ,
отрини менѣ от' запвди твоихь.
11. В срци моемь скрихь слвса твоѣ,
нѣ сагрѣшоу тебѣ.
12. Блнь еси ги, наоучи ме оправда=
ємь твоимь.
13. Оустнама моима испвдѣхь, все
дби оусть твоихь.
14. В поути свѣдѣни твоихь насла=
х се, ѣко ва всакомь богатаствѣ.
15. В запвдѣхь твоихь поглюмю се,
разоумею поути твое.
16. Ва оправдани(хь) твоихь пооучоу
и не забоудоу слвсь твоихь.
17. Вздаи рабоу твоемоу живи ме, и
аноу слва твоѣ.
18. От'крии очи мои и разоумѣю чоу=
са, ѿ закона твоего.
19. Пришлць азь есмь на змли, не
ии от' менѣ запвди твоихь.
20. Взлюби дша моѣ вжделѣти, соу=
ъь твоихь на всако времѣ.
21. Запрѣтиль еси грдимь, проклѣти
кланающеи се от' запвди твоихь.
22. Отими от менѣ понос' и оуничи=
ние, ѣко свѣдѣни твоихь взискахь.
23. Ибо седоу кнѣзи на ме глахоу,
же твои глюмлаше се ва оправдани(хь)
оихь.
24. Ибо свѣдѣниѣ твоѣ пооучение мое
ть, и свѣти мои оправданиѣ твоѣ.
25. Прилпѣ змли дша моѣ, живи ме
слвси твоемь.

10. Всѣм' срцем' моим' в'зисках' тве,
не отрини ме ѿ запвди т'воих'.
11. В срци моем' ск'рих' сса твоѣ, да
не сгрѣшоу тбѣ.
12. Блнь еси ги, наоучи ме опрвднием'
т'воим'.
13. Оус'т'нама моима испвдѣхь в'се
соуд'би оус'т' т'воих'.
14. В поути свдѣни твоих' насладих'
се, ѣко в веком' бгтствѣ.
15. В зпвдех' т'воих' пог'лоум'ю се, и
рзмѣю пти т'вое.
16. В' опрвдани(!) твоих' пооучоу се, и
не забдоу ссь твоих'.
17. Вздаи рбоу т'воемоу живи ме, и
схраню сса т'воѣ.
18. Ѿкрии очи мои и рзмѣю чоудса,
ѿ зкна т'воего.
19. Приш'л'ць аз' ес'мь н зми, не скрии
ѿ мене зпвди т'воих'.
20. Взлюби дша моѣ в'желѣти соуд'бь
т'воих' н вско врме.
21. Запрѣтил' еси гр'дим' проклети,
оук'ланающе се ѿ зпвди т'воих'.
22. Отими ѿ мене понось и оуничи=
жение, ѣко свдѣни твоих' в'зис'ках'.
23. Ибо сѣдоу к'нзи н ме глхоу, раб'
же т'вои г'лоумаше се в' опрвдни(!)
т'воих'.
24. Ибо свдниѣ т'воѣ пооучение мое
соуть, и свти мои опрвдниѣ т'воѣ.
25. Прил'пѣ зми дша моѣ, живи ме
по сси твоем'.

26. Поути мое испв҃дехь и оуслиша ме, наоучи ме оправданиемь твоемь (!).

27. Поутоу оправдани твоихь наоучи ме, и поглюмлю се в чоудѣсех' твоихь.

28. Вздрѣма д҃ша моѣ от' оунинiѣ, оутверди ме в словѣсехь твоихь.

29. Поуть неправди остави от' мнѣ, и закономь твоимь пм҃и.

30. Поут' истинни изволих', соудавь твоихь нѣ забихь.

31. Прилѣпих се свѣдени твоихь г҃и, не посрами мнѣ.

32. Поут' зап҃вди твоихь текь, егда расшири се ср҃цѣ мое.

33. Законь положи мнѣ г҃и, в поуть оправдани твоихь взищоу его виноу.

34. Вразоуми мѣ и испитаю законь твои, и схраню и всемь срцемь моимь.

35. Настави мѣ на стазоу зап҃вди твоихь, ѣко тои всхотехь.

36. Приклони ср҃це мое в свѣдѣниѣ твоѣ, а не в лихоим'ство.

37. Отврати очи мои да нѣ видита соуети, и в поути твоемь живи ме.

38. Постави рабоу твоемоу сл҃во твое, в страхь твои.

39. Отими от мнѣ поношение еже непщевахь, ѣко повѣлѣниѣ твоѣ блга.

40. Се вждѣлѣхь зап҃вди твоихь, правдою твоею живи мѣ.

41. И приди на ме милость твоѣ г҃и, сп҃сние твое по сл҃веси твоемь.

v. 26. deest.

27. П҃тоу опр҃дини т'воих' наоучи ме, и пог'люм҃ю се в' чоудесѣх' т'воих'.

28. Вздрѣма д҃ша моѣ ѿ оунинiѣ, оутвер'ди ме в' с҃сѣх' т'воихь.

29. П҃ть непр҃дни ось҃тви ѿ мене, и зак҃нмь т'воим' пм҃е.

30. П҃ть исьтин'ни из'волих', и соуд'ьь т'воих' не завих'.

31. Прилѣпих' се св҃дѣни твоих' г҃и, не пос'рами мене.

32. Поуть зап҃вди т'воих' текь, егда рас'шири се ср҃це мое.

33. Зак҃нь пол҃жи м'нѣ г҃и, в поут опр҃вдани т'воих' взищоу его виноу.

34. Враз҃ми ме и ис'пит҃ю з҃кнь твои, и сх'раню и в'сѣм' срцемь моим'!

35. Наст҃ви ме на ст'зоу зап҃вди т'воих', ѣко тои в'схотѣхь.

36. Прик'лони ср҃це мое в' св҃дѣниѣ т'воѣ, а не в' лихоимство.

37. От'врати очи мои да не видита соуети, в' поути т'воем' живи ме.

38. Пос҃тви р҃боу т'воемоу сл҃во т'вое в' стр҃хь твои.

39. Отими ѿ мене поношение мое, еже неп'щ҃евх' ѣко п҃влѣниѣ т'воѣ бл҃гаѣ.

40. Се в'желѣх' зап҃вди т'воих', пр҃вдою т'воею живи ме.

41. И приди н҃ ме м҃лсть т'воѣ г҃и, и спсение т'вое по с҃си твоем'.

42. И отвѣщаю поносещим' мнѣ слво,
о на слвса твоѣ оупвахь.

43. И нѣ отими от' оуст' моихь слвсе
тинна до зѣла, ѣко на соудби твое
вахь.

44. И схраноу законь твои присно, ва
кь вѣка (!).

45. И хождахь в широтѣ, ѣко запвди
оихь взискахь.

46. И глахь о свѣдѣни(хь) твоихь, и
ѣд' цри не стидѣх се.

47. И поучах се в заповѣдѣхь тво-
, еже взлюбихь зѣло.

48. И вздвигь роуцѣ мои к запо-
ѣмь твоимь, еже взлюбихь зѣло, и
умлахь се ва оправдани(ихь) твоихь.

49. Помени слво твое раба твоего,
ѣмже мнѣ оупвание даль еси.

50. Се ме оутеши в смѣрѣни моемь,
о слво твое живи ме.

51. Грди законопрѣстоуповахоу велми,
закона же твоего нѣ оуклоних се.

52. Поменоухь соудби твое гн, от
ка оутеших се.

53. Печаль приѣт ме от' грѣшнихь,
тавлающихь закон твои.

54. Поима бѣхоу мнѣ оправданиѣ
оѣ, на мѣстѣ пришаствиѣ моего.

55. Поменоух в нощи име твое гн, и
аних законь (твои).

56. Си бы мне ѣко оправдани твоихь
искахь.

42. И ѿвещаю поносещим' м'нѣ слво,
ѣко оуфах' нсса т'воѣ.

43. И не отими ѿ оус'т' моих' сѕе
ис'тин'на до зѣла, ѣко на соуд'би т'вое
оуфах'.

44. И схрню закн' твои прис'но вѣкь
и вѣкь вка.

45. И хож'дах' в' широтѣ, ѣко за-
пвди т'воих' в'зис'ках'.

46. И глх' о свдѣнн (!) т'воих' пред'
цри, и не с'тидѣх' се.

47. И поучих' се в' запвдехь т'воих',
еже в'злюбих' зѣло.

48. И в'здвиг' рцѣ мои к зпвдем'
т'воим' еже в'з'любих' зѣло, и г'люм'ах'
се в' опрвдни т'воихь.

49. Помени слво т'вое раба т'воего,
о неме м'нѣ оуфание даль еси.

50. Се ме оутѣши в' смѣрени моемь,
ѣко слво т'вое живи ме.

51. Гр'ди закнь прѣстоупвахоу влми,
ѿ закна же т'воего не оук'лоних' се.

52. Поменоух' соуд'би т'вое ѿ вка гн,
и оутѣших' се.

53. Печль приѣт' ме ѿ грѣш'нихь,
осьтавьлающихь закнь т'вои.

54. Поима бѣхоу м'нѣ опрвдниѣ
т'воѣ, н мѣс'тѣ приш'ст'виѣ моего.

55. Поменоухь в' нощи име т'вое гн,
и с'храних' закнь т'вои.

56. Си бы м'нѣ ѣко опрвдни т'воихь
в'зискахь'.

57. Чест(ь моѣ е)си ти ги, рѣхь схранити законь твои.

58. Помолихь се лицоу твоемоу всемь срцемь моимь, помоуи ме ги по слвси твоемь.

59. Помислихь поути мое и обратихь ноѕѣ мои, в свѣдѣниѣ твоѣ.

60. Оуготовах се и не смех се, схранити запвди твоихь.

61. Оужа грѣшнихь обѣзаше се мнѣ, и закона твоего не забихь.

62. Полю нощи встаѣхь испвдати се тебѣ, о соудбахь правди твое.

63. Причестникь азь есмь всемь боещим се тебѣ, и хранѣщимь запвди твое.

64. Млсти твое ги испл'ни се зма, оправданием' твоим' наоучи мѣ.

65. Блго створиль еси с рабомь твоимь ги, по слвси твоемь.

66. Блгости и наказанию и разоумоу твоемоу наоучи ме, ѣко запвѣмь твоимь вѣроу ѣхь.

67. Првѣе нѣже смѣрих се азь прѣгрѣшихь, сего ради слво твое схранихь.

68. Благь еси ти ги, и благостию твоею наоучи ме оправданиемь твоимь.

69. Оумножи се на ме неправда грдихь, аз же всемь срцемь моимь испитовахь запвди твое.

70. Есири се ѣко млѣко срце ихь, аз же законоу твоемоу поучих се.

71. Блго мнѣ ѣко смерил ме еси, да наоучоу се оправданиемь твоимь.

57. Чес'т' моѣ еси ги, рѣх' с'хранити зкнь т'вои.

58. Пмих' се лицоу т'воемоу в'сѣм' срцемь моимь, пми ги по сси т'воим'.

59. Помислихь поути мое, и обртих' ноѕѣ в' сѣдниѣ т'воѣ.

60. Оуготвах' се и не с'мих' се с'хрнити запвди т'воих'.

61. Оужа грѣш'них' обезаше се м'нѣ, и зкна т'воего не забих'.

62. Полоу нощи в'стаѣхь испвдти се се тбѣ ги, о соуд'бах' првди т'вое.

63. Причес'т'никь азь ес'мь в'сѣм' боещим' се тве, и хрнщим' запвди т'вое.

64. Мсти т'вое ги, ис'пл'ни се зма, опрвданием' т'воим' наоучи ме.

65. Блго створил' еси с рбм' т'воим' ги, по ссн твоем'.

66. Блгости наказанию и размоу т'воемоу наоучи ме, ѣко зпвдем т'воим' вѣроу ѣхь.

67. Пр'вѣе неже с'мѣрих' се аз' пре-г'рѣшихь, сего рди слво т'вое схраних'.

68. Блгь еси ти ги и блгостию т'воею, наоучи ме опрвданием' т'воимь.

69. Оум'ножи се на ме непрвда г'рдихь, аз же в'сѣмь срцемь моимь ис'питовахь запвди т'вое.

70. Есири се ѣко мѣко срце их', аз же зкноу т'воемоу поучих' се.

71. Блго м'нѣ ѣко с'мѣрил' ме еси, да наоучоу се опрвданием' твоим'.

72. Блго мнѣ законь оустъ твоихь, паче тисоущь злата и срѣбра.

73. Роуци твои створиста ме и саздаста ме, вразоумиi мѣ да наоучоу се запвдѣмь твоим'.

74. Боещеи се тебѣ оузрѣт ме и взвѣселѣт се, ѣко на слвса (!) оупвахь.

75. Познахь ги ѣко правда соудби твое, и в истинѣ твоеи смерил ме еси.

76. Боуди милость твоѣ да оутешит ме, по слвси твоем' раба твоего.

77. Да придоут мнѣ щедроти твое и живь боудоу, ѣко законь твои пооучение мое есть.

78. И постидѣт се г'рди ѣко бес правди безаконоваше на ме, аз же поглоумлоу се в заповѣдѣхь твоих'.

79. Да обратет се ка мнѣ боещеи се тебѣ, и вѣдоуще свѣдѣниѣ твоѣ.

80. Боуди срце мое нѣпорочно, ва оправданихь твоихь да се нѣ постиждоу.

81. Ѥз'щезаеть в спсние тво(е) дша моѣ, ѣко на слвса твоѣ оупвахь.

82. Искончаста се очи мои в слво твое глющи, когда оутешиши ме.

83. Ѣко бихь ѣко вѣхь (!) на сланѣ, ѣко оправдани твоихь не забихь.

84. Колико есть дни раба твоего, когда створише (!) от' гонѣщихь ме соудь.

85. Повѣдеше мнѣ законопрѣстоупници глоумлѣниѣ, на нѣ ѣко закон' твои ги.

72. Блго м'нѣ закн' оус'т' твоих', пче тисоущ' з'лата и с'реб'ра.

73. Рцѣ т'вои ги створис'та ме и с'здас'та ме, вразми ме да наоучоу се запвдм' т'воим'.

74. Боещеи се тбе оуз'рет' ме, и в'звеселет' се ѣко н сса твоѣ оупвх'.

75. Поз'нах' ги ѣко првда соу'дби т'вое (!), и в' истинѣ твоеи с'мѣрил' ме еси.

76. Бди мсть т'воѣ да оутѣшит' ме, по сси т'воем' рба т'воего.

77. Да придоут' м'нѣ щед'роти т'вое и жив' боудоу, ѣко закнь т'вои пооучение мое е.

78. И постидет' се гр'ги ѣко бес првди безкноваше н ме; аз' же пог'лоумю се в' запвдехь твоих'.

79. Да об'ратет' се к' м'нѣ боещеи се тбе, и вѣдоущеи свдѣниѣ т'воѣ.

80. Бди срце мое непороч'но, в' опрвдни т'воих' да се не постиж'дю.

81. Ищезает' в' спсние т'вое дша моѣ, и н сса т'воѣ оупвхь.

82. Искон'часта се очи мои в' слво т'вое глющи, когда оутѣшиши ме.

83. Ѣко бѣх' ѣко мѣх' на с'ланѣ, опрвдни т'воих' не забих'.

84. Колико е дни рба т'воего, ког'да створиши ѿ гонещим' ме (!) соудь?

85. Повдѣше м'нѣ закнопрѣс'тпници г'лоумениѣ, на не, ѣко закнь т'вои ги.

86. Все запвди твое истина, неправдни погнаше ме помози ми.

87. Мала не искончаше ме на земи, аз же не оставихь запвди твоихь.

88. По мсти твоеи живи ме, и схраноу свѣдѣниѣ оусть твоих'.

89. Ва вѣки ги слово твое прѣбиваеть на небси,

90. в родь и родь истина твоѣ. Основа змю и прѣбиваеть

91. оучинѣниемь твоимь, прѣбиваеть днь ѣко всачаска работають тебѣ.

92. Ѣко аще не закон' твои п(о)оучение мое есть, тагда оубоу (!) погибаль бимь в смѣрѣни моемь.

93. Ва вѣкь не забоу(доу) оправдани твоихь, ѣко в нихь живил ме еси.

94. Твои есамь азь спси ме, ѣко оправдани твоихь взискахь.

95. Менѣ ждаше грѣшници погоубити ме, свѣдѣниѣ твоѣ разоумехь.

96. Всакое кончини видехь конаць, широка запвд' твоѣ зѣл(о).

97. Ѣко взлоубихь законь твои ги, вась днь пооучение мое есть.

98. Паче врагь моихь оумоудрил ме еси, запвдию твоею ѣко ва вѣкь мнѣ есть.

99. Паче всехь оучещих ме разоумѣхь, ѣко сведѣниѣ твоѣ пооучение мое соуть.

100. Паче старац' разоумѣхь, ѣко запвди твоихь взискахь.

101. От' всакого поути зла взбранихь ногама моима, да схраноу слвса твоѣ.

86. Все запвди т'вое ис'тина, непрвдни пог'наше ме помози ми.

87. Мала не ис'кон'чаше ме и земи, аз же не ос'твих' зпвди т'воих'.

88. П мсти т'вои ги живи ме, и схрню свдѣниѣ оус'т' т'воихь.

89. В вки ги слво т'вое пребиваег' н небси;

90. в родь и род' истина т'воѣ. Ос'нова змю и пребиваег'

91. оучинием' т'воим', пребиваеть днь ѣко вcase раттають тебѣ.

92. Ѣко аще не зкн' т'вои пооучние мое е, тг'да оубо погибл' бим' в' смѣрени моем'.

93. В вкь не забоудоу опрвдни т'воих', ѣко в' них' живил' ме еси.

94. Твои есм' аз' спси ме, ѣко опрвдни т'воихь взис'ках'.

95. Мене ж'даше грѣш'ници погоубити ме, свдѣниѣ т'воѣ разм'ѣх'.

96. Вскои кон'чинѣ вид'ѣх' кон'ць широка, зпвд' твоѣ зѣло.

97. Ѣко в'злюбих' зкнь твои ги, в'сь днь пооучение мое е.

98. Пче врагь моих' оумоуд'рил' ме еси запвдию т'воею ѣко в вкь м'нѣ е.

99. Пче в'сѣх' оучещих' ме размѣх', ѣко свдѣниѣ т'воѣ пооучение мое соут'.

100. Пче стрць размѣх', ѣко зпвди т'воих' в'зискахь.

101. О вскго поути зла взбраних' ногама моима, да схраню сса твоѣ.

102. Оть соудабь твоихь не оуклоних се, ѣко ти законь положиль еси мнѣ.

103. Коль сладка гртаноу моемоу слвса твоѣ, паче меда и ста оустомь моим'.

104. Оть запвди твоихь разоумѣхь, сего ради взнѣнавидѣхь всакь поуть неправадни.

105. Свѣтилникь ногама моима законь твои, и свѣть стазамь моимь.

106. Клех се и поставихь, схранити соудби правди твоее.

107. Смерих се велми ги, живи ме по слвси твоемь.

108. Волнаѣ оусть моихь влговоли ги, и соудбамь твоимь наоучи ме.

109. Дша моѣ в роукоу твоею виноу, и закона твоего не забихь.

110. Положише грѣшници сети мнѣ, ѿ запвди твоихь не заблоудихь.

111. Наслѣдовахь свѣдѣниѣ(!) ва вѣкь, ѣко радованиѣ срца моего соуть.

112. Приклони срце мое створити оправданиѣ твоѣ, ва вѣкь за вздание.

113. Законопрѣстоупники взнѣнавидѣхь, закон же твои взлюбихь.

114. Помоцникь мои и застоупникь мои еси ти, и на слвса твоѣ оупвахь.

115. Оуклоните се от менѣ злобиви, испитаю (!) запвди ба моего.

116. Прими ме по слвси твоем' и живь боудоу, и не посрами ме оть чаѣниѣ моего.

102. Ѡ соуд'в' т'воихь не оук'лоних' се, ѣко ти закнь полжил' еси м'нѣ.

103. Кол' с'лат'ка гр'таноу моемоу слвса т'воѣ, пче меда и с'та оустом' моим'.

104. Ѡ зпвди т'воихь разм'ѣх', сего рди в'зненвидѣх' вскь поут' непрвдни.

105. Стлник' ногма моима закнь т'вои, и свть с'тзам' моим'.

106. Клех' се и поствих' схрнити, соуд'ви првди т'воее.

107. Смѣрих' се влми ги, живи ме по сси т'воем'.

108. Вол'наѣ оус'ть моихь влговли ги, и соуд'вам' т'воим' наоучи ме.

109. Дша моѣ в роукоу т'воею виноу, и зкна твоего не збихь.

110. Положише грѣш'ници сѣти м'нѣ, и ѿ зпвди т'воих' не зб'людихь.

111. Нас'лѣдвах' свдѣниѣ т'воѣ в вкь, ѣко радвниѣ срца моего соуть.

112. Прик'лони срце мое тврити опрвдниѣ т'воѣ в вкь за вздание.

113. Закнопрѣс'тоуп'ники в'зненавидѣх', закн же т'вои в'злюбих'.

114. Помоц'ник' и застпникь мои еси ти, и н сса т'воѣ оупвх'.

115. Оук'лонѣте се ѿ мене з'лобиви, и ис'питаю запвди ба моего.

116. Прими ме по сси т'воемь и жив' боудоу, и не пос'рми ме ѿ чаѣниѣ моего.

117. Помози ми и спнь боудоу, и поучоу се ва оправдани твоихь виноу.

118. Оуничижиль еси все от'стоупающие оть оправдани твоихь, ѣко неправдно помишлѥние ест' ихь.

119. Престоупники непрѣвахь все грѣшние змлѣ, сего ради взлюбих' свѣдѣние твоѣ.

120. Пригвозди в страсе твоем' пльть мою, от' повелени бо твоихь оубоѣх се.

121. Створихь соудь и правдоу, не прѣдаи ме обидещимь ме.

122. Прими раба твоего в благо, да не оклѣветають менѣ грди.

123. Очи мои скончаста се в спсние твое, и в слво правди твоее.

124. Створи с рабомь твоимь по млсти твоеи, и оправданиемь твоим наоучи ме.

125. Рабь твои есамь азь вразоуми мѣ. и оувемь свѣдѣниѣ твоѣ.

126. Време створити ги, разорише законь твои.

127. Сего ради взлюбихь закон' твои, паче злата и тоум'пан'зиѣ.

128. Сего ради ка всемь запвдѣмь твоимь направлах се, и всакь поуть неправдни взнѣнавидѣхь.

129. Дивна свѣдѣниѣ твоѣ ги, сего ради испита ѣ дша моѣ.

130. Сказание слвсь твоихь просвещаеть, и разоумь даеть мдѣнцемь.

131. Оуста моѣ отврѣсь и влѣхь дхь, ѣко запвди твоих' жѣлеахь.

117. Помози ми и спсн' боудоу, и поучоу се в' опрвдни т'воих' виноу.

118. Оуничижил' еси в'се ѿстоупающие ѿ опрвдни т'воих', ѣко непрвдно помиш'лѥние е ихь.

119. Прѣс'тоуп'ники неп'рвах' в'се г'рѣш'ние зми, сего рди в'злюбихь свдѣниѣ т'воѣ.

120. Приг'возди в' страсѣ т'воем' пл'т' мою, ѿ пвлѣни во т'воих' оубоѣх' се.

121. Ст'ворих' соуд' и првдоу, не прѣдаи ме обидещим' ме.

122. Прими рба твоего в' благо, да не ок'леветают' мене гр'ди.

123. Очи мои скон'час'та се в спснии т'вое, и в' слво прведи т'вое.

124. Створи с' рбм' т'воим' пмсти т'вoеи, и опрвднием' т'воим' наоучи ме.

125. Раб' т'вои ес'мь азь вразоуми ме, и оувѣм' свдѣниѣ т'воѣ.

126. Врѣме стврити ги разорише законь т'вои.

127. Сего рди в'злюбих' закнь т'вои, пче злата и тоум'пан'зиѣ.

128. Сего рди к' всѣм' запвдм' т'воим' направ'лах' се, и всак' поут' непрвдни в'зненвидѣхь.

129. Див'на свдниѣ т'воѣ ги, сего рди ис'пита ѣ дша моѣ.

130. Сказание ссь т'воих' прос'вѣщает', и разоум' дает' мдѣнцемь.

131. Оуста моѣ от'врѣсь и в'лѣх' дхь, ѣко запвдем' т'воим' вѣроуѣх'.

132. Призри на ме и пм҃е, по соудоу лоубещихь име твое.

133. Стопи мое направи по слвси твоемь, да нѣ оудоблѣеть мнѣ всако безаконие.

134. Избви ме от' клѣвѣть чскихь, и схраноу запвди твое.

135. Лице твое просвѣти на раба твоего, и наоучи ме оправданиемь твоимь.

136. Исходища водна извѣста очи мои, понеже не схраних' закона твоего.

137. Правдань еси ги, и правь соудь твои.

138. Запвдѣ правдоу свѣдѣниѣ твоѣ, и истиноу твою зѣло.

139. Истаила ме есть жалость домоу твоего, ѣко забише слвса твоѣ врази мои.

140. Раждежено слво твое зѣло, раб' же твои взлюби е.

141. Юноша азь есмь оуничижень, оправдани твоихь не забихь.

142. Правда твоѣ правда ва вѣк', и закон' твои истина.

143. Скр'би и бѣди обрѣтоу ме, и запвди твое поучение мое соуть.

144. Правда свѣдѣниѣ твоѣ, ва вѣк' вразоуми ме и живь боудоу.

145. Вазвахь всемь срцемь моимь оуслиши ме ги, оправдани твоихь взищоу.

146. Вьзвахь к тебѣ спси ме, и схраноу свѣдѣниѣ твоѣ.

132. Призри н ме и пм҃е по соуд'бѣ люб'ещих' име т'вое.

133. Стопи мое направи по сси т'воем', да не оудов'лѣет' м'нѣ в'ско везкние.

134. Избви ме ѿ клеветь чских', и с'храню запвди т'вое.

135. Лице твое просвти на рба т'воего, и наоучи ме опрвднием' т'воим'.

136. Исходища вод'на из'вес'та очи мои, понеже не схраних' закна т'воего.

137. Првднь еси ги, и прав' соуд' т'вои;

138. запвдѣ прв доу свдѣниѣ т'воѣ, и ис'тиноу т'вою зѣло.

139. Истаила ме е жалос'т' дмоу т'воего, ѣко забише сса т'воѣ врзи мои.

140. Раждежено слво т'вое зѣло, раб' же твои в'злюби е.

141. Юноша азь ес'мь оуничижень, опрвдни т'воих' не забих'.

142. Првда т'воѣ првда в вкь, и закнь т'вои ис'тина.

143. Скр'би и бѣди об'рѣтоу ме, и запвди т'вое поучение мое соуть.

144. Првда свдниѣ твоѣ в вкь, вразоуми ме и жив' боудоу.

145. Вз'вах' вс'ѣм' срцм' моим' оус'лиши ме ги, опрвдни твоих' в'зищоу.

146. Взвах' к' тбѣ с'пси ме, и схраню свдѣниѣ т'воѣ.

147. Варих' в безгоди и вазвахь, и на словеса твоѣ оупвахь.

148. Вариста очи мои к тебѣ ютромь, поучати (!) ми се словесемь твоимь.

149. Гласъ мои оуслиши ги по млсти твоеи, и по соудбѣ твоеи живи ме.

150. Приближише се гонѣщеи мѣ без' правди, от' закона же твоего оудалише се.

151. Близь еси ти ги, и вси поути твои истина.

152. Ис прва познахь от' свѣдѣнии твоихь, ѣко ва вѣкь основаль ѣ еси.

153. Вии смерѣние мое и изми мѣ, ѣко закона твоего не забихь.

154. Соуди соудь мои и избави ме, словесе твоего ради живи ме.

155. Далѣче от' грѣшнихь спсние, ѣко оправдании твоихь не взискаше.

156. Млсти твое многие ги, по соудбѣ твоеи живи ме.

157. Мнози изгонѣщеи ме и стоужающеи ми, от' свѣди (!) твоихь не оуклоних се.

158. Видѣхь неразоумевающее (и) истаѣхь, ѣко словесь твоихь не схранише.

159. Вии ѣко заповѣди твое влюбихь (!) ги, млстию твоею живи ме.

160. Начело словесь твоихь истина, ва векь все соудби правди твоее.

161. Кнѣзи погнаше ме испити, и от' словесь твоих' оустраши се срце мое.

147. Варихь в' безгоди и в'звах', и и сса т'воѣ оупвах'.

148. Варис'та очи мои к тебѣ ютром', поучати ми се ссем' т'воим'.

149. Г'лс' мои оуслиши ги п млсти т'воеи, и по соуд'бѣ твоеи живи ме.

150. Прив'лижише се гонещеи ме беззакон'ни, ѿ закна же т'воего оудалише се.

151. Б'лиз' еси ти ги, и в'си поути т'вои ис'тина.

152. Ис пр'ва поз'нах' о свдѣнии т'воих', ѣко в вкь ос'новал' ѣ еси.

153. Виђ' с'мѣрение мое и из'ми ме, ѣко закна т'воего не забих'.

154. Соуди соуд' мои и из'бави ме, сс твоего рди живи ме.

155. Далече ѿ г'рѣш'них' спсние, ѣко опрвдни т'воихь не в'зискаше.

156. Мсти т'вое м'ногие ги, по соуд'бѣ т'воеи живи ме.

157. Мнози из'гонещеи ме и стоужающе ми ѿ свдни т'воих' не оуклоних' се.

158. Видѣх' неразмѣвающее ис'таѣх', ѣко ссь т'воих' не схрнише.

159. Виђь ѣко запвди т'вое в'злюбих' ги; мстию твоею живи ме.

160. Начело ссь т'воих' ис'тина в вкь, все соуд'би првди твоее.

161. Внези пог'наше ме ис'пити, и ѿ ссь т'воих' оус'траши се срце мое.

162. Взрадоую се азь о слвсехь твоихь, ѣко обрѣть корист' многоу.

163. Неправдоу взнѣнавидѣхь и мрзѣ ми, закон же твои взлюбихь.

164. Седам' крать днѣмь хвалихь те ги, о соудбахь правди твоее.

165. Мирь многь любещимь законь твои, и нѣсть имь скандѣла.

166. Чаѣхь спсниѣ твоего ги, и запвди твое взлюбихь.

167. Схрани дше моѣ свѣдѣниѣ твоѣ, и взлюби ѣ зѣло.

168. Схранихь запвди твое и свѣдѣниѣ твоѣ, ѣко вси поути мои прѣдь тобою виноу ги.

169. Да приближит се мтвь моѣ прѣд' те ги, по слвси твоем' вразоуми мѣ.

170. Да внидеть прошение мое прѣд' те ги, по слвси твоемь избви ме.

171. Отригнѣта оустнѣ мои пѣние, внѣгда наоучиши ме оправданиемь твоимь.

172. Провѣстить езикь мои слвса твоѣ, ѣко все запвди твое правда.

173. Боуди роука твоѣ да спсет ме, ѣко запвди твое изволихь.

174. Взлюбихь спсние твое ги, и закон твои поуоучение (!) мое есть.

175. Жива боудеть дша моѣ и в'схвалит те, и соудби твое помогоуть мнѣ.

176. Заблюбихь (!) ѣко овче погибшее взищи раба твоего ѣко запвди твоихь не забихь.

162. Взрдоую се азь о ссѣхь т'воих', ѣко об'рѣть корист' м'ногоу.

163. Непрвдоу в'зненавидѣхь и мрзѣ ми, закнь же твои в'злюбих'.

164. Сед'м' крать днем' хвалих' те ги, о соуд'вах' првди т'воее.

165. Мир' м'ного любещим' закнь т'вои, и нѣс'т' им' скан'дѣла.

166. Чаѣх' спсениѣ твоего ги, и зпвди т'вое в'злюбих'.

167. Схрни дша моѣ свдѣниѣ т'воѣ и в'злюби ѣ зѣло.

168. Схрних' запвди т'вое и свдѣниѣ т'воѣ, ѣко в'си поути мои пред' тобою виноу ги.

169. Да приб'лижит' се мвь моѣ пред' те ги по сси т'воемь в'разоуми ме.

170. Да в'нидет' прошение мое пред' те ги, по сси т'воем' избви ме.

171. Отриг'нета оуст'нѣ мои пѣние, в'нег'да наоучиши ме опрвданием' т'воим'.

172. Провѣс'тит' език' мои сса т'воѣ, ѣко в'се запвди т'вое првда.

173. Боуди роука твоѣ да спсет' ме, ѣко зпвди т'вое из'волих'.

174. Взлюбих' спсние т'вое ги, и закнь твои поучение мое е.

175. Жива бдет' дша моѣ и в'схвлит' те, и соуд'би т'вое помогоут' м'нѣ.

176. Заблоудих' ѣ ов'че погиб'шее; в'зищи рба т'воего, ѣко запвди т'воих' не забих'.

CXIX.

LOB.

1. Ка гв҃ѣ єгда вскрьбѣхь вазвахь, и оуслиша мє.

2. Г҃и избви д҃шоу мою от' оуст' нєправаднихь, и от ѣзика ластива.

3. Что даст' сє тєбѣ, или что приложит сє тєбѣ к' ѣзикоу ластивоу.

4. Стрѣли силнаго изоштрєни, с гороуштими оугаллми поустинними.

5. Оуви мнѣ ѣко пришаствиє моє оудали сє, и всєлих сє в сєла тамнаѣ.

6. Много пришаствова д҃ша моѣ, с нєнавидєштими мира бѣхь мирань.

7. Єгда гл҃ахь имь, борахоу сє са мною испити.

PAR.

1. К гв҃ѣ єг'да скр'бѣх', в'звах' и оуслиша мє.

2. Г҃и избви д҃шоу мою ѿ оус'ть нєпр҃вдних', и ѿ єзика л'стива.

3. Что дас'т' сє т҃бѣ, или ч'то приложит' сє т҃бѣ к' єзикоу л'стивоу?

4. Стрѣли сил'наго из'ош'трєни, с гороуштими оугл'ми поус'тин'ними.

5. Оуви м'нѣ ѣко приш'ст'виє моє оудали сє, и в'сєлих' сє в' сєла т'м'наѣ.

6. Много пришствова д҃ша моѣ, и с' н҃єнвидєштими мира бѣх' мир'н'.

7. Єг'да гл҃ахь имь борахоу сє с' мною исьпити.

CXX.

LOB.

1. Взвѣсь очи мои в гори, от ноудѣжє придє помошть моѣ.

2. Помошть моѣ от' г҃а, створшаго н҃бо и з҃млю.

3. Нє даст' в смєтєниє ногоу моєю(!), ни вздрѣмлѣт' хранєи тє.

4. Сє нє вздрѣмлѣть ни оуснѣт', хранє изла.

5. Г҃ь схранит тє, г҃ь под'кровь(!) твои на роукоу дєсноую твою.

6. В д҃нь слнцє нє ожєт' тєбѣ, ни лоуна ноштию.

PAR.

1. Взвєс' очи мои в' гори, ѿ ноудѣжє придєт' помошт' моѣ.

2. Помошть моѣ ѿ г҃а, створ'шаго нєбо и з҃мю.

3. Нє даст' в смєтєниє ноги т'воє, ни вз'дрѣм҃лєт' хранєи тє.

4. Сє нє в'здрѣм҃лєт' ни оус'нєть хранє изла.

5. Г҃ь сх'ранит' тє г҃ь пок'ровь т'вои, на роукоу дєс'ноую т'вою.

6. В д҃нь слн'цє нє ожжєть т҃бє ни лоуна ноштию.

7. Гь схранит те от всакого зла, схранить дшоу твою гь.

8. Гь схранит' всхождение твое, и схождение твое от' селѣ и до вѣка.

7. Гь схранит' те ѿ всакого з'ла, схранит' дшоу т'вою гь.

8. Гь схранит' в'схождение т'вое, и исхож'дение т'вое ѿ селѣ и д вка.

CXXI.

LOB.

1. Взвѣселих се о рѣкших ме, в домь гнь идѣмь.

2. Стоеще бѣхоу ноги нше, в дворѣхь твоихь ерслмѣ.

3. Ерслмла (!) зиждема ѣко градь, емоуже причестие его вкоупь.

4. Тамо бо взидоу колѣна, колѣна гна, свѣдѣние излво, исповдати се имени гноу.

5. Ѣко тоу седоу прѣстолѣ на соудѣ, прѣстолѣ в домоу двдвѣ.

6. Просите ѣже о мирѣ соуть ерслмоу, и обилие любещим те.

7. Боуди мирь в силѣ твоеи, и обилие в трѣхь твоихь.

8. Бртие (!) моее ради и ближикь моихь, глахь мирь от тебѣ.

9. Домоу ради га ба ншго, взискахь добра тебѣ.

PAR.

1. Вз'веселих' се о рек'ших' м'нѣ, в' дм' гнь идемь.

2. Стоеще бѣхоу ноги нше, в' дврѣх' т'воих' ерслме.

3. Ерслма зиж'дема ѣко гр'ад', еже при-чес'тие его в'коупь.

4. Тамо бо в'зидоу колѣна, колѣна гна свдѣние излво исповдти се имени гню.

5. Ѣко тоу сѣдоу н прѣстолѣ на соудѣ, прѣстлѣ дмоу двѣ.

6. Просѣте ѣже о мирѣ соут' ерслмоу, и обилие любещим' те.

7. Бди мир' в' силѣ т'воеи и обилие в' трех' твоих'.

8. Бртие моее рди и б'лижик' моих', глх' мир' о тбѣ.

9. Домоу рди га ба ншго, в'зисках' добра о тбѣ.

CXXII.

LOB.

1. К тебѣ взвѣсь очи мои, живоущоумоу на нбсихь.

2. Се ѣко очи рабь в роукоу гь своихь, и ѣко очи рабинѣ в роукоу госпожде

PAR.

1. К тбѣ в'звесь очи мои, живоущоумоу н нбсх'.

2. Се ѣко очи раб' в роукоу гь с'воихь, и ѣко очи рабине в роукоу гос'поѣ с'воее.

свои. Тако очи наши ка гоу коу нашмоу, до ндѣже оцидрит (!) ни.

3. Помилоуи ни ги пмоуи ни, ѣко по многоу испл'нихом се оуничижениѣ.

4. Наипачи напли се дша нша, поношениѣ гоб'зоующихь, и оуничижениѣ (!) грдихь.

Тако очи нши к гоу коу ншмоу, до ндѣже оуцид'рит' ни.

3. Пмоуи ни ги пмоуи ни, ѣко по м'ногоу испл'нихом' се оуничижениѣ.

4. Наипчи напл'ни се дша нша, поношениѣ гоб'зоующих' и оуничижениѣ гр'дихь.

CXXIII.

LOB.

1. Ѣко аще нѣ гь бил би в нась, да речеть нне изль

2. ѣко аще не гь бил би в нась. Бнѣгда встати чкмь на ни,

3. оубо живѣхь пожрьли ни биши. Бнѣгда прогнѣвати се ѣрости ихь на ни,

4. оубо вода би ни потопила. Потокь прѣидѣ дша нша,

5. оубо прѣидѣ дша нша водоу непостоинноу.

6. Блнь гь иже не даст' нсь, в ловитвоу зоубомь ихь.

7. Дша нша ѣко птица, избви се от' сети ловещихь. Сѣть скроуши се, и ми избвени бихомь.

8. Помощь нша к име гнѣ створшаго нбо и землю.

PAR.

1. Ѣко аще не гь бил' би в' нсь, да речит' нне изль,

2. ѣко аще не гь бил' би в' нсь. Бнегда в'стати чкм' на ни,

3. оубо живѣх' пожр'ли ни биши. Бнег'да прог'нѣвати се ѣрос'ти их' на ни,

4. оубо вда би ни потопила. Потокь преиде дша нша,

5. оубо преиде дша нша вдоу непостоинноу.

6. Блнь гь иже не да нсь в' ловит'воу зоубом' ихь.

7. Дша нша ѣко п'тица, избви се ѿ сѣти ловещих'. Сѣт' скроуши се и ми избвлени бихом'.

8. Помощ' нша в име гне створшаго нбо и змлю.

CXXIV.

LOB.

1. Надѣющеи се на га, ѣко гора сионь не подвижит се ва вѣкь живѣи вь ерслмѣ.

2. Гори окрст' его, и гь окрсть люди своихь от' селѣ и до вѣка.

PAR.

1. Надѣющеи се на га, ѣко гора сион' не под'вижит' се ввкь, живеи в' ерслмѣ.

2. Гори оѯь его, и гь оѯь люди с'воихь. ѿ селѣ и до вѣка.

3. Ѣко не оставить гь жазла грѣшнихь, на жрѣби правднихь. Да не простроуть правадни, в бѣзаконие роук' своихь.

4. Оублажи ги благимь, и правимь срцемь.

5. Оукланающе се в развращение, поведет' гь с творещими безаконие мирь на изле.

3. Ѣк не оставить гь ж'зла г'рѣш'них' на ж'рѣби прдних'. Да не простроут' прдни в' безакние роук' с'воихь.

4. Оублжи ги благимь и прим' ср'цем'.

5. Оукланающеи се (!) в раз'вращенне поведет' гь твореющим'(!) безкние мир' на излѣ.

CXXV.

LOB.

1. Єгда взрати гь плѣнь сионь, бѣхомь ѣко оутешени.

2. Тогда испльнише се оуста нша, и єзикь ншь веселиѣ. Тогда рѣкоуть вь ѣзицехь, взвѣличиль есть гь створити ш ними.

3. Езвѣличил есть гь створити с нами, бихомь веселеще се.

4. Езрати ги плѣнь ншь, ѣко потокь югомь.

5. Сеющеи са слзами, радостию пожноуть.

5. Идоуще идѣхоу, и плакахоу се вмѣтающе семена своѣ. Грѣдоуще же придоуть с радостию, вземлюще роуковѣти свое.

PAR.

1. Єгда в'зврати гь п'лѣн' сион', бихом' ѣко оутѣшени.

2. Тог'да ис'пл'нише се радости оус'та нша, и езикь ншь веселиѣ. Тогда рекоут' в' езицѣхь, в'звеличил' е гь с'тврити ш' ними.

3. Езвеличил' е гь створити с нми, бихом веселеще се.

4. Езврати гь п'лѣнь нш', ѣко потокь югомь.

5. Сѣюещи с' сл'зами с' радос'тию пож'нють.

6. Идоуще идѣхоу и п'лакахоу се, в'метающе сѣмена с'воѣ. Гредоуще же придоут' с радостию, в'земюще роуковети с'вое.

CXXVI.

LOB.

1. Аще не гь сазиждеть домоу, всоуе троудѣт се зиждоуще и. Аще не гь стрѣжеть града, всоуе бдѣть стрѣгоуще и.

PAR.

1. Аще не гь с'зиждет' дмоу, в' соуе троудет' се зиж'дюще и. Аще не гь с'трѣжеть грда, в соуе боудет' стрѣгоуще и.

2. В соуе вамь есть ютр'нѣвати, встанѣте посѣдѣнии. Ідоущии хлѣвь волѣзнии, егда дасть взлюблѣнимь своимь сань.

3. Се достоѣнии гнѣ, снвѣ мазда плода чрѣвнаго.

4. Іако стрѣли в роуцѣ силнаго, тако снвѣ отрѣвших се.

5. Бжнь иже исплнить похоть свою, от них(же) не постидит се. Егда взглѣт' врагомь своимь ва вратѣхь.

2. В соуе вмь е ютр'невати в'станѣте по сѣдѣнии. Ідоущии хлѣвь волѣз'нии, егда даст' взлюбленим' с'воим' с'нь.

3. Се достоѣнии гни, сние м'зда п'лода ч'рѣв'наго.

4. Іако стрѣли в рцѣ сил'наго, тко снве отрек'ших' се.

5. Бжи' иже испл'нит' похот' свою, от них'же не пос'тидит' се. Егда в'зглет' врагом' с'воим' в' вратѣхь.

CXXVII.

LOB.

1. Бжнии вси боещие се га, ходещии в поутѣхь его.

2. Троуди роукоу твою иже снеси, бжнь еси и добро тебѣ боудеть.

3. Жена жена(!) твоѣ ѣко лоза плодовита, в страхь(!) домоу твоего. Снвѣ твои ѣко новорасли маслин', окрсть трпѣзи твое.

4. Се тако блвит се чкь бои се га,

5. да блвит те гь от' сиона. И оузришии благѣ (ер)смла, все дни живота твоего.

6. И оузриши сни снвь твоихь, мирь на излѣ.

PAR.

1. Бжни в'си боещии се га, ходещии в' птех' его.

2. Троуди роукоу т'вою иже с'нѣси, бжн' еси и доб'ро тбѣ боудет'.

3. Жена т'воѣ ѣко лоза п'лодовита, в' странах' дмоу т'воего. Снове т'вои ѣко новорас'ли мас'линь, оуь тр'пези т'вое.

4. Се тко блвит' се чкь бои се га,

5. да блвит' те гь ѿ сиона. И оуз'рииши блга ерсма все дни живта т'воего.

6. И оузриши сни снвь твоих', мир' на изл'ѣ.

CXXVIII.

LOB.

1. Множицею браше се са мною от' юности мое, да речеть нне изль.

2. Множицею браше се са мною от' юности мое, ибо нѣ прѣмогоу мене.

PAR.

1. Множицею б'раше се с' м'ною от' юности мое, да речеть нне изль.

2. Множицею брше се с м'ною ѿ юнос'ти мое, ибо не премогоу мене.

3. На хрптѣ моем' коваше грѣшници, продл'жише безаконие свое.

4. Гь правдань сасечеть вие грѣшниxь,

5. да постидет се и взратет се васеть вси ненавидещеи сиона.

6. Да боудоуть ѣко трава на здаииxь, ѣже прѣжде изр'ваниѣ ис'сашеть.

7. Ѥеже не испл'нить роуки своее кнѣи, ни лона своего сбирае роуковѣти.

8. И нѣ реше мимоходещеи блние гнѣ на вась, блвиxом' ви ва име гнѣ.

3. На хр'п'тѣ моем' коваше грѣш'ници, продл'жише безкниѣ с'воѣ.

4. Гь првднь с'сѣчет' вие г'рѣш'ниx',

5. да постидет' се и в'звратет' се в'спет' в'си ненвидещеи сиона.

6. Да боудоут' ѣко трава на з'даниx', ѣже прѣж'де из'ревениѣ ис'сшет'.

7. Ѥеже не испл'нить роуки с'воее ж'неи, ни лона с'воего с'бирае роуковети.

8. И не рѣше мимоходеще блние гне на всь, блвиxом' ви в име гне.

CXXIX.

LOB.

1. Із глоубинь вазваxь к тебѣ ги,

2. ги оусл(иш)и гль мои. Боудита оуши твои внѣмлющи, гль молитви моее.

3. Аще безакониѣ назриши ги, ги кто потрпить.

4. Ѣко от тебѣ оцѣщение есть, и закона твоего ради

5. потр'пѣx те ги. Потрпѣ дша моѣ в слово твое,

6. и оупва дша моѣ на га. От' страже ютрнѣ и до нощи, да оупвает' изль на га.

7. Ѣко оть га мсть и много от нѣго избавлѣние,

8. и ть избвить изла от всеx' безакони его.

PAR.

1. Из' глоубин' в'зваxь к тбѣ ги,

2. ги оус'лиши глс' мои. Боудита оуши т'вои в'немлющи, глс' млви моее.

3. Аще безкниѣ назриши ги, ги к'то потр'пить?

4. Ѣко ѿ тебе оцѣщение е, и закна т'воего рди

5. потр'пѣx' те ги. Пот'рпѣ дша моѣ слво т'вое,

6. и оуфа дша моѣ на га. Ѿ страже ютр'нне до нощи, [ѿ страже ютр'не до нощи] да оуфает' изль на га.

7. Ѣко ѿ га мсть и м'ного оу него избвление,

8. и та избвит' изла ѿ всѣxь безкни его.

CXXX.

LOB.

1. Г̅и не взнѣсе се ср̅це мое, ни взнѣста се очи мои. Не ходихъ ва великихъ, ни в дивнихъ паче менѣ.

2. Аще не смерих се, и аще взнес̓ на д̅шоу мою. Ѣко от'доено есть на матерь свою, тако вздаси на д̅шоу мою.

3. Да оупвает' изль на г̅а, от селѣ и до вѣка.

PAR.

1. Г̅и не в'знесе се ср̅це мое, ни в'знесте се очи мои. Ни ходих' в' великих' ни вь див'нихъ пч̅е мене.

2. Аще не смѣрих' се аще в'знесь на д̅шоу мою. Ѣко ѿдоено е̅ на матер' свою, тако в'здаси на д̅шоу мою.

3. Да оуфает изль на г̅а ѿ селѣ и д̅ вѣка.

CXXXI.

LOB.

1. Помени г̅и д̅вда, и всоу кротост' его.

2. Ѣко клѣт се г̅вѣ, обѣща се б̅оу иѣковлю.

3. Аще внидоу в село домоу моего, или взлѣзоу на одарь постелѣ мое.

4. Аще дамь санъ очима моима, и вѣкома моима дремание. И покои кротопома моима,

5. до идѣже обрѣщоу место г̅вѣ село б̅оу иѣковлю.

6. Се слишахомъ и в' епрѣте, обрѣтом' и в поли доубрави.

7. Внидѣм' в село его, и поклоним се на мѣстѣ идѣже стоѣста нози его.

8. Вскр̅сни г̅и в покои твои, и ти кивот' ст̅ине твое.

9. Ерѣи твои г̅и да облѣкоут се в правдоу, и прѣподобни твои радостию взрадоуют се.

PAR.

1. Помени г̅и д̅вда, и в'соу к'ротост' его.

2. Ѣко к'лет' се г̅вѣ, обеща се б̅оу иѣков'лю.

3. Аще в'нидоу в' село д̅моу моего, или в'злѣзоу на одар' пос'теле мое.

4. Аще дамь с̅нь очима моима, и вѣкома моима д'рѣмание. И покои кротопома моима,

5. до идѣже об'рѣщоу мѣс'то г̅вѣ, село б̅оу иѣков'лю.

6. Се с'лишахом' ю в' епрѣтѣ, об'рѣтом' ю в' поли доуб'рави.

7. Внидѣм' в' село его, и пок'лонѣм' се на мѣс'тѣ, идѣже с'тоѣс'та нозѣ его.

8. Вскр'сни г̅и в' покои т'вои, ти и кивот' ст̅ине т'вое.

9. Ерѣи т'вои да об'лѣкоут' се в' пр̅вдоу, и прѣподоб'ни т'вои радос'тию в'зрадоуют' се.

10. Двда ради раба твоего, не отврати лица ха твоего.

11. Клѣт се гь двдоу истиною и не отвр'же его, от' плода чрѣва твоего посаждоу на прѣстолѣ твоемь.

12. Аще схранѣть снвѣ твои завѣть мои, и свѣдѣниѣ моѣ сиѣ имже наоучоу е. И снвѣ ихь до вѣка седоуть, на прѣстолѣ твоемь.

13. Ѣко избра гь сиона, изволи в жилище себѣ.

14. Се покои мои ва вѣкь вка, садѣ вселю се ѣко изволихь и.

15. Вдовицѣ его блве блвлю, и нищее его насищоу хлѣбь.

16. Ерѣи его облѣкоу в спсние, и прѣподобние (!) его радостию взрадоуют се.

17. Тоу взращоу рогь давидоу, оуготовахь свѣтилникь хоу моемоу.

18. Враги его облѣкоу в стоудь, а на немь процватеть стина моѣ.

10. Дда рди рба т'воего, не отврти лица ха т'воего.

11. Клет' се гь двдоу ис'тиною, и не отвр'же се его, от' плода чрѣва т'воего посаж'дю на прѣстолѣ т'воемь.

12. Аще схранет' снове т'вои завѣт' мои, и свдѣниѣ моѣ сиѣ име наоучоу е. И снове их' до вка седоуть и прѣстолѣ т'воемь.

13. Ѣко из'бра гь сионь из'воли и в' жилище себѣ.

14. Се покои мои в вкь вка, с'дѣ вселю се ѣко из'волих' и.

15. Вдвице его блве блю, и нищее его насищоу х'лѣбь.

16. Ерѣи его об'лѣкоу в спсение, и прѣподоб'ни его радостию взрдоуют' се.

17. Тоу вьзвращоу рогь двдоу, оуготовахь стлникь хоу моемоу.

18. Враги его об'лѣкоу в' стоудь, а на немь проц'втет' стина моѣ.

CXXXII.

LOB.

1. Се коль добро и коль красно, еже жити (и) братии в коупь.

2. Ѣко кризма на главѣ сходѣщиѣ, на врадоу врадоу ѣроуноу. Сходещиѣ на омѣтоу ризи его,

3. ѣко роса ер'монска скодещиѣ (!) на гороу сион'скоу. Ѣко тоу запвдѣ гь блние, и животь до вѣка.

PAR.

1. Се коль д и коль крас'но, еже жити бртии в' коупь.

2. Ѣко к'риз'ма на главѣ с'ходещиѣ, на в'радоу в'радоу ѣроуню. Сходещиѣ на ометоу ризь его,

3. ѣко роса ер'мон'ска, сходещиѣ на гороу сион'скоу. Ѣко тоу запвдѣ гь блние и живт' до вка.

CXXXIII.

LOB.

1. Се ниѥ благите га, вси раби гни. Стоѥщиѥ в храмѣ гни, в дворѣхь домоу ба ншго.

2. В нощихь вздѣждаите роуки ваше в стаѣ, и благте га.

3. Благит ти гь от сиона, створив'и нбо и зм̃ю.

PAR.

1. Се ниѥ благите га вьси раби гни. стоѥщи в' храмѣ гни. в' дворѣх' дмоу ба ншго.

2. В нощих' вздьвизаите рки вше в' стаѣ, и блате га.

3. Благит' те гь ѿ сиона створиви нбо и зм̃ю.

CXXXIV.

LOB.

1. Хвалите име гнѣ, хвалите раби гни.

2. Стоѥщиѥ в храмѣ гни, в дворѣхь домоу ба ншго.

3. Хвалите га ѣко благь гь, поите имени его ѣко добро.

4. Ѣко ѣкова избра себѣ гь, и изла, в достоѣниѥ себѣ.

5. Ѣко азь познахь ѣко вели, и бь нашь нада всеми бги.

6. Вса елико всхотѣ створи гь, на нбси и на зм̃и в мори и ва всехь бѣзднахь.

7. Взносе облаки от' послѣднихь зм̃ѣ. м̃ниѥ в дaждь створи. Изводѣ вѣтри от' скровищ' своихь,

8. иже поразн всакь прьвѣнаць ѥюпт'ски ѿ чка до скота.

9. И посла знамениѣ и чоудѣса, по срѣде тебѣ ѥюптѣ, на параона и на все раби его.

10. Иже поразн ѣзики многиѥ, и изби цри крѣпкиѥ.

PAR.

1. Хвалите име гне, хвалите рби гни.

2. Стоѥщиѥ в' храмѣ гни, в дворѣх' дмоу ба ншго.

3. Хвалте га ѣко благь гь, поите имени его ѣко д.

4. Ѣко ѣквa из'бра себѣ гь, и изла в' достоѣниѥ себѣ.

5. Ѣко азь поз'нах' ѣко вли гь, и бь нашь над' вьсѣми бги.

6. Вса елико в'схотѣ и створи гь, н нбси и н зм̃и в' мори и в всѣх' безд'нахь.

7. Взносе об'лаки ѿ пос'лѣд'них зм̃е, м̃'ниѥ джд створи. Изводе вѣтри ѿ ск'ровищ' с'воих',

8. иже поразн в'скь пр'вѣн'ц' ѥюпт'ски. ѿ чка и до скота.

9. И пос'ла знмниѣ и чоудса по с'рѣдѣ тбе ѥюп'те, на параона и на в'се раби его.

10. Иже поразн ѥзики м'ногиѥ, и из'би цри к'рѣп'киѥ.

11. Сеона цра аморѣиска, и ога цра васан'ска и вса црствиѣ хананеиска.

12. И да змю ихъ в достоѣние, достоѣние излю людемь своим'.

13. Гь име твое ва вѣкь, и паметь твоѣ в родь и род'.

14. Ѣко соудить гь людемь своимь, и о рабѣхь своихь оумлит се.

15. Идоли ѣзикь срѣбро и злато, дѣла роукь чскихь.

16. Оуста имоуть и не глють, очи имоуть и не видеть.

17. Оуши имоуть и не слишеть, нѣст' во дха ва оустехь ихь.

18. Подобни имь да боудоуть вси творещеи е, и вси надѣющеи се на не.

19. Домь излвь блвте га, домь иѣроунь блвте га.

20. Домь лѣвѣиинь блвте га, боеще се га блвте га.

21. Блнь гь от' сиона, живеи в' ерсмѣ.

11. Сеона цра аморѣис'ка, и ога цра вас'н'ска и в'са црствиѣ хананѣис'ка.

12. И да змю ихь дос'тоѣние, дос'тоѣние излю людем' своим'.

13. Ги име т'вое в вкь, и паметь твоѣ в род' и родь.

14. Ѣко соудит' гь людем' с'воим', и о рбѣх' с'воихь оумит' се.

15. Идоли език' с'рев'ро и з'лато, дѣла роук' чских'.

16. Оус'та имоут' и не глють, очи имоут' и не видеть.

17. Оуши имоуть и не с'лишеть, нѣст' во дха в' оус'тех' их'.

18. Подоб'ни им' да боудоуть в'си т'ворещеи, и в'си надѣющеи се на не.

19. Дом' излвь блте га, дмь иѣроунь блте га.

20. Дом' лев'ѣинь блте га, боеще се га блте га.

21. Блн' гь ѿ сиона, живеи в' ерсмѣ.

CXXXV.

LOB.

1. Испвдаите се гвѣ, ѣко благь ѣко ва вѣкь мсть его.

2. Испвдаите се боу бмь.

3. Испвдаите се гвѣ гмь.

4. Створшоумоу чоудеса велиѣ единомоу.

PAR.

1. Испвдаит се гвѣ, ѣко благь ѣко в вкь мст его.

2. Испвдаите се боу бмь, ѣко б'лгь ѣко в вкь мсть его.

3. Испвдаите се гвѣ гмь, ѣко блг', ѣко в вкь мсть его.

4. Ст'вор'шоумоу чоудса влиѣ единомоу.

5. Створшоумоу нб҃са разоумомь.

6. Оутврьждшоумоу зм҃лю на водахь.

7. Створшоумоу свѣтила велиѣ, єдиномоу.

8. Сл҃нцє ва област' д҃ни.

9. Лоуноу и звѣзди ва област ь нощи.

10. Пораз'шоумоу єюпть с прьвѣници єго.

11. Изведшоумоу изл҃є от' срѣди єго.

12. Роукою крѣпкою, и мишцєю высокою.

13. Раздѣл'шоумоу, ч'рмноє морѣ в раздѣлѣниє.

14. И провєдшоумоу изл҃ѣ, по срѣдє єго.

15. Стрѣс'шоумоу парaона и силоу єго, в мори ч'рмнѣємь.

16. И провєдшоумоу люди своє по поустини.

17. Поразшоумоу ц҃ри великиє.

18. И оубившоумоу ц҃ри крѣпкиє.

19. Сєона ц҃ра аморѣиска.

20. И ога ц҃ра васан'ска. И вса ц҃рствиѣ хананѣиска.

21. И давшоумоу змлю ихь достоѣниє.

22. Достоѣниє изл҃ю рабоу своємоу.

23. Ѣко в смерєни н҃шємь помєноу ни г҃ь.

24. Избавил ни єсть, от врагь нашихь.

25. Дає пищоу всакои пльти.

26. Ісповѣдаитє сє б҃оу нбскомоу, ѣко благь ѣко ва вѣкь м҃сть єго.

5. Ст'вор'шоумоу нб҃са разоумом'.

6. Оутвр'ждшоумоу зм҃лю на в҃дах'.

7. Створшоумоу с҃тла в҃лиѣ єдиномоу.

8. Сл҃нцє в' об'ласт' д҃ни,

9. лоуноу и з'вѣз'ди в' об'ласт' нощи.

10. Пораз'шоумоу єюп'т' с пр'вѣн'ци єго.

11. Извєд'шоумоу изл҃є, ѡ срѣди єго.

12. Роукою к'рѣп'кою и миш'цєю высокою.

13. Раздѣл'шоумоу чр'м'ноє морє в раз'дѣлєниє.

14. И провєд'шоумоу изл҃є по с'рѣдѣ єго.

15. И стрєс'шоумоу парaона и силоу єго, в' мори чр'мнѣєм'.

16. И провєд'шоумоу люди с'воє по поус'тини.

17. Пораз'шоумоу ц҃ри в҃ликиє,

18. и оубив'шоумоу ц҃ри к'рѣп'киє.

19. Сєона ц҃ра аморѣиска.

20. и ога ц҃ра васи'ска, и в'са ц҃рствиѣ хананѣис'ка.

21. И дав'шоумоу зм҃лю их' в' достоѣниє,

22. дос'тоѣниє изл҃ю р҃боу с'воємоу.

23. Ѣко в' смѣрєнии н҃шєм' помєноу ни г҃ь,

v. 24. deest.

25. дає нищоу в҃сюи пл'ти.

26. Испвѣдаитє сє б҃оу нб҃скомоу, ѣко б҃лгь ѣко в в҃кь м҃ст' єго.

CXXXVI.

ов.

1. На рецѣ вавилонсцѣ тоѵ седомь, и
лакахом се поменоѵвше сионь.

2. На врбѣ по срѣдѣ ее, обѣсихомь
гани нше.

3. Ѣко тоѵ впросише ни плѣн'шеи ни,
есь пѣсаннихь и вѣдше ни в пѣнѣ.
споите намь от' пѣсань сион'скихь,

4. како вспоемь пѣснь гноѵ на змли
оужден.

5. Аще забоѵдоѵ тебѣ ерслмѣ (!), заб=
на боѵди дѣсница моѣ.

6. Прилпѣ езикь мои гр'таноѵ моемоѵ,
це не поменоѵ тебѣ. Аще предложоѵ (!)
ебѣ ерслмѣ, в начело веселиѣ моего.

7. Помени ги сни едом'скиє, в днь
слмскь. Глюще истаціаите, истаціаите
о основаниѣ.

8. Дещи вавилонска оканна, бжнь иже
здаст' тебѣ вздание твое еже ти взда
м'.

9. Бжнь иже имеет (!), и разбиеть
дѣнцѣ свое (!) о камень.

PAR.

1. На рѣцѣ в'вилон'сцѣ тоѵ сѣдѣхом',
и плакахом' се поменоѵв'ше сионь.

2. На вр'бѣ по с'рѣдѣ ее, обѣсихом'
ор'гани нше.

3. Ѣко тоѵ в'просише ни п'лѣн'ше ни
сеь пѣс'нних', и вед'ше ни в' пѣнѣ.
Вспоите нмь ѿ пѣс'нь сион'скихь.

4. кко в'споем' пѣ гню н змли тоѵж=
ден?

5. Аще забоѵдоѵ тбе ерслме, заб'вена
бди десница моѣ.

6. Прил'пѣ езикь мои гр'таноѵ моемоѵ,
аще не поменоѵ тбе. Аще не пред'ложоѵ
тбе ерслме в' начело веселиѣ моего.

7. Помени ги сни едом'скиє в днь
ерслм'скь. Глющее ист'щаите ис'т'щаите,
до осьнованиѣ его.

8. Дещи в'вилон'ска окан'на, бжн' иже
в'здас'ть тбѣ в'здание т'вое, еже ти в'зда
нм'.

9. Бжнь иже имет' и раз'биеть млдѣн'=
цѣ с'вое о камень.

CXXXVII.

ов.

1. Іспвм се тебѣ ги всемь срцмь моимь,
ко оуслиша все гли оуст' моихь. И
ѣдь анѣли вспою тебѣ,

2. поклоноѵ се в цркви стѣи твоеи.
спвм се имени твоемоѵ, о мсти твоеи

PAR.

1. Испвѣм' се тбѣ ги вс'ѣмь срцемь
моим', ѣко оус'лиша в'се гли оус'ть моих'.
И пред' анѣли в'спою тбѣ

2. и пок'лоню се цркв'ѣ стѣи т'воеи.
Испв'ѣм' се имени твоемоѵ, о мсти т'воеи

и истинѣ твоєи. Ѣко взвеличиль єси нада вьсѣми, имє ст҃оє твоє.

3. Ѥли же д҃нь аще призовоу тє єдро оуслиши мє, оумножиши д҃ши моєи силоу.

4. Да исповѣдѣт сє тєбѣ г҃и вси ц҃ри зємсци, ѣко оуслиша всє г҃ли оусть моихь

5. и воспою в пѣснѣхь г҃нихь. Ѣко вєлиѣ с҃лва г҃на,

6. ѣко високь г҃ь и на смѣрѣнаѣ призираєть и висока из далѣча знаєт'.

7. Аще поидоу по срѣдѣ скрьби живиши мє, и на гнѣвь врагь моихь простръ роукоу твою и сп҃се мє дѣсница твоѣ.

8. Г҃и вздаи за мє г҃и м҃сть твоѣ ва вєкь, дѣла роукоу твоєю нє прєзри.

и ис'тинѣ т'воєи. Ѣк взвеличил' єси, над' вьсѣми имє ст҃оє твоє.

3. Ѥн'же д҃нь аще призовоу тє єд'ро оу-с'лиши мє; и оум'ножиши в д҃ши моєи силоу.

4. Да исповѣдєт' сє тєбѣ г҃и в'си ц҃ри зємсци, ѣко оус'лиша в'сє г҃ли оусть моих;

5. и воспою в' пѣс'нєхь г҃нихь. Ѣко влиѣ с҃лва г҃на;

7. ѣко висок' г҃ь на с'мѣрєнаѣ призираєть, и висока из' далєча з'наєть.

7. Аще поидоу по с'рѣдѣ скр'би живиши мє; и на г'нѣвь в'рагь моихь простръ ркоу т'вою, и сп҃сє мє дєс'ница т'воѣ.

8. Г҃и в'здаи за мє; г҃и м҃сть твоѣ в вѣкь дѣла роукоу т'воєю нє прєзри.

CXXXVIII.

LOB.

1. Г҃и искоусил мє єси, и познал мє єси;

2. ти позна сєдєниє моє и востаниє моє. Ти разоумє вса помишлѣниѣ моѣ из далѣча,

3. стазоу мою нє протлачєноую мою, ти єси ис'слѣдоваль. И всє поути моє прозрѣ,

4. ѣко нєсть ласти вь ѣзицѣ моємь. Сє г҃и ти позна вса

5. послѣднаѣ моѣ и дрѣвнаѣ моѣ, ти саз҃да мє и положи на мнѣ роукоу тою (!).

6. Оудиви сє разоумь твои от мєнѣ, оутврди сє и нє взмогоу к нѣмоу.

PAR.

1. Г҃и ис'коусил' мє єси и поз'нал' мє єси;

2. ти поз'на сѣдѣниє моє, и в'станиє моє. Ти разоумѣ в'са помиш'лєниѣ моѣ из' далєча;

3. с'т'зоу мою нє прот'лачєноую мою, ти єси ис'слѣдовал'. И в'сє поути моє проз'рѣ,

4. ѣко нѣс'ть л'сти в' єзицѣ моєм'. Сє г҃и ти поз'на в'са

5. пос'лѣд'наѣ моѣ и д'рѣв'наѣ моѣ, ти с'зда мє и положи на м'нѣ роукоу т'вою.

6. Оудиви сє разоум' т'вои от' мєнє, оутвр'ди сє и нє в'змогоу к' нємоу.

7. Камо идоу от' доуха твоего, и от лица твоего камо бѣжоу.

8. Аще взидоу на небо тоу еси ти, и аще взидоу ва адь тоу еси.

9. Аще вьзмоу крилѣ мои рано, и вселю се в послѣднихь мора.

10. Ибо тоу роука твоѣ наставит ме, и оудржит ме дѣсница твоѣ.

11. И рѣхь оубо тма поперет ме, и ноць в просвещение мое в пищи моеи.

12. Ѣко тма не омрачит се от тебѣ, и ноць ѣко и дьнь просватит се. Ѣко тма ее тако и свѣть ее,

13. ѣко ти сазда оутробоу мою, и приѣт ме от' чрѣва матерѣ моее.

14. Испвм се тебѣ ѣко страшно оудивил се еси, чоудѣсна дѣла твоѣ и дша моѣ знает' ѣ зѣло.

15. Не оутаи се кость моѣ от тебѣ юже створи(хь) в таинѣ, и оупостась моѣ в прѣисподнихь змѣ.

16. Не садѣланое мое видѣста очи твои, и в книгахь твоихь вси напишоут се. Дни сазиждоут се' и никтоже в нихь.

17. Мнѣ же зѣло частни више дроузи твои бе, зѣло оутврди се владичаствие ихь.

18. Езачтоу е паче пѣска и оумножет се, встахь и още есамь с тобою.

19. Аще избиеши грешники бе, моужи крви оклоните (!) се от менѣ.

20. Ѣко глѣте в помишлени вшихь, да примоут' в соуете гради свое.

7. Камо идоу ѿ дха т'воего, и от' лица т'воего камо бѣжоу?

8. Аще взидоу на нбо тоу еси ти, аще с'нидоу в' ад' тоу еси.

9. Аще в'змоу к'рилѣ мои рано, и вселю се в' послѣд'нихь мора.

10. Ибо тоу роука т'воѣ наствит' ме, и оудр'жит' ме дес'ница т'воѣ.

11. И рѣхь оубо т'ма поперет' ме, и нощ' в' просвщение мое в пищи моеи.

12. Ѣко т'ма не ом'рачит' се ѿ тебе, и нощ' ѣко и днь просвтит' се. Ѣко т'ма ее тко и сть ее,

13. ѣк ти с'з'да оутробоу мою, и приѣт' ме ѿ чрѣва матре моее.

14. Испвм се тбѣ ѣко страш'но оудивил' се еси, чоудес'на дѣла т'воѣ и дша моѣ з'нает' ѣ зѣло.

15. Не оутаи се кос'ть моѣ ѿ тбе юже стври в' таинѣ, и оупостась моѣ в' преис'под'них' зме.

16. Не с'дѣланое мое видѣсьта очи т'вои и в к'нигах' т'воих' в'си напишоут' се. Дни с'зиждют' се и нич'тоже в' них'.

17. Мнѣ же зѣло ч'ст'ни више д'роузи т'вои бе; зѣло оутврди се влдичс'твие ихь.

18. Езач'тоу е и паче пѣс'ка оум'ножет' се; встахь и още ес'мь с' тобою.

19. Аще из'биеши грѣш'ники бе, мжи к'риви оукьлонѣте се ѿ мене.

20. Ѣко глете в' помиш'лених' вшихь, да примоут' в соуетѣ г'ради с'вое.

21. Нєнавидєщиє ли тє г҃и взнѣнавидєхь, и о вразѣхь твоихь истаѣхь.

22. Свршєною нєнавистию взнѣнавидѣхь є, и врази биши мнѣ.

23. Искоуси мє б҃є и оувѣжи ср҃цє моє, испитаи мє и познаи стази моє.

24. И вижи аще поуть бєзаконнѣ ва мнѣ єсть, и настави мє на поуть вѣчни.

21. Нєнавидєщиє ли тє г҃и в'знєнавидѣхь, и о в'разѣхь т'воихь нє'таѣх'?

22. Свр'шєною нєнавистию в'знєнавидѣх' є, и в'рази биши м'нѣ.

23. Искоуси мє б҃є, и оувѣжи ср҃цє моє нє'питаи мє и поз'наи ст'зи моє.

24. И виж' аще п҃ть бєзак҃нѣ в' м'нѣ є, и наст҃ви мє на п҃ть в҃чни.

CXXXIX.

LOB.

1. Изми мє г҃и от' ч҃ка люкава, и от' моужа нєправдна избави мє.

3. Иже взмислишє нєправди в ср҃ци своєм, вась д҃нь опл'чахоу брани.

4. Поострише єзики своє ѣко змиє, ѣд' аспид' под' оустнами ихь.

5. Сҳрани мє г҃и от роуки грѣшничє, и от' ч҃кь нєправдниҳь избави мє. Иже помислишє запѣти стопи моє,

6. скришє грди сєти мнѣ. Оужи прѣпѣшє сѣти ногама моима, и при стазѣ стандѣль (!) положишє мнѣ.

7. Рѣхь г҃вѣ б҃ь мои єси ти, вноуши г҃и г҃ась м҃ви моєє.

8. Г҃и г҃и сило сп҃снѣ моєго, осѣниль єси над г҃авою моєго в д҃нь брани.

9. Нє прѣдаи мєнѣ г҃и от поҳоти моєє грѣшникоу, помислишє на мє нє остави мѣ, єда когда взнѣсоут сє.

10. Глава окроужєнѣ иҳь, и троудь оустань иҳь покриєт' є.

PAR.

2. Изми мє г҃и ѿ ч҃ка лоук҃ва, и ѿ м҃жа нєпр҃дна из'б҃ви мє.

3. Иже в'змислишє нєпр҃ди в' ср҃ци с'воємь, в'сь д҃нь об'лчахоу (!) брани.

4. Поострише єзики с'воє ѣко з'миє, ѣд' ас'пид' под' оус'т'нами иҳь.

5. Сҳрани мє г҃и ѿ роуки г'рѣш'ничє, и от' ч҃кь нєпр҃дниҳь избави мє. Иже помис'лишє запєти с'топи моє,

6. с'кришє г'рди сѣти м'нѣ. Оужи припєшє сѣти ногама моима, и при ст'зѣ с'кан'дѣл' положишє м'нѣ.

7. Рѣх' г҃вѣ б҃ь мои єси ти, в'ноуши г҃и г҃ась м҃ви моєє.

8. Г҃и г҃и сило сп҃снѣ моєго, осѣнил' є над' г҃авою моєю в' д҃нь в'рани.

9. Нє прєдаи мє ѿ поҳоти моєє г'рѣш'-ником'; помис'лишє н҃ мє нє ос'тави мє, єда ког'да в'знєсоут' сє.

10. Г҃ава ок'роужєнѣ иҳ', и троуд' оуст'нь иҳ' пок'риєт' є.

11. Падоуть на нихь оугли оганни ва огнь низложиши е, и страстми не постоеть.

12. Моужь оустать не исправит се на змли, моужа непрвдна злаѣ оуловѣть ва истлѣние.

13. Разоумѣхь ѣко створи гь, соудь нищимь и масть оубогимь.

14. Обаче правди (!) испвдѣт се имени твоемоу, и вселѣт се правдни с лицемь твоимь.

11. Падоут' на них' оуг'ли ог'н'ни; в' ог'нь низ'ложищи е, и с'трас'т'ми не по-с'тоеть.

12. Моуж' оустат' не ис'правит' се на зми; мла непрвдна з'лаѣ оуловеть в' ис-тлѣние.

13. Разоумѣхь ѣко створи гь соудь нищимь, и м'сть оубгимь.

14. Обче прдни ис'пвдет' се имени т'воемоу, и вселет' се прдни с' лицемь твоим'.

CXL.

LOB.

1. Ги вазвахь к тебѣ оуслиши ме, ванми гласъ млтви моее егда взовоу к тебѣ.

2. Да се исправить млтвь моѣ, ѣко кадило прѣдь тобою ги, вздѣние роукоу моею жртва вѣчернаѣ.

3. Положи ги хранѣние оустомь моимь, и двари ограждениѣ оустань моихь.

4. Не оуклони срца моего в словеса лю-кава, непщевати виноу о грѣсех'. Сь чки творѣщими безаконие, и не сачтоу се са избранимми ихь.

5. Покажет ме правадникь млстию и обличит ме, олѣи же грѣшничь да нѣ оумастить глави моее. Ѣко аще млтвь моѣ в благоволѣни ихь,

6. пожрти више при каменѣ соуд'е ихь. Оуслишет се гли мое, ѣко взмо-гоу

PAR.

1. Ги взвх' к' тбѣ оус'лиши ме; в'н'ми гласъ млви моее, егда в'зовоу к тбѣ.

2. Да се ис'првить млвь моѣ ѣко и кадило прѣд' тобою, вздѣние роукоу мо-ею жр'тва вечер'наѣ.

3. Положих' х'ранение оус'томь моимь, и д'ври ог'раждениѣ оуст'н моихь.

4. Не оук'лони срца моего в с'лвса лоукав'на, неп'щевати вини о г'рѣсѣхь. С чки т'ворещими безкние, и не сч'тоут' се с' изб'ранимми ихь.

5. Покажет' ме прав'никь млстию и об'личит ме, олѣи же грѣш'ничь да не оумастит' глави моее. Ѣко аще млвь моѣ в благовление их',

6. пожрьти више при каменѣ соуд'е ихь. Оус'лишет' се гли мое ѣко вз'мо-гоу,

7. ѣко тльща зм҃ѣ проседѣ се на змли, расоуши се кости наши при адѣ.

8. Ѣко к тебѣ ги ги очи мои, на те оупвахь не отими дше моее.

9. Сьхрани ме ги от сети юже саставише мнѣ, и от скандѣль творещихь безакониe.

10. Впадоут се в мрѣжоу своює грѣшници, єдинь єсмь азь до ндѣже проидоу.

7. ѣко т'л'ща зм҃и преседе се на зм҃и, рас'соуши се кос'ти наше при адѣ.

8. Ѣко к тбѣ ги ги очи мои, на те оупвхь не отими дше моее.

9. Сьхрани ме ги от с'ѣти юже с'ставише м'нѣ и ѿ скан'дѣл' творещих' безконие.

10. Впадоут' се в' мрѣжоу с'вою грѣш'ници; єдин' єс'м' аз' до ндѣже проидоу.

CXLI.

LOB.

2. Глсмь моимь кь гвѣ вазвахь, глсмь моимь кь гвѣ помлих се.

3. Пролѣю прѣд нимь млтвь моюи, и пѣчал' моюи прѣд нимь взвѣщоу.

4. Єгда ищезаше дхь мои от менѣ, и ти позна стази мое. На поути семь по нѣмже хождахь, скрише грди сети мнѣ.

5. Сьмощрахь о дѣсноую и глѣдахь, и нѣ бѣ знаеи менѣ. Погибѣ бѣство ѿ менѣ, и нѣст' взискаеи дше моее.

6. Звахь к тѣби ги и рѣхь ти еси оупвание мое, честь моѣ еси на зм҃и живоущихь.

7. Вьнми молитвь моюи, ѣко смерих се зѣло.

8. Извѣди ис тамницѣ дшоу моюи, испвдати се имени гноу. Менѣ ждоуть правдници, до ндѣже вздаси мнѣ.

PAR.

2. Глсом' моим' к' гвѣ' в'звахь, глсом' моимь к' гвѣ пмлих' се.

3. Пролѣю пред ним млвь моюи, и печаль моюи пред' ним' взвѣщоу.

4. Єг'да ищезаше ѿ мене дхь мои, и ти поз'на с'тази мое. На поути сем' по немже хождахь, скрише гр'ди с'ѣти мнѣ.

5. Сьмош'трах о десьноую и г'ледах' и не бѣ з'наеи мене. Погибе бѣгс'тво ѿ мене, и нѣсть взискаеи дше моее.

6. Взвахь к' тбѣ ги рѣхь ти еси оуфание мое, и честь моѣ еси н зм҃и живоущих'.

7. Вн'ми млвь моюи, ѣко смѣрих' се зѣло. Избави ме ѿ гонещих' ме, ѣко оук'рѣпише се пче мене.

8. Изведи ис т'мнице дшоу моюи, испвдати се имени твоемоу. Мене ж'дють првдници, до ндѣже вздаси м'нѣ.

CXLII.

LOB.

1. Г҃и оуслиши м҃твь мою, вноуши мление мое, в истинѣ твоеи и оуслиши ме в правдѣ твоеи.

2. И нѣ вниди в соудь с рабомь твоимь, ѣко не оправдит се прѣд' тобою всакь живѣи.

3. Ѣко погна врагь д҃шоу мою, смириль есть на з҃ми животь мои. Посадил ме есть в тамнихь, ѣко мртвие в҃ка,

4. и оуни ва мнѣ д҃хь мои и ва мнѣ смете се ср҃це мое.

5. Поменоухь д҃ни првие, и пооучих се ва всехь дѣлѣхь твоихь, и в тварѣхь роукоу твоею пооучах се.

6. Ездѣхь к тебѣ роуцѣ мои, и д҃ша моѣ ѣко з҃ма безводна тебѣ

7. едро оуслиши ме г҃и искончa се д҃хь мои. Не отврати лица твоего от менѣ, да не оуподоблю се нисходѣщимь в ровь.

8. Слишаноу створи мнѣ ютро м҃сть твою, ѣко на те оупвах'. Скажи ми г҃и поуть ван же поидоу, ѣко к тебѣ г҃и вздвигь д҃шоу мою.

9. Изми ме от врагь моихь г҃и, к тебѣ прибѣгь

10. наоучи ме творити волю твою. Ѣко ти еси б҃е мои (!) д҃хь твои б҃ги, наставит ме на з҃мю правоую.

11. Имене твоего ради г҃и живиши ме в правдѣ твоеи, и извѣдѣши оть пѣчали д҃шоу мою.

PAR.

1. Г҃и оуслиши м҃вь мою, в'ноуши моление мое в' истинѣ т'воеи, оус'лиши ме в' пр҃вдѣ т'воеи.

2. И не в'ниди в' соуд' с рабом' твоим', ѣко не опр҃вдит' се прѣд' тобою в'сак' живеи.

3. Ѣко пог'на в'рагь д҃шоу мою, с'мѣриль е҃ н з҃ми жив҃ть мои. Посадил' ме е҃ в тм'них' ѣко мр'твие в҃ка;

4. и оуни в' м'нѣ д҃хь мои, и в' мнѣ с'мете се ср҃це мое.

5. Поменоухь д҃ни пр'вие, и пооучих' се в҃ вс'ѣх' дѣлѣх' т'воих', и в' тварех' роукоу т'воею пооучих' се.

6. Ездѣх' к' т҃бѣ роуцѣ мои, и д҃ша моѣ, ѣко з҃ма без'вод'на, т҃бѣ

7. ед'ро оуслиши ме г҃и, искон'ча се д҃хь мои. Не от'врати лица т'воего ѿ мене, да не оуподоб'лю се нис'ходещим' в' ровь.

8. Слишаноу створи м'нѣ ютро м҃сть т'вою, ѣко на те оуфах'. Скажи ми г҃и поуть т'вои в н'же поидоу, ѣко к' т҃бѣ в'здвиг' д҃шоу мою.

9. Из'ми ме ѿ врагь моихь б҃е мои, к' т҃бѣ прибѣгь

10. наоучи ме т'ворити в҃лю твою. Ѣко ти еси б҃ь мои, д҃хь т'вои б'ги наств҃ит' ме н҃ з҃мю правоую.

11. Имене твоего ради г҃и живиши ме в' пр҃вдѣ т'воеи, и из'ведеши ѿ печали д҃шоу мою.

12. И м̑стию твоею потрѣбиши враги твое, погоубиши все стоужающии дши мои, ѣко азь рабь твои есамь.

12. И м̑стию т̓воею потрѣбиши врги мое, погоубиши в̓се стоужающии дши мои, ѣко аз̓ рабь т̓вои ес̓мь.

CXLIII.

LOB.

1. Блнь гь бь мои, наоучае роуци мои на опльчение, и прсти е (!) мое на брань.

2. Милость моѣ и прибѣжище мое, застоупникь мои и избавитль мои. Защититль мои на нь оупвахь, повиноуе люди мое под ме.

3. Гй что есть чкь ѣко сказаль си (!) емоу, или снь чски ѣко вмѣнѣеши и.

4. Чкь соуете оуподоби се, дни его ѣко и сень прѣходѣть.

5. Гй прѣклони нбса твоѣ и сниди, косни гори и вскоурѣт се.

6. Бл̓сни м̑ниею твоею и раждденѣши е, пошли стрѣли твое и сметеши е.

7. Пошли роукоу твоею (!) с више изми ме избави ме, от водь многь из роуки снвь тоуждихь.

8. Ихже оуста глаше соуетоу, десница ихь и дѣсница неправдна.

9. Бе пѣ новоу вспою тебѣ, в псалтири десетостроуннѣ вспою тебѣ.

10. Дающоумоу спсние црмь, избавал̓шоумоу (!) двда раба своего от̓ ороужиѣ люта.

11. Избави ме, (и) изми ме из роуки снвь тоуждихь. Ихже оуста глаше соуетоу, дѣсница ихь и дѣсница неправдна.

PAR.

1. Блнь гь бь мои наоучае роуцѣ мои на опл̓чение, и пр̓сти мое на б̓рань.

2. М̑ст̓ моѣ и прибѣжище мое, застоуп̓ник̓ мои и избвтел̓ мои. Защититль мои на нь оуфах̓, повиноуе люди мое под̓ ме.

3. Гй ч̓то е чкь ѣко с̓казал̓ си емоу, или снь чски ѣко в̓мѣнѣеши и?

4. Чкь соуетѣ оуподоби се, дни его ѣко и сѣнь преходит̓.

5. Гй преклни нбса т̓воѣ и с̓ниди, кос̓ни гори и в̓скоурет̓ се.

6. Бл̓сни м̑ниею т̓воею и раждениши е, пош̓ли с̓трѣли т̓вое и с̓метеши е.

7. Пош̓ли роукоу т̓вою с̓ више из̓ми ме, и избави ме ѿ вод̓ м̓ног̓, из̓ роуки снвь тоуждих̓.

8. Ихже оус̓та глше соуетоу, десница ихь десница непрвдна.

9. Бе пѣ новоу в̓спою тбѣ, в слтѣри десетос̓троун̓нѣ в̓спою тбѣ.

10. Дающоумоу спсние цремь, избвлашоумоу двда раба с̓воего ѿ ороужиѣ люта.

11. Из̓бви ме из̓ми ме, из̓ роуки снвь тоуж̓дихь. Их̓же оус̓та глше соуетоу, дес̓ница их̓ дес̓ница непрвдна.

12. Ихже с҃новѣ ѣко новорасли, оут-врждени в' юности своеи. Дещери ихь оукрашени и прѣоукрашени, ѣко оуподобие ц҃рквѣ.

13. Хранилницѣ ихь испльнь, отригающее от' сее в сию. Овцѣ ихь многоплодни плодеще се ва исходищихь своихь,

14. воловѣ ихь тльсти. Нѣсть паданиѣ плотоу ни прохода, ни вапла в цѣстахь ихь.

15. Оублажише людие(!) имже си соуть, б҃жни люди имже ест' г҃ь б҃ь ихь.

12. Их'же с҃нве ѣко новорас'ли, оутвр'ђени в' юнос'ти с'воеи. Дещери их' оук'рашени и преоук'рашени, ѣко оуподобие ц҃ркве.

13. Хранил'нице их' ис'пл'нь, отригающе ѿ сее в' сию. Ов'це их' мьногоп'лод'ни, плодеще се в' исходищих' с'воихь

14. волове их' тл'с'ти. Нѣс'т' паданиѣ п'лотоу ни прохода, ни в'пла в' цѣстах' ихь.

15. Оубл҃жише люди им҃'е си соуть, б҃жни люди им҃е е г҃ь б҃ь ихь.

CXLIV.

LOB.

1. Взнѣсоу те б҃е мои ц҃роу мои, и бл҃влю име твое ва вѣкь и ва вѣкь в҃ка.

2. На киждо д҃нь бл҃влю те, и всхв҃лю име твое ва векь и ва в҃к' в҃ка.

3. Вели г҃ь и хв҃ль (!) зѣло, и величаст-вию его нѣсть конца.

4. Родь и родь всхвалѣ҃ть дѣла твоѣ, и силоу твою взвѣстеть.

5. Вельлѣпотоу сл҃ви с҃тинѣ твоее вз҃глють, и чоудѣса твоѣ испв҃дѣть.

6. И силоу страшнихь твоихь рекоуть, и величаствие твое испв҃дѣть.

7. Памет' оумножениѣ бл҃гости твоее отригноуть, и правдою твоею взрадоу-ют се.

8. Щедарь и м҃лствь г҃ь, трпѣливь и прѣм҃лстивь.

PAR.

1. Взнесоу те б҃е мои и ц҃роу мои, и б҃лю име твое в в҃кь и в в҃кь в҃ка.

2. На киж'до д҃нь б҃лю те, и всхв҃лю име т'вое в в҃кь и в в҃к' в҃ка.

3. Вели г҃ь и хвлнь зѣло, и в҃лич'ствию его нѣс'ть кон'ца.

4. Род' и род' всхв҃лет' дѣла твоѣ, и силоу т'вою в'звѣстет'.

5. Вел'лѣпотоу сл҃ви с҃тине т'воее в'з҃глють, и чоудеса т'воѣ испв҃деть.

6. И силоу ст'раш'них' т'воих' рекоуть, и в҃личствие т'вое испв҃деть.

7. Пьмет' оумножениѣ бл҃гости твоее отриг'ноут', и пр҃вдою т'воею в'зрадоу-ют' се.

8. Щед҃р и м҃стив' г҃ь, тр'пелив' и прем҃стивь.

9. Благь гь всачаскимь, и щедроти его на всехь дѣлѣхь его.

10. Исповѣдѣт се тебѣ ги вса дѣла твоѣ, и прѣподовни твои блвит ти.

11. Славоу цртвиѣ твоего рекоуть, и силоу твою взглють.

12. Сказати снмь чскимь силоу твою, и славоу велѣпоти цртвиѣ твоего.

13. Цртвие твое црство всех' вкь, и владичаство твое ва всаком' родѣ и родѣ.

14. Вѣрань гь ва всехь слвѣсехь своихь, и прѣподобань ва всехь дѣлѣх' своихь. Подьемлѣть гь все ниспадающие, и взводить все низверженые.

15. Очеса всехь на те оупвають ги, и ти даеши имь пищоу в подобно врме.

16. Отврзаеши ти роукоу твою и насищаеши всако животно благоволѣниѣ.

17. Правдань гь ва всехь поутехь своихь, и прѣподобань ва всехь дѣлѣхь своихь.

18. Близь есть гь всемь призивающемь и, и всемь призивающемь и в исти (!),

19. Волоу боещим се его створить, молитвоу их оуслишить и спееть е.

20. Хранит' гь все лоубещее и, и все грѣшники потрѣбит'.

21. Хвлю гноу взглють оуста моѣ, и да блвить всака пать име стое его ва вкь и вкь вѣка.

9. Благь гь в'сачским', и щед'роти его на в'сѣхь дѣлѣх' его.

10. Исповедит' се тебѣ ги в'са дѣла т'воѣ, и преподов'ни т'вои блвит' ти.

11. Славоу цртвиѣ твоего рекоуть, и силоу т'вою в'зглют'.

12. Сказати снмь чским' силоу т'вою, и славоу вел'ѣпоти цртвиѣ т'воего.

13. Црство т'вое црство вс'ѣх' вкь, и владич'ство т'вое в веском' родѣ и родѣ.

14. Вѣр'нь гь в вс'ѣхь с'лвс'ѣх' своихь, и преподов'нь в вс'ѣхь дѣлѣхь с'воихь. Под'емлѣть гь в'се нис'падающие, и взводит в'се низвержение.

15. Очеса в'сѣхь, на те оуфають ги, и ти даеши имь пищоу в'подоб'но врме.

16. От'врзаеши ти роукоу т'вою, и насищаеши в'сако живот'но благоволениѣ.

17. Првднь гь в вс'ѣх' с'сѣхь своих', и преподов'нь в вс'ѣхь дѣлѣхь своих'.

18. Близь е гь в'сѣмь призивающим' и, и вс'ѣмь призивающим' и в' истинѣ.

19. Волю боещим' се его створить, мвоу их' оуслишить и спеет' е.

20. Хранить гь в'се любеще и, и все грѣш'ники потрѣбить.

21. Хвлоу гню в'зглють оусьта моѣ, и да блвит' в'сака пл'ть име сто его в вкь и в вкь вѣка.

CXLV.

LOB.

1. Хвали дше моѣ га,

2. всхвалю га в животѣ моемь. Пою боу моемоу до идѣже есамь.

3. Не надѣите се на кнѣзи, ни на сни ческие в нихже нѣсть спсниѣ.

4. Изидеть дхь его и взратит се з змлю свою, ва т' днь погибноуть вса помишлениѣ ихь.

5. Бжнь емоуже бь иѣковль помощникь его, оупвание его на га ба своего.

6. Створшаго нбо и змю морѣ и вса ѣже в нихь соуть. Хранѣщаго истиноу за вѣкь,

7. творѣщаго соудби обидимимь даю щаго пищоу лачоущимь. Гь рѣшить око вание,

8. гь просвещаеть слѣпце. Гь взводить низвржение, гь любить правадники,

9. гь хранить пришлцѣ. Сира и вдо вицоу приемлѣть, и поуть грѣшнихь погоубить.

10. Ецрит се гь ва вѣкь, бь твои сионѣ в родь и родь.

PAR.

1. Хли дше моѣ га;

2. всхвалю га в' живтѣ моемь, пою боу моемоу дон'дѣже ес'мь.

3. Не надѣите се на кнзи, ни на сни ческие в' нихже нѣс'ть спсниѣ.

4. Изидет' дхь его и в'звратит' се в' змю с'вою; в' ть днь погиб'ноут' вса помиш'лениѣ ихь.

5. Бжн' емоуже е бь иѣквль помощ' никь его, оуфание его на га ба своего.

6. Створ'шаго нбо и змю, море и в'са ѣже соуть в' нихь. Хранещаго ис'тиноу в вкь;

7. т'ворещаго соуд'би обидимим', даю щаго пищоу лачоущимь. Гь рѣшить око вание,

8. гь прос'вѣщаеть с'лѣп'це. Гь з'во дит'(!) низвр'жение гь любить првдники.

9. Гь хранить приш'л'це. Сира и вдви цоу прием'еть, и поуть г'рѣш'нихь по гоубить.

10. Ецрит' се гь в вкь, бь т'вои сионе в род' и родь.

CXLVI.

LOB.

1. Хвалините га ѣко благь, псмь боу ншмоу да насладит се хваление.

2. Зиждеи ерсмль(!) гь, рассеѣниѣ изльа сверѣть.

PAR.

1. Хвлѣте га ѣко блгь псмь боу нше моу, да нас'ладит' се хваление.

2. Зиж'ден ерсмь гь, рас'с'ѣниѣ изльа с'береть.

3. Исцѣлаѥ скроушениѣ срцм'. и овѣзаѥ скроушениѣ ихъ.

4. Иштаѥи множаство звѣздь. и всемь имь имена нарицаѥ.

5. Вели гь нашь и вѣлиѣ крѣпость ѥго. и разоумоу ѥго нѣст' числа.

6. Приѥмлѥть кроткиѥ гь. смѣраѥт же грѣшники до змлѣ.

7. Начнитѥ гвѣ ва исповѣдании. поитѥ боу нашмоу в гоуслехъ.

8. Облагающоумоу нбо облаки. готовающоумоу змли даждь. Прозѣбающоумоу в горахъ сѣно. и травоу на слоужбоу чкмь.

9. Дающоумоу скотомь пищоу ихъ. и птѣнцемь врановомь всемь призивающим' и.

10. Нѥ в силѣ консцѣи всхощет'. ни в листех' моужасцехь благоволить.

11. Благоволить гь на боещеѥ сѥ ѥго. и на оупвающеѥ на милость ѥго.

3. Исцѣлаѥ ск'роушениѥ срцемь и овязаѥ ск'роушениѣ ихъ.

4. Ис'читаѥ м'нож'ство з'вѣздь. и в'сѣм' им' имена нарицаѥ.

5. Вели гь нашь и велиѣ крѣпость ѥго. и разоумоу ѥго нѣс'ть чис'ла.

6. Приѥмлѥть к'рот'киѥ гь. смѣраѥт' же г'рѣш'ники до змѥ.

7. Нач'нѣтѥ гвѣ в' исповѣдании. поитѥ боу нашемоу в' гоуслехъ.

8. Об'лагающоумоу нбо облаки. готовающоумоу змли д'ждь. Прозябающоумоу в' горах' сѣно. и травоу на слоуж'боу чкомь.

9. Дающоумоу скотом' пищоу ихъ. и п'тѣн'цем' врановом' в'сѣм' призивающим' и.

10. Нѥ в силѣ кон'сцѣи в'схощеть. ни в' астехъ (!) моужс'цѣх' благоволить.

11. Благоволить гь на боещеѥ сѥ ѥго. и на оуфающеѥ на мсть ѥго.

CXLVII.

LOB.

1. Хвали ѥрсмлѣ (!) га. хвали ба твоѥго сионѣ.

2. Ѣко оукрѣпи вереѥ врать твоихъ. блви сни твоѥ в тебѣ.

3. Иже положи прѣдѣли твоѥ м(!), и тоука пшенична насищаѥт тѥ.

4. Иже посилаѥть слво своѥ змли, до скорости течеть слво ѥго.

PAR.

1. Хвали ѥрсмѥ га. хвали ба т'воѥго сионѥ.

2. Ѣко оук'рѣпи верѣѥ в'рать т'воихъ. блви сни т'воѥ в' тебѣ.

3. Иже положи прѣдѣли т'воѥ миръ, и тоука п'шенич'на насищаѥт' тѥ.

4. Иже посилаѥть слво с'воѥ змли. до скорости тѥчет' слво ѥго.

5. Иже дает' снѣгь ѣко влноу, маглоу ѣко и попѣль сиплѣть.

6. Метет' голоть свои ѣко и хлѣби, противоу лицоу мраза его кто постоить.

7. Пошлеть слво свое и растает' ѣ, дахнѣть дхь его и потекоуть води.

8. Езвѣщае слво свое иѣковоу, оправданиѣ своѣ и соудби свое излю.

9. Не створи такожде всакомоу ѣзикоу, и соудабь своихь не сказа имь.

5. Иже даеть с'нѣгь ѣко вл'ноу, мг'лоу ѣко попель сип'леть.

6. Метет' голоть с'вои ѣко х'лѣби противоу лицоу м'раза его к'то посьтоить?

7. Пош'леть слво с'вое и рас'тает' ѣ; д'хнеть дхь его и потекоуть води.

8. Ез'вѣщае слво свое ѣквоу, опрвданиѣ с'воѣ и соуд'би с'вое излю.

9. Не створи ткожде вскомоу езикоу, и соуд'бь с'воих' не с'каза имь.

CXLVIII.

LOB.

1. Хвлите га с нбсь, хвалите и ва вишнихь.

2. Хвлите и вси анћли его, хвлите и все сили его.

3. Хвлите и слнце и лоуна, хвлите и все свѣзди свѣт'.

4. Хвлите и нбса нбсь, и води прѣвише нбсь

5. да хвлет' име гнѣ. Ѣко та рче и више, та повѣлѣ и саздаше се.

6. Постави ѣ ва векь вка, повелѣние положи и не мимоидѣть.

7. Хвлте га от' змлѣ, змие и все бездни.

8. Огнь градь снѣгь голоть, дхь боуран' ѣже творећь слво его.

9. Гори и вси хлми, дрѣва плодовита и вси кедри.

10. Звѣри и вси скоти, гади и птице пѣрнатие.

PAR.

1. Хвлѣте га с нбсь, хвлѣте и в вишнихь.

2. Хвлѣте и в'си анћли его, хвлите и в'се сили его.

3. Хвлѣте и сл'нце и лоуна, хвлѣте и в'се зв'ѣз'ди и с'вѣть.

4. Хвлѣте и нбса нбсь, и води превиш'нее нбс'

5. да хвлет' име гне. Ѣко ть рче и више, та повлѣ и с'здаше се.

6. Постви ѣ в вкь вка; пвлѣние положи и не мимо идеть.

7. Хвлѣте га ѿ зме з'миеве, и в'се безд'ни.

8. Ог'нь градь снѣгь голот' дхь боур'нь, ѣже т'ворет' слво его.

9. Гори и в'си хл'ми д'рѣва плодвита, и в'си кед'ри.

10. Звѣри и в'си с'коти гади и п'тице пер'натие.

11. Цри змлаеци и вси люди, кнѣзи и вси соуд'і змлаские.

12. Юноши и дви старце са юнотами,

13. да хвалет' име гнѣ, ѣко взнѣсе се име того единого. Исправданиe его на нбси и на змли.

14. и взнѣсет' рогь люди своихь. Пѣснь всемь преподобнимь его, сномь изаломь людемь приближающием се емоу.

11. Цри зм'сци и в'си люди, кнѕи и в'се соуд'е зм'ские.

12. Юноши и дви и с'тарци с' юноьми.

13. да хвалеть име гне, ѣко в'знесе се име того единого. Испвдние его и нбси и и зм'и;

14. и в'знесеть рогь люди с'воихь. Пѣс'нь в'сѣмь преподоб'нимь его, сномь излвом' людемь приближающим' се емоу.

CXLIX.

LOB.

1. Воспоите гвѣ пѣ новоу, хваление его в цркви прѣподобнихь его.

2. Да взвѣселит се изль о створшемь его, снѣ сиони взрадоуют се о црѣ своемь.

3. Да всхвалѣть име его в лицѣ, и тоум'панѣ и псалтирѣмь да поють емоу.

4. Ѣко благоволань гь людемь своимь, и взнѣсет' кроткие в спсние.

5. Взрадоують се прѣподобни в славѣ, и взвѣселѣт се на ложехь своихь.

6. Взношенѣ бжиѣ в г'ртанѣ ихь, и мечи обоюдоу остри в роукахь ихь.

7. Створити масть в ѣзицехь, и обличение в людехь.

8. Свѣзати цри ихь поути славние ихь, роучними оковами жалѣзними.

9. Створити в нихь соудь написань слава сиѣ есть, всемь прѣподобнимь его.

PAR.

1. Воспоите гвѣ пѣс'нь новоу, хвалени его в цркви прѣподобнихь его.

2. Да в'звеселит' се изль о створшим' его, сиве сиони в'зрадоують' се о црѣ с'воем'.

3. Да всхвалеть име его, в лицѣ и в' тоум'панѣ, и псалтрм' да поють емоу.

4. Ѣко благоволень гь людем' своимь, и в'знесеть к'рот'кие в спсние.

5. Вз'радоуют' се преподоб'ни в' славѣ, и в'звеселет' се на ложих' с'воих'.

6. Взношенѣ бжиѣ в' гр'танѣх' ихь, и мечи обоюоудоу ос'три в' роукахь ихь.

7. Створити м'сть в' езицѣхь, и об'личенѣ в' людехь.

8. Свезати цри их' поути, и славние ихь роуч'ними оковами желѣз'ними.

9. Створити в' нихь соудь написань слава сиѣ е вс'ѣмь преподоб'нимь его.

CL.

.OB.

1. Хв҃лте б҃а в ст҃ихъ его, хв҃лите и ва
оутврждени сили его.
2. Хвалите и в силахъ его, хв҃лите и
ю прѣмногоу величаствию его.
3. Хв҃лите и в гласѣ троубѣ, хвалите
і в' псалтири и гоуслех'.
4. Хв҃алите(!) в тоум'панѣ и лице, хва-
лите в строунахъ и органѣхъ.
5. Хвалите и в коум'балехъ доброглас-
нѣхъ, хв҃алите и в коум'балѣх' клицаниѣ
6. всако дихание да хв҃лит' г҃а.

PAR.

1. Хв҃лите г҃а в ст҃ихъ его, хв҃лите и
в' оутврж'дени сили его.
2. Хв҃лте и в' силах' его, хв҃лите и по
прем'ногоу в҃лич'ствию сили его.
3. Хв҃лте и гл҃сѣ троуб'нѣ, хв҃лте и
в п҃слтѣри и гоус'лих'(!)
4. Хв҃лте и в' тоум'панѣ и лицѣ, хв҃лте
и в строунахъ и ор'ганѣхъ.
5. Хв҃лте и в коумьбалѣх' доб'рогл҃с-
нѣхъ, хв҃лѣте и в коум҃блѣх' к'лицаниѣ,
6. и вско дихание да хв҃лить г҃а.

CANTICA.

I.

Cant. Isaiae. Is. XII. 1—6.

LOB.	PAR.
1. Іспѣм҃ сє тєбѣ г҃и, ѣко разгнѣва сє на мє и взраціь гнѣвь твои оутєшиль мє єси.	1. Испѣм҃ сє тб҃ѣ г҃и ѣко раз’гнѣва сє на мє, и в’зврац’ г’нѣв’ т’вои оут’ѣшиль мє єси.
2. Сє б҃ь спс҃тль мои оупванѣ створоу, и нє оубою сє. Ѣко крѣпост’ и хвала моѣ г҃ь, и бис҃ мнѣ в спс҃ниє.	2. Сє б҃ь спс҃тл’ мои, оупв҃нѣ ст’вороу и нє оубою сє. Ѣко к’рѣпост’ моѣ и хвала моѣ г҃ь, и б҃и м’нѣ в’ спс҃нии.
3. Почрпитє води в радости, и от’ источникь спс҃тла.	3. Почр’пѣтє в҃ди в рад҃сти. ѿ источ’никь сп҃ситєла.
4. И речетє в д҃нь онь испв҃дантє сє г҃вѣ, и призивантє имє єго. Знана творитє в людєхь приобрѣтєниѣ єго, помєнитє ѣко високо єсть имє єго.	4. И речетє в’ д҃нь онь испв҃дантє сє г҃вѣ, и призивантє имє єго. Знано т’ворѣтє в’ людєхь приоб’рѣтєниє єго, помєнѣтє ѣко високо є҃ имє єго.
5. Поитє г҃вѣ ѣко вєлиѣ створєниѣ створи, взвѣститє сиѣ по всєи (зм҃и).	5. Поитє г҃вѣ ѣко в҃лика ст’ворєниѣ ст’вори, в’звѣс’титє сиѣ по в’сєи зм҃и.
6. Взрадоуи сє и х҃вали обитаниє сионѣ, ѣко вєликь по срєдѣ тєбѣ ст҃и изль.	6. Взрадоуи сє и х҃вали обитаниє сионє ѣ҃к в҃ликь є҃ по с’рѣдѣ тєбє ст҃и изл҃ь.

II.

Cant. Ezechiae. Is. XXXVIII. 10—20.

LOB.	PAR.
10. Азь рѣхь ва височѣ д҃ни моихь, идоу ва врата адова, и оставлю лѣта прочаѣ.	10. Азь рѣхь в҃ височѣ д҃ни моих’, идоу в’ в҃рта адова и остав’лю лѣта прочаѣ.

11. Рѣхь юже не имамь видити спсниѣ бжиѣ на змиѣ (!) живоущихь, и юже не имам' видити чка са живоущими.

12. Ищезь от' рождениѣ моего, и оставих' прочаѣ живота моего. Изиде и отиде от менѣ, ѣко обрѣтае кровь встокь. Дхь мои ва мнѣ бисть ѣко платно ткомое, приближающе се оурѣзати.

13. В днь прѣдань бихь до ютра, ѣко лавь тако скроуши все кости мое. От' днѣ во до нощи прѣдань бихь,

14. ѣко ластовица тако пощап'щоу, и ѣко голоубь тако поучоу се. Искончаста се очи мои взирающоу ми на висотоу нбскоую ка гвѣ, иже изет ме и от'ѣт' болѣзань дше моее.

16. И ти ги о нѣи во взвѣстихь тебѣ, и вздвиже мое дихание и оутѣших се и ожихь.

17. Приѣт во дшоу мою да не погибнѣт', и отвржe за ме все грѣхи мое.

18. Не иже во соуть ва адѣ всхвалѣт те ги, ни оумрвше взблвет те, ни оупвают' иже соуть ва адѣ на милость твою.

19. Живи взблвет те (!), ѣкоже и азь днсь. Оць чедомь скажеть правдоу твою,

20. ги бе спси ни и псми наше вспоем' тебѣ. Все дни живота нщго, в домоу твоемь ги бе нщь.

11. Рѣхь юже не имам' видѣти спсниѣ бжиѣ н змли живоущихь, и юже не имамь видѣти чка с живоущими.

12. Ищез' от рож'дениѣ моего, и оставихь лѣта прочаѣ живта моего. Изиде и отиде ѿ мене, ѣко об'рѣтае к'ров' в'стокь. Дхь мои в' м'нѣ бы ѣко плат'но т'комое, приб'лижающе се оурѣзати.

13. В днь прѣдан' вих' до ютра, ѣко л'вь тако с'кроуши в'се кос'ти мое. От' дне во до нощи предан' бих',

14. ѣко ластовица тко пощ'п'щоу, и ѣко голоубь тко поучоу се. Искончаста се очи мои в'зирающоу ми на висотоу нбскоую к' гвѣ, иже изет' ме и от'ѣт' болѣз'нь дше моее.

16. И ти ги о нем во в'звѣстих' тбе, в'здвиже мое дихание, оутѣших се и ожих'.

17. Приѣт' во дшоу мою да не погиб'нет', и ѿвр'же за ме в'се грхи мое.

18. Не иже во соут' в' адѣ в'схвлет' те ги, ни оумр'вше в'звлвет' те, ни оупвють иже соут' в' адѣ нь мсть твою.

19. Живи в'звлвет' те ѣкоже и аз' днсь. Оць чедом' скажет' прдоу твою.

20. Ги бе спси ни, и псми нше в'споем' тбѣ. Все дни живта нщего, в' дмоу т'воемь ги бе нщь.

III.

Cant. Annae I. Reg. II. 1—10.

LOB.

1. Оутверди се срце мое о гѣ, и взнѣсет се рогь мои о взѣ моемь. Расширише се оуста моѣ на враги мое, и взвѣселих се о спсни твоемь.

2. Ѣко нѣсть сть ѣко гь, и нѣсть праведань ѣкоже ти ги.

3. Не хвалите се и не глите високихь гордин', ни да изидѣть велерѣчие из оусть вашихь. Ѣко вь разоумомь гь есть, и вь оуготовае начинание свое.

4. Лоукь силнихь изнѣможе, а немощни прѣпоѣше (!) се силою.

5. Испань хлѣбь лишише се, а лачоущеи проидоше зм҃ю. Ѣко неплоди роди седамь, а многа в чедѣхь изнѣможе.

6. Гь мртвить и живить низводит' ва адь и взводит'.

7. Гь оубожит' и богатить, смерает' и висить.

8. Вздвизае от' земле нища, и от' гноища взносе оубога. Да посадит' и с могоутми люданскими, и прѣстоль слави насладит' (!) емоу. Дае мвь мещоумоу се, и блвиль есть лѣта праваднаго.

9. Ѣко не оукрѣплает се силань моужь крѣпостию своею,

10. гь немощна створи соупостата емоу гь сть. Да не хвалит се прѣмоудри прѣмоудростию своею, да не хвалит се силни

РАК

1. Взрдва се срце мое о гѣ, и в'знесе се рогь мои о взѣ моем'. Рас'ширише се оус'та моѣ на врги мое, и в'звеселих' се о спсни т'воем'.

2. Ѣко нѣс'т' сть ѣко гь, и нѣс'ть првдн' ѣко бь нашь, и нѣс'ть к'рѣп'кь ѣкоже ти ги.

3. Не хвалите се и не глите високих' гр'дин', ни да изидеть велерѣчие из' оус'т' вших'. Ѣко бь разоумом' гь е, и бь готовае начиннинѣ своѣ.

4. Доук' сил'нихь из'неможе, а немощ'ни препоѣсаше се силою.

5. Испл'нени х'лѣб' лишише се, а лачоущеи проидоше зм҃ю. Ѣко неп'лоди роди сед'м', а м'нога в' чедѣх' из'неможе.

6. Гь мр'твит' и живит', низ'водит' к' ад' и в'зводит'.

7. Гь оубжит' и бгатит', с'мѣраят' и висить.

8. Вздвизае ѿ зме нища, и ѿ г'ноища в'зносе оубга. Да посадит' и с' могоущими люд'скими и прѣстоль слави нас'лѣдит' емоу. Дае мтвь мещоумоу се, и блвль е лѣта првднаго.

9. Ѣко не оук'рѣп'лает' се сил'нь мжь крпстию с'воею,

10. гь немощ'на с'твори соупос'тата емоу, гь сть. Да не хвлит' се прѣмдри премдростию с'воею, да не хвлит се сил'ни

силостию своею, да не х҃валит се богати богатаствомь своимь. На о семь да х҃валит се х҃валеи се еже есть разоумевати и знати г҃а, и творити соудь по ср҃ѣдѣ з҃млѣ. Г҃ь взиде на н҃бса, и взгрмѣ, и та соудить концемь з҃м҃ѣ правдань си. И даст крѣпость ц҃роу н҃шмоу, и взнѣсеть рогь х҃а своего.

сил'нос'тию с'воею, и да не х҃валит' се б҃гти б҃гтсвомь с'воимь. На о сем' да х҃валит' се х҃валеи се еже разм҃ѣвти и з'н҃ти г҃а, и т҃врити соуд' и пр҃вдоу по с'рдѣ з҃м҃е. Г҃ь в'зиде н н҃беса, и та соудить кон'цем' з҃м҃е прдн си. И даст' крѣпсть ц҃роу н҃шмоу, и в'знесет' рог' х҃а с'воего.

IV.

Cant. Moysis. Ex. XV. 1—19.

LOB.

1. Поимь г҃вѣ с҃лвнѣ бо просл҃в се конь, и всадники врже в морѣ.

2. Помоцџникь и покровитель мои г҃ь, и б҃и мнѣ в сп҃сние. Се б҃ь мои прославлоу и, и б҃ь о҃ца моего взнѣсоу и.

3. Г҃ь скроушае брани г҃ь име емоу,

4. колѣсници параонѣ и силоу его вржe в морѣ. Избрание всадники трстати потопи в чр'мнѣемь мори,

5. покри е поучиною и погрѣзоу в глюбинѣ ѣко и камень.

6. Десница твоѣ г҃и просл҃в се крѣпостию, десна роука твоѣ скроуши враги,

7. и прѣмножаствомь сили твоее стрль еси соупостати. Посла гнѣвь твои и поѣсть и (!) ѣко и стабли е,

8. и д҃хмь ѣрости твоее растоупи се вода. Огоустеше (!) ѣко стѣна води, огоустѣше вл'ни по среде мора.

9. Рече врагь гнавь постигноу е, разделю користь насицџоу д҃шоу мою оут-

PAR.

1. Поим' г҃вѣ с҃лвнѣ бо просл҃ви се, коне и в'сад'ники вр'же в' море.

2. Помоцџ'ник' и покровитель мои г҃ь, и бис'ть м'нѣ в' сп҃сение. Се б҃ь мои прославлю и, и б҃ь о҃ца моего взнесоу и.

3. Г҃ь скроушае в'рани г҃ь име емоу,

4. колес'ници параоне и силоуе го вр'же в' море. Из'брание в'сад'ники трс'тати потопи в' чр'мнѣем' мори,

5. пок'ри е поучиною, и пог'резоу в' глоубинѣ ѣ камен'.

6. Дес'ница т'воѣ г҃и просл҃ви се крѣпос'тию, дес'на роука т'воѣ скроуши в҃рги.

7. [И] прем'нож'ством' сили т'воее стр҃л' еси соупос'тати. Пос'ла г҃и г'нѣвь т'вои и поѣст' е ѣко ст'блие,

8. и д҃хом' ѣрос'ти твоее рас'тоупи се вода. Огоус'тѣше ѣко стѣна води, огоустѣше вл'ни по с'рѣдѣ мора.

9. Рече в҃ргь г'нав' постиг'ноу е и раз'дѣлю користи, насицџоу д҃шоу мою, оут-

ноу мечимь моимь и одолѣєть имь роука моѣ.

10. Посла ги дхь твои и покри є морѣ, погрѣзоу в глюбинѣ ѣко олово, ва водѣ зѣло.

11. Кто подобан' тєбѣ в бзѣх' ги, к'то подобань тєбѣ, славань в стихь дивань в славахь творѣ чоудєса.

12. Простръ дѣсницоу твою и пожрєт' є зма,

13. наставиль єси правдою твоєю люди твоє сиє єжє избави. И провѣдє є крѣпостию твоєю, ва обитєль стоую твою.

14. Оуслишашє ѣзици и прогнѣвашє сє, болѣзань приѣшє вси живоущєи в пилистимє.

15. Тагда потащашє сє владики єдомскиє и кнѣзи моѣв'дсци(!) приѣт' є страхь и трѣпѣт' и растаѣшє сє вси живоущєи в ханаанѣ.

16. Напади на нѣ страхь и трѣпѣть, вєлєрѣчиємь мишцє твоєє да окамєнѣт сє. До идѣжє проидоут' люди твои ги, до идѣжє проидоуть люди твои сиє єжє стєжа.

17. Вавєди и всади є в горѣ достоѣниє твоєго, в готовѣєм' жилищи твоємь, єжє садѣла ги. Стноу твою ги, юже оуготоваста роуцѣ твои.

18. Гь црствоуєт' к' вкь, и ва вки в'сє.

19. Иинде (sic) пардонь с' колѣсницами и всадники в морѣ. И наведѣ на нѣ гь водоу мор'сноую (sic), сновє жє извли проидошє по соухоу по срѣдѣ мора.

ноу мєчим' моим' и одолѣєт' им' роука моѣ.

10. Пос'ла ги дхь т'вои и пок'ри є морє и погрєзоу в' глоубинѣ ѣ олово в' водѣ зѣло.

11. Кто подоб'нь тєбѣ в' бозѣхь ги? к'то подоб'нь тєбѣ? слав'нь в' стихь, див'нь в' славахь, творєи чоудєса.

12. Простръ дѣс'ницоу т'вою и пожрєт' є зма.

13. Наставил' єси прадою т'воєю люди т'воє сиє єжє избави. И привєдє є в' обитѣль стоую т'вою,

14. оус'лишашє ѣзици и прог'нѣвашє сє, болѣз'ни приѣшє в'си живоущєи в' пилис'тимѣ.

15. Тг'да пот'щашє сє владики єдом'сци и кнєзи моѣвит'сци приѣт' є страхь и трєпєть рас'таѣшє сє в'си живоущєи в хананѣ (!).

16. Нападє на нє с'трах' и трєпєт', вєличиєм' миш'цє т'воєє да окамєнєт' сє. До идѣжє проидоут' люди твои ги, до идѣжє проидоут' люди т'вои си єжє из'бави.

17. В'вєдє и в'сади є в горѣ дос'тоѣниѣ т'воєго, в' готовѣєм' жилищи т'воєм' єжє с'дѣла ги. Стиню твою ги юже оуготовас'та рцѣ т'вои.

18. Гь црствоуєть в вкь, и в вки в'сє.

19. Вниде пардонь с' колєс'ницами и в'сад'ники в' морє. И наведє на нє гь вдоу морскоую, сновє жє изли проидошє по соухоу по с'рѣдѣ мора.

V.

Cant. Habacuc. Hab. III. 1—19.

LOB.

1. Г҃и оуслишахь слоухь твои, и оубоѣх се, разоумехь дѣла твоѣ и оужас' се.

2. По среде двою животноу познань боудеши, егда приближет се лѣта познан' боудеши, егда придет' врме ѣвиши се. Єгда сметет се д҃ша моѣ, в гнѣвѣ (ми)лости поменеши.

3. Б҃ь от' юга придеть и св҃ѣти от гори сен'ние и честие. Покри н҃еса величаствие его, и х҃вли его наплни е(!) з҃мла.

4. Сиѣние его ѣко свѣть боудет', рози соуть в роукоу его. Тоу оутврди се сила с҃лви его, положи свѣтлость крѣпости своее.

5. Предь лицемь его идеть с҃лво, и изидет' на пола запѣтиѣ его.

6. Ста и подвижа се з҃ма, и призрѣ и растаѣше се ѣзици. Скроушише се гори ноуждею, растаѣше се хлми вѣчни шаствиѣ вѣн'частвиѣ (!) за троуди видехь.

7. Села етиоп'скаѣ оубоет се, и крови з҃ме мадиѣм'скиe.

8. Єда в рѣкахь прогнѣваеши се г҃и, или в рѣкахь ѣрость твоѣ или в мори оустр'млѣние твое. Ѣко вседѣши на конѣ твое, и ѣждѣние твое в сп҃сние.

9. Налецае налечеши лоукь свои, на скипѣтри г҃лѣть г҃ь.

PAR.

1. Г҃и оуслишах' слоух' т'вои и оубоѣх' се, раз҃мѣх' дѣла т'воѣ и оужас' се.

2. По срѣдѣ д'вою животною поз'нань боудеши, егда приб'лижет' се лѣта поз'нан' б҃деши, ег'да придеть в҃рме ѣвиши се. Єгда сметет' се д҃ша моѣ, в г'нѣвѣ м҃сти поменеши.

3. Б҃ь ѿ юга придет', и с҃ть ѿ гори сѣн'ние и чес'тиее (!). Пок'ри н҃еса влич'ствие его, и х҃вли его напл'ни се з҃мла.

4. Сиѣние его ѣко с҃ть боудеть, и рози соут' в роукоу его. Тоу оутвр'ди се сила с҃лви его, и положи с҃тлст' твр'доу к'рѣпос'ти с'воее.

5. Прѣд' лицем' его идет' с҃лво и изидет' на пола запетиѣ его.

6. Ста и под'вижа се з҃ма, приз'рѣ и рас'таѣше се езици. Ск'роушише се гори ноуж'дею, и растаѣше се х'л'ми вѣч'ни ш'ствиѣ в'ѣч'н'ствиѣ его за троуди видѣхь.

7. Села етиоп'ска оубоет' се, и крови з҃ме мадиѣм'скиe.

8. Єда в рѣкахь прог'нѣваеши се г҃и, или в рѣках' ѣрос'т' т'воѣ, или в' мори оустр'м҃ение твое. Ѣко в'седеши на коне т'вое, и ѣждение т'вое в' сп҃сние.

9. Налецае налечеши лоук' т'вои, на с'кипетри г҃лть г҃ь.

10. Рѣками расѣдѣт се зм̃ла, оузрѣть и расколѣт се люди. Растачае води нашаствиѣ поуть ихь, да вздна гласъ свои, от висоти привидѣниѣ своего.

11. Вздвиже се слнце, и лоуна ста в чинѣ своемь. В свѣтѣ стрѣли твое(!) проидоуть, в блискани мнне оружиѣ твоего.

12. Прѣщением твоимь оумалиши зм̃ю, и ѣростию твоею низложиши ѣзики.

13. Изидеть в спсние людемь своимь, спсти х̃и свое. Вложи в глави безаконних, семрть вздвиже оузи до вии в конць.

14. Сасекаль еси оужасомь глави силних, стрѣсоут се о них ѣзици. Развързоуть оуста своѣ, ѣко поѣдае нищее тай.

15. Наводе на морѣ коиѣ свое, смоущае води многие.

16. Схрани се и оубоѣ се срце мое, от' гласа м̃твн оустань моих. Вниде трѣпѣт' в кости мое, и ва мнѣ смете се крепость моѣ. Почию в днь печали моее, да взидоу в люди пришаствиѣ моего.

17. Зане смоки плода не створить, и не боудет' рода ва виноградѣхь. Сължеть дрѣво маслинно, и пола не створет' ѣди. Оскоудѣше овцѣ ѿ пище, и не боудеть воловь в' ѣслѣхь.

18. Аз же о г̃ѣ взвѣселю се, и взрадоую се о б̃зѣ спсе моемь.

10. Рѣками рас'седе се зм̃ла, оуз'рит' и раз'колет' се люди. Рас'тачае в̃ди нашьст'виѣ поут' их', да вз'дна глсь с'вои ѿ висоти привидѣниѣ с'воего.

11. Вздвиже се сл'н'це, и лоуна с'та к' чинѣ своем'. В свѣтѣ сьтрѣли т'вое проидоут', в' б'лисцани м'нне оружиѣ т'воего.

12. Прѣщением' твоим' оумалиши зм̃ю, и ѣростию т'воею низ'ложиши езики.

13. Изиде в' спсние людем' с'воим', спсти кр'сти с'вое. Вложи глави безакон'них семр'ть, и вз'движе оузи до вии в кон'ць.

14. Сѣкл' еси оужасом' глави сил'них', стресоут' се о них' ѣзици. Развр'зоут' оуста с'воѣ, ѣко поѣдаеи нищии тай.

15. Наведе на море кони с'вое, сьмоущае в̃ди м'ногие.

16. Схрани се и оубоѣ се ср'це мое, от гласа млави оуст'нь моих. Вниде трепет' в' кос'ти мое, и в' м'нѣ смете се срце мое. Почию в днь печали мое, да в'зидоу в' люди приш'ствиѣ моего.

17. Зане с'моки плода не с'творить, и не боудет' рода в виногрдѣх'. Сл'жит' дѣло мас'лин'ное, и пола не ст'ворет' ѣди. Оскоудѣше ов'це ѿ пище, и не бдеть волов' в' ѣслех'.

18. Аз' же о г̃ѣ в'звеселю се, и вэрдоую се о б̃зѣ спсѣ моем'.

19. Гь Бь мои и сила моѣ, и оучи=
нит' нозѣ мои на свр'шение. На висо=
кихь наведет ме, да побждоу в пснх' его.

19. Гь Бь мои и сила моѣ, оучинит'
нозѣ мои на спсение. На висока наве=
дет' ме да побѣж'дю в' пѣс'нех' его.

VI.

Cant. Moysis. Deut. XXXII. 1—43.

LOB.

1. Вьнми нбо ѣже взглю, оуслиши
змѣ гли оусть моихь.

2. Да чает се ѣко даждь провещение
мое, и снидоут' ѣко роса гли мое (!). Лѣки
каплѣ на троскоть, и лѣки инье на сено

3. ѣко име гне призовоу, дадите вѣли=
частвие боу ншемоу.

4. (Б)жиѣ истова соуть дѣла, и вси
поути его соуди. Бь веранъ и несть не=
правди в нѣмь, правдань и прѣподо=
вань гь.

5. Сагрѣшише емоу, а не его чеда в по=
роцѣхь (!). Роде стрптиви и развращени,

6. се ли гви вздаеши? Люди боуи и
немоудри, не сам ли са оць твои стежа
те и створи те и сазда те.

7. Помени дни вка, разоумѣи же лѣта
рода и рода. Впроси оца твоего и взвѣ=
стить тебѣ, и старце твое и рекоут'
тебѣ.

8. Єгда раздѣлѣаше вишни ѣзики,
еже рассѣѣ сни адамови. Постви прѣ=
дѣти (!) ѣзикь, по числоу анѣль бжихь.

9. И бист' чест' гна люди его ѣковь,
оуже достоѣниѣ его изль.

PAR.

1. Вьнми нбо ѣже вз'глю, оус'лиши
змѣ гли оус'ть моихь.

2. Да чает' се ѣ д'ж'дь провещание
мое, и с'нидоут' ѣко роса гли мое. Лѣки
кап'ле на трос'кот', и лѣки ин'е на сено;

3. ѣ име гне призовоу, дадите влич'=
ствие боу ншемоу.

4. Бжиѣ ис'това соут' дѣла, и в'си
поути его соуди. Бь вѣр'нь и нѣс'ть не=
пр得ди в' нем'; првднь и преподоб'нь гь.

5. Сгрѣшише емоу а не его чеда
в' прроцѣхь; роде стр'птиви и раз'вращени,

6. се ли гвѣ в'здаеши? Люди боуи и
немоуд'ри, не сами са оць т'вои стежа
те створи те и с'зда те.

7. Помени дни вка, размѣи же лѣта
рода и рода. Впроси оца т'воего и в'з=
вѣс'тить тбѣ, и стар'це т'вое и рекоут'
тбѣ.

8. Єг'да раздѣлѣаше вишни езики,
еже рас'сѣѣ сни адамови. Постви прѣ=
дѣли език', по чис'лоу анѣль бжихь.

9. И би чес'т' гна люди его, ѣков'
оуже достоѣниѣ его изль.

10. Оудовлиль єсть єѥѣ в поустини, в жежди зноѣ безводнѣ. Обидѣ и и наказа и, и схрани и ѣко зеницоу ока.

11. Ꙗко орль изводѣ лѣтати птице свое, и над ними лѣтає. Прострѣ крилѣ свои и приѣт' є, и взет є на рамѣ свои.

12. Г҃ь єдинь вождаше є, и нѣ бѣ ш ними б҃а тоуждаго.

13. Возвѣдѣ и на силоу зм҃ѣ, и насити и жить селних. Сасати медь ис каменѣ, и олѣи от тврда каменѣ.

14. Масло крав'є и млѣко овче, с тоукомь агнаць и овань. Синовь юнаць и козаль, с тоукомь пшеницѣ и крви грозда.

15. Пить вино и ѣсть ѣковь, и насити се и отврже се взлюблени. Оути и отл'стѣ и расширѣ, остави б҃а створшаго и, и от'стоупи ѿ б҃а сп҃са своєго.

16. Раздражише и о бзѣхь тоуждихь, и мр'зостми своими прогнѣваше и.

17. Пожрѣше дѣмоуномь, а не боу б҃мь ихже не видеше. Нови прѣсни же придоу, ихже нѣ видѣше оц҃и ихь.

18. Б҃а роишаго те остави, и заби б҃а питеющаго те.

19. Виде г҃ь и взрнова (!), и раздражи се за гнѣвь с҃нвь своихь и дщерь.

20. И рече отвращоу лице свое от нихь, и покажоу что боудеть имь на послѣдакь. Ѣко родь стрптивь и развращен' єсть, с҃нве имже нѣсть вѣри в нихь.

10. Оудов'лѣл' и (!) є҃ єѥѣ в' поус'тини, в' жежди з'ноѣ в' без'вод'нѣ. Об'веде и наказа и, схрани и ѣко зѣницоу ока.

11. Ꙗко ор'ль из'воде лѣтати, п'тѣн'це свое, и н҃д ними лѣтає. Прос'трѣ к'рилѣ с'вои и приѣт' є, и в'зет' є на рамѣ с'вои.

12. Г҃ь єдин' воћаше и, и не бѣ ш' ними б҃а тоуж'даго.

13. Воз'веде и на силоу зм҃е, и насити и жит' сел'них'. С'сати мед' ис' камене, и олѣи ѿ твр'да камене.

14. Мас'ло к'рав'є и м҃лѣко ов'че, с тоуком' аг'н'ць и ов'н'. С҃нов' юн'ць и коз'ль с тоуком' п'шенице и кр'ви г'роз'да.

15. Пит' вино и ѣс'т' ѣков', и насити се и ѿвр'же се в'злюб'лени. Оути и отл'стѣ рас'ширѣ, ост҃ви б҃а створ'шаго и, и ѿстоупи ѿ б҃а сп҃са с'воєго.

16. Раздражише и о бз҃ѣхь тоуж'дих', и мр'зос'тми с'воими прог'нѣ҃вше и.

17. Пож'рѣше дѣмоуном' а не боу, б҃мь их'же невидѣше оц҃и их'.

18. Б҃а роишаго те ос'т҃ви, и заби б҃а питѣющаго те.

19. Видѣ г҃ь и в'зр'нова (!), и раздражи се за г'нѣвь с҃нвь с'воих' и дщерь.

20. И р҃че отвращоу лице свое ѿ них', и покажоу ч'то боудет' им' на пос'лѣд'кь. Ѣко род' стр'птив' и раз'вращень є҃ с҃нве им҃'е нѣс'ть вѣри в' них'.

21. Ти раздражише ме и не о бзѣ, прогнѣваше ме о идолѣхь своихь. И азь раздражоу е и не о ѣзицѣхь (!), неразоумнихь прогнѣваю е.

22. Ѣко огнь разгорѣ се от' ѣрости моее, и раждежет се до ада прѣисподнаго. Поѣсть змю и жита ее, попалить основаниѣ гор'скаѣ,

23. Сверху на нѣ злаѣ, и стрѣли мое скончаю на нихь.

24. Тающе гладомь и ѣдѣниемь птиць, и гризениемь неисцѣлномь. Зоуби звѣрь пошлю на не, с' ѣростию прѣсмикающих се по змли толи змии.

25. Ванѣоудоу без'щедит' е мечь и в храмѣх' страхь. Юношоу са дѣвою, сасоущаго са отрокомь и старцѣмь.

26. И рѣхь рассѣю, погоублю же от чкь памет' ихь.

27. На за гнѣвь врагь разан'ствовахь, еда когда всхлет се врази ихь. И рекоуть ѣво роука нша висока, а не гь створи сихь всехь.

28. Ѣко езикь погоуби свѣть (!), и нѣсть в нихь хоудождства.

29. Не смислише разоумѣти, сиѣ вса да примоуть на грѣдоущее врме.

30. Како поженеть единь тисоуще, а два двигнѣта тмоу. Аще не ѣко бь подда е, и гь прѣда е.

31. Нѣсоут бо бзи ихь ѣко бь нішь, врази же нши неразоумни.

21. Ти раздражише ме и не о бзѣ, прог'нѣваше ме о идолех' своих'. Раздражоу е и не о езицѣ, о езицѣ неразоум'нѣ прог'нѣваю е.

22. Ѣко ог'н' раз'горѣ се ѿ ѣрос'ти моее, раж'дежет' се до ада преис'под'наго. Поѣс'ть змю и жита ее, попалит' ос'нованиѣ гор'скаѣ.

23. Сверху на не з'лаѣ, и стрѣли мое с'кон'чаю на них'.

24. Тающе г'ладом' и ѣдением' п'тиць, и гризением' неис'цѣл'ном'. Зоуби звѣр' пош'лю на не с' ѣростию, пресьмикающих' се по змли толи з'мии.

25. Ванѣоудоу (в') вещедит' е мечь, и в храмѣхь страхь. Юношоу с' двою с'соущаго, с' отрокомь и стар'цемь.

26. И рѣх' рас'сѣю е, погоуб'лю(т) же ѿ чкь паметь их'.

27. На за г'нѣвь вргь разан'ст'вовахь, еда како в'схвлет' се врзи ихь. И рекоут' ѣко роука нша висока, а не гь стври сих' в'сѣх'.

28. Ѣко ѣзикь погоуби свть е, и нѣст' в' них' хоудож'дства.

29. Не с'мис'лише размѣти, сиѣ в'са да примоут' на г'редоущее врме.

30. Како поженеть единь тисоуще, а д'ва д'виг'нета т'моу. Аще не ѣко бь под'да е, и гь не прѣдаст' ихь.

31. Нѣсоут' бзи ихь ѣко бь нішь, врази же нши неразоум'ни.

32. Ō виноград' бо содом'скь виноградь
ихь и лоза ихь от гоморь. Гроздь ихь
грозд' жльчи, и гроздь гор'ѣсти имь.

33. Ѣросlargeть змиєва вино ихь, ѣрость
аспидь неисц'ѣлна.

34. Нє сє ли(ѣ) си'ѣ вса саврашє сє оу
м'ѣн'ѣ, и запѣчатлашє сє в скровищихь
своихь.

35. В днь мастн вздамь имь, ва врємє
єгда саблазнит сє нога ихь. Ѣко близь
днь погиб'ѣли ихь, и присташє готова'ѣ
вамь.

36. Ѣко соудить гь людємь своимь,
и о раб'ѣхь своихь оумлит сє. Видє бо є
ослаб'ѣвшє и п'ѣчални, в пл'ѣн' вєдоми и
троудни.

37. И рєчє кад'ѣ соуть ниє бзи он'ѣхь,
в н'ѣжє оупвашєтє з'ѣло.

38. Ихжє тоукь жртвь ѣд'ѣ'ѣшєтє, и
п'ѣшєтє вино тр'ѣби ихь. Да вскрсноуть
нина (!) и помогоут' вам', боудоуть вамь
покровитли.

39. Видитє видитє ѣко азь єсмь бь,
и н'ѣсть ба разв'ѣ мєн'ѣ. Азь оубию и
жити створоу поражоу и азь исц'ѣлю,
и н'ѣсть ижє измєт сє от роуки моєє.

40. Ѣко вздвигноу на нєбо роукоу
мою, и кляноу сє д'ѣсницєю моєю, и рєкоу
живоу азь ва вки.

41. Ѣко пооштроу ѣко млнию мєчь
мои, и примєть соудь роука мо'ѣ. И
вздамь масть врагомь, и нєнавидєщим'
мє вздам'.

32. Ō виноград' бо содом'скь, виноград'
ихь и лоза ихь ō гомор'. Грозд' их' грозд'
жл'чи, и г'розд' горєс'ти имь.

33. Ѣрость з'миєвь вино ихь, и ѣрос'ть
ас'пид' нєисц'ѣл'на.

34. Нє сє ли си'ѣ в'са с'врашє сє оу
мєнє, и запєчат'лашє сє к' ск'ровищих'
моихь.

35. В днь мас'ти в'здам' им' в врмє
єгда св'лаз'нит' сє нога ихь. Ѣко близь
днь погиб'ѣли ихь, и присташє готова'ѣ
вамь.

36. Ѣко соудит' гь людєм' с'воимь и
о раб'ѣхь своих' оумлит' сє. Вид'ѣ бо є
ослаб'ѣв'шє и пєчал'ни в' пл'ѣн' вєдоми,
и троудни.

37. И рчє к'д'ѣ соут' ниє бзи он'ѣхь,
в' нєжє оуфашєтє з'ѣло?

38. Их'жє тоукь жр'тв' ѣд'ѣ'ѣшєтє, и
п'ѣшєтє вино тр'ѣби ихь. Да вскр'сноуть
нинє и помогоуть вмь, и боудоут' вм'
пок'ровитєли.

39. Видитє видитє ѣко азь єс'м' бь,
и н'ѣст' ба раз'в'ѣ мєнє. Аз' оубию и жити
створоу, поражоу и ис'ц'ѣлю и, и н'ѣсть
ижє из'мєт' ō роуки моєє.

40. Ѣко вздвиг'ноу на нбо роукоу мою.
и кл'ноу сє дєс'ницєю моєю, и рєкоу живоу
азь в вки.

41. Ѣко пооиш'троу ѣко м'нию мєчь
мои, и примєть соудь роука мо'ѣ. И
в'здам' м'с'ть в'рагом' моим', и нєнави-
дєщєм' мє в'здам'.

42. Оупою стрѣли моє от' крви и ороу-жиє моє, стєст'(!) мєса. Оть крви ѣзваниχь и плѣнникь, оть главь кнѣзь врагь.

43. Вєселитє сє нб҃са коупно ш нимь, и да поклонѣть сє ємоу вси анг҃ли бжи. Вєселитє сє ѣзици с людми єго, єда оукрѣпѣт сє вси сн҃вѣ бжи. Ѣко крвь сн҃вь мацаєть и мастить, и нєнавидєщимь єго вздасть. И очистить г҃ь зм҃ю, люди своиχь.

42. Оупою с'трѣли моє от' кр'ви, и ороужиє моє с'нѣс'ть мєса. О҃ кр'ви ѣз'вєниχь, и п'лѣн'никь от' главь к'нєз' врагь.

43. Вєселитє сє нєбєса коуп'но ш' нимь, и да поклонєт' сє ємоу в'си анг҃ли бжи. Вєселѣтє сє єзици с' люд'ми єго, и да оукрѣпєт' сє в'си сн҃вє бжи. Ѣко кр'в' сн҃вь с'воиχ' мацаєть, и мас'тит' и вздаст' м'сть вргом' и нєнвидєщим' єго вздасть. И очистит' г҃ь зм҃ю люди с'воиχь.

VII.

ТРИХЬ ОТРОКЬ ПѢСАНЬ. Dan. III. 57—88.

LOB.

57. Бл҃вте вса дѣла г҃на г҃а, χвалитє и и прѣвзноситє и ва в҃ки.
58. Бл҃втє анг҃ли г҃ни г҃а,
59. бл҃втє нб҃са г҃а.
60. Бл҃витє води и всє прѣвишнѣє нб҃сь г҃а,
61. бл҃вгє всє сили г҃нѣ г҃а.
62. Бл҃витє слн҃цѣ и люна г҃а,
63. бл҃втє звѣзди нб҃скиє г҃а.
64. Бл҃втє всакь даждь и роса г҃а,
65. бл҃втє всакь д҃χь бжи г҃а.
66. Бл҃витє огань и знои г҃а,
67. бл҃витє зима и варь г҃а.
68. Бл҃втє роси и ин'ѣ г҃а (г҃а),
69. бл҃втє лѣди и мрази г҃а,
70. Бтвлє(!) слана и снѣзи г҃а,
71. бл҃втє нощи и дни г҃а.
72. Бл҃втє свѣть и тма г҃а,

PAR.

57. Бл҃витє вса дѣла г҃на г҃а, χвалитє и прєвв'зносѣтє и в в҃ки.
58. Бл҃тє анг҃ли г҃ни г҃а,
59. бл҃тє нб҃са г҃а.
60. Бл҃тє в҃ди и в'сє прєвишє нб҃сь г҃а,
61. бл҃тє в'сє сили г҃нє г҃а.
62. Бл҃тє слн҃'цє и лоуна г҃а,
63. бл҃тє з'вѣз'ди нб҃скиє г҃а.
64. Бл҃тє вс҃кь д'ждь и роса г҃а,
65. бл҃тє в'с҃к д҃χ' бжи г҃а.
66. Бл҃тє ог'нь и з'нои г҃а,
67. бл҃тє зима и вар' г҃а.
68. Бл҃тє роси ин'ѣ(!) г҃а,
69. бл҃тє лєди и м'рази г҃а.
70. Бл҃тє с'лана и с'нѣзи г҃а,
71. бл҃тє нощи и дни г҃а.
72. Бл҃тє с҃ть и т'ма г҃а,

73. блвтє мл͡нии и облаци г͡а.

74. Блви зм͡а г͡а, хвли и пр̂ѣвзноси и ва вк͡и.

75. Блвитє гори и хлми г͡а.

76. блвтє вса прозꙗбаюꙁаѣ на зм͡и.

77. Блвтє источници г͡а.

78. блвтє мора и рѣки г͡а.

79. Блвтє кити и вса движоущаѣ сє ва водахь г͡а.

80. блв(т)є все птицѣ нб͡ески г͡а.

81. Блвтє вси звѣри и скоти г͡а.

82. блвтє вси снвѣ чсци г͡а.

83. Блви и͡зль г͡а, хвли и пр̂ѣвзноси и ва вк͡и.

84. Блвтє єрѣи гн͡и г͡а.

85. блвтє раби гн͡и г͡а.

86. Блвтє д͡си и д͡ше правдних г͡а.

87. блвтє прѣподобни и смирѣни срцмь г͡а.

88. Блвтє ананиѣ и азариѣ мисаиль г͡а, хвалитє и и прѣвзноситє и ва веки. Блвимь оць и снь са стимь дхмь. хвлим̓ и и прѣвзносимь и ва вѣки. Блнь еси г͡и на оутверди нбсцѣи, хвлнь и славнь и прѣвзнѣсн̓ ва вк͡и.

73. блтє м̓нии и облци г͡а.

74. Блви зм͡а г͡а хвли и прѣв̓зноси и в вк͡и.

75. Блтє гори, и х̓лми г͡а.

76. влтє в̓са прозꙗбающиѣ и зм͡и г͡а.

77. Блтє ис̓точници г͡а.

78. влтє мора и рѣки г͡а.

79. Блтє кити и в̓са д̓вижоущаѣ сє в̓ водах̓ г͡а.

80. блтє в̓сє п̓тицє нбски г͡а.

81. Блтє вси з̓вѣри и с̓коти г͡а.

82. блтє в̓си снвє чсци г͡а.

83. Блви и͡зль г͡а, хвли и прѣв̓зноси и в вк͡и.

84. Блтє єрѣи гн͡и г͡а.

85. блтє раби гн͡и г͡а.

86. Блтє д͡си и д͡ши прдних г͡а.

87. блтє преподоб̓ни и с̓мѣрени срцмь г͡а.

88. Блтє ананиѣ и азариѣ мисаиль г͡а, хвлтє и прѣв̓зносѣтє и в вк͡и. Блвим̓ оць и снь с̓ стимь дхомь. Хвлимь и прѣв̓зносим̓ и в вк͡и. Блнь єси г͡и на оутвер̓дѣ нбсцѣи. хвлн̓ и славнь и прѣв̓знесень ва вѣки.

VIII.

П͡ѣ БРЦѢ Luk. I. 46—55.

LOB.

46. Величи д͡ше моѣ г͡а.

47. И взрадова сє дхь мои, о бзѣ спсѣ моємь.

PAR.

46. Величит̓ д͡ша моѣ г͡а.

47. И взрадва сє дхь мои о бзѣ спсѣ моєм̓.

48. Ѣко призрѣ на смерѣние раби своее, се во от селѣ влажет ме вси роди.

49. Ѣко створи мнѣ велика иже силань есть, и сто име его.

50. И мласть его от рода в родь, боещим се его.

51. Створи державоу мишцею своею, расточи грдие мислию срца ихь.

52. Низложи силние ис прѣстола, и взнесе(ть) смѣрѣние.

53. Алчоуще исплнит' влагь, а богатие от'поусти таще.

54. Приѣт' изла отрока своего, поменоувь милость свою.

55. Ѣкоже гла ка оцмь ншмь, авраамоу и семени его ва вки.

48. Ѣко приз'рѣ на смѣрение рби с'воее, се во от' селѣ блжет' ме в'си роди.

49. Ѣко ст'вори м'нѣ влика, иже сил'нь е и сто име его.

50. И мсть его от рода в родь, боещим' се его.

51. Створи державоу миш'цею с'воею, рас'точи гр'дие мис'лию срца ихь.

52. Низ'ложи силние ис прѣс'тола, и в'знесе сьмѣрение.

53. Алчоущее ис'пл'нит' блгь, а бгатие от'поустить т'ще.

54. Приѣть изла отрока своего, поменоув' мсть с'вою.

55. Ѣкоже гла к' оцемь ншимь, ав'раамоу и сѣмени его.

IX.

ПѢ ЗАХАРИИНА ПС. Luc. I. 68—79.

LOB.

68. Блнь гь вь излвь, ѣко посѣти и створи избвление люди своихь.

69. И вздвиже рогь спснiѣ намь, в домоу двда отрока своего.

70. Ѣкоже гла оусти стихь, соущихь от вѣка пророкь его.

71. Спсние от врахь (!) ншхь, и от роуки всехь ненавидещихь нась.

72. Створити мсть са оци ншми, поменоути ва векь завѣть сти свои.

73. Клѣтвою еюже клѣт се ка аврамоу оуцоншмоу, дати себѣ намь.

PAR.

68. Блнь гь вь излвь ѣко посѣти и створи, избвление люди с'воихь.

69. И вздвиже рог' спснiѣ нмь, в дмоу двда отрока с'воего.

70. Ѣкоже гла оус'ти стихь соущих' от вка прркь его.

71. Спсние от врг' ншихь, и от роуки в'сѣхь ненвидещих' нсь.

72. Стврити мсть с' оци ншими, поменоути завѣть сти с'вои.

73. Клетвою еюже к'лет' се к' ав'рамоу оцоу ншемоу, дати себе нмь.

74. Да встраха (!) от роуки врагъ нишихъ, избавлени слоужимь ѥмоу.

75. Прѣподобим' и правдою прѣд нимь, вси дни живота нашего.

76. И ти ѿрочи прркь вишнаго наречиши се, прѣд'идѣши во пред' лицемь гнимь оуготовати поути ѥго.

77. Дати разоумь спсниѣ людемь ѥго, ва оставлении грѣховь ихь.

78. Милрдстви м҃сти ва нашего, в нихже посѣти нсь всиѣвь с выши.

79. Просвѣтити седещии ва тмѣ, и в сени семртнѣи. Направити ноги наше на поуть мирни.

74. Да встраха от роуки враг' нашихь, избавлени слоужимь ѥмоу.

75. Прѣподобимь и правдою прѣд' нимь, в'се дни живота нашего.

76. И ти отрочи пррkь виш'наго наречиши се, пред'идеши во пред' лицемь гнимь оуготовати поути ѥго.

77. Дати разоум' спсниѣ людем' ѥго, в' оставлении грѣховь ихь.

78. М҃ерд'стви и милсти ва нашего, в них'же посѣти нсь в'сиѣв' с' выши.

79. Просвѣтити сѣдещии в т'мѣ и в' сѣни семр'т'нѣи. Направити ноги наши на поуть мир'ни.

X.

ПѢСНЬ СЕМИОНА СТАРЦА. Luc. II. 29—32.

LOB.

29. Нинѣ отпоущаеши владико раба твоего, по глоу твоемоу с миромь.

30. Ѣко видѣста очи мои, спсние твое,

31. еже еси оуготоваль прѣд' лицемь всѣхь люди.

32. Свѣть ва откровение ѣзикь, и славоу люди своихь извль (!).

PAR.

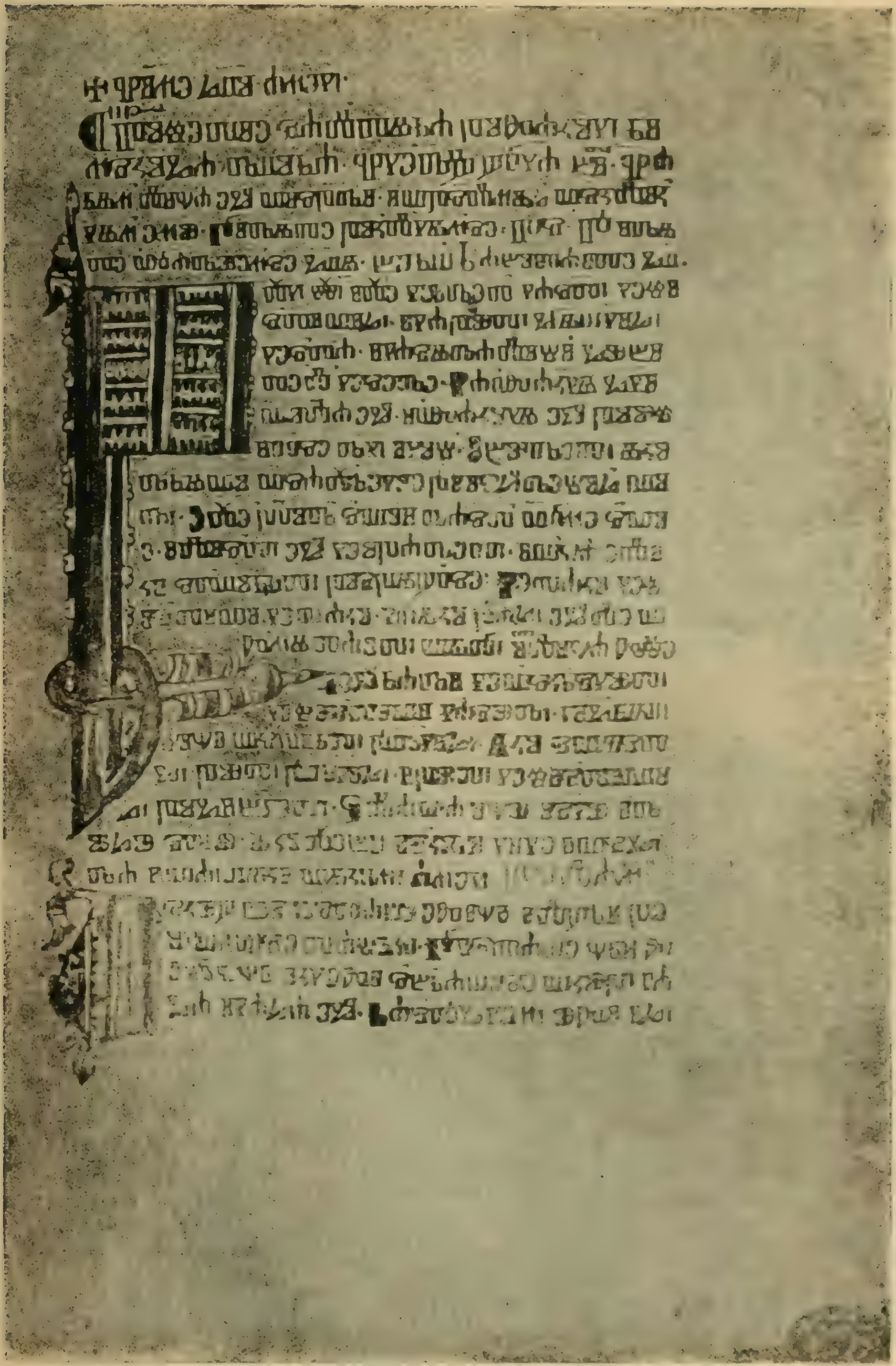
29. Нине от'поущаеши в'ладико раба т'воего по глоу твоемоу с' миромь.

30. Ѣко видѣс'та очи мои спсние т'вое,

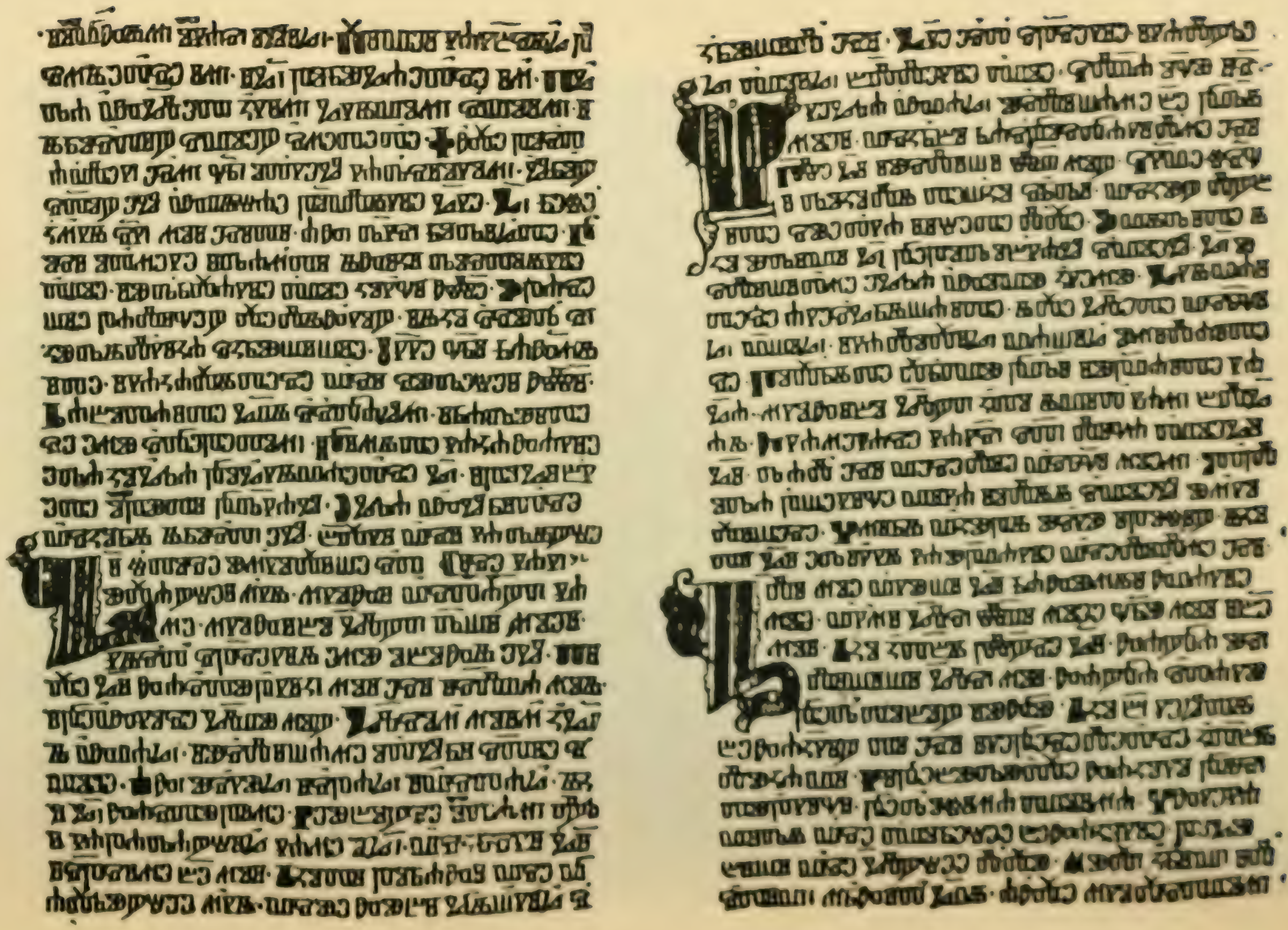
31. еже еси оуготовал' пред' лицемь в'сѣхь люди.

32. Свѣть в' от'кр'вение ѥзикь, и славоу люди тьвоихь изль.

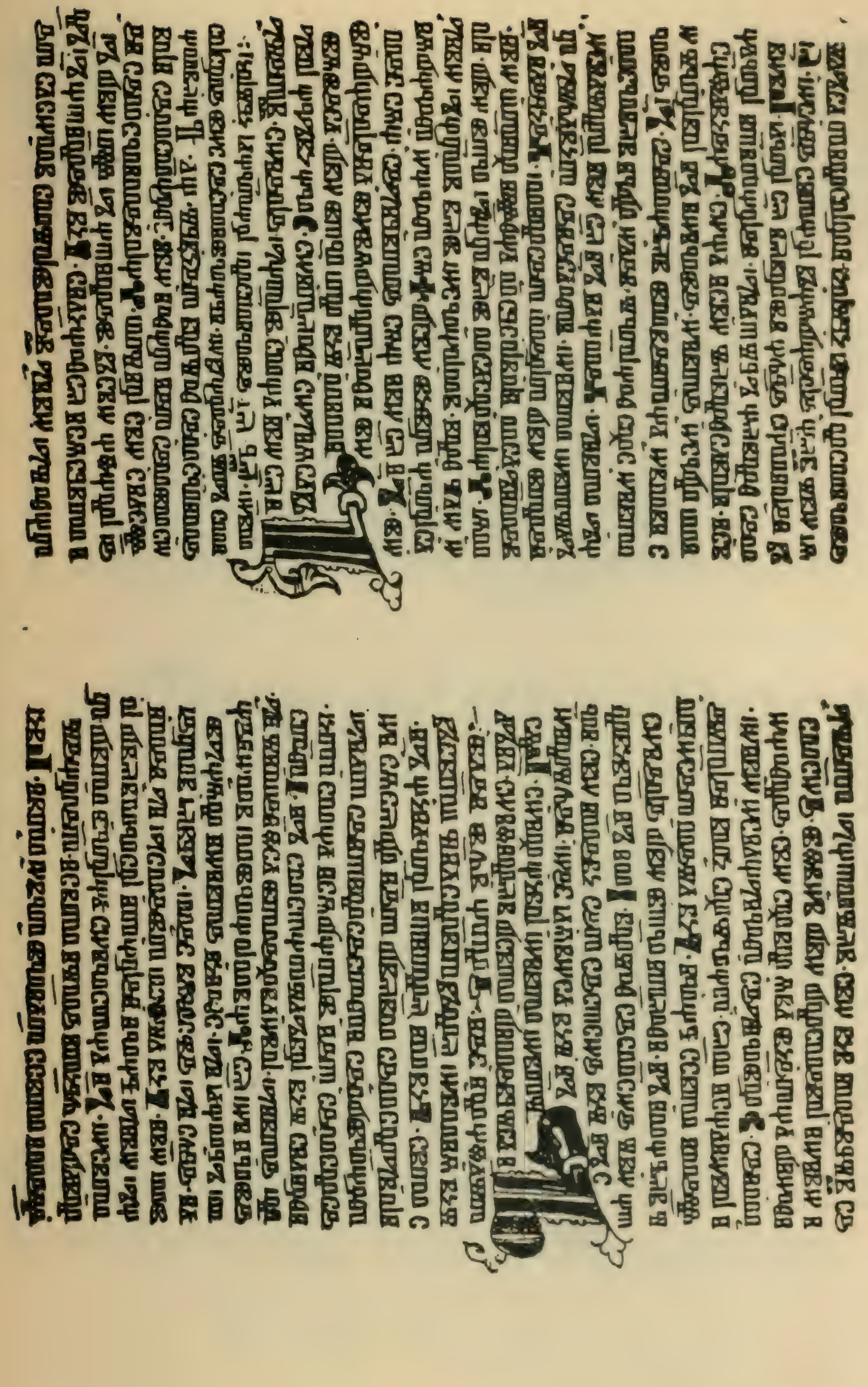
SPECIMINA.



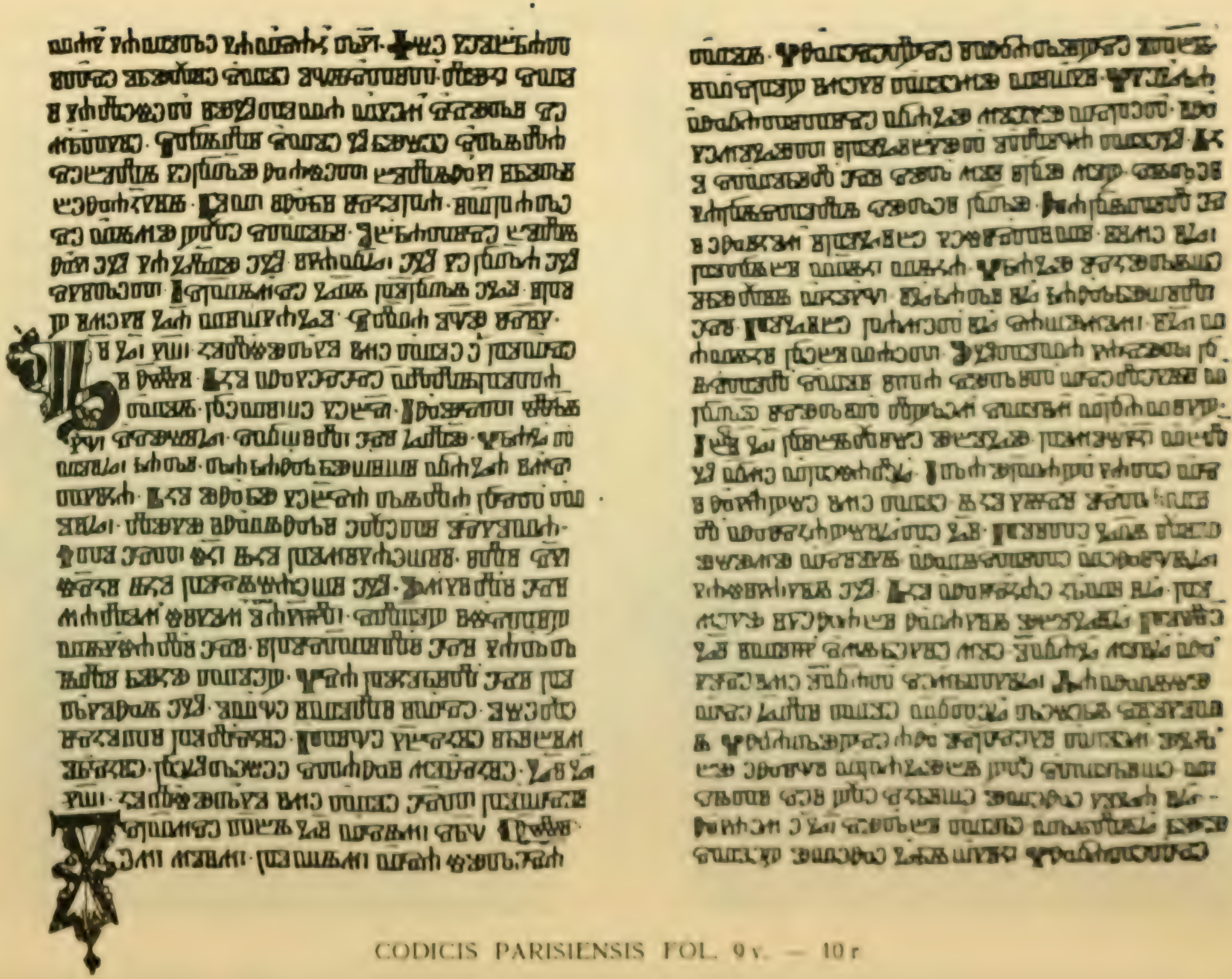
CODICIS PARISIENSIS FOL. 7 r.



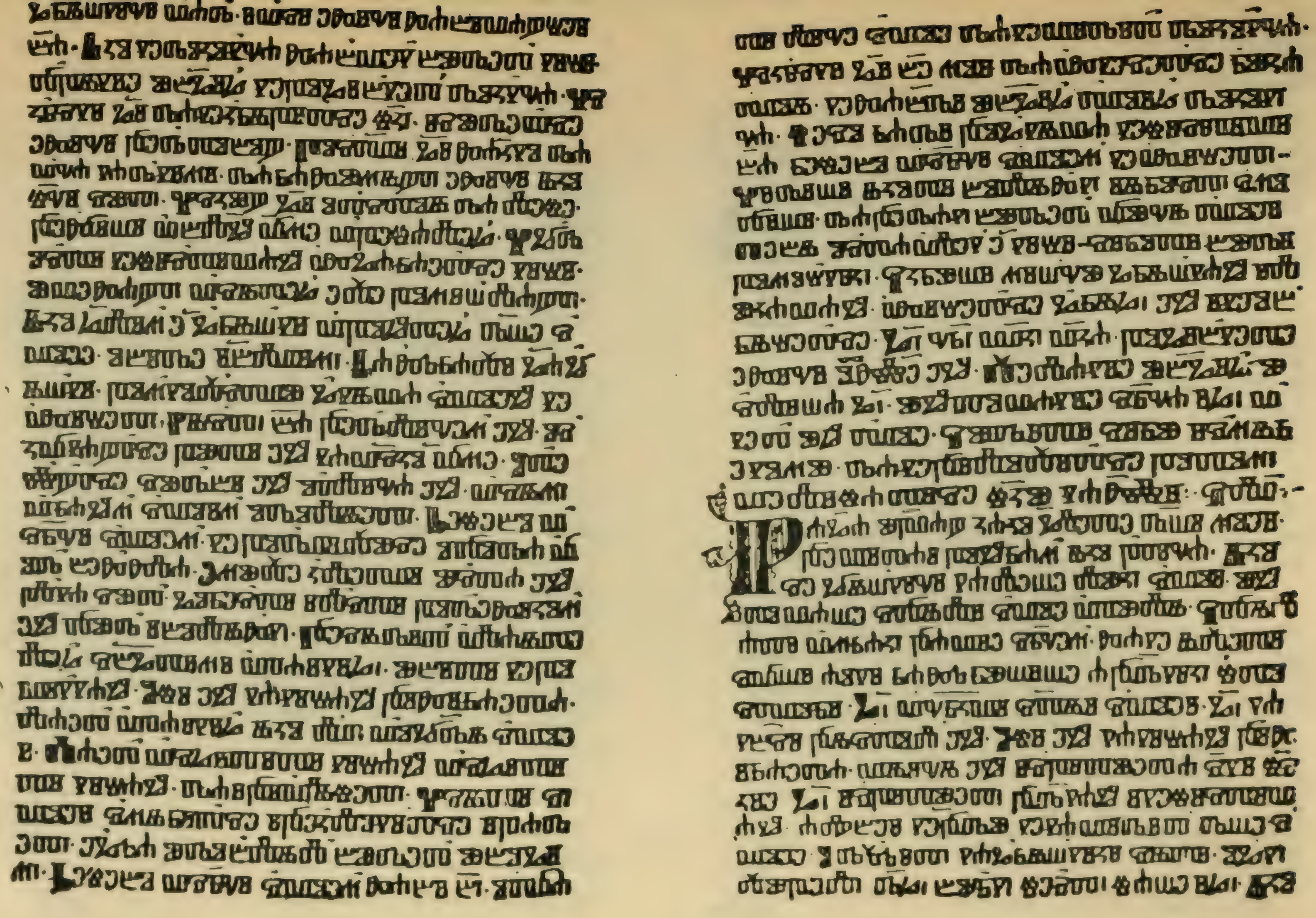
CODICIS PARISIENSIS FOL. 7v. — 8r.



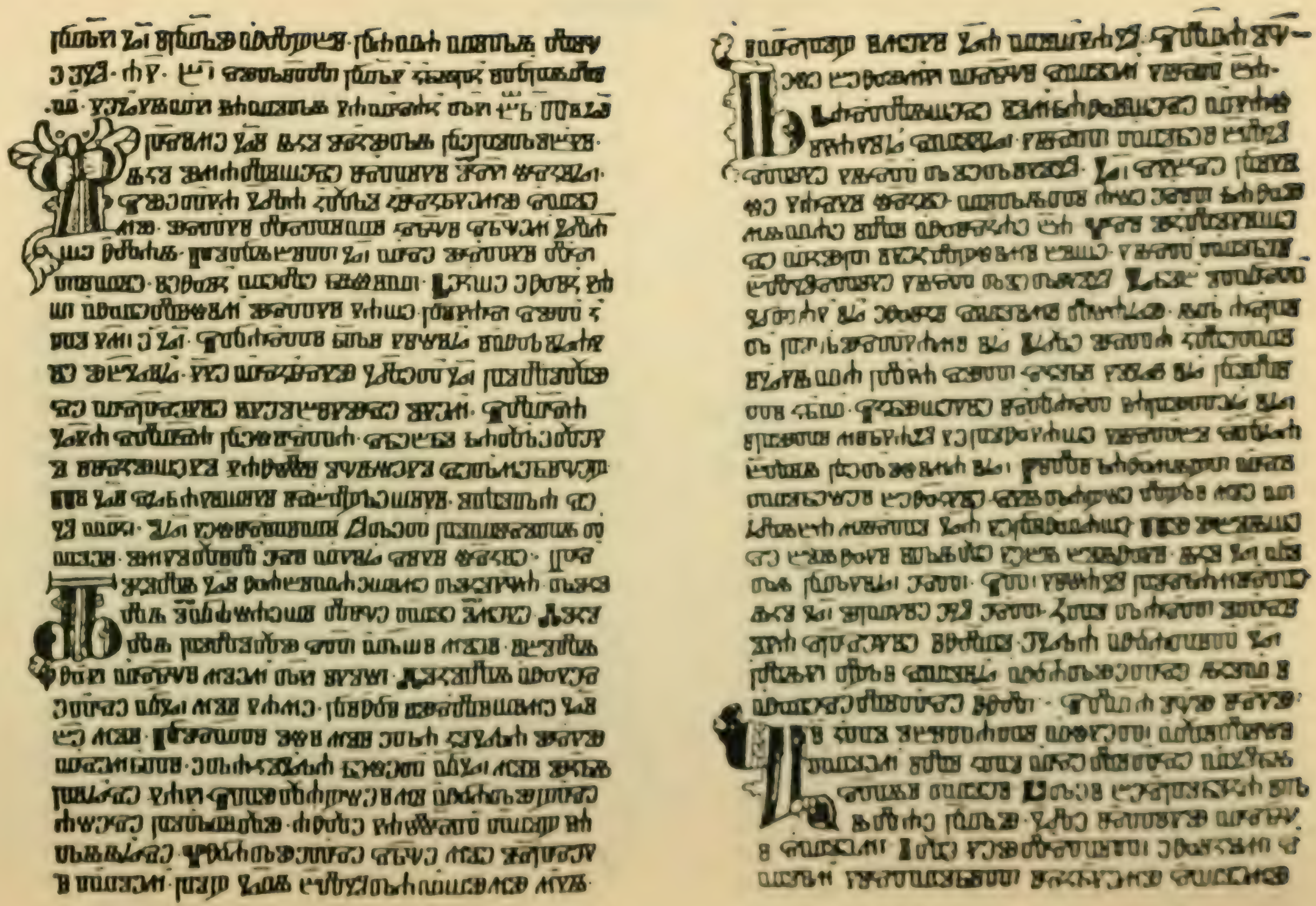
CODICIS PARISIENSIS FOL. 8 v. — 9 r.



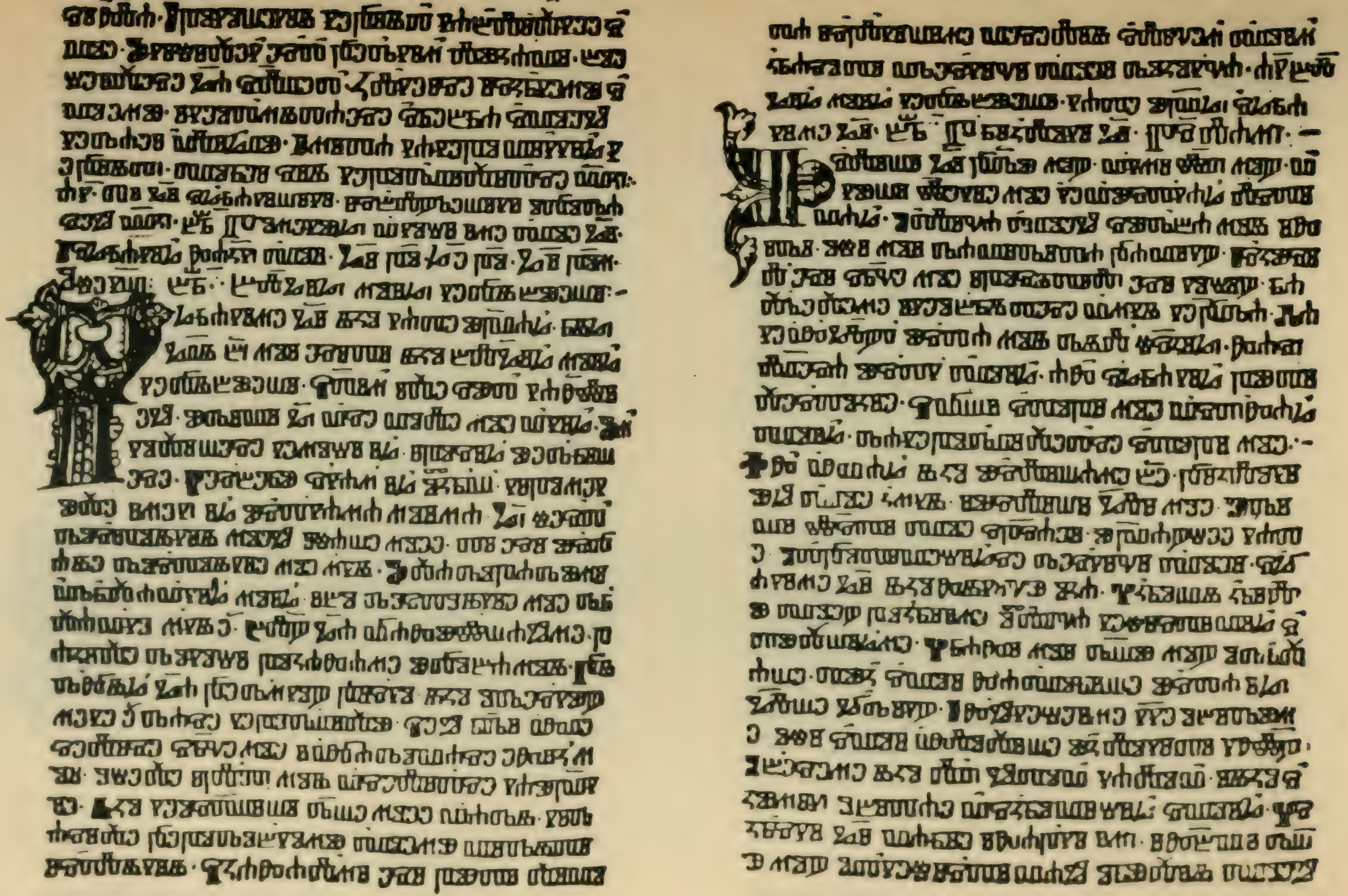
CODICIS PARISIENSIS FOL. 9 v. — 10 r



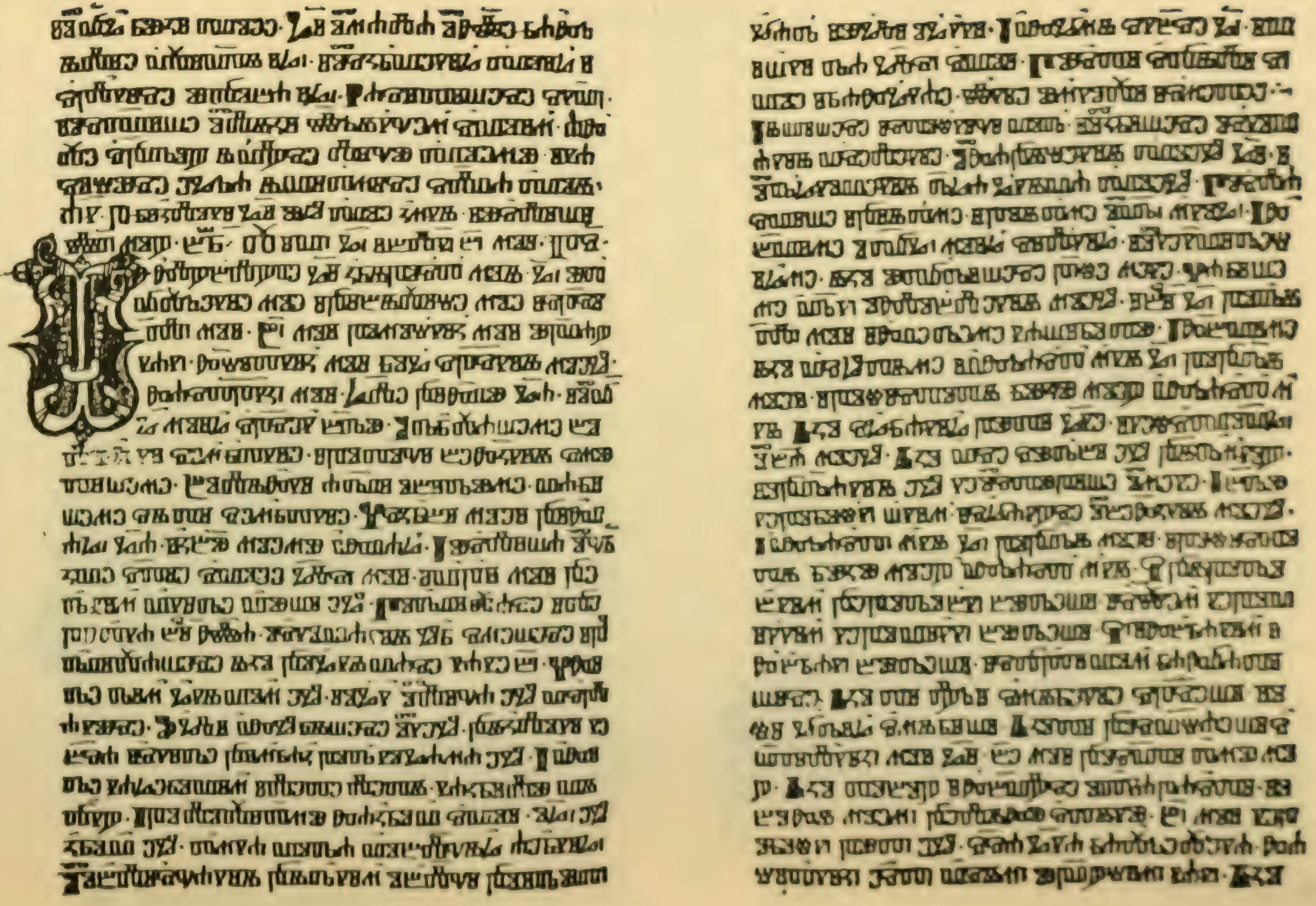
CODICIS PARISIENSIS FOL. 10 v. — 11 r.



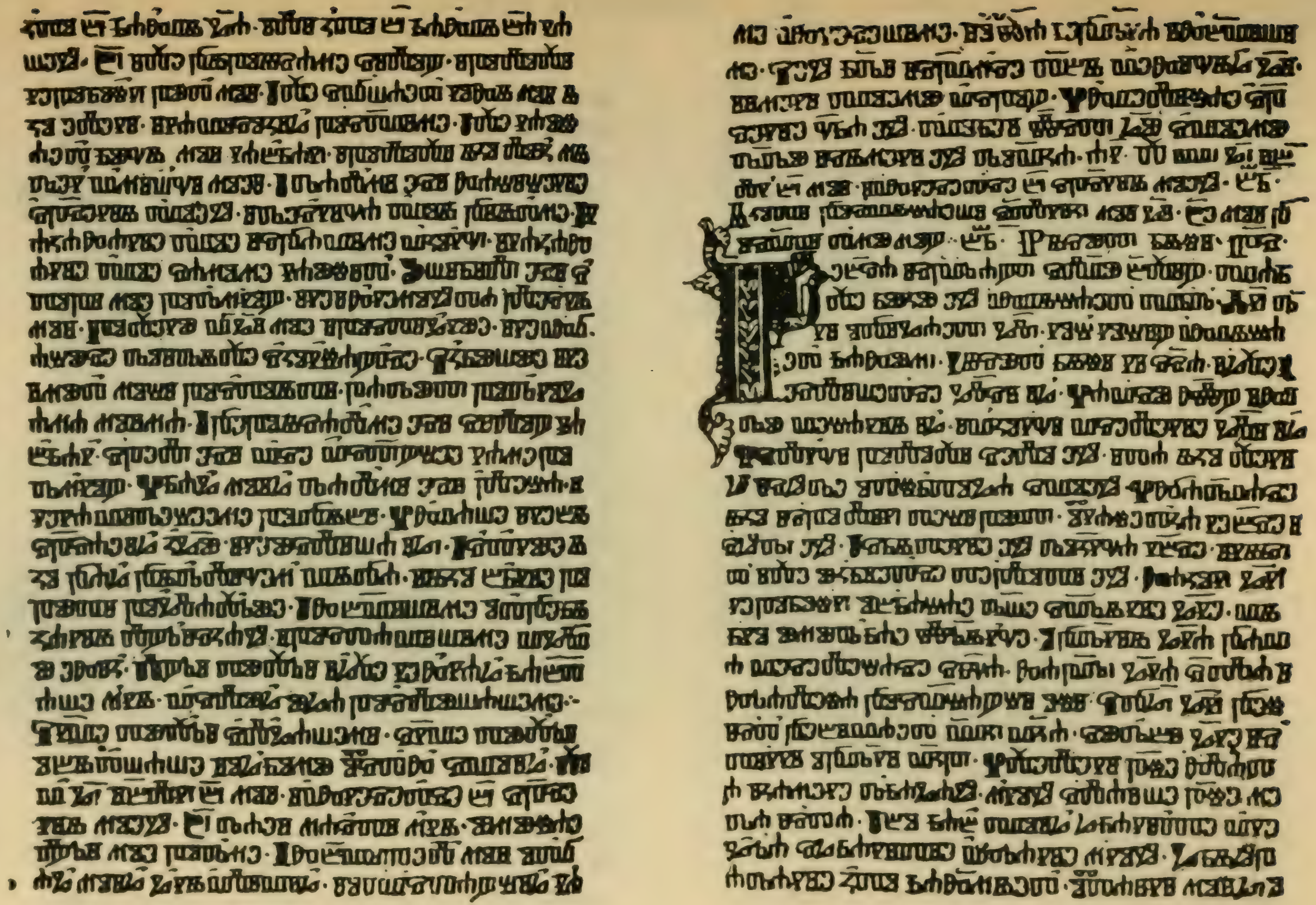
CODICIS PARISIENSIS FOL. 11 v. — 12 r



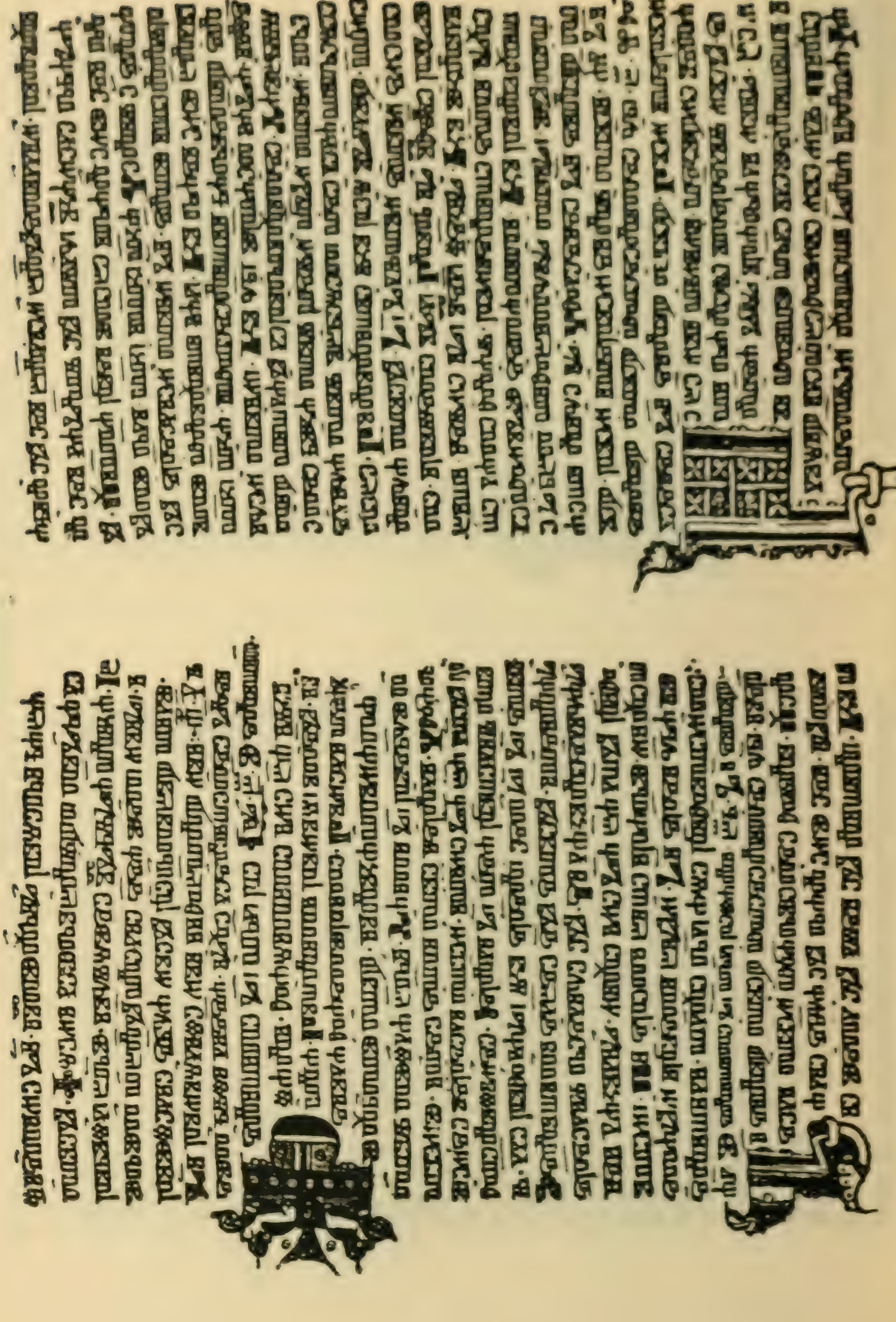
CODICIS PARISIENSIS FOL. 12 v. — 13 r.



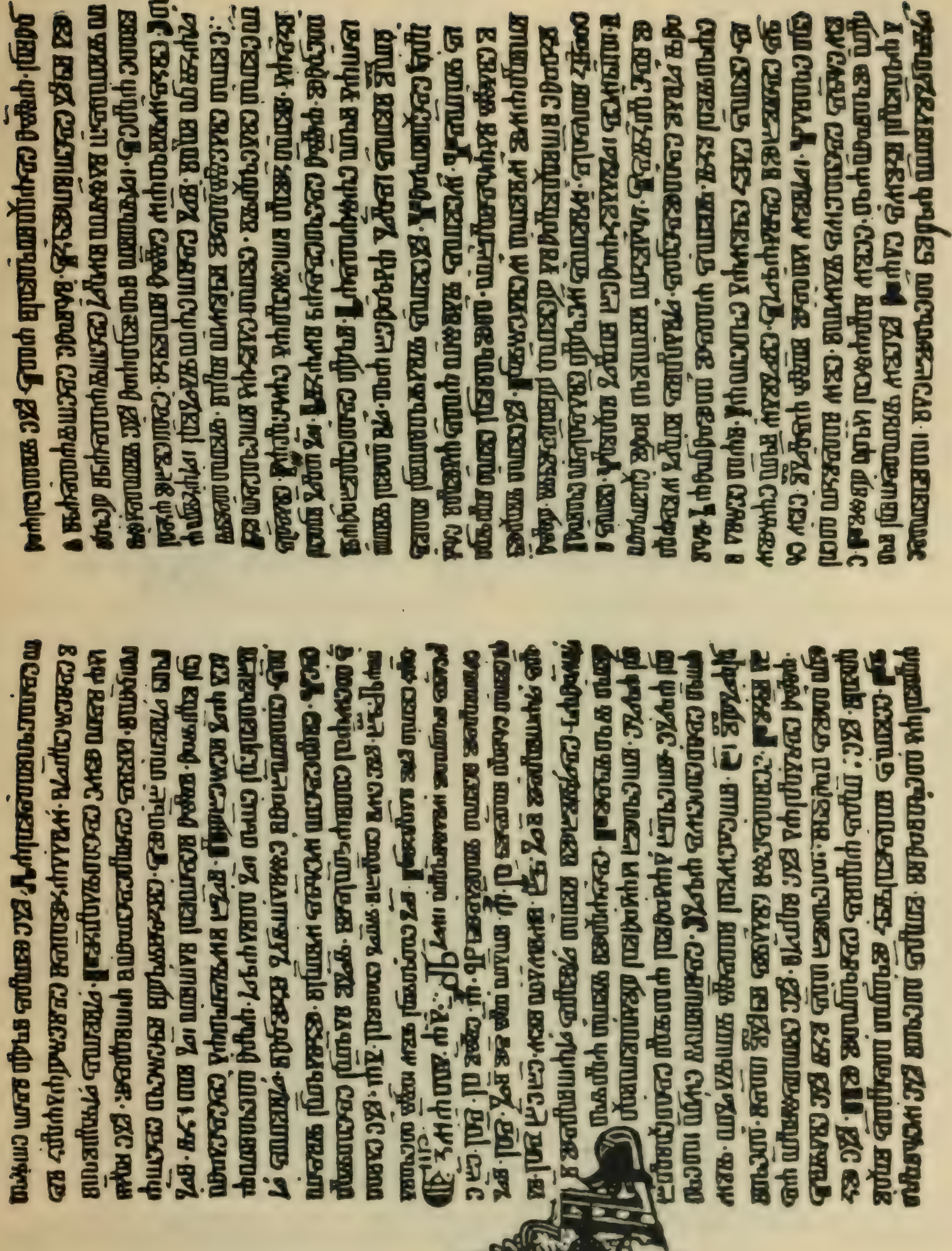
CODICIS PARISIENSIS FOL. 13 v. — 14 r



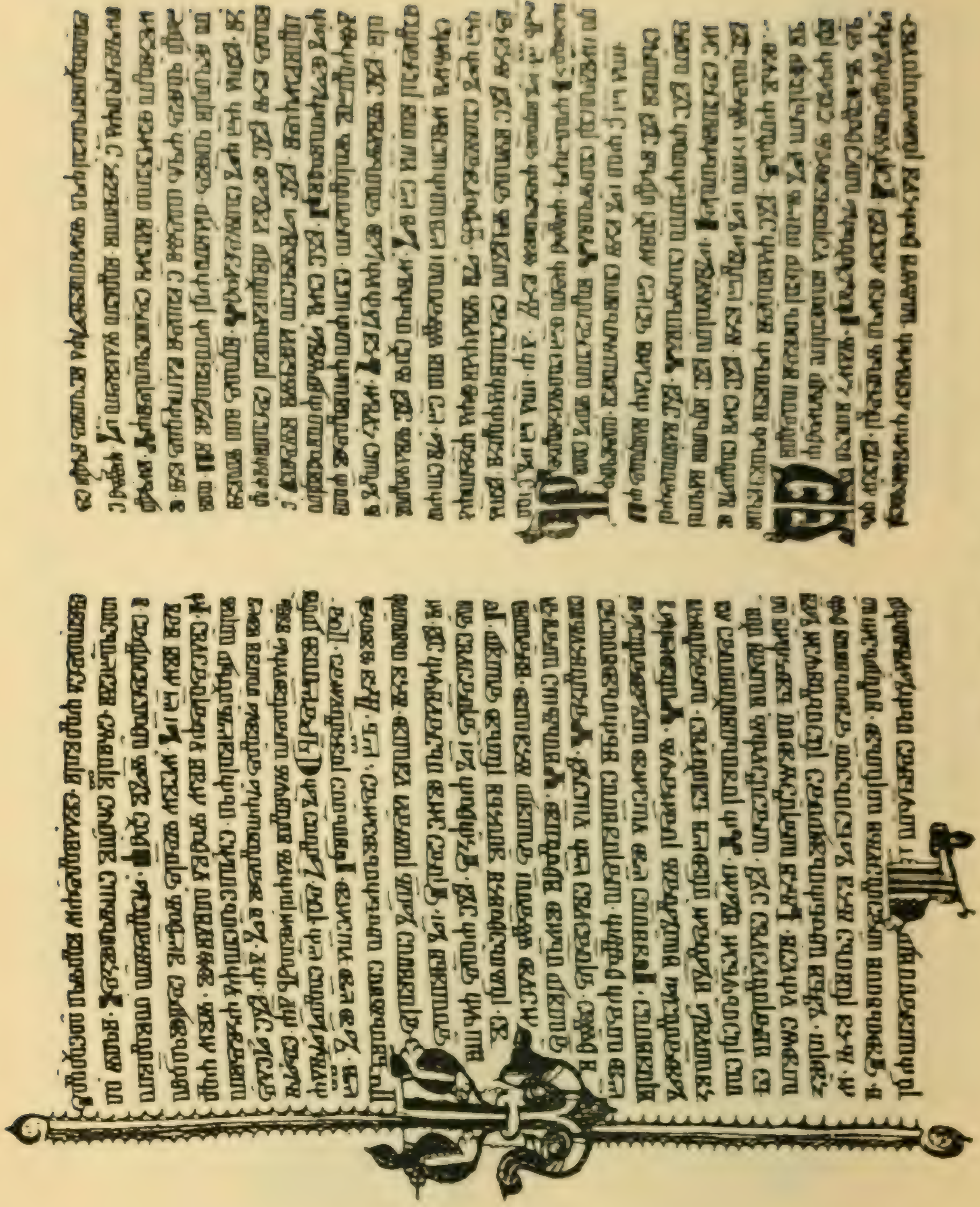
CODICIS PARISIENSIS FOL. 14 v. — 15 r.



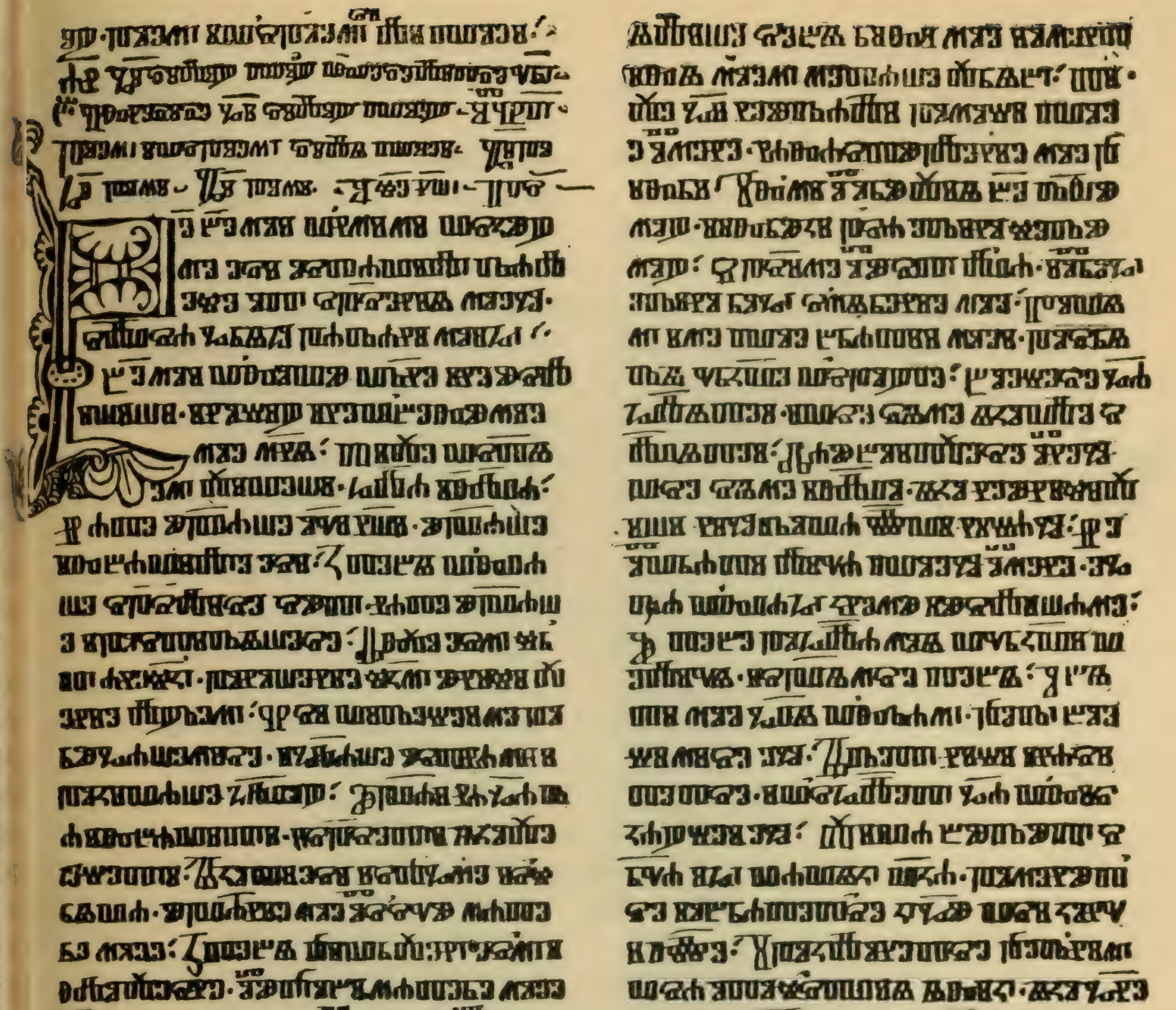
CODICIS PARISIENSIS FOL. 15 v. — 16 r.



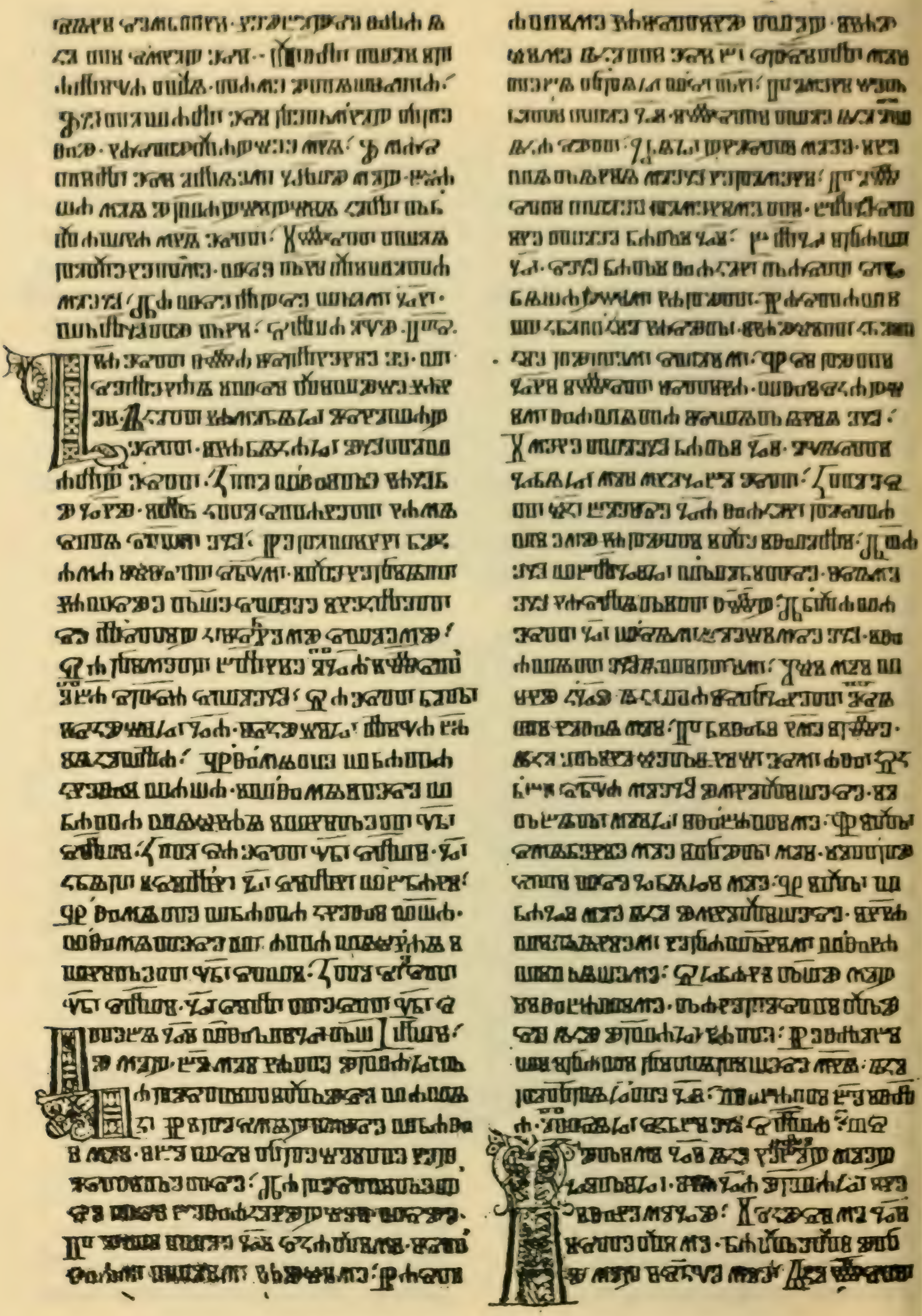
CODICIS PARISIENSIS FOL. 56 v. — 57 r.



CODICIS PARISIENSIS FOL. 57 v. — 58 r.



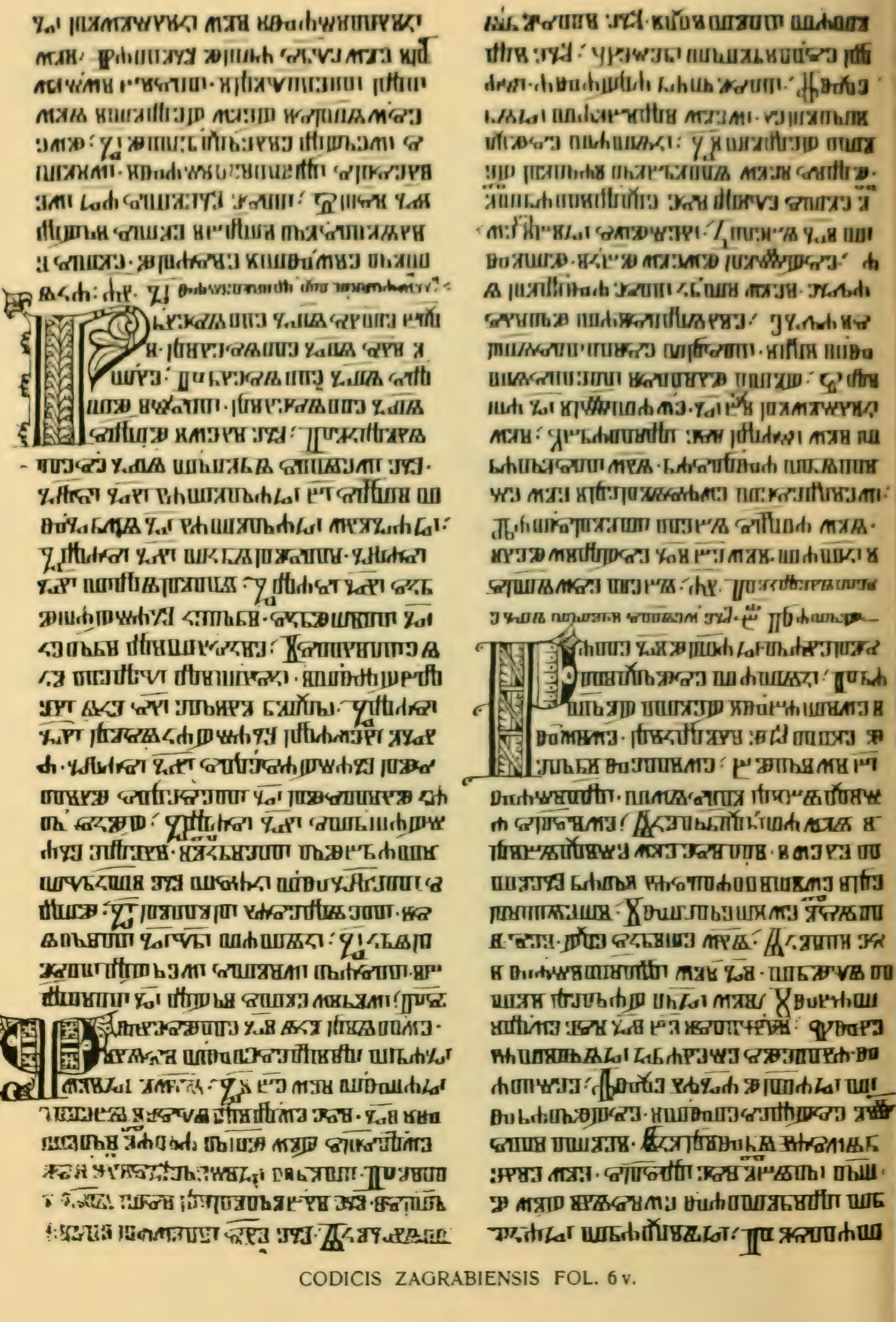
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 5 r.



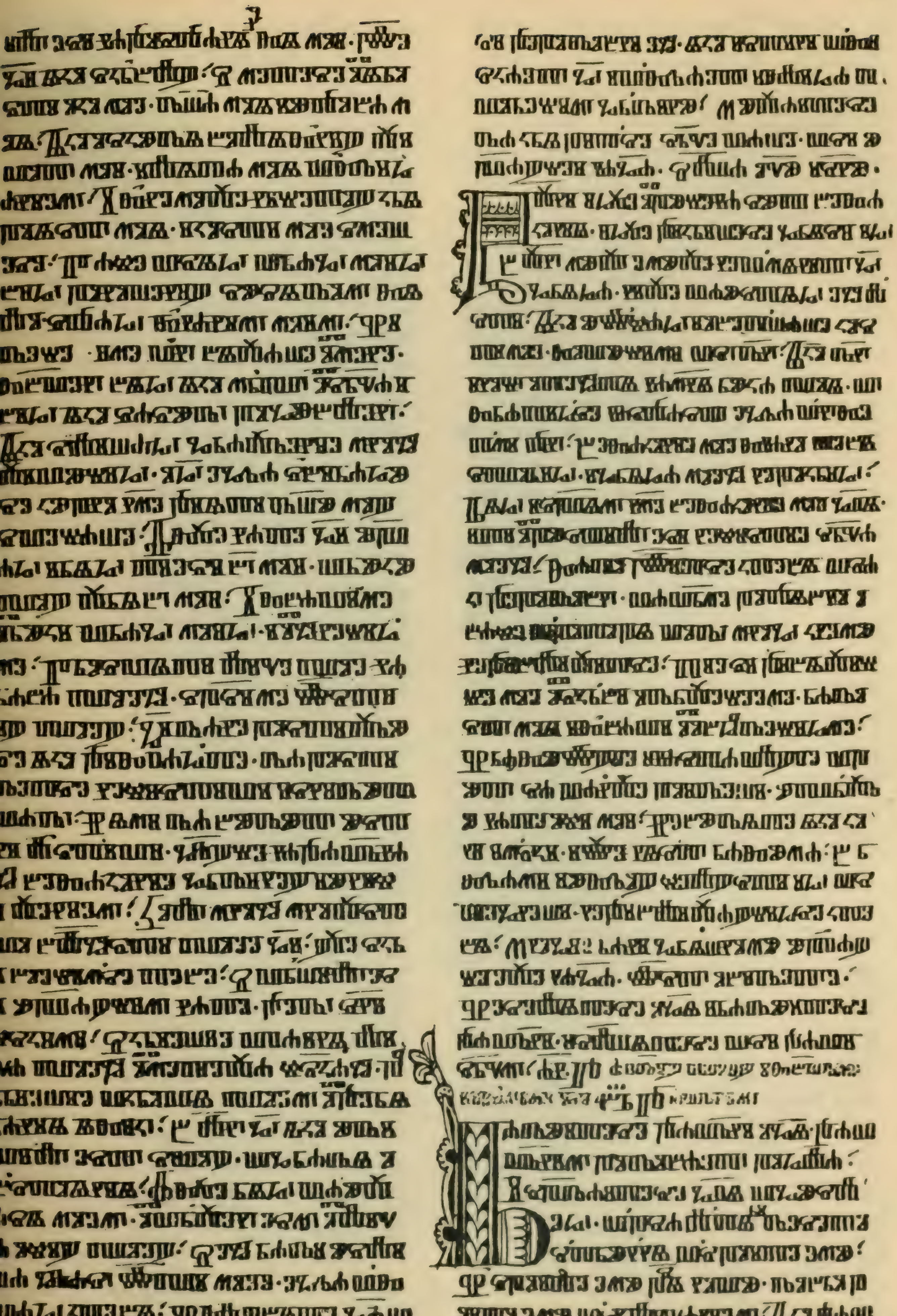
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 5 v.

[illegible]

CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 6 r.

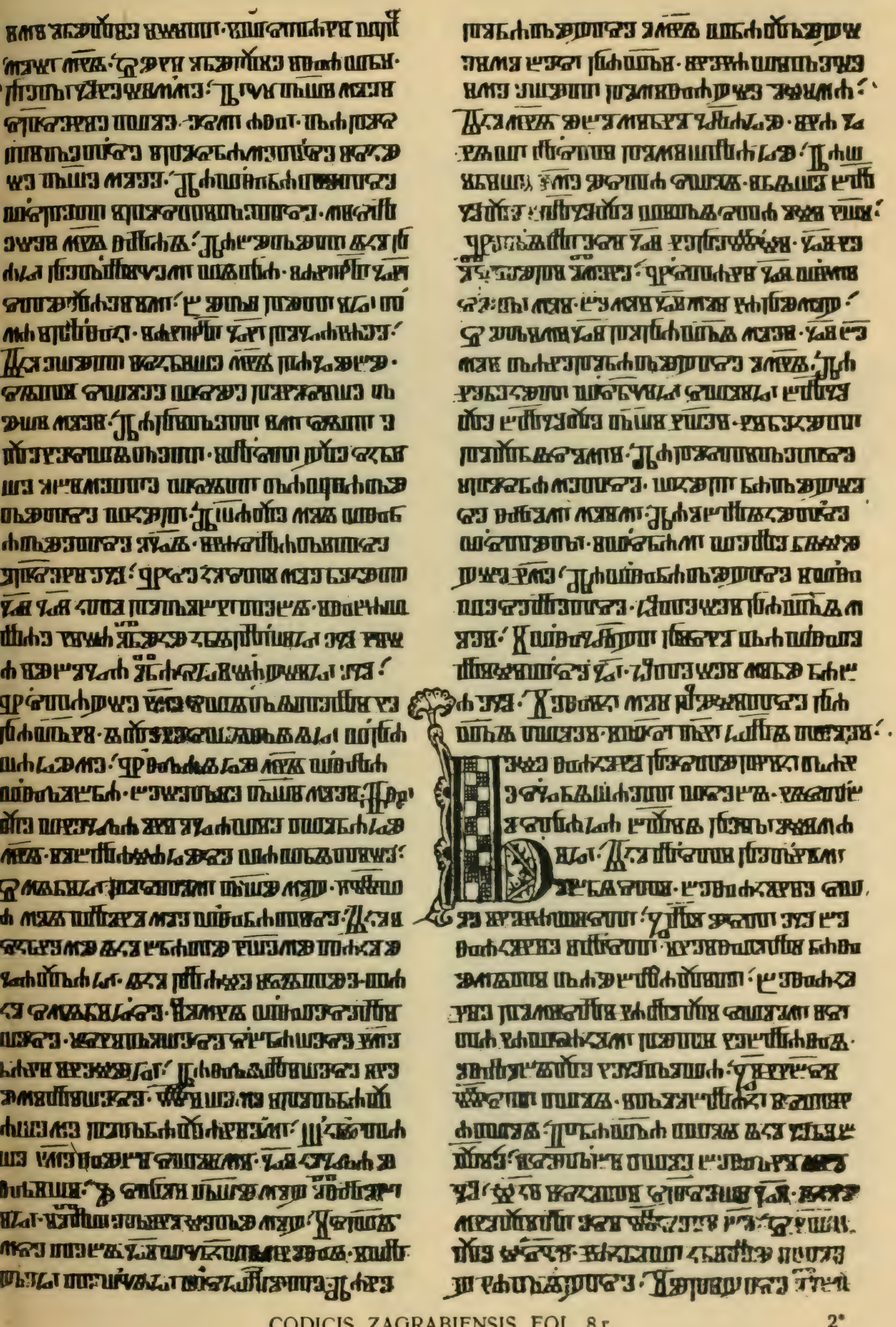


CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 6 v.

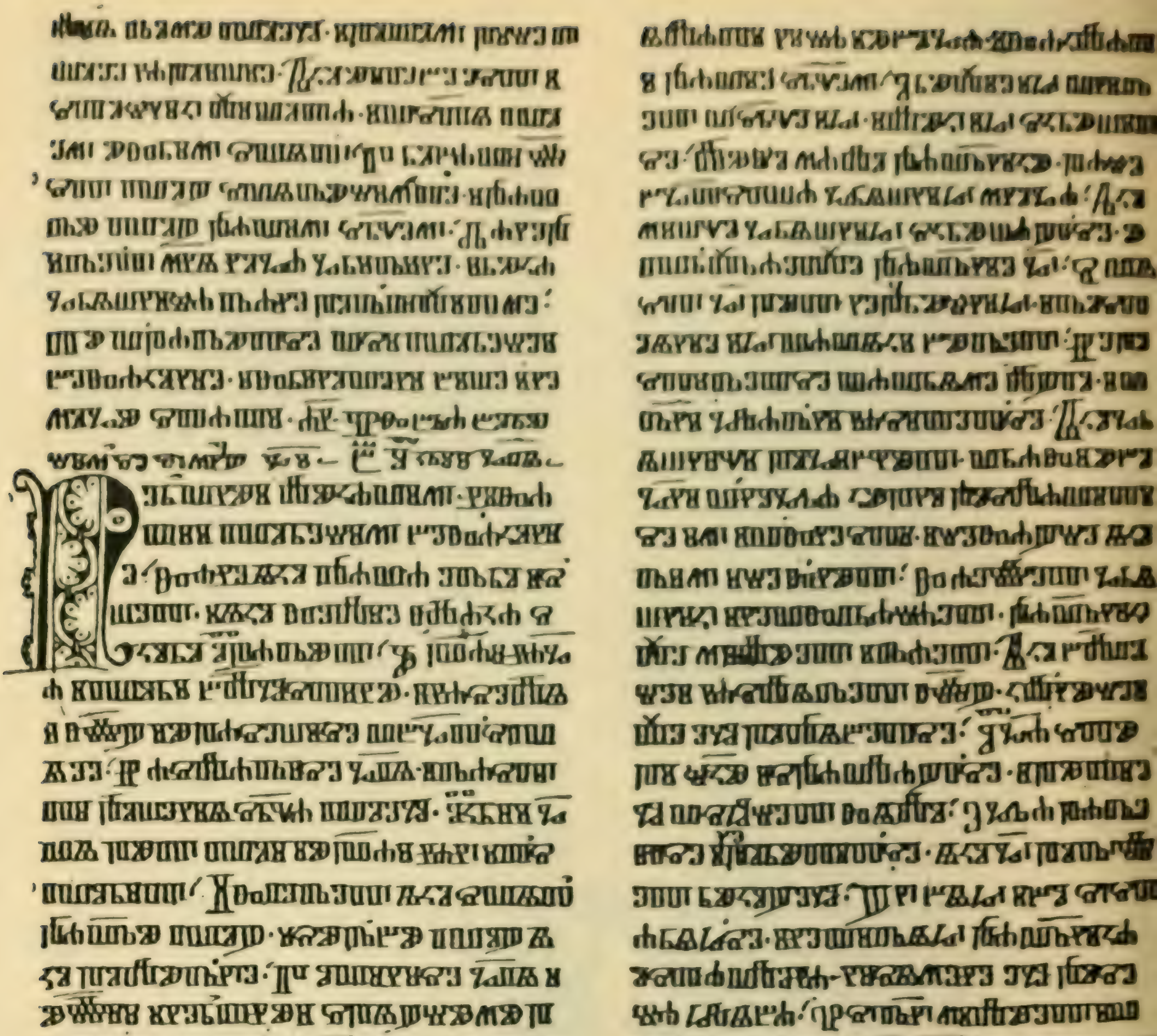


CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 7 r.

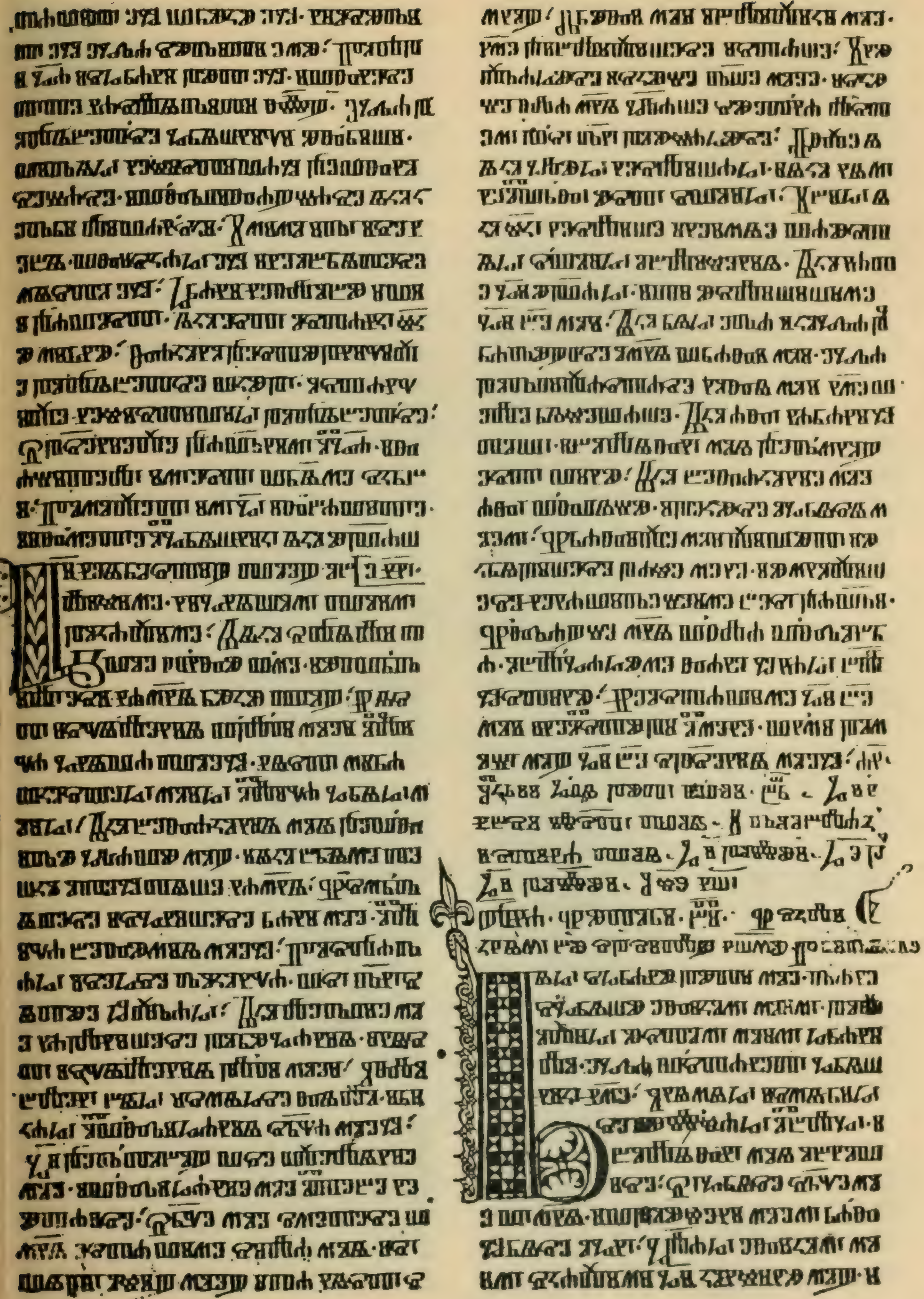
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 7 v.



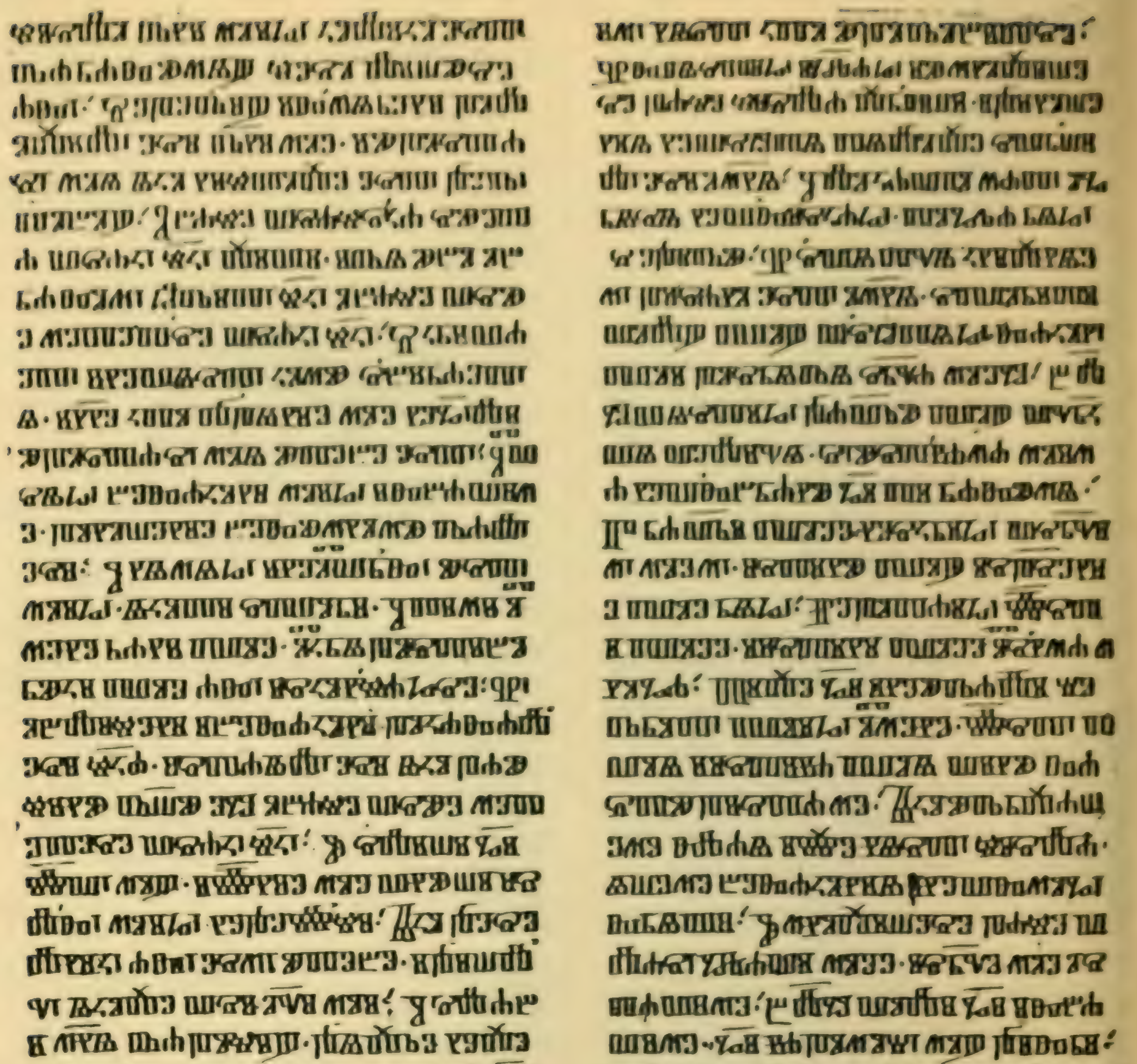
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 8 r.



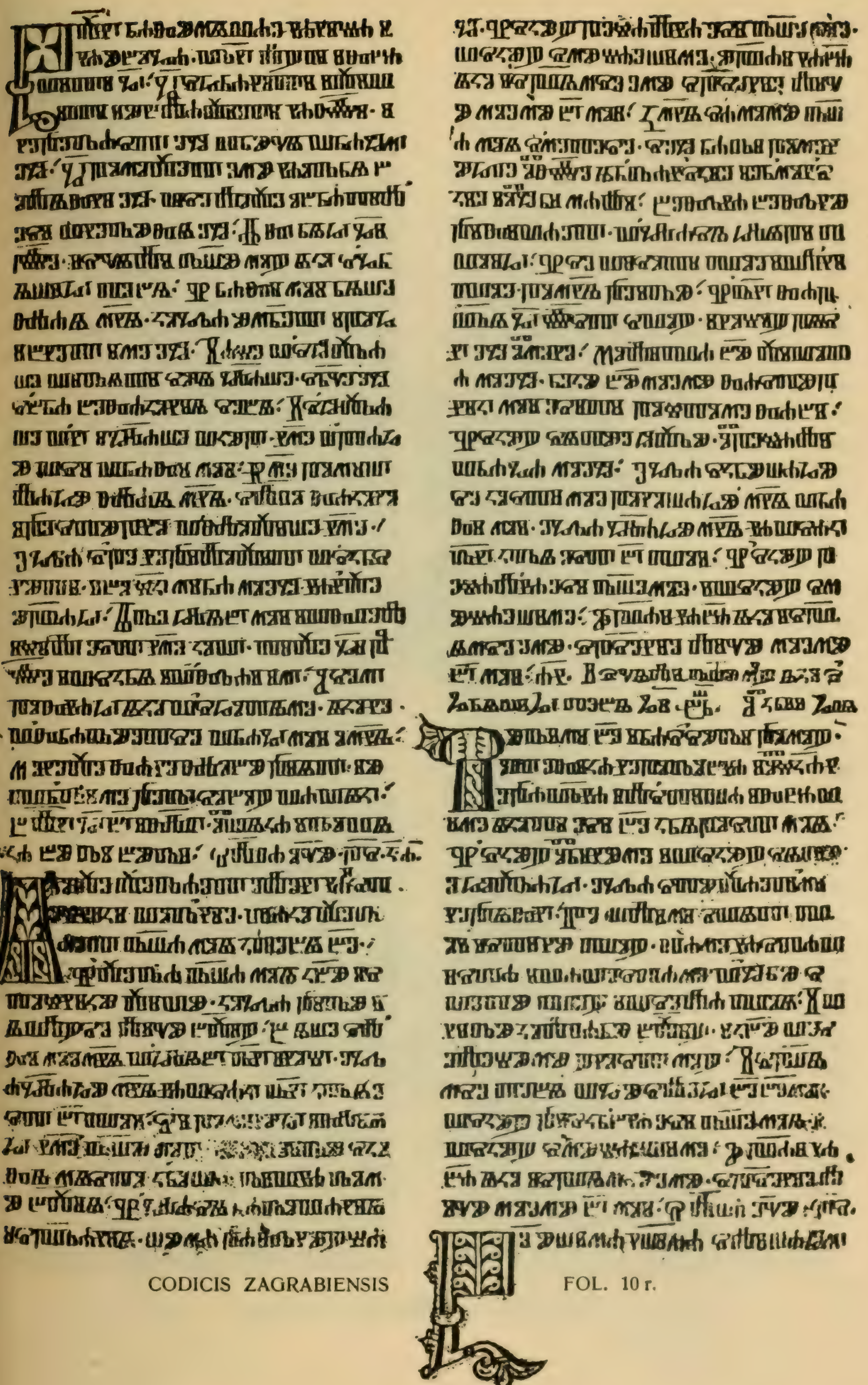
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 8 v.



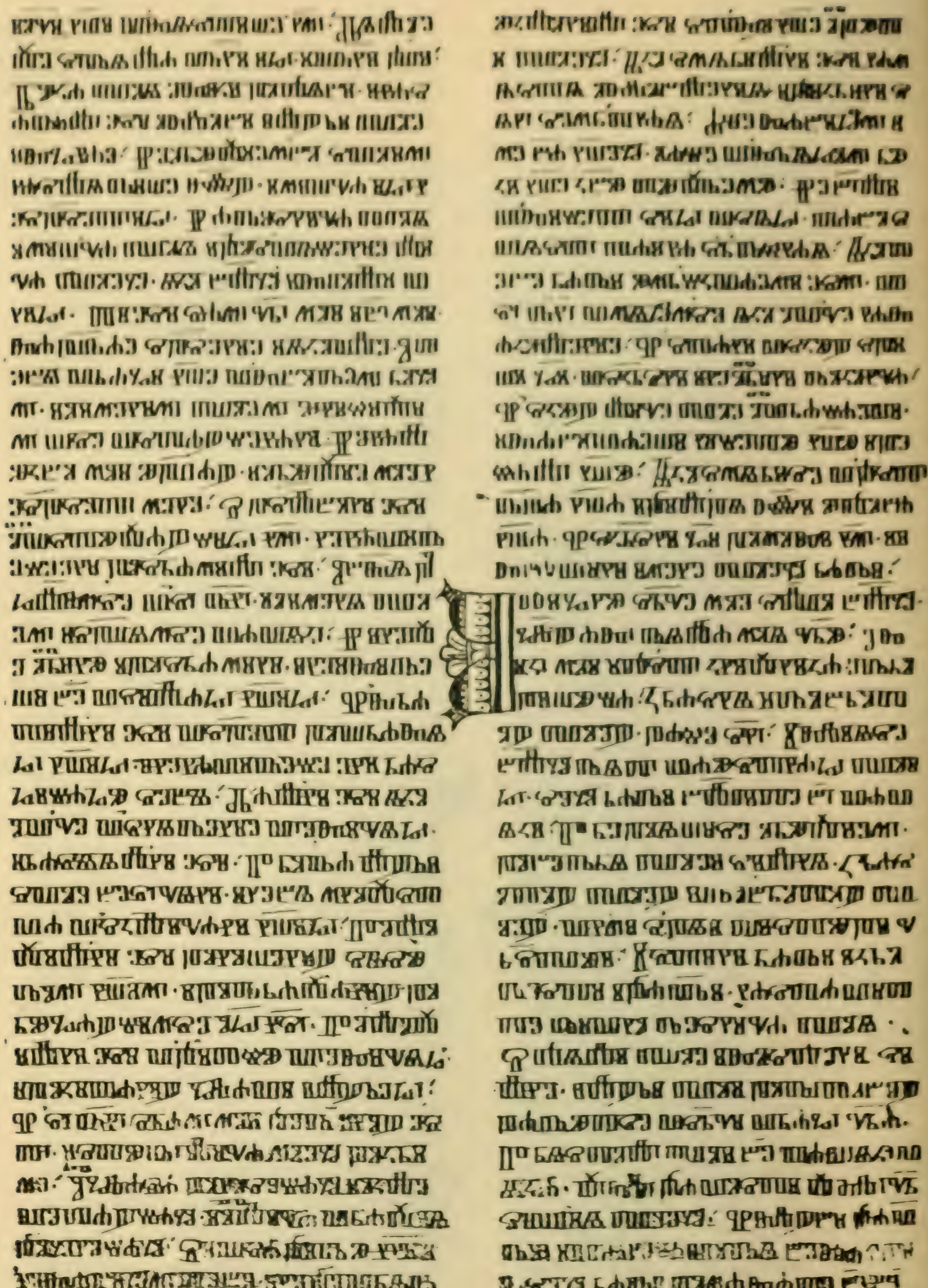
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 9r.



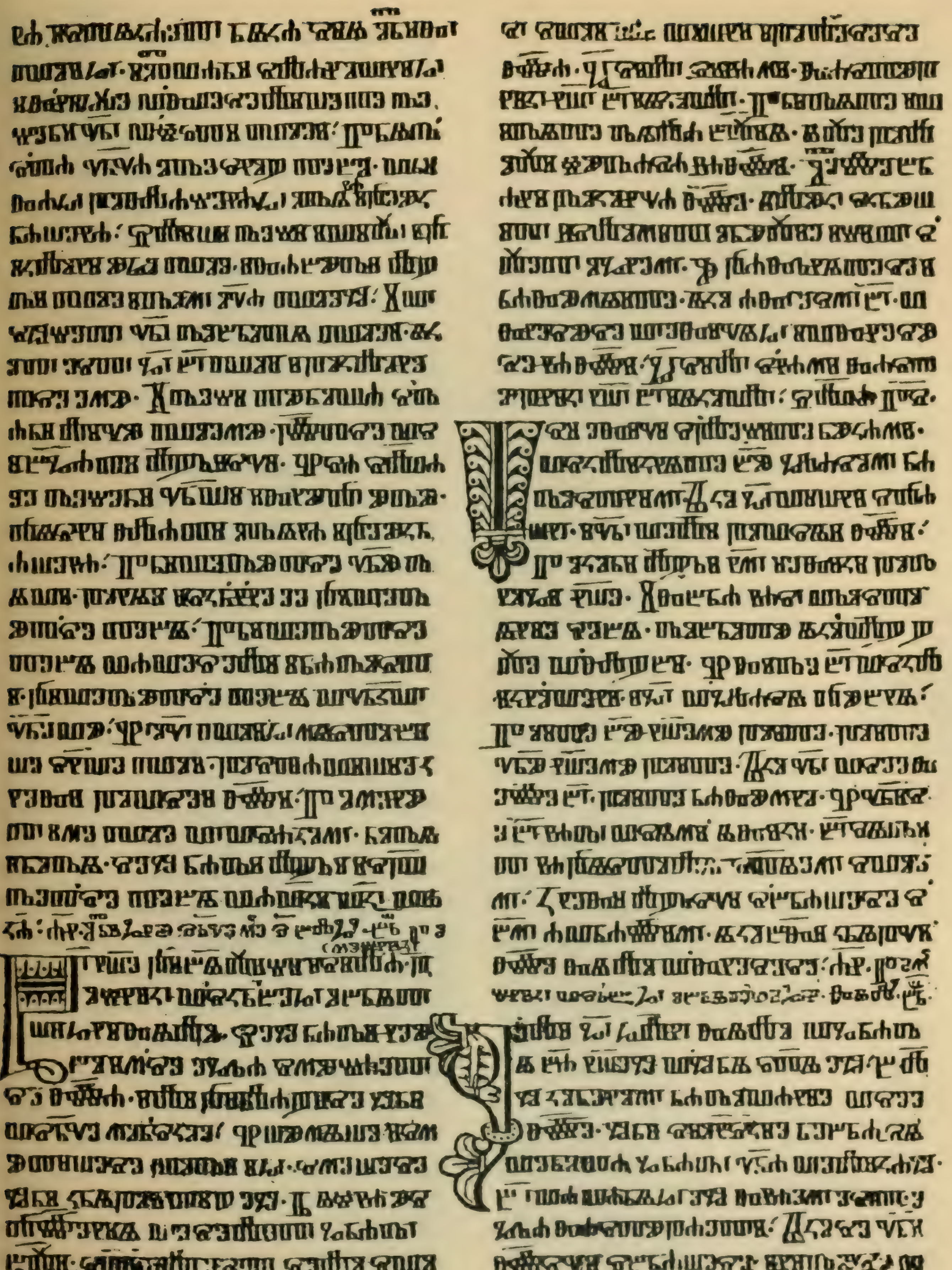
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 9 v.



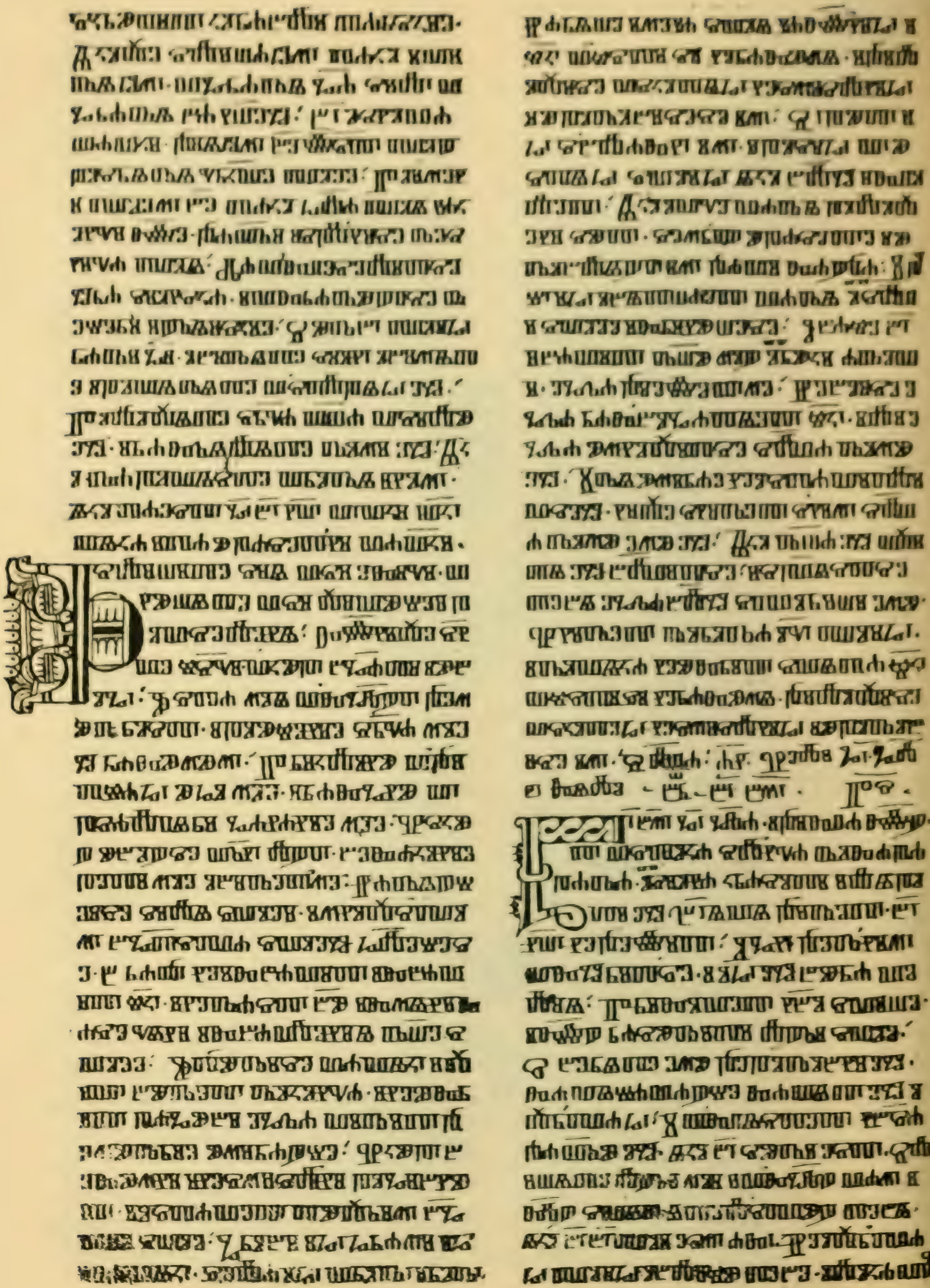
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 10 r.



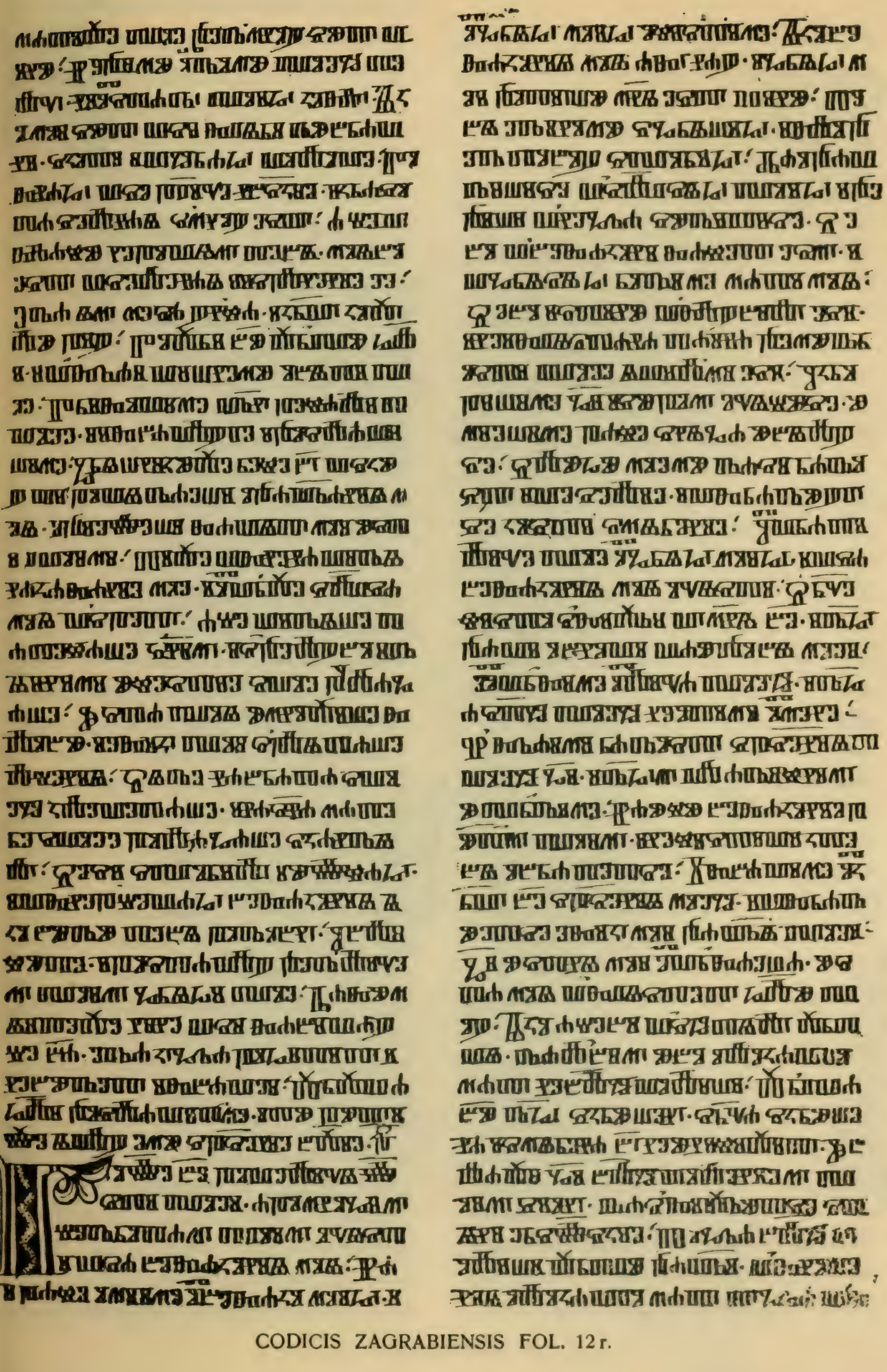
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 10 v.



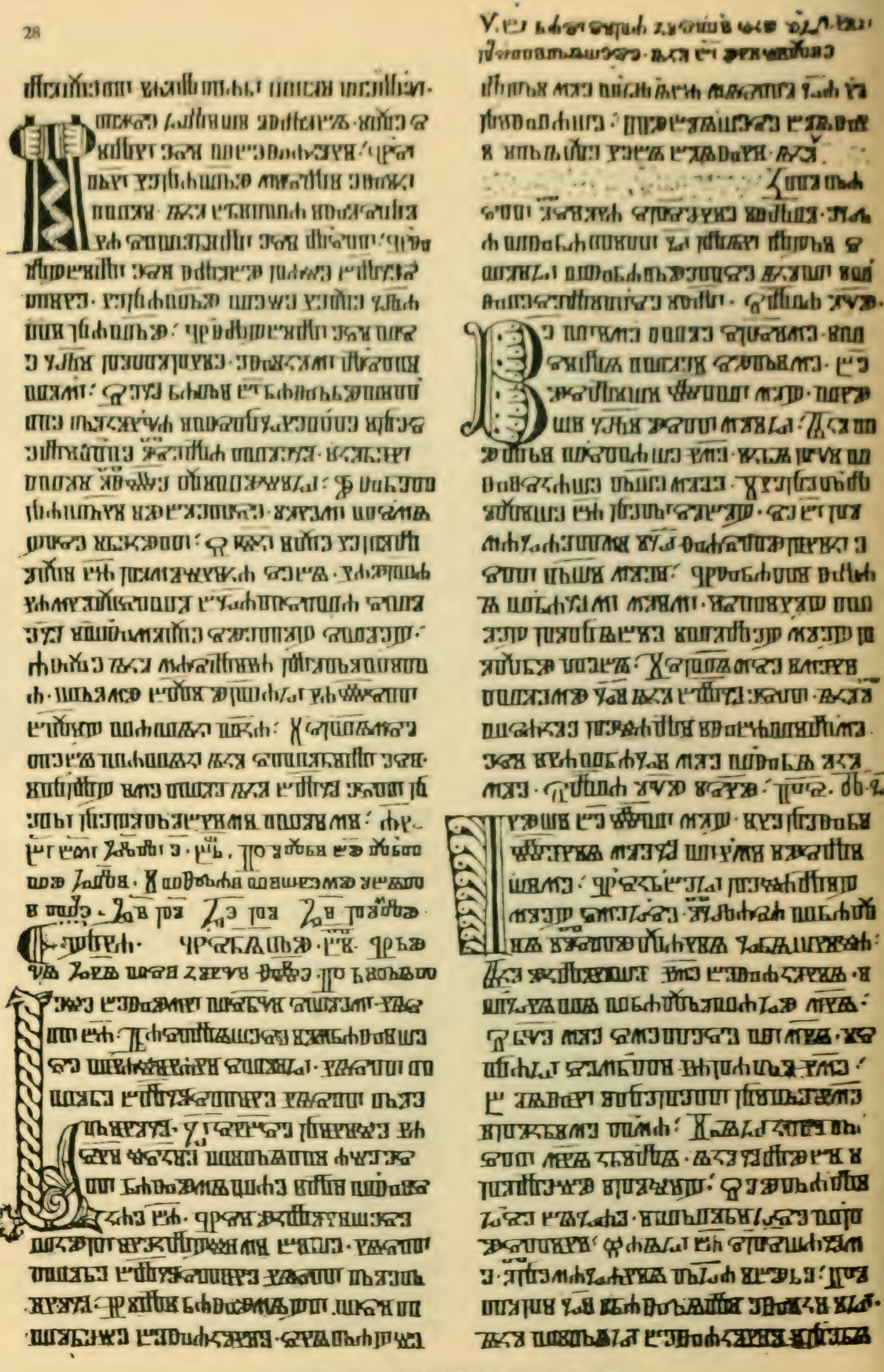
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 11 r.



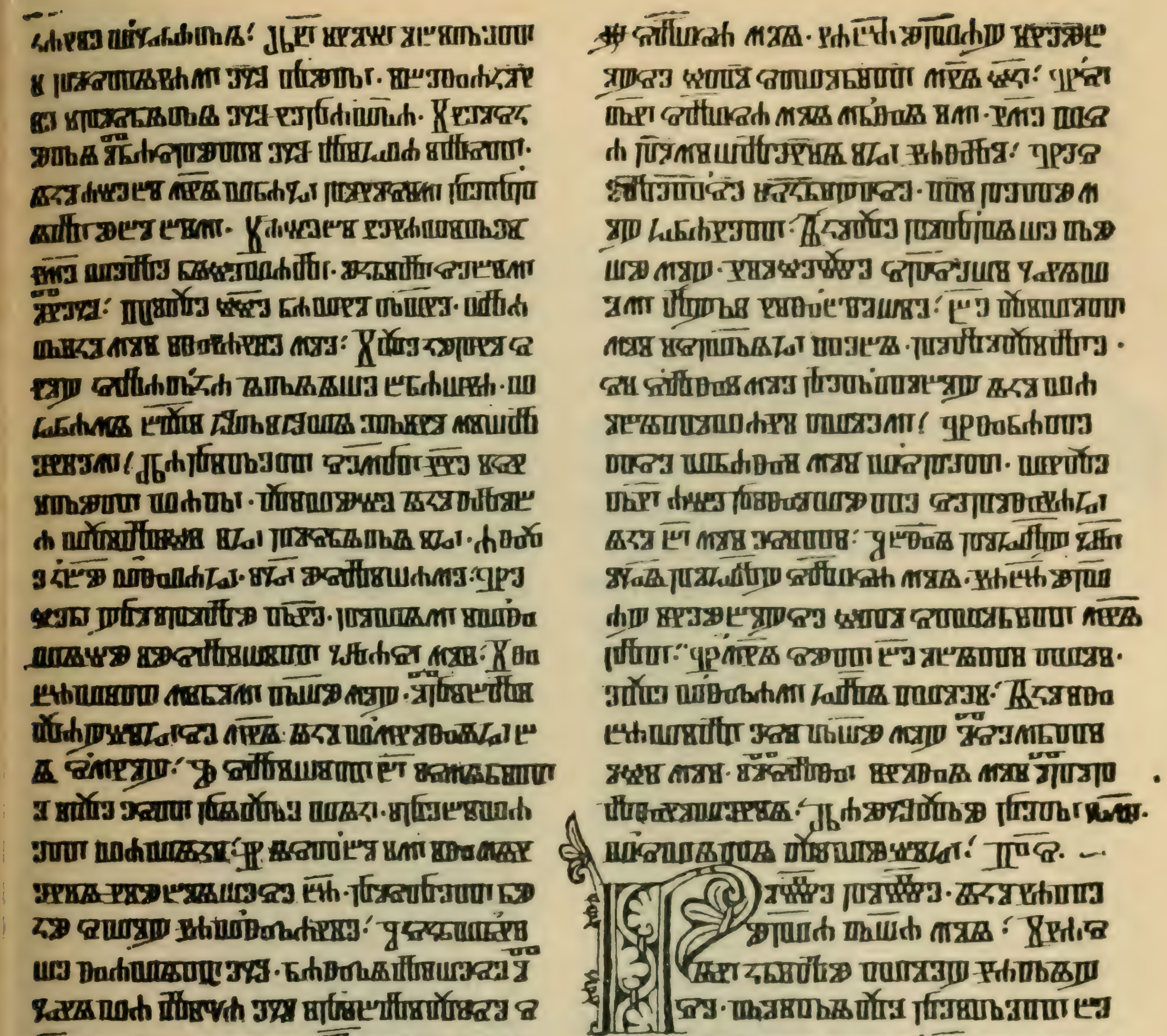
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 11 v.



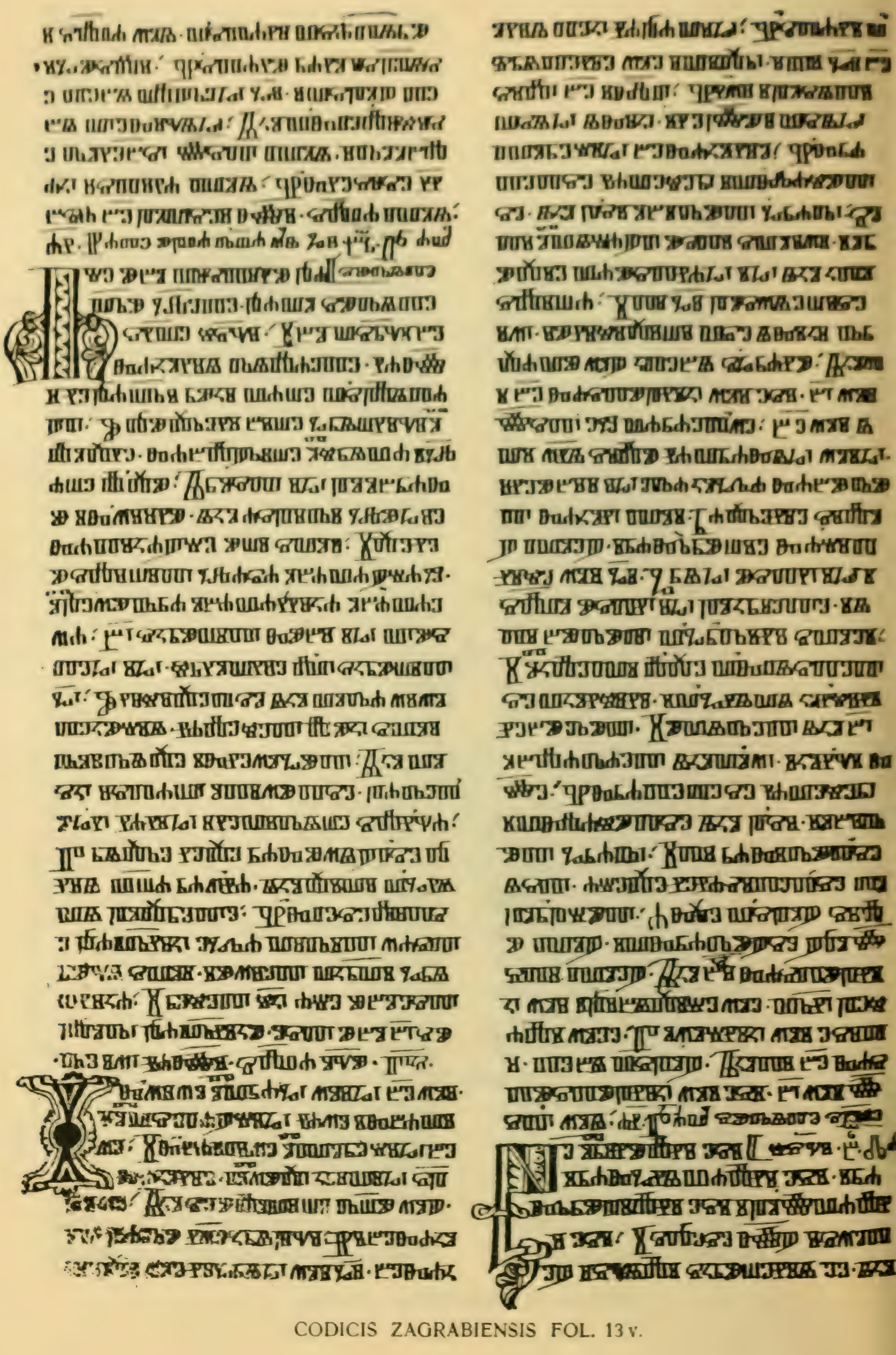
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 12 r.



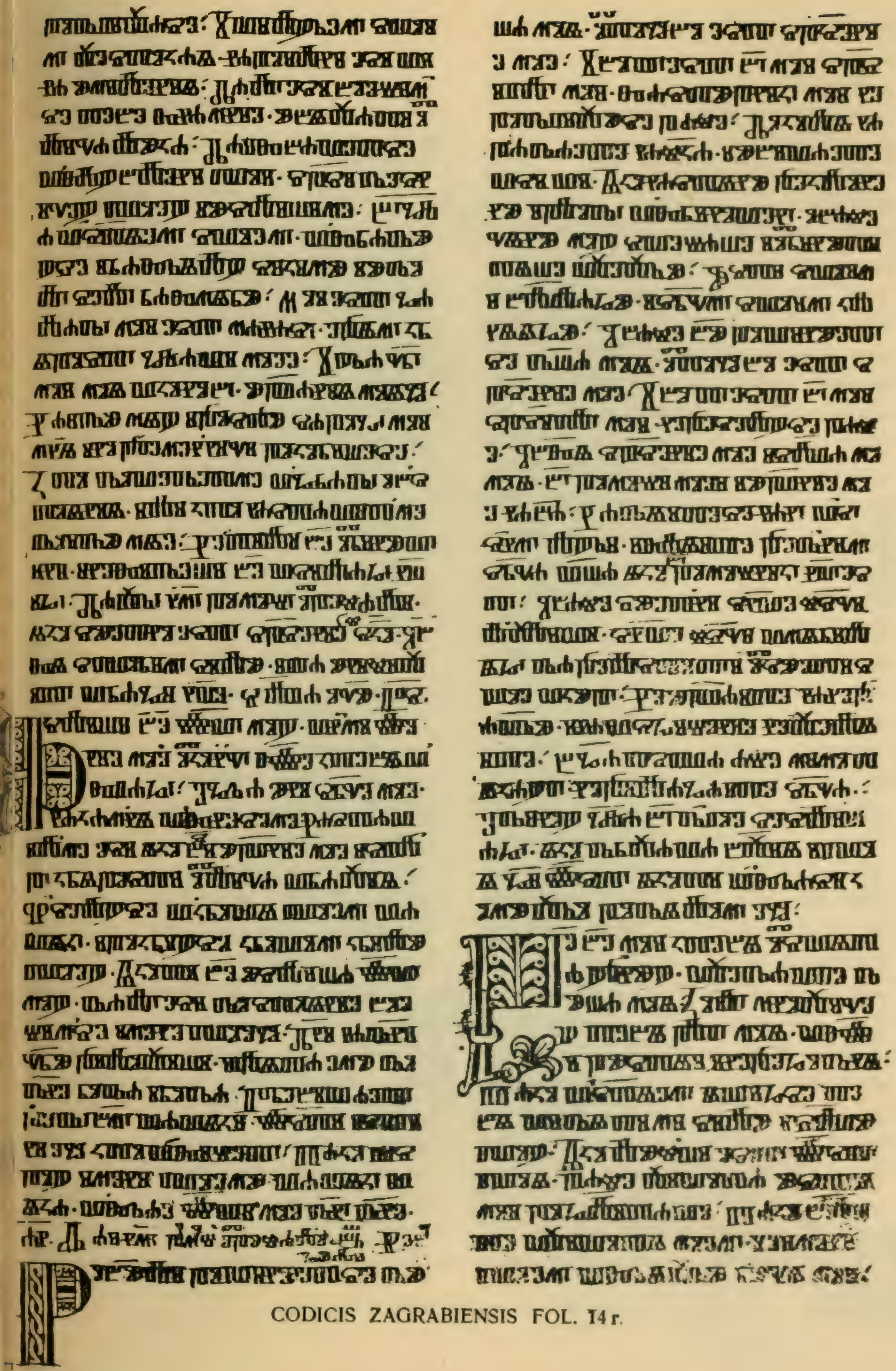
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 12 v.



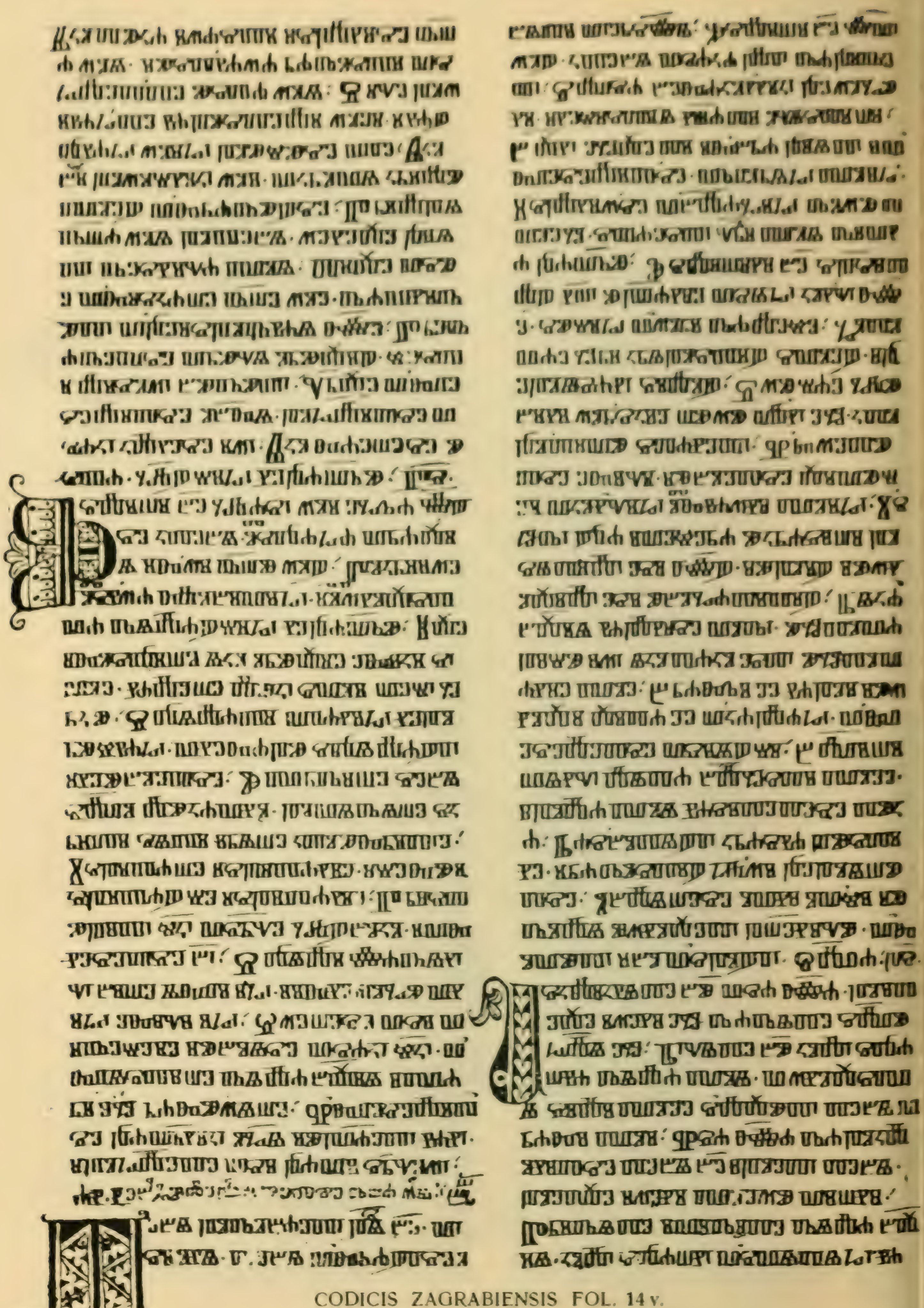
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 13 r.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 13 v.

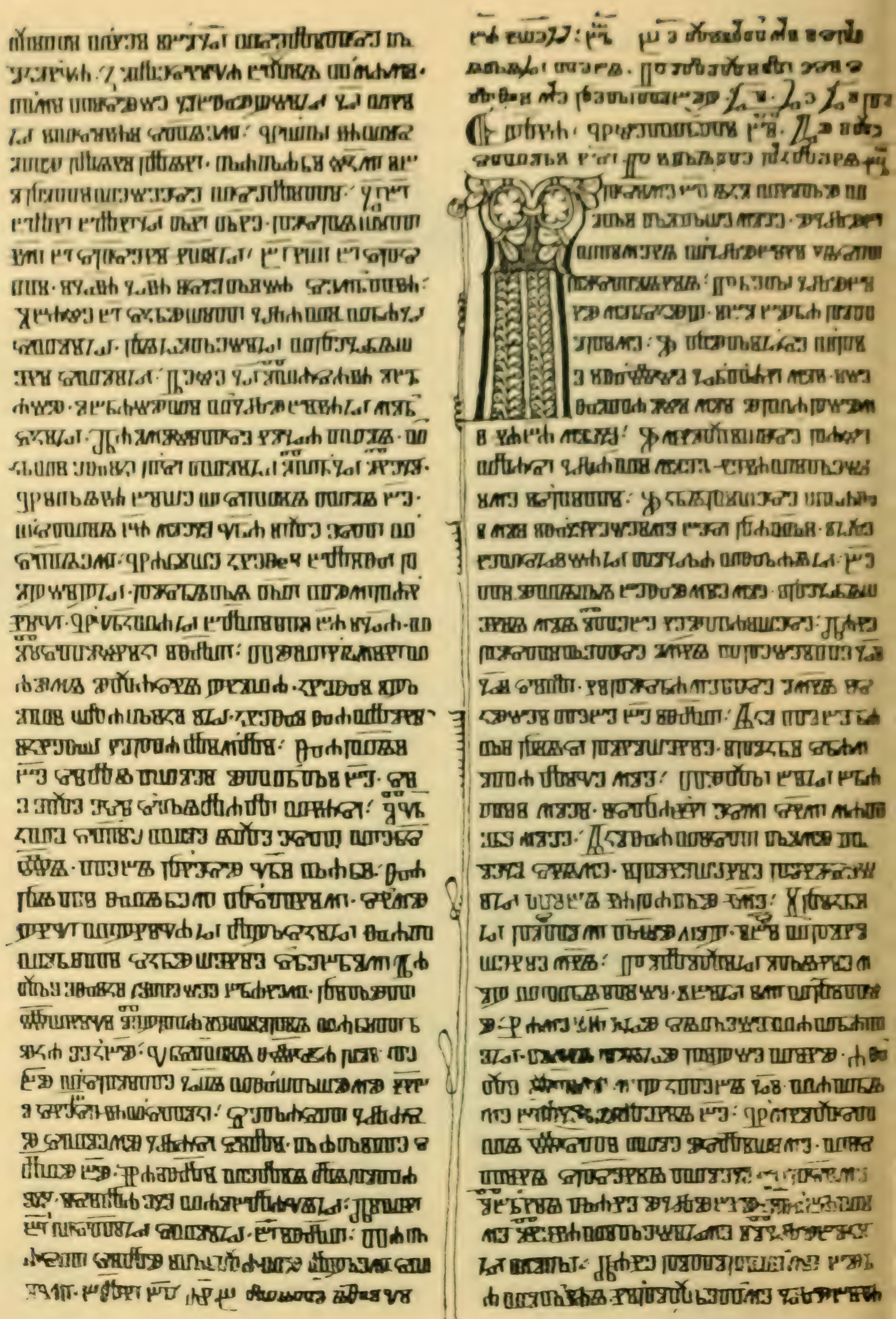


CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 14 r.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 14 v.

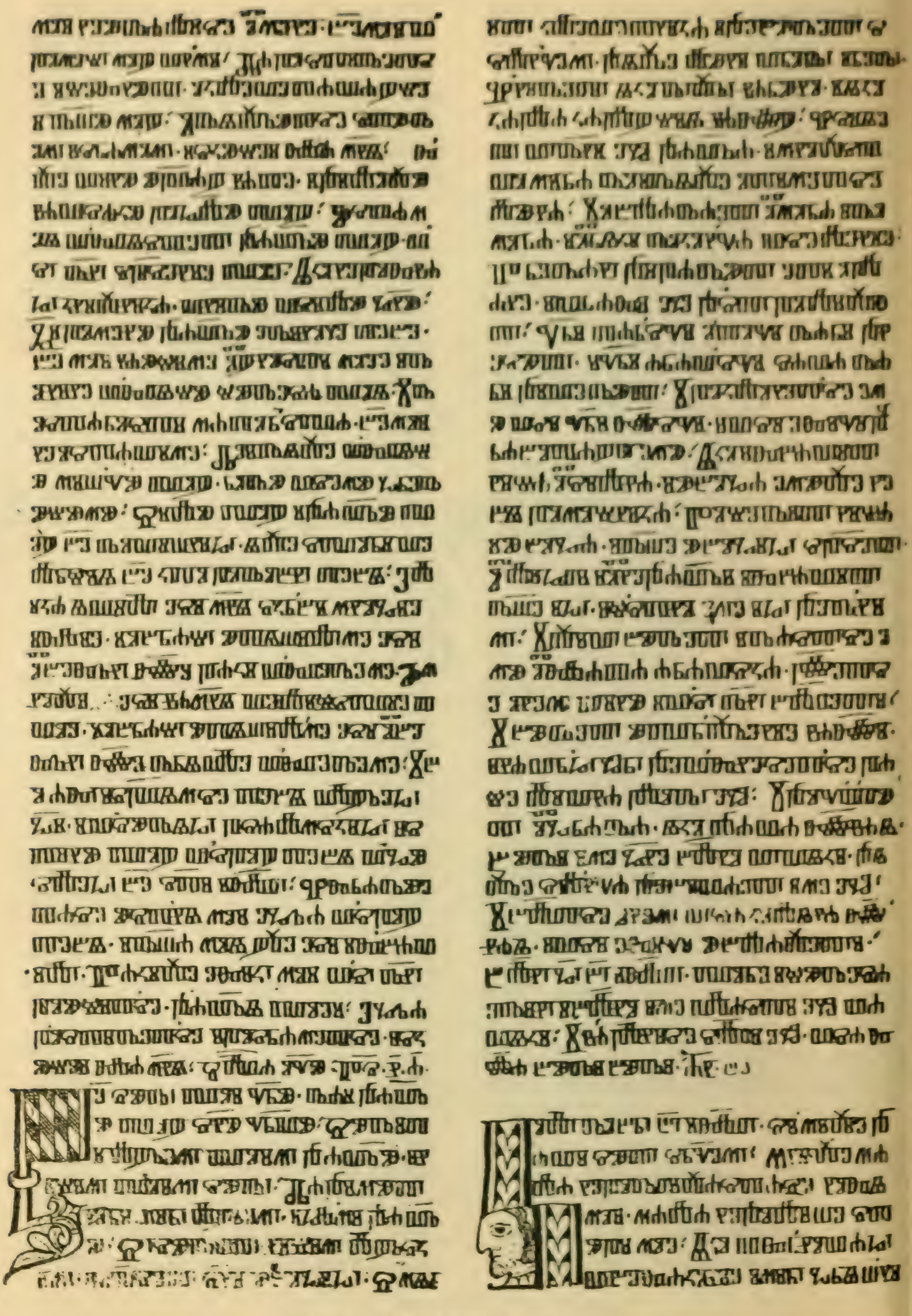
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 15 r.



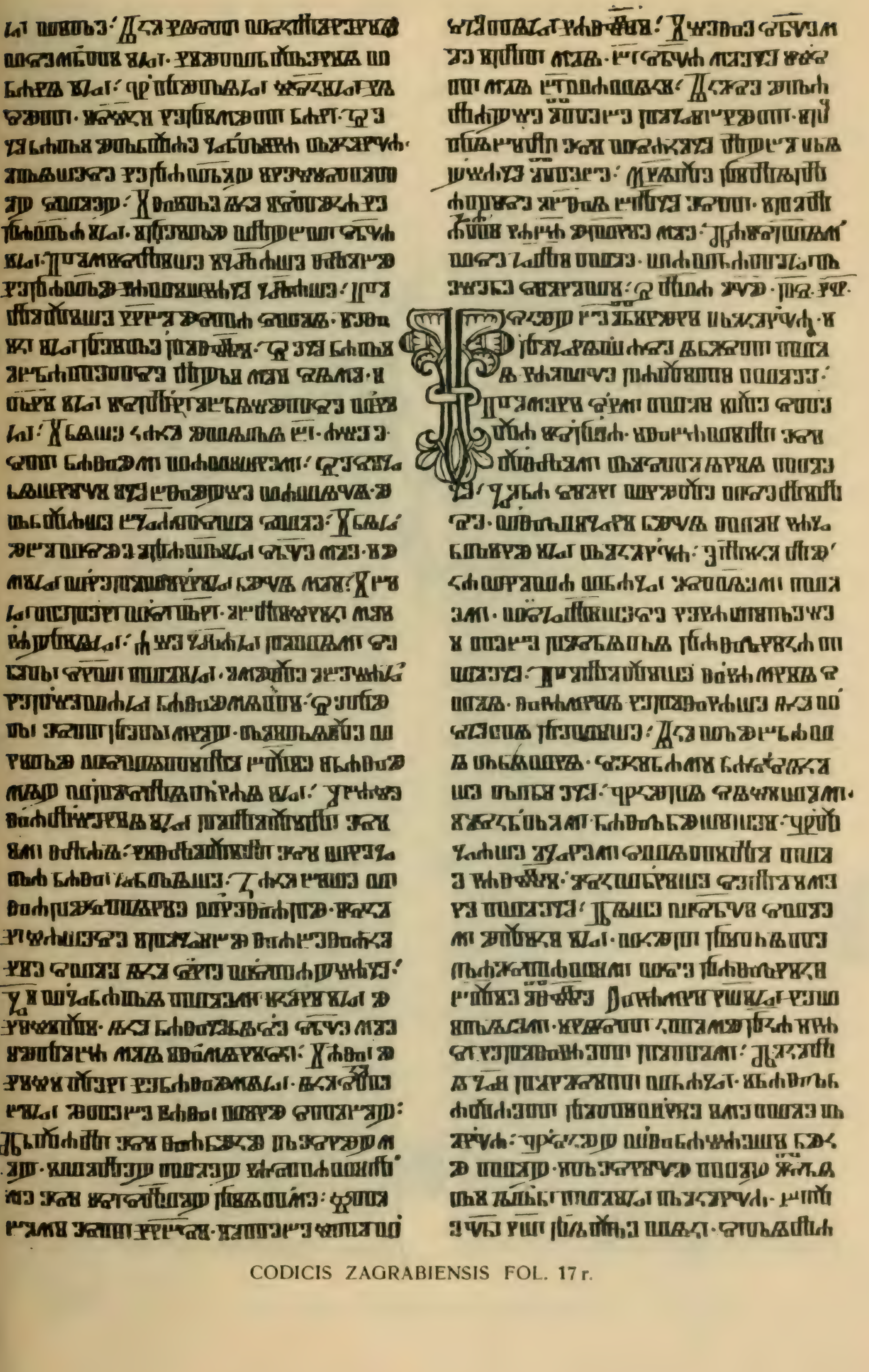
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 15 v.

[illegible]

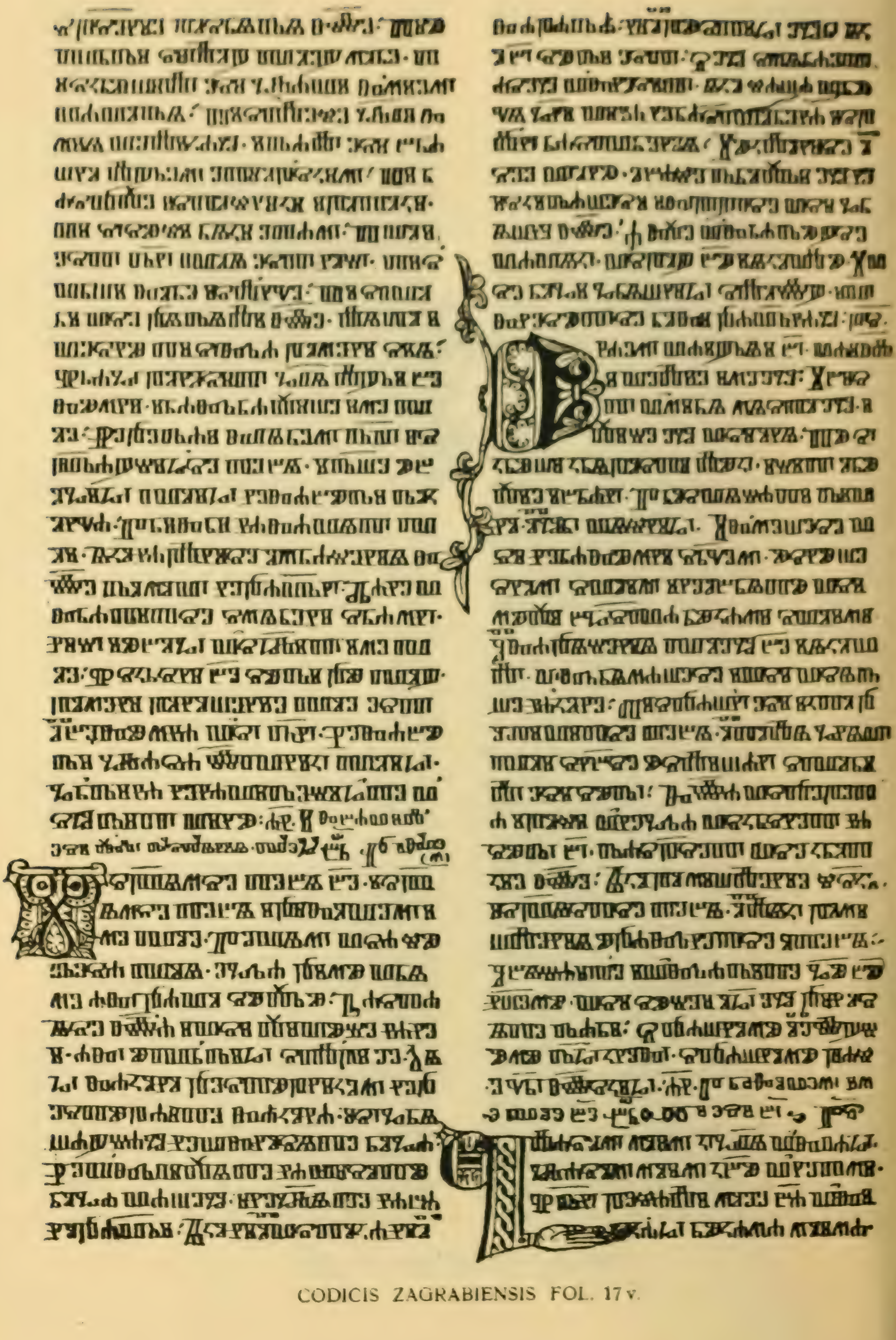
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 16 r.



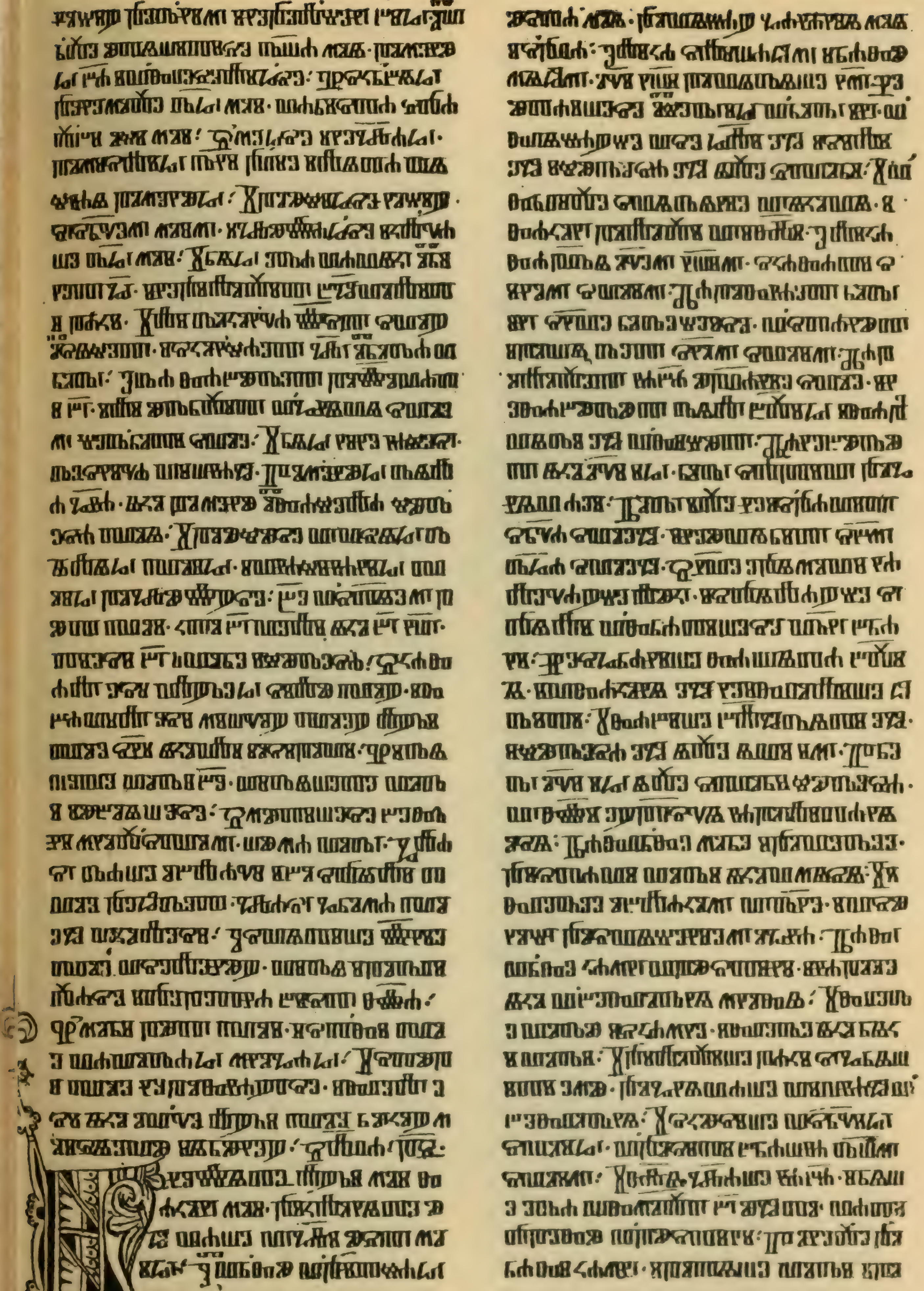
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 16 v.



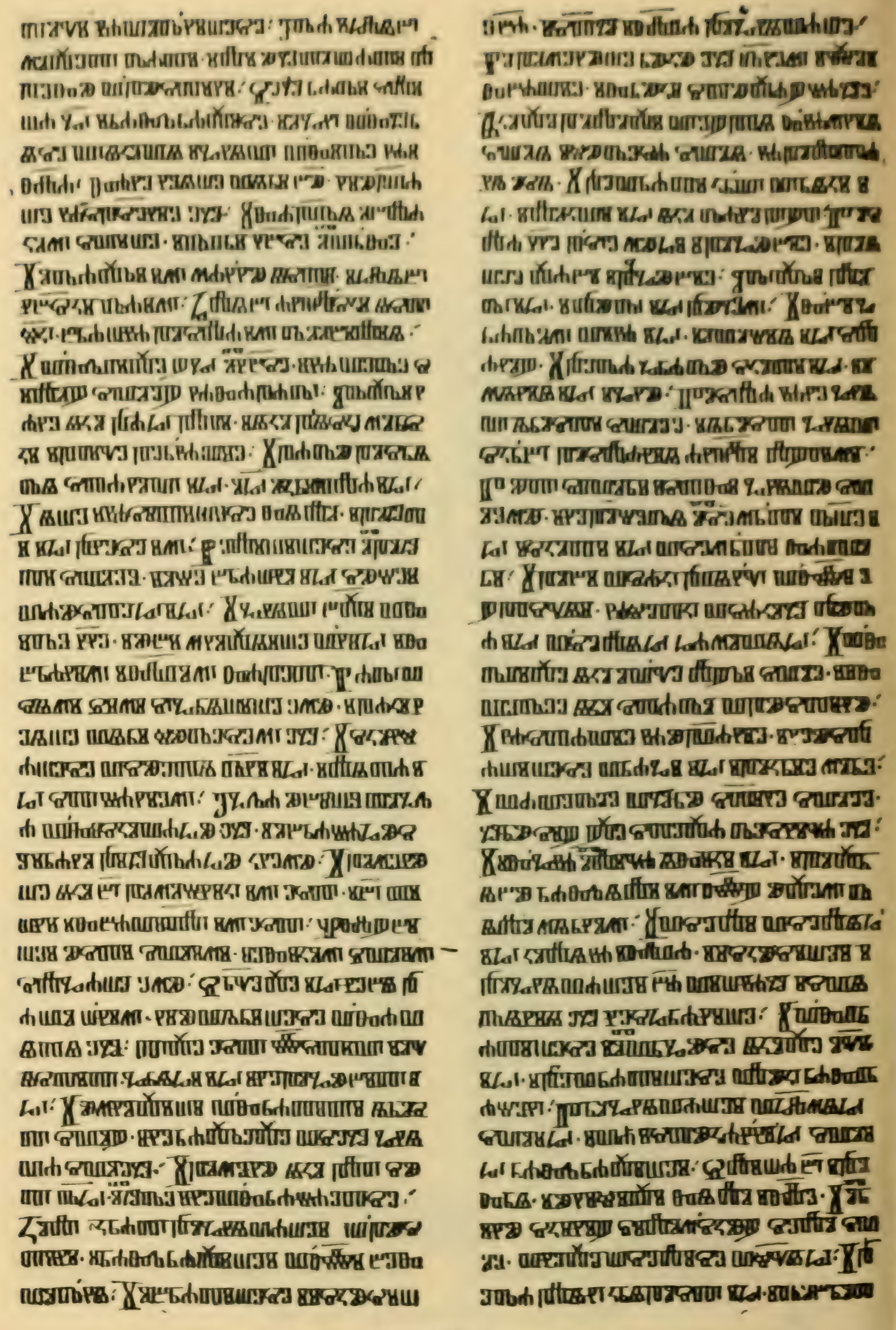
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 17 r.



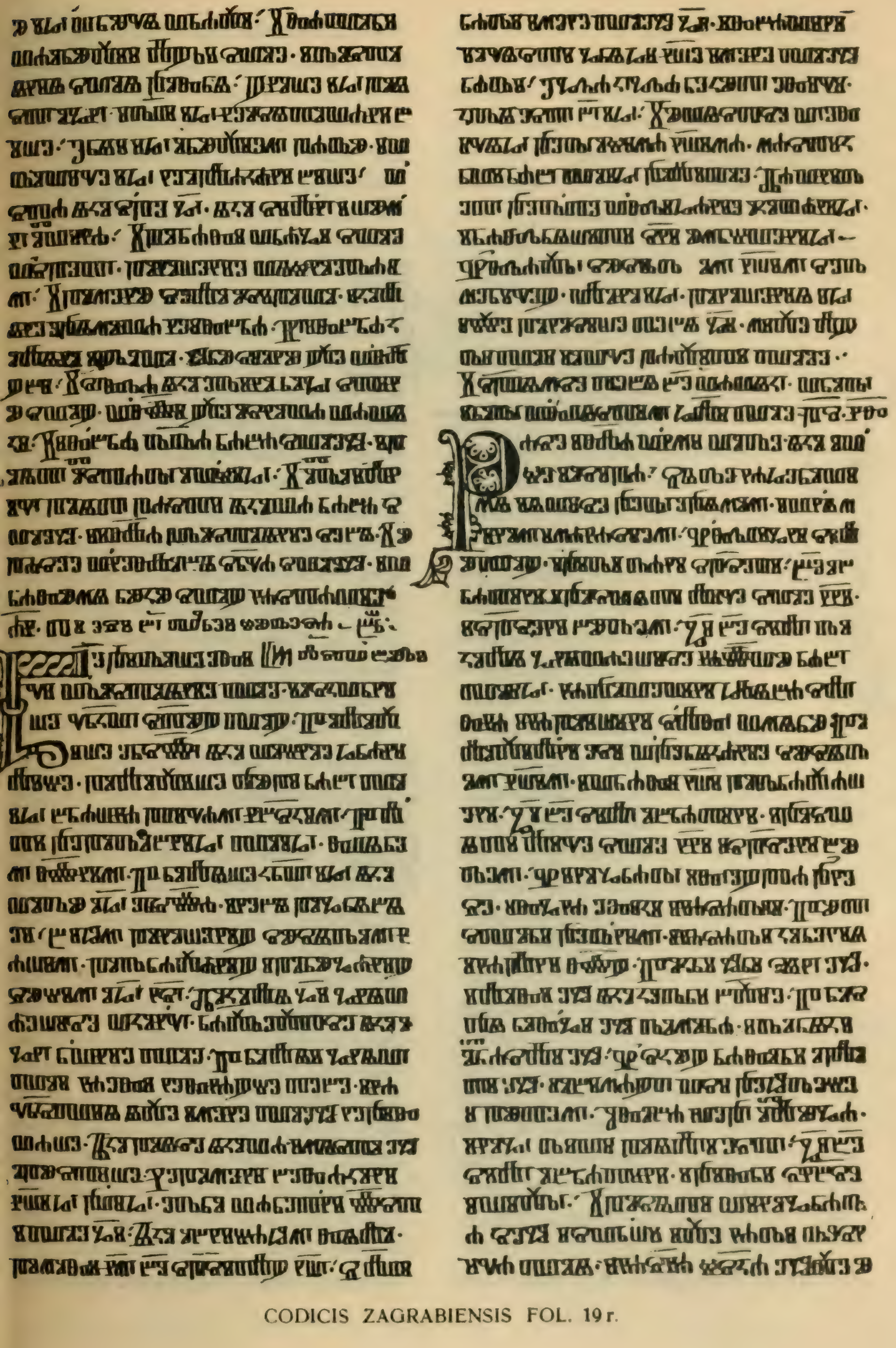
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 17 v.



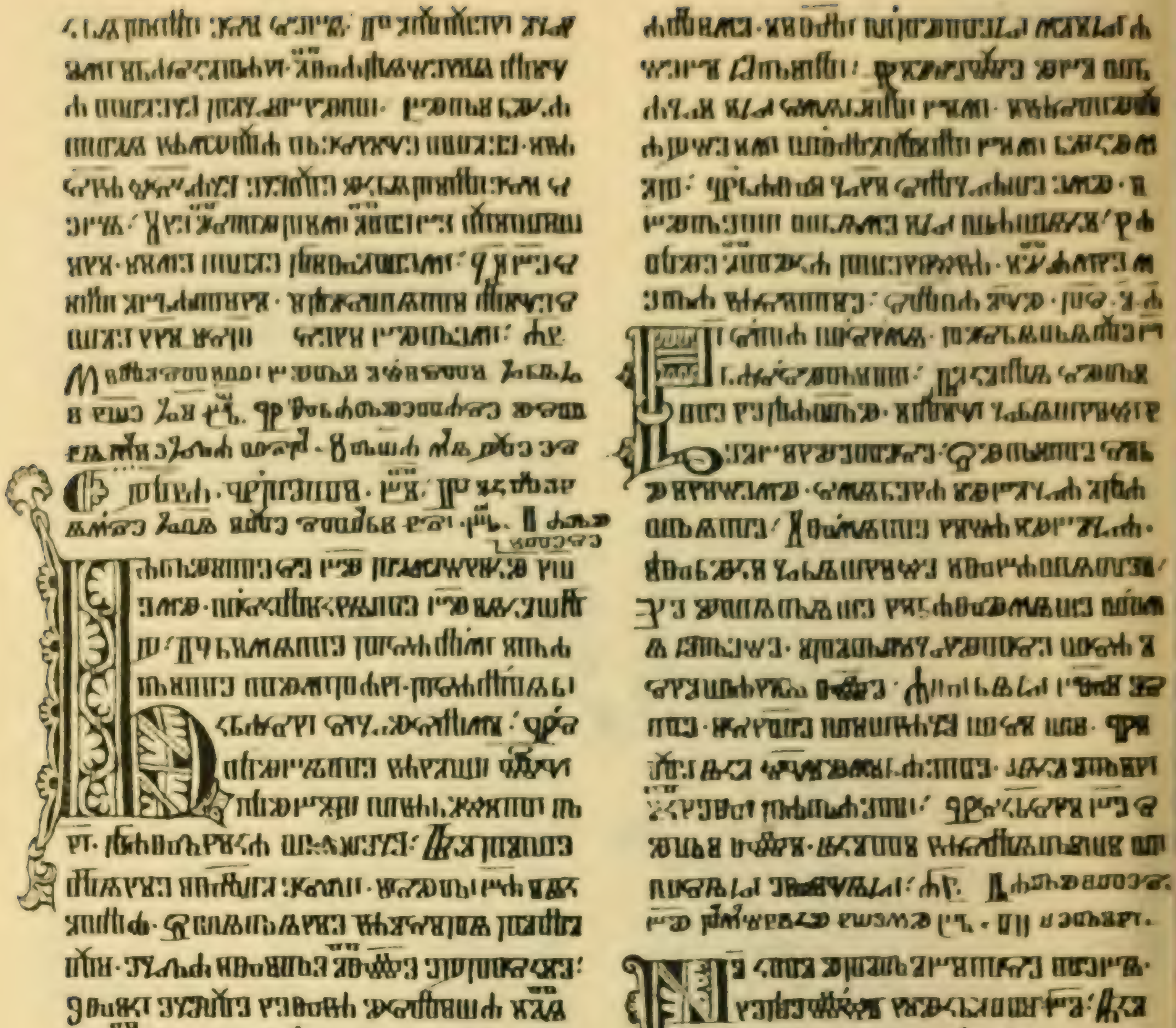
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 18 r.



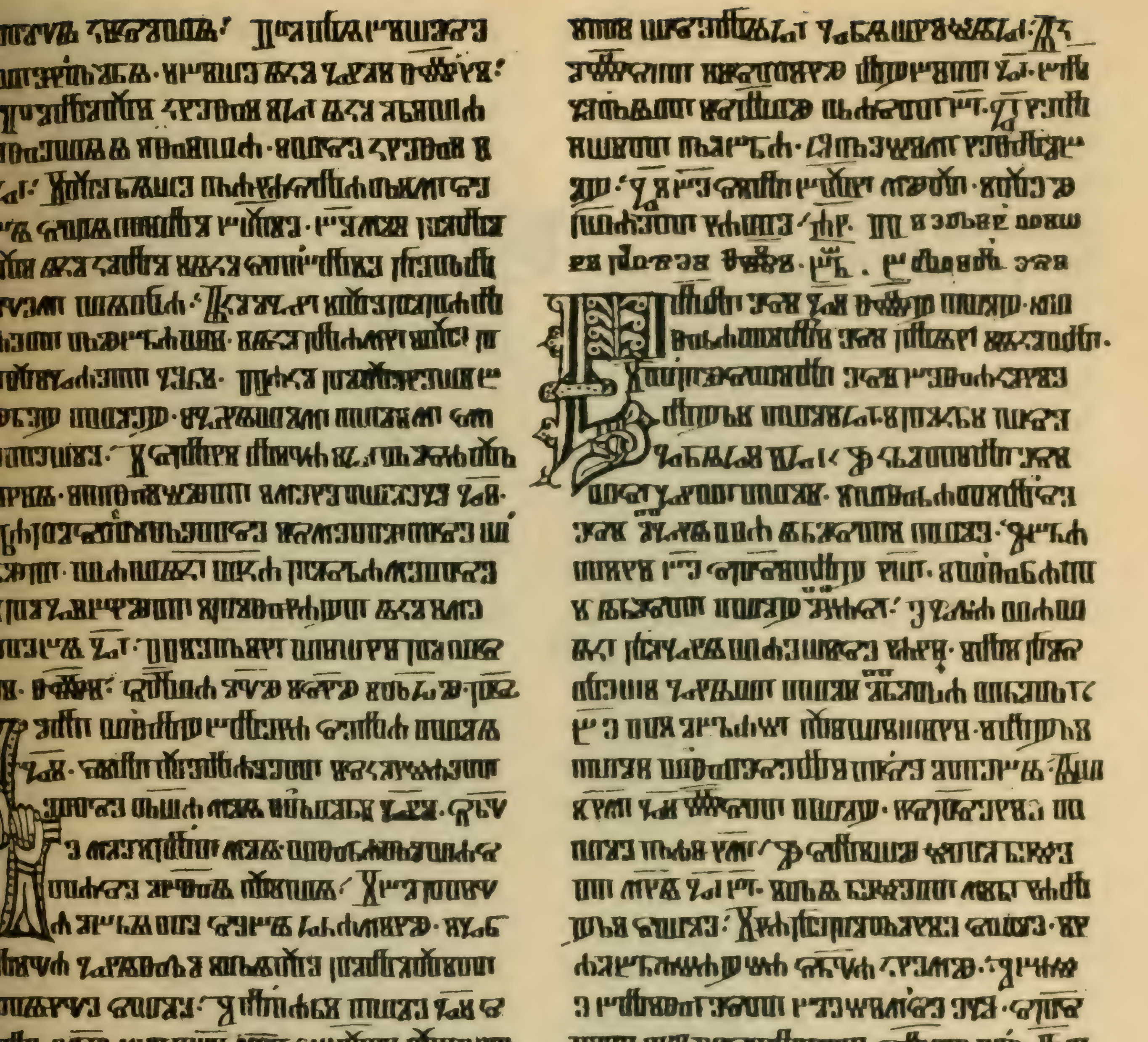
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 18 v.



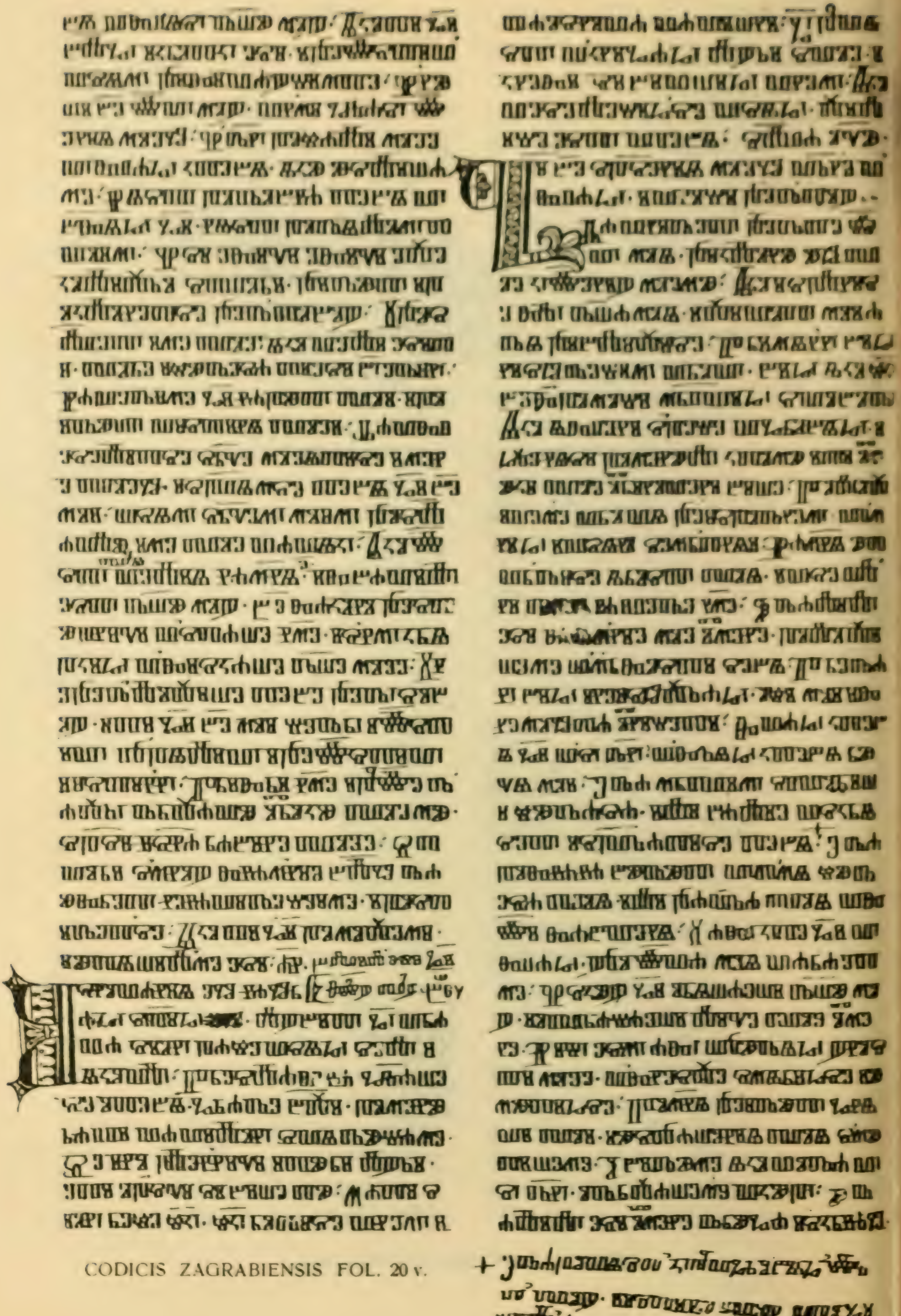
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 19r.



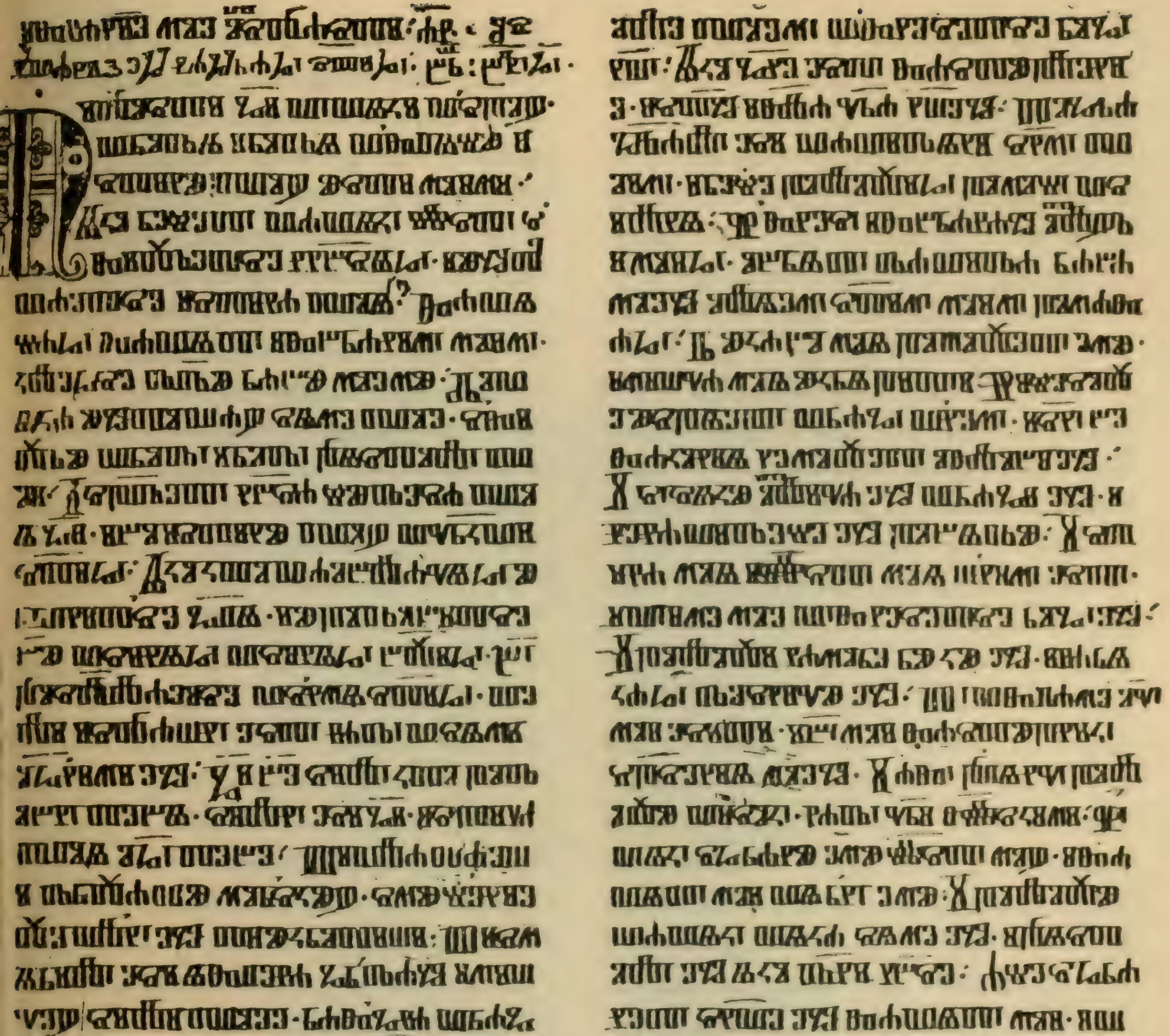
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 19 v.



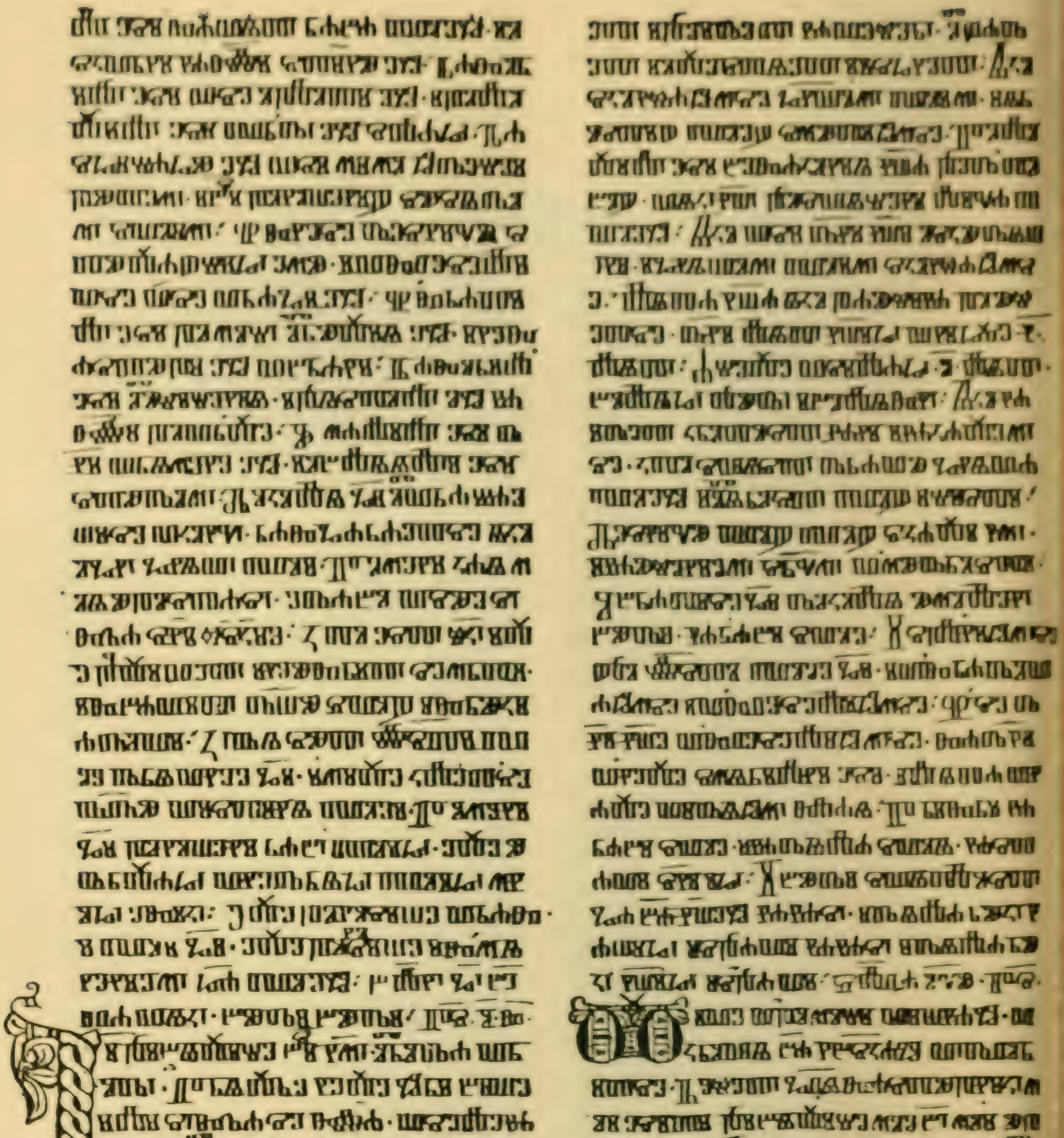
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 20 r.



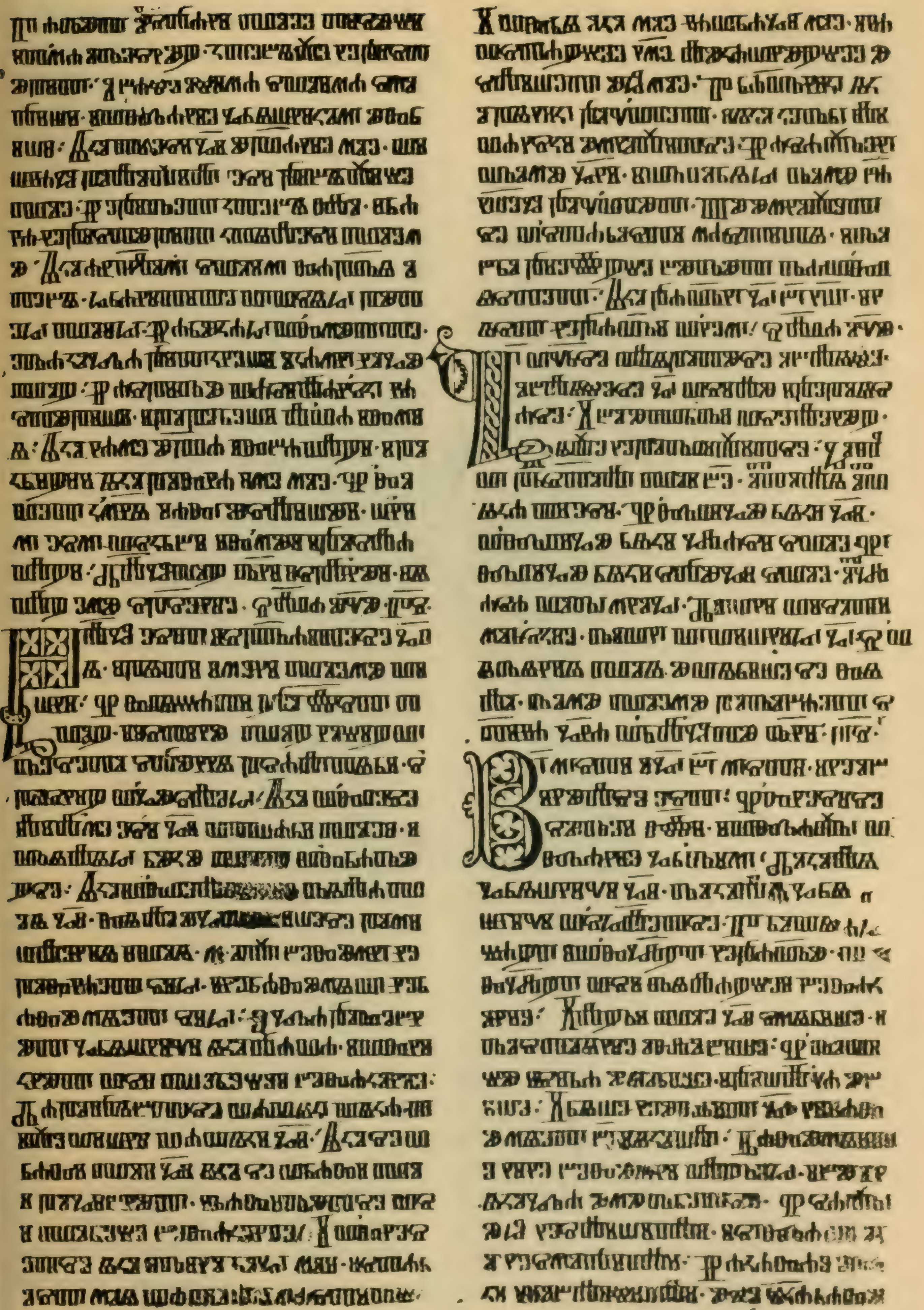
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 20 v.



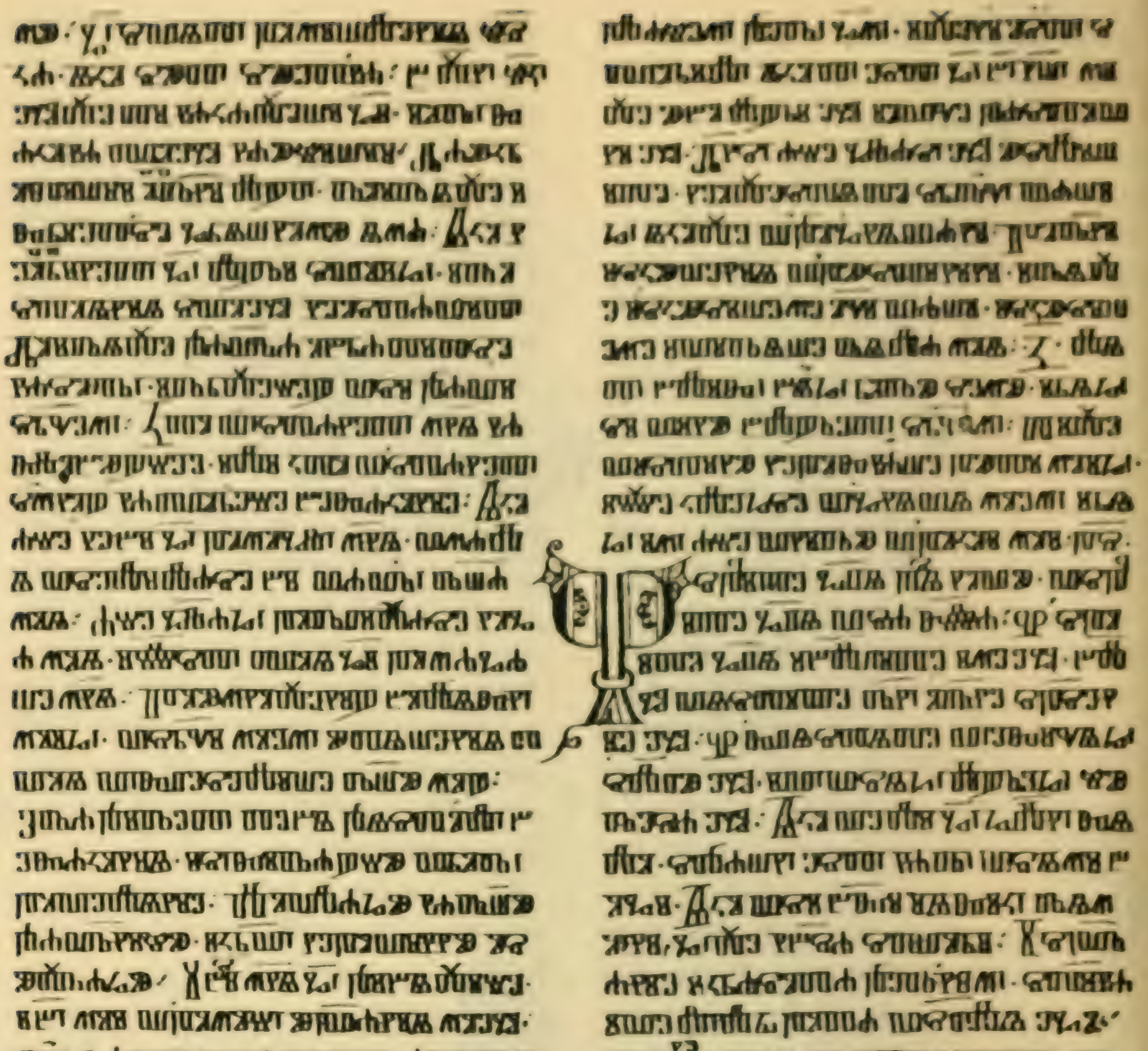
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 21 r.



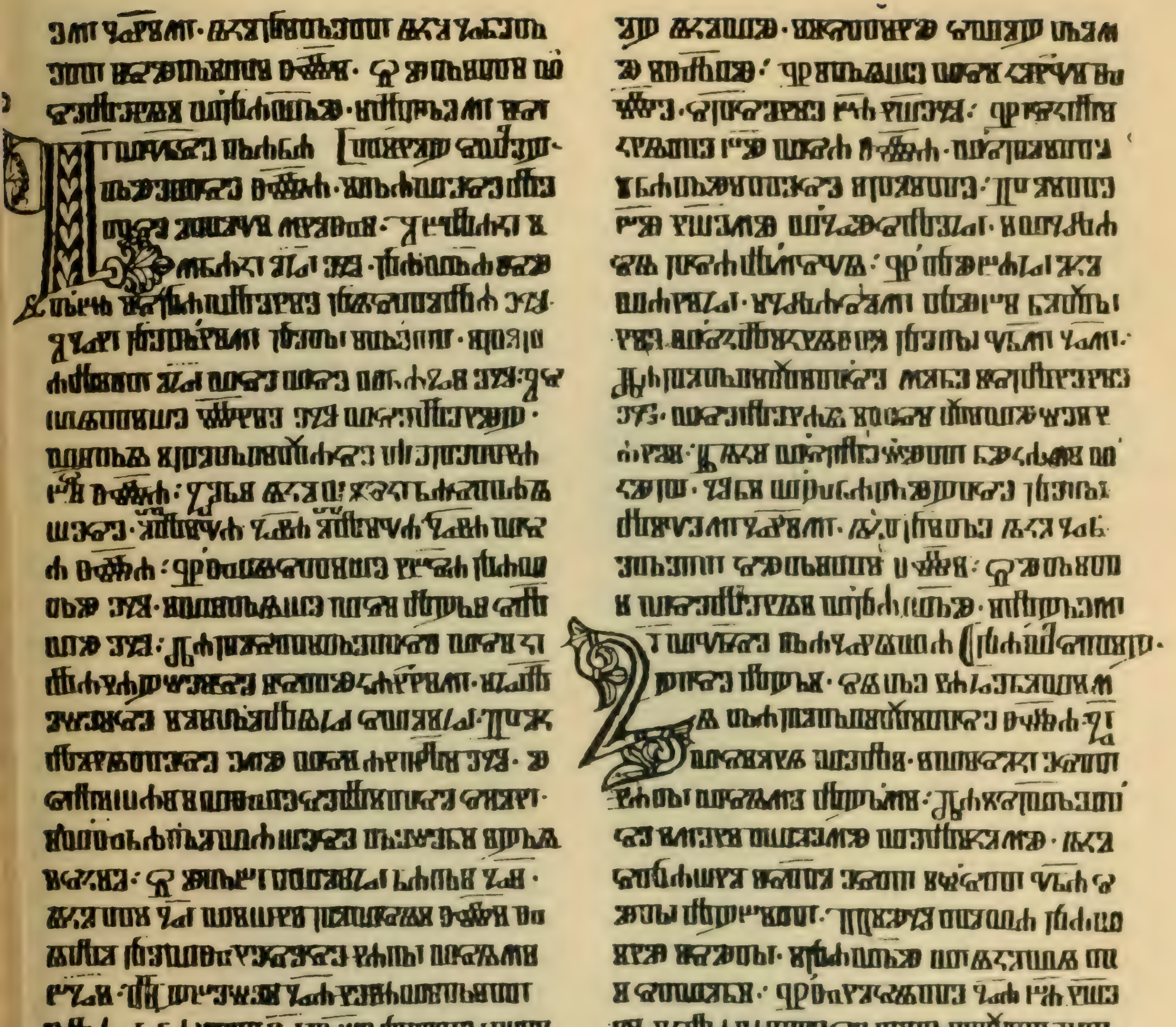
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 21 v.



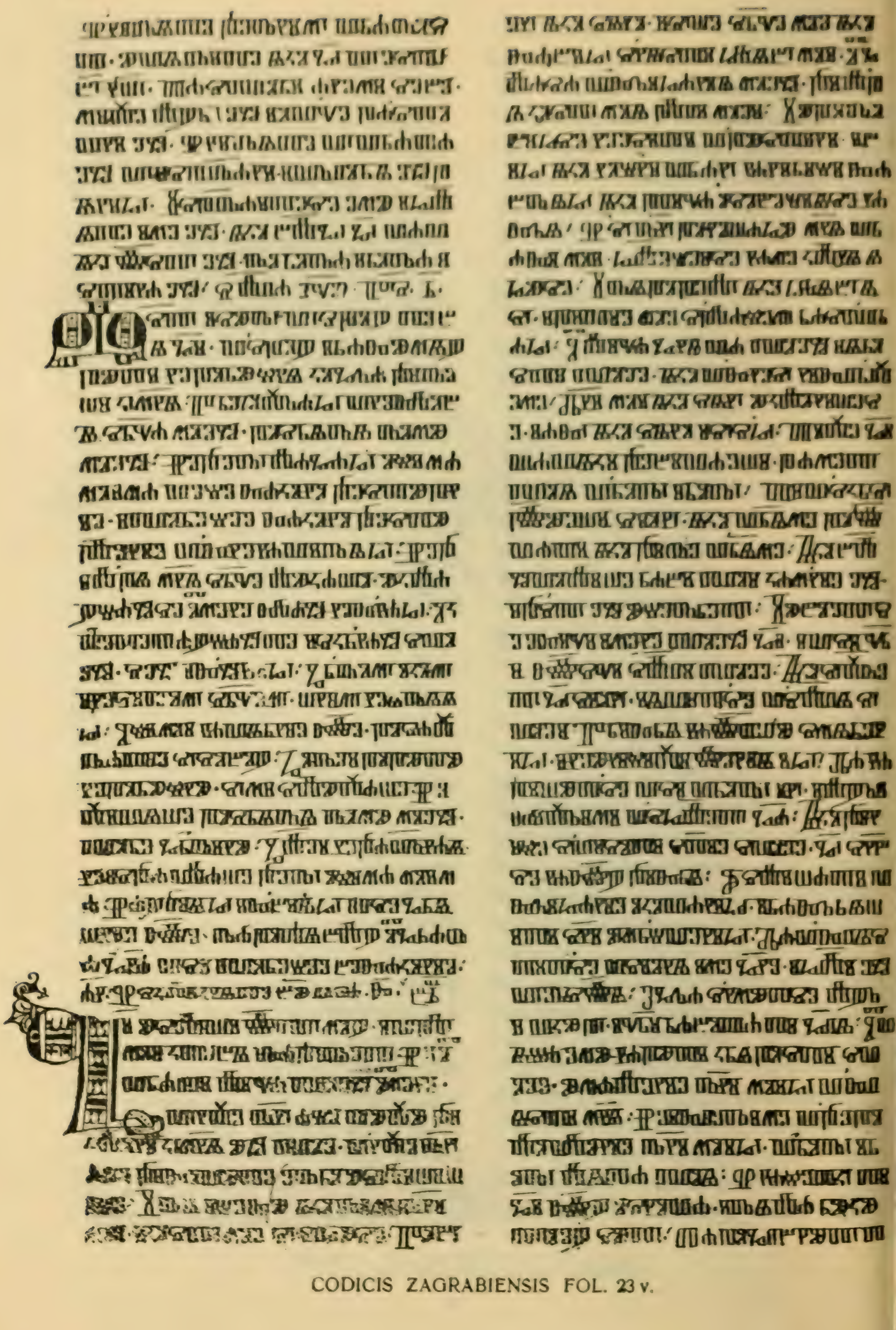
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 22 r.



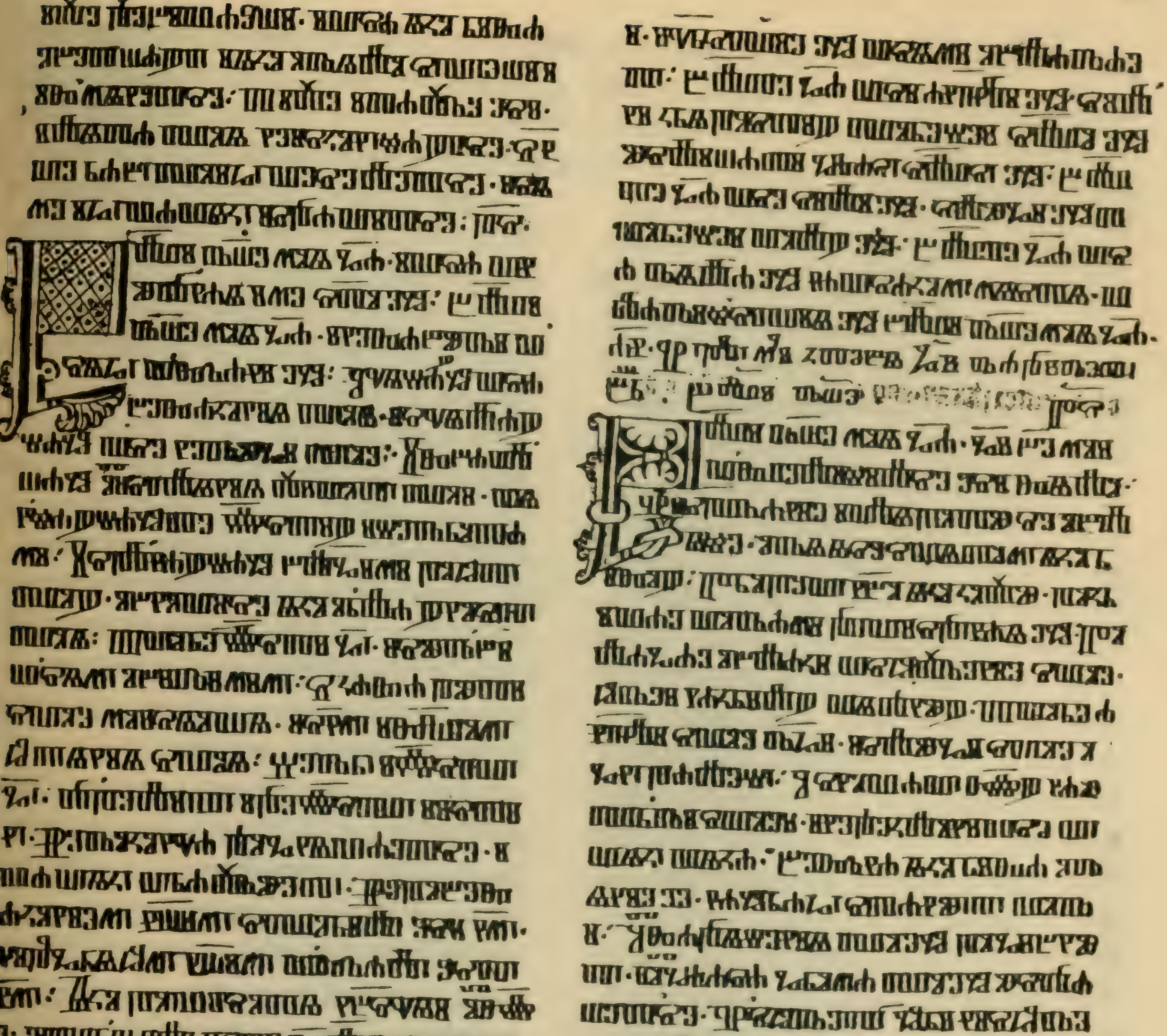
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 22 v.



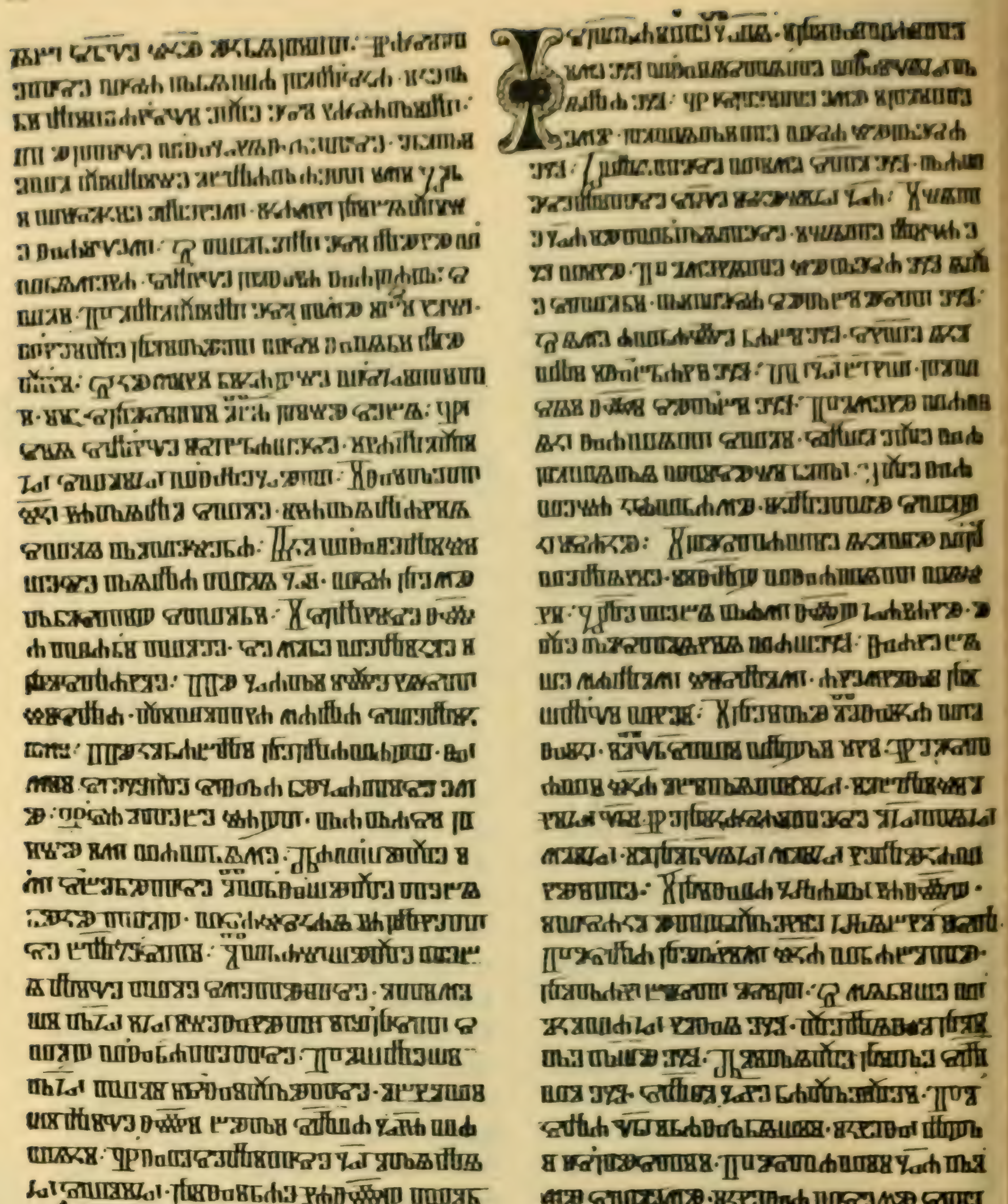
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 23r.



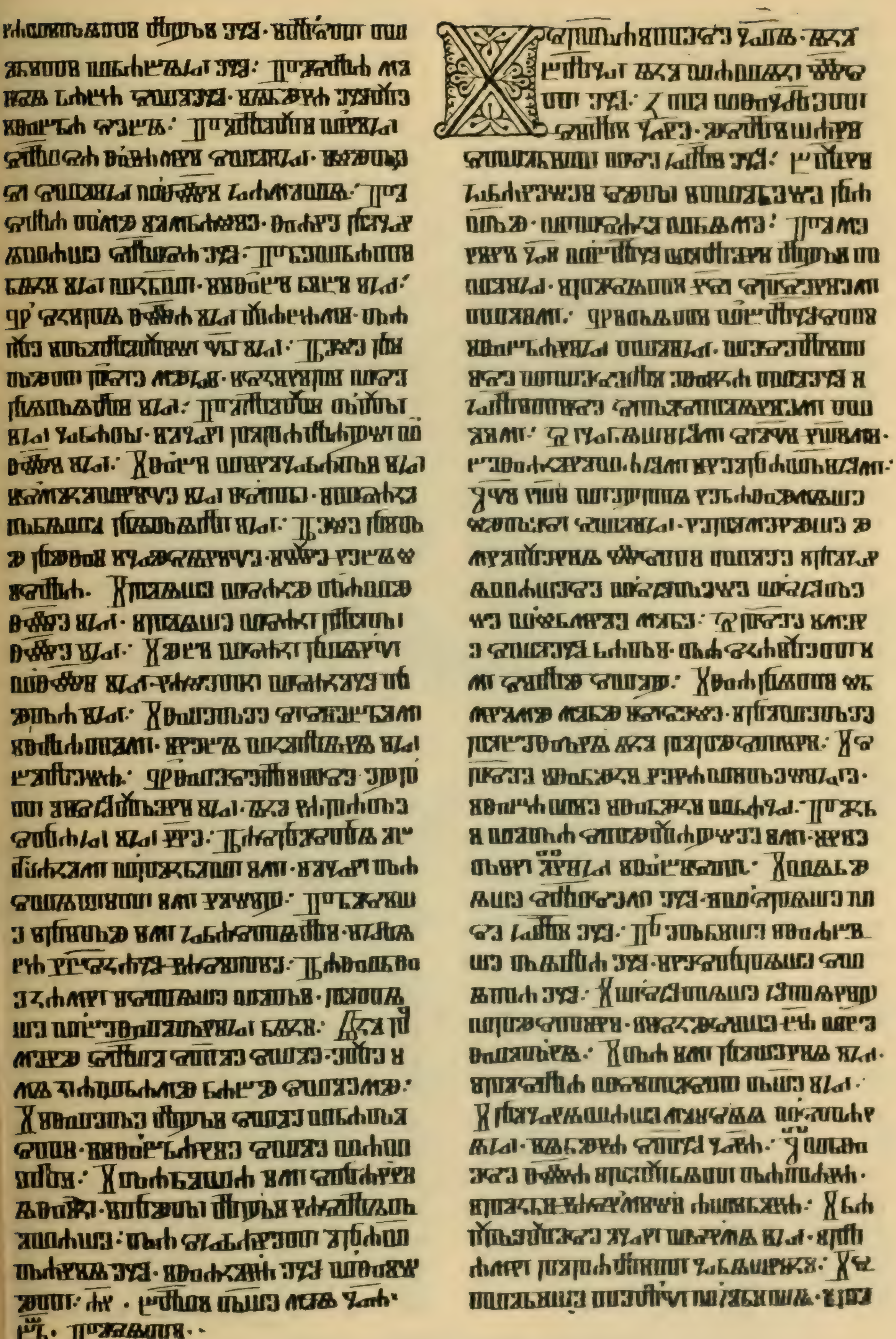
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 23 v.



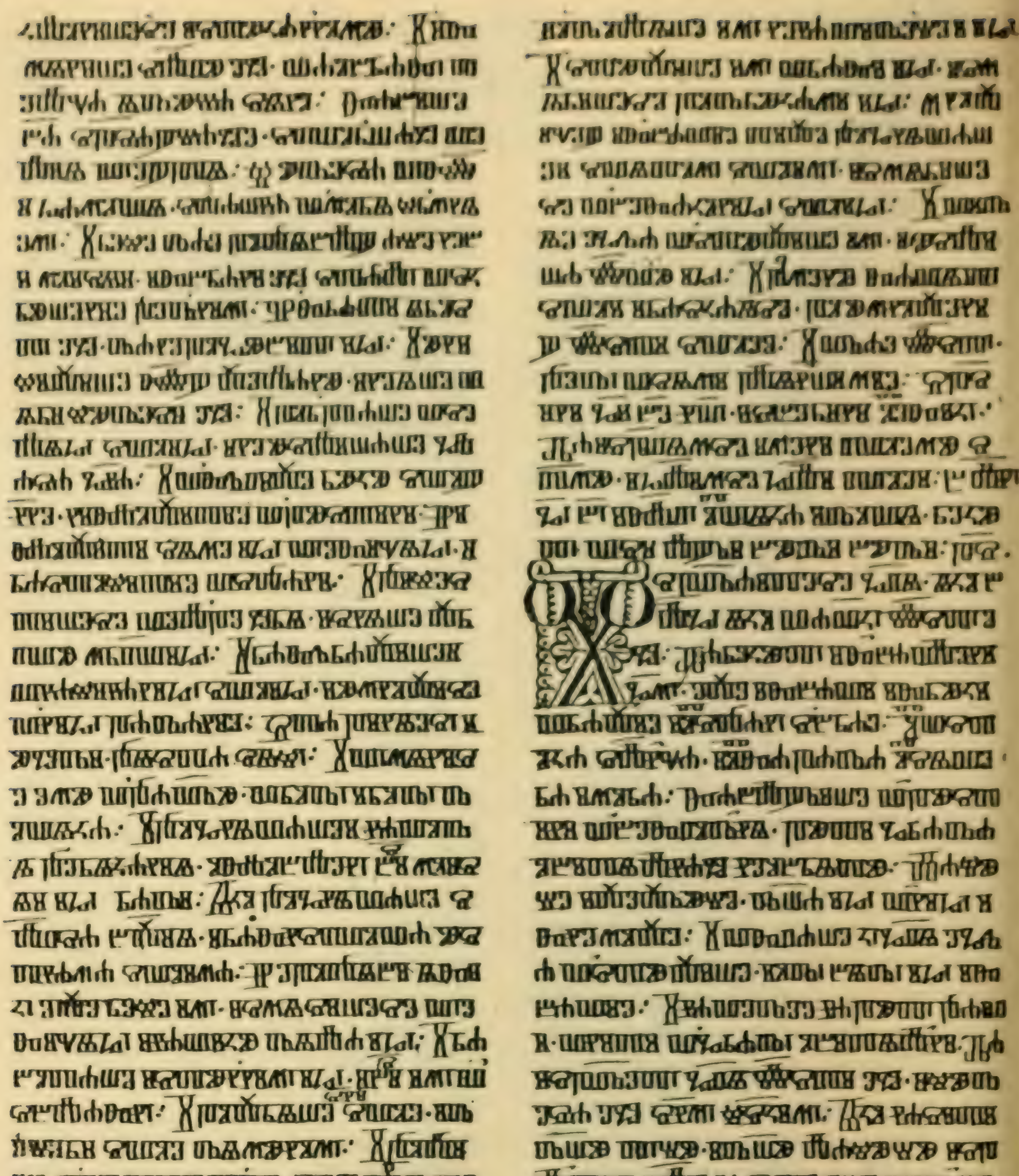
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 24 r.



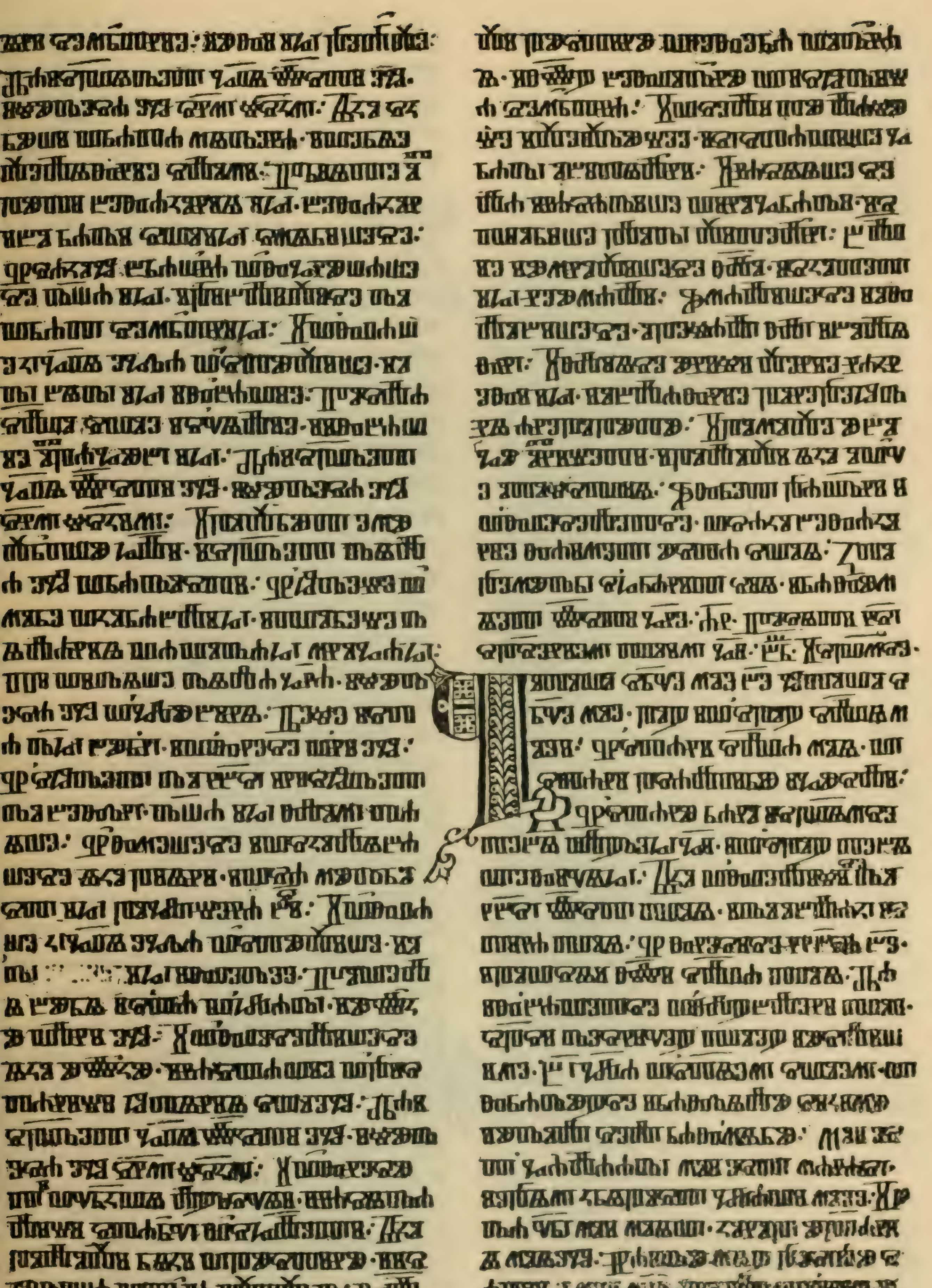
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 24 v.



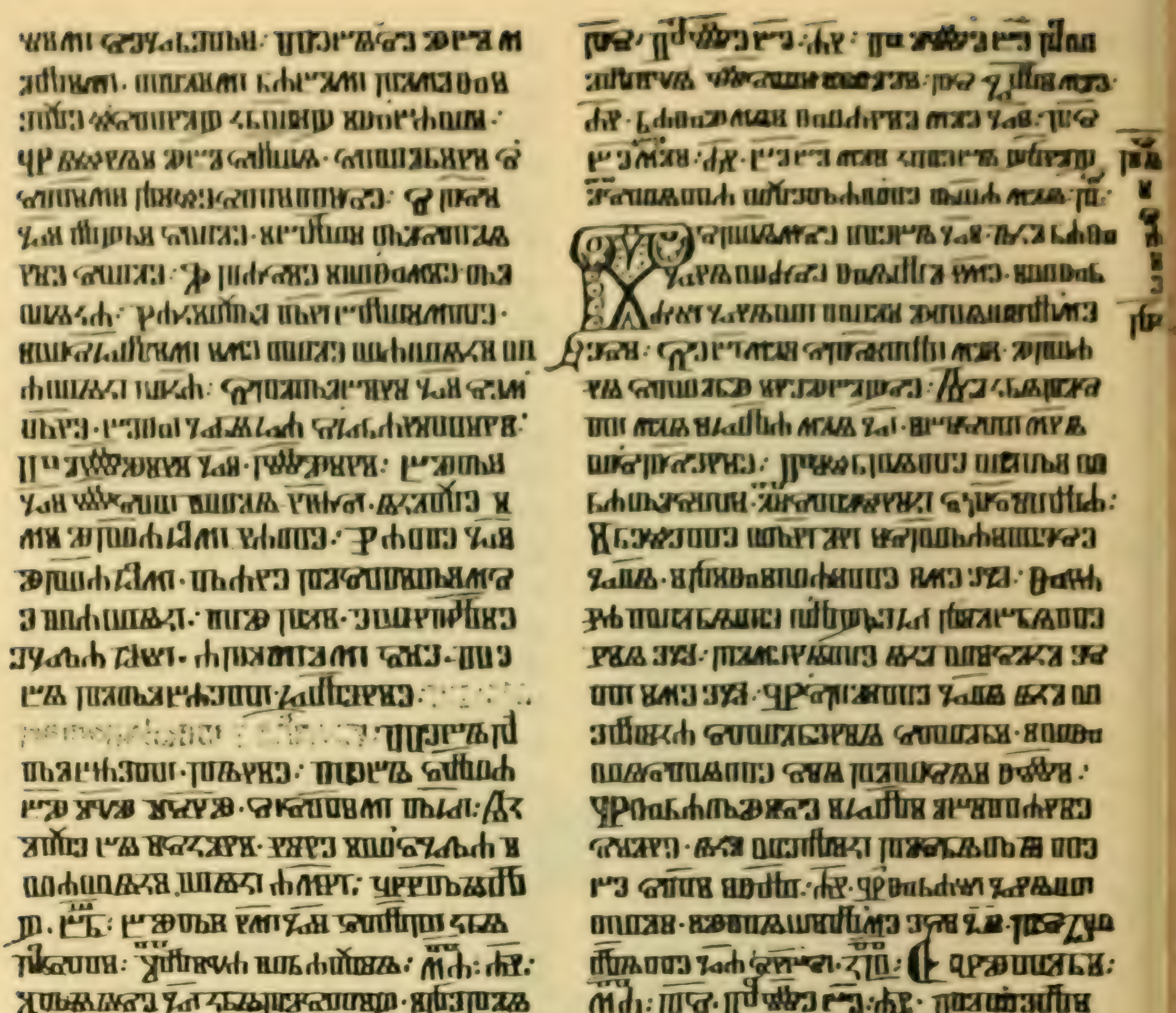
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 25 r.



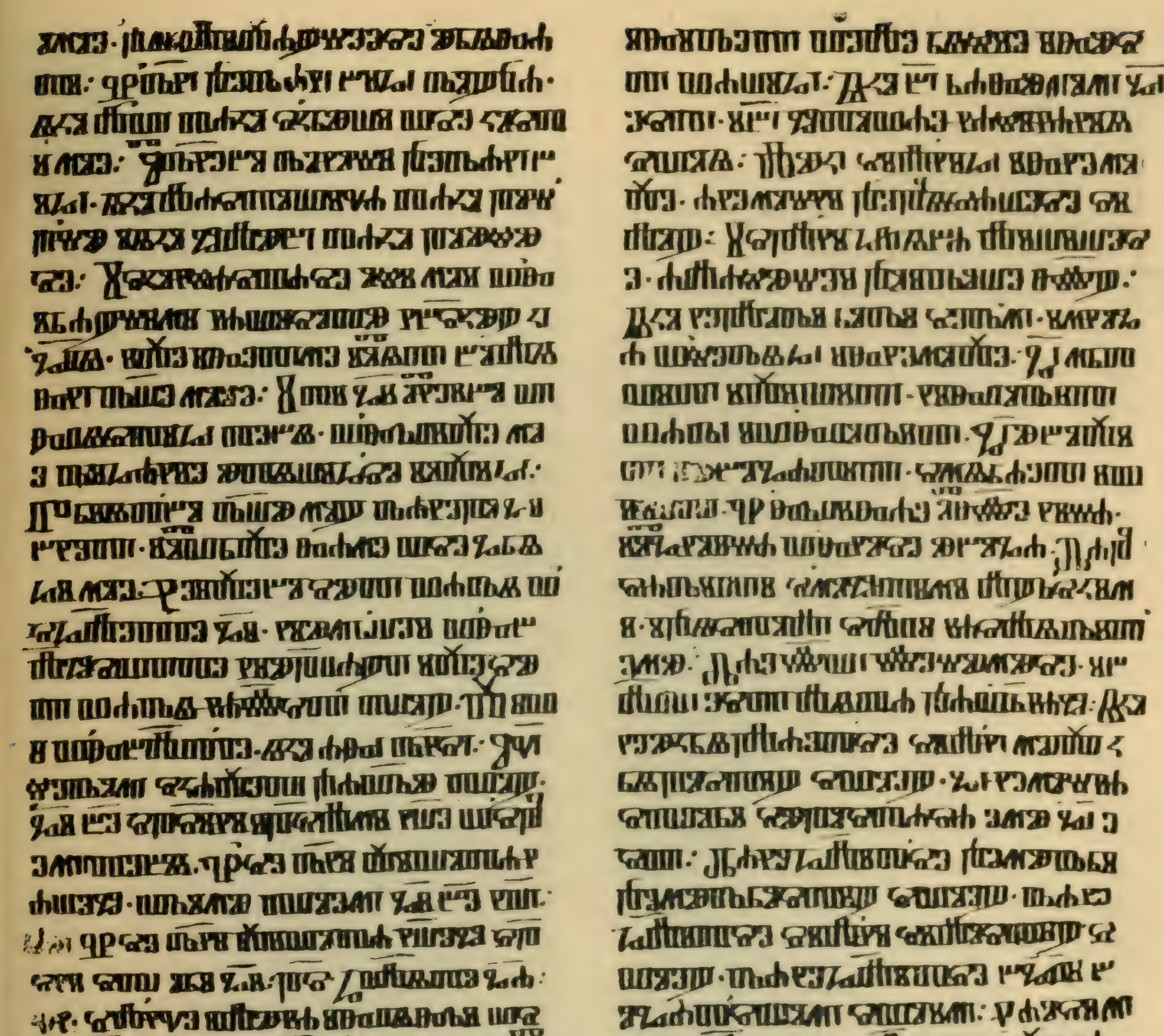
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 25 v.



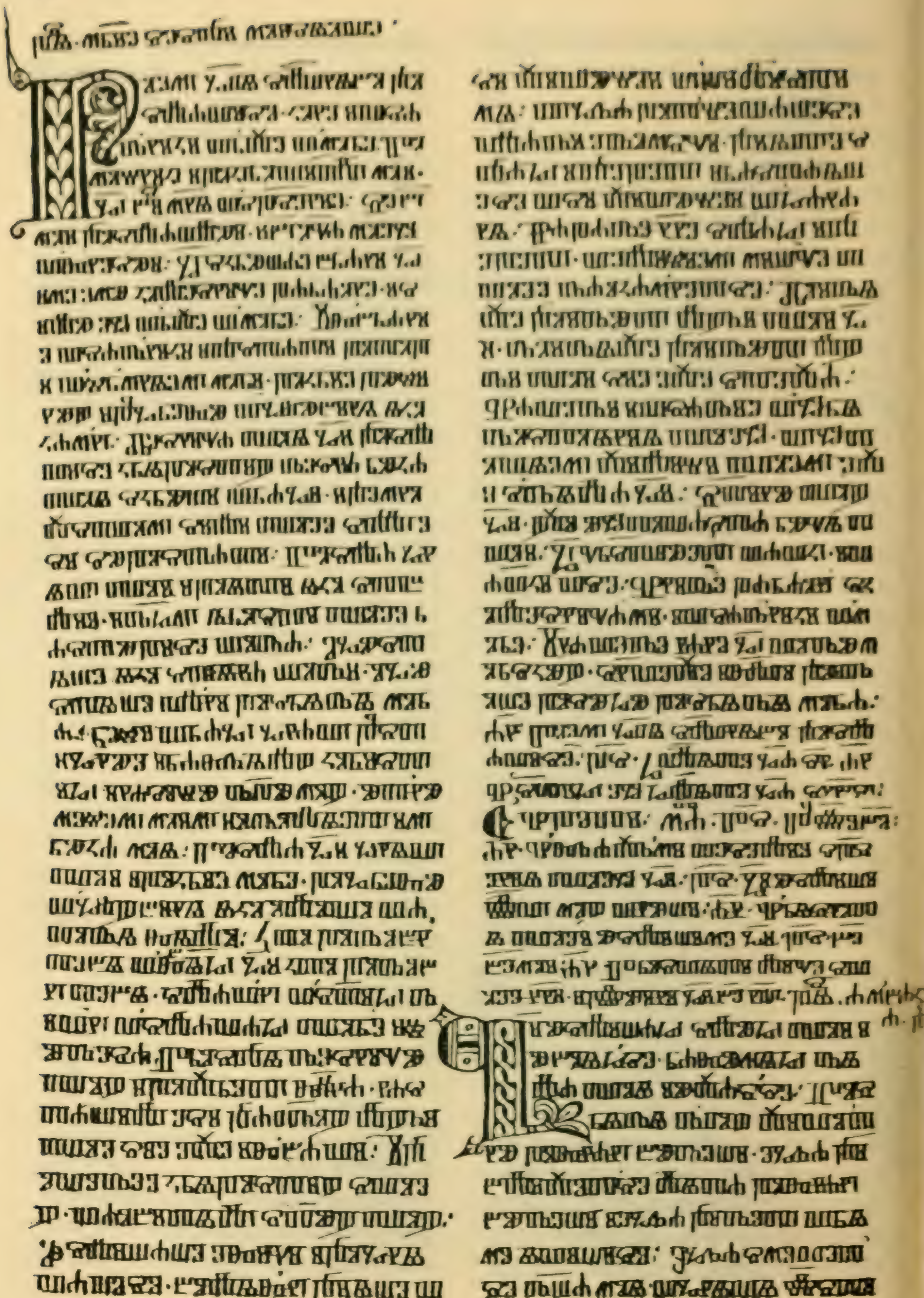
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 26 r.



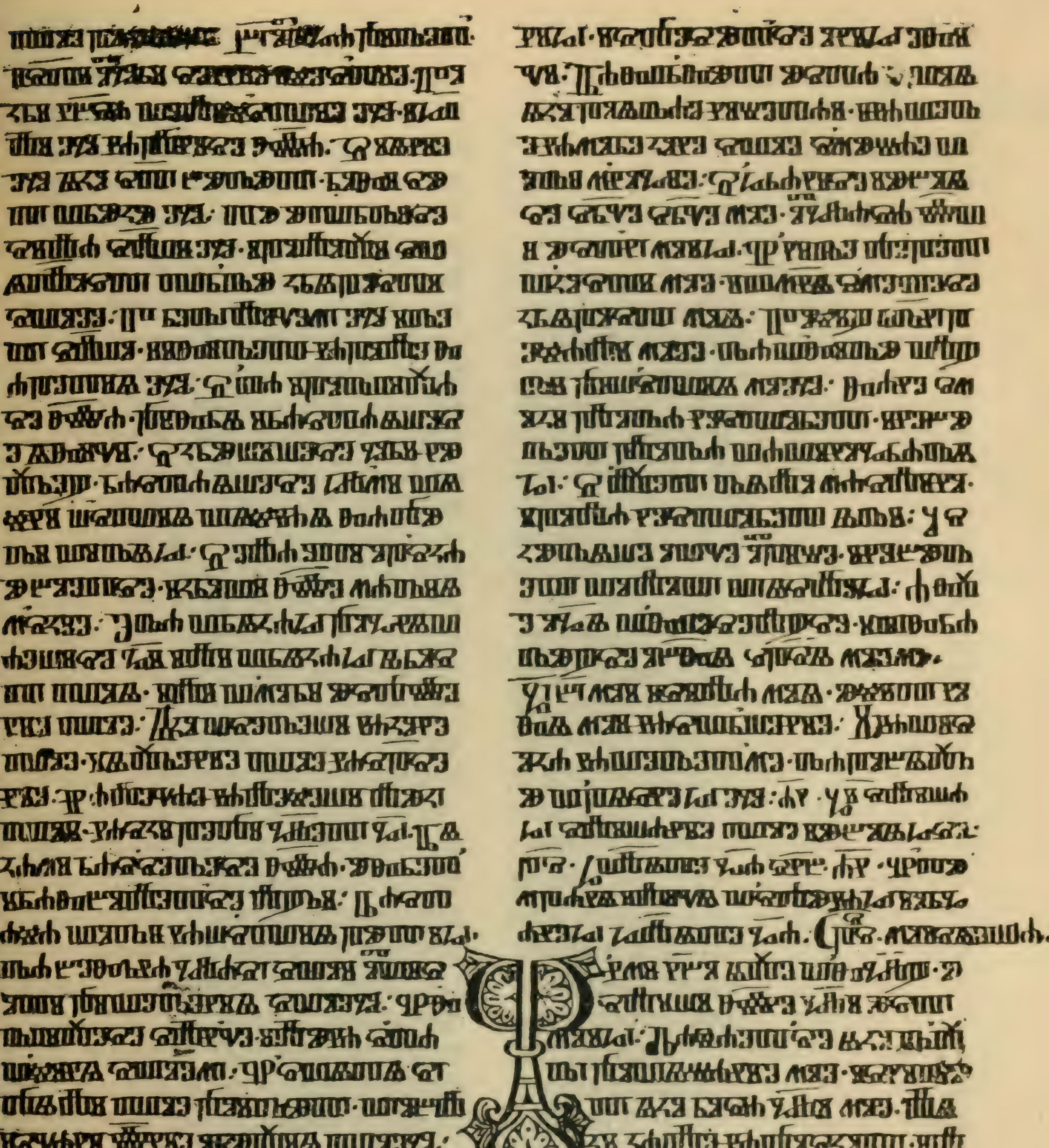
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 35 v.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 36 r.

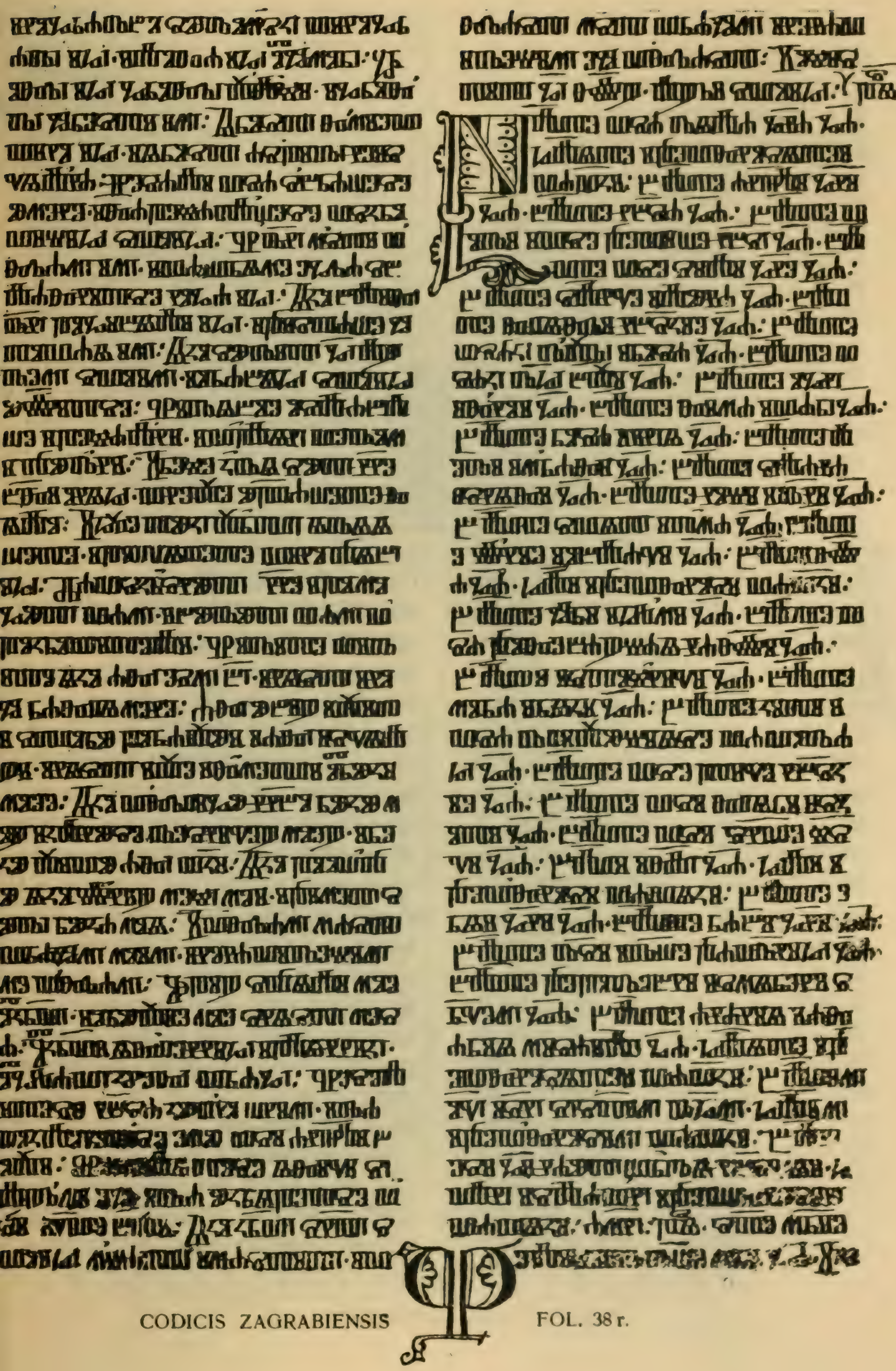


CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 36 v.

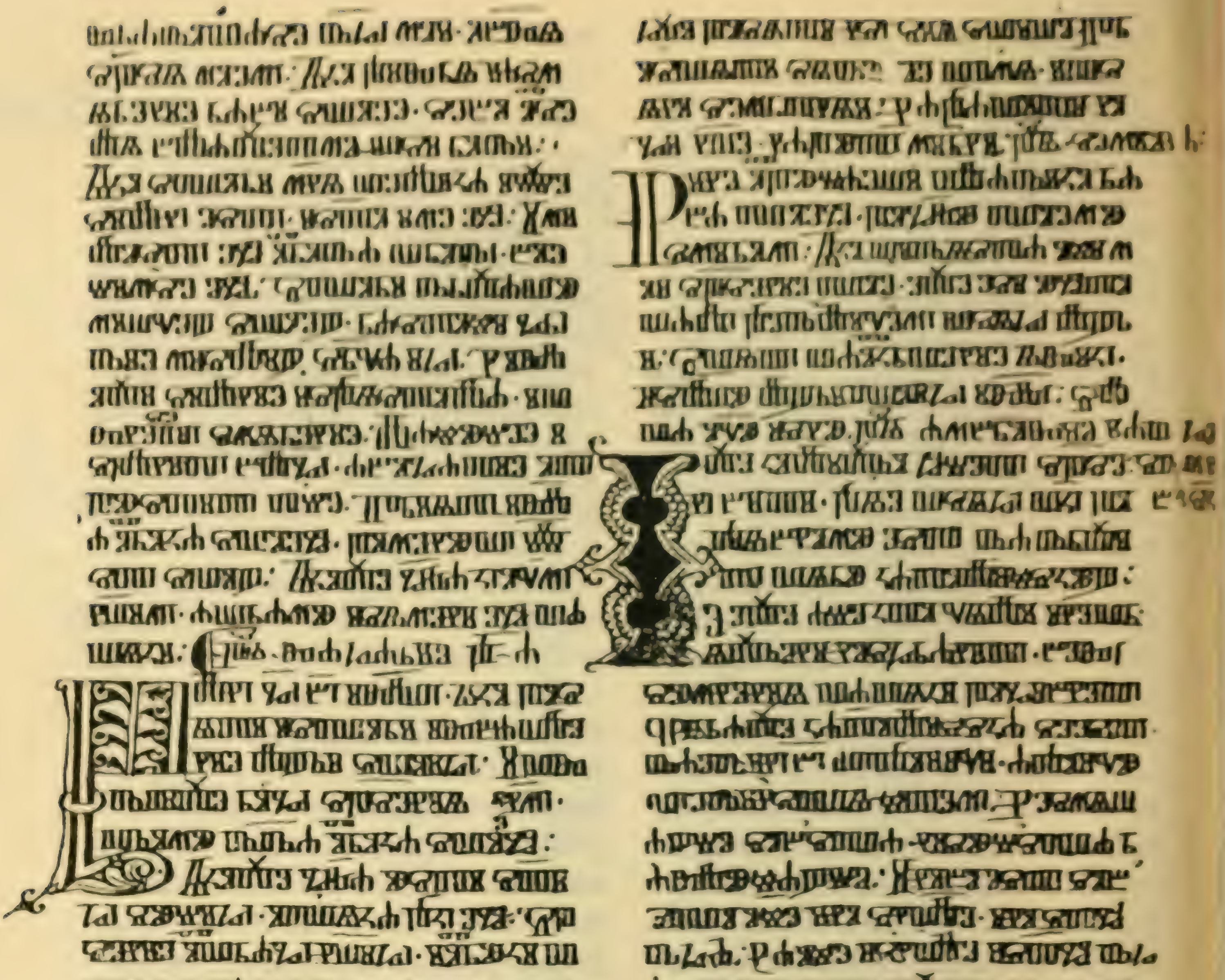


CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 37 r.

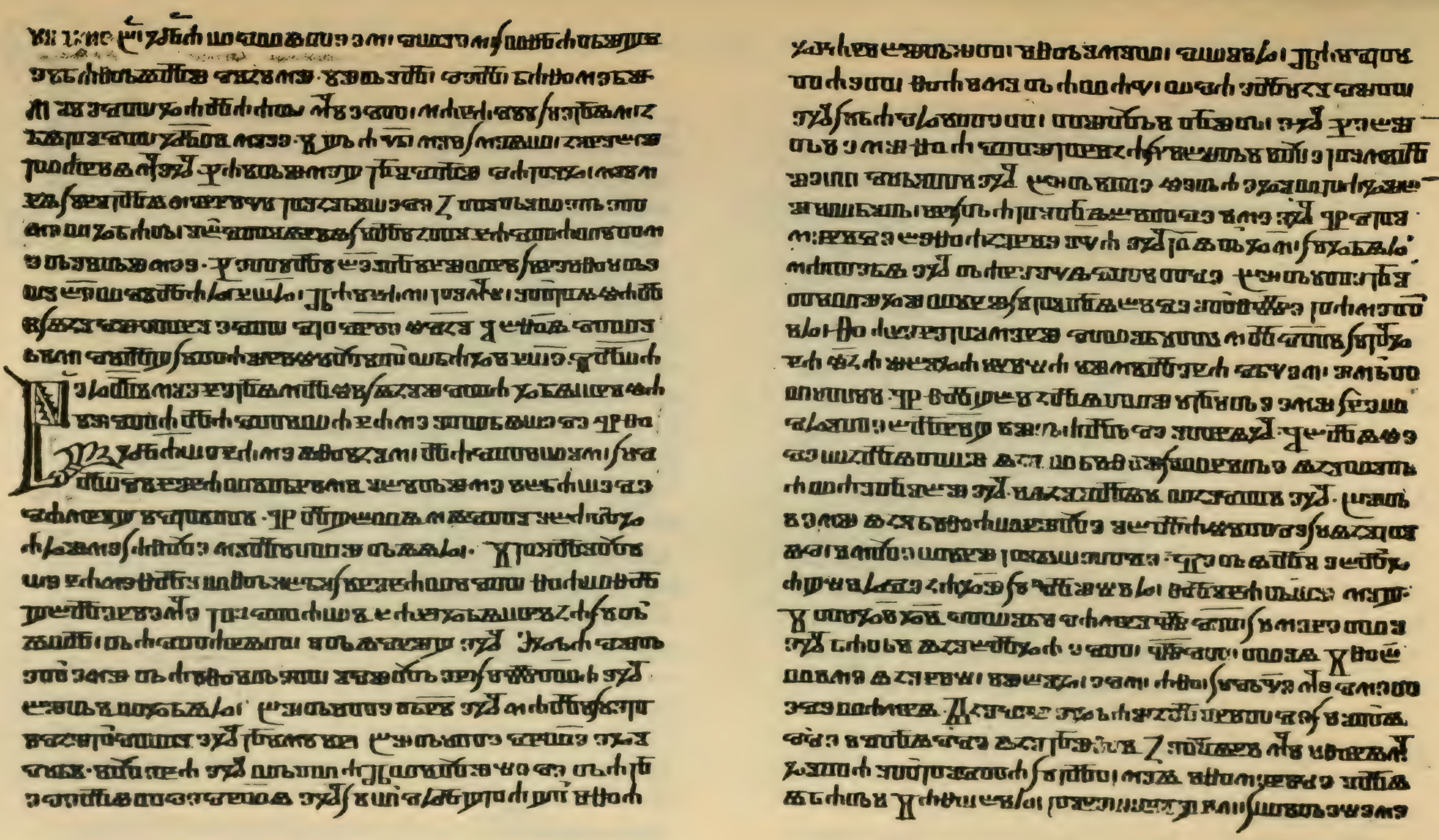
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 37 v.



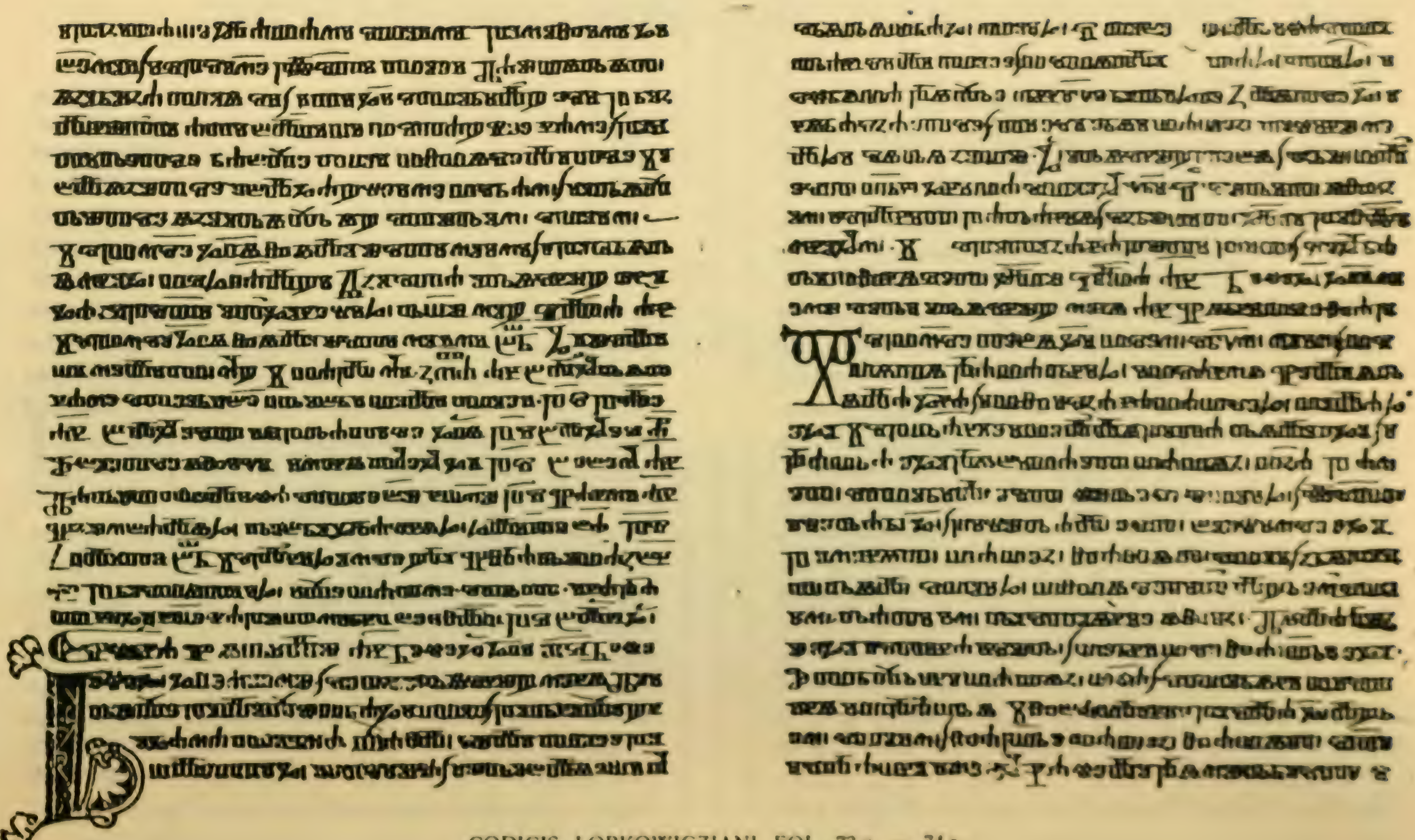
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 38 r.



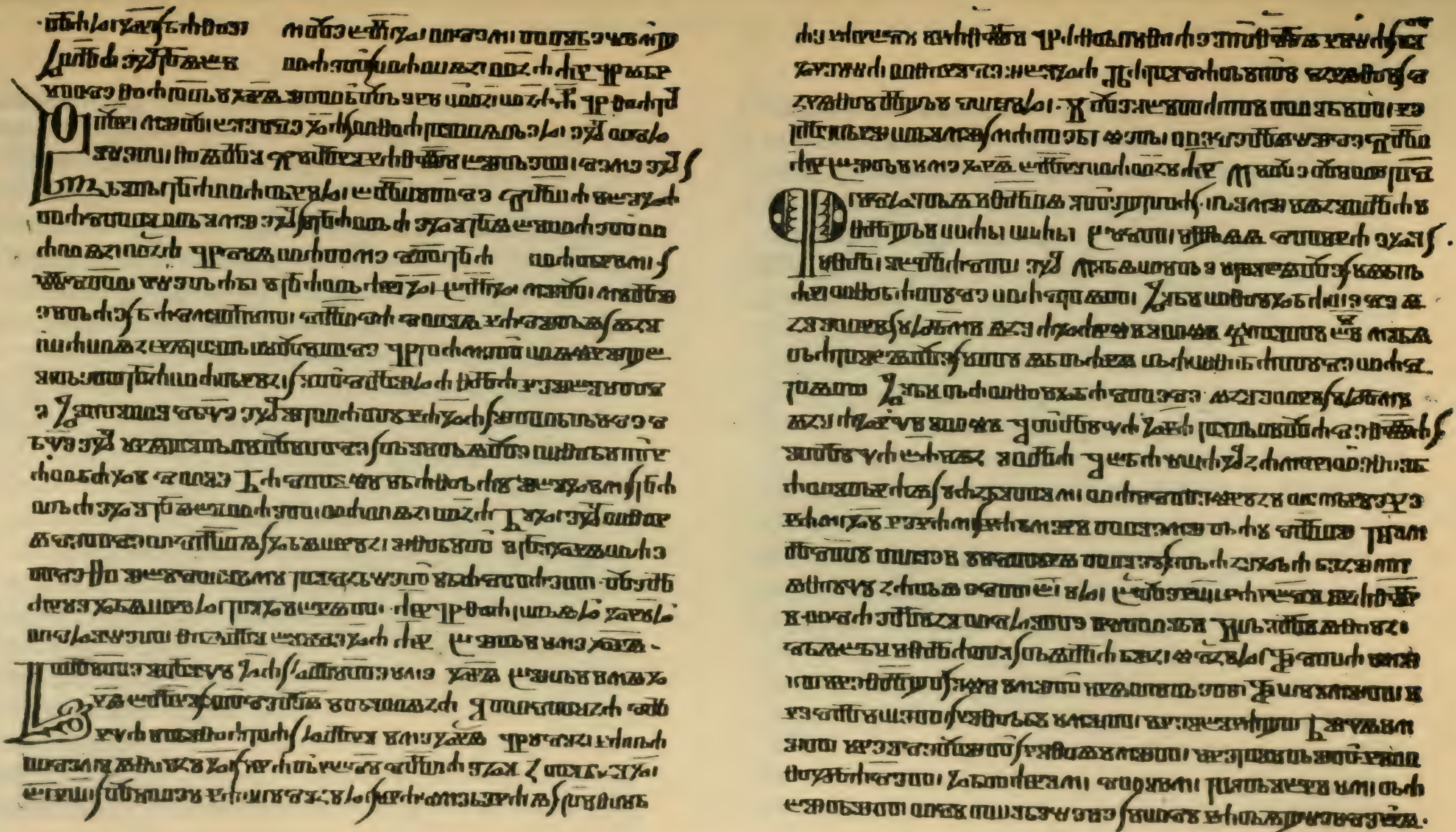
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 38 v.



CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 72 v. — 73 r.



CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 73 v. — 74 r.



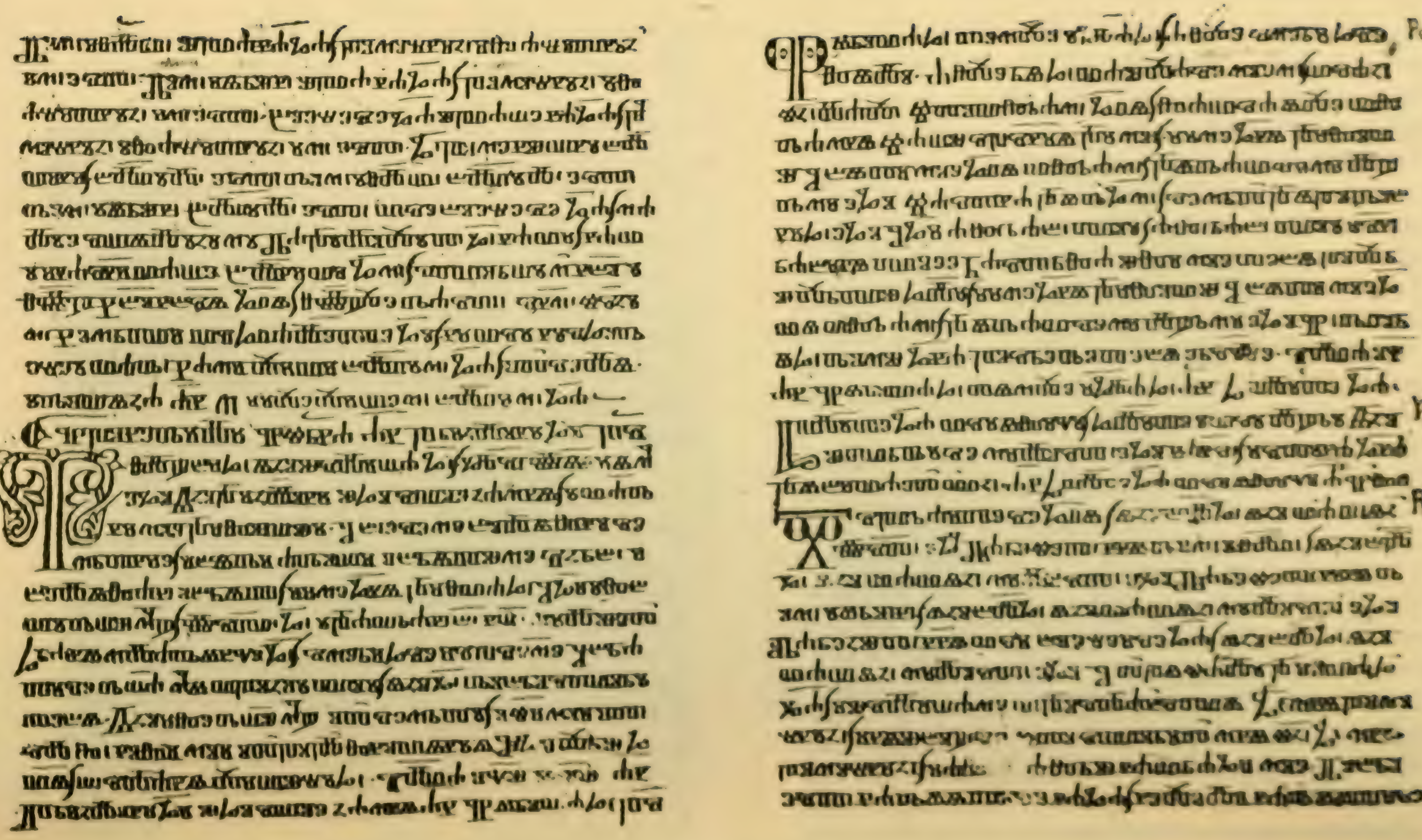
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 74 v. — 75 r.

Ps. 114.

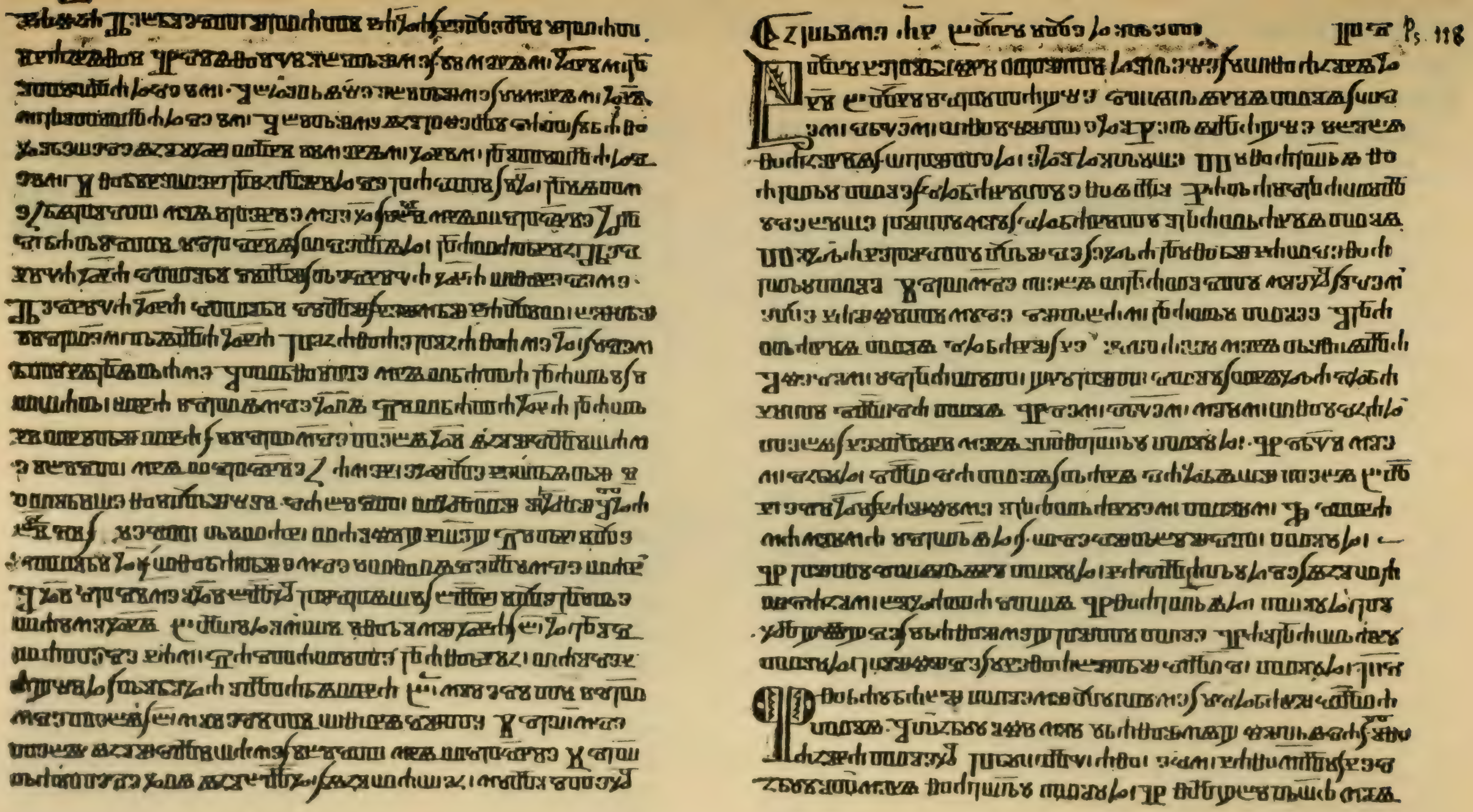
Ps. 115.

Ps. 116.

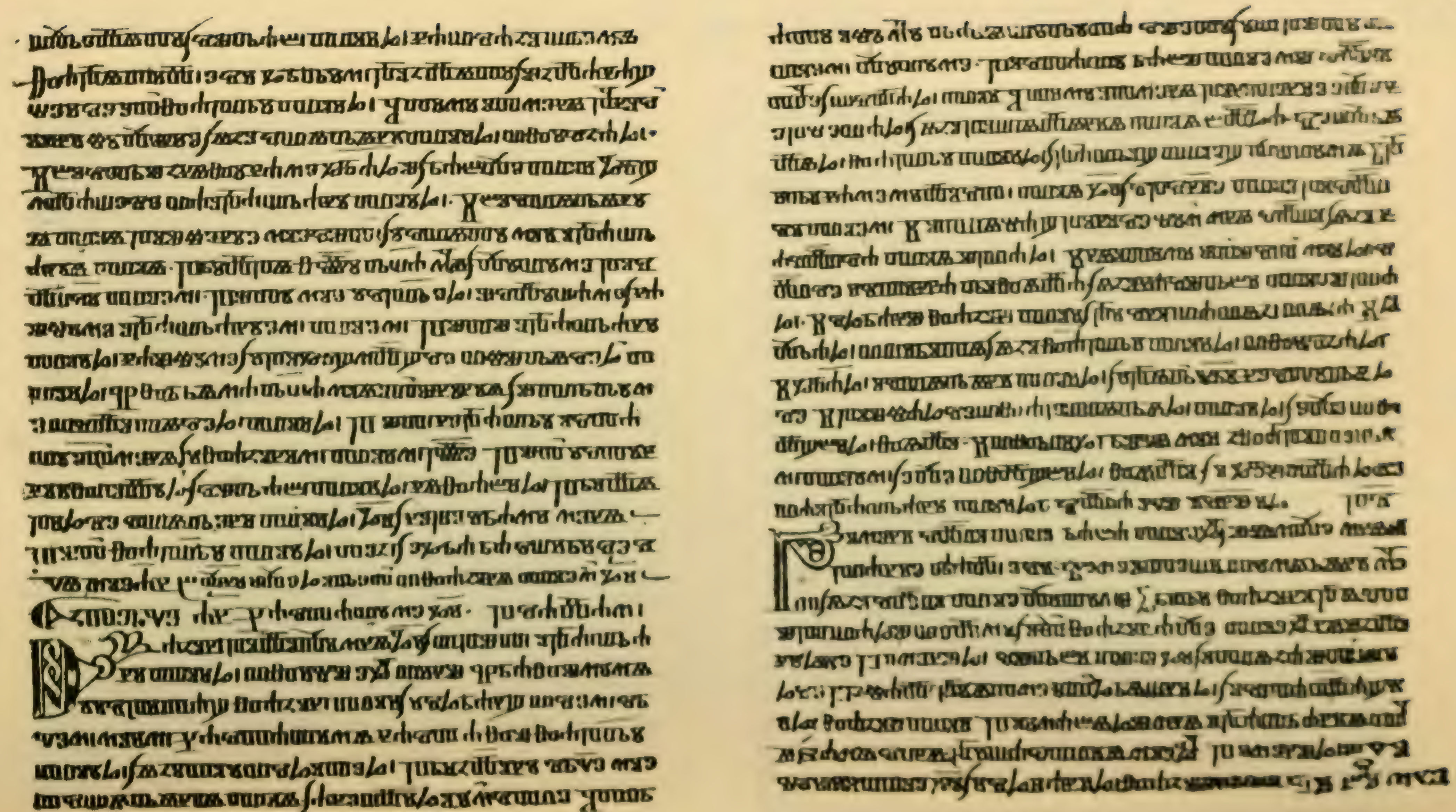
Ps. 117.



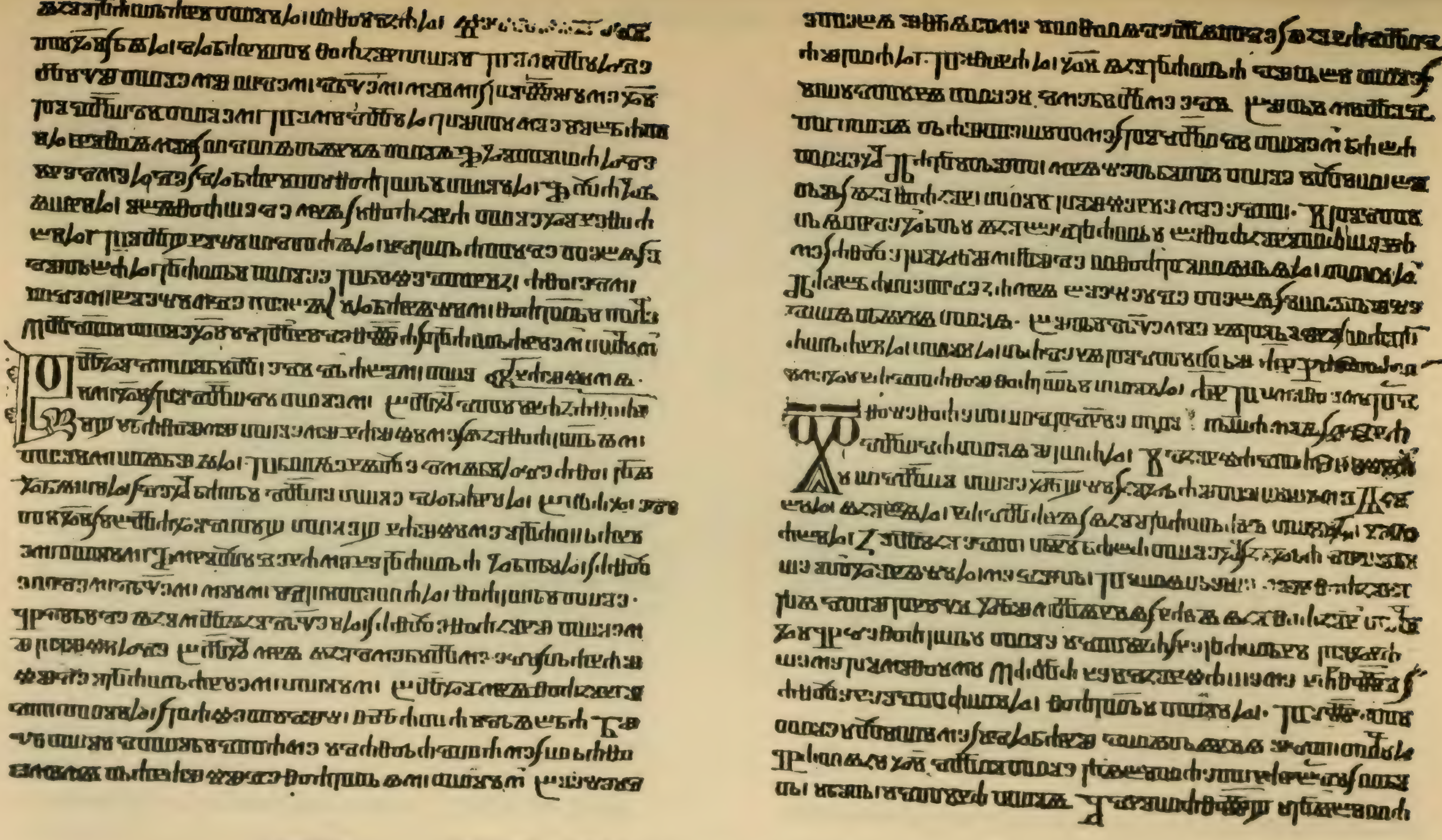
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 75 v. — 76 r.



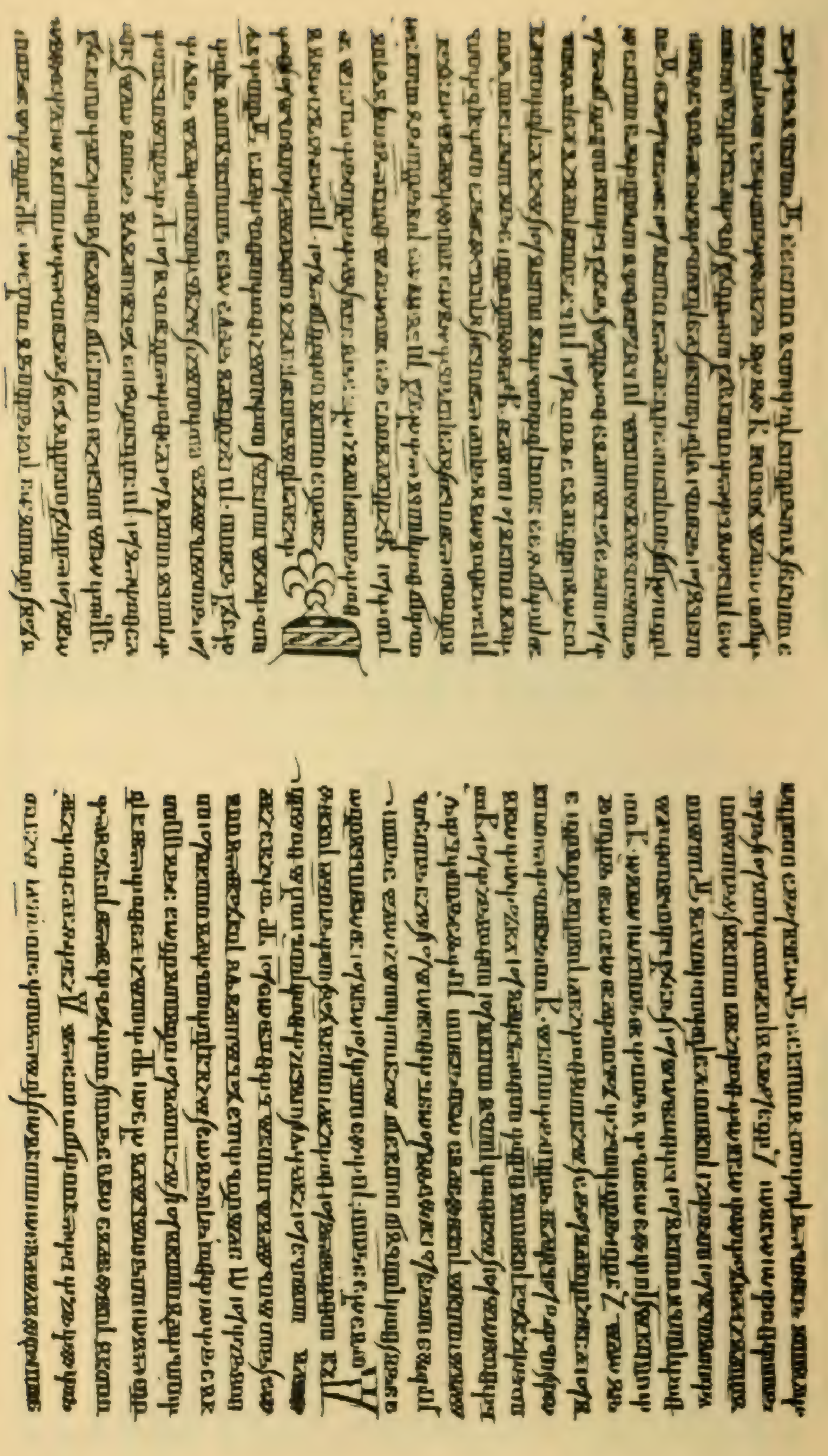
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 76 v. — 77 r.



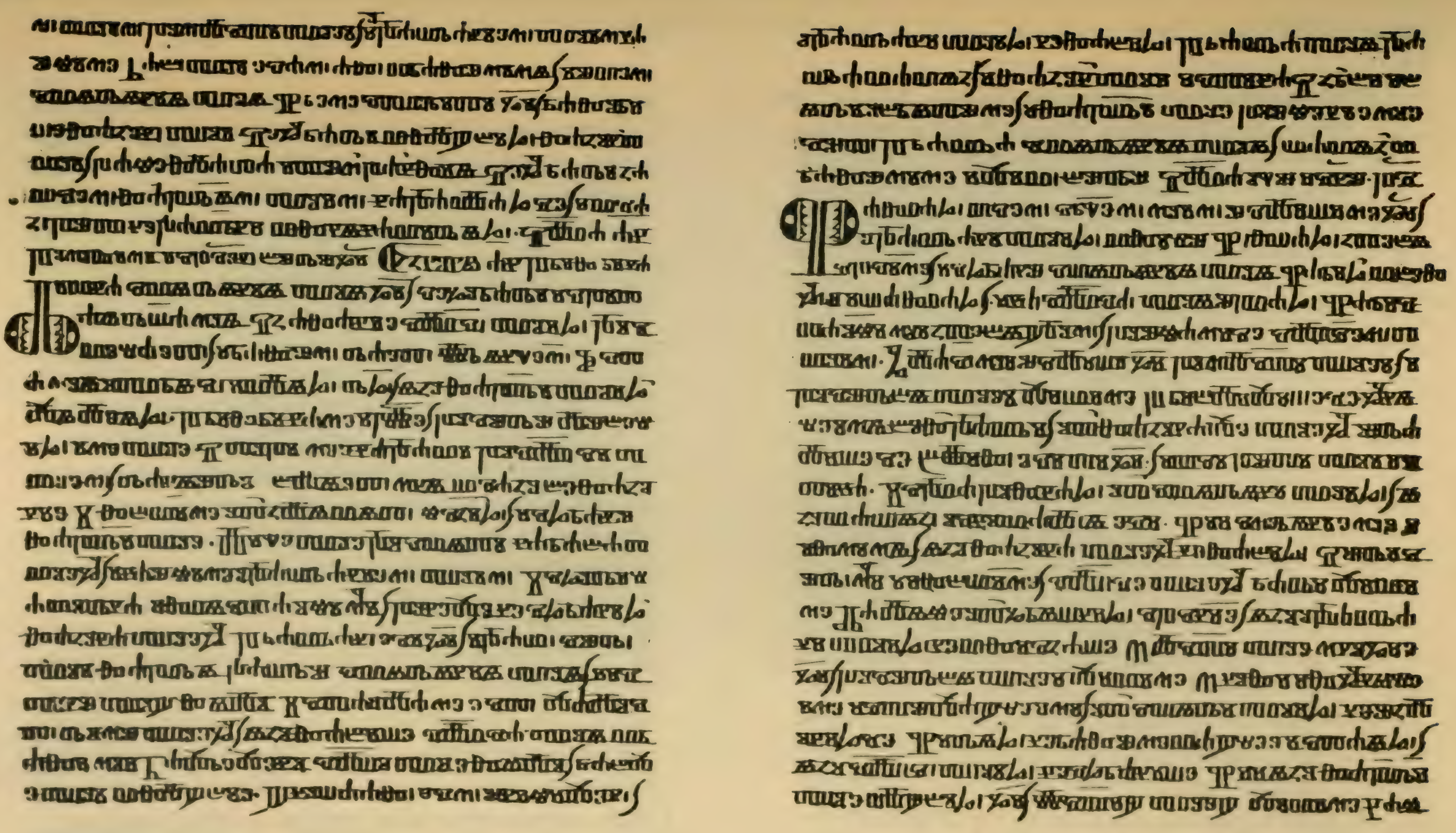
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 77 v. — 78 r.



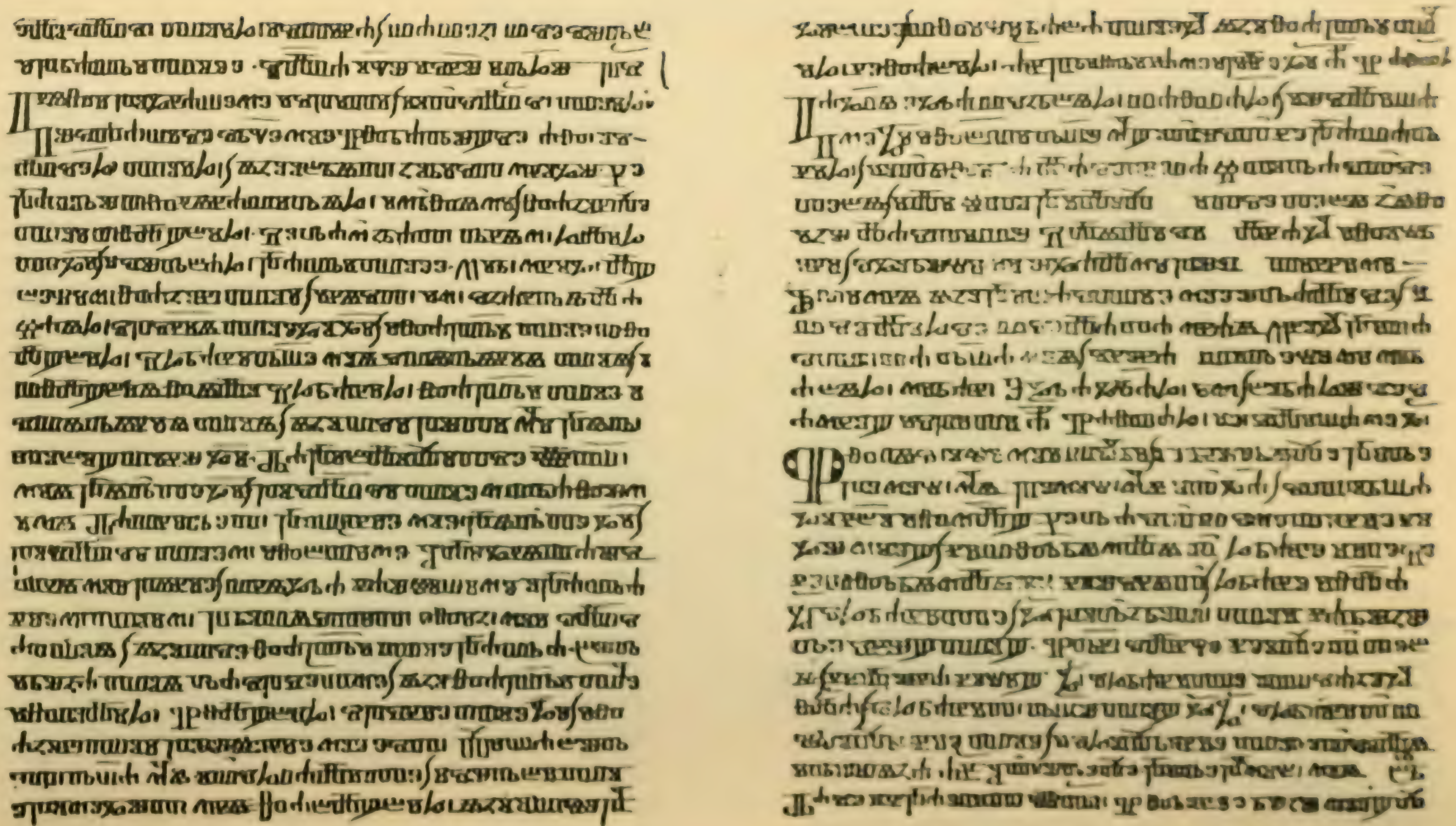
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 78 v. — 79 r.



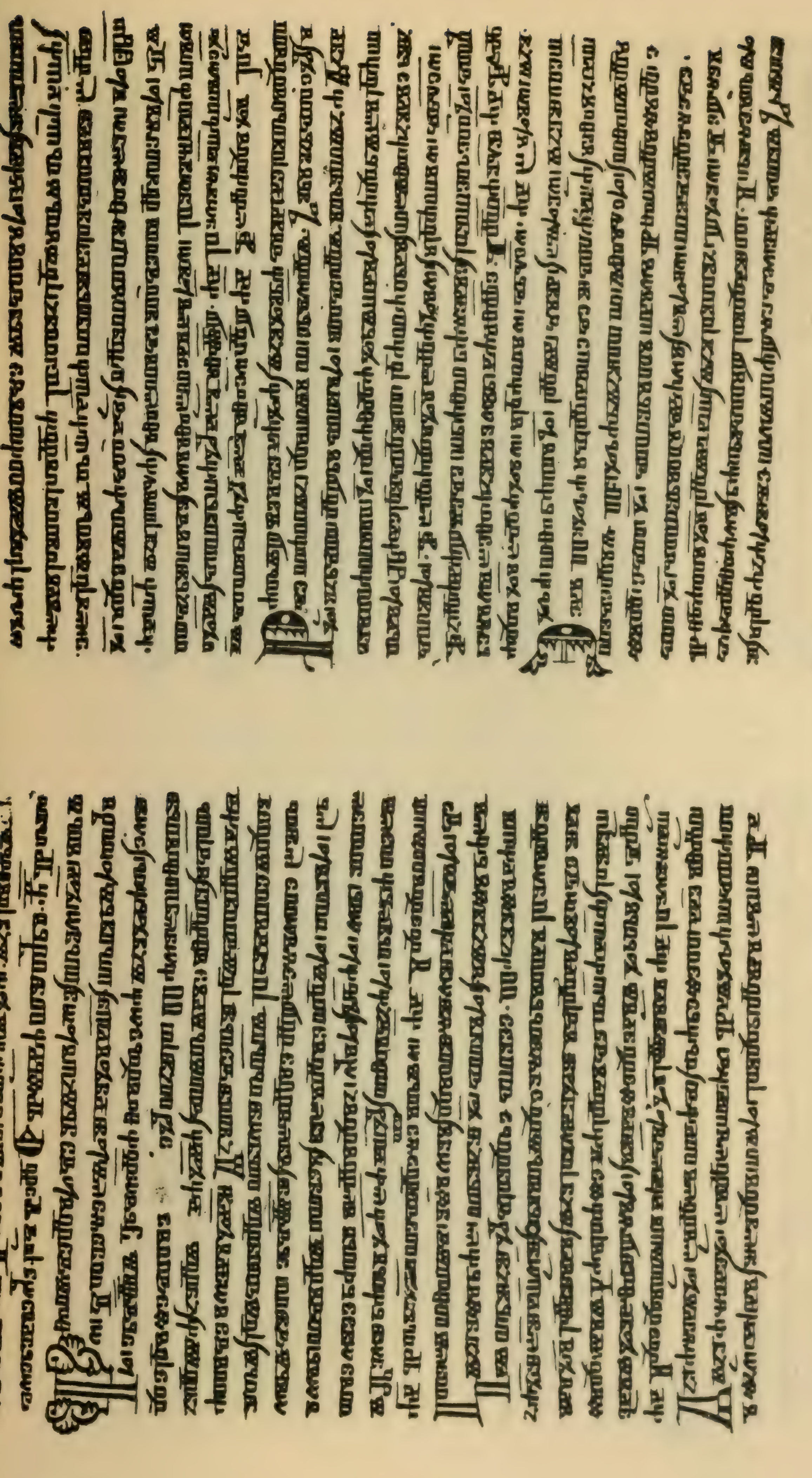
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 70 v. — 80 r.



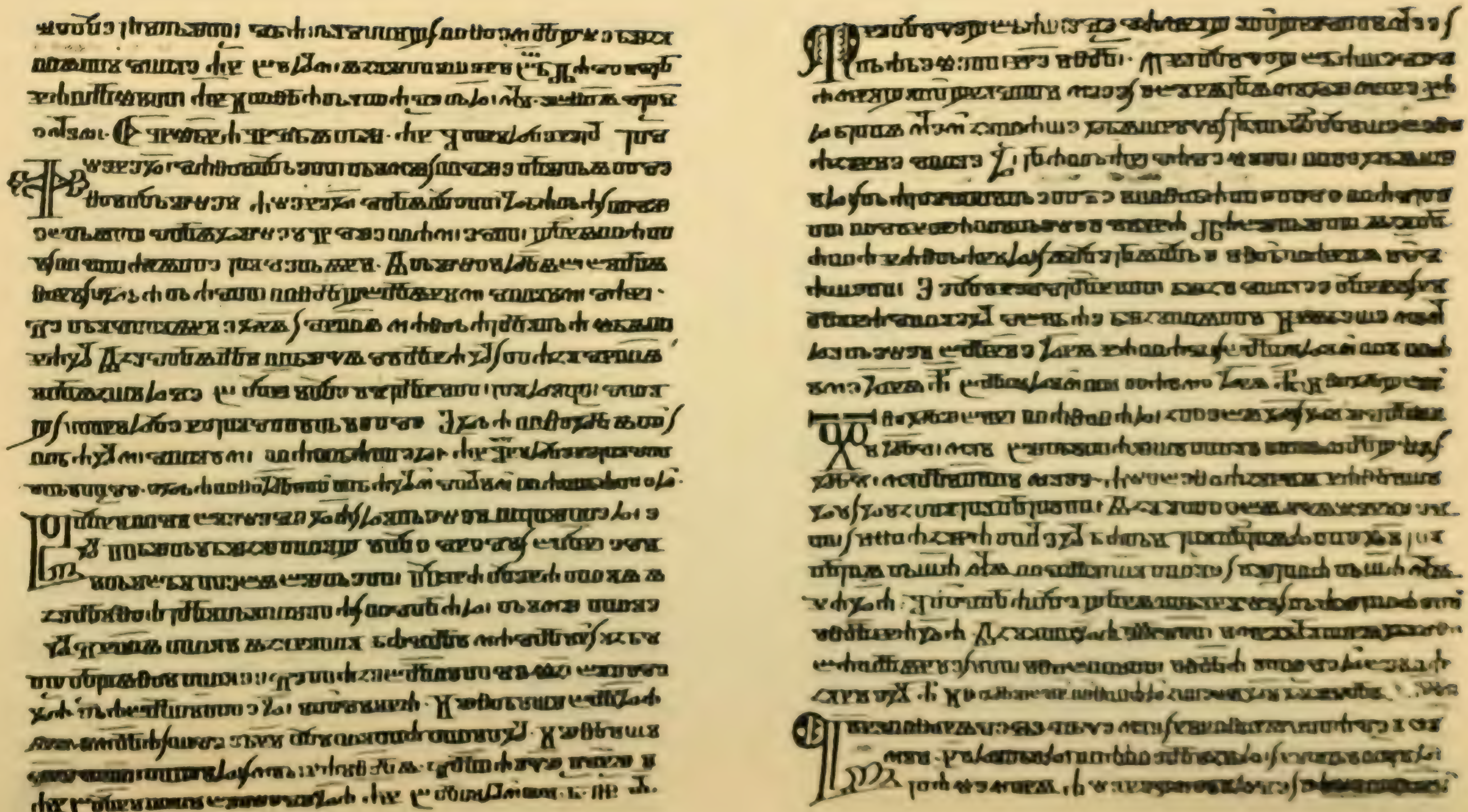
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 80 v. — 81 r.



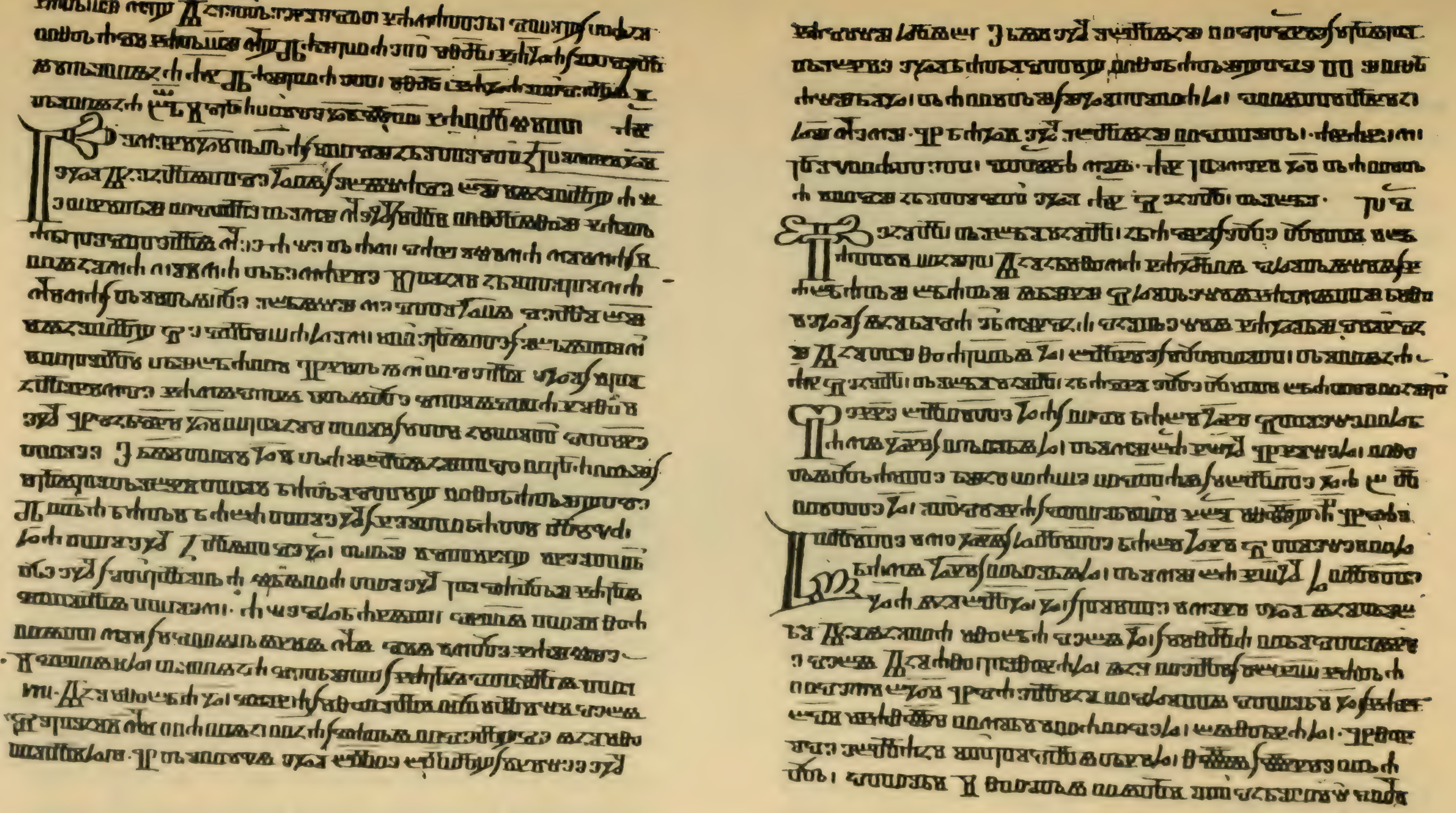
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 81 v. — 82 r.



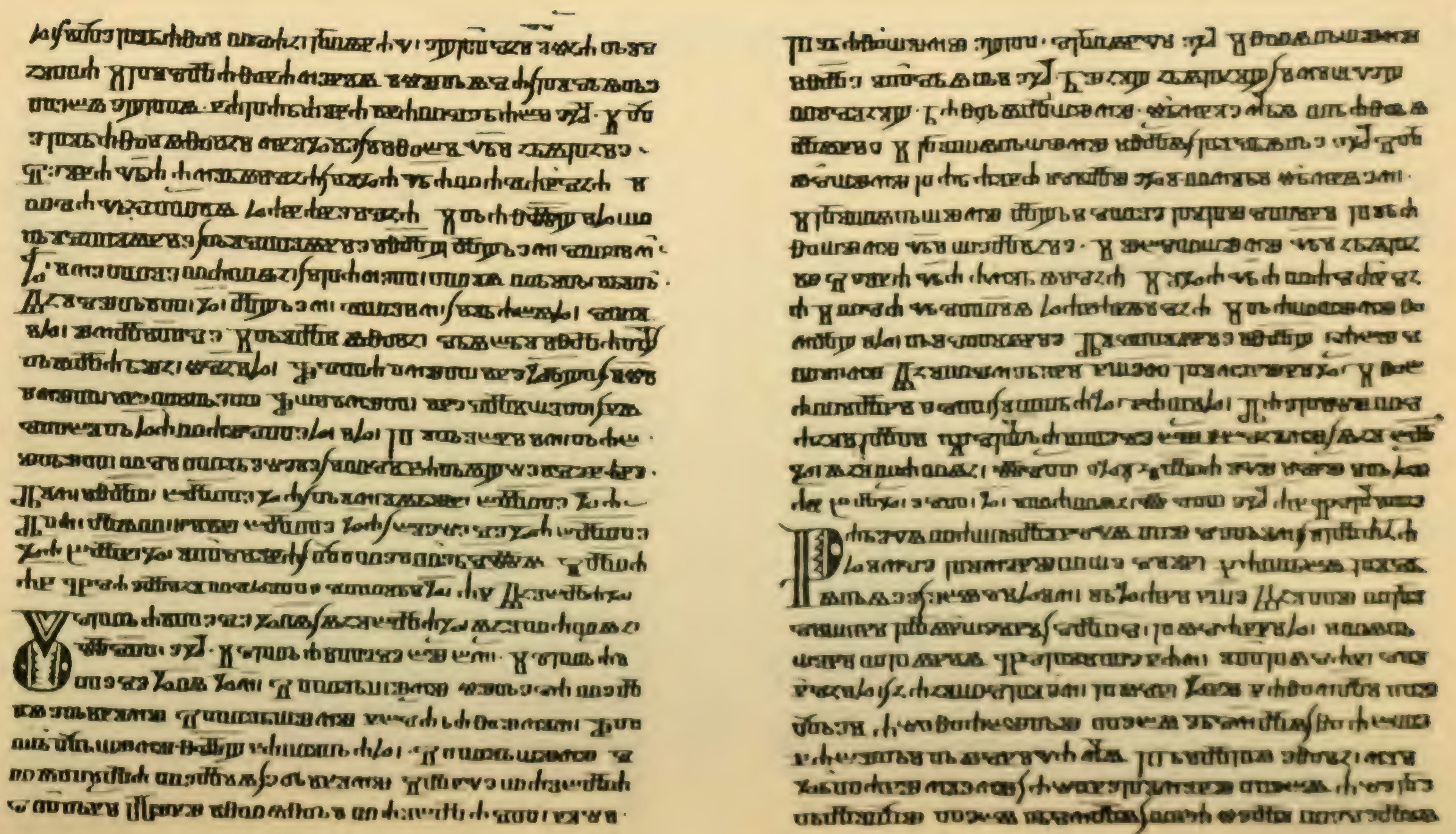
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 82 v. — 83 r.



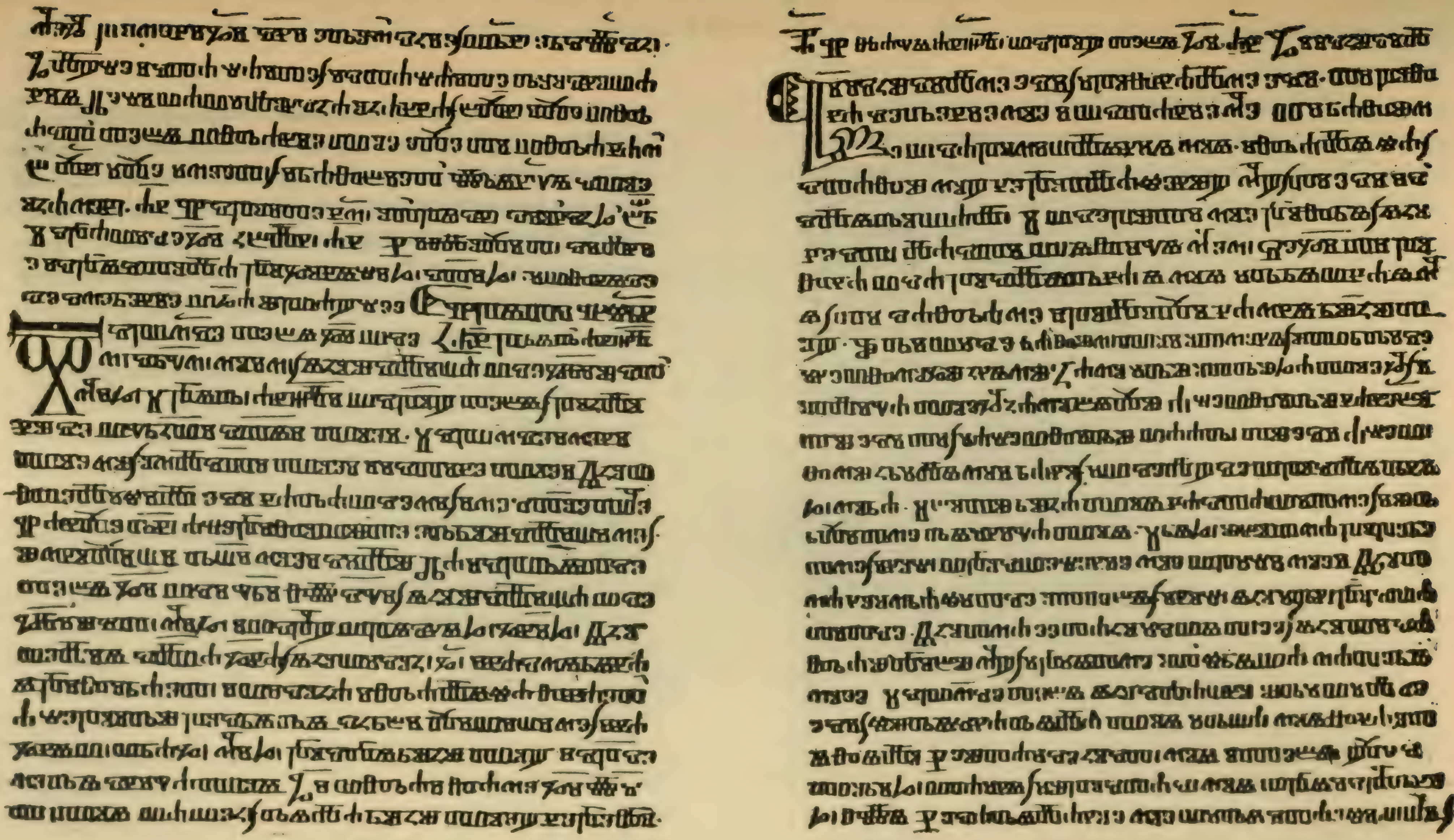
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 83 v. — 84 r.



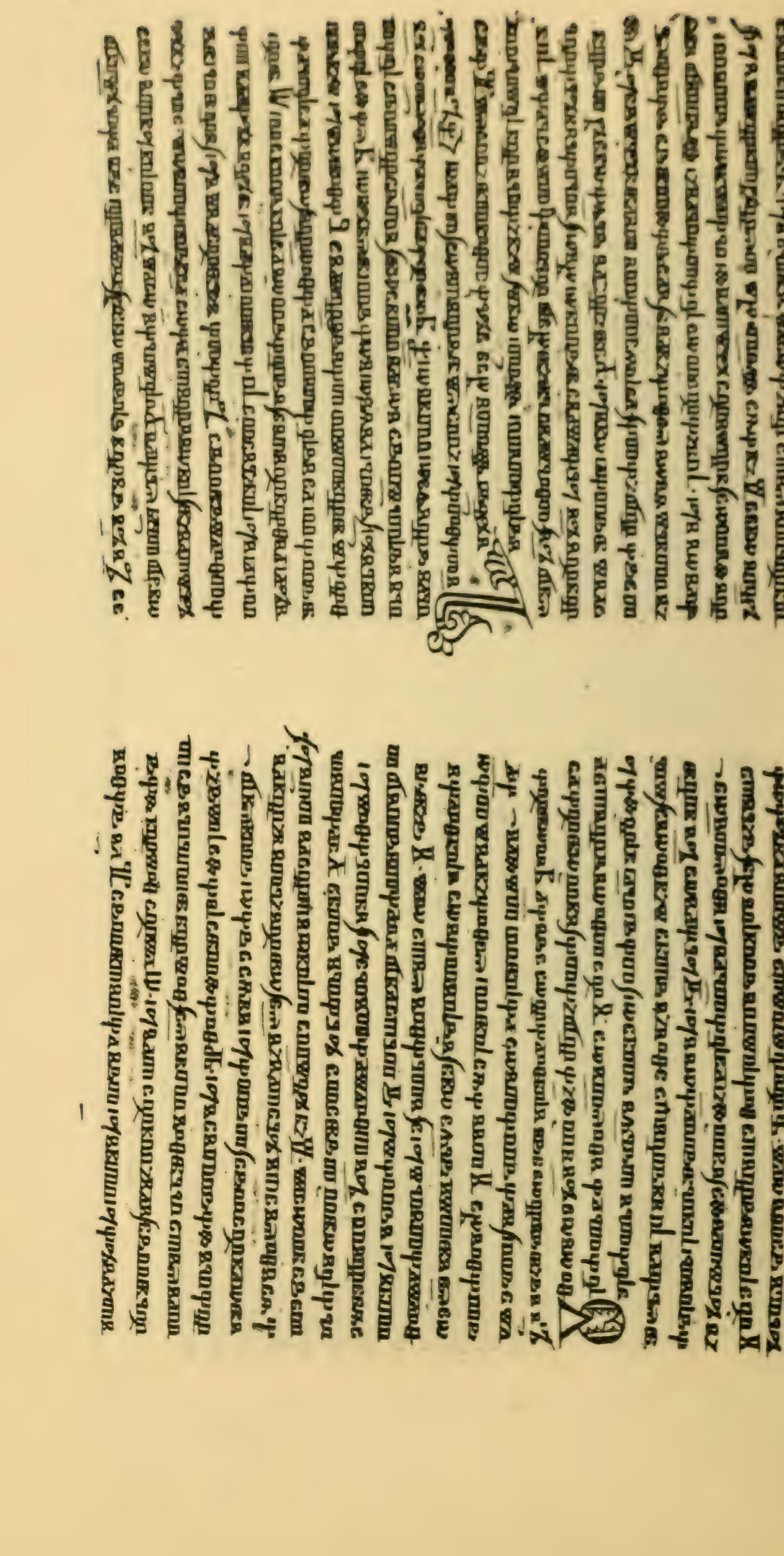
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 84 v. — 85 r.



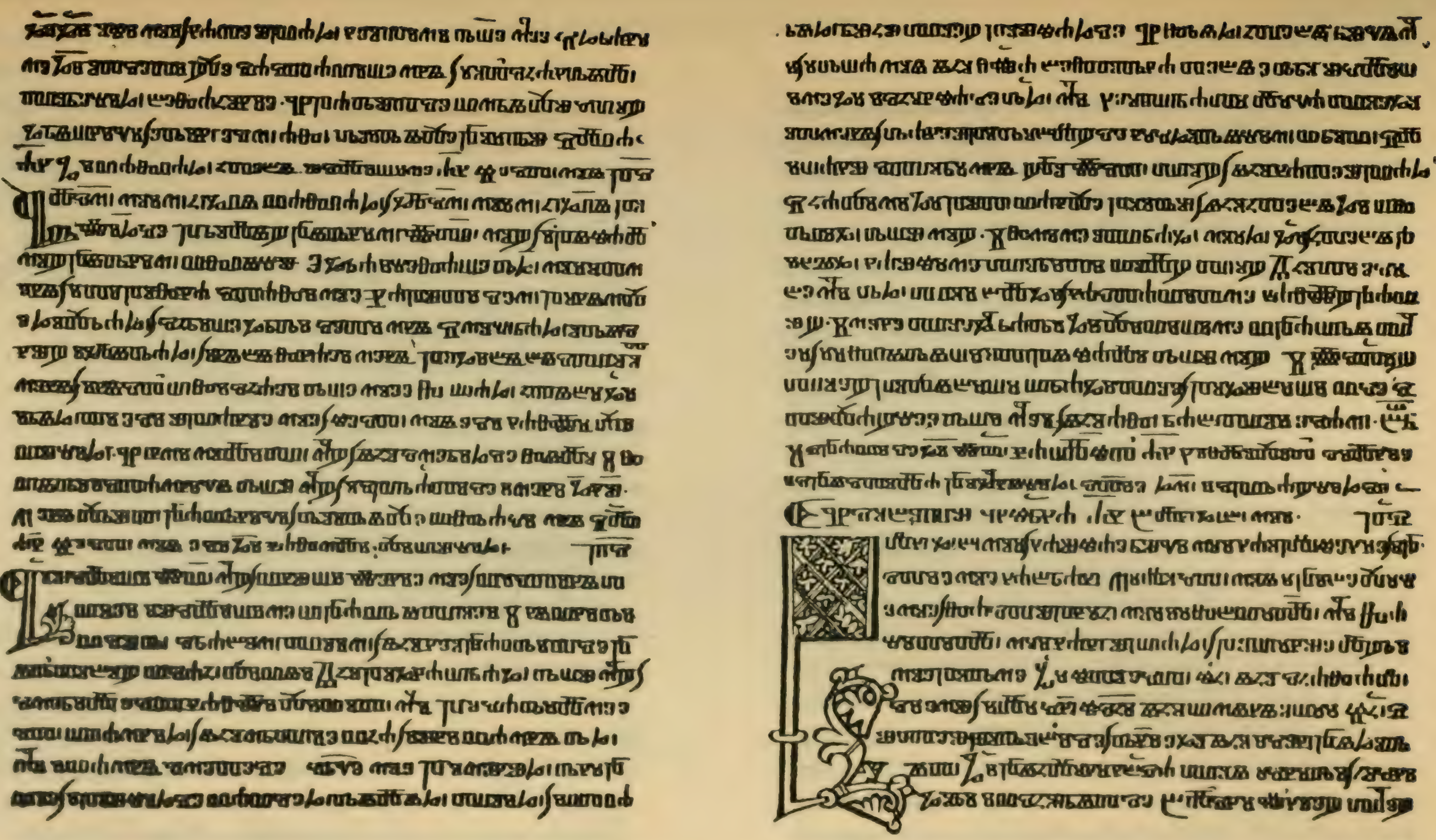
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 85 v. — 86 r.



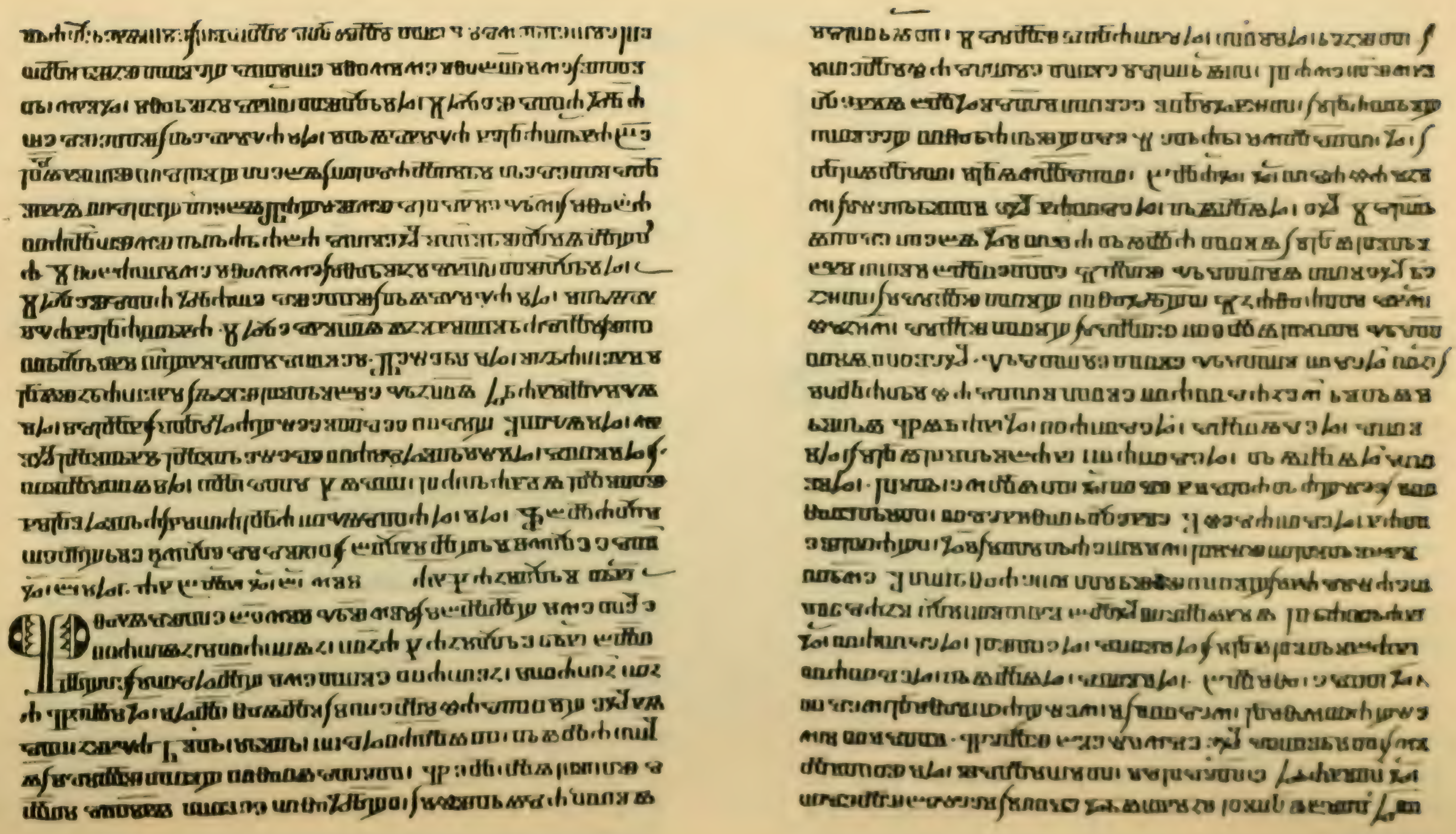
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 86 v. — 87 r.



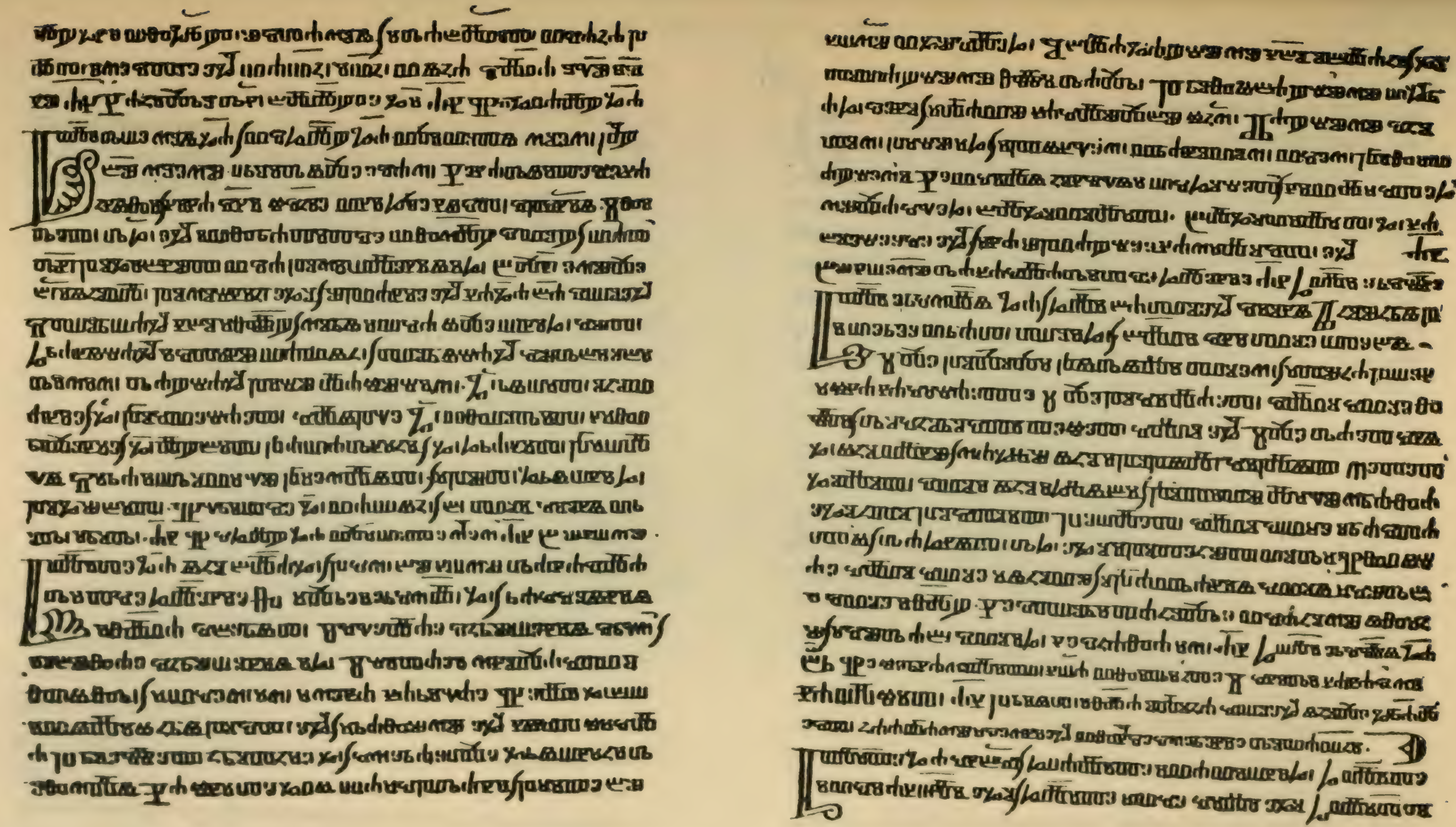
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 87 v. — 88 r.



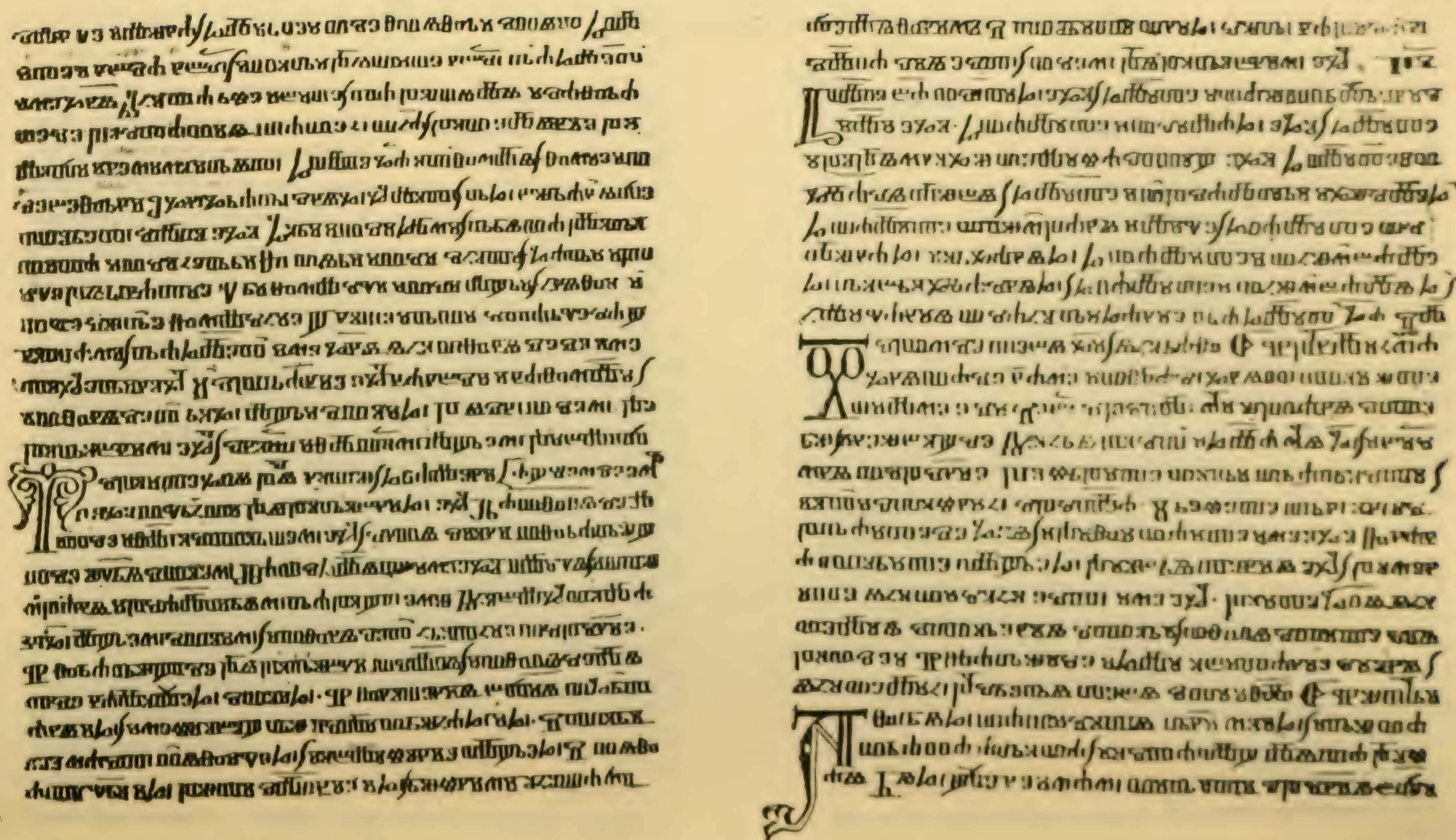
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 88 v. — 89 r.



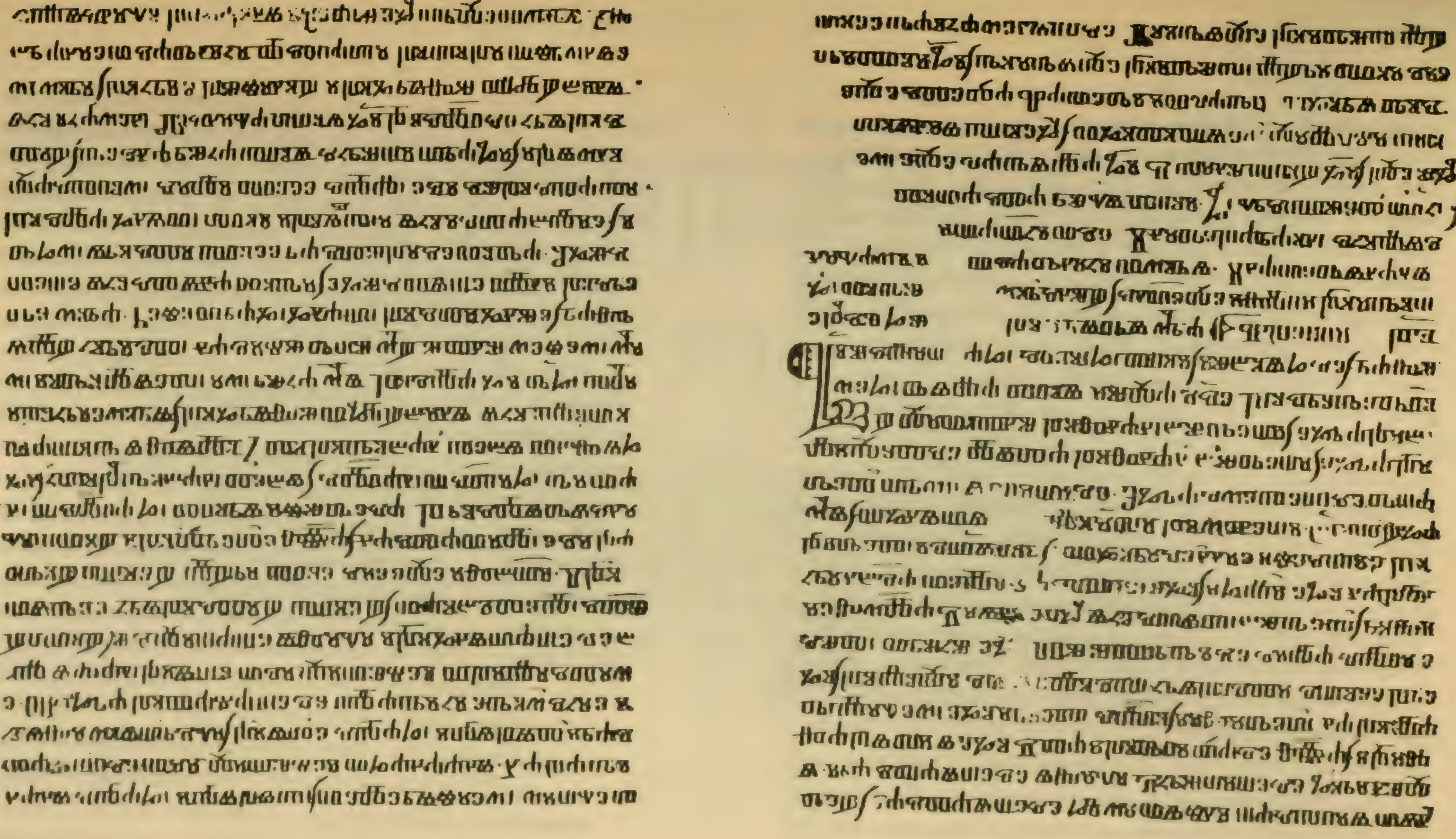
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 89 v. — 90 r.



CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 90 v. — 91 r.

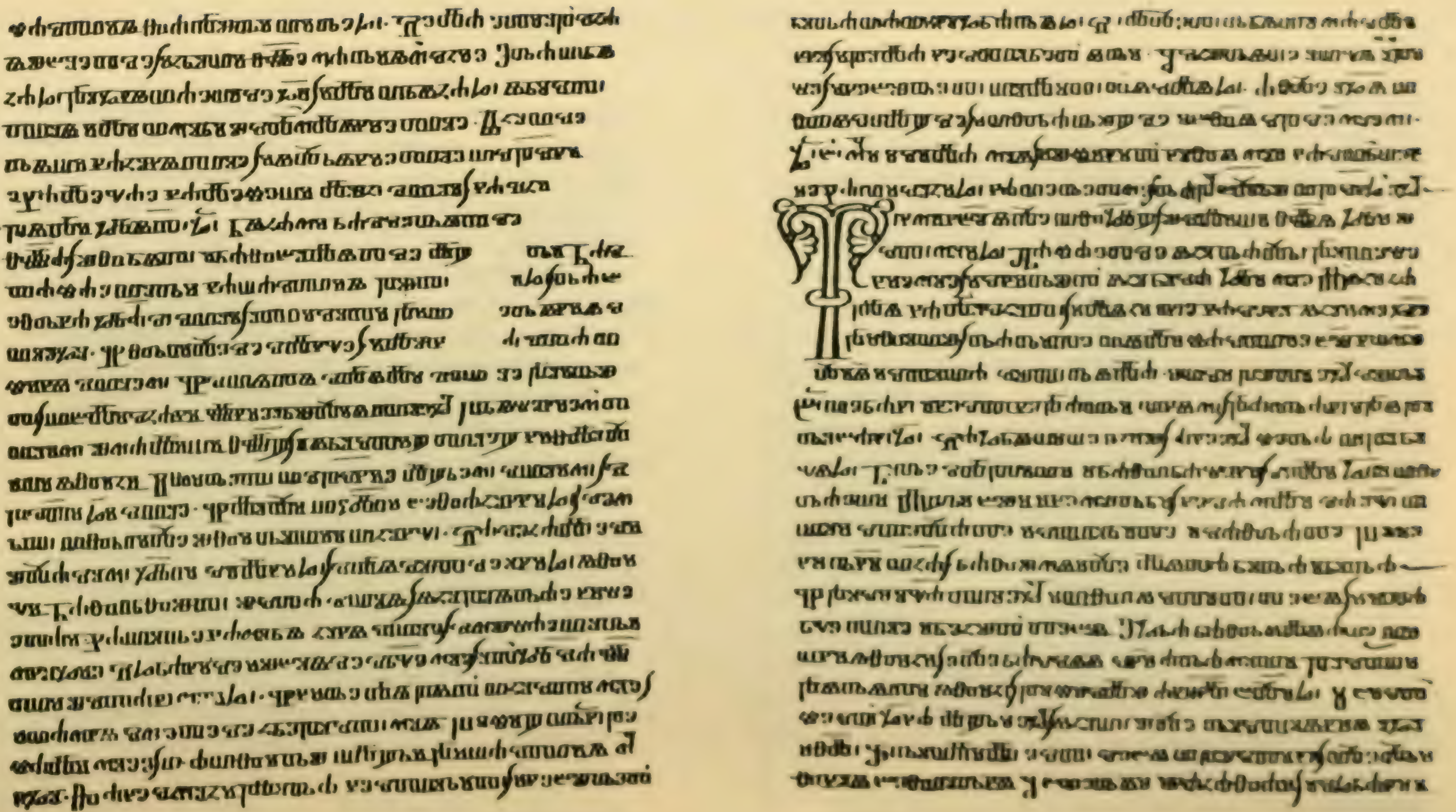


CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 91 v. — 92 r.

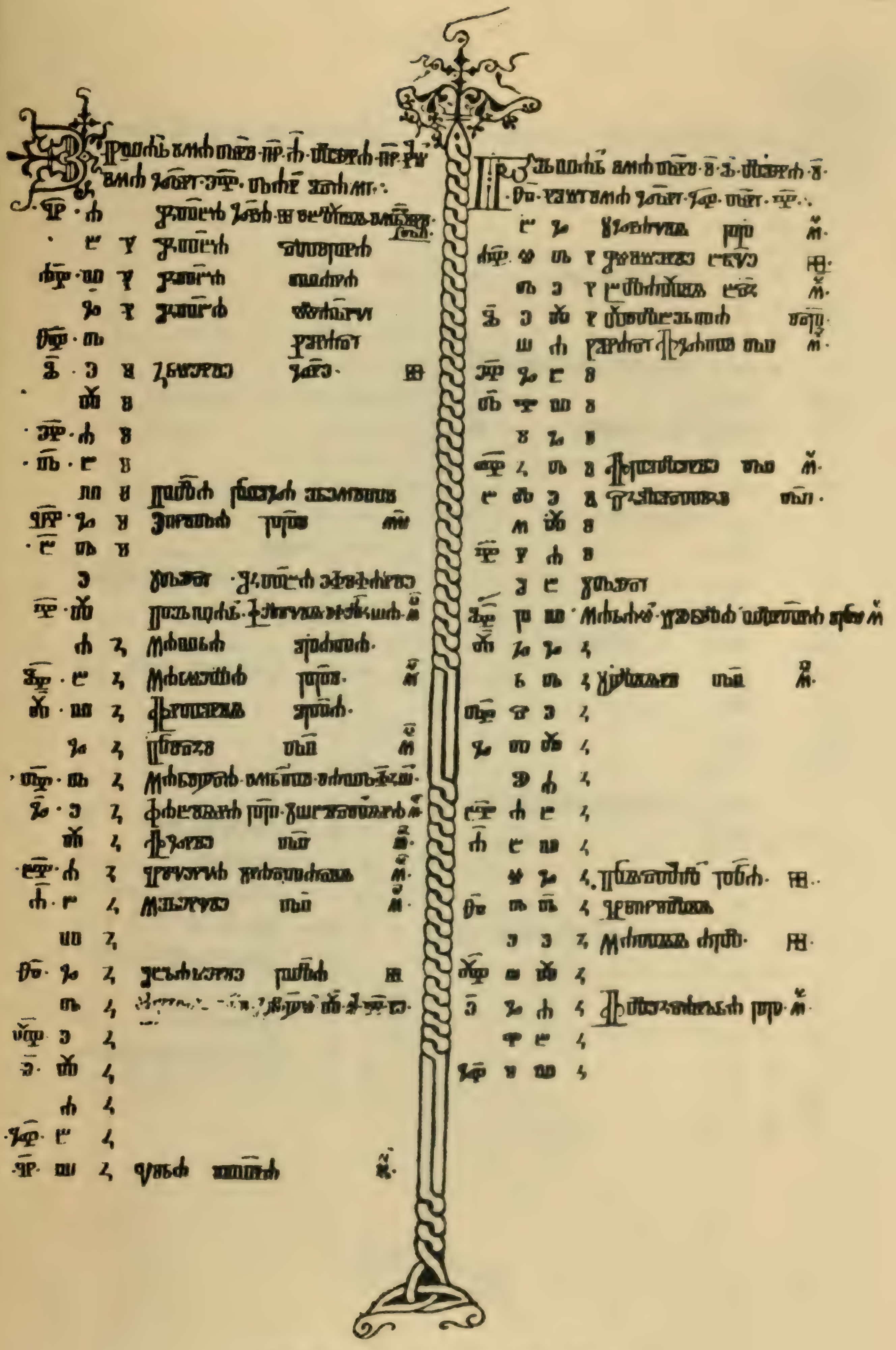


CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 93 v. — 94 r.

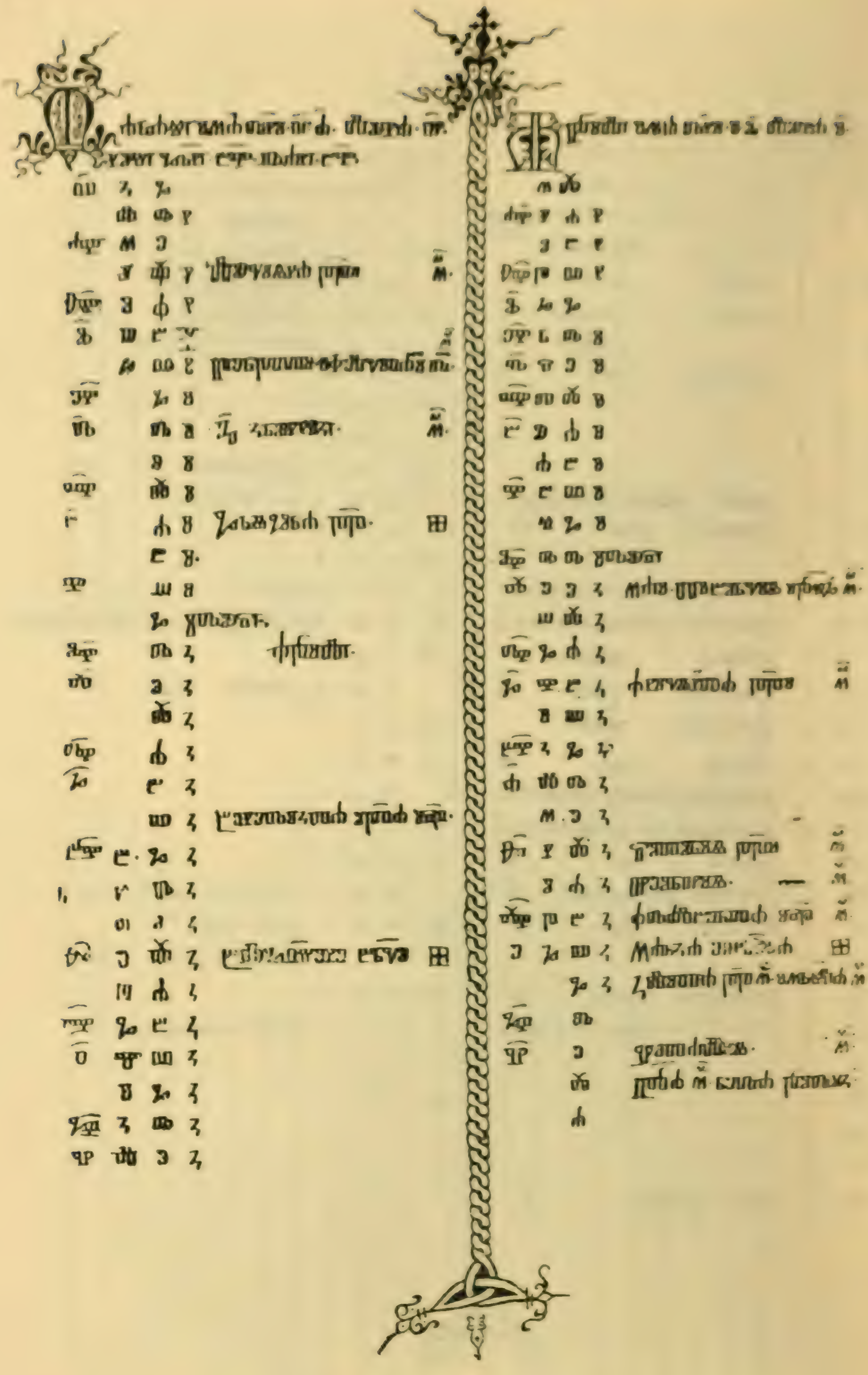
6*



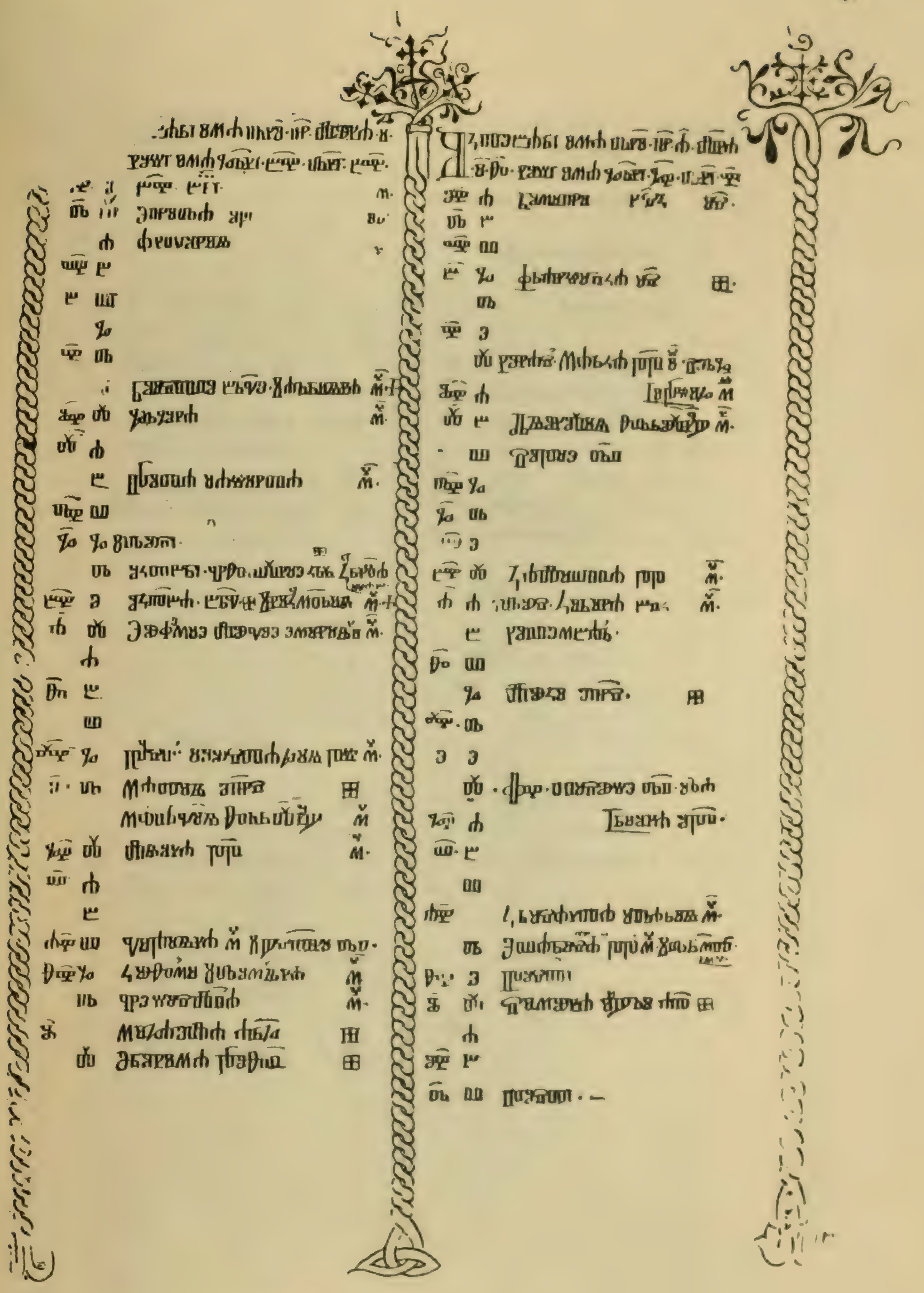
CODICIS LOBKOWICZIANI FOL. 94 v. — 95 r.



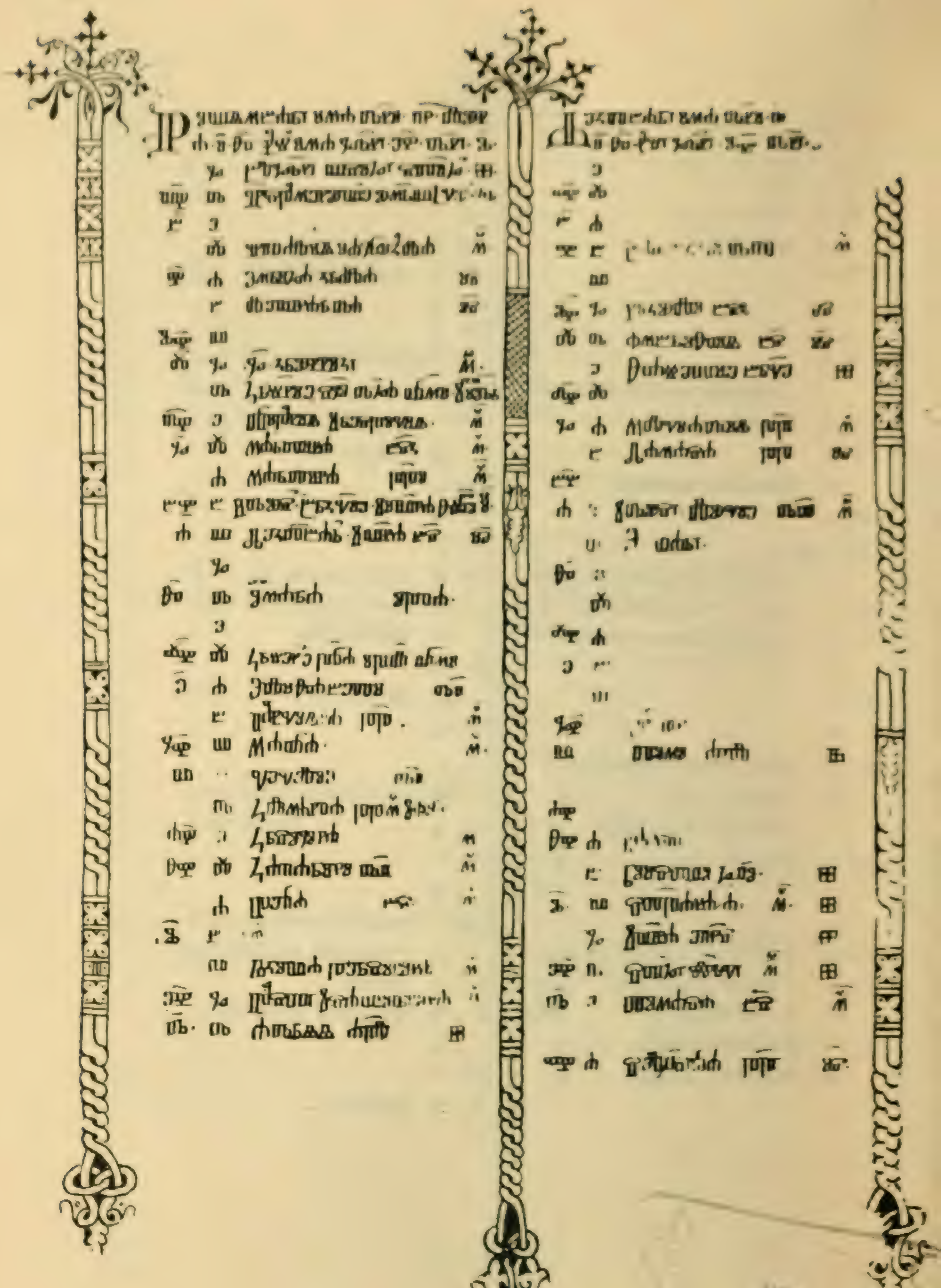
CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 69 r.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 69 v.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 70 r.



CODICIS ZAGRABIENSIS FOL. 70 v.

SUMPTIBUS ACADEMIAE PALAEOSLAVICAE VEGLENSIS.
TY IS SOCIETATIS TYPOGRAPHICAE »POLITIKA«, PRAGAE BOH.

PRETIUM COR. 6— AUSTR.

647

JUN 23 1986

Robarts Library
DUE DATE:
Sept. 4, 1997

Fines 50¢ per day

Please return books to the Library to which they belong

For Touch Tone telephone renewals call 971-2400
Hours:
Mon. to Fri. 8:30 am to midnight
Saturday 9 am to 10 pm
Sunday 1 pm to 10 pm

For telephone renewals call 978-8450
Hours:
Mon. to Sat. 9 am to 5 pm
Sunday 1 pm to 5 pm

How to
Search the Internet on UTLink:
... to the Net

CKET
ARY

BS
1425
C4
1916
v.1
c.1
ROBA

UTL AT DOWNSVIEW
D RANGE BAY SHLF POS ITEM C
39 15 19 02 09 011 3